

**3/97 OD 23. SRPNJA 1997., BR. 1/2000 OD 20. PROSINCA 2000., BR. 1/2001 OD 7. LIPNJA 2001., BR. 2/2002 OD 27. STUDENOGA 2002., BR. 1/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 2/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 3/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 4/2005 OD 15. KOLOVOZA 2005., BR. 1/2007 OD 16. TRAVNJA 2007., BR. 1/2008 OD 16. LIPNJA 2008. I BR. 1/2009 OD 31. SRPNJA 2009. O IZMJENAMA I DOPUNAMA KONVENCIJE O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Konvencija o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljena u Interlakenu, 20. svibnja 1987. u izvorniku na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom, španjolskom, finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 17. prosinca 1992. u izvorniku na engleskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 25. rujna 1995. u izvorniku na engleskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Islanda, Kraljevine Norveške i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 22. studenoga 1996. u izvorniku na engleskom jeziku i Odluke Zajedničkog odbora br. 3/97 od 23. srpnja 1997., br. 1/2000 od 20. prosinca 2000., br. 1/2001 od 7. lipnja 2001., br. 2/2002 od 27. studenog 2002., br. 1/2005 od 17. lipnja 2005., br. 2/2005 od 17. lipnja 2005., br. 3/2005 od 17. lipnja 2005., br. 4/2005 od 15. kolovoza 2005., br. 1/2007 od 16. travnja 2007., br. 1/2008 od 16. lipnja 2008. i br. 1/2009 od 31. srpnja 2009. o izmjenama i dopunama Konvencije o zajedničkom proвозnom postupku.

**Članak 2.**

Tekst Konvencije, Ugovora i Odluka Zajedničkog odbora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU**

Republika Austrija, Republika Finska, Republika Island, Kraljevina Norveška, Kraljevina Švedska, Švicarska Konfederacija (u daljnjem tekstu država EFTA-e) i Europska ekonomska zajednica (u daljnjem tekstu Zajednica),

UZIMAJUĆI u obzir ugovore o slobodnoj trgovini između Zajednice i svake od zemalja EFTA-e,

UZIMAJUĆI u obzir zajedničku deklaraciju koju su donijeli ministri zemalja EFTA-e i država članica Zajednice i Komisije Europskih zajednica u Luxembourg 9. travnja 1984. kojom se poziva na stvaranje Europskoga gospodarskoga prostora, posebno u pogledu pojednostavnjenja graničnih formalnosti i pravila o podrijetlu,

UZIMAJUĆI u obzir Konvenciju o pojednostavnjenju formalnosti u trgovini robom, sklopljenu između zemalja EFTA-e i Zajednice, kojom se uvodi jedinstvena carinska deklaracija za uporabu u takvoj trgovini,

SMATRAJUĆI da bi uporaba ove jedinstvene deklaracije u okviru zajedničkog proвозnog postupka za prijevoz robe između Zajednice i zemalja EFTA-e i između samih zemalja EFTA-e dovela do pojednostavnjenja,

SMATRAJUĆI da bi najprikladniji način za postizanje ovog cilja bio da se proвозni postupak, koji se trenutačno primjenjuje za prijevoz robe unutar Zajednice, između Zajednice i Austrije i Švicarske, te između Austrije i Švicarske, proširi na one zemlje EFTA-e koje ga ne primjenjuju,

UZIMAJUĆI također u obzir nordijski proвозni red koji se primjenjuje između Finske, Norveške i Švedske,

ODLUČILE su sklopiti sljedeću Konvenciju:

**OPĆE ODREDBE**

**Članak 1.**

1. Ovom se Konvencijom utvrđuju mjere za prijevoz robe u proвозu između Zajednice i zemalja EFTA-e, kao i među samim zemljama EFTA-e, prema potrebi uključujući robu koja se pretovaruje, ponovno izvozi ili skladišti, uvođenjem zajedničkog proвозnog postupka bez obzira na vrstu i podrijetlo robe.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe ove Konvencije, a posebno one u pogledu jamstava, smatra se da je roba koja prometuje Zajednicom stavljena u proвозni postupak Zajednice.

3. Podložno odredbama dolje navedenih članaka 7. i 12., pravila koja uređuju zajednički proвозni postupak utvrđena su u dodacima I. i II. ove Konvencije.

4. Deklaracije za postupak proвозa i proвозne isprave u svrhu zajedničkog proвозnog postupka u skladu su s dodatkom III. i ispunjavaju se u skladu s njime.

**Članak 2.**

1. Zajednički proвозni postupak se u daljnjem tekstu opisuje kao postupak T1 ili postupak T2, ovisno o slučaju.

2. Postupak T1 može se primijeniti na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1.

3. Postupak T2 primjenjuje se na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1.:

(a) u Zajednici, samo kada roba zadovoljava uvjete utvrđene u člancima 9. i 10. Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i nije bila predmet carinskih izvoznih formalnosti za odobravanje povrata za izvoz u državu koje nisu države članice Zajednice na temelju zajedničke poljoprivredne politike, ili kada roba, na temelju odredaba Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, dolazi u slobodan promet u Zajednici (roba iz Zajednice);

(b) u zemlji EFTA-e, samo kada je roba stigla u zemlju EFTA-e na temelju postupka T2 i ponovno se izvozi pod posebnim uvjetima utvrđenim u dolje navedenom članku 9.

4. Posebni uvjeti utvrđeni u ovoj Konvenciji u vezi sa stavljanjem robe u postupak T2 također se primjenjuju na izdavanje isprava T2 L kojima se potvrđuje status robe iz Zajednice, te se robom obuhvaćenom ispravom T2 L postupa na isti način kao i robom koja se prevozi u okviru postupka T2, osim što isprava T2 L ne treba pratiti robu.

#### Članak 3.

1. U smislu ove Konvencije pojam:

(a) »provoz« označava carinski postupak u kojem se roba pod carinskim nadzorom prevozi od carinske ispostave u jednoj državi do carinske ispostave u istoj ili nekoj drugoj državi preko najmanje jedne granice;

(b) »zemlja« označava svaku zemlju EFTA-e i svaku državu članicu Zajednice;

(c) »treća zemlja« označava svaku državu koja nije zemlja EFTA-e niti je država članica Zajednice.

2. U primjeni pravila utvrđenih ovom Konvencijom za postupak T1 ili T2, zemlje EFTA-e i Zajednica i njezine države članice imaju ista prava i obveze.

#### Članak 4.

1. Ova Konvencija ne dovodi u pitanje primjenu svih drugih međunarodnih sporazuma u vezi s provoznim postupkom, posebno postupka TIR ili Rajnskog manifesta, podložno svim ograničenjima te primjene u pogledu prijevoza robe iz jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici i svim ograničenjima na izdavanje isprava T2 L kojima se potvrđuje status robe iz Zajednice.

2. Ova Konvencija također ne dovodi u pitanje:

(a) kretanja robe u postupku privremenog uvoza, i

(b) sporazume u vezi s pograničnim prometom.

#### Članak 5.

Ako ne postoji sporazum između ugovornih stranaka i treće zemlje prema kojemu se roba koja se kreće između ugovornih stranaka može prevoziti preko te treće zemlje u postupku T1 ili T2, taj se postupak primjenjuje na robu koja se prevozi preko te treće zemlje samo ako se prijevoz preko te zemlje obavlja na temelju jedinstvene prijevozne isprave sastavljene na području ugovorne stranke i ako je izvršenje tog postupka obustavljeno na području treće zemlje.

#### Članak 6.

Pod uvjetom da je osigurana provedba svih mjera koje se primjenjuju na robu, zemlje u okviru postupka T1 ili T2 mogu za određene vrste prometa uvesti pojednostavnjene postupke putem dvostranih ili višestranih sporazuma. O tim se sporazumima obavještava Komisija Europskih zajednica koja obavještava druge zemlje.

### PROVEDBA PROVOZNOG POSTUPKA

#### Članak 7.

1. Podložno svim posebnim odredbama ove Konvencije, nadležne su carinarnice zemalja EFTA-e ovlaštene preuzeti funkcije otpremnih ispostava, provoznih ispostava, određišnih ispostava i ispostava koje prihvaćaju jamstvo.

2. Nadležne carinarnice država članica Zajednice su ovlaštene za izdavanje isprava T1 ili T2 za provoz do određene ispostave koja

se nalazi u zemlji EFTA-e. Podložno bilo kojim posebnim odredbama ove Konvencije, one su također ovlaštene za izdavanje isprava T2 L za robu koja se šalje u državu EFTA-e.

3. Kada je nekoliko pošiljaka robe grupirano zajedno i utovareno na jedno prijevozno sredstvo u smislu članka 16. stavka 2. dodatka I. i jedan ih glavni obveznik kao sjedinjeni teret šalje u jednom provozu T1 ili T2 iz jedne otpremne ispostave u jednu određenu ispostavu za dostavu jednom primatelju, ugovorna stranka može tražiti da te pošiljke, osim u izuzetnim opravdanim slučajevima, budu obuhvaćene jednom deklaracijom T1 ili T2 s odgovarajućim popisima robe/paketa u pojedinoj pošiljci.

4. Neovisno o zahtjevu da se status robe iz Zajednice prema potrebi potvrdi, ne zahtjeva se da osoba koja ispunjava izvozne formalnosti na pograničnoj carinarnici ugovorne stranke stavi poslanu robu u postupak T1 ili T2, bez obzira na carinski postupak u koji će roba biti stavljena u susjednoj pograničnoj carinarnici.

5. Neovisno o zahtjevu da se status robe iz Zajednice prema potrebi potvrdi, pogranična carinarnica ugovorne stranke u kojoj se ispunjavaju izvozne formalnosti može odbiti staviti robu u postupak T1 ili T2, ako će taj postupak završiti u susjednoj pograničnoj carinarnici.

#### Članak 8.

Ako se roba šalje na temelju isprave T1 ili T2, robi se ne smije ništa dodati ili oduzeti niti se ona može zamijeniti, posebno kada se pošiljke dijele, pretovaruju ili združuju.

#### Članak 9.

1. Roba koja se u državu EFTA-e unosi u postupku T2 i može se ponovno poslati u tom postupku, stalno ostaje pod nadzorom carinskih vlasti te zemlje kako bi se osiguralo da se njezin identitet ili stanje nisu promijenili.

2. Ako se ta roba ponovno izvozi iz zemlje EFTA-e nakon što je u toj zemlji bila stavljena u carinski postupak koji nije provozni postupak ili postupak carinskog skladištenja, ne može se primijeniti postupak T2.

Međutim, ova se odredba ne primjenjuje na robu koja je privremeno uvezena za prikazivanje na izložbi, sajmu ili sličnim javnim manifestacijama i koja nije dobila nikakvo postupanje osim onog koje je potrebno za njezino očuvanje u prvobitnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka.

3. Kada se roba ponovno izvozi iz neke države EFTA-e nakon smještaja u postupku carinskog skladištenja, postupak T2 može se primijeniti samo pod sljedećim uvjetima:

– da razdoblje skladištenja robe nije bilo dulje od pet godina; međutim, za robu koja potpada pod Poglavlja 1. do 24. Nomenklature za razvrstavanje robe u carinsku tarifu (Međunarodna konvencija o harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanju robe od 14. lipnja 1983.), to se razdoblje ograničava na šest mjeseci,

– da je roba bila smještena u posebnim prostorima i da nije bila predmet postupka osim onog koji je potreban za njezino očuvanje u prvobitnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka bez mijenjanja ambalaže,

– da su svi postupci obavljeni pod carinskim nadzorom.

4. Svaka isprava T2 ili T2 L koju je izdala carinarnica države EFTA-e upućuje na odgovarajuću ispravu T2 ili T2 L na temelju koje je roba stigla u državu EFTA-e i sadrži sve posebne ovjere koje na njoj stoje.

### Članak 10.

1. Osim ako nije drugačije predviđeno u dolje navedenome stavku 2. ili u Dodacima, svaki provoz T1 ili T2 pokriva jamstvo koje vrijedi za sve zemlje koje su u njega uključene.

2. Odredbe iz stavka 1. ne dovode u pitanje pravo:

(a) ugovornih stranaka da se međusobno dogovore o oslobodjenju od polaganja jamstva za provoz T1 ili T2 koji uključuju samo njihova područja;

(b) ugovorne stranke da ne traži jamstvo za onaj dio provoza T1 ili T2 između otpremne ispostave i prve provozne ispostave.

3. U svrhu paušalnog jamstva predviđenog u Dodacima I. i II. ove Konvencije, ECU znači svotu sljedećih iznosa:

0,719	njemačke marke,
0,0878	funte sterlinga,
1,31	francuskog franka,
140	talijanske lire,
0,256	nizozemskog guldena,
3,71	belgijskog franka,
0,14	luksemburškog franka,
0,219	danske krune,
0,00871	irske funte,
1,15	grčke drahme.

Vrijednost ECU-a u određenoj valuti jednaka je sumi protuvrijednosti prethodno navedenih iznosa u toj valuti.

### Članak 11.

1. Istovjetnost robe se u pravilu osigurava plombama.

2. Plombe se stavlja u:

(a) na prostor u kojem je smještena roba, kada prijevozno sredstvo ima odobrenje prema drugim carinskim propisima, ili kada je otpremna ispostava isto priznala kao prikladno za stavljanje plombi;

(b) u svim drugim slučajevima na svaki paket zasebno.

3. Prijevozna sredstva mogu biti priznata kao prikladna za stavljanje plombi pod uvjetom da:

(a) se na njih može jednostavno i učinkovito staviti plombe;

(b) su tako konstruirana da nije moguće vaditi ili dodavati robu bez ostavljanja vidljivih tragova neovlaštenog diranja ili oštećenja plombi;

(c) ne sadrže skrivene prostore u kojima se robu može sakriti;

(d) su prostori namijenjeni za ukrcaj robe lako dostupni za pregled nadležnih tijela.

4. Otpremna ispostava može odustati od stavljanja plombi ako je, poštujući druge moguće mjere za utvrđivanje istovjetnosti, moguće jednostavno utvrditi istovjetnost robe na temelju opisa robe u deklaraciji T1 ili T2 ili u dodatnim ispravama.

### Članak 12.

1. Sve dok nije dogovoren postupak za razmjenu statističkih informacija kako bi se osiguralo da zemlje EFTA-e i države članice Zajednice imaju podatke potrebne za izradu svojih statističkih podataka o provozu, dodatna se preslika primjerka br. 4 isprava T1 ili T2 u statističke svrhe, osim ako je ugovorna stranka ne zahtijeva, podnosi:

(a) prvoj carinarnici provoza u svakoj državi EFTA-e;

(b) prvoj carinarnici provoza u Zajednici u slučaju robe koja je predmet provoza T1 i T2 koji je počeo u zemlji EFTA-e.

2. Međutim, gore navedeni dodatni primjerak nije potreban kada se roba prevozi pod uvjetima utvrđenima u Poglavlju I. Glave IV. dodatka II.

3. Glavni obveznik ili njegov ovlaštenu predstavnik na zahtjev nacionalnih odjela odgovornih za statistiku o provozu pruža sve informacije koje se odnose na isprave T1 ili T2 potrebne za prikupljanje statistike.

## ADMINISTRATIVNA POMOĆ

### Članak 13.

1. Nadležna tijela dotičnih zemalja međusobno si pružaju sve informacije koje su im raspoložive koje su važne kako bi se provjerila pravilna primjena ove Konvencije.

2. Nadležna tijela dotičnih zemalja jedna drugima prema potrebi dostavljaju sve druge nalaze, isprave, izvješća, zapisnike i informacije koje se odnose na prijevoz obavljen na temelju postupka T1 ili T2, kao i na sve nepravilnosti ili kršenja u vezi s tim prijevozom.

Nadalje, ona prema potrebi jedna drugima dostavljaju sve nalaze koji se odnose na robu za koju je predviđena međusobna pomoć i koja je bila predmetom postupka carinskog skladištenja.

3. Kada se sumnja na nepravilnosti ili kršenja u vezi s robom koja je bila unesena u jednu zemlju iz neke druge zemlje ili je prošla kroz zemlju ili je bila smještena na temelju postupka carinskog skladištenja, carinske vlasti dotičnih zemalja na zahtjev jedne drugima dostavljaju sve informacije u vezi s:

(a) uvjetima pod kojima se ta roba prevozila:

– kada je ista stigla u zemlju kojoj je upućen zahtjev na temelju isprave T1, T2 ili T2 L, bez obzira na način na koji je roba bila ponovno izvezena, ili

– kada je ista bila ponovno izvezena iz zemlje kojoj je upućen zahtjev na temelju isprave T1, T2 ili T2 L, bez obzira na način na koji je stigla;

(b) uvjetima skladištenja te robe kada je ista stigla u zemlju kojoj je zahtjev upućen na temelju isprave T2 ili T2 L ili kada je roba bila ponovno izvezena iz te zemlje na temelju isprave T2 ili T2 L.

4. Svaki zahtjev podnesen na temelju stavaka 1. do 3. određuje slučaj ili slučajeve na koje se odnosi.

5. Ako carinska služba neke zemlje zatraži pomoć koju sama ne bi mogla dati u slučaju da joj je podnesen zahtjev, ona će na tu činjenicu upozoriti u zahtjevu. Carinska služba kojoj je podnesen zahtjev po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li odgovoriti na taj zahtjev.

6. Informacije dobivene u skladu sa stavicama 1. do 3. isključivo se koriste u svrhu ove Konvencije, a država primateljica primjenjuje jednaku zaštitu koja se na temelju nacionalnog zakonodavstva te zemlje daje informacijama slične prirode. Takve se informacije mogu koristiti u druge svrhe samo uz pisani pristanak carinske službe koja ih je pružila i podložno svim ograničenjima koje je ta služba odredila.

## ZAJEDNIČKI ODBOR

### Članak 14.

1. Ovime se uspostavlja Zajednički odbor u kojem je zastupljena svaka ugovorna stranka ove Konvencije.

2. Zajednički odbor djeluje sporazumno.

3. Zajednički odbor se sastaje prema potrebi, a najmanje jedanput godišnje. Svaka ugovorna stranka može zatražiti održavanje sastanka.

4. Zajednički odbor donosi svoj poslovnik koji, *inter alia*, sadrži odredbe o sazivanju sastanaka i imenovanju predsjednika i njegovom mandatu.

5. Zajednički odbor može odlučiti o osnivanju pododbora ili radne skupine koji mu mogu pomagati u obavljanju njegovih zadaća.

#### Članak 15.

1. Zajednički je odbor odgovoran za upravljanje ovom Konvencijom i osiguravanje njezine pravilne primjene. U tu svrhu, ugovorne ga stranke redovno obavještavaju o iskustvima u primjeni ove Konvencije, a odbor daje preporuke i, u slučajevima predviđenima stavkom 3., donosi odluke.

2. On posebno preporuča:

(a) izmjene i dopune ove Konvencije, osim onih iz stavka 3.;

(b) sve druge mjere potrebne za njezinu primjenu.

3. Zajednički odbor odlukama donosi:

(a) izmjene i dopune dodataka;

(b) izmjene i dopune definicije ECU-a iz članka 10. stavka 3.;

(c) ostale izmjene i dopune ove Konvencije koje su potrebne zbog izmjena i dopuna dodataka;

(d) mjere koje se poduzimaju na temelju članka 28. stavka 2. dodatka I;

(e) prijelazne mjere potrebne u slučaju pristupa novih država članica Zajednici.

Ugovorne stranke počinju primjenjivati te odluke u skladu sa svojim zakonodavstvom.

4. Ako je predstavnik ugovorne stranke u Zajedničkom odboru prihvatio odluku pod uvjetom da se ispune ustavni zahtjevi, odluka stupa na snagu, ako u njoj nema datuma, prvog dana drugog mjeseca nakon davanja obavijesti o uklanjanju rezerve.

### RAZNO I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 16.

Svaka ugovorna stranka poduzima odgovarajuće mjere kako bi se osigurala učinkovita i usklađena primjena odredaba ove Konvencije, uzimajući u obzir potrebu da se što je više moguće smanje formalnosti za prijevoznike i potrebu da se postignu međusobno zadovoljavajuća rješenja za sve poteškoće koje proizlaze iz provođenja tih odredaba.

#### Članak 17.

Ugovorne stranke se međusobno obavještavaju o odredbama koje donose za provedbu ove Konvencije.

#### Članak 18.

Odredbe ove Konvencije ne isključuju zabrane ili ograničenja uvoza, izvoza ili provoza robe koja donose ugovorne stranke ili države članice Zajednice i koja su opravdana na temelju javnog morala, javnog interesa ili javne sigurnosti, zaštite zdravlja ili života ljudi, životinja ili biljaka, zaštite nacionalnih blaga koja posjeduju umjetničku, povijesnu ili arheološku vrijednost, ili zaštite industrijske ili komercijalne imovine.

#### Članak 19.

Dodaci i dodatni protokol ovoj Konvenciji čine njezin sastavni dio.

#### Članak 20.

1. Ova se Konvencija s jedne strane primjenjuje na područjima u kojima se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske ekonomske

zajednice i pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru, a s druge strane na područjima zemalja EFTA-e.

2. Ova se Konvencija također primjenjuje na Kneževinu Lihtenštajn sve dok je ta Kneževina ugovorom o carinskoj uniji povezana sa Švicarskom Konfederacijom.

#### Članak 21.

Svaka se ugovorna stranka može povući iz ove Konvencije pod uvjetom da 12 mjeseci unaprijed pošalje pisanu obavijest depozitaru, koji obavještava sve druge ugovorne stranke.

#### Članak 22.

1. Ova Konvencija stupa na snagu 1. siječnja 1988., pod uvjetom da su ugovorne stranke prije 1. studenoga 1987. položile svoje isprave o prihvatu pri Tajništvu Vijeća Europskih zajednica, koje djeluje kao depozitar.

2. Ako ova Konvencija ne stupi na snagu 1. siječnja 1988., ona stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja posljednje isprave o prihvatu.

3. Depozitar obavještava o datumu polaganja isprave o prihvatu svake ugovorne stranke i datumu stupanja na snagu ove Konvencije.

#### Članak 23.

1. Stupanjem na snagu ove Konvencije prestaju se primjenjivati Sporazumi od 30. studenoga 1972. i 23. studenoga 1972. o primjeni pravila o provozu Zajednice, koje su Austrija odnosno Švicarska sklopile sa Zajednicom, kao i Sporazum od 12. srpnja 1977. o proširenju primjene pravila o provozu Zajednice koji su sklopile te zemlje i Zajednica.

2. Međutim, sporazumi navedeni u stavku 1. i dalje se primjenjuju na provoz T1 ili T2 koji je započeo prije stupanja na snagu ove Konvencije.

3. Nordijski provozni red koji se primjenjuje između Finske, Norveške i Švedske prestaje od dana stupanja na snagu ove Konvencije.

#### Članak 24.

Ova se Konvencija, koja je sastavljena u po jednome primjerku na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom, španjolskom, finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni, pohranjuje u arhivu Tajništva Vijeća Europskih zajednica, koje dostavlja njezinu ovjerenu presliku svakoj ugovornoj stranci.

Sastavljeno u Interlakenu, dana dvadesetog svibnja godine tisuću devedeset osamdeset sedme.

Za Republiku Austriju

v. r. Robert GRAF

savezni ministar gospodarstva

Za Republiku Finsku

v. r. Pertti SALOLAINEN

ministar vanjske trgovine

Za Republiku Island

v. r. Thorhallur ASGEIRSSON

glavni tajnik, Ministarstvo trgovine

Za Kraljevinu Norvešku

v. r. Kjell-Martin FREDRIKSEN

glavni tajnik, Ministarstvo trgovine i pomorstva

Za Kraljevinu Švedsku  
 v. r. Anita GRADIN  
 ministar vanjske trgovine  
 Za Švicarsku Konfederaciju  
 v. r. Jean-Pascal DELAMURAZ  
 savezni vijećnik, šef Saveznog Odjela za javno gospodarstvo  
 Za Vijeće Europskih zajednica  
 v. r. Willy DE CLERCQ  
 član Europske komisije

---

**DODATAK I.**


---

**GLAVA I.**  
**OPĆE ODREDBE**

## Članak 1.

1. Provozni postupak utvrđen u ovoj Konvenciji primjenjuje se na prijevoz robe u skladu s člankom 1. stavkom 1. Konvencije.

2. To je postupak T1 ili T2 koji podliježe članku 2. Konvencije.

## Članci 2. do 10.

(Ovaj dodatak ne sadrži članke 2. do 10.)

## Članak 11.

U svrhu ove Konvencije:

(a) »*glavni obveznik*« označava osobu koja osobno ili kroz ovlaštenog predstavnika traži dozvolu, u deklaraciji u skladu s traženim carinskim formalnostima, za obavljanje provoza i koja time postaje odgovorna prema nadležnim vlastima za obavljanje provoza u skladu s propisima;

(b) »*prijevozno sredstvo*« posebno označava:

- cestovno vozilo, prikolicu, poluprikolicu,
- željeznički putnički ili tovarni vagon,
- čamac ili brod,
- zrakoplov,
- kontejner u smislu Carinske konvencije o kontejnerima;

(c) »*otpremnna ispostava*« označava ispostavu u kojoj je počeo provoz;

(g) »*provozna ispostava*« označava:

– carinsku ispostavu u točki ulaska u zemlju koja nije zemlja otpreme,

– carinsku ispostavu u točki izlaska iz ugovorne stranke kada pošiljka napušta carinsko područje te ugovorne stranke u tijeku provoza preko granice između te ugovorne stranke i treće zemlje;

(e) »*određišna ispostava*« označava ispostavu u kojoj se roba stavljena u zajednički provozni postupak mora podnijeti kako bi se okončao provozni postupak;

(i) »*ispostava koja je prihvatila jamstvo*« označava carinsku ispostavu u kojoj se podnosi zajedničko jamstvo;

(g) »*interna granica*« označava granicu koja je zajednička dvjema ugovornim strankama.

Smatra se da je roba utovarena u pomorskoj luci ugovorne stranke i istovarena u pomorskoj luci druge ugovorne stranke prešla internu granicu pod uvjetom da prijelaz po moru obuhvaća jedinstvena prijevozna isprava.

Smatra se da roba koja dolazi iz treće zemlje morem i pretovaruje se u pomorskoj luci ugovorne stranke radi istovara u pomorskoj luci druge ugovorne stranke nije prešla internu granicu.

**GLAVA II.**  
**POSTUPAK T1**

## Članak 12.

1. Za svu robu koja se prevozi u okviru postupka T1, u skladu s uvjetima utvrđenima u ovoj Konvenciji, zahtijeva se deklaracija T1. Deklaracija T1 označava deklaraciju na obrascu koji odgovara ogleđnim primjercima obrazaca u dodatku III.

2. Obrazac T1 iz stavka 1. može se prema potrebi dopuniti jednim dodatnim obrascem T1 bis ili više njih koji odgovaraju ogleđnom primjerku dodatnih obrazaca u dodatku III.

3. Obrasci T1 i T1 bis otiskuju se i popunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih stranaka koji je prihvatljiv nadležnim vlastima zemlje otpreme. Nadležne vlasti zemlje koja je uključena u provoz T1 mogu prema potrebi tražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te zemlje.

4. Deklaraciju T1 potpisuje osoba koja traži dozvolu da izvrši provoz T1 ili njezin ovlaštenu predstavnik, a otpremnoj ispostavi se predočuje najmanje tri primjerk.

5. Dodatne isprave priložene deklaraciji T1 čine njezin sastavni dio.

6. Deklaraciju T1 prati prijevozna isprava.

Otpremna ispostava se može odreći zahtjeva za predočenjem ove isprave u trenutku ispunjavanja carinskih formalnosti. Međutim, prijevozna isprava mora se predočiti kadgod to tijekom prijevoza zatraže carinske vlasti.

7. Kada postupak T1 u zemlji otpreme slijedi neki drugi carinski postupak, na deklaraciji T1 se upućuje na taj postupak ili na odgovarajuće carinske isprave.

## Članak 13.

Glavni obveznik je odgovoran za:

(a) podnošenje određišnoj ispostavi u propisanom roku robe u nepromijenjenu stanju, poštujući mjere koje su donijela nadležna tijela za utvrđivanje istovjetnosti robe;

(b) poštivanje odredaba koje se odnose na postupak T1 i na provoz u svakoj od zemalja na čijem se području odvija prijevoz robe.

## Članak 14.

1. Svaka zemlja može, podložno uvjetima koje može propisati, predvidjeti uporabu isprave T1 za nacionalne postupke.

2. Za dodatne podatke koje u tu svrhu na ispravi T1 navodi osoba koja nije glavni obveznik odgovara ta osoba u skladu s nacionalnim odredbama utvrđenima zakonom, propisima ili administrativnim radnjama.

## Članak 15.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 15.)

## Članak 16.

1. Isto se prijevozno sredstvo može uporabiti za utovar robe u više od jedne otpremne ispostave i za istovar u više od jedne određišne ispostave.

2. Svaka deklaracija T1 obuhvaća samo onu robu koja je utovarena ili će se utovariti na jedno prijevozno sredstvo za prijevoz iz jedne otpremne ispostave u jednu određenu ispostavu.

U svrhu prethodnog podstavka, jednim se prijevoznim sredstvom smatraju sljedeća prijevozna sredstva, pod uvjetom da se roba koja se prevozi otprema zajedno:

- (a) cestovno vozilo s jednom ili više prikolica ili poluprikolica;
- (b) kompozicija željezničkih vagona;
- (c) brodovi koji čine jednu kompoziciju;
- (d) kontejneri koji su bili utovareni na jedno prijevozno sredstvo u smislu ovog članka.

#### Članak 17.

1. Otpremna ispostava upisuje deklaraciju T1 u evidenciju, propisuje rok u kojemu se roba mora predočiti u određenoj ispostavi i donosi mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe koje smatra potrebnima.

2. Nakon što je unijela potrebne podatke u deklaraciju T1, otpremna ispostava zadržava svoj primjerak, a ostale vraća glavnom obvezniku ili njegovom zastupniku.

#### Članak 18.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 18.)

#### Članak 19.

1. Primjerci isprave T1 koje je glavnom obvezniku ili njegovom predstavniku dostavila otpremna ispostava moraju pratiti robu.

2. Roba se prevozi preko provozne ispostave navedene u ispravi T1. Ukoliko to okolnosti opravdavaju, mogu se uporabiti druge provozne ispostave.

3. U svrhu nadzora, svaka zemlja može propisati provozne putove na svojem području.

4. Svaka zemlja Komisiji Europskih zajednica dostavlja popis carinskih ispostava ovlaštenih za provoze T1, navodeći njihovo uređovno vrijeme.

Komisija te informacije šalje drugim zemljama.

#### Članak 20.

Primjerci isprave T1 predočuju se u svakoj zemlji na zahtjev carinskih vlasti, koje mogu provjeriti jesu li plombe neoštećene. Roba se ne pregledava osim ako se ne sumnja na neku nepravilnost koja bi mogla rezultirati zlouporabom.

#### Članak 21.

Pošiljka i primjerci isprave T1 predočuju se u svakoj provoznoj ispostavi.

#### Članak 22.

1. Prijevoznik svakoj provoznoj ispostavi daje obavijest o provozu. Oblik obavijesti u provozu je utvrđen u dodatku II.

2. Provozne ispostave ne pregledavaju robu osim ako se ne sumnja na neku nepravilnost koja bi mogla rezultirati zlouporabom.

3. Ako se, u skladu s odredbama članka 19. stavka 2., roba prevozi preko provozne ispostave koja nije navedena u ispravi T1, ta ispostava odmah šalje obavijest o provozu ispostavi koja je navedena u toj ispravi.

#### Članak 23.

Kada se roba utovaruje ili istovaruje u usputnoj ispostavi, moraju se predočiti primjerci isprave T1 koje je(su) izdala(e) otpremna(e) ispostava(e).

#### Članak 24.

1. Roba opisana na ispravi T1 može se, bez produljenja deklaracije, pretovariti na drugo prijevozno sredstvo pod nadzorom carinskih vlasti zemlje na čijem se području pretovar obavlja. U takvom slučaju, carinske vlasti evidentiraju relevantne podatke ne ispravi T1.

2. Carinske vlasti mogu, podložno uvjetima koje one odrede, odobriti takav pretovar bez nadzora. U tome slučaju prijevoznik upisuje relevantne podatke na ispravu T1 i obavještava sljedeću carinsku ispostavu u kojoj se roba mora predočiti, tako da carinske vlasti službeno potvrde taj pretovar.

#### Članak 25.

1. Ako su plombe nehotice oštećene tijekom prijevoza, prijevoznik čim je prije moguće traži da carinska služba, ukoliko se nalazi u blizini, ili neko drugo nadležno tijelo sastavi ovjereno izvješće u državi u kojoj se nalazi prijevozno sredstvo. Dotično tijelo stavlja nove plombe ako je to moguće.

2. U slučaju nesreće zbog koje je potreban pretovar na drugo prijevozno sredstvo, primjenjuju se odredbe članka 24.

Ako u blizini nema carinske službe, neko drugo ovlašteno tijelo može djelovati umjesto nje pod uvjetima utvrđenima u članku 24. stavku 1.

3. U slučaju neposredne opasnosti zbog koje je potrebno odmah istovariti cijeli teret ili jedan njegov dio, prijevoznik može postupiti na vlastitu inicijativu. Svoje djelovanje upisuje na ispravu T1. U tom se slučaju primjenjuju odredbe stavka 1.

4. Ako prijevoznik ne može poštivati rok iz članka 17. zbog nesreća ili drugih incidenata tijekom prijevoza, on čim je prije moguće obavještava nadležno tijelo iz stavka 1. To tijelo onda upisuje relevantne podatke na ispravu T1.

#### Članak 26.

1. Određena ispostava u primjerke isprave T1 upisuje podatke o kontrolama i odmah jedan primjerak šalje otpremnoj ispostavi, a drugi primjerak zadržava.

2. (Ovaj članak ne sadrži stavak 2.)

3. Kada se roba predoči određenoj ispostavi nakon isteka roka koji propisuje otpremna ispostava i kada je do nepoštivanja roka došlo zbog okolnosti koje se mogu na zadovoljavajući način objasniti određenoj ispostavi i koje su izvan kontrole prijevoznika ili glavnog obveznika, smatra se da je potonji poštivao propisani rok.

4. Ne dovodeći u pitanje članke 34. do 51. dodatka II., provoz T1 može se završiti u ispostavi koja nije navedena u ispravi T1, pod uvjetom da obje ispostave pripadaju istoj ugovornoj stranci. Ta ispostava tada postaje određena ispostava.

Ako se iznimno pokaže potrebnim da se predoči roba s namjerom da se okonča njezin prijevoz u ispostavi koja nije navedena u ispravi T1, a te dvije ispostave pripadaju različitim ugovornim strankama, carinske vlasti u ispostavi u kojoj se roba predočuje mogu odobriti promjenu određene ispostave. Nova određena ispostava u polje »Kontrola određene ispostave« povratnog primjerka isprave T1 pored uobičajenih napomena koje je obvezna unijeti upisuje jednu od sljedećih napomena:

– Diferencias: mercancías presentadas en la aduana . . . (nombre y país)

– Forskelle: det toldsted, hvor varenne blev frembudt . . . (navn og land)

– Unstimmigkeiten: Zollstelle der Gestellung . . . (Name und Land)

– Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο . . . (όνομα τη χώρα)

– Differences: office where goods were presented . . . (name and country)

– Différences: marchandises présentées au bureau . . . (nom et pays)

– Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci . . . (nome e paese)

– Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht . . . (naam en land)

– Diferenças: mercadorias apresentadas na estância . . . (nome e país)

– Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty . . . (nimi ja maa)

– Breying: Tollstjóraskrifstofa óar sem vörum var framvisad . . . (Nafn og land)

– Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt . . . (navn og land)

– Avvikelse: tullanstalt där varorna anmäldes . . . (namn och land)

Međutim, ne odobrava se promjena odredišne ispostave u vezi s ispravom T1 koja ima jednu od sljedećih napomena:

– Export from the Community subject to restrictions

– Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner

– Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen

– Εξαγωγή από την Κοινότητα υποκειμένη σε περιορισμούς

– Sortie de la Communauté soumise à des restrictions

– Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni

– Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen

– Salida de la Comunidad sometida a restricciones

– Saída da Comunidade sujeita a restrições

– Export from the Community subject to duty

– Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling

– Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen

– Εξαγωγή από την Κοινότητα υπόκειται στονόρο

– Sortie de la Communauté soumise à imposition

– Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione

– Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen

– Salida de la Comunidad sujeta a pago de derechos

– Saída da Comunidade sujeita a pagamento de imposições

Otpremna ispostava ne zaključuje ispravu T1 sve dok nisu ispunjene sve obveze koje proizlaze iz promjene odredišne ispostave. Ona prema potrebi obavještava jamca o nezaključivanju.

#### Članak 27.

1. Kako bi se osigurala naplata carina i drugih pristojba koje je svaka zemlja ovlaštena naplaćivati za robu koja prolazi njezinim područjem tijekom provoza T1, glavni obveznik pruža jamstvo, osim ako nije drugačije predviđeno u ovome dodatku.

2. Jamstvo može biti zajedničko, kada pokriva nekoliko provoza T1, ili pojedinačno, kada pokriva jedan provoz T1.

3. Podložno odredbama članka 33. stavka 2., jamstvo se sastoji od solidarnog i pojedinačnog jamstva treće fizičke ili pravne osobe

s nastanom u zemlji u kojoj se jamstvo polaže i kojoj je ta zemlja dala odobrenje da djeluje kao jamac.

#### Članak 28.

1. Osoba koja nastupa kao jamac pod uvjetima iz članka 27. je odgovorna da u svakoj zemlji kroz koju će se roba prevoziti tijekom provoza T1 odredi treću fizičku ili pravnu osobu koja će također nastupati kao jamac za glavnog obveznika.

Taj jamac mora imati nastan u dotičnoj zemlji i mora se obvezati, solidarno i pojedinačno s glavnim obveznikom, da će platiti carine i druge pristojbe koje se u toj zemlji naplaćuju.

2. Primjena stavka 1. podliježe odluci Zajedničkog odbora kao rezultat pregleda uvjeta pod kojima ugovorne stranke mogu ostvariti pravo naplate u skladu s člankom 36.

#### Članak 29.

1. Jamstvo iz članka 27. stavka 3. je u obliku jednog od oglednih primjeraka jamstava prikazanih kao Primjerak I. ili II. u prilogu ovog dodatka.

2. Kada to zahtijevaju odredbe utvrđene nacionalnim zakonom, propisima ili administrativnim radnjama, ili uobičajena praksa, svaka zemlja može dozvoliti da jamstvo bude u drugačijem obliku, pod uvjetom da ima iste pravne učinke kao i isprave prikazane kao ogledni primjerci.

#### Članak 30.

1. Zajedničko se jamstvo polaže u ispostavi koja je prihvatila jamstvo.

2. Ispostava koja je prihvatila jamstvo određuje iznos jamstva, prihvaća jamčevu obvezu i izdaje odobrenje kojime se glavnome obvezniku dopušta da u granicama jamstva obavi provoz T1 bez obzira na otpremnu ispostavu.

3. Svakoj osobi koja je dobila odobrenje, podložno uvjetima koje utvrđuju nadležne vlasti dotičnih zemalja, izdaje se jedan ili više primjeraka potvrde o jamstvu. Izgled potvrde o jamstvu utvrđen je u dodatku II.

4. Uputa na ovu potvrdu upisuje se na svaku deklaraciju T1.

#### Članak 31.

1. Ispostava koja je prihvatila jamstvo može opozvati odobrenje ako uvjeti pod kojima je ono izdano više ne postoje.

2. Svaka zemlja obavještava Komisiju Europskih zajednica o svim opozivima odobrenja.

Komisija te informacije šalje drugim zemljama.

#### Članak 32.

1. Svaka zemlja može prihvatiti da treća fizička ili pravna osoba koja nastupa kao jamac pod uvjetima utvrđenima u člancima 27. i 28. jedinstvenim jamstvom i za paušalni iznos od 7 000 ECU-a za svaku deklaraciju jamči plaćanje carina i drugih pristojbi koje mogu nastati tijekom provoza T1 koji se obavlja pod njegovom odgovornošću, bez obzira na to tko je glavni obveznik. Ako prijevoz robe predstavlja povećani rizik, posebno u pogledu iznosa carina i drugih pristojba za koje su odgovorni u jednoj ili više zemalja, otpremna ispostava određuje veći paušalni iznos.

Jamstvo iz prvog podstavka je u skladu s oglednim primjerkom III u prilogu ovog dodatka.

2. Protuvrijednost ECU-a u nacionalnim valutama koja se primjenjuje na temelju ove Konvencije se obračunava jedanput godišnje.

3. U dodatku II. utvrđuje se sljedeće:

(a) kretanje robe koja može dovesti do povećanja paušalnog iznosa i uvjeti pod kojima se to povećanje primjenjuje;

(b) uvjeti pod kojima se jamstvo iz stavka 1. primjenjuje na pojedini provoz T1;

(c) podrobna pravila za primjenu protuvrijednosti ECU-a u nacionalnim valutama.

#### Članak 33.

1. Pojedinačno jamstvo koje se podnosi za jedan provoz T1 polaže se u otpremnoj ispostavi.

2. Jamstvo može biti polog u gotovini. U tome slučaju, iznos utvrđuju nadležne vlasti dotičnih zemalja, a jamstvo se mora produljiti u svakoj provoznoj ispostavi u smislu prve alineje članka 11. točke (d).

#### Članak 34.

Ne dovodeći u pitanje nacionalne odredbe koje propisuju ostale slučajeve oslobođenja, nadležne vlasti dotičnih zemalja oslobađaju glavnog obveznika od plaćanja carina i ostalih pristojbi u slučaju:

(a) robe koja je uništena kao rezultat više sile ili nesreće koju se nije moglo izbjeći i to se uredno dokaže; ili

(b) službeno priznatih manjkova do kojih je došlo radi naravi robe.

#### Članak 35.

Jamac je oslobođen od svoje obveze prema zemlji kroz koju se roba prevozila tijekom provoza T1 kada je isprava T1 zaključena u otpremnoj ispostavi.

Kada carinske vlasti zemlje otpreme nisu obavijestile jamca o nezaključivanju isprave T1, on je također oslobođen od obveze po isteku razdoblja od 12 mjeseci od dana upisa deklaracije T1.

Kada je nadležno tijelo u razdoblju predviđenome u drugome podstavku obavijestilo jamca o nezaključivanju isprave T1, on pored tog mora biti obaviješten da mora ili bi mogao platiti iznose za koje je odgovoran u vezi s dotičnim provozom T1. Ta se obavijest mora poslati jamcu najkasnije tri godine nakon dana upisa deklaracije T1. Kada jamac nije primio tu obavijest prije isteka gore navedenog roka, jamac je oslobođen od svojih obveza.

#### Članak 36.

1. Kada se tijekom provoza T1 otkrije da je u određenoj zemlji počinjen prekršaj ili nepravilnost, ta zemlja provodi naplatu carina ili drugih eventualnih davanja u skladu sa svojim odredbama utvrđenima zakonom, propisima ili administrativnim radnjama, ne dovodeći u pitanje pokretanje kaznenog postupka.

2. Ako se ne može utvrditi mjesto prekršaja ili nepravilnosti, smatra se da su oni počinjeni:

(a) ako se tijekom provoza T1 prekršaj ili nepravilnost otkriju u provoznoj ispostavi koja se nalazi na unutarnjoj granici: u zemlji koju je prijevozno sredstvo ili roba upravo napustilo;

(b) ako se tijekom provoza T1 prekršaj ili nepravilnost otkriju u provoznoj ispostavi u smislu druge alineje članka 11. točke (d): u zemlji kojoj ta ispostava pripada;

(c) ako se tijekom provoza T1 prekršaj ili nepravilnost otkriju na području zemlje izvan provodne ispostave: u zemlji u kojoj su prekršaj ili nepravilnost otkriveni;

(d) kada pošiljka nije bila predočena u odredišnoj ispostavi: u posljednjoj zemlji u koju je, prema navodima na obavijesti o provozu, prijevozno sredstvo ili roba ušla;

(e) kada se prekršaj ili nepravilnost otkriju nakon zaključenja provoza T1: u zemlji u kojoj se prekršaj ili nepravilnost otkriju.

#### Članak 37.

1. Isprave T1 izdane u skladu s pravilima te mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe koje poduzimaju carinske vlasti jedne zemlje imaju jednake pravne učinke u drugim zemljama kao i isprave T1 izdane u skladu s pravilima svake od tih zemalja i mjerama za utvrđivanje istovjetnosti robe koje one poduzimaju.

2. Nalazi do kojih su nadležna tijela neke zemlje došla prilikom obavljanja pregleda u postupku T1 imaju istu snagu u drugim zemljama kao i nalazi nadležnih tijela svake od tih zemalja.

#### Članak 38.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 38.)

### GLAVA III. POSTUPAK T2

#### Članak 39.

1. Sva roba koja se prevozi u okviru postupka T2 podliježe, u skladu s uvjetima utvrđenima u ovoj Konvenciji, upisu deklaracije T2 na obrascu koji odgovara obrascima oglednih primjeraka iz dodatka III.

Deklaracija iz podstavka 1. ima simbol »T2«. U slučaju uporabe dodatnih obrazaca, na tim se obrascima mora navesti simbol »T2 bis«.

2. Odredbe Glave II. primjenjuju se na postupak T2 *mutatis mutandis*.

#### Članci 40. i 41.

(Ovaj dodatak ne sadrži članke 40. i 41.)

### GLAVA IV. POSEBNE ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA ODREĐENE NAČINE PRIJEVOZA

#### Članak 42.

1. Službe željeznice u dotičnim zemljama oslobođene su od zahtjeva za polaganjem jamstva.

2. Odredbe članka 19. stavaka 2. i 3., članka 21. i 22. ne primjenjuju se na prijevoz robe željeznicom.

3. U svrhu primjene članka 36. stavka 2. točke (d), evidencija koju vode službe željeznice zamjenjuje se obavijestima o provozu.

#### Članak 43.

1. Nije potrebno polagati jamstvo za prijevoz robe Rajnom i plovnim putovima Rajne.

2. Svaka se zemlja može odreći zahtjeva za polaganjem jamstva za prijevoz robe na drugim plovnim putovima na svojem području. Ona šalje informacije o mjerama poduzetima u tu svrhu Komisiji Europskih zajednica koja obavještava ostale zemlje.

#### Članak 44.

1. Roba čiji prijevoz obuhvaća prelazanje unutarnje granice u smislu drugog podstavka članka 11. točke (g) ne treba se staviti u postupak T1 ili T2 prije prelaska rečene granice.

2. Stavak 1. se ne primjenjuje kada nakon prijevoza robe morem na temelju samo jednog ugovora o prijevozu slijedi, nakon točke istovara, prijevoz kopnom ili unutarnjim plovnim putovima u okviru provodnog postupka osim kada se prijevoz izvan te luke obavlja na temelju postupka iz Rajnskog manifesta.



3. Kada je roba bila stavljena u postupak T1 ili T2 prije prelaska unutarnje granice, učinak tog postupka se obustavlja tijekom prelaska otvorenog mora.

4. Jamstvo nije potrebno položiti za prijevoz robe morem.

#### Članak 45.

1. Postupak T1 ili T2 nije obavezan za prijevoz robe zrakom osim ako roba ne podliježe mjerama koje zahtijevaju kontrolu njezine uporabe ili određišta.

2. U slučajevima kada se postupak T1 ili T2 upotrebljava za prijevoz koji se u cijelosti ili djelomično odvija zrakom, nije potrebno polagati jamstvo za pokriće zračnog dijela puta robe koju prevoze poduzeća ovlaštena za poduzimanje takvog prijevoza redovnim ili izvanrednim službama u dotičnim zemljama.

#### Članak 46.

1. Postupak T1 ili T2 nije obavezan za prijevoz robe cjevovodom.

2. U slučajevima kada se taj postupak uporabljuje za prijevoz robe cjevovodom, nije potrebno polaganje jamstva.

#### Članak 47.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 47.)

### GLAVA V.

#### POSEBNE ODREDBE KOJE SE ODOSE NA POŠTANSKE POŠILJKE

#### Članak 48.

1. Iznimno od odredaba članka 1., postupak T1 ili T2 ne primjenjuju se na poštanske pošiljke (uključujući poštanske pakete).

2. (Ovaj članak ne sadrži stavak 2.)

### GLAVA VI.

#### POSEBNE ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA ROBU KOJU PREVOZE PUTNICI ILI KOJA SE NALAZI U NJIHOVOJ PRTLJAZI

#### Članak 49.

1. Postupak T1 ili T2 nije obavezan za prijevoz robe koja prati putnike ili se nalazi u njihovoj prtljazi ako dotična roba nije namijenjena za komercijalnu uporabu.

2. (Ovaj članak ne sadrži stavak 2.)

#### Članci 50. do 61.

(Ovaj dodatak ne sadrži članke 50. do 61.)

#### PRILOG

Ovaj Prilog sadrži ogledne primjerke za različite sustave jamstava koji se primjenjuju na temelju postupka zajedničkog provoza i provoza u Zajednici.

### OGLEDNI PRIMJERAK I.

#### POSTUPAK ZAJEDNIČKOGA PROVOZA/PROVOZA U ZAJEDNICI

#### ZAJEDNIČKO JAMSTVO

(Zajedničko jamstvo koje pokriva nekoliko provoza na temelju Konvencije o zajedničkom prozovnom postupku/nekoliko provoza u Zajednici na temelju relevantnih propisa Zajednice)

#### II. OBVEZA JAMCA

1. Dolje potpisani .....<sup>(1)</sup>

s prebivalištem u .....<sup>(2)</sup>

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u ispostavi koja je prihvatila jamstvo.....

maksimalno do iznosa od .....

u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike,

Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Portugalske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske te

Švicarske Konfederacije<sup>(3)</sup> za sve iznose koje glavni obveznik .....

.....<sup>(4)</sup> može biti ili postati obavezan gore navedenim zemljama za prekršaje ili nepravilnosti počinjene tijekom provoza na temelju Konvencije o zajedničkom prozovnom postupku/provozu u Zajednici koji je obavila ta osoba, uključujući carine, poreze, poljoprivredne namete i druga davanja – s izuzetkom novčanih kazni – za glavnica ili daljnje obveze, troškove i nepredviđene izdatke.

2. Dolje potpisani se obavezuje da će po prvom zahtjevu u pisanom obliku od strane nadležnih tijela država iz stavka 1., i bez mogućnosti da odgodi plaćanje na razdoblje dulje od 30 dana od dana zahtjeva, platiti tražene iznose do granice gore navedenog maksimalnog iznosa, osim ako on ili ona ili neka druga dotična osoba prije isteka tog razdoblja ne utvrdi na zadovoljstvo nadležnih tijela da je provoz na temelju Konvencije o zajedničkom prozovnom postupku/provoza u Zajednici obavljen bez kršenja ili nepravilnosti u smislu stavka 1.

Na zahtjev dolje potpisanog i zbog bilo kojeg valjanog razloga, nadležna tijela mogu produljiti tridesetodnevno razdoblje od dana zahtjeva za plaćanje razdoblje u kojem je on ili ona obavezna platiti tražene iznose. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se izračunati na takav način da je iznos jednak iznosu koji bi bio zaračunat u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti za svote koje su na temelju uvjeta iz ove izjave već plaćene, osim ako je dolje potpisani pozvan da u vezi s prozovom na temelju Konvencije o zajedničkom prozovnom postupku/provozu u Zajednici plati dug koji je nastao prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili u roku od 30 dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatila ispostava koja prihvaća jamstvo.

Ovo jamstvo može u bilo kojem trenutku poništiti dolje potpisani ili država na čijem se području nalazi ispostava koja je prihvatila jamstvo.

Poništenje stupa na snagu 16. dana nakon što je o njemu obaviještena druga stranka.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

<sup>1</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Precrtati nazive države ili država čija se područja neće upotrebljavati.

<sup>4</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

Dolje potpisani i dalje je odgovoran za plaćanje svota koje nastanu u provozu na temelju Konvencije o zajedničkom provoznom postupku/provozu u Zajednici koji je pokriven ovom obvezom i počeo je prije datuma na koji je poništenje stupilo na snagu, čak i je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. U svrhu ove obveze, dolje potpisani daje svoju adresu za dostavu<sup>(1)</sup> koja je .....<sup>(2)</sup> i, u svakoj drugoj državi iz stavka 1., adresu zastupnika:

Zemlja	Prezime i ime, ili naziv tvrtke, i puna adresa

<sup>1</sup> Ako u zakonima zemlje ne postoji odredba za adresu za dostavu, jamac u svakoj od država iz stavka 1. imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje svih priopćenja koja su mu upućena. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze adrese za dostavu jamca ili njegovih zastupnika imaju nadležnost u sporovima u pogledu ovoga jamstva. Potvrda iz drugoga podstavka i obveza iz četvrtoga podstavka stavka 4. moraju biti usklađene.

<sup>2</sup> Puna adresa.

Dolje potpisani potvrđuje da će prihvatiti da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu upućeni ili izvršeni u pisanom obliku na jednu od njegovih adresa za dostavu.

Dolje potpisani potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Dolje potpisani se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu, ili ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti ispostavu koja prihvaća jamstvo.

Sastavljeno u ....., dana.....

Potpis (<sup>1</sup>)

- II. PRIHVATANJE ISPOSTAVE KOJA JE PRIHVATILA JAMSTVO  
Ispostava koja je prihvatila jamstvo.....  
Jamčeva obveza prihvaćena je dana.....

Pečat i potpis

-----

<sup>1</sup> Osoba koja potpisuje ispravu mora rukom upisati sljedeću napomenu prije svog potpisa: »Jamstvo za iznos od ....., te mora upisati puni iznos.

## OGLEDNI PRIMJERAK II.

### POSTUPAK ZAJEDNIČKOGA PROVOZA/PROVOZA U ZAJEDNICI

#### JAMSTVO ZA JEDAN PROVOZ

(Jamstvo koje pokriva jedan provoz na temelju Konvencije o zajedničkom provoznom postupku/jedan provoz u Zajednici na temelju relevantnih propisa Zajednice)

#### II. OBVEZA JAMCA

1. Dolje potpisani .....<sup>(1)</sup> s prebivalištem u .....<sup>(2)</sup> ovime zajednički i pojedinačno jamči, u otpremnoj ispostavi.....

u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Portugalske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske te Švicarske Konfederacije<sup>(3)</sup> za sve iznose za koje glavni obveznik .....<sup>(4)</sup> može biti ili postati obvezan gore navedenim državama za prekršaje ili nepravilnosti počinjene tijekom provoza na temelju Konvencije o zajedničkom provoznom postupku/provozu u Zajednici koji je obavila ta osoba, od otpremne ispostave .....

do određene ispostave.....

za dolje navedenu robu, uključujući carine, poljoprivredne namete i druga davanja – s izuzetkom novčanih kazni – za glavnice ili daljnje obveze, troškove i nepredviđene izdatke.

2. Dolje potpisani se obvezuje da će po prvom zahtjevu u pisanom obliku od strane nadležnih tijela država iz stavka 1., i bez mogućnosti da odgodi plaćanje na razdoblje dulje od 30 dana od dana zahtjeva, platiti tražene iznose, osim ako on ili ona ili neka druga dotična osobe prije isteka tog razdoblja ne utvrdi na zadovoljstvo nadležnih tijela da je provoz na temelju Konvencije o zajedničkom provoznom postupku/provoz u Zajednici obavljen bez kršenja ili nepravilnosti u smislu stavka 1.

Na zahtjev dolje potpisanog i zbog bilo kojeg valjanog razloga, nadležna tijela mogu produljiti tridesetodnevno razdoblje od dana zahtjeva za plaćanje razdoblje u kojem je on ili ona obavezna platiti tražene iznose. Troškovi nastali kao rezultat odozbravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se izračunati na takav način da je iznos jednak iznosu koji bi bio zaračunat u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti otpremna ispostava.

<sup>1</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Precrtati nazive države ili država čija se područja neće upotrebljavati.

<sup>4</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.





primjerkom 4/5 ogleđnog primjerka iz Priloga I. odnosno Priloga III. ili Priloga II. odnosno Priloga IV. dodatka III.

U svrhu ove Konvencije, ta se isprava naziva »ispravom T2 L«. Ona se izdaje i koristi u skladu s glavom V. ovog dodatka.

### Tiskanje obrazaca i njihovo popunjavanje

#### Članak 2.

1. Papir koji se koristi za obrasce za popise robe / paketa u pojedinoj pošiljci, obavijesti o provožu i potvrde o primitku je obrađen za pisanje, težine najmanje 40 g/m<sup>2</sup> te dovoljno čvrst da spriječi lagano trganje ili gužvanje u uobičajenoj uporabi.

2. Papir koji se koristi za kupon za paušalno jamstvo ne sadrži mehaničku celulozu, obrađen je za pisanje i težine najmanje 55 g/m<sup>2</sup>. Papir u pozadini ima tiskani *guilloche* uzorak u crvenoj boji kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima.

3. Papir koji se koristi za potvrdu o jamstvu ne sadrži mehaničku celulozu i težine je najmanje 100 g/ m<sup>2</sup>.

Papir u pozadini ima tiskani *guilloche* uzorak, otisnut u zelenoj boji na obje strane kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima.

4. Papir iz stavaka 1., 2. i 3. je bijele boje, osim popisa robe / paketa u pojedinoj pošiljci iz članka 1. stavka 2., čiju boju može odabrati korisnik.

5. Veličine obrazaca su:

(a) 210 x 297 mm za popis robe / paketa u pojedinoj pošiljci, s time da je dopuštena tolerancija u duljini od 5 do +8 mm;

(b) 210 x 148 mm za obavijest o provožu i potvrdu o jamstvu;

(c) 148 x 105 mm za potvrdu o primitku i kupon za paušalno jamstvo.

6. Deklaracije i isprave se sastavljaju na jednom od službenih jezika ugovornih stranaka koji je prihvatljiv ugovornim strankama zemlje otpreme. Ova se odredba ne primjenjuje na kupone za paušalno jamstvo.

Nadležna tijela druge zemlje u kojoj se moraju predočiti deklaracije i isprave prema potrebi mogu tražiti prijevod na jezik, ili jedan od službenih jezika, te zemlje.

Jezik koji se uporabljuje u potvrdi o jamstvu određuju nadležna tijela zemlje odgovorne za ispostavu koja je prihvatila jamstvo.

7. Na kuponima za paušalno jamstvo je navedeno ime i adresa tiskare ili oznaka koja omogućuje identifikaciju tiskare. Kuponi za paušalno jamstvo imaju serijski broj kao identifikacijsko sredstvo.

8. Ugovorne stranke su odgovorne za tiskanje obrazaca potvrde o jamstvu.

Svaka potvrda mora imati broj u svrhu identifikacije.

9. Obrasci potvrde o jamstvu i kupona za paušalno jamstvo se popunjavaju uporabom pisaćeg stroja ili mehaničkog ili sličnog procesa.

Popisi robe / paketa u pojedinoj pošiljci, obavijesti o provožu i potvrde o primitku moraju se popuniti uporabom pisaćeg stroja ili mehaničkog ili sličnog procesa, ili čitljivo rukom. U potonjem slučaju oni se popunjavaju tintom i velikim slovima.

Ne smiju se izvršavati brisanja ili promjene. Izmjene se izvršavaju precrtavanjem netočnih podataka i, prema potrebi, dodavanjem potrebnih podataka. Te izmjene parafira osoba koja izvršava izmjenu i ovrjavaju ih nadležna tijela.

## Poglavlje II. UPORABA OBRAZACA

### Deklaracije T1 ili T2

#### Opis i uporaba Zbirne pošiljke

#### Članak 3.

1. Primjerci koji čine obrasce na kojima se sastavljaju deklaracije T1 ili T2 opisani su u pojašnjenjima u Prilogu VII. dodatka III. te se popunjavaju u skladu s tim pojašnjenjem.

Kada se neki od podataka koji se navode u tim obrascima moraju navesti u obliku šifre, dotične su šifre u skladu s podacima navedenima u Prilogu IX. dodatka III.

2. Kada se roba kreće u okviru postupka T1, glavni obveznik upisuje simbol »T1« u gornji desni dio polja 1 obrasca koji je u skladu s ogleđnim primjerkom u Prilozima I. i II. dodatka III. Kada se koriste dodatni obrasci, glavni obveznik unosi simbol »T1 bis« u gornji desni dio polja 1 jednog ili više obrazaca koji su u skladu s primjerkom u Prilozima III. i IV. dodatka III.

Kada su, u slučaju uporabe kompjuteriziranog sustava za obradu deklaracija koji izdaje te deklaracije, uporabljeni dodatni obrasci u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga I. i II. dodatka III., simbol »T1 bis« upisuje se u gornji desni dio polja 1 rečenih obrazaca.

Kada se roba kreće u okviru postupka T2, glavni obveznik upisuje simbol »T2« u desni dio polja 1 obrasca koji je u skladu s primjerkom iz Priloga I. i II. dodatka III. Kada se koriste dodatni obrasci, glavni obveznik upisuje simbol »T2 bis« u gornji desni dio polja 1 jednog ili više obrazaca koji su u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga III. i IV. dodatka III.

Kada su, u slučaju uporabe kompjuteriziranog sustava za obradu deklaracija koji izdaje te deklaracije, uporabljeni dodatni obrasci u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga I. i II. dodatka III, simbol »T1 bis« upisuje se u gornji desni dio polja 1 rečenih obrazaca.

3. U slučaju pošiljaka koji u isto vrijeme sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1 i robu koja se kreće u okviru postupka T2, dodatne isprave koje su u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga III. i IV. ili, prema potrebi, Priloga I. i II. dodatka III. i koje nose simbole »T1 bis« ili »T2 bis« mogu se priložiti jednome obrascu koji je u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga I. i II. dodatka III. U tome slučaju, simbol »T« se upisuje u desni dio polja 1 rečenog obrasca, a prazan prostor nakon simbola »T« se treba prekriziti. Pored toga, također se precrtavaju polja 32 »Redni broj stavke«, 22 »Šifra robe«, 25 »Bruto masa (kg)«, 38 »Neto masa (kg)« i 44 »dodatne informacije/Predočene isprave/Potvrde i odobrenja«. Uputa na serijske brojeve dodatnih isprava koje imaju simbol »T1 bis« i dodatnih isprava koje imaju simbol »T2 bis« upisuju se u polje 31 »Paketi i opis robe« obrasca koji je u skladu s ogleđnim primjerkom iz Priloga I. i II. dodatka III.

4. Kada je jedan od simbola iz stavka 2. ispušten iz desnog dijela polja 1 uporabljenog obrasca ili kada, u slučaju pošiljaka koje u isto vrijeme sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1 i robu koja se kreće u okviru postupka T2, nisu ispunjene odredbe stavka 3. i članka 5., stavka 7., smatra se da se roba pod pokrićem tih isprava kreće u okviru postupka T1.

### Predočenje otpremne ili izvozne deklaracije s provoznom deklaracijom

#### Članak 4.

Ne dovodeći u pitanje mjere pojednostavnjenja koje se mogu primijeniti, carinska isprava za otpremu ili ponovnu otpremu robe ili carinska isprava za izvoz ili ponovni izvoz robe ili bilo koja isprava

koja ima jednaki učinak se predočuju u otpremnoj ispostavi zajedno s provoznom deklaracijom na koju se odnosi.

U svrhu prethodnog podstavka i ne dovodeći u pitanje članak 7. stavak 3. Konvencije, deklaracija otpreme ili ponovne otpreme, ili izvoza ili ponovnog izvoza s druge strane te provozna deklaracija s treće strane mogu se spojiti u jedan obrazac.

## POPISI ROBE/PAKETA U POJEDINOJ POŠILJCI

### *Uporaba popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci Zbirne pošiljke*

#### Članak 5.

1. Kada glavni obveznik upotrebljava popise robe/paketa u pojedinoj pošiljci za pošiljku koja se sastoji od dvije ili više vrsta robe, precrtavaju se polja 15 »Zemlja otpreme/izvoza«, 32 »Broj stavke«, 33 »Šifra robe«, 35 »Bruto masa (kg)«, 38 »Neto masa (kg) i, prema potrebi, 44 »dodatne informacije/Predočene isprave/Potvrde i odobrenja« obrasca korištenog u svrhu provoza, a polje 31 »Paketi i opis robe« tog obrasca se ne koristi kako bi se pokazale oznake i brojevi, broj i vrsta paketa i opis robe. U tome slučaju, ne smiju se koristiti dodatni obrasci.

2. Popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci iz članka 1. stavka 2. označavaju svaku komercijalnu ispravu koja poštuje uvjete utvrđene u članku 2. stavku 1., stavku 5. točki (a), stavku 6. prvom i drugom podstavku, stavku 9., drugom i trećem podstavku i člancima 6. i 7.

3. Popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci se predočuju u istom broju primjeraka kao i obrazac koji se koristi za provoz na koji se odnosi i potpisuje ga osoba koja potpisuje i taj obrazac.

4. Kada se deklaracija upisuje u evidenciju, popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci mora imati isti registarski broj kao i obrazac koji se koristi za provoz na koji se odnosi. Taj se broj otiskuje pečatom koji nosi naziv otpremne ispostave ili se unosi rukom. U potonjem slučaju mora biti popraćen službenim pečatom.

Potpis službenika u otpremnoj ispostavi je neobvezatan.

5. Kada dva ili više popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci prate jedan obrazac koji se koristi u provozne svrhe, svaki mora imati serijski broj koji mu je dodijelio glavni obveznik, dok se broj pratećih popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci navodi u polju »Popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci« navedenog obrasca.

6. S deklaracijom na obrascu koja je u skladu s oglednim primjerkom u Prilozima I. i II. Dodatka III., koja na desnoj strani polja 1 ima simbol »T1« ili »T2« i koju prati jedan ili više popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci koji poštuju uvjete utvrđene u člancima 6. do 9., postupa se jednako kao i s deklaracijom T1 ili deklaracijom T2, ovisno u slučaju, u smislu članka 12. ili članka 39. dodatka I.

7. U slučaju pošiljaka koje u isto vrijeme sadrže robu koja se kreće na temelju postupka T1 i robe koja se kreće na temelju postupka T2, moraju se popuniti odvojeni popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci i mogu se priložiti jednom obrascu koji je u skladu s oglednim primjerkom u Prilozima I. ili II. Dodatka III.

U tome slučaju, na desnu stranu polja 1 navedenog obrasca unosi se simbol »T«. Potrebno je prekriziti prazan prostor iza simbola »T«. Pored toga, precrtavaju se polja 15 »Zemlja otpreme/izvoza«, 32 »Broj artikla«, 33 »Šifra robe«, 35 »Bruto masa (kg)«, 38 »Neto masa (kg)«, 44 »dodatne informacije/Predočene isprave/Potvrde i odobrenja«. U polje 31 »Paketi i opis robe« korištenog obrasca upisuje se uputa na serijske brojeve popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci koji se odnose na svaku od dvije vrste robe.

## Obrasci popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci

### Članak 6.

Popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci sadrži:

(a) naslov »Popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci«;

(b) polje veličine 70 x 55 milimetara razdijeljeno na gornji dio veličine 70 x 15 milimetara za upisivanje simbola »T« nakon kojega slijedi jedna od napomena iz članka 3. stavka 2., i donji dio veličine 70 x 40 milimetara za upute iz članka 5. stavka 4.;

(c) stupce sa sljedećim naslovima u sljedećem poretku:

- Broj artikla;
- Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa, opis robe;
- Zemlja otpreme/izvoza;
- Bruto težina u kilogramima;
- Prostor za carinu.

Širina stupca može se prema potrebi prilagođavati, s time da širina stupca pod nazivom »Ispunjava carina« mora biti široka najmanje 30 mm. Također se mogu koristiti prostori za posebnu namjenu na temelju točaka (a) i (b) gore.

## Popunjavanje

### Članak 7.

1. Samo se prednji dio obrasca može koristiti kao popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci.

2. Svakoj stavci na popisu robe/paketa u pojedinoj pošiljci mora prethoditi serijski broj.

3. (Ovaj članak ne sadrži stavak 3.)

4. Nakon posljednjeg unosa mora se ucrtati horizontalna linija, a preostali prostor prekriziti kako bi se onemogućili naknadni upisi.

## Pojednostavnjeni postupci

### Članak 8.

1. Carinske vlasti svake zemlje mogu tvrtkama koje imaju poslovni nastan u njihovoj zemlji i čija se evidencija temelji na sustavu za elektroničku ili automatsku obradu podataka dozvoliti da rabe popise robe/paketa u pojedinoj pošiljci iz članka 1. stavka 2. koji su, iako nisu u skladu sa svim uvjetima iz članka 2. stavka 1., stavka 5. točke (a) i stavka 9., posljednja dva podstavka i članka 6., izrađeni i popunjeni na takav način da ga dotična carinska i statistička tijela mogu bez poteškoća koristiti.

2. Za svaku stavku na takvim popisima robe/paketa u pojedinoj pošiljci uvijek se mora navesti broj, vrsta i marke te broj paketa, opis robe, bruto težina u kilogramima i zemlja otpreme/izvoza.

## Pošiljke željeznicom

### Članak 9.

1. Kada se upotrebljavaju članci 29. do 61., članak 5. stavak 2. te članci 6., 7. i 8. primjenjuju se na popise robe/paketa u pojedinoj pošiljci koji prate međunarodni teretni list ili predajni list TR. U prvom slučaju, broj tih popisa upisuje se u polje 32 međunarodnog teretnog lista. U potonjem slučaju, broj tih popisa se upisuje u polje za podatke o pratećim ispravama predajnog lista TR.

Pored toga, popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci moraju sadržavati broj vagona na koji se međunarodni teretni list odnosi ili, prema potrebi, broj kontejnera koji sadrži robu.

2. Za provoze koji počinju na području ugovornih stranaka koji istovremeno uključuju robu koja se kreće na temelju postupka T1

i robu koja se kreće na temelju postupka T2, koriste se odvojeni popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci. U slučaju robe koja se prevozi u velikim kontejnerima uz uporabu predajnih listova TR, ti se odvojeni popisi popunjavaju za svaki veliki kontejner koji sadrži obje kategorije robe.

Za provoze koji počinju u Zajednici, serijski brojevi popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci koji se odnose na robu koja se kreće u okviru postupka T1 se, ovisno o slučaju, upisuju:

- (a) u polje 25 međunarodnog teretnog lista;
- (b) u polje namijenjeno za opis robe predajnog lista TR.

3. U okolnostima iz stavaka 1. i 2. i u svrhu postupaka predviđenih u člancima 29. do 61., popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci koji prate međunarodni tereni list ili predajni list TR predstavljaju njihov sastavni dio i imaju jednake pravne učinke.

Na izvornike tih popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci se otkuže pečat otpremne željezničke postaje.

## POTVRDA O PRIMITKU

### Uporaba potvrde o primitku

Članak 10.

1. Svaka osoba koja u određenu ispostavu dostavi ispravu T1 ili T2 zajedno s pošiljkom na koju se ta isprava odnosi može na zahtjev dobiti potvrdu o primitku.

2. Potvrdu o primitku popunjava dotična osoba, a može sadržavati i druge podatke koji se odnose na pošiljku, osim u prostoru namijenjenom za carinu, ali carinska je potvrda valjana samo za podatke koji se nalaze u tome prostoru.

## POVRAT ISPRAVA

### Središnji uredi

Članak 11.

Svaka zemlja ima pravo odrediti jedan ili više središnjih ureda kojima nadležna carinska ispostava u određenoj zemlji vraća isprave. Nakon što države u tu svrhu imenuju takve urede, one obavještavaju Komisiju Europskih zajednica i određuju kategoriju isprava u koju se vraćaju. Komisija pak obavještava ostale zemlje.

## GLAVA II.

### ODREDBE KOJE SE ODNOSI NA JAMSTVA

#### ZAJEDNIČKO JAMSTVO

##### POTVRDA O JAMSTVU

###### Ovlaštene osobe

Članak 12.

1. Glavni obveznik prilikom izdavanja potvrde o jamstvu ili u bilo kojem trenutku tijekom njegove valjanosti na vlastitu odgovornost na poleđini potvrde određuje osobu ili osobe koje su ovlaštene da u njegovo ime potpišu deklaracije T1 ili T2. Podaci obuhvaćaju prezime i ime svake ovlaštene osobe, nakon kojih slijedi potpis te osobe. Svako imenovanje ovlaštene osobe mora biti potvrđeno potpisom glavnog obveznika. Glavni obveznik ima pravo da po vlastitom nahođenju prekriži neuporabljena polja.

2. Glavni obveznik može u bilo kojem trenutku precrtati ime ovlaštene osobe na poleđini potvrde.

###### Ovlaštene zastupnici

Članak 13.

Svaka osoba imenovana na poleđini potvrde o jamstvu predložene otpremnoj ispostavi smatra se ovlaštenim zastupnikom glavnog obveznika.

###### Valjanosti; produljenje

Članak 14.

Valjanost potvrde o jamstvu ne smije biti dulje od dvije godine. Međutim, ispostava koja je izdala jamstvo može produljiti valjanost za još jedno razdoblje od najviše dvije godine.

###### Poništenje

Članak 15.

Ako se jamstvo poništava, glavni je obveznik odgovoran da u ispostavu koja je izdala jamstvo odmah vrati sve potvrde o jamstvu koje mu je ta ispostava izdala i koje su još uvijek valjane.

#### PAUŠALNO JAMSTVO

##### Jamstvena isprava

Članak 16.

1. Kada fizička ili pravna osoba želi biti jamac pod uvjetima iz članka 27. i 28. te odredbama iz članka 32. stavka 1. dodatka I., jamstvo se izdaje u obliku prikazanom u oglednom primjerku III. u prilogu ovog dodatka.

2. Kada tako iziskuju nacionalno zakonodavstvo, administrativna praksa ili prihvaćena uporaba, svaka zemlja može tražiti uporabu različitog oblika jamstva pod uvjetom da ima isti pravni učinak kao i jamstvo iz stavka 1.

##### Jamstveni kupon

Članak 17.

1. Prihvaćanje jamstva iz članka 16. pri carinskoj ispostavi u kojoj se ono izdaje (u daljnjem tekstu »ispostava koja je prihvatila jamstvo«) omogućava jamcu da izdaje, u skladu s odredbama jamstva, kupone ili kupone za paušalno jamstvo osobama koje namjeravaju biti glavni obveznici u provozu T1 ili T2 od otpremne ispostave po njihovom izboru.

Jamac može izdati kupone za paušalno jamstvo:

– koja ne vrijede za provoz T1 ili T2 za robu koja nije navedena u Prilogu VII. ovog dodatka, i

– koji se mogu koristiti u sklopu od do sedam kupona po prijevoznom sredstvu iz članka 16. stavka 2. dodatka I. za robu koja nije navedena u prethodnoj alineji.

U tu svrhu jamac na tim kuponima za paušalno jamstvo dijagonalno velikim slovima upisuje jednu od sljedećih napomena, dodajući uputu na ovaj podstavak:

VALIDEZ LIMITADA  
 BEGRÆNSET GYLDIGHED  
 BESCHRÄNKTE GELTUNG  
 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΗΝ ΙΣΧΥΣ  
 LIMITED VALIDITY  
 VALIDITÉ LIMITÉE  
 VALIDITÀ LIMITATA  
 BEPERKTE GELDIGHEID

VALIDADE LIMITADA  
VOIMASSA RAJOITETUSTI  
TAKMARKAD GILDISSVID  
BEGRENSET GYLDIGHET  
BEGRÅNSAD GILTIGHET

Zemlja u kojoj se nalazi dotična ispostava koja je izdala jamstvo odmah obavještava druge zemlje o poništenju jamstva.

2. Jamac je odgovoran za iznos od najviše 7 000 ECU za svaki kupon paušalnog jamstva.

3. Ne dovodeći u pitanje odredbe u drugom i trećem podstavku stavka 1. i u članku 18., glavni obveznik može obaviti jedan provoz T1 ili T2 u okviru svakog kupona paušalnog jamstva. Kupon se dostavlja otpremnoj ispostavi, koja ga zadržava.

#### **Povećanje jamstva; konverzija ECU-a**

##### **Članak 18.**

1. Osim u slučajevima iz stavaka 2. i 3., otpremna ispostava ne smije tražiti jamstvo veće od paušalnog iznosa od 7 000 ECU za svaku T1 ili T2 deklaraciju, bez obzira na iznos carina i drugih davanja kojima roba obuhvaćena pojedinom deklaracijom može podlijegati.

2. Kada je zbog posebnih okolnosti prijevoza rizik veći i otpremna ispostava stoga smatra da je jamstvo od 7 000 ECU očigledno nedovoljno, ona izuzetno može tražiti veće jamstvo u višekratniku 7 000 ECU.

3. Kod prijevoza robe iz Priloga VII. ovog dodatka se iznos paušalnog jamstva povećava kada količina robe koja se prevozi premašuje količinu koja odgovara paušalnom iznosu od 7 000 ECU.

U tome slučaju, paušalni se iznos uvećava na višekratnik iznosa od 7 000 ECU potrebnih kako bi se jamčilo za količinu robe koja će se otpremiti.

4. Glavni obveznik u slučajevima iz stavaka 2. i 3. otpremnoj ispostavi dostavlja kupone za paušalno jamstvo koji odgovaraju traženim višekratnicima iznosa od 7 000 ECU.

5. Protuvrijednost u nacionalnoj valuti iznosa izraženih u ECU iz ovog dodatka izračunavaju se uporabom deviznog tečaja koji je na snazi prvog dana mjeseca listopada i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

Ako tečaj za određenu nacionalnu valutu nije raspoloživ, tečaj koji se za tu valutu upotrebljava je onaj koji je vrijedio posljednjega dana za koji je tečaj bio objavljen.

Devizna protuvrijednost za ECU koja se koristi prilikom primjene prvog podstavka je ona koja se primjenjuje na dan kada se upisuje deklaracija T1 ili T2 koju pokriva kupon ili kuponi za paušalno jamstvo.

#### **Pošiljka koja sadrži osjetljivu i neosjetljivu robu**

##### **Članak 19.**

1. Kada deklaracija T1 ili T2 obuhvaća drugu robu osim one navedene na popisu iz članka 18. stavka 3., odredbe o paušalnom jamstvu primjenjuju se kao da su dvije kategorije robe obuhvaćene odvojenim deklaracijama.

2. Iznimno od odredaba stavka 1., prisutnost jedne od dviju kategorija ne uzima se u obzir kada je njihova količina ili vrijednost relativno beznačajna.

#### **GLAVA III.**

##### **Članci 20. do 27.**

(Ovaj dodatak ne sadrži članke 20. do 27.)

#### **GLAVA IV.**

#### **POJEDNOSTAVNjeni POSTUPCI**

#### **Pravila na koja ova Glava ne utječe**

##### **Članak 28.**

Ova Glava ne utječe na obveze u pogledu formalnosti za otpremu, izvoz ili stavljanje robe u bilo koji postupak u određenoj zemlji.

#### **Poglavlje I.**

#### **PROVOZNI POSTUPAK ZA PRIJEVOZ ROBE ŽELJEZNICOM**

#### **OPĆE ODREDBE KOJE SE ODNOSU NA PRIJEVOZ ŽELJEZNICOM**

##### **Općenito**

##### **Članak 29.**

Formalnosti u okviru postupka T1 ili T2 se pojednostavnjuju u skladu s člancima 30. do 43. i 59. do 61. za prijevoz robe koji obavljaju službe željeznice u okviru međunarodnog teretnog lista CIM ili međunarodnog teretnog lista za ekspresne pošiljke TIEEx.

#### **Pravna vrijednost uporabljenih isprava**

##### **Članak 30.**

Međunarodni teretni list CIM ili međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke TIEEx se tretiraju kao jednakovrijedni deklaraciji T1 odnosno T2.

#### **Kontrola evidencije**

##### **Članak 31.**

Službe željeznice svake zemlje carinskim vlastima svoje zemlje u svrhu kontrole daju na raspolaganje evidenciju koju čuvaju u računovodstvenim uredima.

#### **Glavni obveznik**

##### **Članak 32.**

1. Službe željeznice koje prihvaćaju robu za prijevoz prućenu međunarodnim teretnim listom CIM ili međunarodnim teretnim listom za ekspresne pošiljke TIEEx su glavni obveznik u pogledu dotičnog postupka T1 ili T2.

2. Službe željeznice zemlje kroz čije područje roba ulazi na područje ugovornih stranaka su glavni obveznik u pogledu postupka T1 ili T2 za robu koju su u prijevoz prihvatile službe željeznice treće zemlje.

#### **Etiketa**

##### **Članak 33.**

Željezničke službe osiguravaju da su pošiljke koje se prevoze u okviru postupka T1 ili T2 označene etiketama s piktogramom, čiji je primjerak prikazan u Prilogu VIII. ovog dodatka.

Etikete se stavljaju na međunarodni teretni list CIM ili međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke TIEEx i na relevantne željezničke vagonne u slučaju vagonskih pošiljaka ili na paket ili pakete u drugim slučajevima.

#### **Izmjena ugovora o prijevozu**

##### **Članak 34.**

Kada se ugovor o prijevozu mijenja tako da:



– prijevoz koji je trebao završiti izvan područja ugovorne stranke završava na području te ugovorne stranke,

– prijevoz koji je trebao završiti na području ugovorne stranke završava izvan područja te ugovorne stranke,

željezničke vlasti ne izvršavaju izmijenjeni ugovor bez prethodnog pristanka otpremne ispostave.

Kada je ugovor o prijevozu izmijenjen tako da prijevoz završava u zemlji otpreme, izmijenjeni ugovor se izvršava podložno uvjetima koje određuju carinske vlasti te zemlje.

U svim drugim slučajevima, željezničke vlasti mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. One odmah obavještavaju otpremnu ispostavu o izmjenama.

## KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANAKA

### Carinski status robe; uporaba međunarodnog teretnog lista CIM

#### Članak 35.

1. Međunarodni teretni list CIM se predočuje u otpremnoj ispostavi za prijevoz koji počinje i koji će završiti na području ugovornih stranaka.

2. Za robu čiji prijevoz počinje u Zajednici se smatra da se kreće u okviru postupka T2. Međutim, ako će se roba kretati u okviru postupka T1, otpremna ispostava na listovima 1, 2 i 3 međunarodnog teretnog lista CIM navodi da se roba na koju se isprava odnosi prevozi u okviru postupka T1. U skladu s time se u polje 25 jasno upisuje simbol »T1«. U slučaju robe koja se kreće u okviru postupka T2, na ispravu nije potrebno upisivati simbol »T2«.

3. Za robu čiji prijevoz počinje u zemlji EFTA-e se smatra da se kreće u okviru postupka T1. Međutim, ako će se roba kretati u okviru postupka T2 u skladu s odredbama članka 2. stavka 3. točke (b) Konvencije, otpremna ispostava na listu 3 međunarodnog teretnog lista CIM navodi da se roba na koju se isprava odnosi prevozi u okviru postupka T2. U skladu s time, u polje 25 jasno se upisuje simbol »T2« zajedno s pečatom otpremne ispostave i potpisom odgovornog službenika. U slučaju robe koja se kreće u okviru postupka T1, na ispravu nije potrebno upisivati simbol »T1«.

4. Svi primjerci međunarodnog teretnog lista CIM vraćaju se dotičnoj stranci.

5. Svaka država članica Zajednice može predvidjeti da se roba koja se kreće u okviru postupka T2 može, pod uvjetima i uz izuzeća koja utvrđuje ta država ili Zajednica, staviti u postupak T2 bez predočenja međunarodnog teretnog lista CIM za tu robu.

Svaka zemlja EFTA-e može predvidjeti da se roba koja se kreće u okviru postupka T1 može prevoziti u okviru postupka T1 bez da traži da se pri otpremnoj ispostavi predoči međunarodni teretni list CIM.

6. Carinska ispostava određene željezničke postaje je određena ispostava. Međutim, ako je roba stavljena u domaću uporabu ili neki drugi carinski postupak u usputnoj postaji, carinska ispostava odgovorna za tu postaju preuzima ulogu određene ispostave.

### Mjere za utvrđivanje istovjetnosti

#### Članak 36.

Kao općenito pravilo te uzimajući u obzir mjere za utvrđivanje istovjetnosti koje primjenjuju željezničke vlasti, otpremna ispostava ne stavlja plombe na prijevozno sredstvo ili pakete.

## Uporaba listova međunarodnog teretnog lista CIM

#### Članak 37.

1. Željezničke vlasti zemlje odgovorne za određenu ispostavu potonjoj dostavljaju listove 2 i 3 međunarodnog teretnog lista CIM.

2. Određena ispostava željezničkim vlastima odmah vraća list 2 nakon što je na njemu otisnula pečat i zadržala list 3.

## PRIJEVOZ ROBE U TREĆE ZEMLJE I IZ NJIH

### Prijevoz robe u treće zemlje

#### Članak 38.

1. Članci 35. i 36. primjenjuju se na prijevoz koji započinje na području ugovornih stranaka i treba završiti izvan područja ugovornih stranaka.

2. Carinska ispostava za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta područje ugovornih stranaka preuzima ulogu određene ispostave.

3. Pri određenoj ispostavi nije potrebno obavljati nikakve formalnosti.

### Prijevoz iz trećih zemalja

#### Članak 39.

1. Carinska ispostava za pograničnu postaju kroz koju roba ulazi na područje ugovornih stranaka preuzima ulogu otpremne ispostave za prijevoz koji počinje izvan područja ugovornih stranaka i treba završiti na području ugovornih stranaka.

Pri određenoj ispostavi nije potrebno obavljati nikakve formalnosti.

2. Carinska ispostava za određenu postaju preuzima ulogu određene ispostave. Međutim, ako je roba stavljena u domaću uporabu ili neki drugi carinski postupak u usputnoj postaji, carinska ispostava za tu postaju preuzima ulogu određene ispostave.

Formalnosti propisane člankom 37. Obavljaju se u određenoj ispostavi.

### Prijevoz u provozu kroz područje ugovornih stranaka

#### Članak 40.

1. Carinske ispostave koje će preuzeti ulogu otpremne ispostave i određene ispostave za prijevoz koji počinje i treba završiti izvan područja ugovornih stranaka utvrđuju se u članku 39. stavku 1. odnosno članku 38. stavku 2.

2. Pri otpremnoj ili određenoj ispostavi nije potrebno obavljati nikakve formalnosti.

### Carinski status robe iz trećih zemalja ili u provozu

#### Članak 41.

Smatra se da se roba koja se kreće na temelju odredaba članka 39. stavka 1. ili članka 40. stavka 2. kreće u okviru postupka T1, osim ako za se za dotičnu robu ne predoči isprava T2 L kojom se potvrđuje status robe iz Zajednice.

## ODREDBE KOJE SE ODOSE NA HITNE POŠILJKE

### Odredbe koje se primjenjuju

#### Članak 42.

Podložno odredbama članka 43., odredbe članka 35. do 41. se također primjenjuju na prijevoz uz primjenu teretnog lista za hitne pošiljke TIEx.

**Carinski status robe; uporaba listova isprave TIEx**

## Članak 43.

U vezi s prijevozom koji se obavlja uz uporabu teretnog lista za hitne pošiljke TIEx:

(a) simboli koji se traže u:

– članku 35. stavku 2. upisuju se na listove 2, 3 i 4 međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke TIEx,

– članku 35. stavku 3. upisuju se na list 4 međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke TIEx;

(b) listovi 2 i 4 međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke TIEx dostavljaju se, kako je utvrđeno u članku 37., određenoj ispostavi, koja željezničkim vlastima odmah vraća list 2 na kojemu je otisnula pečat, a list 4 zadržava.

**ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ROBU KOJA SE PREVOZI U VELIKIM KONTEJNERIMA****Općenito**

## Članak 44.

Formalnosti u okviru postupka T1 ili T2 pojednostavnjuju se u skladu s člancima 45. do 60. i člankom 61. stavkom 3. i 4. za prijevoz robe koju željezničke uprave izvršavaju u velikim kontejnerima, koristeći prijevozna poduzeća kao posrednike i uporebljujući predajne listove koji su izrađeni posebno za uporabu kao provodna isprava i koji se u svrhu ovog dodatka nazivaju »predajni list TR«. Ti prijevozi mogu obuhvaćati slanje pošiljaka od strane prijevoznih poduzeća korištenjem drugih prijevoznih sredstava osim željeznice u zemlji slanja do otpremne željezničke postaje u toj zemlji i određenoj zemlji od željezničke postaje dolaska u toj zemlji te prijevozom morem tijekom kretanja između te dvije postaje.

**Definicije**

## Članak 45.

U svrhu članka 44. do 60. i članka 61. stavaka 3. i 4.:

1. »prijevoznik« označava poduzeće koje su osnovale željezničke uprave kao korporacijski subjekt čiji su one članovi u svrhu prijevoza robe velikim kontejnerima na temelju TR predajnih listova;

2. »veliki kontejner« označava sredstvo za prijevoz robe koje je:

- stalne naravi,
- posebno izrađeno kako bi olakšalo prijevoz robe jednim ili više načina prijevoza, bez prijeloma tovara,
- izrađeno radi lakšeg spajanja i/ili rukovanja,
- izrađeno na takav način da se može ispravno zapečatiti kada to zahtijeva primjena članka 53.,
- takve veličine da površina omeđena četirima donjim vanjskim uglovima nije manja od 7 m<sup>2</sup>.

3. »TR predajni list« označava ispravu koja se sastoji od ugovora o prijevozu kojime prijevoznik dogovara da se jedan ili više velikih kontejnera prevezu od pošiljatelja do primatelja u međunarodnom prijevozu. TR predajni list u gornjem desnom kutu ima otisnut serijski broj prema kojem ga je moguće identificirati. Taj se broj sastoji od šest znamenki, od kojih se tri nalaze ispred slova »TR«, a tri iza slova »TR«.

TR predajni list se sastoji od sljedećih listova po rednom broju:

1: – primjerak za sjedište prijevoznika;

2: – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevoznika na određenoj željezničkoj postaji;

3A: – primjerak za carinu;

3B: – primjerak za primatelja;

4: – primjerak za sjedište prijevoznika;

5: – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevoznika na otpremnoj željezničkoj postaji;

6: – primjerak za pošiljatelja.

Svaka primjerak TR predajnog lista, osim primjerka 3A, označen je uz svoj desni rub zelenom trakom širokom otprilike četiri cm.

4. »Popis velikih kontejnera«, u daljnjem tekstu »popis«, označava ispravu priložena TR predajnom listu kao njegov sastavni dio, a koji služi za pokrivanje pošiljke od nekoliko velikih kontejnera iz iste otpremne postaje do iste određene postaje na kojima se obavljaju carinske formalnosti.

Broj popisa stoji u polju koje se upotrebljava za opis isprava koje prate TR predajni list. Nadalje, u gornjem desnom uglu svakog popisa potrebno je upisati serijski broj odgovarajućeg TR predajnog lista.

**Pravna snaga korištenih isprava**

## Članak 46.

TR predajni listovi koje koriste prijevoznici imaju istu pravnu snagu kao i deklaracije T1 ili T2, ovisno o slučaju.

**Kontrola evidencija; informacije koje je potrebno dostaviti**

## Članak 47.

1. U svakoj zemlji prijevoznik u svrhu kontrole carinskim vlastima preko jednog ili više svojih nacionalnih predstavnika daje na raspolaganje evidenciju koju vodi u svojem računovodstvenom uredu ili računovodstvenim uredima ili u uredima jednog ili više svojih nacionalnih predstavnika.

2. Na zahtjev carinskih vlasti, prijevoznik ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici odmah nadležnim tijelima dostavljaju sve isprave, računovodstvene evidencije ili informacije koje se odnose na prijevoze koji su dovršeni ili u tijeku i za koje te vlasti smatraju da ih trebaju vidjeti.

3. Prijevoznik ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici obavještavaju:

(a) određenu ispostavu o svakom TR predajnom listu čiji je primjerak 1 bio poslan bez carinske ovjere;

(b) otpremnu ispostavu o svakom TR predajnom listu čiji je primjerak 1 nije bio vraćen i za kojega nije bila u mogućnosti utvrditi da li je pošiljka bila ispravno podnesena određenoj ispostavi ili izvezena iz područja ugovornih stranaka treće zemlje u skladu s člankom 55.

**Glavni obveznik**

## Članak 48.

1. Za prijevoz robe iz članka 44. koju je preuzeo prijevoznik iz neke zemlje, glavni je obveznik željeznički prijevoznik te zemlje.

2. Za prijevoz robe iz članka 44. koju je preuzeo prijevoznik iz treće zemlje, glavni je obveznik željeznički prijevoznik zemlje kroz koju roba ulazi na područje ugovornih stranaka.

**Carinske formalnosti tijekom prijevoza prijevoznim sredstvima koja nisu željeznica**

## Članak 49.

Ako se tijekom prijevoza prijevoznim sredstvima koja nisu željeznica u otpremnu postaju ili iz određene postaje moraju obaviti

carinske formalnosti, samo jedan veliki kontejner može biti obuhvaćen svakim TR predajnim listom.

### Etiketa

#### Članak 50.

Prijevoznik osigurava da se pošiljke koje se prevoze u provoznom postupku označe etiketama s otisnutim piktogramom, čiji je primjerak prikazan u Prilogu VIII. ovog dodatka. Etikete se stavljaju na TR predajni list i na dotični veliki kontejner ili kontejnere.

### Promjena ugovora o prijevozu

#### Članak 51.

U slučajevima promjene ugovora o prijevozu tako da se:

- prijevoz koji se trebao završiti izvan područja ugovorne stranke završava u njemu, ili
  - prijevoz koji se trebao završiti na području ugovorne stranke, završava izvan njega,
- prijevoznik obavlja izmijenjeni ugovor samo uz prethodno odobrenje otpremne ispostave.

U slučaju promjene ugovora o prijevozu tako da se prijevoz završava na području zemlje otpreme, izmijenjeni se ugovor izvršava pod uvjetima koje određuju carinske vlasti te zemlje.

U svim ostalim slučajevima, prijevoznik može obaviti izmijenjeni ugovor. On o izmjeni odmah obavješćuje otpremnu ispostavu.

### KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANAKA

#### Carinski status robe; popisi; oslobođenje od zahtjeva za predocjenom TR predajnog lista pri otpremnoj ispostavi

#### Članak 52.

1. Kada prijevoz počinje i treba se završiti na području ugovornih stranaka, TR predajni list se predočuje u otpremnoj ispostavi.

2. Smatra se da se roba čiji prijevoz počinje u Zajednici kreće u okviru postupka T2. Međutim, ako će se roba kretati u okviru postupka T1, otpremna ispostava na primjercima 2, 3A i 3B TR predajnog lista navodi da se roba na koji se list odnosi prevozi u okviru postupka T1. U slučaju da se roba kreće u okviru postupka T2, simbol »T2« nije potrebno upisivati na ispravu.

3. Kada prijevoz započne u državi EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ukoliko se roba kreće u postupku T2 u skladu s odredbama članka 2. stavka 3. točke (b) Konvencije, otpremna ispostava na primjerku 3A TR predajnog lista navodi da se roba na koju se list odnosi prevozi u postupku T2. U tom se slučaju polje predviđeno za carinsku uporabu jasno ovjerava upisivanjem simbola »T2«, otiskom pečata otpremne ispostave i potpisom odgovornog službenika. U slučaju robe koja se kreće u postupku T1, nije potrebno na ispravu upisati simbol »T1«.

4. Kada, u slučaju prijevoza koji počinje u Zajednici, jedan ili više velikih kontejnera koji se prevoze uz uporabu TR predajnog lista sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1, a drugi veliki kontejner ili kontejneri sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T2, otpremna ispostava na primjerke 2, 3A i 3B TR predajnog lista u polje predviđenu za carinsku uporabu nasuprot simbola »T1« upisuje uputu na veliki kontejner ili velike kontejnere koji sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1.

5. Kada se u slučaju prijevoza koji počinje u zemlji EFTA-e jedan ili više velikih kontejnera koji se prevoze uz uporabu TR predajnog lista sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1, a drugi

veliki kontejner ili kontejneri sadrže samo robu koja se kreće u okviru postupka T2 u skladu s odredbama članka 2. stavka 3. točke (b) Konvencije, otpremna ispostava na primjerak 3A TR predajnog lista u polje predviđenu za carinsku uporabu nasuprot simbola »T2« upisuje uputu na veliki kontejner ili velike kontejnere koji sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T2, zajedno s pečatom otpremne ispostave i potpisom odgovornog službenika.

6. Kada se u slučajevima predviđenima u stavcima 4. i 5. koriste popisi velikih kontejnera, moraju se popuniti odvojeni popisi za kontejnere koji sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1 i za kontejnere koji sadrže samo robu koja se kreće u okviru postupka T2. Ti popisi moraju imati serijski broj kako bi ih se moglo identificirati.

U slučaju prijevoza koji počinje u Zajednici, otpremna ispostava u polje rezervirano za carinsku uporabu na primjercima 2, 3A i 3B TR predajnog lista, nasuprot simbola »T1«, treba upisati uputu na serijski broj (serijske brojeve) jednog ili više popisa velikih kontejnera koji sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T1.

U slučaju prijevoza koji počinje u zemlji EFTA-e, otpremna ispostava u polje rezervirano za carinsku uporabu na primjerku 3A TR predajnog lista, nasuprot simbola »T2«, treba upisati uputu na serijski broj (serijske brojeve) jednog ili više popisa velikih kontejnera koji sadrže robu koja se kreće u okviru postupka T2 u skladu s člankom 2. stavkom 3. točkom (b) Konvencije, zajedno s pečatom otpremne ispostave i potpisom odgovornog službenika.

7. Svi primjerci TR predajnog lista vraćaju se dotičnoj stranci.

8. Svaka država članica Zajednice može predvidjeti da se roba koja se kreće u okviru postupka T2 može, pod uvjetima i uz iznimke koje utvrđuje ona ili Zajednica, stavi u postupak T2, bez da je potrebno otpremnoj ispostavi predočiti TR predajni list koji se na tu robu odnosi.

Svaka zemlja EFTA-e može predvidjeti da se roba koja se kreće u postupku T1 prevozi u tom postupku bez potrebe da se TR predajni list predoči u otpremnoj ispostavi.

9. TR predajni list se predočuje u carinskoj ispostavi – u daljnjem tekstu određena ispostava – u kojoj se izrađuje deklaracija radi stavljanja dotične robe u postupak domaće uporabe ili neki drugi carinski postupak.

### Mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe

#### Članak 53.

Utvrđivanje istovjetnosti robe se osigurava u skladu s člankom 11. Konvencije. Međutim, nije uobičajeno da otpremna ispostava pečati velike kontejnere u slučajevima kada se, u skladu s odredbama koje se primjenjuju u ugovornim strankama, TR predajni list ne predočuje otpremnoj ispostavi, s obzirom na mjere za utvrđivanje istovjetnosti koje su željezničke uprave već poduzela. Ako su stavljene carinske plombe, prostor predviđen za carinu na primjercima 3A i 3B TR predajnog lista se u skladu s time ovjerava.

### Uporaba primjeraka TR predajnog lista

#### Članak 54.

1. Prijevoznik određenoj ispostavi šalje primjerke 1, 2 i 3A TR predajnog lista.

2. Određena ispostava otiskuje pečat na primjerku 1 i 2, odmah ga vraća prijevozniku i zadržava primjerak 3A.

### PRIJEVOZ ROBE U TREĆE ZEMLJE ILI IZ NJIH

#### Prijevoz u treće zemlje

#### Članak 55.

1. Članci 52. i 53. primjenjuju se na prijevoz koji počinje na području ugovornih stranaka i treba završiti izvan njega.

2. Carinska ispostava odgovorna za graničnu željezničku postaju kroz koju roba napušta područje ugovornih stranaka djeluje kao određena ispostava.

3. U određenoj ispostavi nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

Prijevoz iz trećih zemalja

Članak 56.

1. Carinska ispostava odgovorna za graničnu željezničku postaju kroz koju roba ulazi na područje ugovornih stranaka djeluje kao otpremna ispostava za prijevoz koji počinje izvan područja ugovornih stranaka i treba završiti u njemu. U otpremnoj ispostavi nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

2. Carinska ispostava u kojoj se predočuje roba djeluje kao određena ispostava.

Formalnosti utvrđene u članku 54. obavljaju se u određenoj ispostavi.

### Prijevoz u provozu kroz područje ugovornih stranaka

Članak 57.

1. Carinske ispostave koje trebaju djelovati kao otpremne ispostave i određene ispostave za prijevoz koji počinje i treba završiti izvan područja ugovornih stranaka su carinarnice iz članka 56. stavka 1. odnosno članka 55. stavka 2.

2. U otpremnoj ili određenoj ispostavi nije potrebno obavljati nikakve formalnosti.

### Carinski status robe iz trećih zemalja ili u provozu

Članak 58.

Smatra se da se roba koja se prevozi na temelju članka 56. stavka 1. ili članka 57. stavka 1. kreće u postupku T1, osim ako se za nju ne predoči isprava T2 L kojom se potvrđuje status robe iz Zajednice za dotičnu robu.

### Statističke odredbe

Članak 59.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 59.)

### OSTALE ODREDBE

#### Odredbe dodatka I. ne primjenjuju se

Članak 60.

Odredbe glava II. i III. dodatka I. Konvencije, koje su postale bespredmetne primjenom ovog poglavlja, a posebno njegovim člankom 12. stavcima 3. i 6., člancima 17. i 23., člankom 26. stavkom 1. i člankom 41., ne primjenjuju se.

#### Opseg uobičajenog i pojednostavnjenog postupka

Članak 61.

1. Odredbe članaka 29. do 43. ne sprečavaju uporabu postupka predviđenog u dodatku I., pri čemu se svejedno primjenjuju članci 31. i 33.

2. U tom slučaju, uputa na provoznu ispravu ili provozne isprave se jasno unosi u polje 32 odnosno polje 20, u trenutku kada se popunjava međunarodni teretni list ili međunarodni teretni list za hitne pošiljke. U toj se uputi navodi vrsta, ispostava izdavanja, datum i evidencijski broj svake korištene isprave.

Pored toga, željeznička služba odgovorna za posljednju željezničku postaju uključenu u provoz pečatom ovjerava primjerak 2 međunarodnog teretnog lista ili međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke. Ta služba pečatom ovjerava ispravu nakon što je utvrdila da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili provoznim ispravama na koje se upućuje.

Kada provoz iz stavka 1. i prvog podstavka ovog stavka završava u zemlji EFTA-e, ta zemlja može propisati da se primjerak 2 međunarodnog teretnog lista ili međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke predoči u carinskoj ispostavi odgovornoj za posljednju postaju uključenu u provoz. Ta carinska isprava pečatom ovjerava ispravu nakon što je utvrdila da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili provoznim ispravama na koje se upućuje.

3. Postupak utvrđen u dodatku I. ne može se uporabiti kada se primjenjuju članci 44. do 58.

4. Kada se provoz obavlja uz uporabu TR predajnog lista u skladu s člancima 44. do 58., međunarodni teretni list upotrijebljen za taj provoz isključuje se iz opsega članaka 29. do 43., 59. i 60. te članka 61. stavaka 1. i 2. Međunarodni teretni list u polju 32 jasno upućuje na TR predajni list. Ta uputa mora sadržavati riječi »Predajni list« nakon kojih slijedi serijski broj.

## Poglavlje II.

### POJEDNOSTAVNENJE FORMALNOSTI KOJE SE OBAVLJAJU U OTPREMNOJ I ODREĐENOJ ISPOSTAVI

#### Općenito

Članak 62.

Svaka zemlja može pojednostavniti formalnosti koje se odnose na provozne postupke koji se obavljaju u otpremnim i određnim ispostavama na njezinom području u skladu sa sljedećim odredbama.

#### FORMALNOSTI U OTPREMNOJ ISPOSTAVI

##### Ovlašteni pošiljatelj

Članak 63.

Nadležna tijela svake zemlje mogu ovlastiti svaku osobu koja zadovoljava zahtjeve iz članka 64. i namjerava obaviti provoz (u daljnjem tekstu »ovlašteni pošiljatelj«) da u otpremnoj ispostavi ne mora predočiti dotičnu robu ili provoznu deklaraciju koja se na nju odnosi.

##### Uvjeti odobrenja

Članak 64.

1. Odobrenje predviđeno u članku 63. izdaje se osobama:

- (a) koje često šalju robu;
- (b) čije evidencije omogućavaju carinskim vlastima da obavljaju kontrolu njihovog poslovanja; i
- (c) koje pružaju zajedničko jamstvo kada je jamstvo potrebno na temelju postupka T1 ili T2.

2. Carinske vlasti mogu odbiti dati odobrenje osobama koje ne mogu pružiti jamstva koja carinske vlasti smatraju neophodnima.

3. Carinske vlasti mogu povući odobrenje posebno kada ovlašteni pošiljatelj više ne ispunjava uvjete iz stavka 1. ili više ne može nuditi jamstva iz stavka 2.

## Sadržaj odobrenja

### Članak 65.

Odobrenje koje izdaju carinske vlasti posebno određuje:

(a) carinsku ispostavu ili ispostave koje su ovlaštene otpremne ispostave za pošiljke;

(b) kako i do kada ovlaštenu pošiljatelj treba obavijestiti otpremnu ispostavu o pošiljci koju treba poslati kako bi ispostava mogla obaviti sve potrebne kontrole prije odlaska robe;

(c) razdoblje u kojemu se roba mora predočiti u odredišnoj ispostavi; i

(d) identifikacijske mjere koje treba poduzeti. U tu svrhu carinske vlasti mogu propisati da prijevozno sredstvo ili paket ili paketi imaju posebne plombe koje su nadležna tijela prihvatila i koje je stavio ovlaštenu pošiljatelj.

### Prethodno utvrđivanje vjerodostojnosti

#### Članak 66.

1. U odobrenju se određuje da se polje predviđeno za otpremnu ispostavu na prednjoj strani obrasca deklaracije T1 ili T2 mora:

(a) unaprijed ovjeriti pečatom otpremne ispostave i potpisom carinskog službenika; ili

(b) ga ovlaštenu pošiljatelj mora ovjeriti otiskom posebnog metalnog pečata koji su odobrile carinske vlasti i koji je u skladu s oglednim primjerkom u Prilogu IX. ovog dodatka. Otisak pečata je na obrascima moguće otisnuti unaprijed kada tiskanje izvrši tiskara koja je ovlaštena u tu svrhu.

Ovlaštenu pošiljatelj popunjava polje upisujući datum slanja robe i u deklaraciju upisuje broj u skladu s pravilima utvrđenima u odobrenju.

2. Carinske vlasti mogu propisati uporabu obrazaca koji kao sredstvo utvrđivanja identiteta imaju znak raspoznavanja.

### Formalnosti po odlasku robe

#### Članak 67.

1. Najkasnije pri pošiljci robe, ovlaštenu pošiljatelj na prednju stranu primjeraka 1, 4 i 5 uredno popunjene deklaracije T1 ili T2 u polje »Kontrola otpremne ispostave« upisuje razdoblje u kojem se roba mora podnijeti odredišnoj ispostavi, upotrijebljene identifikacijske mjere i jednu od sljedećih napomena:

- Procedimiento simplificado
- Forenklet procedure
- Vereinfachtes Verfahren
- Απλοποιημένη διαδικασία
- Simplified procedure
- Procédure simplifiée
- Procedura semplificata
- Vereenvoudigde regeling
- Procedimento simplificado
- Yksinkertaistettu menettely
- Einföldun afgreidslu
- Forenklet prosedyre
- Förenklat förfarande

2. Nakon slanja robe, primjerak 1 se bez odgađanja šalje otpremnoj ispostavi. Carinske vlasti mogu u odobrenju predvidjeti da se primjerak 1 pošalje otpremnoj ispostavi čim se popuni deklaracija

T1 ili T2. Ostali primjerci prate robu u skladu s odredbama u dodatku I.

3. Kada carinske vlasti zemlje otpreme provjeravaju pošiljku prije polaska, one tu činjenicu upisuju na deklaraciju u polje »Kontrola otpremne ispostave« na prednjoj strani primjeraka 1, 4 i 5 deklaracije T1 ili T2.

### Glavni obveznik

#### Članak 68.

Deklaracija T1 ili T2, uredno popunjena i ovjerena kako je utvrđeno u članku 67. stavku 1., tretira se kao jednakovrijedna ispravi T1 ili ispravi T2, ovisno o slučaju, a ovlaštenu pošiljatelj koji je potpisao deklaraciju je glavni obveznik.

### Oslobođenje od potpisa

#### Članak 69.

1. Carinske vlasti mogu ovlaštenom pošiljatelju odobriti da ne mora potpisati deklaracije T1 ili T2 koje imaju otisnut poseban pečat iz Priloga IX. ovome dodatku koje su te deklaracije sastavljene elektroničkim ili automatskim sustavom obrade podataka. To odobrenje podliježe uvjetima da je ovlaštenu pošiljatelj tim vlastima prethodno dao pisano jamstvo u kojemu potvrđuje da je glavni obveznik za sve provoze T1 ili T2 koji se izvršavaju uz uporabu isprava T1 ili T2 koje imaju otisnut poseban pečat.

2. Isprave T1 ili T2 sastavljene u skladu sa stavkom 1. u polju predviđenom za potpis glavnog obveznika imaju upisanu jednu od sljedećih napomena:

- Dispensa de firma
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Van ondertekening vrijgesteld
- Dispensada a assinatura
- Vapautettu allekirjoituksesta
- Frátekid fyrir undirskrift
- Fritatt for underskrift
- Befriad från underskrift.

### Odgovornost ovlaštenog pošiljatelja

#### Članak 70.

1. Ovlaštenu pošiljatelj:

(a) poštuje odredbe ovog Poglavlja i uvjete iz odobrenja; i

(b) poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo sigurno čuvanje posebnog pečata ili obrazaca s otisnutim pečatom otpremne ispostave ili s otiskom posebnog pečata.

2. U slučaju da neka osoba zloporabi obrasce s prethodno otisnutim pečatom otpremne ispostave ili posebnim pečatom, ovlaštenu pošiljatelj bez obzira na kaznene postupke odgovoran za plaćanje carina i drugih davanja koji su u pojedinoj zemlji plativi za robu koja se prevozi na temelju tih obrazaca, osim ako nadležnim tijelima koja su mu dala odobrenje ne dokaže da je poduzeo mjere koje se od njega traže na temelju stavka 1 točke (b).

**FORMALNOSTI PRI ODREDIŠNOJ ISPOSTAVI****Ovlašteni primatelj**

## Članak 71.

1. Carinske vlasti svake zemlje mogu dati oslobođenje od predočenja u odredišnoj ispostavi robe koja se prevozi na temelju postupka T1 ili T2 kada je roba namijenjena osobi koja ispunjava uvjete utvrđene u članku 72. (u daljnjem tekstu »ovlašteni primatelj«) i koja je prethodno dobila odobrenje carinskih vlasti zemlje odgovorne za odredišnu ispostavu.

2. U tome slučaju, smatra se da je glavni obveznik ispunio svoje obveze na temelju odredaba članka 13. točke (a) dodatka I. kada se primjerci isprave T1 ili T2 koja je pratila pošiljku, zajedno s neoštećenom robom, dostave u propisanom roku ovlaštenom primatelju u njegovim prostorijama ili na mjesta navedena u odobrenju, s time da su bile poštivane mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe.

3. Ovlašteni primatelj na zahtjev prijevoznika izdaje potvrdu za svaku pošiljku dostavljenu prema uvjetima iz stavka 2. u kojoj se navodi da su isprava i roba dostavljeni.

**Uvjeti odobrenja**

## Članak 72.

1. Odobrenje iz članka 71. izdaje se samo osobama:

- (a) koje često primaju pošiljke koje podliježu carinskoj kontroli; i
- (b) čije evidencije carinskim vlastima omogućuju kontrolu poslovanja.

2. Carinske vlasti mogu odbiti dati odobrenje osobama koje ne mogu ponuditi jamstva koja te vlasti smatraju potrebnima.

3. Odobrenje se može povući, pogotovo kada ovlašteni primatelj više ne ispunjava uvjete iz stavka 1. ili kada više ne može ponuditi jamstva iz stavka 2.

4. Ovlašteni primatelj mora poštivati sve uvjete predviđene u ovom Poglavlju te u odobrenju.

**Sadržaj odobrenja**

## Članak 73.

1. U odobrenju koje izdaju carinske vlasti se posebno navodi:

(a) carinska ispostava ili carinske ispostave koje su ovlaštene odredišne ispostave za pošiljke koje ovlašteni primatelj prima; i

(b) razdoblje u kojem, kao i postupke kojima ovlašteni primatelj treba obavijestiti odredišnu ispostavu o dolasku robe kako bi ta ispostava mogla obaviti sve potrebne kontrole po dolasku robe.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 76., carinske vlasti u odobrenju navode da li su potrebne neke radnje od strane odredišne ispostave prije nego ovlašteni primatelj može raspolagati robom.

**Obveze ovlaštenog primatelja**

## Članak 74.

1. Ovlašteni primatelj za sve pošiljke koje dolaze u njegove prostorije ili na mjesta navedena u odobrenju:

(a) odmah obavještava odredišnu ispostavu u skladu s postupkom utvrđenim u odobrenju o svim viškovima, manjkovima, zamjenama ili drugim nepravilnostima, kao što su oštećene plombe; i

(b) odredišnoj ispostavi bez odgađanja šalje primjerke isprave T1 ili T2 koji su pratili pošiljku, navodeći datum dolaska i stanje stavljenih plombi.

2. Odredišna ispostava uredno ovjerava te primjerke isprave T1 ili T2.

**OSTALE ODREDBE****Kontrole**

## Članak 75.

Carinske vlasti mogu nad ovlaštenim pošiljateljima i ovlaštenim primateljima provesti sve kontrole koje smatraju potrebnima. Navedeni pošiljatelji i primatelji u tu svrhu pružaju sve potrebne informacije i opremu.

**Isključenje određene robe**

## Članak 76.

Carinske vlasti zemlje otpreme ili odredišne zemlje mogu isključiti određene kategorije robe iz pogodnosti predviđenih u člancima 63. do 71.

**Poseban slučaj pošiljaka željeznicom**

## Članak 77.

1. (Ovaj članak ne sadrži stavak 1.)

2. Kada je roba koja se prevozi na temelju članka 29. do 61. namijenjena ovlaštenom primatelju, carinske vlasti mogu predvidjeti, iznimno od odredaba članka 71. stavka 2. i članka 74. stavka 1. točke (b), da primjerke 2 i 3 međunarodnog teretnog lista i primjerke 2 i 4 međunarodnog teretnog lista za hitne pošiljke te primjerke 1, 2 i 3 A TR predajnog lista odredišnoj ispostavi dostavi izravno željeznički prijevoznik ili prijevoznik.

**Poglavlje III.**

## Članci 78. do 81.

(Ovaj dodatak ne sadrži članke 78. do 81.)

**GLAVA V.****ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ISPRAVU KOJOM SE POTVRĐUJE STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE ZA ROBU KOJA SE NE KREĆE U OKVIRU POSTUPKA T2 (ISPRAVA T2 L)****Poglavlje I.****IZDAVANJE I UPORABA ISPRAVE****Obrasci – opseg**

## Članak 82.

1. Isprava T2 L se sastavlja uporabom obrazaca iz članka 1. stavka 7. ovog dodatka.

2. Ti se obrasci popunjavaju u skladu s pojašnjenjima koja se nalaze u Prilogu VIII. dodatka III.

3. Isprava T2 L izdaje se za robu koja ima status robe iz Zajednice, ali se ne kreće u okviru postupka T2, osim za robu:

(a) koja je namijenjena za izvoz izvan područja ugovornih stranaka; ili

(b) u ambalaži koja nema status ambalaže iz Zajednice; ili

(c) koja se prevozi u okviru postupka za međunarodni prijevoz robe uz uporabu TIR karneta osim:

– ako se roba koja će se istovariti na području jedne ugovorne stranke prevozi zajedno s robom koja će se istovariti u trećoj zemlji; ili

– ako se roba prevozi iz područja jedne ugovorne stranke u drugu ugovornu stranku preko treće zemlje.

4. Isprava T2 L također se može izdati za:

- poštanske pošiljke (uključujući poštanske pakete) koji se šalju od poštanskog ureda jedne ugovorne stranke do poštanskog ureda druge ugovorne stranke,
- robu koja se, u vezi s člankom 49. dodatka L, ne prevozi u okviru postupka T2.

### Uvjeti izravnog prijevoza

#### Članak 83.

Isprava T2 L može se koristiti u svrhu potvrde statusa robe iz Zajednice za robu na koju se odnosi samo ako se ta roba izravno prevozi iz jedne zemlje u drugu.

Sljedeće se smatra izravnim prijevozom iz jedne zemlje u drugu:

- (a) roba koja se prevozi bez prolaska kroz područje treće zemlje;
- (b) roba koja se prevozi kroz područje jedne ili više trećih zemalja pod uvjetom da je prijevoz kroz te zemlje pokriven jedinstvenom prijevoznom ispravom izrađenom u ugovornoj stranci.

### Uvjeti uporabe; retroaktivno izdavanje

#### Članak 84.

1. Isprava T2 L se sastavlja samo u jednom primjerku, osim kako je predviđeno u članku 92.

2. Carinske vlasti države otpreme na zahtjev dotične osobe ovjeravaju ispravu T2 L i, prema potrebi, ispravu(e) T2 L bis u polju C »Otpremna ispostava« tih isprava. Isprave se vraćaju dotičnoj osobi čim su završene formalnosti povezane s otpremom robe u zemlju odredišta.

3. Nadležna tijela zemlje otpreme mogu zbog valjanih razloga dotičnoj osobi retroaktivno izdati ispravu T2 L, a u tome slučaju u nju crvenim upisuju jednu od sljedećih napomena:

- Expedido a posteriori
- Udsted efterfølgende
- Nachträglich ausgestellt
- Εκδοθέν εκ των υστέρων
- Issued retroactively
- Délivré a posteriori
- Rilasciato a posteriori
- Achteraf afgegeven
- Emitido a posteriori
- Annettu jälkikäteen
- Útgefid eftirá
- Utstedt i etterhånd
- Utfärdat i efterhand

### Uporaba popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci

#### Članak 85.

1. Kada se sastavlja isprava T2 L za pošiljku koja se sastoji od dvije ili više vrste robe, podaci koji se odnose na tu robu mogu se uni-  
jeti na jedan ili više popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci u smislu članka 5. stavka 2., umjesto u polja 31 »Paketi i opis robe«, 32 »Broj stavke«, 33 »Šifra robe«, 35 »Bruto masa (kg)«, 38 »Neto masa (kg)« i prema potrebi 44 »dodatne informacije/Predočene isprave/Potvrde i odobrenja« obrazaca potrebnih za sastavljanje isprave T2 L.

Kada se koriste popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci, dotična polja na T2 L ispravi moraju biti prekrížena.

2. Gornji dio polja iz članka 6. točke (b) je namijenjen za simbol »T2 L«; donji dio tog polja namijenjen je za carinski pečat.

Stupac »Zemlja otpreme/izvoza« popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci se ne popunjava.

3. Popis robe/paketa u pojedinoj pošiljci predočuju se u istom broju primjeraka kao i T2 L isprava na koju se odnosi. Potpisuje ga osoba koja potpisuje ispravu T2 L.

4. Kada su dva ili više popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci priloženi jednoj ispravi T2 L, ti popisi moraju imati naznačen serijski broj koji je dodijelila dotična osoba, a broj priloženih popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci mora se upisati u polje »Popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci« obrasca koji se koristi za sastavljanje isprave T2 L.

### Predočenje isprava T2 L na odredištu

#### Članak 86.

1. Isprave T2 L se predočuju u carinskoj ispostavi u kojoj će roba biti stavljena u carinski postupak koji nije isti kao onaj u okviru kojega je roba bila prevezena.

2. Kada je roba bila prevezena morem, zrakom ili cjevovodom, isprave T2 L predočuju se u carinskoj ispostavi u kojoj se roba stavlja u carinski postupak.

### Kontrola isprava T2 L

#### Članak 87.

Zemlje si pružaju međusobnu pomoć prilikom provjere vjerodostojnosti isprava T2 L i točnosti informacija koje one sadrže.

### Isprave T2 L u tri primjeka

#### Članak 88.

(Ovaj dodatak ne sadrži članak 88.)

### Poglavlje II.

## POJEDNOSTAVNjeni POSTUPAK ZA IZDAVANJE

### ISPRAVE T2 L

#### Ovlašteni pošiljatelj

#### Članak 89.

Carinske vlasti svake zemlje mogu ovlastiti bilo koju osobu, u daljnjem tekstu »ovlašteni pošiljatelj«, koja ispunjava uvjete utvrđene u članku 90. i koja namjerava poslati robu na temelju isprave T2 L da uporabi tu ispravu bez poštivanja odredaba članka 84. stavka 2.

#### Uvjeti odobrenja

#### Članak 90.

1. Odobrenje predviđeno u članku 89. izdaje se samo osobama:
  - (a) koje često šalju robu;
  - (b) čija evidencija carinskim vlastima omogućava kontrolu njihovog poslovanja.

2. Carinske vlasti mogu odbiti dati odobrenje osobama koje ne mogu pružiti jamstvo koje te vlasti smatraju potrebnim.

3. Vlasti mogu povući odobrenje, posebno kada ovlašteni pošiljatelj više ne ispunjava uvjete iz stavka 1. ili više ne može pružiti jamstvo iz stavka 2.

**Sadržaj odobrenja**

## Članak 91.

1. U odobrenju koje izdaju carinske vlasti posebno se navodi:

(a) carinska ispostava zadužena za prethodnu ovjeru obrazaca koji se koriste za sastavljanje isprava T2 L kako je propisano u članku 92. stavku 1. točki (a); i

(b) način na koji ovlaštenim pošiljatelj utvrđuje da su ti obrasci bili pravilno uporabljeni.

2. Carinske vlasti utvrđuju razdoblje u kojem i način na koji ovlaštenu pošiljatelj obavještava odgovornu carinsku ispostavu kako bi ta ispostava mogla obaviti potrebne kontrole prije otpreme robe.

**Prethodno utvrđivanje vjerodostojnosti i formalnosti pri polasku**

## Članak 92.

1. U odobrenju se određuje da se polje »C. Otpremna ispostava« na prednjoj strani obrasca koji se koristi za sastavljanje isprava T2 L i, prema potrebi, isprava(e) T2 L mora:

(a) unaprijed ovjeriti pečatom carinske ispostave iz članka 91. stavka 1. točke (a) i potpisom carinskog službenika te ispostave; ili

(b) ovjeriti od strane ovlaštenog pošiljatelja otiskom posebnog metalnog pečata koji su odobrile carinske vlasti i koji je u skladu s ogleđnim primjerkom u Prilogu IX. ovog dodatka. Otisak pečata je na obrascima moguće otisnuti unaprijed kada tiskanje izvrši tiskara koja je ovlaštena u tu svrhu.

2. Ovlaštenu pošiljatelj popunjava obrazac i potpisuje ga najkasnije prilikom slanja robe. Osim toga, u polje predviđeno za kontrolu otpremne ispostave upisuje ime odgovorne carinske ispostave, datum popunjavanja isprave, podatke iz izvozne dokumentacije koje traži zemlja otpreme te jednu od sljedećih napomena:

- Procedimiento simplificado
- Forenklet procedure
- Vereinfachtes Verfahren
- Απλοποιημένη διαδικασία
- Simplified procedure
- Procédure simplifiée
- Procedura semplificata
- Vereenvoudigde regeling
- Procedimento simplificado
- Yksinkertaistettu menettely
- Einföldun afgreidslu
- Forenklet prosedyre
- Förenklart förfarande

3. Obrazac, uredno popunjen i ovjeren kako je određeno u stavku 2. i potpisan od strane ovlaštenog pošiljatelja, smatra se jednakim ispravi kojom se potvrđuje status robe iz Zajednice.

**Obveza izrade kopije**

## Članak 93.

Ovlaštenu pošiljatelj izrađuje kopiju svake isprave T2 L izdane na temelju ovog Poglavlja. Carinske vlasti određuju uvjete na temelju kojih se kopija isprave podnosi u svrhu kontrole i zadržava najmanje dvije godine.

**Kontrole nad ovlaštenim pošiljatelj**

## Članak 94.

Carinske vlasti mogu nad ovlaštenim pošiljateljima obaviti sve kontrole koje smatraju potrebnima. Navedeni pošiljatelji u tu svrhu pružaju sve potrebne informacije i sredstva.

**Odgovornost ovlaštenog pošiljatelja**

## Članak 95.

1. Ovlaštenu pošiljatelj:

(a) poštuje odredbe ovog Poglavlja i odobrenja; i

(b) poduzima sve potrebne mjere kako bi se osiguralo sigurno čuvanje posebnog pečata ili obrazaca s otisnutim pečatom ispostava iz članka 91. stavka 1. točke (a) ili s otiskom posebnog pečata.

2. U slučaju da neka osoba zlorabiti obrasce koji su namijenjeni za uporabu pri sastavljanju isprava T2 L i koji imaju prethodno otisnut pečat carinske ispostave članka 91. stavka 1. točke (a) ili poseban pečat, ovlaštenu je pošiljatelj bez obzira na kaznene postupke odgovoran za plaćanje carina i drugih davanja koji su u nekoj zemlji neplaćeni kao posljedica te zlorabe, osim ako nadležnim tijelima koja su mu dala odobrenje ne dokaže da je poduzeo mjere koje se od njega traže na temelju stavka 1 točke (b).

**Isključenje određene robe**

## Članak 96.

Carinske vlasti zemlje izvoza mogu isključiti određene kategorije robe i vrsta prometa iz pogodnosti predviđenih u ovome poglavlju.

## PRILOG I.

**POPIS ROBE/PAKETA U POJEDINOJ POŠILJCI**

Br.	Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa; opis robe	Zemlja otpreme/ izvoza	Bruto masa (kg)	Predviđeno za službenu uporabu

(potpis)

## PRILOG II.

**ZAJEDNIČKI PROVOZ/PROVOZ U ZAJEDNICI**

AVISO DE PASOAVIS	DE PASSAGE
GLENSEOVERGANGSATTEST	AVVISO DI PASSAGGIO
GRENZÜBERGANGSCHEIN	KENNISGEVING VAN DOORGANG
ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ	AVISO DE PASSAGEM
TRANSIT ADVICE NOTE	(*)

Podaci o prijevoznom sredstvu: .....

PROVOZNA ISPRAVA		PREDVIĐENA ISPOSTAVA (I ZEMLJA) PROVOZA:
Vrsta (T1, T2, T2 ES, T2 PT) i broj	Otpremna ispostava	
		Službene napomene
		Datum provoza:
		.....
		.....
		Potpis
		Službeni pečat

(\*) Naknadno se umeću izrazi na finskom, islandskom i švedskom jeziku.



## PRILOG III.

<b>ZAJEDNIČKI PROVOZ/PROVOZ U ZAJEDNICI</b>	
RECIBO ANKOMSTBEVIS EINGANGSBESCHEINIGUNG ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ RECEIPT	RÉCÉPISSÉ RICEVUTA ONTVANGSTBEWIJS RECIBO (*)
Carinska ispostava u potvrđuje da je isprava T1, T2, T2 ES, T2 PT <sup>(1)</sup> kontrolni izvod br. 5 <sup>(1)</sup> upisana dana ..... pod brojem..... u ispostavi u ..... podnesena te da u njoj opisanoj pošiljci dosada nismo utvrdili nepravilnosti. Službeni pečat U ..... dana ..... 19..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> <span>(Mjesto)</span> <span>(Datum)</span> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">           .....            (Potpis)         </div>	
<sup>(1)</sup> Nepotrebno precrtati.	

<sup>(\*)</sup> Naknadno se umeću izrazi na finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku.

## PRILOG IV.

**ZAJEDNIČKI PROVOZ/  
 PROVOZ U ZAJEDNICI**
**POTVRDA O JAMSTVU**  
*(prednja strana)*

<i>Napomena: Ovu potvrdu je potrebno odmah vratiti ispostavi koja je prihvatila jamstvo nakon prestanka valjanosti jamstva.</i>	1. Vrijedi do	Dan Mjesec Godina	2. Br.
	3. Glavni obveznik (prezime i ime ili naziv tvrtke te puni naziv ili sjedište i država)		
	4. Jamac (prezime i ime ili naziv tvrtke te puni naziv ili sjedište i država)		
	5. Ispostava koja je prihvatila jamstvo (puni naziv i država)		
	6. Jamstvena svota (u nacionalnoj valuti)	(brojkama):	(slovima):
	7. Ispostava koja je prihvatila jamstvo potvrđuje da je gore navedeni glavni obveznik ovlašten za obavljanje provoza T1 i T2 u sljedećim državama (osim precrtane): BELGIJA DANSKA NJEMAČKA GRČKA ŠPANJOLSKA FRANCUSKA IRSKA ITALIJA LUKSEMBURG NIZOZEMSKA PORTUGAL UJEDINJENA KRALJEVINA FINSKA ISLAND NORVEŠKA AUSTRIJA ŠVEDSKA ŠVICARSKA		
	Valjanost produljena do Dan Mjesec Godina uključujući U ..... dana ..... (Mjesto potpisa) (Datum)	U ..... dana ..... (Mjesto potpisa) (Datum)	
(Potpis i pečat)	(Potpis i pečat)		

9. Osobe ovlaštene za potpisivanje deklaracije T1 ili T2 u ime glavnog obveznika

(poledina)

(1) Ako je glavni obveznik trgovačko društvo, osoba koja se potpisuje u polju 11 treba navesti svoje prezime, ime i položaj u društvu	10. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (1)	10. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (1)

PRILOG V.

Prednja strana

ZAJEDNIČKI PROVOZ/ PROVOZ U ZAJEDNICI	A 000 000
<b>KUPON ZA PAUŠALNO JAMSTVO</b>	
Izdao: .....	
(Prezime, ime i adresa pojedinca ili tvrtka i sjedište trgovačkog društva)	
(Obveza jamca koju je dana ..... prihvatila carinarnica koja je prihvatila jamstvo.....)	
Ovaj kupon vrijedi za iznos do 7 000 eura za provoz T1 ili T koji počinje najkasnije dana ..... i za koji je glavni obveznik .....	
(Prezime, ime i adresa pojedinca ili tvrtka i sjedište trgovačkog društva)	
(Potpis glavnog obveznika) (1)	(Potpis i pečat jamca)
(1) Potpis je neobavezan	

(Stražnja strana)

Popunjava otpremna ispostava	
Provoz koji se obavlja uz uporabu isprave T1/T2/T2ES/T2P,..... registriran dana..... pod brojem..... u ispostavi u.....	
(Službeni pečat)	Potpis

PRILOG VI.

(Ovaj dodatak ne sadrži Prilog VI.)

PRILOG VII.

**POPIS ROBE ZA KOJU SE PRI PRIJEVOZU ZAHITIJEVA  
POVEĆANJE PAUŠALNOGA JAMSTVA**

1	2	3
Tarifni broj Harmoniziranog sustava	Naziv	Količina koja odgovara uobičajenom iznosu 7 000 ECU
02.01	Goveđe meso, svježe ili rashlađeno	3 000 kg
02.02	Goveđe meso, smrznuto	3 000 kg
ex. 02.10	Goveđe meso, soljeno, u salamuri, sušeno ili dimljeno	3 000 kg
04.02	Mlijeko i vrhnje, koncentrirani ili s dodanim šećerom ili drugim sladilima	5 000 kg
04.05	Maslac i ostale masti i ulja, dobiveni od mlijeka	3 000 kg
04.06	Sir i skuta	3 500 kg
ex 09.01	Kava, nepržena, s kofeinom ili bez	3 000 kg
ex 90.01	Kava, pržena, s kofeinom ili bez	2 000 kg
90.02	Čaj	3 000 kg
ex 16.01	Kobasice i slični proizvodi od mesa, klaoničkih proizvoda ili krvi domaćih svinja	4 000 kg
ex 16.02	Ostali pripremljeni ili konzervirani proizvodi od mesa, drugih mesnih klaoničkih proizvoda ili krvi domaćih svinja	4 000 kg
ex 16.02	Ostali pripremljeni ili konzervirani proizvodi od mesa, drugih mesnih klaoničkih proizvoda ili krvi goveda	3 000 kg
ex 21.01	Ekstrakti, esencije i koncentрати kave	1 000 kg
ex 21.01	Ekstrakti, esencije i koncentрати čaja	1 000 kg
ex 21.06	Prehrambeni proizvodi što nisu navedeni niti uključeni na drugom mjestu, koji sadrže 18 ili više masenog udjela mliječne masti	3 000 kg
22.04	Vino od svježeg grožđa, uključujući pojačana vina; mošt od grožđa, osim mošta iz tarifnog broja 20.09	15 hl
22.05	Vermut i ostala vina od svježeg grožđa, aromatizirani biljem ili aromatskim tvarima	15 hl
Ex 22.07	Nedenaturirani etilni alkohol s volumnim udjelom alkohola 80 vol.% ili više	3 hl
ex 22.08	Nedenaturirani etilni alkohol s volumnim udjelom alkohola do 80 vol.%	3 hl
ex 22.08	Rakije, likeri i ostala alkoholna pića	5 hl
ex 24.02	Cigarete	70 000 jedinica
ex 24.02	Cigarilosi	60 000 jedinica
ex 24.02	Cigare	25 000 jedinica
ex 24.03	Duhan za pušenje	100 kg
ex 27.10	Laka i srednja ulja iz nafte i plinska ulja	200 hl
33.03	Parfemi i toaletne vode	5 hl

## PRILOG VIII.

**ETIKETA**

(članci 33. i 50.)



Boje: crna na zelenoj podlozi

## PRILOG IX.

**POSEBNI PEČAT**

↔ 55 mm

↑ 25 mm

1	2
3	4
5	6

1. Grb zemlje
2. Carinska ispostava
3. Broj isprave
4. Datum
5. Ovlašteni pošiljatelj
6. Odobrenje

## DODATAK III.

## Članak 1.

1. Obrasci koji se koriste kao deklaracije T1 ili T2 su u skladu s Prilozima I. do IV. ovog dodatka.

2. Samokopirno ispisivanje se koristi za unose potrebne:

(a) u slučaju Priloga I. i III., na primjercima navedenima u Prilogu V.;

(b) u slučaju Priloga II. i IV., na primjercima navedenima u Prilogu VI.

3. Obrasci se popunjavaju i koriste:

(a) kao deklaracije T1 ili T2 u skladu s pojašnjenjima u Prilogu VII.;

(b) kao isprave T2 L, u skladu s pojašnjenjima iz Priloga VIII.

U oba se slučaja prema potrebi trebaju koristiti pojašnjenja navedena u Prilogu IX.

## Članak 2.

1. Obrasci se tiskaju na samokopirajućem papiru obrađenom za pisanje, težine najmanje 40 g/m<sup>2</sup>. Papir mora biti dovoljno neproziran kako informacije na jednoj strani ne bi utjecale na čitljivost informacija na drugoj strani, a mora biti tako čvrst da se u uobičajenoj uporabi lako ne trga ili gužva. Papir je bijele boje za sve primjerke. Međutim, na primjercima koji se koriste za provoz (1, 4, 5 i 7), polja broj 1 (izuzev u srednjem potpolju), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (prvo potpolje lijevo), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 i 56 imaju zelenu pozadinu. Obrasci se tiskaju u zelenoj boji.

2. Format obrazaca je 210 x 297 milimetara, koji može biti kraći najviše 5 mm ili duži 8 mm.

3. Ugovorne stranke mogu odrediti da se na obrascu upiše naziv i adresa tiskare ili znak po kojem se tiskara može identificirati.

4. Svaka ugovorna stranka može tiskati svoju identifikacijsku oznaku u gornjem lijevom kutu obrasca. Ona također može otisnuti riječi »ZAJEDNIČKI PROVOZ« umjesto riječi »PROVOZ U ZAJEDNICI«. Isprave na kojima su otisnute te oznake ili jedan od ova dva izraza se prihvaćaju prilikom njihovog podnošenja u drugoj ugovornoj stranci.

## Članak 3.

1. Kada su formalnosti ispunjene korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava, nadležna tijela mogu podnositeljima zahtjeva odobriti mogućnost da pisani potpis zamijene usporedivim tehničkim sredstvom koje se prema potrebi može temeljiti na uporabi šifara i koje ima iste pravne posljedice kao i pisani potpis. Ova mogućnost se odobrava samo ako su ispunjeni tehnički i administrativni uvjeti koje su nadležna tijela utvrdila.

2. Kada su formalnosti ispunjene korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava koji također ispisuju deklaracije, nadležna tijela mogu predvidjeti da ti sustavi izravno provjere vjerodostojnost tako izrađenih deklaracija, umjesto ručnog ili mehaničkog otiskivanja pečata carinske ispostave i potpisa nadležnog službenika.

PRILOG I

**Uzorak obrasca za deklaraciju T1 ili T2**

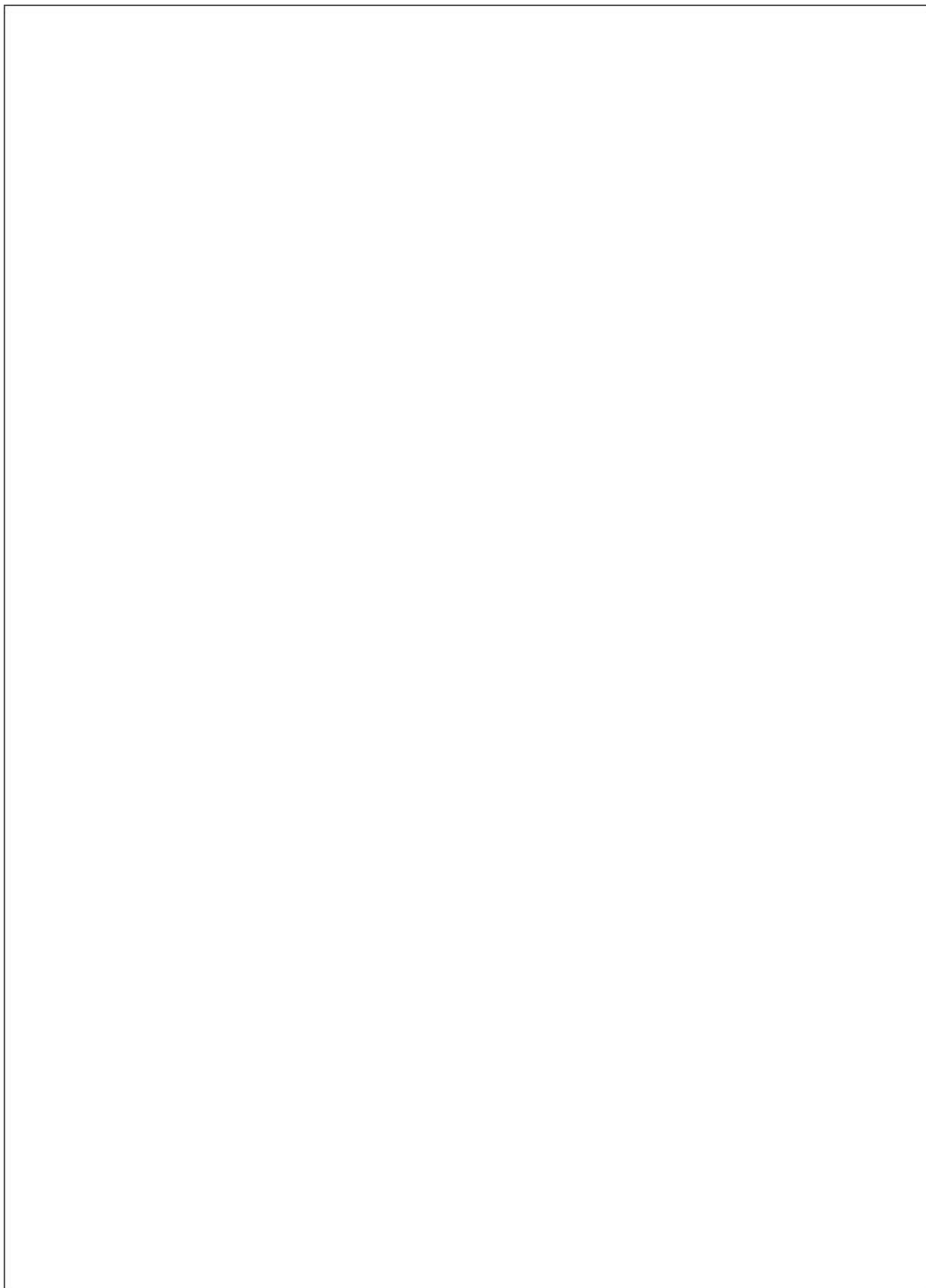
		1 DEKLARACIJA					A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA								
<b>1</b>	<b>Primerak za zemlju otpreme/izvoza</b>	2 Pošiljatelj/izvoznik Br.: <input type="checkbox"/>					3 Obrasci			4 Tovarni listovi					
		8 Primatelj Br.:					5 Stavke			6 Broj koleta			7 Referentni broj		
		9 Osobe odgovorne za finansijsko poravnanje Br.:					10 Piva određena zemlja			11 Zemlja trgovca			13 ZPP		
		14 Deklarant/Zastupnik Br.:					15 Zemlja otpreme/izvoza			15 Sifra zemlje otp./izvoza			17 Sifra zemlje određena		
		16 Zemlja podrijetla					17 Zemlja određena			a)   b)   a)   b)					
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlasku					19 Ikr.			20 Uvjeti isporuke					
		21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu					22 Valuta i ukupna svota u računu			23 Tečaj valute			24 Vrsta vanjskotrg. posla		
		25 Vrsta prometa na granici		26 Vrsta prometa u unutrašnjosti		27 Mjesto utovara			28 Financijski i bankovni podaci						
		29 Carinarnica istupa		30 Mjesto robe											
		31	Pakiranje i opis robe	Dznake i brojevi; broj kontejnera ; broj i vrsta					32 Broj stavke			33 Sifra robe			
					34 Sifra zemlje podrijetla			35 Bruto masa (kg)							
					37 POSTUPAK			38 Neto masa (kg)			39 Kvota				
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument										
					41 Posebna mjerna jedinica			Sifra			46 Statistička vrijednost				
44	Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole														
47	Obračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	48 Odgođeno plaćanje			49 Oznaka skladišta					
										<b>B POJEDINOSTI O OBRACUNU</b>					
										Ukupna svota:					
50	Glavni obveznik	Br.:					Potpis:			C OTPREMNA CARINARNICA					
51	Pređivene carinarnice/ (i zemlje)	Zastupen po:													
		Mjesto i datum:													
52	Osiguranje ne vrijedi za:						Sifra			53 Održena carinarnica i zemlja					
D	KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE	Pečat:					54 Mjesto i datum:								
		Rezultat:					Potpis, ime i prezime deklaranta/zastupnika:								
		Stavljene plombe: Broj:													
		Oznaka:													
Rok (datum):															
Potpis:															

Bilješka:

U prostor ispod polja 15 i 17 u primjerku br. 5, može se upisati prijevod riječi »VRATITI« na finskome, islandskome, norveškome i švedskome.

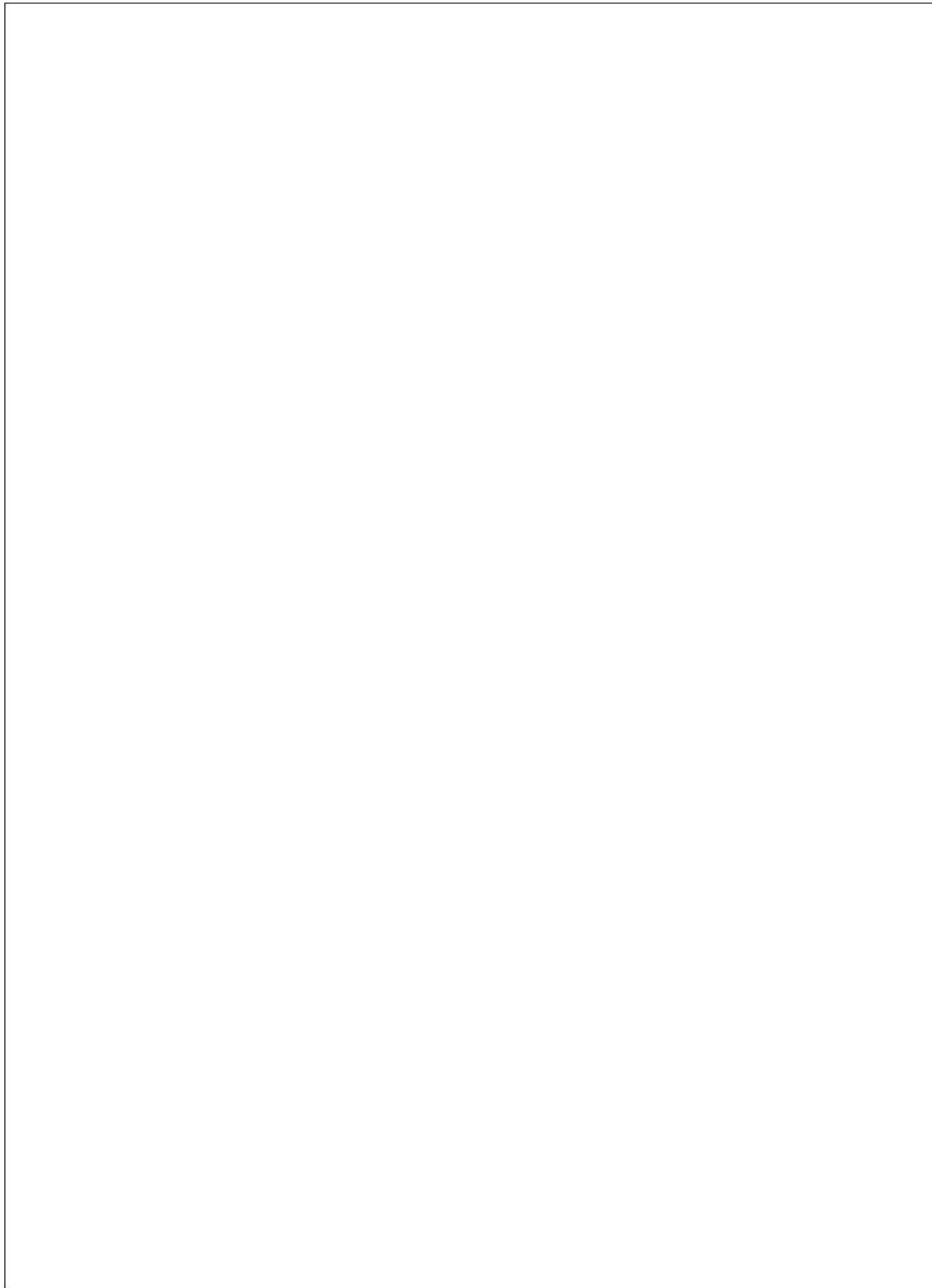
E KONTROLA CARINARNICE OTPREME/IZVOZA





		A CARINARNIČA OTPREME / IZVOZA					
<b>3</b> Primjerak za pošiljatelja/izvoznika	<b>2</b> Pošiljatelj/Izvoznik Br.: <input type="checkbox"/>	<b>1 DEKLARACIJA</b>					
		<b>3</b> Obrasci	<b>4</b> Tovarni listovi				
		<b>5</b> Stavke	<b>6</b> Broj koleta	<b>7</b> Referentni broj			
	<b>8</b> Primateelj Br.:	<b>9</b> Osoba odgovorna za financijsko poravnanje Br.:					
		<b>10</b> Prva određena zemlja	<b>11</b> Zemlja trgovca	<b>13</b> ZPP			
	<b>14</b> Dolarant/Zastupnik Br.:	<b>15</b> Zemlja otpreme/izvoza		<b>15</b> Sifra zemlje otp./izvoza a)   b)	<b>17</b> Sifra zemlje određiša a)   b)		
		<b>16</b> Zemlja podrijetla		<b>17</b> Zemlja određiša			
	<b>18</b> Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlasku	<b>19</b> Ktr.	<b>20</b> Uvjeti isporuke				
	<b>21</b> Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu	<b>22</b> Valuta i ukupna svota u računu		<b>23</b> Tečaj valute	<b>24</b> Vrsta vanjskotrg. posta		
	<b>25</b> Vrsta prometa na granici	<b>26</b> Vrsta prometa u unutarnjosti	<b>27</b> Mjesto utovara		<b>28</b> Financijski i bankovni podaci		
<b>3</b>	<b>29</b> Carinarnica istupa	<b>30</b> Mjesto robe					
<b>31</b> Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera ; broj i vrsta		<b>32</b> Broj stavke	<b>33</b> Sifra robe			
			<b>34</b> Sifra zemlje podrijetla a)   b)	<b>35</b> Bruto masa (kg)			
			<b>37</b> POSTUPAK	<b>38</b> Neto masa (kg)			
			<b>40</b> Skraćena deklaracija/prethodni dokument				
			<b>41</b> Posebna mjerna jedinica Sifra				
<b>44</b> Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole				<b>46</b> Statistička vrijednost			
<b>47</b> Obracun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	<b>48</b> Odgodeno plaćanje	
						<b>49</b> Oznaka skladišta	
	Ukupna svota:					<b>B POJEDINOSTI O OBRACUNU</b>	
	<b>50</b> Glavni obveznik Br.:		Potpis:		<b>C OTPREMNA CARINARNICA</b>		
<b>51</b> Predviđene carinarnice provoza/ (i zemlje)	Zastupan po: Mjesto i datum:						
<b>52</b> Osiguranje ne vrijedi za:						Sifra: <b>53</b> Određena carinarnica i zemlja	
<b>D</b> KONTROLA OTPREME CARINARNICE	Pečat:					<b>54</b> Mjesto i datum:	
Rezultat:						Potpis, ime i prezime dolaranta/zastupnika:	
Stavljene plombe: Broj:							
Oznaka:							
Rok (datum):							
Potpis:							





4		2 Pošiljatelj/Izvoznik		Br.:		1 DEKLARACIJA		A CARINARNIČA OTPREME / IZVOZA		
		3 Obrasci		4 Tovarni listovi		5 Stavke		6 Broj koleta		
Primjerak za određenu carinarnicu	8 Primaatelj				Br.:		<b>VAŽNA NAPOMENA:</b> Ako se ovaj primjerak koristi isključivo kao DOKAZ STATUSA ROBE ZAJEDNICE KOJA SE NE KREĆE U PROVOZNOJ POSTUPKU ZAJEDNICE, u tu svrhu se koriste samo podaci u poljima 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54, te po potrebi 4, 33, 38, 40 i 44.			
	14 Deklarant/Zastupnik				Br.:		15 Zemlja otpreme/izvoza		17 Zemlja odredišta	
	18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlasku				19 Ktr.					
	21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu									
	25 Vrsta prometa na granici				27 Mjesto utovara					
	4									
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta						32 Broj stavke	33 Šifra robe		
									35 Bruto masa (kg)	
									38 Neto masa (kg)	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole									Šifra	
55 Pretovar	Mjesto i zemlja				Mjesto i zemlja					
	Identitet i nacionalnost novih sredstava:				Identitet i nacionalnost novih sredstava:					
	Ktr. (1) Identitet novog kontejnera				Ktr. (1) Identitet novog kontejnera					
	(1) Upisati 1 za "DA" ili 0 za "NE"				(1) Upisati 1 za "DA" ili 0 za "NE"					
F DVJERA NADLEŽNIH TJELO	Nove plombe: Broj: Identitet: Pečat:				Nove plombe: Broj: Identitet: Pečat:					
	50 Glavni obveznik				Br.:		Potpis:		C OTPREMNA CARINARNIČA	
51 Predviđene carinske provolazne (i zemlje)	Zastupan po:				Mjesto i datum:					
52 Osiguranje ne vrijedi za:							Šifra		53 Određena carinarnica i zemlja	
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNIČE					Pečat:		54 Mjesto i datum:			
	Rezultat:						Potpis, ime i prezime deklaranta/zastupnika:			
	Stavljene plombe: Broj:									
	Oznaka:									
	Rok (datum):									
	Potpis:									

56 Druge nezgode za vrijeme prijevoza Poduzete mjere		G POTVRDA OVLAŠTENIH TIJELA	
H NAKNADNA KONTROLA (ako se kopija rabi za utvrđivanje statusa robe Zajednice)			
<b>ZAHTJEV ZA PROVJERU</b> Traži se provjera originalnosti ovog dokumenta i točnost podataka sadržanih u njemu		<b>REZULTAT PROVJERE</b> Ovaj dokument (1)	
Mjesto i datum: Potpis:		<input type="checkbox"/> je ovjeren od strane nadležne carinarnice i podaci u njemu su točni <input type="checkbox"/> ne ispunjava uvjete u smislu originalnosti i ispravnosti (vidi napomenu dolje).	
Pečat:		Mjesto i datum: Potpis:	
Pečat:		Pečat:	
Napomena:			
(1) Upisati <input checked="" type="checkbox"/> gdje treba:			
<b>I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE (PROVOZ ZAJEDNICE)</b> Datum prispjega: Kontrola carinskih plombi:		Primjerak br. 5 vraćen dana: nakon uvođenja pod broj:	
Napomena:		Potpis:	
Pečat:		Pečat:	

5		2 Pošiljatelj/izvoznik		1 DEKLARACIJA		A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA	
		<input type="checkbox"/>		Br.:		3 Obrasci	4 Tovarni listovi
Potvrda primitika/provoza Zajednice		8 Primaatelj		5 Stavke		6 Broj koleta	
		Br.:					
5		14 Deklarant/Zastupnik		15 Zemlja otpreme/izvoza			
		Br.:				17 Zemlja odredišta	
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlasku / prispjebu		19 Ktr.		Tribagesendes til : Zurücksenden an : Return to : Renvoyer à : Rinvviare a : Terugzenden aan : Devolver a :	
		21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu					
		25 Vrsta prometa na granici		27 Mjesto utovara			
31		Pakiranje i opis robe		Oznake i brojevi; broj kontejnera ; broj i vrsta		32 Broj stavke	
						33 Šifra robe	
						35 Bruto masa (kg)	
						38 Neto masa (kg)	
						26 Skraćena deklaracija/prethodni dokument	
44		Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole				Šifra	
55		Mjesto i zemlja		Mjesto i zemlja			
		Identitet i nacionalnost novih sredstava:		Identitet i nacionalnost novih sredstava:			
		Ktr. <input type="checkbox"/> (1) Identitet novog kontejnera		Ktr. <input type="checkbox"/> (1) Identitet novog kontejnera			
		(1) Upisati 1 za "DA" ili 0 za "NE"		(1) Upisati 1 za "DA" ili 0 za "NE"			
F		Nove plombe: Broj:		Identitet:		Pečat:	
		Potpis:					
50		Glavni obveznik		Potpis:		C OTPREMNA CARINARNICA	
		Br.:					
51		Zastupan po:					
		Mjesto i datum:					
52		Osiguranje ne vrijedi za:				Šifra	
						53 Određena carinarnica i zemlja	
D		KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE		Pečat:		54 Mjesto i datum:	
		Rezultat: Stavljene plombe: Broj: Oznaka: Rok (datum): Potpis:				Potpis, ime i prezime deklaranta/zastupnika:	

56 Druge nezgode za vrijeme prijevoza Poduzete mjere	G POTVRDA DVLASTENIH TJEELA
I KONTROLA ODREĐENE CARINARнице (PROĐOZ ZAJEDNICE) Datum prijave: Kontrola carinskih plombi: Napomena:	Primjerak br. 5 vraćen dana: nakon uvođenja pod broj:  Potpis: Pečat:

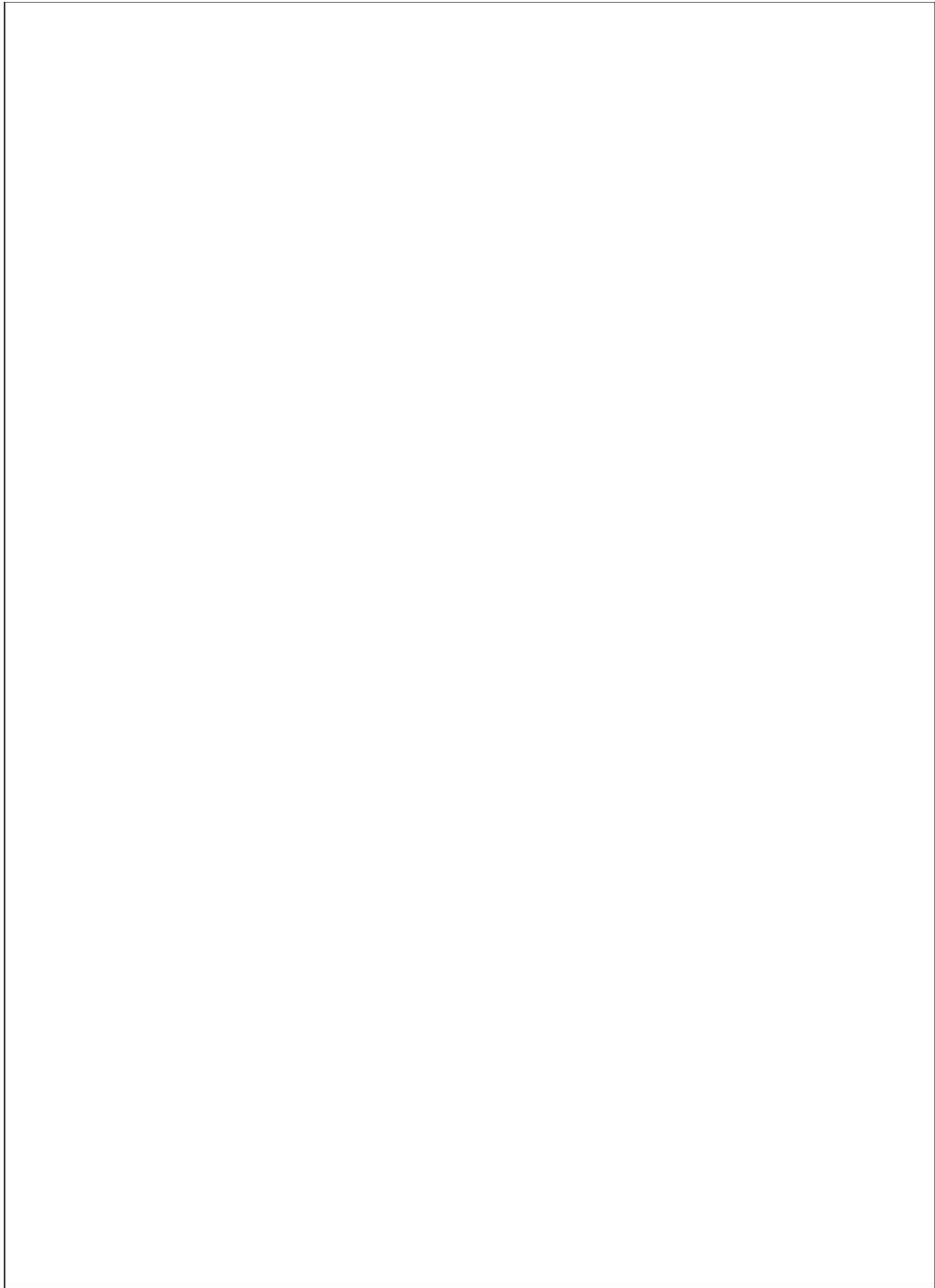
PROĐOZ ZAJEDNICE: POTVRDA PRIMITKA (popunjava odgovorna osoba prije podnošenja određenoj carinarnici)		
Potvrđujemo da smo primili dokument br.: ..... carinarnice		
..... i u pošiljci nismo ustanovili nepravilnosti		
Datum:	Potpis:	Pečat:

					A CARINARNICA ODREDIŠTA				
<b>6</b> Primjerak za zemlju odredišta	2 Pošiljatelj/izvoznik Br.:				<b>1 DEKLARACIJA</b>				
	<input type="checkbox"/>				3 Obrasci		4 Tovarni listovi		
	5 Stavke		6 Broj koleta		7 Referentni broj				
	8 Primatelj Br.:				9 Osoba odgovorna za finansijsko poravnanje Br.:				
	10 Zemlja zadnje otpreme		11 Zemlja trgovca/proizvođača		12 Podaci o vrijednosti		13 ZPP		
	14 Deklarant/Zastupnik Br.:				15 Zemlja otpreme/izvoza		15 Sifra zemlje opr./izvoza a)   b)	17 Sifra zemlje odredišta a)   b)	
					16 Zemlja podrijetla		17 Zemlja odredišta		
	18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u prispjeću				19 Kr.	20 Uvjeti isporuke			
	21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu				22 Valuta i ukupna svota u računu		23 Tečaj valute	24 Vrsta vanjskotrg. posla	
	25 Vrsta prometa na granici	26 Vrsta prometa u unutrašnjosti	27 Mjesto istovara		28 Financijski i bankovni podaci				
6 29 Carinarnica ulaska			30 Mjesto robe						
31 Pakiranje i opis robe					32 Broj stavke	33 Sifra robe			
						34 Sifra zemlje podrijetla a)   b)	35 Bruto masa (kg)	36 Preferencijal	
						37 POSTUPAK	38 Neto masa (kg)	39 Kvota	
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument				
					41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	43 MV		
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						Sifra	45 Prilagodba		
						46 Statistička vrijednost			
47 Obračun davanja					Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP
					Ukupna svota:				
50 Glavni obveznik Br.:					Potpis:				
					C OTPREMNA CARINARNICA				
51 Predviđene carinarnice/provoza/(i zemlje)					Zastupan po: Mjesto i datum:				
52 Osiguranje ne vrijedi za:					Sifra	53 Odredišna carinarnica i zemlja			
J KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE					Pečat:	54 Mjesto i datum:			
						Potpis, ime i prezime deklaranta/zastupnika:			

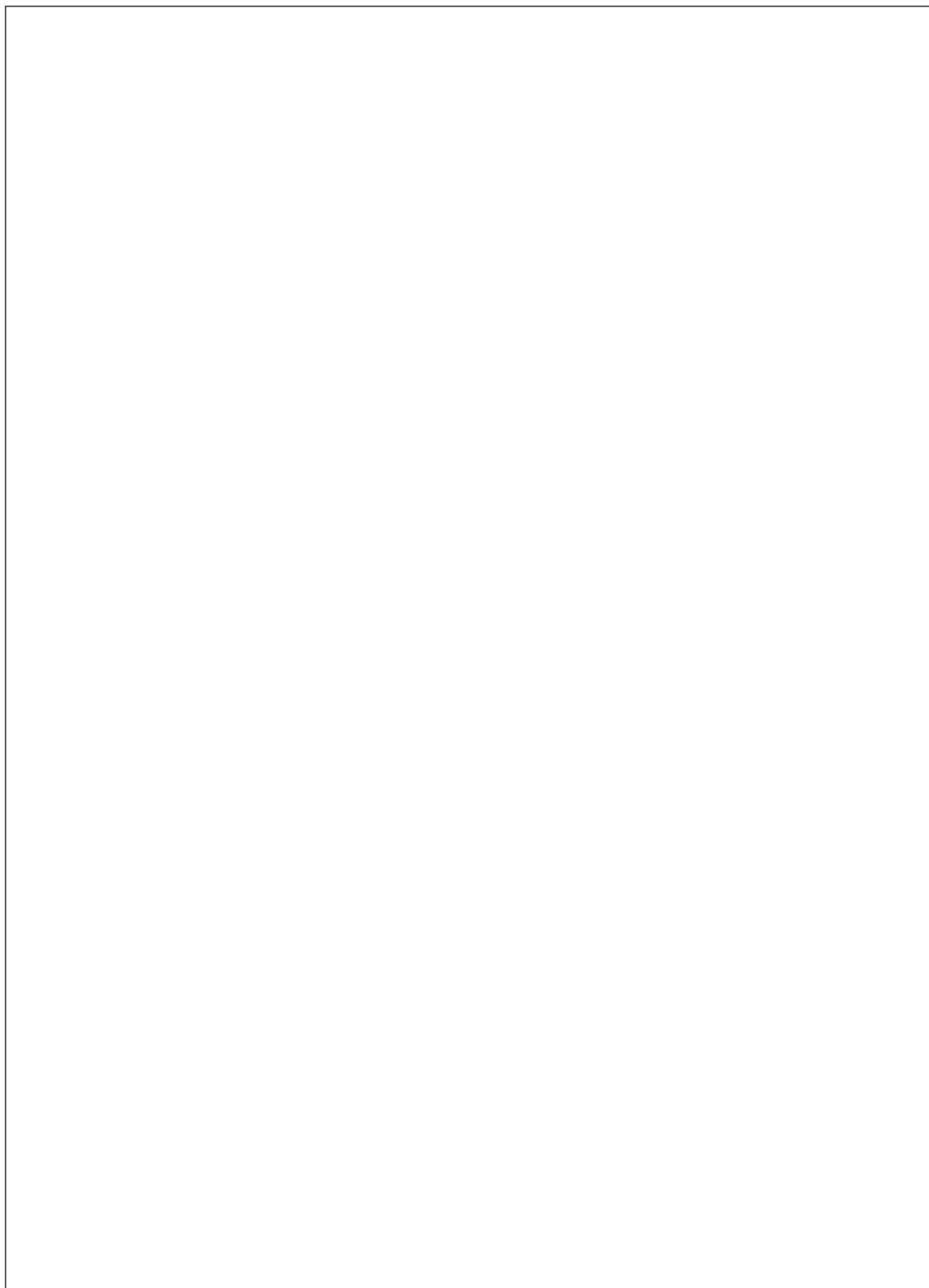
J KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE







		A CARINARICA ODREDIŠTA			
<b>8</b> Primjerak za primatelja/uvoznika	2 Pošiljatelj/Izvoznik Br.: <input type="text"/>	<b>1 DEKLARACIJA</b>			
		3 Obrasci	4 Tovarni listovi		
		5 Stavke	6 Broj koleta	7 Referentni broj	
	8 Primatelj Br.: <input type="text"/>	9 Osoba odgovorna za financijsko poravnanje Br.: <input type="text"/>			
		10 Zemlja zadnje otpreme	11 Zemlja trgovac/ proizvođača	12 Podaci o vrijednosti	13 ZPP
	14 Deklarant/Zastupnik Br.: <input type="text"/>	15 Zemlja otpreme/Izvoza		15 Šifra zemlje otpreme/Izvoza a) <input type="text"/> b) <input type="text"/>	17 Šifra zemlje odredišta a) <input type="text"/> b) <input type="text"/>
		16 Zemlja podrijetla		17 Zemlja odredišta	
	18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u prispijeću	19 Ktr.	20 Uvjeti isporuke		
	21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu	22 Valuta i ukupna svota u računu		23 Tečaj valute	24 Vrsta vanjskotrg. posla
	25 Vrsta prometa na granici	26 Vrsta prometa u uhturajšnjosti	27 Mjesto istovara	28 Financijski i bankovni podaci	
<b>8</b>	29 Carinarnica ulaska	30 Mjesto robe			
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta		32 Broj stavke	33 Šifra robe	
			34 Šifra zemlje podrijetla a) <input type="text"/> b) <input type="text"/>	35 Bruto masa (kg)	
			37 POSTUPAK	38 Neto masa (kg)	
			36 Preferencijal		
			39 Kvota		
			40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument		
			41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	
			43 MV		
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole			Šifra	45 Prilagodba	
			46 Statistička vrijednost		
47 Obračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	
				NP	
				48 Odgodeno plaćanje	
				49 Oznaka skladišta	
				<b>B POJEDINOSTI O OBRACUNU</b>	
	Ukupna svota:				
	<b>50 Glavni obveznik</b> Br.: <input type="text"/>		Potpis: <input type="text"/>	<b>C OTPREMNA CARINARNICA</b>	
51 Predviđene carinarnice/provozač(i) zemlje	Zastupan po:				
	Mjesto i datum:				
52 Osiguranje ne vrijedi za:			Šifra	53 Određena carinarnica i zemlja	
<b>J</b> KONTROLA ODREĐENE CARINARNIČE			Pečat: <input type="text"/>	54 Mjesto i datum:  Potpis, ime i prezime deklaranta/zastupnika:	



PRILOG II

Ogledni primjerak alternativnog obrasca za deklaraciju T1 ili T2

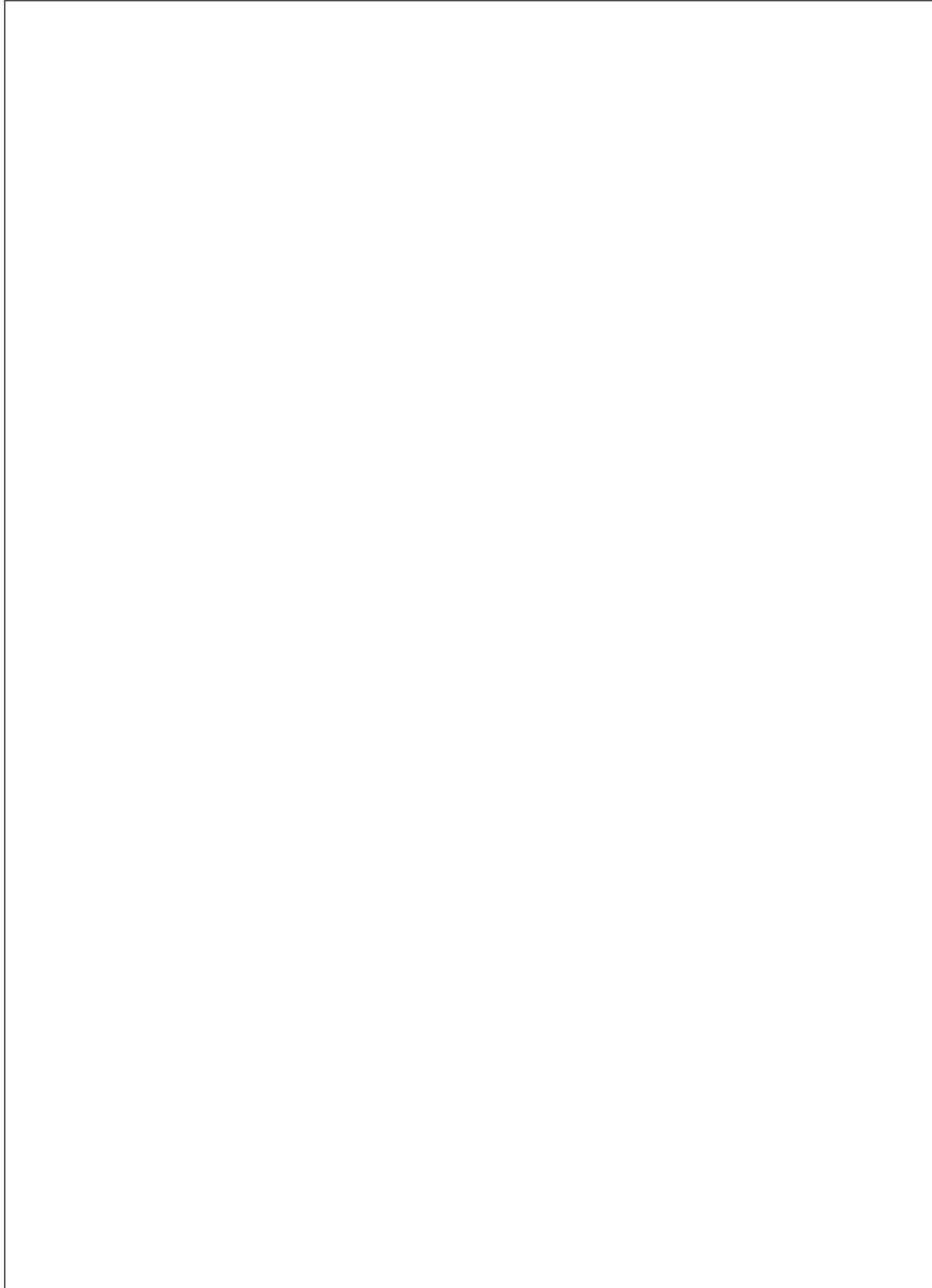
1 6		2 Pošiljatelj/Izvoznik		Br:		1 DEKLARACIJA		A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA ODREDIŠTA											
		Primjerak za zemlju otpreme/izvoza Primjerak za zemlju odredišta		3 Obrasci		4 Tevami listovi		5 Stavke		6 Broj voleta		7 Referentni broj							
8 Primaatelj				Br:		9 Osoba odgovorna za financijsko poručivanje		Br:		10 Pododredište/Carinska određena zemlja		11 Zemlja trgovačkog prevoznika		13 ZPP					
14 Deklarant/Zastupnik				Br:		15 Zemlja otpreme/izvoza		15 Šifra zemlje otpreme/izvoza		17 Šifra zemlje odredišta		16 Zemlja podrijetla		17 Zemlja odredišta					
18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlicu/delaciji				19 KTR		20 Uvjete ispunio		21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu		22 Valuta i ukupan iznos iz fakture		23 Tečaj valute		24 Vrsta pošta					
25 Vrsta prometa na granici				26 Vrsta prometa u unutrašnjosti		27 Mjesto utovara/istovara		28 Financijski i bankovni podaci		29 Carinarnica izlupa/ulazica		30 Mjesto robe		31 Pakiranje i opis robe					
32 Broj stavaka				33 Šifra robe		34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)		36 Preferencijal		37 POSTUPAK		38 Neto masa (kg)		39 Kontigent			
40 Isprava/predhodni dokument				41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV		44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole		45 Prihoda vanje		46 Statistička vrijednost					
47 Otkriveno stavaka				Vrsta		Osnovica		Stopa		Sveta		NP		48 Odgođeno plaćanje		49 Oznaka skladišta			
50 Glavni obveznik				Br:		Petipic:		51 Previđene carinarnice prevoza/ (i zemlje)		Zastupan po:		Mjesto i datum:		52 Osiguranje ne vrijedi za:		Šifra		53 Određena carinarnica i zemlja	
54 Mjesto i datum:				Petipic, ime i prezime podnosioca:		55 Kontrola otpremne/određene carinarnice		Rezultat:		Stavljene glombe: Broj:		Oznaka:		Rek (datum):		Petipic:			

Bilješka:

U prostor između polja 15 i 17 u primjerku br. 4/5, može se upisati prijevod riječi »VRATTI« na finskome, islandskome, norveškome i švedskome.

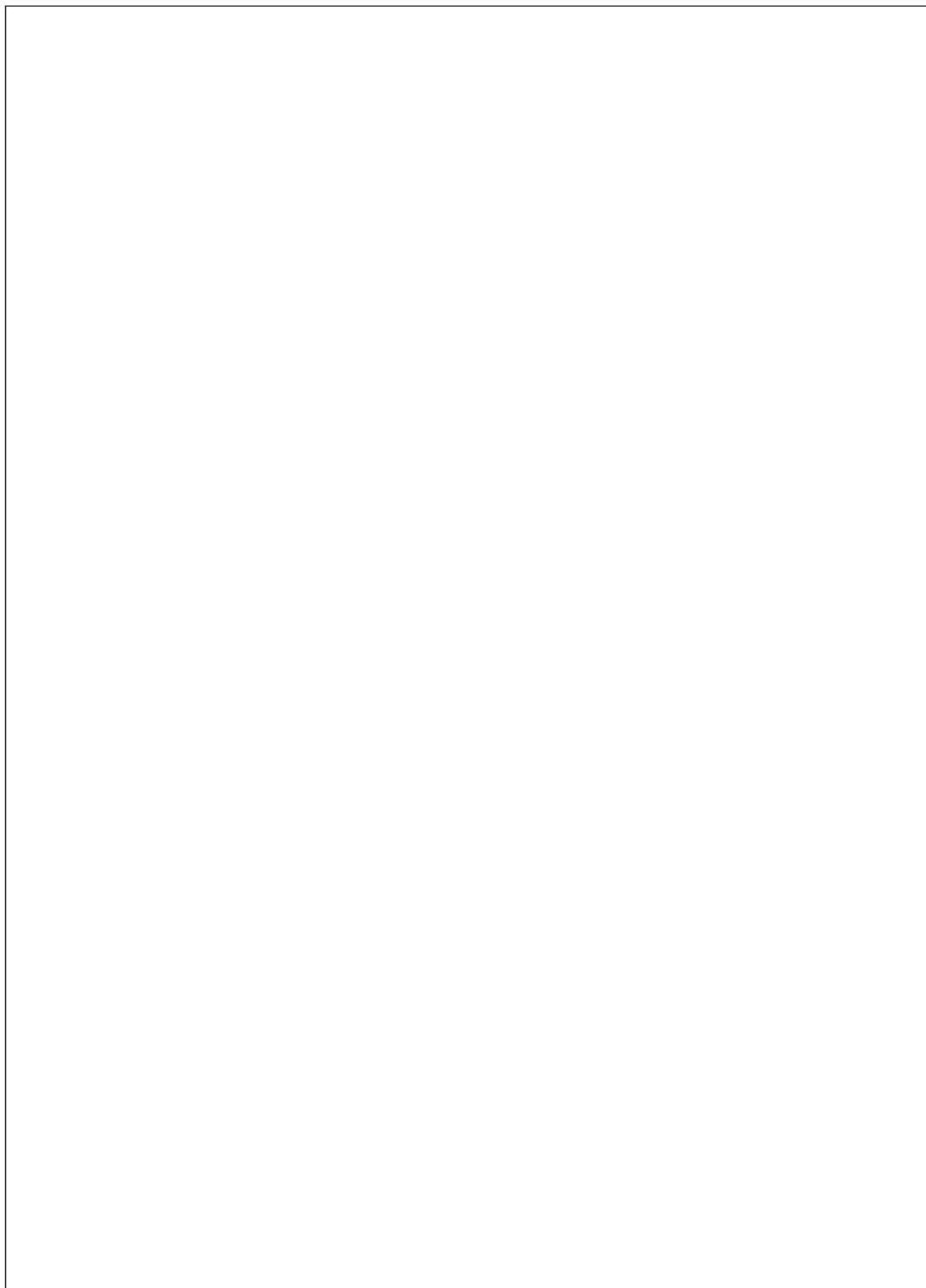
EJ KONTROLA CARINARICE OTPREME / IZVOZA

							<b>A CARINARница OTPREME / IZVOZA ODREĐIŠTA</b>			
<b>2 7</b>	<b>Primjerak za statistiku - zemlja otpreme/izvoza</b>	2 Pošiljatelj/Izvoznik Br.: <input type="checkbox"/>					<b>1 DEKLARACIJA</b>			
							3 Obrasci	4 Tovarni listovi		
							5 Stavke	6 Broj isleta	7 Referentni broj	
		8 Primaatelj Br.:					9 Osoba odgovorna za financijsko poravnanje Br.:			
							10 Pribodređna/izdajna otpremna zemlja	11 Zemlja trgovača/proizvođača		13 ZPP
		14 Deklarant/Zastupnik Br.:					15 Zemlja otpreme/izvoza		16 Zemlja podrijetla	17 Zemlja određita
							15 Šira zemlja otpreme/izvoza	16 Šira zemlja određita	17 Šira zemlja određita	
							18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odslasku/delasku	19 KTR	20 Uvjeti isporuke	
							21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu	22 Valuta i ukupan iznos iz fakture	23 Tečaj valute	24 Vrsta pošta
				25 Vrsta prometa na granici	26 Vrsta prometa u unutrašnjosti	27 Mjesto stvaranja/izvoza		28 Financijski i bankovni podaci		
<b>2 7</b>	<b>Primjerak za statistiku - zemlja određita</b>	29 Carinarnica izlaska/ulaska					30 Mjesto robe			
		31 Pakiranje i opis robe					32 Broj stavaka	33 Šifra robe		
							34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto masa (kg)	36 Preferencijal	
							37 POSTUPAK	38 Neto masa (kg)	39 Kontingent	
							40 Isprava/predhodni dokument			
							41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	43 MV	
							44 Posebne primjedbe/prilozeni dokumenti/uvjerenja i dozvole	45 Prilogođavanje	46 Statistička vrijednost	
							47 Oznaka i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	48 Odogodeno plaćanje	49 Oznaka skladišta	
							B POJEDINOSTI O OBRACUNU			
							50 Glavni obveznik Br.:	51 Predviđene carinarnice prevoza/ (i zemlje)	C OTPREMNA CARINARница	
					52 Osiguranje ne vrijedi za:	53 Odnosna carinarnica i zemlja				
					D/KJ KONTROLA OTPREMNE/ODREĐIŠNE CARINARнице	54 Mjesto i datum:				
					Rezultat:					
					Slavljene ploмба: Broj:					
					Oznaka:					
					Rek (datum):					
					Pečat:	Pečat, ime i prezime podnosioca:				



3 8		2 Pošiljatelj/Izvoznik Br.:		1 DEKLARACIJA			A CARINARница OTPREME / IZVOZA ODREĐIŠTA					
Primjerak za pošiljatelja/izvoznika	Primjerak za primatelja/uvoznika			3 Ovrasci		4 Tovarni listovi						
				5 Stavke		6 Broj koleta		7 Referentni broj				
				8 Primatelj Br.:		9 Osoba odgovorna za financijsko poravnanje Br.:						
				10 Pododredba/Zemlja određena zemlja		11 Zemlja trgovaca/ proizvođača		13 ZPP				
		14 Deklaranti/Zastupnik Br.:		15 Zemlja otpreme/vozova			16 Zemlja podrijetla		15 Šira zemlja otpreme/vozova a) b)		17 Šira zemlja određita a) b)	
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlicak/odlasaku		19 KTR		20 Uvjeti ispunjeni						
		21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granice		22 Valuta i ukupan iznos iz fakture		23 Tečaj valute		24 Vrsta pošta				
		25 Vrsta prometa na granici		26 Vrsta prometa u unutrašnjosti		27 Mjesto utovara/istovara		28 Financijski i bankovni podaci				
		29 Carinarnica izlupa/odlasaka		30 Mjesto robe								
		31 Pakiranje i opis robe		Oznake i brojevi - kantejner (br.) - broj i vrsta		32 Broj stavaka		33 Šira robe				
						34 Šira zemlje podrijetla a) b)		35 Bruto masa (kg)				
						37 POSTUPAK		38 Neto masa (kg)				
						40 Isprava/predhodni dokument		39 Kentigent				
44 Posebne primjedbe/ prilozeni dokumenti/ uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke				
						43 MV		45 Prihodaavanje				
						46 Statistička vrijednost						
47 Odražun davanja		Vrsta		Osnovica		Stopa		Sveta				
		NP		48 Osgodene plaćanje		49 Oznaka skladišta						
		Ukupan iznos:										
		50 Glavni obveznik Br.:		Potpis:		C OTPREMNA CARINARNICA						
51 Predviđene carinarnice provazal/ i zemlje)		Zastupnik po: Mjesto i datum:										
52 Osiguranje ne vrijedi za:						Šifra		53 Određena carinarnice i zemlja				
DUJ KONTROLA OTPREMNE/ODREĐIŠNE CARINARNICE		Pečat:				54 Mjesto i datum:						
Rezultat:						Potpis, ime i prezime podnosičaja:						
Slavijene plombe: Broj:												
Oznaka:												
Rok (datum):												
Potpis:												





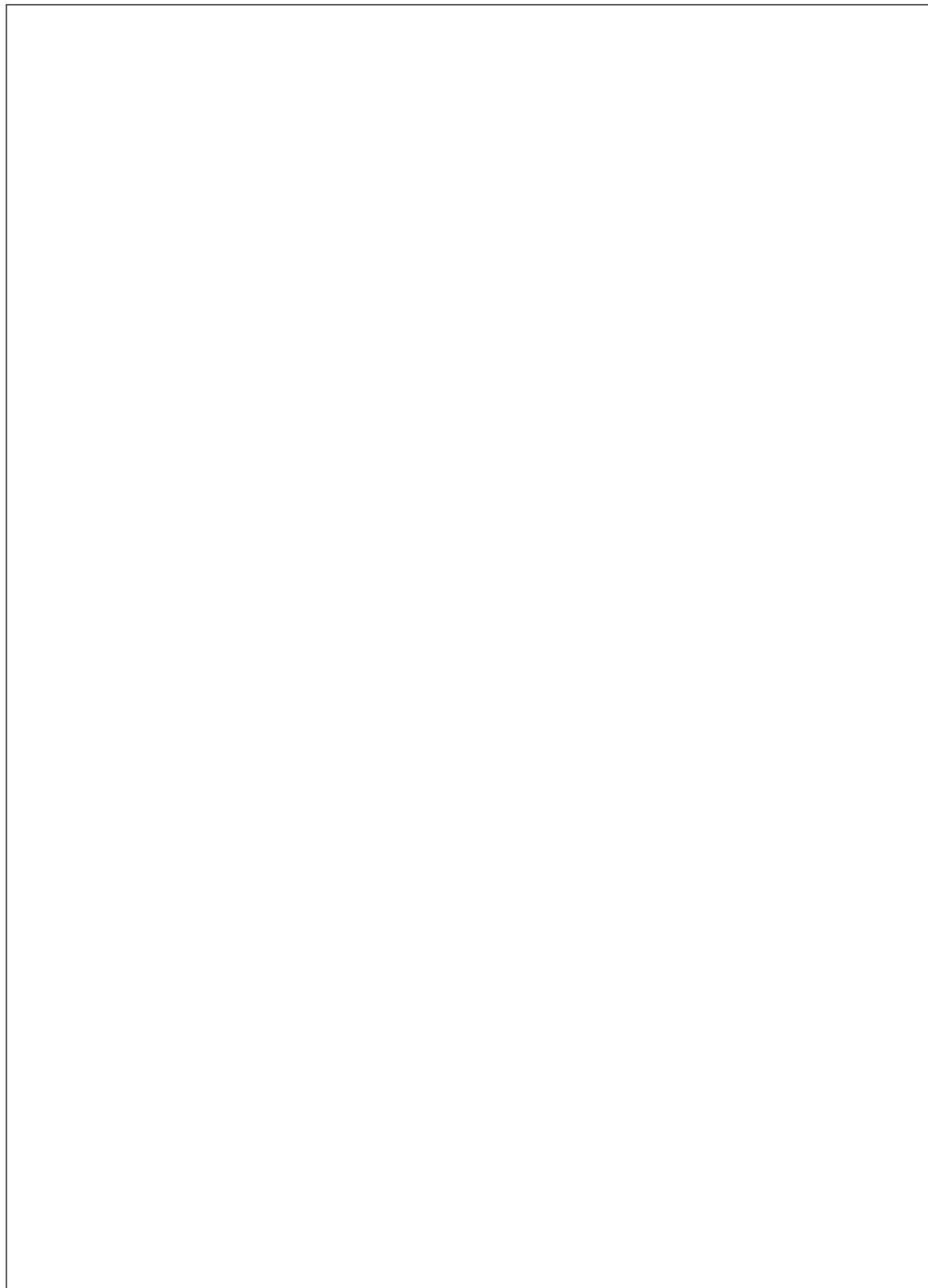
				<b>A GARINARNICA OTPREME / IZVOZA</b>			
<b>4</b>	<b>5</b>	2 Pošiljatelj/izvoznik Br.:		<b>1 DEKLARACIJA</b>			
		8 Primateelj Br.:		3 Obrasci	4 Tovarni listovi		
		14 Deklarant/Zastupnik Br.:		5 Stavke	6 Broj koleta		
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva u odlasku		19 KTR		<b>VAŽNA NAPOMENA:</b> Ako se ovaj primjerak koristi isključivo kao DOKAZ STATUSA ROBE ZAJEDNICE KOJA SE NE KREĆE U PROVOZNDOM POSTUPKU ZAJEDNICE, u tu svrhu se koriste samo podaci u poljima 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54, te po potrebi 4, 33, 38, 40 i 44.	
		21 Identitet i nacionalnost aktivnog prijevoznog sredstva koje prelazi granicu		15 Zemlja otpreme/izvoza			
25 Vrsta prometa na granici		27 Mjesto utovara/istovara		17 Zemlja odredišta			
				<b>VRATITI:</b> Tribagesendes til:                      Zurücksenden an: επιστρεφέντο εις:                      Return to: Renvoyer à:                                  Rinvviare a: Terugzenden aan:                      Devolver a:			
<b>4</b>	<b>5</b>	31 Pakiranje i opis robe		32 Broj stavaka	33 Šifra robe		
		Oznake i brojevi - kontejner (br) - broj i vrsta		35 Bruto masa (kg)			
				38 Neto masa (kg)			
				40 Isprava/predhodni dokument			
				Šifra			
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole							
55 Pretovar		Mjesto i datum:		Mjesto i datum:			
		Identitet i nacionalnost novih sredstava:		Identitet i nacionalnost novih sredstava:			
		KTR <input type="checkbox"/> (1) Identitet novog kontejnera		KTR <input type="checkbox"/> (1) Identitet novog kontejnera			
		(1) Upisati 1 za DA ili 0 za NE		(1) Upisati 1 za DA ili 0 za NE			
F OVJERA NADLEŽNIH TJELA		Nove plombe: Broj:                      Identitet:                      Pečat:		Nove plombe: Broj:                      Identitet:                      Pečat:			
		50 Glavni obveznik Br.:		53 Odredišna carinarnica (i zemlja)			
		Popis:		Šifra			
51 Predviđene carinarnice provoza/ (i zemlje)		Zastupan po:		54 Mjesto i datum:			
		Mjesto i datum:		Popis, ime i prezime podnositelja:			
52 Osiguranje ne vrijedi za:		Pečat:					
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE		Rezultat:					
		Stavljene plombe: Broj:					
		Oznaka:					
		Rok (datum):					
		Popis:					

56 Druge nezgode za vrijeme prijevoza/ Poduzete mjere		G POTVRDA OVLAŠTENIH TUJELA	
H NAKNADNA KONTROLA (ako se kopija radi za utvrđivanje statusa robe Zajednice)			
ZAHTJEV ZA PROUVJERU Traži se provjera originalnosti ovog dokumenta i točnosti podataka sadržanih u njemu		REZULTAT PROUVJERE Ovaj dokument (1)	
Mjesto i datum: Potpis: _____ Pečat: _____		<input type="checkbox"/> je ovjeren od strane nadležne carinarnice i podaci u njemu su točni <input type="checkbox"/> ne ispunjava uvjete u smislu originalnosti i ispravnosti (vidi napomenu dole).  Mjesto i datum: Potpis: _____ Pečat: _____	
Napomena:			
(1) Upisati <input type="checkbox"/> gdje treba:			
I KONTROLA ODREĐENE CARINARNICE (PROVOZ ZAJEDNICE) Datum prijave: Kontrola carinskih plati:		Primjerak br. 5 vraćen dana: nakon uvođenja pod broj:	
Napomena:		Potpis: _____ Pečat: _____	
PROVOZ ZAJEDNICE - POTVRDA PRIMITKA (popunjava odgovorna osoba prije podnošenja određene carinarnice)			
Potvrđujemo da smo primili dokument br.: ..... carinarnice ..... i u pečijei nisme ustanovili nepravilnosti			
Datum: _____		Pečat: _____	

PRILOG III

Ogledni primjerak obrasca dodatnoga lista koji se koristi zajedno s oglednim primjerkom obrasca iz Priloga I.

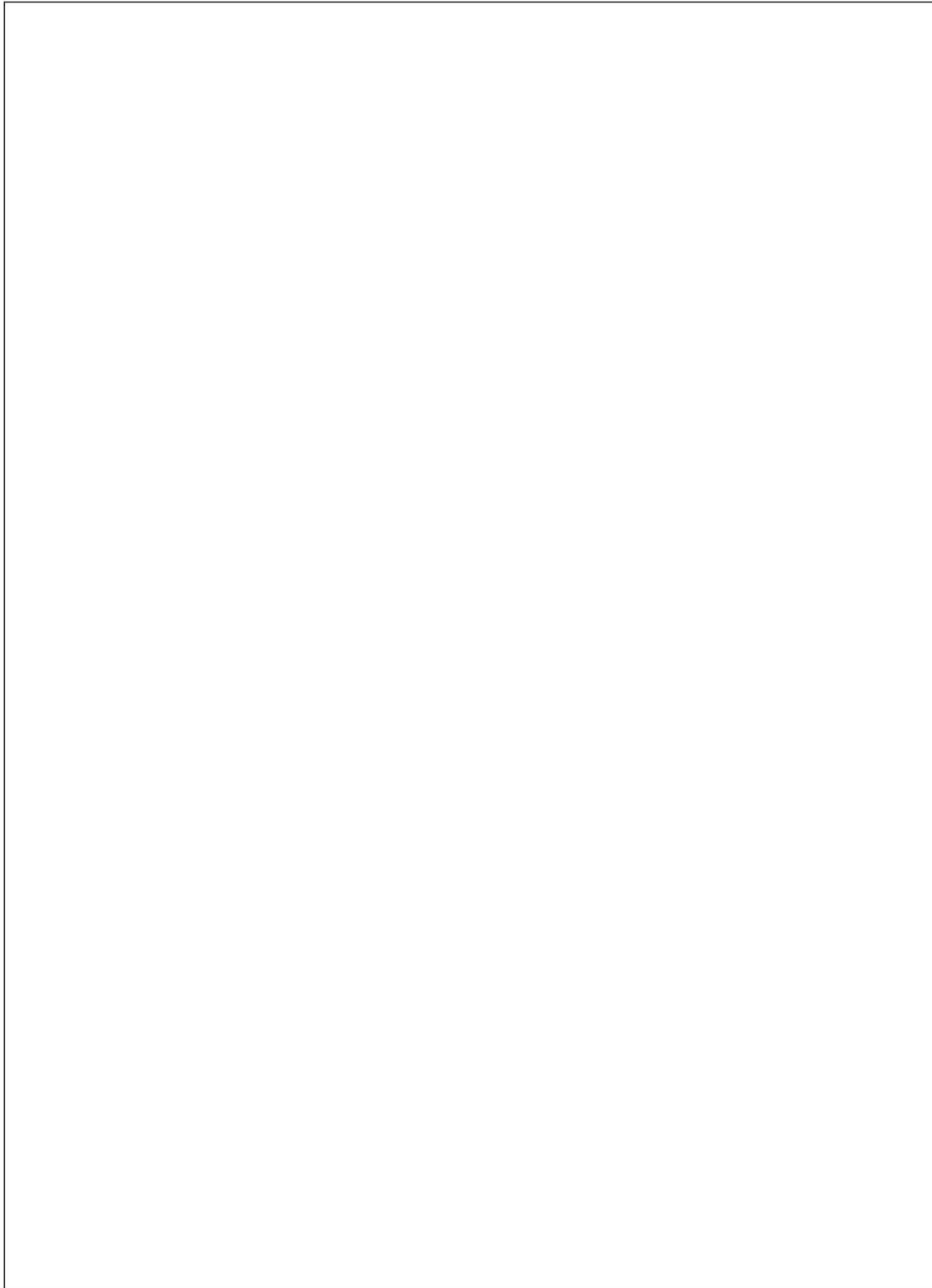
1 DEKLARACIJA										
2 Pošiljatelj/izvoznik Br.:					C		BIS			
					3 Obrasci		1			
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
						34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)			
						a   b				
						37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)	39 Kvota		
						40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument				
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica				
						Šifra				
						46 Statistička vrijednost				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
						34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)			
						a   b				
						37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)	39 Kvota		
						40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument				
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica				
						Šifra				
						46 Statistička vrijednost				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
						34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)			
						a   b				
						37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)	39 Kvota		
						40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument				
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica				
						Šifra				
						46 Statistička vrijednost				
47 Odražun pristoba	Osnovica				Stopa	Svota				NP
Ukupno 1. stavka:					Ukupno 2. stavka:					
Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO		
								1 Primjerak za zemlju otpreme/izvoza		
C OTPREMNA CARINARNICA										
Ukupno 3. stavka:					SS.:					



A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA											
<b>1 DEKLARACIJA</b>											
2 Pošiljatelj/izvoznik Br: <input type="checkbox"/>					<b>C</b>   <b>BIS</b>						
					3 Obrasci <b>2</b>						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe					
					34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Šifra						
					46 Statistička vrijednost						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe					
					34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Šifra						
					46 Statistička vrijednost						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe					
					34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Šifra						
					46 Statistička vrijednost						
47 Obracun pristojba	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	
	Ukupno 1. stavka:						Ukupno 2. stavka:				
	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO		
Ukupno 3. stavka:					SS:						

**2** Primjerak za statistiku  
- zemlja otpreme/izvoza

C OTPREMNA CARINARNICA



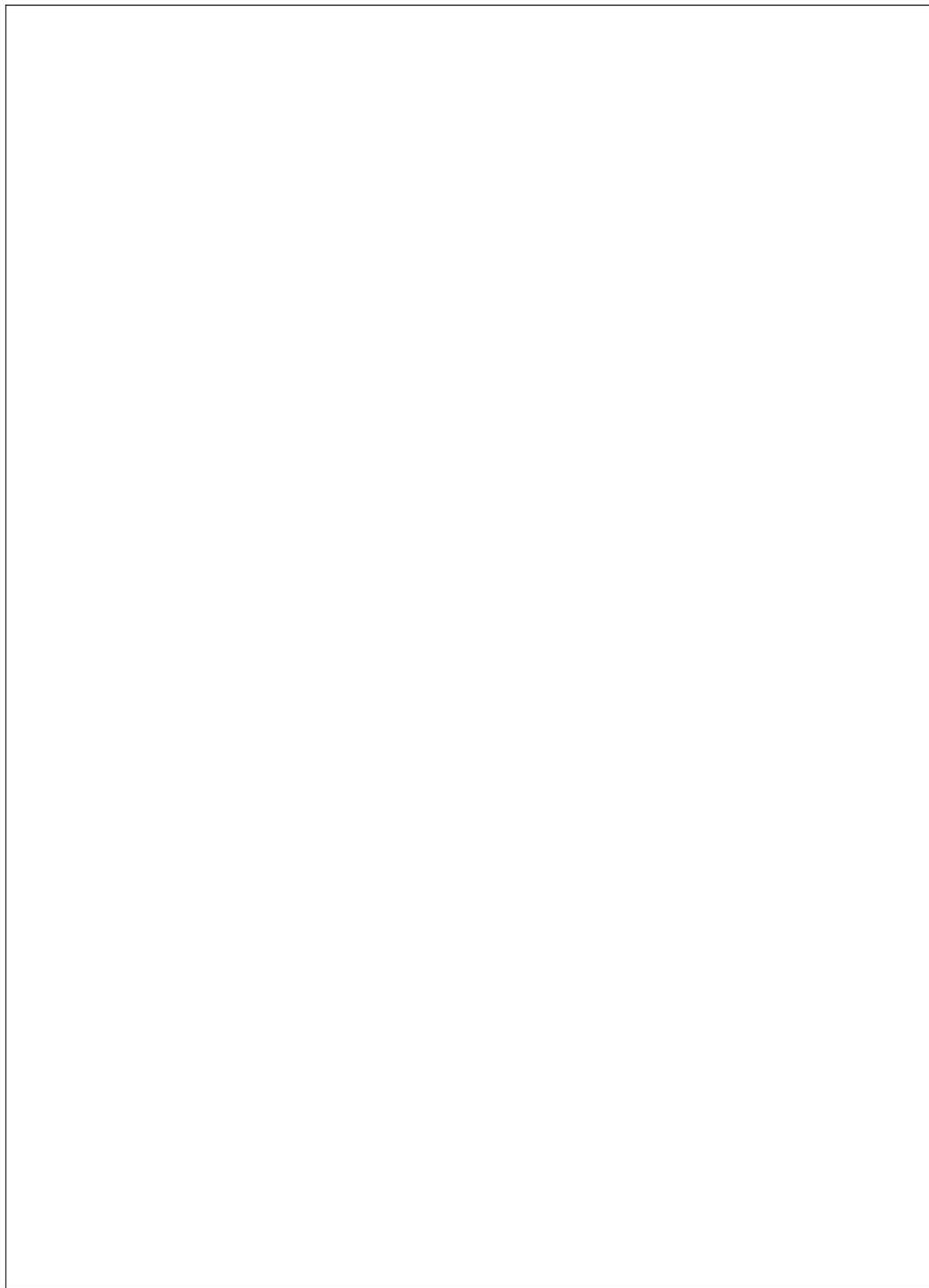
A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA											
<b>1 DEKLARACIJA</b>											
<b>C</b>					<b>BIS</b>						
3 Obrasci					<b>3</b>						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Sifra						
					46 Statistička vrijednost						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Sifra						
					46 Statistička vrijednost						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)					
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					41 Posebna mjerna jedinica						
					Sifra						
					46 Statistička vrijednost						
47 Obračun pristojba	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	
	Ukupno 1. stavka:					Ukupno 2. stavka:					
	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO		
Ukupno 3. stavka:					S.S.:						

3

Primjerak za  
izvoznika/posiljatelja

C OTPREMNA CARINARNICA

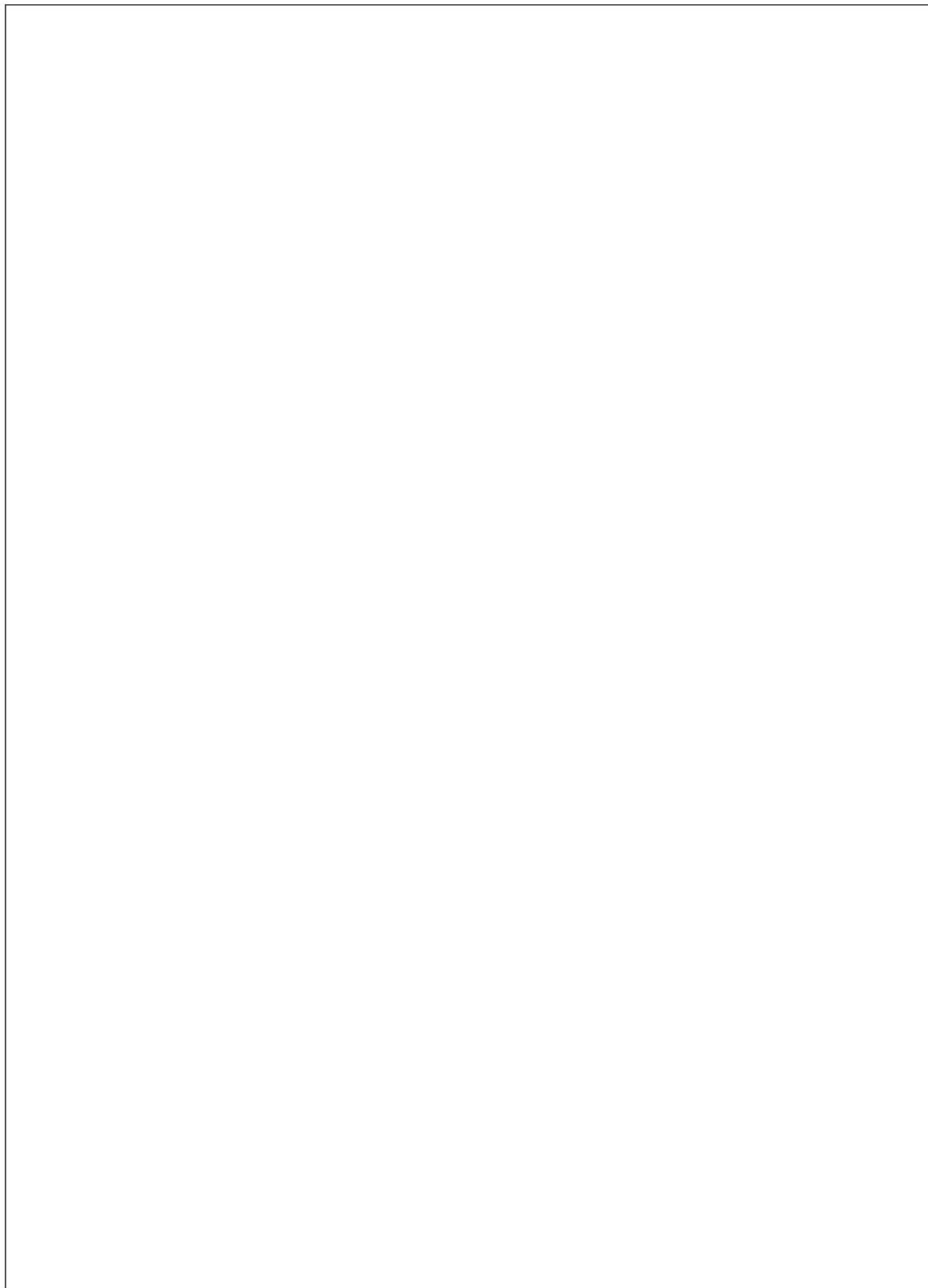




		1 DEKLARACIJA		A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA	
2 Pošiljatelj/izvoznik Br.: <input type="checkbox"/>		C	BIS		
		3 Obrasci	4		
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Sifra robe		
				35 Bruto-masa (kg)	
				36 Neto-masa (kg)	
				40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole				Sifra	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Sifra robe		
				35 Bruto-masa (kg)	
				36 Neto-masa (kg)	
				40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole				Sifra	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Sifra robe		
				35 Bruto-masa (kg)	
				36 Neto-masa (kg)	
				40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole				Sifra	

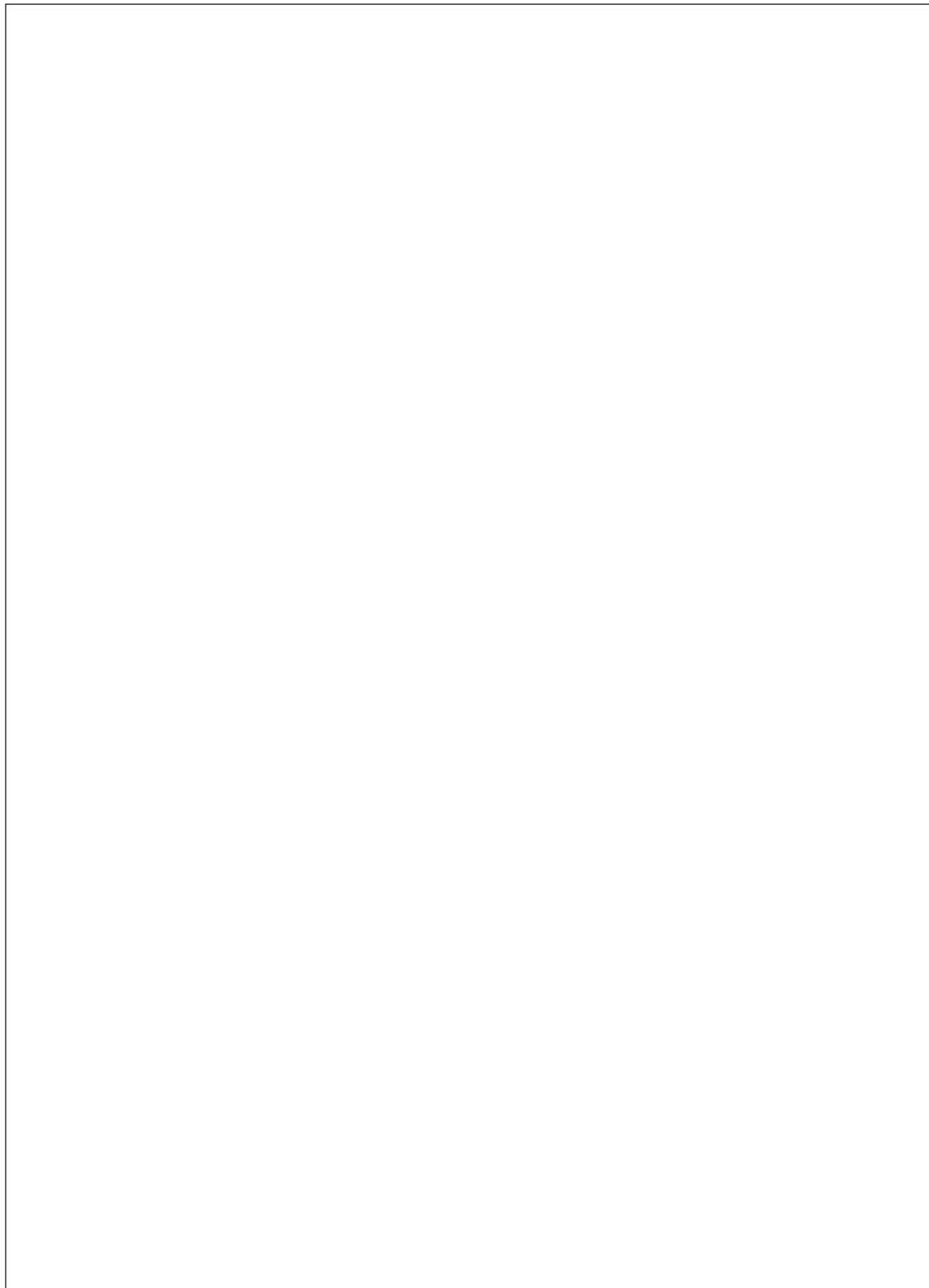
**4** Primjerak za određišnu carinarnicu

C OTPREMNA CARINARNICA



		1 DEKLARACIJA		A CARINARNICA OTPREME / IZVOZA	
2 Pošiljatelj/izvoznik Br.: <input type="checkbox"/>		C	BIS		
		3 Obrasci	5		
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Šifra robe	35 Bruto-masa (kg)	38 Neto-masa (kg)
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole				Šifra	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Šifra robe	35 Bruto-masa (kg)	38 Neto-masa (kg)
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole				Šifra	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta	32 Broj stavke	33 Šifra robe	35 Bruto-masa (kg)	38 Neto-masa (kg)
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole				Šifra	

<b>5</b>	<b>Potvrda primitka/ provoz Zajednice</b>
C OTPREMNA CARINARNICA	

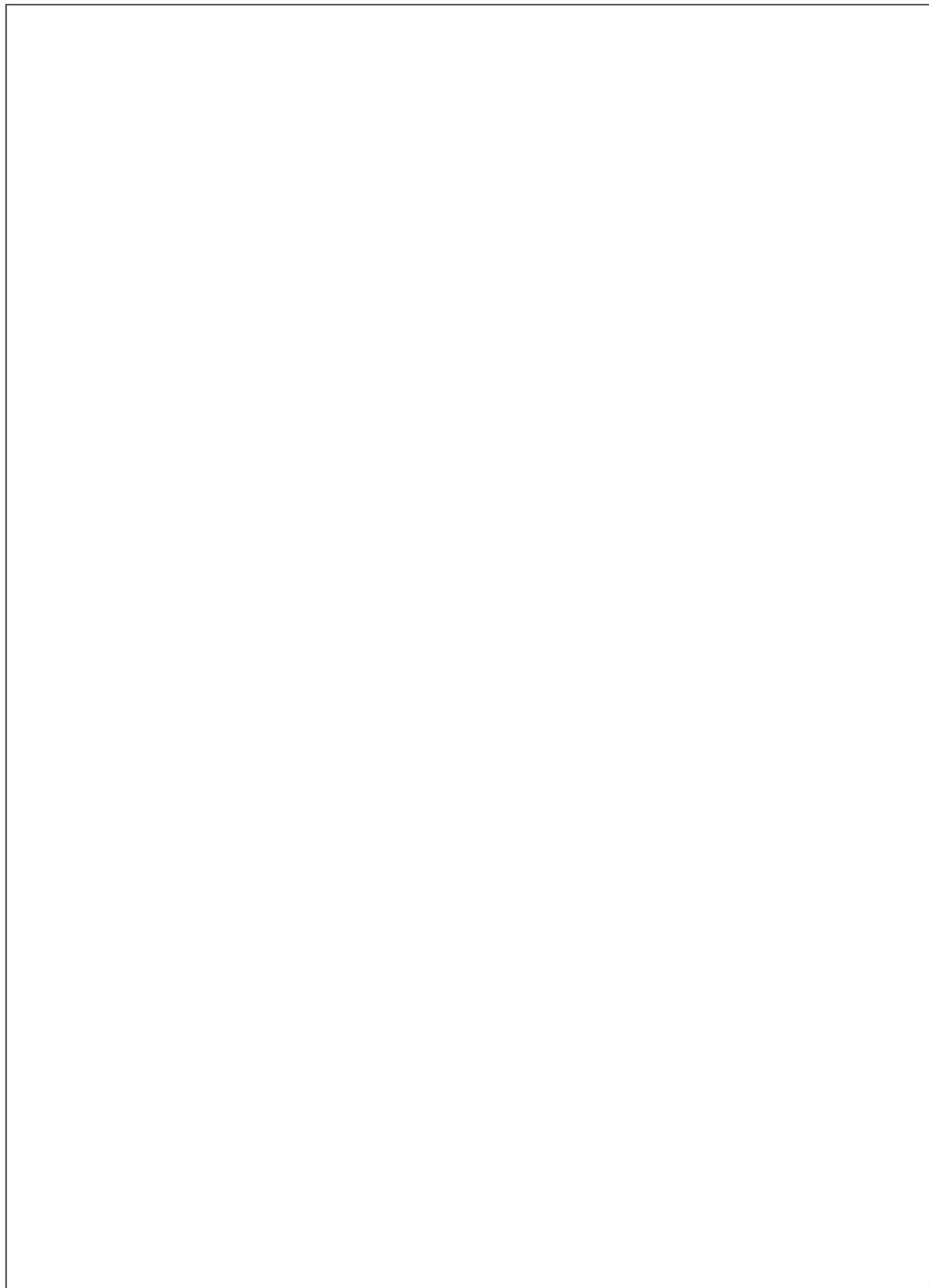


A CARINARNIČA ODREDIŠTA										
8 Primatelj <input type="checkbox"/> Br.:					<b>1 DEKLARACIJA</b>					
					C		BIS			
					3 Obrasci					
					6					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
					34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Neto-masa (kg)		39 Kvota	
					40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
					Šifra		45 Prilagodba			
					46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
					34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Neto-masa (kg)		39 Kvota	
					40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
					Šifra		45 Prilagodba			
					46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Šifra robe				
					34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Neto-masa (kg)		39 Kvota	
					40 Skraćena deklaracija/prehodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
					Šifra		45 Prilagodba			
					46 Statistička vrijednost					
44 Posebne primjebice/ priloženi dokumenti/ uyerenja i dozvole										
47 Očračun pristoba	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP
Ukupno 1. stavka:					Ukupno 2. stavka:					
	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO	
Ukupno 3. stavka:					S.S.:					

6

**Primjerak za zemlju odredišta**

C OTPREMNA CARINARNIČA



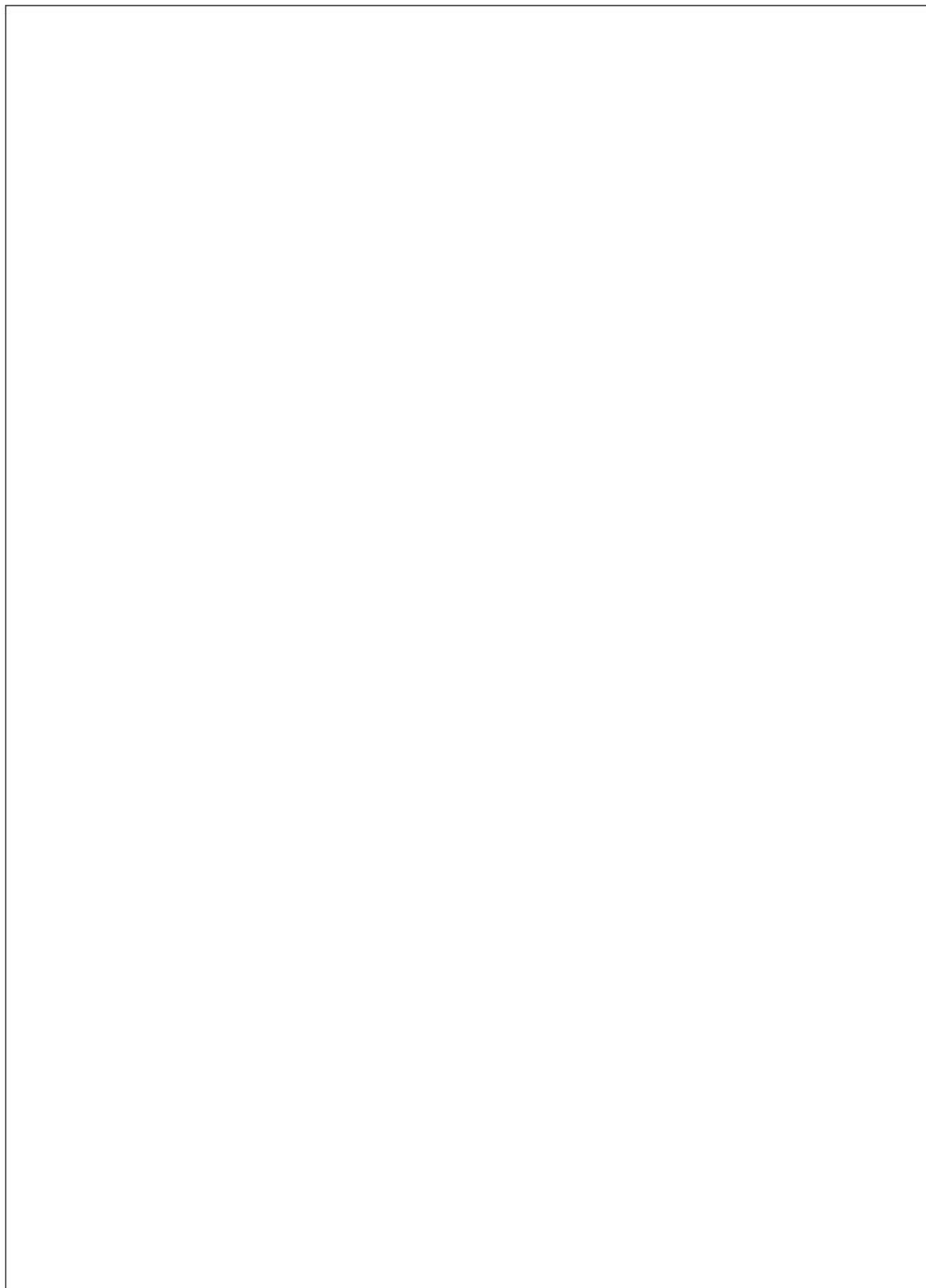
					A CARINARNICI ODREDIŠTA						
					1 DEKLARACIJA						
8 Primatelj Br.: <input type="checkbox"/>					C	BIS					
					3 Obrasci <b>7</b>						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal			
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
				41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV			
				Sifra		45 Prilagodba					
				46 Statistička vrijednost							
44 Posebne primjedbe/prilozeni dokumenti/uvjerenja i dozvole					32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal			
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
				41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV			
				Sifra		45 Prilagodba					
				46 Statistička vrijednost							
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal			
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
				41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV			
				Sifra		45 Prilagodba					
				46 Statistička vrijednost							
44 Posebne primjedbe/prilozeni dokumenti/uvjerenja i dozvole					32 Broj stavke	33 Sifra robe					
					34 Sifra zemlje podrijetla	35 Bruto-masa (kg)		36 Preferencijal			
					a   b						
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota			
					40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
				41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV			
				Sifra		45 Prilagodba					
				46 Statistička vrijednost							
47 Oračun pristojba	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	
	Ukupno 1. stavka:						Ukupno 2. stavka:				
	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO		
Ukupno 3. stavka:					S.S.:						

7

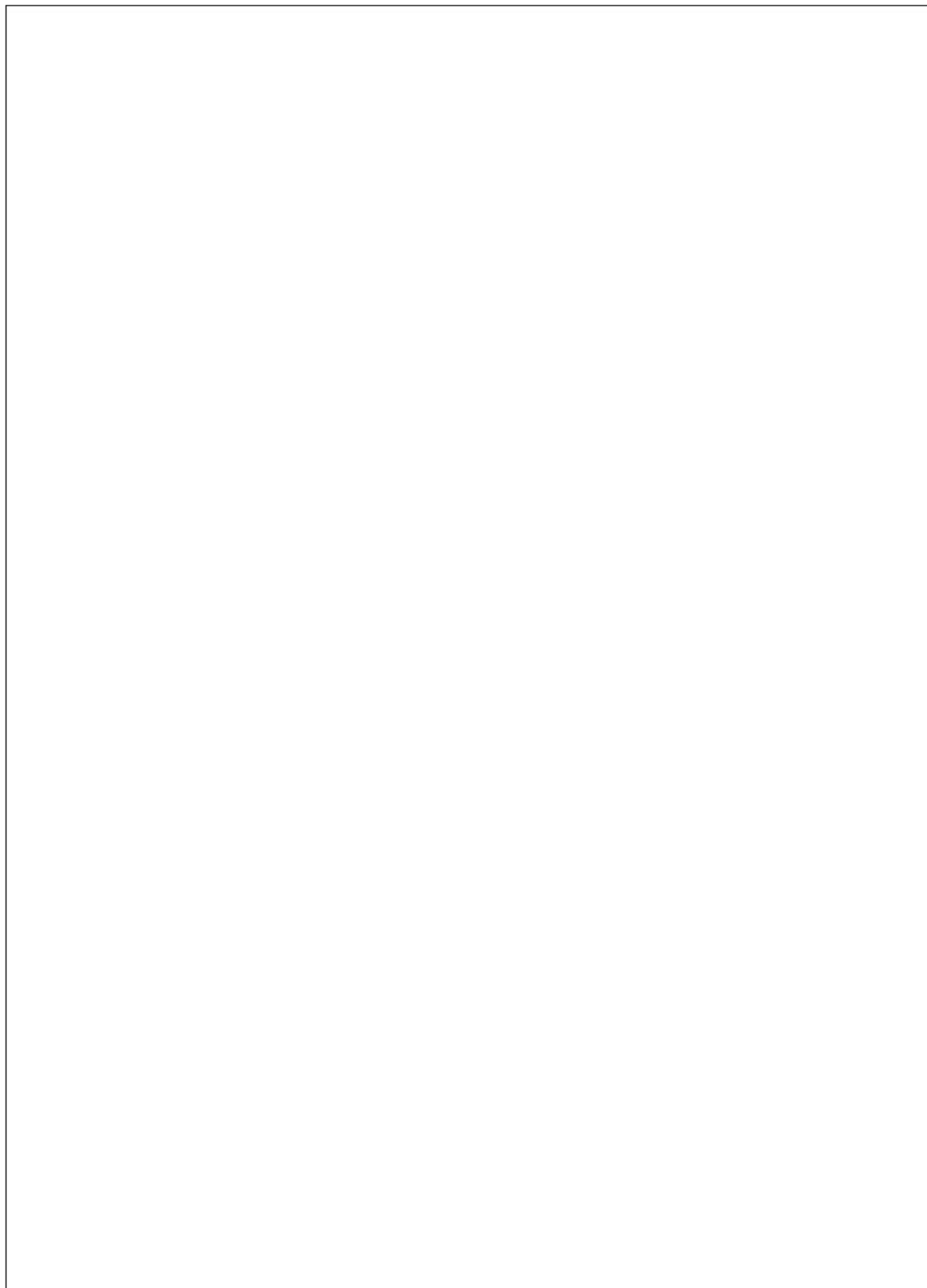
Primjerak za statistiku - zemlja odredišta

C OTPREMNA CARINARNIČA





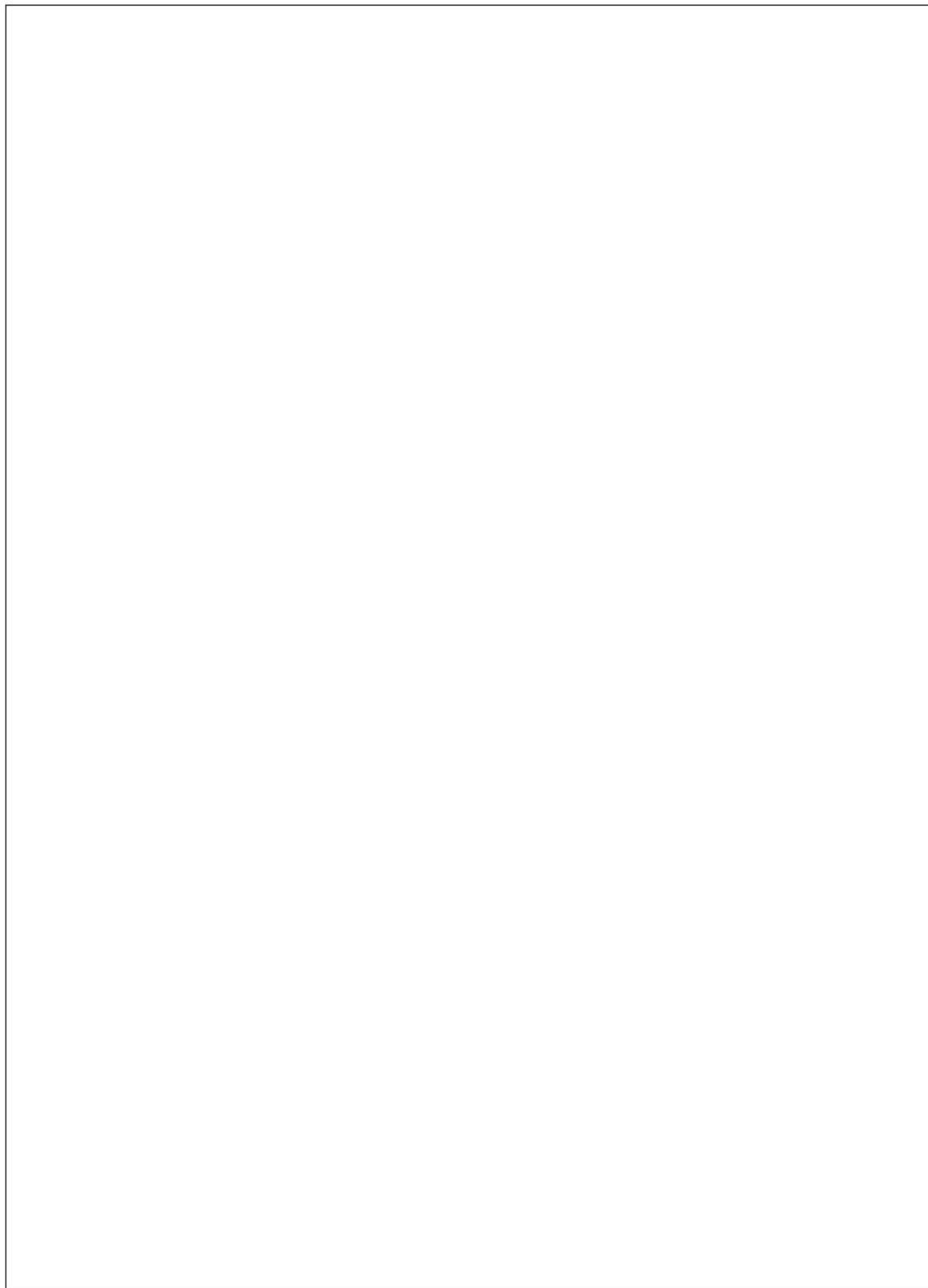
A CARINARNICIA ODREDIŠTA										
1 DEKLARACIJA										
C					BIS					
3 Obrasci					8					
8 Primatelj <input type="checkbox"/> Br.:										
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe				
						34 Sifra zemlje podrijetla a   b	35 Bruto-masa (kg)	36 Preferencijal		
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota		
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
					41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke		43 MV		
				Sifra 45 Prilagodba						
				46 Statistička vrijednost						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uyjerenja i dozvole										
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe				
						34 Sifra zemlje podrijetla a   b	35 Bruto-masa (kg)	36 Preferencijal		
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota		
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
					41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke		43 MV		
				Sifra 45 Prilagodba						
				46 Statistička vrijednost						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uyjerenja i dozvole										
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta				32 Broj stavke	33 Sifra robe				
						34 Sifra zemlje podrijetla a   b	35 Bruto-masa (kg)	36 Preferencijal		
					37 POSTUPAK	38 Neto-masa (kg)		39 Kvota		
				40 Skraćena deklaracija/prethodni dokument						
					41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke		43 MV		
				Sifra 45 Prilagodba						
				46 Statistička vrijednost						
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uyjerenja i dozvole										
47 Odračun pristojba	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP
Ukupno 1. stavka:					Ukupno 2. stavka:					
Vrsta	Osnovica	Stopa	Svota	NP	Vrsta	Svota	NP	← UKUPNO		
Ukupno 3. stavka:					S.S.:					
					8 Primjerak za primatelja/uvoznika					
					C OTPREMNA CARINARNICA					



PRILOG IV

Ogledni primjerak obrasca dodatnoga lista koji se koristi zajedno s oglednim primjerkom obrasca iz Priloga II.

1 DEKLARACIJA										
2 Posiljatelj/izvoznik 8 Primatelj Br.:					A GARINARNICA OTPREME/IZVOZA/ODREDIŠTA					
<input type="checkbox"/>					C		BIS			
3 Obrasci					1		6			
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Sifra robe				
					34 Sifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)		39 Kontigent	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					40 Isprava/prethodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
							Sifra		45 Prilagođavanje	
					46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Sifra robe				
					34 Sifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)		39 Kontigent	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					40 Isprava/prethodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
							Sifra		45 Prilagođavanje	
					46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Sifra robe				
					34 Sifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)		36 Preferencijal	
					a   b					
					37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)		39 Kontigent	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole					40 Isprava/prethodni dokument					
					41 Posebna mjerna jedinica		42 Vrijednost stavke		43 MV	
							Sifra		45 Prilagođavanje	
					46 Statistička vrijednost					
47 Obračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP
Ukupan iznos:						Ukupan iznos:				
Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP	Vrsta	Iznos	NP	Ukupno		
								1 Primjerak za zemlju otpreme/izvoza		
								6 Primjerak za zemlju odredišta		
										C-OTPREMNA GARINARNICA
Ukupan iznos:					S.S.:					



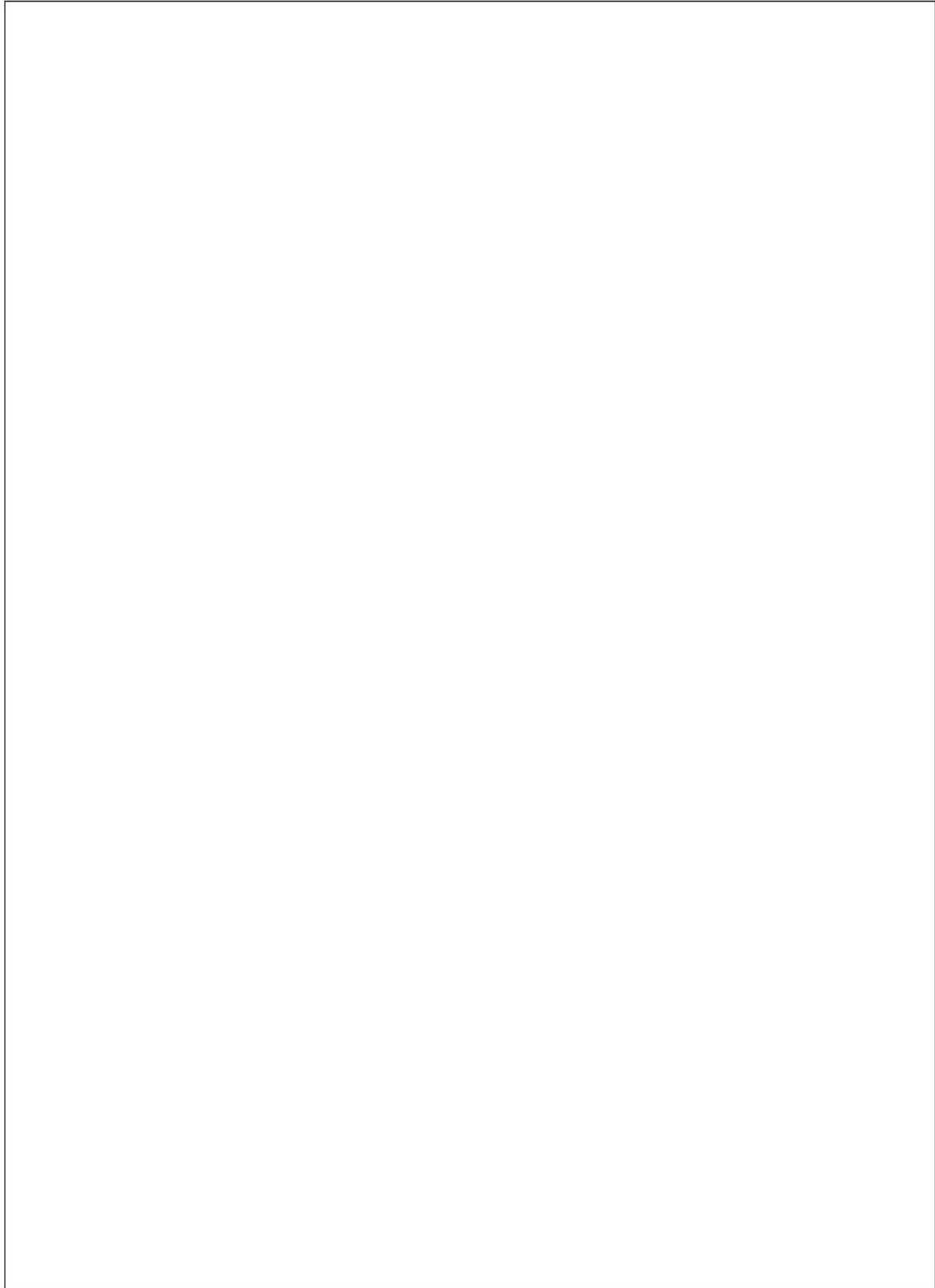
A CARINARница OTPREME/IZVOZA/ODREDIŠTA

1 DEKLARACIJA											
2 Pošiljatelj/izvoznik 8 Primatelj Br.:					C		BIS				
3 Obrasci					2		7				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Šifra robe					
						34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto masa (kg)	36 Preferencijal			
						a   b					
						37 POSTUPAK	38 Netto masa (kg)	39 Kontigent			
						40 Isprava/prehodni dokument					
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	43 MV			
						Šifra		45 Prilagođavanje			
						46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Šifra robe					
						34 Šifra zemlje podrijetla	38 Netto masa (kg)	36 Preferencijal			
						a   b					
						37 POSTUPAK	38 Netto masa (kg)	39 Kontigent			
						40 Isprava/prehodni dokument					
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	43 MV			
						Šifra		45 Prilagođavanje			
						46 Statistička vrijednost					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta				32 Broj stavaka	33 Šifra robe					
						34 Šifra zemlje podrijetla	35 Bruto masa (kg)	36 Preferencijal			
						a   b					
						37 POSTUPAK	38 Netto masa (kg)	39 Kontigent			
						40 Isprava/prehodni dokument					
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole						41 Posebna mjerna jedinica	42 Vrijednost stavke	43 MV			
						Šifra		45 Prilagođavanje			
						46 Statistička vrijednost					
47 Obračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP	
	Ukupan iznos:					Ukupan iznos:					
	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP	Vrsta	Iznos	NP	Ukupno		
Ukupan iznos:					S.S.:						

**2** Primjerak za statistiku - zemlja otpreme/izvoza

**7** Primjerak za statistiku - zemlja odredišta

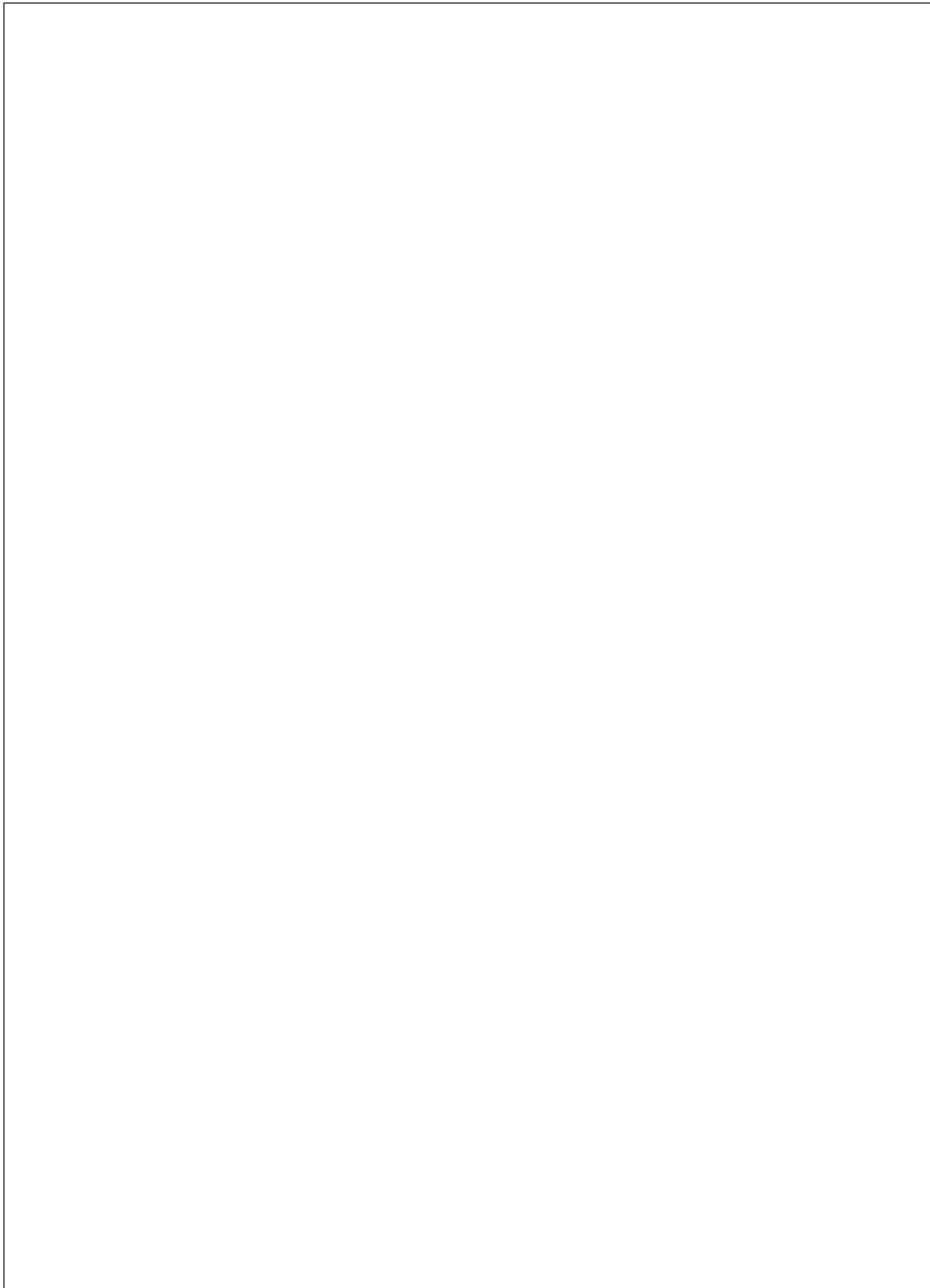
C OTPREMNA CARINARница



A GARINARNICA OTPREME/IZVOZA/ODREDIŠTA

1 DEKLARACIJA		C		BIS	
2 Pošiljatelj/izvoznik 8 Primalatelj Br.:		3 Obrasci		3 8	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka		33 Šifra robe	
		34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole		37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)	
		40 Isprava/prehodni dokument		41 Posebna mjerna jedinica	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka		33 Šifra robe	
		34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole		37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)	
		40 Isprava/prehodni dokument		41 Posebna mjerna jedinica	
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka		33 Šifra robe	
		34 Šifra zemlje podrijetla		35 Bruto masa (kg)	
44 Posebne primjedbe/ priloženi dokumenti/ uvjerenja i dozvole		37 POSTUPAK		38 Netto masa (kg)	
		40 Isprava/prehodni dokument		41 Posebna mjerna jedinica	
47 Odračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP
	Ukupen iznos:				
47 Odračun davanja	Vrsta	Osnovica	Stopa	Iznos	NP
	Ukupen iznos:				
					3 Primjerak za pošiljatelja/izvoznika
					8 Primjerak za primalatja/uvoznika
					C OTPREMNA GARINARNICA
Ukupen iznos:					S.S.:

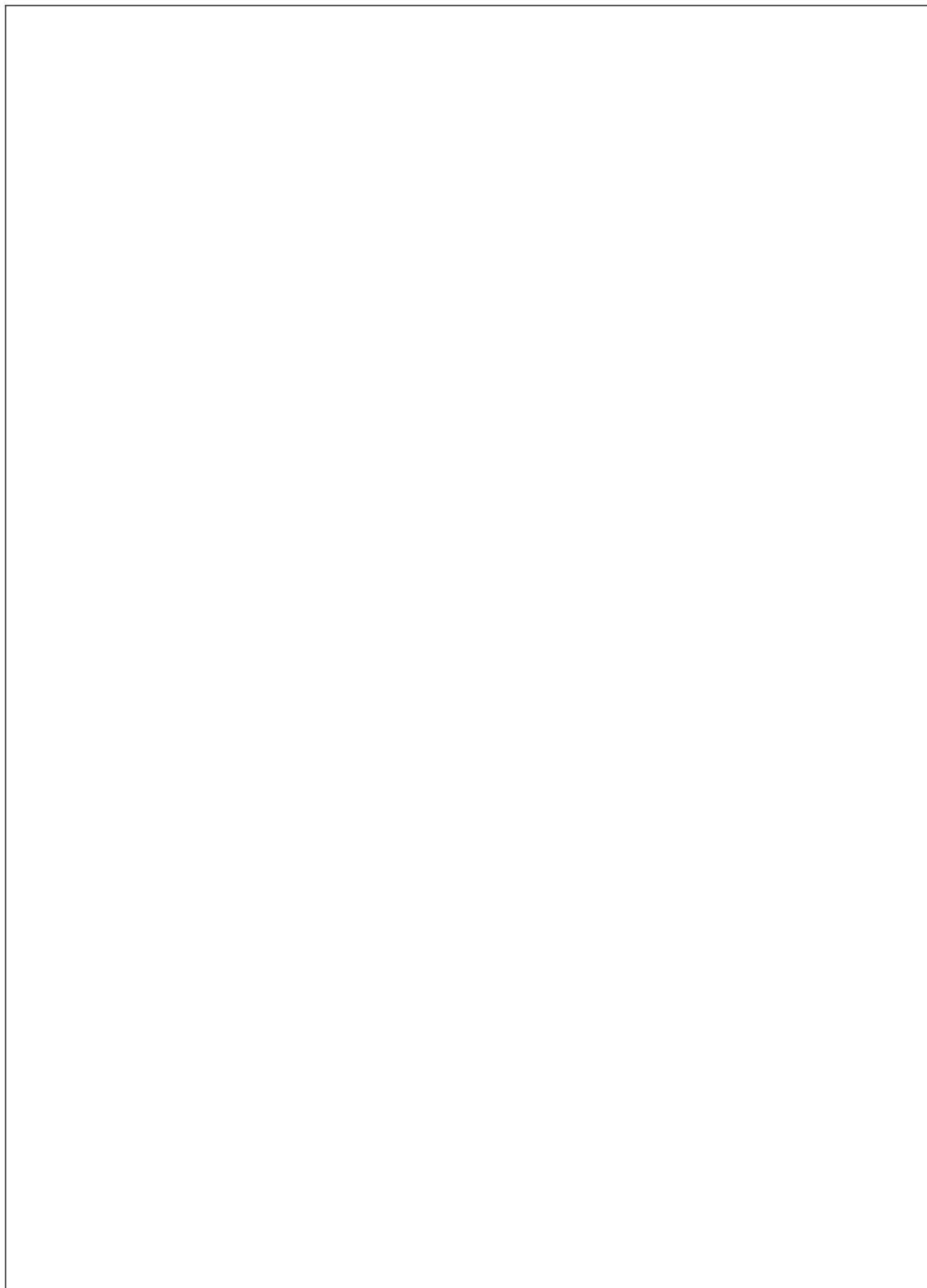




		1 DEKLARACIJA				A CARINARNICA OTPREME/IZVOZA/ODREDIŠTA	
2 Pošiljatelj/izvoznik 8 Primateš Br.:		C		BIS			
		3 Oznaci		4	5		
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka	33 Šifra robe	35 Bruto masa (kg)	36 Neto masa (kg)	40 Isprava/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole			Šifra				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka	33 Šifra robe	35 Bruto masa (kg)	36 Neto masa (kg)	40 Isprava/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole			Šifra				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - kontejner (br.) - broj i vrsta	32 Broj stavaka	33 Šifra robe	35 Bruto masa (kg)	36 Neto masa (kg)	40 Isprava/prethodni dokument	
44 Posebne primjedbe/priloženi dokumenti/uvjerenja i dozvole			Šifra				

<b>4</b>	Primjerak za odredišnu carinarnicu
<b>5</b>	Potvrda primitka/provoz Zajednice

C OTPREMNA CARINARNICA



## PRILOG V.

**PRIMJERCIM OBRAZACA NAVEDENI U PRILOZIMA I. I  
III. NA KOJIMA SE PODACI KOJI SE NA NJIMA NALAZE  
MORAJU POJAVITI SAMOKOPIRAJUĆIM POSTUPKOM**

(serijski izvadak 1)

Polje br.	Primjerci	Polje br.	Primjerci
I. Polja za komercijalne radnje		25	1 do 5 <sup>(1)</sup>
1	1 do 8 osim srednjega potpolja 1 do 3	27 33	1 do 5 <sup>(1)</sup>
2	1 do 5 <sup>(1)</sup>	31	1 do 8
3	1 do 8	32	1 do 8
4	1 do 8	33	prvo potpolje na lijevo
5	1 do 8		1 do 8
6	1 do 8		1 do 8
8	1 do 5 <sup>(1)</sup>		preostalo: 1 do 3
		35	1 do 8
15	1 do 8	38	1 do 8
		40	1 do 8
17	1 do 8	44	1 do 5 <sup>(1)</sup>
18	1 do 5 <sup>(1)</sup>		
19	1 do 5 <sup>(1)</sup>		
21	1 do 5 <sup>(1)</sup>	50	1 do 8
		51	1 do 8
		52	1 do 8

<sup>(1)</sup> Korisnici niti u jednom primjeru ne smiju biti prisiljeni ispuniti ta polja u svrhe provoza na primjercima br. 5 i 7.

(serijski izvadak 1)

Polje br.	Primjerci
53	1 do 8
54	1 do 4
55	-
56	-
II Administrativna polja	
C	1 do 8 <sup>(2)</sup>
D	1 do 4
E	-
F	-
G	-
H	-
I	-

<sup>(2)</sup> Država izvoza može odabrati odnose li se ti podaci na navedene primjerke.

## PRILOG VI.

**PRIMJERCIM OBRAZACA NAVEDENI U PRILOZIMA  
II. I IV. NA KOJIMA SE PODACI KOJI SE NA NJIMA  
NALAZE MORAJU POJAVITI SAMOKOPIRAJUĆIM  
POSTUPKOM**

(serijski izvadak 1)

Polje br.	Primjerci	Polje br.	Primjerci
I Polja za komercijalne radnje		25	1 do 4
1	1 do 4 osim srednjega potpolja 1 do 3	27	1 do 4
2	1 do 4	31	1 do 4
3	1 do 4	32	1 do 4
4	1 do 4	33	prvo potpolje na lijevo
5	1 do 4		1 do 4
6	1 do 4		preostalo: 1 do 3
8	1 do 4		1 do 4
		35	1 do 4
		38	1 do 4
15	1 do 4	40	1 do 4
17	1 do 4	44	1 do 4
18	1 do 4		
19	1 do 4		
21	1 do 4	50	1 do 4
		51	1 do 4
		52	1 do 4
		53	1 do 4

(serijski izvadak 1)

Polje br.	Primjerci
54	1 do 4
55	-
56	-
II Administrativna polja	
C	1 do 4
D/J	1 do 4
E/J	-
F	-
G	-
H	-
I	-

## PRILOG VII.

**POJAŠNJENJA ZA UPORABU OBRAZACA ZA IZRADU  
 DEKLARACIJA T1 ILI T2**
**GLAVA I.  
 OPĆENITE NAPOMENE**
*A. Opći opis*

Obrasci iz Priloga I. do IV. ovog dodatka trebaju se koristiti za kretanje robe u okviru postupka T1 ili T2 između dotičnih zemalja (osim u okviru pojednostavnjenih postupaka provoza za prijevoz robe određenim prijevoznim sredstvima).

U slučaju obrazaca iz Priloga I. i III. ovog dodatka, samo primjerci 1, 4, 5 i 7 trebaju se koristiti kako slijedi:

- primjerak 1 zadržavaju nadležna tijela zemlje otpreme/izvoza (otpreme i provodne formalnosti);
- primjerak 4 zadržava određena ispostava (provodne formalnosti i dokaz o statusu robe iz Zajednice);
- primjerak 5 je povratni primjerak za provodni postupak,
- primjerak 7 koji koristi statistika određene zemlje (za formalnosti pri provozi i dolasku/uvozu).

(Primjerak 7 može se koristiti u druge administrativne svrhe u skladu sa zahtjevima ugovornih stranaka.)

Obrasci iz Priloga II. i IV. ovog dodatka također se mogu koristiti, posebno kada deklaracije obrađuje računalni sustav. Kada je to slučaj, potrebno je koristiti dva kompleta, od kojih se svaki sastoji najmanje od primjeraka 1/6, 2/7 i 4/5. Prvi komplet bi tada u pogledu podataka koji se u njemu navode odgovarao primjercima 1 i 4 gore, a drugi komplet primjercima 5 i 7.

U tome slučaju, u svakom kompletu, brojevi primjeraka koji se koriste ističu se precrtavanjem onih brojeva na crti koji se ne koriste.

Svaki tako definiran komplet je tako izrađen da će informacije koje se trebaju reproducirati na različitim primjercima biti reproducirane kemijskom obradom papira.

Postoje situacije u kojima je na određitu potrebno pružiti dokaz o statusu robe iz Zajednice za dotičnu robu iako se nije koristio postupak T1 ili T2. U takvim će slučajevima biti potrebno uporabiti obrazac koji je u skladu s primjerkom 4 ogleđnog primjerka iz Priloga I. ovog dodatka ili primjerkom 4/5 ogleđnog primjerka iz Priloga II. ovog dodatka. Taj se obrazac prema potrebi nadopunjuje jednim obrascem ili više njih koji su u skladu s primjerkom 4 ili primjerkom 4/5 ogleđnog primjerka iz Priloga III. odnosno IV. ovog dodatka ili ogleđnog primjerka iz Priloga I. odnosno II. ovog dodatka, kada se, u slučaju uporabe kompjuteriziranog sustava za obradu deklaracija koji izdaje te deklaracije, obrasci u Prilozima III. i IV. ovog dodatka ne koriste kao dodatni obrasci.

Ako to žele, trgovci mogu koristiti privatno tiskane komplete one vrste koju su odabrali, ako su obrasci koji se koriste u skladu sa službenim ogleđnim primjerkom.

*B. Traženi podaci*

Dotični obrasci sadrže sve podatke koje različite zemlje mogu tražiti. Neka se polja moraju uvijek popuniti, dok je druga potrebno popuniti samo kada se to traži u zemlji u kojoj se obavljaju formalnosti. Stoga je potrebno pažljivo pratiti odjeljak ovih pojašnjenja koji obuhvaća korištenje različitih polja.

Najveći broj polja koja je potrebno ispuniti je kako slijedi:

polja 1 (osim drugog potpolja), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (prvo potpolje), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55, 56 (tj. polja sa zelenom pozadinom).

*C. Upute za popunjavanje obrasca*

Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili mehaničkim ili sličnim postupkom. Također se mogu popunjavati čitljivo rukom, kemijskom olovkom i velikim tiskanim slovima. Da bi se obrazac pravilno poravnao kod korištenja pisaćeg stroja, obrazac je u pisaći stroj potrebno umetnuti tako da se prvo slovo upisa u polju 2 otipka u kvadratiću u lijevom gornjem kutu.

Na obrascu se ne smije brisati ili pisati preko postojećeg teksta. Ispravci se unose križanjem netočnih podataka i po potrebi upisivanjem točnih podataka. Svaku takvu ispravku mora parafirati osoba koja ih je unijela i izričito potvrditi nadležna tijela. Potonja prema potrebi mogu tražiti podnošenje nove deklaracije.

Osim toga, obrasci se također mogu popuniti korištenjem automatskog reprodukcijanskog procesa umjesto neke od gore navedenih metoda. Oni se također mogu izrađivati i popunjavati na taj način, pod uvjetom da se strogo poštuju odredbe o ogleđnim primjercima, papiru, veličini, korištenom jeziku, čitljivosti, zabrani brisanja i izmjenama i dodavanjima.

Popunjavaju se samo polja s brojevima, prema potrebi. Ostala su polja, označena velikim slovom, predviđena isključivo za internu uporabu vlasti.

Primjerak koji zadržava otpremna ispostava mora imati originalni potpis glavnog obveznika. Potpis glavnog obveznika, ili prema potrebi njegovog ovlaštenog zastupnika, obvezuje ga u pogledu svih podataka koji se odnose na provoz na temelju dodatka I. Konvencije i kako je opisano u prethodno navedenom odjeljku B.

**GLAVA II.****PODACI KOJI SE UPISUJU U RAZLIČITA POLJA***I. Formalnosti u zemlji otpreme***POLJE 1: DEKLARACIJA**

U treće potpolje ovog polja upisuje se sljedeće:

(1) Roba koja se otprema ili se ponovno otprema u okviru postupka T2 od jedne države članice Zajednice do druge

T2

(2) Roba koja se izvozi iz države članice Zajednice u zemlju EFTA-e ili se ponovno šalje u zemlju EFTA-e u okviru postupka T2

T2

(3) Roba koja se otprema ili izvozi u okviru postupka T1.

T1

(4) Miješane pošiljke robe iz Zajednice i robe koja nije iz Zajednice navedene u odvojenim dodatnim obrascima ili popisima robe / paketa u pojedinoj pošiljci za svaku vrstu robe

T

(5) Otprema ili ponovna otprema/ponovni izvoz robe bez uporabe postupka T2, ali uz dokaz statusa robe iz Zajednice

T2 L

**POLJE 2: POŠILJATELJ/IZVOZNIK**

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke.

Upisuje se puni naziv i adresa dotičnog pošiljatelja ili društva. Što se tiče identifikacijskog broja, obavijest mogu popuniti ugovorne stranke (identifikacijski broj koji su nadležna tijela dodijelila dotičnoj osobi u porezne, statističke ili druge svrhe).

Kada su pošiljke grupirane, ugovorne stranke mogu predvidjeti da se u ovo polje upiše riječ »razno« i da se deklaraciji priloži popis pošiljatelja.

#### POLJE 3: OBRASCI

Upisuje se serijski broj kompleta i ukupan broj korištenih kompleta obrazaca i dodatnih listova (na primjer, ako ima jedan obrazac i dva dodatna lista, na obrazac se upisuje 1/3, na prvi dodatni list 2/3, a na drugi dodatni list 3/3).

Kada deklaracija obuhvaća samo jednu stavku (tj. kada je potrebno popuniti samo jedno polje »opis robe«), u polje 3 se ne upisuje ništa; umjesto tog se u polje 5 upisuje brojka «1».

Kada se dva kompleta od 4 primjerka koriste umjesto jednog kompleta od osam primjeraka, s dva se kompleta treba postupiti kao s jednim.

#### POLJE 4: BROJ POPISA ROBE / PAKETA U POJEDINOJ POŠILJCI

Brojkama se upisuje broj eventualno priloženih popisa robe / paketa u pojedinoj pošiljci, ili broj eventualnih opisnih komercijalnih popisa koje su odobrila nadležna tijela.

#### POLJE 5: STAVKE

Upisuje se ukupan broj stavaka koje je deklarirala dotična osoba u ukupnom broju korištenih obrazaca i dodatnih listova (ili popisima robe / paketa u pojedinoj pošiljci ili u komercijalnim popisima). Broj stavaka mora odgovarati broju polja »opis robe« koja se moraju popuniti.

#### POLJE 6: BROJ PAKETA

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke. Upisuje se ukupan broj paketa koji sačinjavaju dotičnu pošiljku.

#### POLJE 8: PRIMATELJ

Upisuje se puno ime i adresa osoba(e) ili jednog ili više društava kojima se šalje roba.

U ovoj fazi nije potrebno iskazati identifikacijski broj.

#### POLJE 15: ZEMLJA OTPREME/IZVOZA

Upisuje se ime zemlje iz koje se roba otprema/izvozi.

#### POLJE 17: ODREDIŠNA ZEMLJA

Upisuje se ime dotične zemlje.

#### POLJE 18: IDENTITET I NACIONALNOST PRIJEVOZNOG SREDSTVA U ODLASKU

Upisuje se sredstvo za utvrđivanje identiteta, npr. registracijski broj(evi) ili naziv prijevoznog sredstva (kamion, brod, vagon, zrakoplov) na koje se roba izravno utovaruje u trenutku podnošenja carinskoj ispostavi u kojoj se obavljaju otpremne/izvozne ili provodne formalnosti, nakon čega se upisuje nacionalnost prijevoznog sredstva (ili nacionalnost vučnog dijela prijevoznog sredstva ako se ono sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava) koristeći šifre koje su utvrđene u tu svrhu. Na primjer, kada se koriste traktor i prikolica s različitim registracijskim brojevima vozila, upisuju se registracijski brojevi traktora i prikolice, te nacionalnost traktora.

U slučaju poštanskih pošiljaka ili prijevoza cjevovodima, plinovodima ili dalekovodima, u ovo se polje ne upisuje registracijski broj ili nacionalnost. Kada se roba prevozi željeznicom, ne upisuje se nacionalnost.

U drugim je slučajevima za ugovorne stranke deklariranje nacionalnosti neobvezatno.

#### POLJE 19: KONTEJNER (CTR)

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke.

Šifre predviđene u skladu s Prilogom IX. ovog dodatka koriste se za upisivanje podataka o pretpostavljenom stanju na granici

zemlje otpreme/izvoza koja je poznata u trenutku kada su završene otpremne/izvozne ili provodne formalnosti.

#### POLJE 21: IDENTITET I NACIONALNOST AKTIVNOG PRIJEVOZNOG SREDSTVA ŠTO PRELAZI GRANICU

Ovo je polje neobvezatno za sve ugovorne stranke u pogledu identiteta.

Zahtjev da se upiše nacionalnost je obavezan.

Međutim, u slučaju poštanskih pošiljaka ili prijevoza željeznicom ili cjevovodima, plinovodima ili dalekovodima, ne upisuju se registracijski broj ili nacionalnost.

Koristeći odgovarajuću šifru, upisuje se vrsta (kamion, brod, vagon, zrakoplov, itd.) i sredstvo identifikacije, npr. registracijski broj ili naziv aktivnog prijevoznog sredstva (tj. vučnog dijela prijevoznog sredstva) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na točki carinskog graničnog prijelaza na izlazu iz zemlje otpreme/izvoza, nakon čega se upisuje šifra nacionalnosti prijevoznog sredstva, poznata u trenutku kada su završene otpremne/izvozne ili provodne formalnosti.

Kada se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo je ono koja pogoni cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na pomorskom brodu, aktivno prijevozno sredstvo je brod, a gdje se koristi kombinacija traktora i prikolice, aktivno prijevozno sredstvo je traktor, itd.

#### POLJE 25: VRSTA PROMETA NA GRANICI

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke.

Upisuju se načini prijevoza, u skladu sa šiframa utvrđenima u Prilogu IX. ovog dodatka, koje odgovaraju aktivnom prijevoznom sredstvu za koje se pretpostavlja da će se koristiti pri izlazu iz područja zemlje otpreme/izvoza.

#### POLJE 27: MJESTO UTOVARA

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke. Kada je predviđena šifra, ona se koristi da se upiše mjesto gdje će se roba utovariti na aktivno prijevozno sredstvo na kojemu će prijeći granicu zemlje otpreme/izvoza, poznato u trenutku kada su završene otpremne/izvozne ili provodne formalnosti.

#### POLJE 31: PAKETI I OPIS ROBE – OZNAKE I BROJEVI – BROJ(EVI) KONTEJNERA – BROJ I VRSTA

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta paketa ili se, u slučaju nepakirane robe, upisuje broj te robe obuhvaćene deklaracijom ili riječ »rasuto«, ovisno o slučaju, zajedno s podacima potrebnima za utvrđivanje istovjetnosti robe. Opis robe znači uobičajeni trgovački opis iznesen dovoljno preciznim riječima kako bi se omogućila identifikacija i klasifikacija robe. U ovom se polju također upisuju podaci koji su potrebni na temelju svih posebnih pravila (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, u ovo se polje također trebaju upisati identifikacijske oznake kontejnera.

#### POLJE 32: BROJ STAVKE

Upisuje se serijski broj dotične stavke u odnosu na ukupan broj artikala deklariranih u korištenim obrascima, kako je definirano u napomeni o polju 5.

Kada deklaracija obuhvaća samo jednu stavku, ugovorne stranke ne trebaju tražiti da se ovo polje popuni, budući da je brojka «1» već trebala biti upisana u polje 5.

#### POLJE 33: ŠIFRA ROBE

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke. Upisuje se šifra predviđena u Prilogu IX.

Ovo se polje mora popuniti na T2 deklaracijama sastavljenima u zemlji EFTA-e samo kada prethodna isprava T2 sadrži naznaku šifre robe. Na prethodnoj ispravi T2 umeće se broj šifre.

**POLJE 35: BRUTO MASA**

Upisuje se bruto masa, u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Bruto masa je ukupna masa robe uključujući svu ambalažu, ali isključujući kontejnere i drugu opremu za prijevoz.

**POLJE 38: NETO MASA**

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke. Upisuje se neto masa, u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Neto masa je masa same robe isključujući svu ambalažu.

Ovo se polje mora popuniti na deklaracijama T2 izrađenima u zemlji EFTA-e samo kada prethodna isprava T2 sadrži naznaku neto mase.

**POLJE 40: SKRAĆENA DEKLARACIJA/PRETHODNA ISPRAVA**

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke (referentni brojevi isprava koje se odnose na administrativni postupak koji je prethodio otpremi/izvozu u drugu zemlju).

**POLJE 44: DODATNE INFORMACIJE, PREDOČENE ISPRAVE, PO-TVURDE I OVLAŠTENJA**

Upisuju se podaci koji se traže na temelju svih posebnih pravila koja su na snazi u otpremnoj/izvoznoj zemlji, zajedno s referentnim brojevima isprava predloženih uz deklaraciju (One mogu obuhvaćati serijske brojeve kontrolnih primjeraka (T5, broj izvozne dozvole ili broj dozvole, podaci u pogledu veterinarskih i fitosanitarnih propisa, broj teretnice itd.). U potpolju »Šifra dodatne informacije (AI)«, prema potrebi se upisuje broj šifre, koji je u tu svrhu predviđen za dodatne informacije koje se mogu tražiti u provozne svrhe. Ovo se potpolje ne smije koristiti prije nego što se počne upotrebljavati kompjuterizirani sustav za zaključivanje provoza.

**POLJE 50: GLAVNI OBVEZNIK I OVLAŠTENI PREDSTAVNIK, MJESTO, DATUM I POTPIS**

Upisuje se puno ime i prezime ili naziv (osobe ili društva) i adresa glavnog obveznika i eventualni identifikacijski broj koji su dodijelila nadležna tijela. Prema potrebi se upisuje puno ime i prezime ili naziv (osobe ili društva) ovlaštenog predstavnika koji se potpisuje u ime glavnog obveznika.

Podložno svim posebnim odredbama o uporabi računalnih sustava, original rukom pisanog potpisa dotične osobe mora biti na primjerku koji zadržava otpremna ispostava. Kada je dotična osoba pravna osoba, potpisnik nakon svojega potpisa treba dodati svoje puno ime i prezime u svojstvo u kojem potpisuje.

**POLJE 51: PLANIRANE CARINARNICE (I ZEMLJE) PROVOZA**

Upisuje se planirana carinarnica ulaska u svaku zemlju na čijem će se području izvršiti provoz tijekom prijevoza, ili, kada se u prijevozu provoz obavlja na području koji nije područje ugovornih stranaka, izlazna ispostava kojom će prijevozno sredstvo napustiti područje ugovornih stranaka. Provozne ispostave se nalaze na popisu carinarnica nadležnih za zajednički provoz. Nakon naziva ispostave, upisuje se šifra dotične zemlje.

**POLJE 52: JAMSTVO**

Upotrebljavaju se šifre utvrđene u tu svrhu i upisuje se vrsta jamstva korištenog za dotični prijevoz, te prema potrebi broj potvrde o jamstvu, ili dotični kupon, te ispostava koja je prihvatila jamstvo.

Kada zajedničko jamstvo ili pojedinačno jamstvo ne vrijedi za sve zemlje ili ako glavni obveznik isključuje određene zemlje iz primjene zajedničkog jamstva, dodaje se »ne vrijedi za« i šifra dotične zemlje ili zemalja.

**POLJE 53: ODREDIŠNA ISPOSTAVA (I ODREDIŠNA ZEMLJA)**

Upisuje se naziv ispostave gdje će se roba podnijeti kako bi se završio provoz. Odredišne ispostave su navedene u »popisu carinskih ispostava nadležnih za provoz«.

Nakon naziva ispostave, upisuje se šifra dotične zemlje.

*II. Formalnosti na putu*

Između trenutka kada roba napusti izvoznu i/ili otpremnu ispostavu i trenutka kada stigne u odredišnu ispostavu, možda će biti potrebno dodati određene podatke na primjerke provozne isprave koja prati robu. Podaci se odnose na prijevoz i mora ih upisati prijevoznik odgovoran za prijevozno sredstvo na koje je roba izravno utovarena prilikom obavljanja prijevoza. Ti se podaci mogu upisati čitko rukom, a u tom se slučaju unosi upisuju kemijskom olovkom i velikim pisanim slovima.

Ti se podaci odnose na sljedeća polja (samo za primjerke 4 i 5):

– Pretovar: upotrijebiti polje 55

Polje 55 (pretovari)

Prijevoznik mora popuniti prva tri retka ovog polja kada se roba pretovaruje iz jednog prijevoznog sredstva u drugo, ili iz jednog kontejnera u drugi tijekom dotičnog prijevoza.

Kada se roba pretovaruje, prijevoznik se mora obratiti nadležnim tijelima, posebno kada se pokaže nužnim da se stave nove plombe, kako bi se ovjerila provozna isprava.

Kada je carinska služba odobrila pretovar bez nadzora, prijevoznik mora sam unijeti odgovarajuće napomene u provoznu ispravu i, u svrhu ovjere, obavijestiti sljedeću carinsku ispostavu u kojoj se roba mora predočiti.

– Druge nezgode: upotrebljava se polje 56.

Polje 56 (druge nezgode tijekom prijevoza)

Polje je potrebno popuniti u skladu s postojećim obvezama u pogledu provoza.

Nadalje, kada je roba bila utovarena na poluprikolicu, a samo je traktor promijenjen tijekom puta (bez rukovanja robom ili njenog pretovara), u ovo se polje upisuje registracijski broj i nacionalnost novog traktora. U takvim slučajevima nije potrebna ovjera nadležnih tijela.

**GLAVA III.**

**UPUTE O DODATNIM LISTOVIMA**

A. Dodatni se listovi mogu koristiti samo ako deklaracija obuhvaća više od jedne stavke (vidi polje 5). Oni se moraju predočiti zajedno s obrascem koji odgovara Prilogu I. i II.

B. Napomene navedene u prethodnim Glavama I. i II. također se primjenjuju na dodatne listove.

Međutim,

– u treće potpolje polja 1 upisuje se simbol »T1bis« ili »T2bis«;

– uporaba polja 2 i polja 8 dodatnog lista oglednog primjerka u Prilogu III. i polja 2/8 dodatnog lista oglednog primjerka u Prilogu IV. je neobvezatna za ugovorne stranke i treba nositi samo naziv i eventualni identifikacijski broj dotične osobe.

C. Ako se koriste dodatni listovi, polja za »opis robe« koja se nisu koristila potrebno je precrtati kako bi se spriječila kasnija uporaba.

## PRILOG VIII.

**POJAŠNJENJE O UPORABI OBRAZACA ZA  
SASTAVLJANJE ISPRAVA KOJIMA SE POTVRĐUJE  
STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE U OKVIRU POSTUPKA T2  
(ISPRAVA T2 L)**

*A. Opći opis*

1. Isprava T2 L kojom se potvrđuje status robe iz Zajednice na koju se odnosi sastavlja se u skladu s člankom 1. stavkom 7. dodatka II.

2. Deklarant treba popuniti samo polja u gornjem dijelu obrasca pod rubrikom »Važna napomena«.

3. Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili mehaničkim ili sličnim postupkom ili čitko rukom, a u potonjem se slučaju popunjavaju kemijskom olovkom i velikim pisanim slovima.

4. Ne smiju se izvršavati brisanja ili promjene. Izmjene se izvršavaju precrtavanjem netočnih podataka i, prema potrebi, dodavanjem potrebnih podataka. Tako obavljene izmjene mora parafirati osoba koja ih izvršava i izričito ih ovjeriti nadležna tijela. Prema potrebi, potonja mogu zatražiti podnošenje nove deklaracije.

5. Isprave T2 L moraju se popuniti na jeziku koji su odredile nadležna tijela zemlje otpreme.

6. Neiskorišteni prostor u poljima koja popunjava deklarant mora se precrtati tako da se ne mogu izvršiti dodatni unosi.

7. Isprave T2 L koriste se u skladu s Glavom V. dodatka II.

*B. Podaci u pogledu određenih polja***POLJE 1: DEKLARACIJA**

U treće potpolje upisuje se simbol »T2L«.

Kada se koriste dodatni listovi, u treće potpolje polja 1 relevantnih obrazaca se prema potrebi upisuje »T2 L bis«.

**POLJE 2: POŠILJATELJ/IZVOZNIK**

Ovo je polje neobvezatno za ugovorne stranke. Upisuje se puno ime i prezime ili naziv i adresa pošiljatelja/izvoznika. Što se tiče identifikacijskog broja, obavijest mogu popuniti dotične zemlje (identifikacijski broj koji su dotičnoj osobi nadležna tijela dodijelila u porezne, statističke ili druge svrhe). Kada su pošiljke grupirane, zemlje mogu predvidjeti da se u ovo polje upiše riječ »razno« i da se deklaraciji priloži popis pošiljatelja.

**POLJE 3: OBRASCI**

Upisuje se serijski broj obrasca između ukupnog broj korištenih obrazaca.

Primjer: ako je isprava T2 L sastavljena na jednom obrascu, upisuje se 1/1; ako isprava T2 L ima dodatni list T2 Lbis, upisuje se 1/2 na ispravu T2 L i 2/2 na dodatni list; ako isprava T2 L ima dva dodatna lista T2 Lbis, upisuje se 1/3 na ispravu T2 L, 2/3 na prvi dodatni list T2 Lbis i 3/3 na drugi dodatni list T2 L bis.

**POLJE 4: POPISI ROBE/PAKETA U POJEDINOJ POŠILJCI**

Upisuje se broj popisa robe/paketa u pojedinoj pošiljci priloženih ispravi T2 L.

**POLJE 5: STAVKE**

Upisuje se ukupan broj stavaka koje je dotična osoba navela u svim korištenim obrascima deklaracije (T2 L i dodatni obrasci ili popisi robe/paketa u pojedinoj pošiljci). Broj stavaka mora odgovarati broju polja »opis robe« koje treba ispuniti.

**POLJE 14: DEKLARANT/PREDSTAVNIK**

Upisuje se puno ime i prezime ili naziv i adresa dotične osobe ili društva u skladu s odredbama na snazi. Ako su deklarant i pošiljatelj ista osoba, upisuje se riječ »pošiljatelj«. Što se tiče identifikacijskog broja, obavijest mogu popuniti dotične zemlje (identifikacijski broj koji su dotičnoj osobi nadležna tijela dodijelila u porezne, statističke ili druge svrhe).

**POLJE 31: PAKETI I OPIS ROBE, OZNAKE I BROJEVI, BROJ KONTEJNERA**

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta paketa, ili u slučaju nepakirane robe, upisuje se broj te robe obuhvaćene deklaracijom ili riječ »rasuto«, ovisno o slučaju, zajedno s podacima potrebnima za utvrđivanje istovjetnosti robe. Opis robe znači uobičajeni trgovački opis iznesen dovoljno preciznim riječima kako bi se omogućila identifikacija i klasifikacija robe. U ovom se polju također upisuju podaci koji su potrebni na temelju svih posebnih pravila (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, u ovo se polje također trebaju upisati identifikacijske oznake kontejnera.

**POLJE 32: BROJ STAVKE**

Upisuje se serijski broj dotične stavke u odnosu na ukupan broj artikala deklariranih u korištenima ispravi T2 L i u dodatnim obrascima, kako je definirano u napomeni o polju 5.

**POLJE 33: ŠIFRA ROBE**

Ovo se polje mora popuniti u zemlji EFTA-e samo kada prethodna isprava T2 sadrži šifru robe; umeće se broj šifre na prethodnoj ispravi T2.

**POLJE 35: BRUTO MASA**

Upisuje se bruto masa, u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Bruto masa je ukupna masa robe uključujući ambalažu, ali isključujući kontejnere i drugu opremu za prijevoz.

**POLJE 38: NETO MASA**

U državama EFTA-e, ovo se polje popunjava samo kada prethodna isprava T2 obuhvaća unos za neto masu.

Upisuje se neto masa, u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Neto masa je masa same robe isključujući svu ambalažu.

**POLJE 40: SKRAĆENA DEKLARACIJA/PRETHODNA ISPRAVA**

Za robu koja se prevozi na temelju postupka TIR ili Rajnskog manifesta ili uz uporabu ATA karneta, upisuje se »TIR«, »Rajnski manifest« ili »ATA«, ovisno o slučaju, a nakon tog datum izdavanja i referentni broj isprave koji odgovara uporabljenom postupku.

**POLJE 44: DODATNE INFORMACIJE/PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE I ODOBRENJA**

U državama EFTA-e, ovo se polje mora popuniti samo kada prethodna isprava T2 sadrži podatke u ovome polju. Ti se podaci moraju ponoviti na ispravi T2L.

**POLJE 54: MJESTO I DATUM, POTPIS I IME I PREZIME ILI NAZIV DEKLARANTA ILI NJEGOVOG PREDSTAVNIKA**

Podložno svim posebnim odredbama koje će se donijeti u pogledu uporabe računalnih sustava, potpis dotične osobe i njezino prezime i ime mora se nalaziti na ispravi T2 L. Kada je dotična osoba pravna osoba, potpisnik nakon svojega potpisa i naziva treba dodati svojstvo u kojem potpisuje ispravu.



## PRILOG IX.

**ŠIFRE KOJE SE KORISTE U OBRASCIMA ZA IZRADU  
 DEKLARACIJA T1 I T2**

## POLJE 1: DEKLARACIJA

(Vidi Prilog VII.)

## POLJE 19: KONTEJNER

Šifre koje se primjenjuju su:

0: roba koja se ne prevozi u kontejnerima;

1: roba koja se prevozi u kontejnerima.

## POLJE 25: VRSTA PROMETA NA GRANICI

Šifre koje se primjenjuju jesu:

Šifre za vrste prometa, poštanske i druge pošiljke

A. jednoznamenakasta šifra (obavezna);

B. dvoznamenkasta šifra (druga znamenka je neobvezatna za ugovorne stranke)

A	B	Opis
1	10	Pomorski promet
	12	Vagon na brodu
	16	Motorno cestovno vozilo na brodu
	17	Prikolica ili poluprikolica na brodu
	18	Plovilo za plovidbu unutarnjim putovima na brodu
2	20	Željeznički promet
	23	Cestovno vozilo na vagonu
3	30	Cestovni promet
4	40	Zračni promet
5	50	Poštanske pošiljke
7	70	Cjevovodi, plinovodi, dalekovodi
8	80	Promet unutarnjim plovnim putovima
9	90	Vlastiti pogon

## POLJE 27: MJESTO UTOVARA/ISTOVARA

Šifre donose ugovorne stranke.

## POLJE 33: ŠIFRA ROBE

Prvo potpolje

U Zajednici se navodi osam znamenaka Kombinirane nomenklature. U zemljama EFTA-e se u lijevom gornjem dijelu ovog potpolja navodi šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojačanog označavanja robe, podložno eventualnim dodatnim zahtjevima za isprave T2 ili T2 L.

Ostala potpolja

Popunjavaju se korištenjem svih drugih određenih šifri ugovornih stranaka (te se šifre trebaju upisati počevši odmah nakon prvog potpolja).

## POLJE 51: PLANIRANE CARINARNICE PROVOZA

Šifre zemalja

Šifre koje se primjenjuju su:

Belgija	B ili BE
Danska	DK
Njemačka	D ili DE
Grčka	GR
Francuska	FR
Irska	IRL ili IE

Italija	IT
Luksemburg	LU
Nizozemska	NL
Ujedinjena Kraljevina	GB
Švicarska	CH
Austrija	A ili AT
Španjolska	ES
Portugal	PT
Norveška	NO
Švedska	SE
Finska	FI
Island	IS

## POLJE 52: JAMSTVO

Vrste jamstava

Šifre koje se primjenjuju su:

Vrsta	Šifra	Ostale napomene
Za zajedničko jamstvo	1	– broj potvrde – ispostava koja je prihvatila jamstvo
Za pojedinačno jamstvo	2	
Za jamstvo s gotovinskim pologom	3	
Za paušalno jamstvo	4	– broj jamstvenog kupona
Za jamstvo koje se ne zahtijeva (Glava IV. dodatka I.)	6	
Jamstvo se ne zahtijeva za prijevoz između otpremne ispostave i provodne ispostave (članak 10. stavak 2. točka (b) Konvencije)	7	
Za određena javna tijela jamstvo se ne zahtijeva	8	

Šifre zemalja:

Primjenjuju se šifre donesene za polje 51.

## POLJE 33: ODREDIŠNA ISPOSTAVA (I ODREDIŠNA ZEMLJA)

Upotrebljavaju se šifre navedene za polje 51.

**DODATNI PROTOKOL ES-PT**
**o posebnim postupcima za provedbu Konvencije o  
 zajedničkom provoznom postupku nakon pristupanja  
 Kraljevine Španjolske i Republike Portugal Zajednici**

## Članak 1.

U ovom Protokolu Zajednica kakva je postojala prije pristupanja Španjolske i Portugala, u daljnjem tekstu »Zajednica desetorice«, znači Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburga, Kraljevinu Nizozemsku i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.

## Članak 2.

Osim kako je predviđeno člancima 3 i 6 ovog Protokola, određene Konvencije koje se izričito odnose na provodne obrasce, deklaracije i T2 ili T2L isprave, jednako se primjenjuju na provodne obrasce, deklaracije i isprave T2 ES, T2 PT, T2L ES ili T2L PT.

## Članak 3.

1. Izdavanje T2 ES ili T2L ES isprave u otpremnoj carinskoj ispostavi EFTA zemlje podliježe podnošenju T2 ES ili T2L ES isprave u toj carinskoj ispostavi.

2. Izdavanje T2 PT ili T2L PT isprave u otpremnoj carinskoj ispostavi EFTA zemlje podliježe podnošenju T2 PT ili T2L PT isprave u toj carinskoj ispostavi.

## Članak 4.

1. T2 ES ili T2 PT deklaracija je deklaracija sastavljena na obrascu koji odgovara oglednom primjerku iz Priloga I ili Priloga II Dodatka III Konvencije, kojeg prate, prema potrebi, jedan ili više obrazaca koji odgovaraju oglednim primjercima iz Priloga III ili Priloga IV navedenog Dodatka.

2. Glavni obveznik navodi je li provozna deklaracija sastavljena na obrascu T2 ES ili T2 PT, koju prati, prema potrebi, jedan ili više dodatnih primjeraka, unoseći pisanim strojem ili čitljivim i neizbrisivim rukopisom u trećem pododjeljku polja 1 ovih obrazaca oznake 'T2 ES' ili 'T2 PT', prema potrebi.

## Članak 5.

1. Obrasci na kojima se T2L ES i T2L PT isprave sastavljaju moraju biti u skladu s primjerkom 4 oglednog primjerka iz Priloga I Dodatka III, ili s primjerkom 4/5 oglednog primjerka iz Priloga II navedenog Dodatka na kojima se unosi oznaka 'T2L ES' ili 'T2L PT', prema potrebi, pisanim strojem ili čitljivim i neizbrisivim rukopisom u trećem pododjeljku polja 1 ovih obrazaca.

2. Odredbe članka 1, stavka 7 i Glave V Priloga II primjenjuju se na 2 L ES i 2 L PT isprave.

## Članak 6.

1. Za provedbu odredbi Glave IV, Poglavlja I Dodatka II Konvencije

(a) – Međunarodni teretni list ili Međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke koje su sastavljene za robu koju prihvaća za prijevoz jedna od željezničkih kompanija Zajednice desetorice, ili – TR predajni list sastavljen za robu koju prihvaća za prijevoz jedan od nacionalnih predstavnika prijevoznog poduzeća u Zajednici desetorice, imaju jednak učinak na deklaraciju ili T2 ispravu pod uvjetom da ne sadrže oznaku 'T1', 'T 2 ES' ili 'T2 PT';

(b) – Međunarodni teretni list ili Međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke koje su sastavljene za robu koju prihvaća za prijevoz španjolska željeznička kompanija, ili – TR predajni list sastavljen za robu koju prihvaća za prijevoz španjolski nacionalni predstavnik prijevoznog poduzeća, imaju jednak učinak na deklaraciju ili T2 ES ispravu pod uvjetom da ne sadrže oznaku 'T1', 'T2' ili 'T2 PT' oznake 'T2' ili 'T2 PT' koje su ovjerene pečatom otpremne carinske ispostave;

(c) – Međunarodni teretni list ili Međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke koje su sastavljene za robu koju prihvaća za prijevoz portugalska željeznička kompanija, ili – TR predajni list sastavljen za robu koju prihvaća za prijevoz portugalski nacionalni predstavnik prijevoznog poduzeća imaju jednak učinak na deklaraciju ili T2 PT ispravu pod uvjetom da ne sadrže oznaku 'T1', 'T2' ili 'T2 ES', oznake 'T2' ili 'T2 ES' koje su ovjerene pečatom otpremne carinske ispostave.

2. Za provedbu članaka 35 i 52 Dodatka II Konvencije u EFTA zemljama;

(a) isprava mora jasno prikazivati oznaku 'T2 ES' prilikom dolaska predmetne robe u navedenu EFTA zemlju uz primjenu:

– T2 ES isprave;

– Međunarodni teretni list ili Međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke ili TR predajnog lista istovrijednog T2 ES ispravi; ili

– T 2 L ES isprave;

(b) isprava mora jasno prikazivati oznaku 'T2 PT' prilikom dolaska predmetne robe u navedenu EFTA zemlju uz primjenu:

– T2 PT isprave,

– Međunarodni teretni list ili Međunarodni teretni list za ekspresne pošiljke ili TR predajnog lista istovrijednog T2 PT ispravi, ili

– T2L PT isprave.

## UGOVOR

**U OBLIKU RAZMJENE PISAMA IZMEĐU EUROPSKE EKONOMSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE AUSTRIJE, REPUBLIKE FINSKE, REPUBLIKE ISLANDA, KRALJEVINE NORVEŠKE, KRALJEVINE ŠVEDSKE I ŠVICARSKOJE KONFEDERACIJE KOJI SE ODNOSI NA IZMJENU I DOPUNU KONVENCIJE OD 20. SVIBNJA 1987. O ZAJEDNIČKOM PROVOZOM POSTUPKU**

Bruxelles, 17. prosinca 1992.

*Poštovani,*

U svojoj Preporuci br. 1/91 od 19. rujna 1991., Zajednički odbor za zajednički provoz EEZ-EFTA predložio je niz izmjena i dopuna Konvencije EEZ-EFTA od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku. Predložene izmjene i dopune nalaze se u Prilogu.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna s navedenim izmjenama i dopunama te predlažem da iste, s eventualnim promjenama, stupe na snagu dana 1. siječnja 1993. Bio bih zahvalan kada biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama te predloženim datumom njihova stupanja na snagu.

Molimo prihvatite izraz mogega najdubljeg poštovanja.

U ime Vijeća Europskih zajednica

v. r. Peter WILMOTT

Bruxelles, 17. prosinca 1992.

*Poštovani,*

Čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma koje glasi:

'U svojoj Preporuci br. 1/91 od 19. rujna 1991., Zajednički odbor za zajednički provoz EEZ-EFTA predložio je niz izmjena i dopuna Konvencije EEZ-EFTA od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku. Predložene izmjene i dopune nalaze se u Prilogu.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna s navedenim izmjenama i dopunama te predlažem da iste, s eventualnim promjenama, stupe na snagu dana 1. siječnja 1993. Bio bih zahvalan kada biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama te predloženim datumom njihova stupanja na snagu.'

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma i predloženim datumom na koji bi ove izmjene i dopune trebale stupiti na snagu.

Molimo prihvatite izraz mojega najdubljeg poštovanja.

Za Vladu Republike Austrije

v. r. Wolfgang WOLTE

veleposlanik

Za Vladu Republike Finske

v. r. Erkki LIKANEN,

veleposlanik

Za Vladu Republike Islanda

v. r. Lilja VIDARSDOTTIR

zamjenik veleposlanika

Za Kraljevinu Norvešku

v. r. Eivinn BERG

veleposlanik

Za Vladu Kraljevine Švedske

v. r. Christer ASP

ministar i zamjenik šefa misije

Za Vladu Švicarske Konfederacije

v. r. Bénédict de TSCHARNER

veleposlanik

**PREPORUKA BR. 1/91  
ZAJEDNIČKOG ODBORA ZA ZAJEDNIČKI PROVOZ  
EEZ-EFTAZA IZMJENU KONVENCIJE OD 20. SVIBNJA  
1987. O ZAJEDNIČKOM PROVOZOM POSTUPKU  
ZAJEDNIČKI ODBOR**

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoza postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 2. točku (a),

Budući da Konvencija od 20. svibnja 1987. sadrži pravila provoza u Zajednici za trgovinu između Zajednice i država EFTA-e, kao i između samih tih država;

Budući da su nedavno izvršene značajne promjene temeljnih odredaba sustava provoza u Zajednici u okviru Europske ekonomske zajednice radi uspostavljanja unutarnjeg tržišta 1. siječnja 1993.; budući da je, prema tome, potrebno poduzeti mjere s ciljem izmjene Konvencije;

Budući da se smatra nužnim organizirati istovremeno stupanje na snagu ovih izmjena i promjena u sustavu provoza u Zajednici,

OVIME PREPORUČUJE ugovornim stranama Konvencije:

– da je izmijene, od 1. siječnja 1993., u skladu s tekstem priloženim uz ovu preporuku,

– da je ocijene, prije 1. studenog 1992., na temelju izvješća Komisije Europskih zajednica o usklađenosti odredaba o uspostavi unutarnjeg tržišta.

– da putem razmjene pisama obavijeste jedni druge o prihvaćanju ove preporuke.

U Helsinkiju, 19. rujna 1991.

Za Zajednički odbor  
Predsjednik

**PREDLOŽENE IZMJENE I DOPUNE KONVENCIJE  
IZMEĐU EUROPSKE EKONOMSKE ZAJEDNICE,  
REPUBLIKE AUSTRIJE, REPUBLIKE FINSKE,  
REPUBLIKE ISLANDA, KRALJEVINE NORVEŠKE,  
KRALJEVINE ŠVEDSKE I ŠVICARSKO KONFEDERACIJE  
O ZAJEDNIČKOM PROVOZOM POSTUPKU**

Konvencija između Europske ekonomske zajednice, Republike Austrije, Republike Finske, Republike Island, Kraljevine Norveške, Kraljevine Španjolske i Švicarske Konfederacije izmjenjuje se i dopunjuje kako slijedi:

A. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim tekstem: -

»Članak 2.

1. Zajednički provozni postupak se u daljnjem tekstu opisuje kao postupak T1 ili postupak T2, ovisno o slučaju.

2. Postupak T1 može se primijeniti na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1., stavkom 1.

3. Postupak T2 primjenjuje se na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1., stavkom 1.:

(a) u Zajednici:

samo kad je roba o kojoj je riječ roba Zajednice. Pod pojmom »roba Zajednice« smatra se robu:

– u cijelosti dobivenu na carinskom području Zajednice bez dodatka robe iz trećih zemalja ili teritorija koja nisu dio carinskoga područja Zajednice.

– iz zemalja ili teritorija koji nisu dio carinskoga područja Zajednice koja je puštena u slobodni promet u zemlji članici.

– dobivenu na carinskom području Zajednice od robe isključivo iz druge alineje ili iz prve i druge alineje.

Međutim, ne dovodeći u pitanje ovu Konvenciju ili druge sporazume koje je sklopila Zajednica, roba koja se ponovno uvozi na carinsko područje Zajednice nakon što je bila izvezena izvan toga područja se ne smatra robom Zajednice, iako ispunjava uvjete utvrđene u jednoj od tri prethodne alineje.

(b) u zemlji EFTA-e:

samo kada je roba stigla u zemlju EFTA-e temeljem postupka T2 i ponovno se izvozi pod posebnim uvjetima utvrđenima u članku 9.

4. Posebni uvjeti utvrđeni u ovoj Konvenciji u vezi sa stavljanjem robe u postupak T2 također se primjenjuju na izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice, te se robom obuhvaćenom tom ispravom postupa na isti način kao i robom koju se prevozi u okviru postupka T2, osim što isprava kojom se potvrđuje status roba Zajednice ne treba pratiti robu.«

B. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim tekstem:-

»Članak 3.

1. U svrhu ove Konvencije, izraz:

(a) »provod« označava postupak u kojem se robu pod nadzorom nadležnih tijela prevozi od jedne carinarnice ugovorne stranke do druge carinarnice iste ugovorne stranke ili carinarnice neke druge ugovorne stranke preko najmanje jedne granice;

(b) »zemlja« označava svaku zemlju članicu EFTA-e i svaku zemlju članicu Zajednice;

(c) »treća zemlja« označava svaku zemlju koja nije zemlja članica EFTA-e ni zemlja članica Zajednice.

2. U primjeni pravila utvrđenih ovom Konvencijom za postupak T1 ili T2, zemlje EFTA-e i Zajednica i njezine zemlje članice imaju ista prava i obveze.«

C. Članak 4. zamjenjuje se sljedećim tekstom:-

»Članak 4.

1. Ova Konvencija ne dovodi u pitanje primjenu svih drugih međunarodnih sporazuma u vezi s provoznim postupkom, podložno svim ograničenjima te primjene u pogledu prijevoza robe iz jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici i svim ograničenjima na izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice.

2. Ova Konvencija također ne dovodi u pitanje:

(a) kretanje robe u postupku privremenog uvoza;

i

(b) sporazume u vezi s graničnim prometom«

D. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim tekstom:-

»Članak 6.

Pod uvjetom da je osigurana provedba svih mjera koje se primjenjuju na robu, zemlje u okviru postupka T1 ili T2 mogu međusobno uvesti pojednostavnjene postupke putem bilateralnih ili multilateralnih sporazuma, koji su u skladu s kriterijima koji se po potrebi utvrđuju u Dodatku II, i koji se primjenjuju na određene vrste prometa ili na određena poduzeća.

O tim se sporazumima obavještava Komisiju Europskih zajednica i druge zemlje.«

#### *Provedba provoznog postupka*

E. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim tekstom: -

»Članak 7.

1. Podložno svim posebnim odredbama ove Konvencije, nadležne su carinarnice zemalja EFTA-e ovlaštene preuzeti funkcije otpremnih carinarnica, provoznih carinarnica, odredišnih carinarnica i jamstvenih carinarnica.

2. Nadležne carinarnice zemalja članica Zajednice su ovlaštene prihvatiti deklaracije T1 ili T2 za provoz do odredišne carinarnice koja se nalazi u zemlji EFTA-e. Podložno bilo kojim posebnim odredbama ove Konvencije, one su također ovlaštene za izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice za robu koja se šalje u zemlju EFTA-e.

3. Kada je više pošiljki robe grupirano zajedno i utovareno na jedno prijevozno sredstvo, u smislu članka 12., stavka 2., Dodatka I, i jedan ih glavni obveznik kao sjedinjeni teret šalje u jednom provozu T1 ili T2, iz jedne otpremne carinarnice u jednu odredišnu carinarnicu za dostavu jednom primatelju, ugovorna stranka može tražiti da te pošiljke, osim u izuzetnim opravdanim slučajevima, budu obuhvaćene jednom deklaracijom T1 ili T2 s odgovarajućim popisima robe/paketa u pojedinoj pošiljki.

4. Neovisno o zahtjevu da se status roba Zajednice prema potrebi potvrdi, ne zahtijeva se da osoba koja ispunjava izvozne formalnosti na graničnoj carinarnici ugovorne stranke stavi poslanu robu u postupak T1 ili T2, bez obzira na carinski postupak u koji će roba biti stavljena u susjednoj pograničnoj carinarnici.

5. Neovisno o zahtjevu da se status roba Zajednice prema potrebi potvrdi, granična carinarnica ugovorne stranke u kojoj se ispunjava izvozne formalnosti može odbiti staviti robu u postupak T1 ili T2, ako će taj postupak završiti u susjednoj graničnoj carinarnici.«

F. Članak 9. zamjenjuje se sljedećim tekstom: --

»Članak 9.

1. Roba koja se u zemlju EFTA-e unosi u postupku T2 i može se ponovno poslati u tom postupku, stalno ostaje pod nadzorom carinskih vlasti te zemlje, kako bi se osiguralo da se njezin identitet ili stanje nisu promijenili.

2. Ako se ta roba ponovno izvozi iz zemlje EFTA-e nakon što je u toj zemlji bila stavljena u carinski postupak koji nije provozni postupak ili postupak carinskog skladištenja, ne može se primijeniti postupak T2.

Međutim, ova se odredba ne primjenjuje na robu koja je privremeno uvezena za prikazivanje na izložbi, sajmu ili sličnim javnim manifestacijama i koja nije bila predmet nikakvog postupanja osim onoga koje je potrebno za njeno očuvanje u prvotnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka.

3. Kada se robu ponovno izvozi iz neke zemlje EFTA-e nakon smještaja u postupku carinskog skladištenja, postupak T2 može se primijeniti samo pod sljedećim uvjetima:

- da razdoblje skladištenja robe nije bilo dulje od pet godina; međutim, za robu koja pripada pod Poglavlja 1. do 24. Nomenklature za razvrstavanje robe u Carinsku tarifu (Međunarodna konvencija o harmoniziranom sustavu naziva i označavanju robe od 14. lipnja 1983.), to se razdoblje ograničava na šest mjeseci,

- da je roba bila smještena u posebnim prostorima i da nije bila predmet postupka osim onoga koji je potreban za njeno očuvanje u prvobitnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka bez mijenjanja ambalaže,

- da su svi postupci obavljani pod carinskim nadzorom.

4. Svaka prihvaćena deklaracija T2 ili svaka isprava kojom se potvrđuje status roba Zajednice koju je izdala nadležna carinarnica zemlje EFTA-e treba upućivati na odgovarajuću deklaraciju T2 ili ispravu kojom se potvrđuje status roba Zajednice temeljem koje je roba stigla u zemlju EFTA-e i sadrži sve posebne ovjere koje na njoj stoje.«

G. Članak 10. zamjenjuje se sljedećim tekstom: -

»Članak 10.

1. Osim ako nije drukčije predviđeno u stavku 2. niže ili u Dodacima, svaki provoz T1 ili T2 treba biti pokriven jamstvom koje vrijedi za sve ugovorne stranke koje sudjeluju u tome postupku.

2. Odredbe stavka 1. ne dovode u pitanje pravo:

(a) ugovornih stranaka da se međusobno dogovore o oslobodjenju od polaganja jamstva za provoz T1 ili T2 koji uključuju samo njihove teritorije;

(b) ugovorne stranke da ne traži jamstvo za onaj dio provoza T1 ili T2 između otpremne carinarnice i prve provozne carinarnice.

3. U svrhu paušalnog jamstva predviđenog u Dodacima I i II, »eki« je zbroj sljedećih iznosa:

0,6242 njemačkih maraka,

0,08784 funta sterlinga,

1,332 francuskih franaka,

151,8 talijanskih lira,

0,2198 nizozemskih guldena,

3,301 belgijskih franaka,

0,130 luksemburških franaka,

0,1976 danskih kruna,

0,008552 irskih funta,

1,440 grčkih drahma,

6,885 španjolskih peseta,  
1,393 portugalskih eskuda.

Vrijednost ekija u određenoj valuti jednaka je iznosu tečajnih vrijednosti u toj valuti iznosa navedenih u prvom pododlomku.«

H. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim tekstom: –

»Članak 11.

1. Istovjetnost robe se, u pravilu, osigurava plombiranjem.

2. Plombe se stavljaju:

(a) na prostor u kojem je smještena roba, kada prijevozno sredstvo ima odobrenje prema drugim propisima, ili kada je otpremna carinarnica isto priznala kao prikladno za stavljanje plombi;

(b) u svim drugim slučajevima na svaki paket zasebno.

3. Prijevozna sredstva mogu biti priznata kao prikladna za stavljanje plombi pod uvjetom da:

(a) se na njih može jednostavno i učinkovito staviti plombe;

(b) su tako konstruirana da nije moguće vaditi ili dodavati robu bez ostavljanja vidljivih tragova neovlaštenog rukovanja ili oštećenja plombi;

(c) ne sadrže skrivene prostore u kojima se robu može sakriti;

(d) su prostori namijenjeni za ukrcaj robe lako dostupni za pregled nadležnih tijela.

4. Otpremna carinarnica može odustati od stavljanja plombi ako je, uzimajući u obzir druge moguće mjere utvrđivanja istovjetnosti robe, opis robe u deklaraciji T1 ili T2 ili u dodatnim ispravama čini robu lako prepoznatljivom.

I. U njemačkoj inačici, u članku 12/1, točkama (a) i (b), riječ 'Grenzbergangsstelle' zamjenjuje se riječju 'Durchgangszollstelle'.

J. Članak 13. zamjenjuje se sljedećim tekstom: –

»Članak 13.

1. Nadležna tijela zemalja u postupku međusobno razmjenjuju sve raspoložive informacije koje su važne kako bi se provjerila pravilna primjena ove Konvencije.

2. Nadležna tijela zemalja u postupku jedna drugima, prema potrebi, dostavljaju sve druge nalaze, isprave, izvješća, zapisnike i informacije koje se odnose na prijevoz obavljen temeljem postupka T1 ili T2, kao i o svim nepravilnostima u vezi s tim prijevozom.

Nadalje, nadležna tijela prema potrebi jedna drugima dostavljaju sve nalaze koji se odnose na robu za koju je predviđena međusobna pomoć i koja je bila predmetom postupka carinskog skladištenja.

3. Kada se sumnja na nepravilnosti ili prekršaje u vezi s robom koja je bila unesena u jednu zemlju iz neke druge zemlje ili je prošla kroz zemlju ili je bila smještena temeljem postupka carinskog skladištenja, nadležna tijela zemalja na zahtjev jedna drugoj dostavljaju sve informacije u vezi s:

(a) uvjetima pod kojima se ta roba prevozila:

– bez obzira na način na koji je roba bila ponovno izvezena, kada je ista stigla u zemlju kojoj je upućen zahtjev temeljem postupka T1 ili T2 ili isprave kojom se potvrđuje status robe Zajednice, ili

– bez obzira na način na koji je stigla, kada je ista bila ponovno izvezena iz zemlje kojoj je upućen zahtjev temeljem isprave T1 ili T2 ili isprave kojom se potvrđuje status roba Zajednice;

(b) uvjetima skladištenja te robe kada je ista stigla u zemlju kojoj je zahtjev upućen temeljem postupka T2 ili isprave kojom se potvrđuje status roba Zajednice ili kada je roba bila ponovno izvezena iz te zemlje temeljem isprave T2 ili isprave kojom se potvrđuje status roba Zajednice.

4. Svaki zahtjev podnesen temeljem stavaka 1. do 3. treba odrediti slučaj ili slučajeve na koje se odnosi.

5. Ako nadležno tijelo neke zemlje zatraži pomoć koju samo ne bi moglo dati u slučaju da mu je podnesen zahtjev, ono će na tu činjenicu upozoriti u zahtjevu. Nadležno tijelo kojem je podnesen zahtjev po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li odgovoriti na taj zahtjev.

6. Informacije dobivene u skladu sa stavicama 1. do 3. isključivo se koriste u svrhu ove Konvencije, a zemlja primateljica primjenjuje jednaku zaštitu koja se na temelju nacionalnog zakonodavstva te zemlje daje informacijama slične prirode. Takve se informacije mogu koristiti u druge svrhe samo uz pisani pristanak nadležnog tijela koje ih je pružilo i podložno svim ograničenjima koje je to tijelo odredilo.

## UGOVOR

### **u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjene i dopune Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku**

*Pismo br. 1.*

*Poštovani,*

u svojoj preporuci br. 1/93 od 23. rujna 1993. Zajednički odbor EEZ-EFTA-e za zajednički provoz predložio je brojne izmjene i dopune Konvencije EEZ-EFTA-e od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku. Predložene izmjene i dopune navedene su u Prilogu.

Čast mi je potvrditi Vam da je Zajednica suglasna s izmjenama i dopunama i predlažem da one, uz sve eventualne promjene, stupe na snagu 1. srpnja 1994. Bit ću Vam zahvalan ako potvrdite da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama i predloženim datumom njihova stupanja na snagu.

S poštovanjem,

U ime Vijeća Europskih zajednica  
v. r. Peter WILMOTT  
ravnatelj Uprave za carine i ne-  
izravno oporezivanje Europske  
komisije

*Pismo br. 2.*

*Poštovani,*

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma koje glasi kako slijedi:

»U svojoj preporuci br. 1/93 od 23. rujna 1993. Zajednički odbor EEZ-EFTA-e za zajednički provoz predložio je brojne izmjene i dopune Konvencije EEZ-EFTA-e od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku. Predložene izmjene i dopune navedene su u Prilogu.

Čast mi je potvrditi Vam da je Zajednica suglasna s izmjenama i dopunama i predlažem da one, uz sve eventualne promjene, stupe na snagu 1. srpnja 1994. Bit ću Vam zahvalan ako potvrdite da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama i predloženim datumom njihova stupanja na snagu.«

Čast mi je potvrditi Vam da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma i predloženim datumom stupanja na snagu izmjena i dopuna.

S poštovanjem,

Za Republiku Island

v. r. Hannes HAFSTEIN

veleposlanik

Za Kraljevinu Norvešku

v. r. Eivinn BERG

veleposlanik

Za Švicarsku Konfederaciju

Alexei LAUTENBERG

veleposlanik

Za Republiku Finsku

v. r. Antti SATULI

veleposlanik

Za Kraljevinu Švedsku

v. r. Frank BELFRAGE

veleposlanik

U ime Vlade Republike Austrije

v. r. Manfred SCHEICH

veleposlanik

PRILOG

**PREPORUKA br. 1/93 ZAJEDNIČKOG ODBORA EEZ-EFTA-e ZA ZAJEDNIČKI PROVOZ od 23. rujna 1993. za izmjene i dopune Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku, a osobito njezin članak 15. stavak 2. točku (a),

budući da navedena Konvencija sadrži Pravila zajedničkog provoza u trgovini između Europske zajednice i zemalja Europskog udruženja slobodne trgovine (EFTA-e) te tih zemalja međusobno;

budući da Konvencija treba biti izmijenjena i dopunjena kako bi se uzelo u obzir pristupanje trećih zemalja,

OVIME PREPORUČUJE da ugovorne strane Konvencije:

– provedu izmjene i dopune Konvencije koje će stupiti na snagu 1. srpnja 1994. u skladu s navedenim u prijedlogu priloženom ovoj preporuci,

– međusobno se obavijeste, razmjenom pisama, o svom pristanku ove preporuke.

Potpisano u Oslu, 23. rujna 1993.

Za Zajednički odbor  
Predsjednik  
Jan SOLBERG

PRILOG PRILOGU

**Predložena izmjena i dopuna Konvencije između Europske ekonomske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije o zajedničkom provoznom postupku**

Konvencija između Europske ekonomske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije o zajedničkom provoznom postupku ovim se mijenja i dopunjuje kako slijedi:

A. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim tekstom: 'Članak 3.

1. Za potrebe ove Konvencije, izraz:

(a) »provoz« označava postupak u kojem se robu pod nadzorom nadležnih tijela prevozi od jedne carinarnice ugovorne strane do druge carinarnice iste ugovorne strane ili carinarnice neke druge ugovorne strane preko najmanje jedne granice;

(b) »zemlja« označava svaku zemlju EFTA-e, svaku zemlju članicu Zajednice ili svaku drugu zemlju koja je pristupila ovoj Konvenciji;

(c) »treća zemlja« označava svaku zemlju koja nije ugovorna strana ove Konvencije.

2. Od datuma na koji pristupanje nove ugovorne strane stupa na snagu u skladu s člankom 15.a, sva upućivanja na zemlje članice EFTA-e primjenjuju se na tu zemlju *mutatis mutandis*, i isključivo za potrebe ove Konvencije.

3. U primjeni pravila propisanih ovom Konvencijom za postupak T1 ili T2, zemlje članice EFTA-e te Zajednica i njezine države članice imaju ista prava i obveze.'

B. Članak 15. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

'3. Zajednički odbor odlukom usvaja:

a) izmjene i dopune Dodataka;

b) izmjene i dopune definicije europske valutne jedinice kako je navedeno u članku 10. stavku 3.;

c) druge izmjene i dopune ove Konvencije koje su postale potrebne zbog izmjena i dopuna Dodataka;

d) mjere koje je potrebno poduzeti na temelju članka 28. stavka 2. Dodatka 1.;

e) prijelazne mjere koje su potrebne u slučaju pristupanja novih država članica Zajednici;

f) pozive trećim zemljama u smislu članka 3. stavka 1. točke (c) da pristupe ovoj Konvenciji u skladu s člankom 15.a.

Odluke donesene sukladno podstavcima od (a) do (e) ugovorne strane stavljaju na snagu u skladu s vlastitim zakonodavstvom.'

C. Sljedeće se dodaje nakon članka 15.:

'5. Odluke Zajedničkog odbora iz stavka 3. točke (f) kojima se treće zemlje pozivaju na pristupanje ovoj Konvenciji dostavljaju se Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica koje ih dostavlja dotičnim trećim zemljama zajedno s tekstom Konvencije koji je na snazi na taj datum.

6. Od datuma navedenog u stavku 5. dotična treća zemlja smije imati promatrače koji je predstavljaju u Zajedničkom odboru, podborima i radnim skupinama.'

D. Sljedeći naslov i članak umeću se nakon članka 15.:

'Pristupanje trećih zemalja'

## Članak 15.a

1. Svaka treća zemlja može postati ugovorna stranka ove Konvencije ako je depozitar Konvencije pozove da to učini prema odluci Zajedničkog odbora.

2. Treća zemlja pozvana da postane ugovorna stranka ove Konvencije to čini polaganjem isprave o pristupu Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica. Navedena isprava mora biti popraćen prijevodom Konvencije na službeni jezik (službene jezike) države pristupnice.

3. Pristup stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja isprave o pristupu.

4. Depozitar obavještava sve ugovorne strane o datumu na koji je isparav o pristupu položena i datumu na koji pristup stupa na snagu.

5. Preporuke i odluke Zajedničkog odbora iz članka 15. stavaka 2. i 3. usvojene između datuma navedenog u stavku 1. ovoga članka i datuma na koji pristup stupa na snagu također se dostavljaju pozvanoj trećoj zemlji putem Glavnog tajništva Vijeća Europskih zajednica.

Izjava kojom se prihvaćaju takvi akti umeće se bilo u ispravu o pristupu ili u zasebnu ispravu koja se podnosi Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica u roku od šest mjeseci od primitka akata. Ako izjava ne bude podnesena unutar tog razdoblja, pristup se smatra ništavnim.

## UGOVOR

**u obliku razmjene pisama između Europske zajednice  
i Republike Islanda Kraljevine Norveške i Švicarske  
Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu  
Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom  
provoznom postupku**

*Pismo br. 1*

Bruxelles,

*Poštovani gospodine,*

U svojoj preporuci br. 1/94 od 8. prosinca 1994. Zajednički odbor EZ-EFTA-e za zajednički provoz predložio je niz izmjena i dopuna Konvencije EEZ-EFTA-e od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku. Predložene izmjene i dopune navedene su u Prilogu.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna s navedenim izmjenama i dopunama te predlažem da iste stupe na snagu dana 1. srpnja 1996. Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama i predloženim datumom njihovog stupanja na snagu.

Primate, gospodine, izraze moga najdublje poštovanja.

*Pismo br. 2*

Bruxelles,

*Poštovani gospodine,*

Čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma koje glasi:

‘U svojoj preporuci br. 1/94 od 8. prosinca 1994. Zajednički odbor EZ-EFTA-e za zajednički provoz predložio je niz izmjena i dopuna Konvencije EEZ-EFTA-e od 20. svibnja 1987. o zajedničkom

provoznom postupku. Predložene izmjene i dopune navedene su u Prilogu.

Čast mi je potvrditi da je Zajednica suglasna s navedenim izmjenama i dopunama te predlažem da iste stupe na snagu dana 1. srpnja 1996. Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s izmjenama i dopunama i predloženim datumom njihovog stupanja na snagu.’

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma i predloženim datumom kada bi ove izmjene i dopune trebale stupiti na snagu.

Primate, gospodine, izraze moga najdublje poštovanja.

Sastavljeno u Bruxellesu, dana dvadeset drugi studenog godine tisuću devedeset devedeset šeste

Za Vijeće Europskih zajednica

v. r. Denis O’LEARY

veleposlanik (IRL), predsjednik Odbora stalnih predstavnika

Za Republiku Island

v. r. Hannes HAFSTEIN

veleposlanik

Za Kraljevinu Norvešku

v. r. Einar BULL

veleposlanik

Za Švicarsku Konfederaciju

v. r. Alexei LAUTENBERG

veleposlanik

## PRILOG

**PREPORUKA br. 1/94 ZAJEDNIČKOG ODBORA  
EC-EFTA-e ZA ZAJEDNIČKI PROVOZ  
od 8. prosinca 1994. radi izmjene i dopune Konvencije  
od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 2.,

Budući da Konvencija od 20. svibnja 1987. sadrži pravila o zajedničkom provozu u trgovini između Zajednice i država članica EFTA-e kako i između tih samih država;

Budući da je potrebno izmijeniti Konvenciju radi omogućavanja povrata troškova temeljem uzajamne pomoći između ugovornih strana,

OVIME PREPORUČUJE da ugovorne strane Konvencije:

— izmijene i dopune tu Konvenciju, pri čemu te izmjene i dopune stupaju na snagu 1. srpnja 1996., u skladu s tekstom priloženim uz ovu preporuku,

— putem razmjena pisama obavještavaju jedna drugu o prihvaćanju ove preporuke.

Potpisano u Bruxellesu, 8. prosinca 1994.

Za Zajednički odbor  
Predsjednik

## PRILOG PRILOGU

**IZMJENA I DOPUNA KONVENCIJE  
između Europske ekonomske zajednice, Republike  
Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine  
Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije o  
zajedničkom prozovnom postupku**

Konvencija između Europske ekonomske zajednice, Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije ovime se mijenja i dopunjuje kako slijedi:

A. Iza članka 13. umeće se sljedeći tekst:

**‘Naplata**

Članak 13.(a)

U skladu s odredbama Dodatka IV., nadležna tijela predmetnih zemalja međusobno si pružaju pomoć u naplati potraživanja, ako su ta potraživanja proizašla u vezi s postupkom T1 ili T2.

B. Konvenciji se dodaje sljedeći Dodatak IV.:

‘DODATAK IV.

**MEĐUSOBNA POMOĆ U NAPLATI POTRAŽIVANJA**

**Cilj**

Članak 1.

Ovaj Dodatak utvrđuje pravila kojima se osigurava da se u sva-koj zemlji naplate potraživanja iz članka 3. do kojih je došlo u nekoj drugoj zemlji. Provedbene odredbe su utvrđene u Prilogu I. ovome Dodatku.

**Definicije**

Članak 2.

U ovom Dodatku:

- »podnositelj zahtjeva« znači nadležno tijelo zemlje koja podnosi zahtjev za pomoć u pogledu potraživanja iz članka 3.,
- »primatelj zahtjeva« znači nadležno tijelo zemlje kojoj se zahtjev za pomoć podnosi.

**Područje primjene**

Članak 3.

Ovaj se Dodatak primjenjuje na:

- (a) sva potraživanja u vezi s člankom 11., stavkom 1.(c) Dodatka I, koja proizlaze iz postupka T1 ili T2 koji su započeli nakon stupanja na snagu ovoga Dodatka;
- (b) kamate i troškove koji proizlaze iz naplate gore spomenutih potraživanja.

**Komunikacija i uporaba informacija**

Članak 4.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva pruža sve informacije koje bi podnositelju zahtjeva bile korisne u naplati njegovog potraživanja.

Kako bi dobio te informacije, primatelj zahtjeva koristi svoje ovlasti predviđene zakonima, propisima ili upravnim odredbama koji se primjenjuju na naplatu sličnih potraživanja koji su nastali u zemlji gdje to tijelo ima sjedište.

2. U zahtjevu za dostavu informacija navodi se ime i adresa osobe na koju se odnose informacije, te priroda i iznos potraživanja u vezi s kojim je zahtjev podnesen.

3. Primatelj zahtjeva nije obavezan dostaviti informacije:

- (a) koje ne bi mogao dobiti u svrhu naplate sličnih potraživanja koji su nastali u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište;
- (b) koje bi razotkrile neku trgovačku, industrijsku ili profesionalnu tajnu; ili
- (c) čije bi objavljivanje moglo ugroziti sigurnost javnog interesa te zemlje ili biti u suprotnosti s njime.

4. Primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja zahtjeva za informacijama.

5. Informacije dobivene u skladu s ovim člankom koriste se isključivo u svrhu ove Konvencije i zemlja koja ih prima mora ih štiti na isti način na koji štiti informacije slične naravi na temelju zakonodavstva te zemlje. Te se informacije mogu koristiti u druge svrhe samo uz pisano dopuštenje nadležnog tijela koje je dostavilo informacije i podložno je eventualnim ograničenjima koje je to tijelo utvrdilo.

6. Zahtjev za dostavu informacija izrađuje se na obrascu koji odgovara oglednom primjerku iz Priloga II. ovome Dodatku.

**Obavještavanje**

Članak 5.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva primatelj zahtjeva, u skladu s važećim pravilima o obavještavanju u vezi sličnih instrumenata ili odluka u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, obavještava adresata o svim instrumentima i odlukama, uključujući i one sudske naravi, koji potječu iz zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište i koji se odnose na potraživanje i/ili naplatu potraživanja.

2. U zahtjevu za obavještavanje navodi se ime, prezime i adresa dotičnog adresata, narav i predmet instrumenta ili odluke o kojoj se obavještava, prema potrebi ime i prezime i adresa dužnika i potraživanje na koje se instrument ili odluka odnose, te sve druge korisne informacije.

3. Primatelj zahtjeva odmah informira podnositelja zahtjeva o poduzetim radnjama u vezi sa zahtjevom za obavještavanje, a posebno o datumu kada je adresatu poslan instrument ili odluka.

4. Zahtjev za obavještavanje dostavlja se na obrascu koji odgovara oglednom primjerku iz Priloga III. ovome Dodatku.

**Izvršenje zahtjeva**

Članak 6.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva naplaćuje potraživanja koja su predmet instrumenta kojim se omogućuje njihovo prisilno izvršenje u skladu sa zakonima, propisima ili upravnim odredbama koji se primjenjuju na naplatu sličnih potraživanja koja su nastala u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. U tu svrhu, sa svakim potraživanjem za koje je bio podnesen zahtjev za naplatu postupa se kao s potraživanjem zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, osim kada se primjenjuje članak 12.

Članak 7.

1. Zahtjevu za naplatu potraživanja koji podnositelj zahtjeva upućuje primatelju zahtjeva mora se priložiti službeni ili ovjereni primjerak instrumenta kojim se dopušta njegovo prisilno izvršenje, izdan u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, i prema



potrebi, original ili ovjereni primjerak ostalih isprava potrebnih za naplatu.

2. Podnositelj zahtjeva ne može podnijeti zahtjev za naplatu osim ako:

(a) nitko ne osporava potraživanje i/ili instrument koji omogućava njegovo prisilno izvršenje u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište;

(b) je u zemlji u kojoj ima sjedište podnio zahtjev za postupak naplate koji mu je raspoloživ na temelju instrumenta iz stavka 1., a poduzete mjere nisu dovele do naplate potraživanja u cijelosti;

(c) je potraživanje veće od 1.500,00 eura. Vrijednost iznosa u nacionalnim valutama izraženog u eurima izračunava se u skladu s odredbama članka 51. Dodatka II.

3. U zahtjevu za naplatu navodi se ime i adresa osobe, narav potraživanja, iznos glavnice i dospjelih kamata i troškova, kao i druge relevantne informacije.

4. Osim toga, zahtjev za naplatu sadrži izjavu podnositelja zahtjeva u kojoj se navodi datum od kojega je prisilno izvršenje moguće, u skladu sa zakonima na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište i kojom se potvrđuje da su ispunjeni uvjeti navedeni u stavku 2.

5. Čim podnositelj zahtjeva sazna bilo kakve relevantne informacije koje se odnose na predmet koji je doveo do zahtjeva za naplatu, on ih šalje primatelju zahtjeva.

#### Članak 8.

Instrument kojim se dopušta prisilno izvršenje potraživanja se, prema potrebi, i u skladu s važećim odredbama u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, prihvaća, priznaje, dopunjuje ili zamjenjuje instrumentom kojim se dopušta prisilno izvršenje na teritoriju te zemlje.

To prihvaćanje, priznavanje, dopunjavanje ili zamjenu mora obaviti što je prije moguće nakon datuma primitka zahtjeva za naplatom. Nije ih moguće odbiti ukoliko je instrument kojime se dopušta prisilno izvršenje u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište pravilno sastavljen.

Ako bilo koja od ovih formalnosti dovede do ispitivanja ili osporavanja u vezi s potraživanjem i/ili instrumentom kojime se dopušta prisilno izvršenje koji je izdao podnositelj zahtjeva, primjenjuje se članak 12.

#### Članak 9.

1. Potraživanja se naplaćuju u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. Primatelj zahtjeva može, ukoliko to dopuštaju zakoni, uredbe ili upravne odredbe na snazi u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište, te nakon savjetovanja s podnositeljem zahtjeva, omogućiti dužniku vrijeme za plaćanje ili odobriti plaćanje u ratama. Sve kamate koje je primatelj zahtjeva zaračunao u vezi s tim dodatnim vremenom za plaćanje doznačuju se podnositelju zahtjeva.

Kamate obračunane za zakašnjelo plaćanje na temelju zakona, uredbi i upravnih odredaba na snazi u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, također se doznačuju podnositelju molbe.

#### Članak 10.

Potraživanja koja se trebaju naplatiti ne dobivaju povlašteno postupanje u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

#### Članak 11.

Primatelj zahtjeva odmah obavještava podnositelja zahtjeva o radnjama koje je poduzeo u vezi sa zahtjevom za naplatu.

### Osporavani zahtjevi

#### Članak 12.

1. Ukoliko tijekom postupka naplate, zainteresirana strana ospori potraživanje i/ili instrument prisilne naplate, izdan u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, ta zainteresirana strana pokreće postupak pred nadležnim tijelom zemlje u kojoj podnositelj molbe ima sjedište, u skladu s tamo važećim zakonima. Podnositelj zahtjeva mora izvjestiti primatelja zahtjeva o tom postupku. Predmetna strana može također izvjestiti primatelja zahtjeva o tom postupku.

2. Čim je primatelj zahtjeva primio obavijest iz stavka 1. od podnositelja zahtjeva ili od zainteresirane stranke, on obustavlja postupak prisilnog izvršenja u očekivanju odluke tijela nadležnog u tom predmetu. Ukoliko primatelj molbe to smatra potrebnim, te ne dovodeći u pitanje članak 13., to tijelo može poduzeti mjere predostrožnosti kako bi se jamčila naplata ako zakoni ili propisi na snazi u zemlji u kojoj se to tijelo nalazi omogućavaju takve postupke za slična potraživanja.

3. Kada se osporavaju mjere prisilnog izvršenja poduzete u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, postupak se pokreće pred nadležnim tijelom te zemlje u skladu s njenim zakonima i propisima.

4. Kada je nadležno tijelo pred kojim je pokrenut postupak u skladu sa stavkom 1. sud ili upravni sud, odluka toga suda, ukoliko je u korist podnositelja zahtjeva i dopušta naplatu potraživanja u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, predstavlja «instrument koji dopušta prisilno izvršenje» u smislu članka 6., 7. i 8., a s naplatom potraživanja se nastavlja na temelju te odluke.

### Mjere predostrožnosti

#### Članak 13.

1. Na argumentirani zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva poduzima mjere predostrožnosti radi osiguravanja naplate potraživanja, ako to dopuštaju zakoni i propisi na snazi u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište.

2. Kako bi odredbe prvoga stavka ovog članka stupile na snagu, primjenjuju se članci 6. i 7. stavci 1, 3 i 5, te članci 8., 11., 12. i 14.

3. Zahtjev za mjere predostrožnosti sastavlja se na obrascu koji odgovara ogleđnom primjerku u Prilogu IV. ovome Dodatku.

### Izuzeci

#### Članak 14.

Primatelj zahtjeva nije obavezan:

(a) dati pomoć predviđenu u člancima 6. i 13. ako bi naplata potraživanja, zbog stanja dužnika, stvorila ozbiljne gospodarske ili socijalne poteškoće u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište;

(b) prihvatiti naplatu potraživanja ako smatra da bi ona mogla narušiti javni interes ili druge bitne interese zemlje u kojoj to tijelo ima sjedište;

(c) poduzeti naplatu potraživanja ako podnositelj zahtjeva nije iscrpio sredstva naplate na teritoriju zemlje u kojoj ima sjedište.

Primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja zahtjeva za pomoć.

## Članak 15.

1. Pitanja u pogledu razdoblja ograničenja uređuju isključivo zakoni na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Smatra se da su koraci koje je primatelj zahtjeva poduzeo u naplati potraživanja, postupajući prema molbi za pomoć koji bi, da ih je poduzeo podnositelj zahtjeva, imali učinak obustavljanja ili prekidanja razdoblja ograničenja u skladu sa zakonima na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, bili poduzeti u potonjoj zemlji u mjeri u kojoj je taj učinak u pitanju.

**Povjerljivost**

## Članak 16.

Isprave i informacije poslone primatelju zahtjeva u skladu s ovim Dodatkom potonji može poslati samo:

- (a) osobi navedenoj u zahtjevu za pomoć;
- (b) osobama i tijelima odgovornim za naplatu potraživanja i isključivo u tu svrhu;
- (c) sudskim tijelima koja se bave predmetima vezanim uz naplatu potraživanja.

**Jezici**

## Članak 17.

Molbama za pomoć i relevantnim ispravama prilaže se prijevod na službenom jeziku, ili na jednom od službenih jezika zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, ili na jeziku koji je tome tijelu prihvatljiv.

**Troškovi pomoći**

## Članak 18.

Zemlje u postupku odriču se svih međusobnih potraživanja za povrat troškova nastalih uslijed međusobne pomoći temeljem ovoga Dodatka.

Međutim, zemlja u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište odgovorna je zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište za troškove nastale kao posljedica postupaka koji su se pokazali neutemeljenima, i to bilo u pogledu sadržaja potraživanja ili valjanosti instrumenta koji je izdao podnositelj zahtjeva.

**Ovlaštena tijela**

## Članak 19.

Zemlje međusobno dostavljaju popis tijela ovlaštenih za podnošenje ili primanje zahtjeva za pomoć, kao i sve naknadne relevantne promjene.

## Članci 20. do 22.

(Ovaj Dodatak ne sadrži članke 20. do 22.)

**Dopunske odredbe**

## Članak 23.

Odredbe ovoga Dodatka ne sprječavaju pojedine zemlje da pružaju veću razinu međusobne pomoći, bilo sada ili u budućnosti, na temelju sporazuma ili dogovora, uključujući i onih za notifikaciju zakonskih i izvanzakonskih akata.

## Članci 24. do 26.

(Ovaj Dodatak ne sadrži članke 24. do 26.)

## PRILOG I. DODATKU IV.

**PROVEDBENE ODREDBE**GLAVA I.  
PODRUČJE PRIMJENE

## Članak 1.

1. Ovaj Prilog utvrđuje detaljna pravila za provedbu Dodatka IV.
2. Ovaj Prilog također utvrđuje detaljna pravila o konverziji i prijenosu naplaćenih iznosa.

GLAVA II.  
ZAHTJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA

## Članak 2.

1. Zahtjev za dostavu informacija iz članka 4. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku a odgovara oglednom primjerku iz Priloga II. Navedeni zahtjev ima otisnut službeni pečat podnositelja zahtjeva i potpis službene osobe toga tijela ovlaštene za podnošenje takvog zahtjeva.

2. Podnositelj zahtjeva, prema potrebi, u zahtjevu za informacije navodi naziv svakog drugog primatelja zahtjeva kojemu je bio upućen sličan zahtjev za informacije.

## Članak 3.

Zahtjev za dostavu informacija može se odnositi na:

- (a) dužnika; ili
- (b) svaku osobu odgovornu za namirenje potraživanja na temelju zakona na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

Kada podnositelj zahtjeva zna da treća strana drži imovinu koja pripada jednoj od osoba navedenih u prethodnome stavku, zahtjev se također može odnositi na tu treću stranu.

## Članak 4.

Primatelj zahtjeva potvrđuje primitak zahtjeva za informacije u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) što je prije moguće, odnosno u roku sedam dana od dana primitka.

## Članak 5.

1. Primatelj zahtjeva šalje podnositelju zahtjeva svaku traženu informaciju kako i kada je dobije.

2. Kada u razumnom roku nije moguće dobiti sve ili dio traženih informacija, uzimajući u obzir određeni slučaj, primatelj zahtjeva o tome obavještava podnositelja zahtjeva, navodeći razloge za to.

U svakom slučaju, na kraju šest mjeseci od dana potvrde primitka zahtjeva, primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o ishodu istraga koje je proveo radi dobivanja traženih informacija.

Primatelj zahtjeva sukladno dobivenim informacijama od podnositelja zahtjeva, može od potonjega zatražiti da nastavi istragu. Zahtjev se podnosi u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) u roku od dva mjeseca od primitka obavijesti o ishodu istrage koju je obavio primatelj zahtjeva, a primatelj zahtjeva s njime postupa u skladu s odredbama koje se primjenjuju na prvotni zahtjev.

## Članak 6.

Ako primatelj zahtjeva odluči da neće rješavati zahtjev za dostavu informacija koji mu je upućen, on u pisanom obliku obavještava podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja, navodeći odredbu članka 4. Dodatka IV. na koju se poziva. Ovu obavijest primatelj zahtjeva

upućuje čim je donio odluku, a u svakom slučaju u roku od šest mjeseci od datuma potvrde primitka zahtjeva.

#### Članak 7.

Podnositelj zahtjeva može u bilo kojemu trenutku povući zahtjev za dostavu informacija koji je poslao primatelju zahtjeva. Odluku o povlačenju šalje se u pisanom obliku primatelju zahtjeva (npr. teleksom ili telefaksom).

### GLAVA III. ZAHTJEV ZA OBAVJEŠĆIVANJE

#### Članak 8.

Zahtjev za obavješćivanje iz članka 5. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku, u dva primjerka, u skladu s oglednim primjerkom Priloga III. Navedeni zahtjev ovjerava se pečatom podnositelja zahtjeva i potpisom službenika toga tijela ovlaštenoga za podnošenje takvog zahtjeva.

Zahtjevu navedenome u prethodnom stavku prilažu se dva primjerka instrumenta (ili odluke), za koje se traži obavješćivanje.

#### Članak 9.

Zahtjev za obavješćivanje može se odnositi na bilo koju fizičku ili pravnu osobu koju se, u skladu s važećim zakonodavstvom u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, obavještava o svim instrumentima ili odlukama koje su joj važne.

#### Članak 10.

1. Odmah po primitku zahtjeva za obavješćivanje, primatelj zahtjeva poduzima potrebne mjere kako bi obavio obavješćivanje u skladu s važećim zakonodavstvom u zemlji u kojoj ima sjedište.

2. Primatelj zahtjeva odmah informira podnositelja zahtjeva o datumu obavješćivanja vraćajući jedan od primjeraka svojega zahtjeva s popunjenom potvrdom na naličju.

### GLAVA IV. ZAHTJEV ZA NAPLATU I/ILI PODUZIMANJE MJERA PREDOSTROŽNOSTI

#### Članak 11.

1. Zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti iz članka 6. i 13. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku u skladu s oglednim primjerkom iz Priloga IV. Zahtjev, koji obuhvaća izjavu da su ispunjeni uvjeti utvrđeni u Dodatku IV., za pokretanje postupka međusobne pomoći u određenom slučaju, ima otisnuti službeni pečat podnositelja zahtjeva i potpis njegovog službenika ovlaštenoga za podnošenje zahtjeva.

2. Instrument koji dopušta prisilno izvršenje, koji je priložen zahtjevu za naplatu i/ili za poduzimanje mjera predostrožnosti, može se izdati za nekoliko potraživanja ako se odnose na jednu osobu.

U smislu članka 12. do 19., sva potraživanja obuhvaćena istim instrumentom koji dopušta prisilno izvršenje, predstavljaju jedinstveno potraživanje.

#### Članak 12.

1. Zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti može se odnositi na:

(a) dužnika; ili

(b) svaku osobu odgovornu za namirenje potraživanja na temelju zakona na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Prema potrebi, podnositelj zahtjeva obavještava primatelja zahtjeva o ukupnoj imovini osoba iz stavka 1. koju prema njegovim saznanjima ima treća stranka.

#### Članak 13.

1. Podnositelj zahtjeva navodi iznose potraživanja koje je potrebno naplatiti u valuti zemlje u kojoj ima sjedište, i također u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. Devizni tečaj koji se primjenjuje u svrhu stavka 1. je najnoviji prodajni tečaj na najreprezentativnijem deviznom tržištu ili tržištima zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, na dan potpisivanja zahtjeva za povrat.

#### Članak 14.

Primatelj zahtjeva potvrđuje primitak zahtjeva za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.

#### Članak 15.

Kada se u razumnom roku s obzirom na određeni slučaj ne može naplatiti ukupno potraživanje ili njegov dio, ili se ne mogu poduzeti mjere predostrožnosti, primatelj zahtjeva o tome obavještava podnositelja zahtjeva, navodeći razloge za to.

U svakom slučaju, na kraju jedne godine od dana potvrde primitka zahtjeva, primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o ishodu postupka koji je poduzeo za povrat i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti.

U skladu s dobivenim informacijama od primatelja zahtjeva, podnositelj zahtjeva može od potonjega zatražiti da nastavi s postupkom kojega je pokrenuo za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti. Taj se zahtjev podnosi u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) u roku od dva mjeseca od primitka obavijesti o ishodu postupka kojega je primatelj zahtjeva pokrenuto za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti, a primatelj zahtjeva s njime postupuje u skladu s odredbama koje se primjenjuju na prvotni zahtjev.

#### Članak 16.

Podnositelj zahtjeva obavještava primatelja zahtjeva, u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom), o svakoj parnici kojom se osporava potraživanje ili instrumentu kojim se dopušta prisilno izvršenje, podignutoj u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište odmah nakon što je obaviješten o toj parnici.

#### Članak 17.

1. Ako zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti postane ništavan kao posljedica plaćanja potraživanja ili njegovog poništenja ili zbog bilo kojeg drugog razloga, podnositelj zahtjeva odmah obavještava primatelja zahtjeva u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom), kako bi potonji mogao prekinuti sve radnje koje je poduzeo.

2. Ako je iznos potraživanja koje je predmet zahtjeva za povrat i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti, zbog bilo kojeg razloga izmijenjen, podnositelj zahtjeva odmah obavještava primatelja zahtjeva u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom).

Ako se izmjena sastoji od smanjenja iznosa potraživanja, primatelj zahtjeva nastavlja radnje koje je poduzeo radi naplate i/ili poduzimanja mjera predostrožnosti, ali se te radnje ograničavaju na iznos koji je još neplaćen. Ako je u trenutku kada je primatelj zahtjeva obaviješten o smanjenju iznosa potraživanja on već naplatio prvotni iznos, ali još nije počeo postupak prijenoša sukladno članka

18., primatelj zahtjeva vraća preplaćeni iznos osobi koja na njega ima pravo.

Ako se izmjena sastoji od povećanja iznosa potraživanja, podnositelj zahtjeva što je prije moguće upućuje primatelju zahtjeva dodatni zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti. Primatelj zahtjeva rješava dodatni zahtjev koliko je moguće u isto vrijeme kao i prvotni zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada radi napretka postojećeg postupka nije moguće združivanje dodatnog zahtjeva i prvobitnog zahtjeva, od primatelja zahtjeva se samo traži da se pridržava dodatnog zahtjeva, ako se on tiče iznosa koji nije manji od iznosa iz članka 7. Dodatka IV.

3. Da bi konvertirao izmijenjeni iznos potraživanja u valutu zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, podnositelj zahtjeva primjenjuje devizni tečaj koji se koristi u prvobitnom zahtjevu.

#### Članak 18.

Svaki iznos koji je primatelj zahtjeva naplatio, uključujući, prema potrebi, kamate iz članka 9. stavka 2. Dodatka IV., podliježe prijenosu podnositelju zahtjeva u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište. Ovaj se prijenos obavlja u roku jednog mjeseca od datuma kada je naplata izvršena.

#### Članak 19.

Bez obzira na iznose koje je primatelj zahtjeva prikupio na ime kamata iz članka 9. stavak 2. Dodatka IV., smatra se da je potraživanje bilo naplaćeno razmjerno s naplatom iznosa izraženog u nacionalnoj valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, na temelju deviznog tečaja iz članka 13. stavak 2.

### GLAVA V. OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 20.

1. Podnositelj zahtjeva može podnijeti zahtjev za pomoć u vezi s jednim potraživanjem ili nekoliko potraživanja, ako se oni mogu naplatiti od jedne osobe.

2. Informacije navedene u Prilozima II., III. i IV. mogu se staviti na papiru pomoću sustava za obradu podataka, pod uvjetom da su rezultirajući ispisi u skladu s formatom obrazaca koji se nalaze u Prilozima.

#### Članak 21.

Informacije i ostali podaci koje primatelj zahtjeva šalje podnositelju zahtjeva sastavljaju se na službenom jeziku, ili jednom od službenih jezika, zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

## PRILOG II. DODATKU IV.

**KONVENCIJA OD 20. SVIBNJA 1987. O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU**

(Članak 4. Dodatka IV.)

 (Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
 i brojevi bankovnih računa, itd.)

 .....  
 (Mjesto i datum slanja zahtjeva)

 .....  
 (Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

 \_\_\_\_\_  
 Primatelj

 .....  
 (Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
 pretinac, mjesto, itd.)

 (Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
 poslan)

**ZAHTJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA**

Ja, dolje potpisani.....

(ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

 postupajući kao zastupnik ovlašten od strane gore navedenog podnositelja zahtjeva, ovime tražim dostavu sljedećih informacija  
 u skladu s člankom 4. Dodatka IV. Konvencije.

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Informacije koje se odnose na potraživanje (potraživanja)	Tražene informacije
(a) Ime i adresa Poznato* Preuzeto* { (c) Ostale relevantne informacije vezane za gornju osobu -glavni dužnik -sudužnik -treća strana držatelj imovine	- Iznos jednog ili više relevantnog potraživanja (uključujući moguće kamate i troškove) - Točna narav potraživanja - Druge informacije	
	Druga tijela kojima je poslan zahtjev	..... (potpis) (službeni pečat)
(*) prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba		

## PRILOG III. DODATKU IV.

**KONVENCIJA OD 20. SVIBNJA 1987. O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU**

## (Članak 5. Dodatka IV.)

(Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
i brojevi bankovnih računa, itd.)

.....  
(Mjesto i datum slanja zahtjeva)

.....  
(Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

.....  
Primatelj

.....  
(Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
pretinac, mjesto, itd.)

.....  
(Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
poslan)

**ZAHTJEV ZA OBAVJEŠĆIVANJE**

Ja, dolje potpisani.....  
(ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

postupajući kao zastupnik ovlašten od gore navedenog podnositelja zahtjeva, ovime tražim obavijesti u skladu s člankom 5.  
Dodatkom IV. Konvencije o sljedećim odlukama o instrumentima (\*).

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Narav i predmet instrumenta (ili odluke) o kojima je potrebno obavijestiti	Informacije koje se odnose na potraživanje (potraživanja)	Druge informacije
(a) Ime i adresa Poznato* Preuzeto* } (b) Ime i adresa glavnog obveznika dužnika ako je različit od adresata (c) Druge informacije		- Iznos jednog ili više relevantnog potraživanja (uključujući moguće kamate i troškove) - Točna narav potraživanja - Druge informacije	..... (potpis)  (službeni pečat)
(*) prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba			

**POTVRDA**

Dolje potpisani ovime potvrđuje:

- da je o instrumentu/odluci (\*) priloženima zahtjevu na poledini bio obaviješten adresat iz navedenog zahtjeva od dana ..... Obavijest je obavljena na sljedeći način (1) (\*):

- da se o instrumentu/odluci (\*) priloženima zahtjevu na poledini ne treba obavijestiti adresata iz navedenog zahtjeva zbog sljedećih razloga (\*):

.....  
(datum)

.....  
(potpis)

.....  
(službeni pečat)

.....  
(\*) Prema potrebi precrtati.

(1) Točno navesti je li obavijest adresatu dana osobno ili nekim drugim postupkom

## PRILOG IV. DODATKU IV.

**KONVENCIJA OD 20. SVIBNJA 1987. O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU**

(Članci 6. do 13. Dodatka IV.)

 (Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
 i brojevi bankovnih računa, itd.)

 .....  
 (Mjesto i datum slanja zahtjeva)

 .....  
 (Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

Primatelj

 .....  
 (Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
 pretinac, mjesto, itd.)  
 .....  
 .....

 (Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
 poslan)

**ZAHTEJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA**

Ja, dolje potpisani.....

(ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

postupajući kao zastupnik kojega je propisno ovlastio gore navedeni podnositelj zahtjeva ovime tražim:

- naplatu sljedećeg potraživanja (sljedećih potraživanja) obuhvaćenog priloženom jedinicom prisilnog izvršenja u skladu s člankom 7. Dodatka IV. Konvencije; zadovoljeni su uvjeti iz članka 7. stavka 2. točaka (a) i (b) (\*),

- mjere predostrožnosti koje je potrebno poduzeti u skladu s člankom 13. Dodatka IV. Konvencije u vezi s osobom navedenom niže u pogledu potraživanja obuhvaćenih priloženom jedinicom prisilnog izvršenja; tome prilažem izjavu o razlozima za taj zahtjev (\*).

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Informacije koje se odnose na potraživanje(a)				
	Točna narav potraživanja	Iznos izražen u valuti zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište	Iznos izražen u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište	Primijenjeni devizni tečaj	Ostale informacije
(a) Ime i adresa { Poznato* Preuzeto* (b) Ostale relevantne informacije koje se tiču gore navedene osobe - glavni dužnik - sudužnik - treća strana koja drži imovinu		Iznos glavnice (2) .....I.....			Datum na koji prisilno izvršenje postaje moguće  Razdoblje ograničenja  Imovina dužnika koju drži treća strana
		Iznos kamata do dana potpisivanja ove isprave (2) .....I.....			
		Iznos troškova do dana potpisivanja ove isprave (2) .....I.....			
		Ukupno .....I.....			..... (potpis)
Pojediniosti o priloženim ispravama					(službeni pečat)
(*) Prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba (2) Kada je jedinica izvršenja općenita, navesti iznose različitih potraživanja					

**ODLUKA br. 3/97 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG ODBORA  
O ZAJEDNIČKOM PROVOZU****od 23. srpnja 1997. o izmjeni i dopuni Konvencije od  
20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku  
i njezinih Dodataka II. i III. i ukidanju Dodatnog  
protokola ES-PT**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju o zajedničkom provoznom postupku od 20. svibnja 1987., a posebice njezin članak 15. stavak 3. točke (a) i (c),

Budući da je članak 28. Dodatka I. Konvenciji izmijenjen i dopunjen Odlukom br. 1/91 Zajedničkog odbora; budući da se članak 15. stavak 3. točka (d) Konvencije stoga više ne primjenjuje i budući da se članak 15. stoga mora izmijeniti i dopuniti; budući da se brojne upute iz Konvencije i Dodatka III. koje više nisu mjerodavne kao rezultat prethodnih promjena Konvencije moraju izmijeniti i dopuniti; budući da različite jezične verzije iz članka 33. i 39. Dodatka II. Konvenciji i ugovor o pojedinačnom jamstvu treba uskladiti u interesu jasnoće; budući da također treba brisati sve referencije na poljoprivredne pristojbe koje više ne postoje;

Budući da se člancima 76. i 91. Dodatka II. Konvenciji propisuju da pošiljke koje se otpremaju željeznicom ili velikim kontejnerima u sklopu postupka T1 ili T2 moraju označiti naljepnicama s piktogramom; budući da se čini mogućim pojednostaviti tu formalnost osiguravajući da se piktogram nanosi putem žiga;

Budući da su Dodatnim protokolom ES-PT uz Konvenciju utvrđeni posebni postupci nužni za primjenu Konvencije nakon pristupanja Kraljevine Španjolske i Republike Portugal Zajednici; budući da su, osim toga, u Dodatku II. Konvenciji sadržane odredbe o obrascima, deklaracijama i provoznim ispravama korištenima u trgovini između Zajednice desetorice i dviju država članica navedenih iznad; budući da je prijelazno razdoblje za trgovinu između Zajednice desetorice i te dvije države članice sada isteklo i da se navedeni Dodatni protokol i navedene odredbe stoga mogu izmijeniti i dopuniti ili ukinuti,  
DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

**Članak 1.**

Konvencija se ovime mijenja i dopunjuje kako slijedi:

1. Članak 12. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

‘2. Međutim, gore navedeni dodatni primjerak nije potreban kada se roba prevozi pod uvjetima utvrđenima u Poglavlju 1. Glave X. Dodatka II.’

2. U prvom podstavku čl. 15. st. 3., toč. (d) se briše i postojeće točke (e) i (f) postaju točke (d) i (e), redosljedom navođenja.

3. U članku 15. stavku 3. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

‘Odluke donesene temeljem točaka (a) do (d) stupaju na snagu u ugovornim stranama u skladu s njihovim zakonodavstvom.’

4. U članku 15. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

‘5. Odluke Zajedničkog odbora iz stavka 3. točka (e), kojima se poziva treću zemlju da pristupi ovoj Konvenciji, dostavljaju se Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica koje ih šalje trećoj zemlji zajedno s važećim tekstom Konvencije toga datuma.’

5. Članak 19. zamjenjuje se sljedećim:

**‘Članak 19.**

Dodaci ovoj Konvenciji čine njezin sastavni dio.’

**Članak 2.**

Dodatak II. Konvenciji mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. U članku 33. treća rečenica zamjenjuje se sljedećom:

(Ova izmjena i dopuna ne utječe na inačicu na engleskom jeziku.)

2. Druga rečenica drugog stavka članka 39. zamjenjuje se sljedećom:

(Ova izmjena i dopuna ne utječe na inačicu na engleskom jeziku.)

3. U čl. 52. st. 11. t. (c) treća podtočka zamjenjuje se sljedećim: ‘zrakoplovno poduzeće navodi odgovarajući status upisujući T1, T2 ili C (jednakovrijedan T2L) za svaku stavku u manifestu.’

4. U čl. 56. st. 11. t. (c) druga podtočka zamjenjuje se sljedećim: ‘brodarska tvrtka može koristiti jedan manifest za svu robu koja se prevozi; u tom slučaju navodi odgovarajući status upisujući T1, T2 ili C (jednakovrijedan T2L) za svaku stavku u manifestu.’

5. U članku 76. dodaje se sljedeći treći podstavak:

‘Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu XIV. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.’

6. U prvom podstavku članka 78. stavka 2, druga podtočka zamjenjuje se sljedećim:

‘oznaku »T2« ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.’

7. U članku 78. stavku 2. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

‘Oznaku »T2« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.’

8. U članku 78. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

‘Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji članica EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polje rezervirano za carinsku uporabu na primjerku 1, 2 i 3 teretnog lista CIM.’

9. U članku 91. dodaje se drugi podstavak, kako slijedi:

‘Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu XIV. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.’

10. U prvom podstavku članka 93. st. 2. druga podtočka zamjenjuje se sljedećim:

‘oznaku »T2« ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.’

11. U članku 93. stavku 2. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

‘Oznaku »T2« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.’

12. Članak 93. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

‘Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji članici EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR.’

13. Članak 93., stavci 6. i 7. zamjenjuju se sljedećim:

‘6. Ako predajni list TR pokriva i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T1 i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T2, otpremna carinarnica unosi u polju rezerviranom za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista



TR zasebne referencije za kontejner (kontejnere), ovisno o tome koju vrstu robe sadržavaju i oznake »T1« ili »T2«, prema potrebi, u odnosu na referentni broj (brojeve) pripadajućeg kontejnera (kontejnere).

7. Ako se, u slučajevima iz stavka 3, koriste popisi velikih kontejnera, izrađuju se zasebni popisi za svaku kategoriju kontejnera koji prevoze robu koja se kreće u postupku T1 te se serijski broj ili brojevi popisa unose u polja rezervirana za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR. Oznaka »T1« unosi se spram serijskog broja (brojeva) popisa, prema potrebi.

14. Prilozi II. (TC 10 obavijest o provozu), III. (TC II potvrda primitka) i IX. (TC 32 kupon za pojedinačno jamstvo) zamjenjuju se Prilozima A, B i C ovoj Odluci.

15. Brišu se riječi 'poljoprivredne pristojbe' u točki I.1 u Prilozima IV. (opće jamstvo) i VI. (pojedinačno jamstvo).

16. Prilog V. (pojedinačno jamstvo) zamjenjuje se Prilogom D ovoj Odluci.

### Članak 3.

Sljedeći tekst vezan uz polje 52 u Prilogu IX. Dodatka III. 'za jamstvo nije zahtijevano (Glava IV. Dodatka I.)' zamjenjuje se tekstem 'za jamstvo nije zahtijevano (Poglavlje 3. Glave V. Dodatka 1.)'

### Članak 4.

Ukida se Dodatni protokol ES-PT.

### Članak 5.

Ako su se obrasci tipa navedenog u članku 2. točkama 14. do 16. već koristili prije datuma stupanja na snagu ove Odluke, mogu se nastaviti koristiti, podložno unošenju odgovarajućih promjena, do isteka zaliha ili najkasnije do 1. listopada 1999.

### Članak 6.

Ova Odluka stupa na snagu 1. listopada 1997.

Potpisano u Reykjaviku 23. srpnja 1997.

Za Zajednički odbor  
Predsjednik  
Sigurgeir A. JÓNSSON

## PRILOG A PRILOG II.

TC 10 - OBAVIJEST O PROVOZU		
Identifikacija prijevoznih sredstava.....		
PROVOZNA DEKLARACIJA		PREDVIDENA PROVOZNA CARINARNICA
Vrsta (T1 ili T2) i broj	Otpremna carinarnica	
		(I ZEMLJA):
		ZA SLUŽBENU UPORABU
		Datum provoza:
		.....
		(Potpis):
		Službeni pečat

## PRILOG B PRILOG III.

TC 11 – POTVRDA PRIMITKA
Odredišna carinarnica ..... ovime potvrđuje da je provozna isprava T1, T2, (1) ..... kontrolni primjerak T5 (1) ..... evidentirana dana.....pod brojem ..... u carinarnici ..... bila podnesena i da do danas nisu primijećene nikakve nepravilnosti u vezi s pošiljkom na koju se ta isprava odnosi. U....., dana..... ..... (Potpis)
<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 60px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">             Službeni pečat           </div>
(1) Nepotrebno precrtati

PRILOG C  
PRILOG IX.

(Prednja strana)

**TC 32 – KUPON ZA POJEDINAČNO JAMSTVO****A 000 000**

Izdao: .....

(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)

(Obveza jamca prihvaćena je dana .....  
od jamstvene carinarnice.....)Ovaj kupon vrijedi maksimalno do iznosa do 7.000,00 eura za postupak T1 ili T2 koji ne počinje kasnije od  
dana ..... i za koji je glavni obveznik.....

(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)

.....  
(Potpis glavnog obveznika) <sup>(1)</sup>.....  
(Potpis i pečat jamca)<sup>(1)</sup> Potpis je neobvezatan

(Poledina)

**Popunjiva otpremna carinarnica**

Provozni postupak koji se obavlja temeljem isprava T1, T2

Evidentiran dana ..... pod brojem.....

u carinarnici .....

.....  
(Službeni pečat).....  
Potpis'

PRILOG D

PRILOG V.

**PREDLOŽAK II**
**ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK / PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE POJEDINAČNO JAMSTVO**
**(jamstvo obuhvaća pojedinačni provozni postupak sukladno Konvenciji o zajedničkom provoznom postupku/  
 pojedinačni provozni postupak Zajednice u skladu s mjerodavnim propisima Zajednice)**
**I. Obveza jamca**

 1. Potpisnik <sup>(1)</sup> .....

 sa sjedištem u <sup>(2)</sup> .....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....

maksimalno do iznosa od .....

 u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Veliko Vojvodstvo Luksemburga, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, Republiku Mađarsku, Republiku Island, Kraljevinu Norvešku, Republiku Poljsku, Slovačku Republiku, Švicarsku Konfederaciju i Češku Republiku <sup>(3)</sup>,

 svaki iznos za koji glavni obveznik <sup>(4)</sup> .....

može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama zbog prekršaja ili nepravilnosti počinjenih tijekom provoznog postupka sukladno Konvenciji o zajedničkom provoznom postupku/provoznog postupka Zajednice koji obavlja ta osoba

od otpremne carinarnice .....

do odredišne carinarnice .....

za robu opisanu u daljnjem tekstu, uključujući carine, poreze i ostale naknade — s izuzetkom novčanih kazni — s obzirom na osnovne ili dodatne obveze, troškove i sporedne troškove.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba, prije isteka tog razdoblja dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je provozni postupak sukladno Konvenciji o zajedničkom provoznom postupku/provoznog postupak Zajednice proveden bez ikakvih prekršaja ili nepravilnosti u smislu odlomka 1.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika te zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti otpremna carinarnica.

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili ugovornih strana čiji teritorij nije prelažen.

<sup>(4)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke i puna adresa glavnog obveznika.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu <sup>(1)</sup> kao <sup>(2)</sup> .....

.....

i, u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti, te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu od ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti otpremnu carinarnicu.

Potpisano u....., dana

(Potpis) <sup>(3)</sup>

## II. Prihvaćanje od strane otpremne carinarnice

Otpremna carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana ..... za provozni postupak T1/T2<sup>(4)</sup>

, izdano dana ..... pod br. ....

(Pečat i potpis)

<sup>(1)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u svim zemljama iz odlomka 1 imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje svih priopćenja naslovljenih na njega. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom. Potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju se tako da se podudaraju.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: "Jamčimo za iznos .....", pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>(4)</sup> Nepotrebno precrtati.'

**ODLUKA br. 1/2000 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
 ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU**
**od 20. prosinca 2000. o izmjeni i dopuni Konvencije od  
 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, a posebno njezin članak 15. stavak 3. točke (a), (b) i (c),

Budući da:

(1) Glavna svrha zajedničkog proвозnog postupka je olakšati trgovinu robom među ugovornim strankama. Koristi od jednostavnijih i jasnijih pravila o zajedničkom proвозu jednako imaju kako tvrtke, tako i carina.

(2) Problemi koji su se posljednjih godina pojavili u vezi sa zajedničkim proвозnim postupcima uzrokovali su značajne gubitke proračunima ugovornih stranaka i predstavljaju opasnost za poslovanje i trgovinu u Europi.

(3) Stoga je ocijenjeno da je potrebno osuvremeniti te postupke kako bi postali više poslovno usmjereni, a da se istodobno osigura učinkovita zaštita javnih interesa ugovornih stranaka.

(4) potrebno je učiniti jasnu razliku između standardnog postupka koji se primjenjuje na sve trgovce i pojednostavnjenih postupaka koji se primjenjuju isključivo na trgovce koji ispunjavaju određene uvjete. To iziskuje uravnotežen pristup koji u obzir uzima rizik te koristi pouzdanim trgovcima na način da im se posebno odobrava korištenje pojednostavnjenih postupaka uz istovremeno očuvanje načela slobodnog pristupa osnovnom proвозnom postupku.

(5) Potrebno je jasnije utvrditi pravila o zajedničkim proвозnim jamstvima, uporabi različitih vrsta jamstava i oslobođenju od polaganja jamstva. Ta pravila, kao i pravila o utvrđivanju iznosa jamstva, moraju se temeljiti na trgovčevoj pouzdanosti i rizicima koji su povezani s robom, ako će osigurati odgovarajuću zaštitu financijskih interesa ugovornih stranaka bez da predstavljaju nerazmjerno opterećenje za korisnike.

(6) Kako bi se zaštitili prihodi ugovornih stranaka i spriječila prijevarena u okviru proвозnog postupka, bilo bi primjereno uvesti niz postupnih mjera za primjenu zajedničkog jamstva. Stoga bi isprva trebalo utvrditi odredbu o zabrani bilo kakvog smanjenja iznosa jamstva, ako postoji opasnost od prijave velikih razmjera i, posljedično, gubitka zarade; s druge strane, ako postoje dokazi o iznimno kritičnim situacijama poput onih koje mogu nastati zbog djelovanja međunarodnog organiziranog kriminala, također bi trebalo utvrditi odredbu o privremenoj zabrani korištenja zajedničkog jamstva; ako je umjesto zajedničkog jamstva potrebno pojedinačno jamstvo trošak koji zbog toga imaju trgovci trebalo bi nadoknaditi omogućavanjem najviše razine pojednostavnjenja; međutim, u provedbi postupnih mjera, ipak bi bilo primjereno uzeti u obzir posebnu situaciju u kojem su trgovci koji ispunjavaju posebne kriterije.

(7) Trebalo bi utvrditi pravila o načinu na koji će nadležna tijela zaključiti proвозni postupak s obzirom na mjesto, vrijeme i uvjete završetka postupka kako bi se jasnije uspostavio opseg i ograničenja obveza korisnika postupka i osiguralo da, u nedostatku dokaza da je postupak završio, korisnik i dalje ostaje u potpunosti odgovoran; kako bi se proвозni postupci učinili sigurnijima i učinkovitijima, potrebno je uvesti operativne mjere i pravne odredbe kako bi se poboljšao postupak zaključenja i time osiguralo da nadležna tijela što je prije moguće zaključe proвозni postupak.

(8) Do provedbe potpuno kompjuteriziranog proвозnog sustava, upravljanje i kontrola zajedničkih proвозnih postupaka mogli

bi se poboljšati uključivanjem u propise niza jasnih postupovnih pravila i čvrstih rokova kako bi se korisnicima proвозa osigurala kvalitetna usluga.

(9) Potrebno je dodati odredbe zajedničkom proвозnom postupku kako bi se olakšala naplata u slučaju nastanka duga; stoga bi trebali usuglasiti definicije uvjeta kojima podliježe nastanak duga, tko je dužnik i koje je tijelo nadležno za naplatu duga.

(10) Odredbe konkretno o tijeku kompjuteriziranog zajedničkog proвозnog sustava dodane Konvenciji Odlukama br. 1/99 i 2/99 potrebno je uskladiti s novom strukturom Dodataka.

(11) Mora se u obzir uzeti zamjenu ECU-a eurom od 1. siječnja 1999.

(12) Zbog preglednosti, kako bi se tekst učinio čitljivijim i zbog toga što je učinjeno toliko mnogo izmjena Dodacima I., II. i III. Konvenciji, postalo je poželjno zamijeniti tekst svakog od tih dodataka.

(13) Te izmjene znače da tekst Konvencije mora biti izmijenjen donošenjem odluke Zajedničkog odbora u skladu s člankom 15. stavkom 3. točkom (c) Konvencije.

ODLUČIO JE:

## Članak 1.

Konvencija od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku mijenja se kako slijedi:

1. U članku 6. riječi »Dodatku II.« zamjenjuje se riječima »Dodatku I.«.

2. U prvoj rečenici članka 7. stavka 2. riječi »izdavati isprave T1 ili T2« zamjenjuju se riječima »prihvatiti deklaracije T1 ili T2«.

3. U članku 7. stavku 3. riječi »na jedno prijevozno sredstvo u smislu članka 12. stavka 2. Dodatka I.« zamjenjuju se riječima »na jedno prijevozno sredstvo«.

4. U članku 8. riječ »isprave« zamjenjuje se riječju »postupka«.

5. U članku 9. stavku 4. riječi »Svaka isprava T2« zamjenjuje se riječima »Svaka prihvaćena deklaracija T2«, a riječi »na odgovarajuću ispravu T2« zamjenjuju se riječima »na odgovarajuću deklaraciju T2«.

6. U članku 10. briše se stavak 3.

7. U članku 12. stavku 1. riječi »isprava T1 i T2« zamjenjuju se riječima »deklaracije T1 ili T2«.

8. U članku 12. stavku 2. upućivanje na »poglavlje I. glave X. Dodatka II.« zamjenjuje se upućivanjem na »poglavlje VIII. glave III. Dodatka I.«.

9. U članku 12. stavku 3. riječi »na isprave T1 ili T2« zamjenjuju se riječima »na deklaraciju T1 ili T2«.

10. U članku 13. stavku 3. točki (a) riječi »isprave T1 i T2« zamjenjuju se riječima »postupka T1 ili T2«.

11. U članku 13. stavku 3. točki (b) riječi »isprave T2« zamjenjuju se riječima »postupka T2«.

12. U članku 15. briše se točka (b) stavka 3.

## Članak 2.

Tekst Dodatka I. zamjenjuje se tekstem određenim u Prilogu A ovoj Odluci.

## Članak 3.

Tekst Dodatka II. zamjenjuje se tekstem određenim u Prilogu B ovoj Odluci.

## Članak 4.

Uz izuzetak Priloga I. do IV., tekst Dodatka III. zamjenjuje se tekstom određenim u Prilogu C ovoj Odluci.

## Članak 5.

1. Prilog I. Dodatku III. postaje Prilog A1. Dodatku III. kako se izmjenjuje ovom Odlukom, naslovljen »Ogledni primjerak obrasca provodne deklaracije«.

2. Prilog II. Dodatku III. postaje Prilog A2. Dodatku III. kako se izmjenjuje ovom Odlukom, naslovljen »Ogledni primjerak alternativnog obrasca provodne deklaracije«.

3. Prilog III. Dodatku III. postaje Prilog A3. Dodatku III. kako se izmjenjuje ovom Odlukom, naslovljen »Ogledni primjerak dodatnog lista za uporabu s oglednim primjerkom obrasca u Prilogu A1.«.

4. Prilog IV. Dodatku III. postaje Prilog A4. Dodatku III. kako se izmjenjuje ovom Odlukom, naslovljen »Ogledni primjerak dodatnog lista za uporabu s oglednim primjerkom obrasca u Prilogu A2.«.

## Članak 6.

Dodatak IV. mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. stavak (a) zamjenjuje se sljedećim:

»(a) sva potraživanja koja se odnose na dugove obuhvaćene člankom 3. stavkom 1. Dodatka I. koji su dospjeli u vezi sa zajedničkim provozom koji je počeo nakon stupanja na snagu ovog Dodatka«

2. Članak 7. stavak 2. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

»(c) potraživanje je veće od 1.500,00 EUR. Protuvrijednost iznosa u nacionalnim valutama izraženog u eurima izračunava se u skladu s odredbama članka 22. Dodatka II.«

## Članak 7.

1. Ova Odluka stupa na snagu datumom donošenja.

2. Primjenjuje se od 1. srpnja 2001.

Međutim, od 1. siječnja 2001. zajednički prozovi za robu navedenu u Prilogu I. Dodatka I. mogu se obavljati isključivo na temelju zajedničkog jamstva ako je odobreno u skladu s člancima 48. do 61. Dodatka I.

Članak 71. Dodatka I., kao i stavak 7. točka (b) ovog članka primjenjuju se od 1. siječnja 2001.

3. Odredbe ove Odluke ne primjenjuju se na robu stavlenu u zajednički provozni postupak prije datuma početka njezine primjene.

4. Upućivanja na Dodatke Konvenciji u verziji koja je prethodila ovoj Odluci smatraju se upućivanjima na Dodatke u verziji koja proizlazi iz ove Odluke.

5. Brišu se članak 4. stavak 1., druga rečenica i članak 4. stavak 2. Odluke 1/99 Zajedničkog odbora.

6. Članak 30. stavak 1. Dodatka I. kako se izmjenjuje ovom Odlukom primjenjuje se na otpremne carinarnice najkasnije kada iste počnu s primjenom odredaba poglavlja VII. glave II. Dodatka I.

7. Sljedeće odredbe primjenjuju se na glavu III. Dodatka I. kako se izmjenjuje ovom Odlukom:

(a) odobrenja koja su valjana na datum početka primjene ove Odluke mogu se primjenjivati najkasnije do 31. prosinca 2001.

(b) Svako odobrenje kojim se dodjeljuje status ovlaštenog pošiljatelja mora biti u skladu s člankom 71. Dodatka I. čim otpremna carinarnica počinje primjenjivati odredbe poglavlja VII. glave II. Dodatka I. Međutim, odobrenja koja su bila valjana prije 31. ožujka

1999. moraju biti u skladu s člankom 71. Dodatka I. do datuma koji odrede nadležna tijela, a najkasnije do 31. ožujka 2004.

(c) za pojednostavnjene postupke iz članka 48. stavka 1. točke (g) alineja (i) i (iii) Dodatka I. bit će potrebno odobrenje od datuma i podložno uvjetima koje će odrediti Zajednički odbor.

8. Obrasci koji se nalaze na zalihama na datum početka primjene ove Odluke, a nisu u potpunosti u skladu s uzorcima oglednih primjeraka prikazanima u Dodatku III. Konvenciji, kako se izmjenjuje ovom Odlukom, mogu se koristiti, pod uvjetom da se učine potrebne promjene, sve do isteka zaliha ili najkasnije do 31. prosinca 2002.

Podložno uvjetima određenima u prethodnom podstavku, obrazac TC32 (kupon za paušalno jamstvo) može se koristiti kao kupon za pojedinačno jamstvo u smislu članka 14. stavka 2. Dodatka I. umjesto obrasca prikazanog u Prilogu B3. Dodatku III. Ako se koristi na takav način, riječ »paušalno« na vrhu prednje strane obrasca mora se precrtati i zamijeniti riječju »pojedinačno«.

9. Do 1. siječnja 2003. Zajednički odbor preispituje odredbu o dostavljanju oznake HS na temelju izvješća Komisije sastavljenog uz savjetovanje s tijelima koja predstavljaju uključene operatere. Prema potrebi, Komisija utvrđuje kada i podložno kojim uvjetima bi obveza korištenja te oznake te, moguće, drugih informacija koje se odnose na robu stavlenu u zajednički provozni postupak mogla biti proširena na najširi mogući opseg zajedničkih provoza. Revizija uzima u obzir kompjuterizaciju zajedničkog provoznog postupka.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. prosinca 2000.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Michel VANDEN ABEELE

PRIOLOG A  
Dodatak I.

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPCI

GLAVA I.  
OPĆE ODREDBE

## Članak 1.

1. Kako je predviđeno člankom 1. stavkom 3. Konvencije, ovaj Dodatak utvrđuje određena pravila koja uređuju zajednički provozni postupak.

2. Osim ako nije drukčije navedeno, odredbe ovog Dodatka primjenjuju se na aktivnosti u okviru zajedničkog provoznog postupka, bez obzira koristi li se postupak T1 ili T2

3. Roba koja uključuje veći rizik prijave navedena je u Prilogu I. Ako se odredba postojeće konvencije upućuje na ovaj Prilog, bilo koja mjera vezana uz navedenu robu primjenjuje se samo ako količina premašuje odgovarajući minimum. Prilog I. revidira se najmanje jednom godišnje.

## POGLAVLJE I.

## Predmet postupka i definicije

## Predmet postupka

## Članak 2.

1. Zajednički provozni postupak ne primjenjuje se na poštanske pošiljke (uključujući poštanske pakete).

2. Ugovorna stranka može odlučiti ne primijeniti zajednički provozni postupak na kretanje robe cjevovodima. Takve se odluke priopćavaju Komisiji koja o tome obavještava druge zemlje.

### Definicije

#### Članak 3.

Za potrebe ove Konvencije primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) »nadležna tijela«: carinsko tijelo ili bilo koje drugo nadležno tijelo odgovorno za primjenu ove Konvencije

(b) »provozna deklaracija«: akt kojim osoba, na propisanom obrascu i propisani način, pokazuje namjeru stavljanja robe u zajednički provozni postupak

(c) »primjerci provozne deklaracije«: primjerci dokumenta ili dokumenata koji su korišteni kao provozna deklaracija

(d) »postupak T2«: postupak iz članka 2. Konvencije i utvrđen na primjercima provozne deklaracije oznakom »T2« ili »T2F«

(e) »glavni obveznik«: osoba koja stavlja robu u zajednički provozni postupak, čak i u slučaju da to učini ovlašteni zastupnik

(f) »otpremna carinarnica«: carinarnica u kojoj se roba stavlja u zajednički provozni postupak

(g) »provozna carinarnica«:  
– carinska carinarnica na točki ulaska u Ugovornu stranku koja nije Ugovorna stranka otpreme, ili

– carinska carinarnica na točki izlaska iz Ugovorne stranke ako pošiljka napušta carinsko područje te Ugovorne stranke u tijeku provoja preko granice između te Ugovorne stranke i treće zemlje

(h) »odredišna carinarnica«: carinarnica gdje se roba stavlja u zajednički provozni postupak mora podnijeti kako bi postupak završio

(i) »jamstvena carinarnica«: carinarnica u kojoj nadležna tijela svake zemlje odlučuju da su jamci dužni podnijeti svoja jamstva

(j) »jamac«: bilo koja fizička ili pravna, treća, osoba koja se pisano obvezuje da će platiti zajednički i pojedinačno s glavnim obveznikom bilo kakav mogući dug do granice zajamčenog iznosa

(k) »HS tarifni broj«: brojčane oznake za tarifne brojeve i podbrojeve Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe, kako su uspostavljene Konvencijom od 14. lipnja 1983.

(l) »dug«: uvozne ili izvozne carine i druga davanja koja se primjenjuju na robu stavljenju u zajednički provozni postupak

(m) »dužnik«: bilo koja fizička ili pravna osoba koja je obvezna platiti dug

(n) »Komisija«: Komisija Europskih zajednica

(o) »puštanje robe«: radnja kojom nadležna tijela stavljaju robu na raspolaganje za potrebe predviđene zajedničkim provoznim postupkom

(p) »osoba sa sjedištem u Ugovornoj stranci«:  
– u slučaju fizičke osobe, bilo koja osoba koja tamo ima uobičajeno boravište

– u slučaju pravne osobe ili udruge osoba, bilo koja osoba koja tamo ima registrirano sjedište, glavno sjedište ili stalnu poslovnu ustanovu

(q) »tehnike obrade podataka«:

– razmjena EDI standardnih poruka s nadležnim tijelima ili

– uvođenje informacija potrebnih za završetak predmetnih formalnosti u sustave za obradu podataka nadležnih tijela

(r) »EDI« (elektronička razmjena podataka): elektronički prijenos podataka, strukturiran u skladu s dogovorenim standardima poruke, između dva računalna sustava

(s) »standardna poruka«: unaprijed definirana struktura priznata za elektronički prijenos podataka

(t) »osobni podaci«: bilo kakve informacije koje se odnose na utvrđenu ili utvrđivu fizičku ili pravnu osobu.

## POGLAVLJE II.

### Odgovornosti glavnog obveznika

#### Članak 4.

1. Glavni obveznik dužan je:

(a) odredišnoj carinarnici podnijeti robu u nepromijenjenu stanju te potrebne isprave, u propisanom roku i poštujući mjere za utvrđivanje istovjetnosti koje su donijela nadležna tijela

(b) poštivati ostale odredbe koje se odnose na zajednički provozni postupak

(c) nadležnim tijelima odgovornima za kontrole, na zahtjev i unutar bilo kojeg propisanog roka, podnijeti sve potrebne isprave i pojedinosti, na bilo kojem korištenom mediju, te pružiti svu potrebnu pomoć

2. Neovisno o obvezama glavnog obveznika na temelju stavke 1., prijevoznik ili primatelj robe koji prihvaćaju robu znajući da se kreće u okviru zajedničkog provoznog postupka također su obvezni podnijeti netaknutu robu i potrebne isprave u odredišnoj carinarnici, do propisanog roka i poštujući mjere koje su nadležna tijela donijela s ciljem osiguravanja utvrđivanja istovjetnosti

## POGLAVLJE III.

### Jamstva

#### Obveza polaganja jamstva

#### Članak 5.

1. Glavni obveznik polaže jamstvo kako bi osigurao plaćanje duga koji može nastati s obzirom na robu.

2. Jamstvo je:

(a) ili pojedinačno jamstvo koje obuhvaća jedan zajednički provozni postupak

(b) ili, ako se koristi pojednostavljenje u smislu članka 48., zajedničko jamstvo koje obuhvaća nekoliko postupaka.

#### Oblici jamstva

#### Članak 6.

1. Jamstvo se može položiti:

(a) u obliku novčanog pologa u otpremnoj carinarnici; ili

(b) od strane jamca u jamstvenoj carinarnici.

2. Međutim, nadležna tijela mogu odbiti prihvatiti vrstu predloženog jamstva ako ono nije u skladu s pravilnim funkcioniranjem zajedničkog provoznog postupka.

3. Novčani polozi polažu se u valuti zemlje otpreme ili u obliku bilo kakvih drugih sredstava plaćanja koja priznaju nadležna tijela te zemlje.

Jamstva u obliku novčanog pologa ili u obliku istovjetnih sredstva plaćanja polažu se u skladu s odredbama koje su na snazi u zemlji otpreme.

4. Jamac mora imati poslovni nastan u ugovornoj stranci u kojoj je jamstvo položeno i odobreno kod nadležnih tijela. Jamac

navodi adresu za uručenje pismena ili imenuje zastupnika u svakoj ugovornoj stranci uključenoj u predmetni zajednički prozivni postupak. Ako je Zajednica jedna od ugovornih stranka, jamac navodi adresu za uručenje pismena ili imenuje zastupnika u svakoj državi članici.

Nadležna tijela odbijaju odobriti jamca za kojega postoji sumnja u sigurnost plaćanja unutar propisanog roka bilo kojeg nastalog duga, do maksimalnog iznosa jamstva.

#### *Oslobađanje od polaganja jamstva*

##### Članak 7.

1. Osim u slučajevima u kojima se to smatra nužnim, nije potrebno polaganje bilo kakvog jamstva za:

- (a) prijevoz robe zrakom
- (b) prijevoz robe Rajnom i plovnim putovima Rajne
- (c) prijevoz robe cjevovodom
- (d) zajednički prozivni postupak izvršen u skladu s člankom 48. stavkom 1. podstavkom (g) točkom (i).

2. Svaka zemlja može odustati od zahtjeva za polaganje jamstva u vezi s prijevozom robe plovnim putovima na svojem državnom području, osim onih navedenih u stavku 1. točki (b). Ona šalje informacije o mjerama poduzetima u tu svrhu Komisiji koja obavještava ostale zemlje.

#### **POGLAVLJE IV. Razne odredbe**

##### *Pravni status isprava i zapisa*

##### Članak 8.

1. Isprave izdane u skladu s propisima i mjere uvedene ili prihvaćene od strane nadležnih tijela jedne zemlje, imaju isti pravni učinak u drugim zemljama kakav imaju i navedene isprave i mjere nadležnih tijela svake odnosne zemlje.

2. Nalazi do kojih su nadležna tijela neke zemlje došla prilikom obavljanja pregleda izvršenih u zajedničkom prozivnom postupku imaju istu snagu u drugim zemljama kao i nalazi nadležnih tijela svake od tih zemalja.

##### *Popis carinarnica nadležnih za provedbu prozivnih postupaka*

##### Članak 9.

Svaka zemlja obvezna je Komisiji dostaviti popis, u usuglašenom formatu, carinarnica nadležnih za provedbu zajedničkih prozivnih postupaka, navodeći njihove odgovarajuće identifikacijske brojeve i dužnosti te dane i sate kada su otvorene. Sve promjene priopćuju se Komisiji.

Komisija te informacije šalje drugim zemljama.

##### *Prekršaji i kazne*

##### Članak 10.

Zemlje poduzimaju sve potrebne mjere za rješavanje svih prekršaja ili nepravilnosti te za učinkovito kažnjavanje.

##### *Elektronički postupci*

##### Članak 11.

Pod uvjetima i na način koji odrede te poštujući načela utvrđena carinskim pravilima, nadležna tijela mogu osigurati da se te formalnosti izvrše tehnikom obrade podataka.

#### **GLAVA II. PROVEDBA POSTUPKA**

##### **POGLAVLJE I. Pojedinačno jamstvo**

##### *Oblik pojedinačnog jamstva*

##### Članak 12.

1. Pojedinačno jamstvo pokriva ukupan iznos nastalog duga, izračunat na temelju najviših stopa primjenjivih na robu u zemlji otpreme.

Međutim, stope koje se uzimaju u obzir za izračun pojedinačnog jamstva ne smiju biti manje od najniže stope, ako je takva stopa navedena u petom stupcu Priloga I.

2. Pojedinačna jamstva u obliku novčanog pologa važeća su u svim ugovornim strankama. Vraćaju se kad je postupak zaključen.

3. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac može biti u obliku pojedinačnih jamstvenih kupona u iznosu od 7.000,00 EUR, koje jamac izdaje osobama koje namjeravaju nastupati kao glavni obveznik te je valjano u svim ugovornim strankama.

Jamac odgovara za iznos do 7.000,00 EUR po kuponu.

##### *Polaganje pojedinačnog jamstva od strane jamca*

##### Članak 13.

1. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac mora biti u skladu s oglednim primjerkom iz Priloga B1. Dodatku III.

Ako jamstvena carinarnica nije otpremna carinarnica za prozivni postupak, ona zadržava primjerak instrumenta koji dokazuje da je primila jamčevu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze. Glavni obveznik podnosi izvornik otpremnoj carinarnici koja isti zadržava. Prema potrebi, carinarnica može zatražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika predmetne zemlje.

2. Ako tako zahtijevaju nacionalni zakoni i ostali propisi, ili ako je u skladu s uobičajenom praksom, zemlja može dopustiti da potvrda o preuzimanju jamstvene obveze iz stavka 1. bude u nekom drugom obliku, pod uvjetom da ima isti pravni učinak kao potvrda o preuzimanju jamstvene obveze prikazana u oglednom primjerku.

##### *Polaganje pojedinačnog jamstva u obliku kupona*

##### Članak 14.

1. U slučaju iz članka 12. stavka 3., pojedinačno jamstvo mora biti u skladu s oglednim primjerkom iz Priloga B2. Dodatku III.

Članak 13. stavak 3. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

2. Pojedinačno jamstvo u obliku kupona mora biti sastavljeno u skladu s Dodatkom III. Jamac na toj ispravi navodi posljednji datum na koji može biti iskorištena, a koji datum ne smije biti više od godinu dana kasnije od datuma izdavanja.

3. Jamac može izdati pojedinačna jamstva u obliku kupona koja nisu važeća za zajednički prozivni postupak koji uključuje robu navedenu u Prilogu I.

U slučaju da to učini, jamac je dužan svaki pojedinačni kupon dijagonalno ovjeriti jednim od sljedećih izraza:

- ES: Validez limitada
- DA: Begrænset gyldighed
- DE: Beschränkte Geltung
- EL: Περιορισμένη ισχύς
- EN: Limited validity



- FR: Validité limitée
- IT: Validità limitata
- NL: Beperkte geldigheid
- PT: Validade limitada
- FI: Voimassa rajoitetusti
- SV: Begränsad giltighet
- CS: Omezená platnost
- HU: Korlátozott érvényű
- IS: Takmarkað gildissvið
- NO: Begrenset gyldighet
- PL: Ograniczona waznosc
- SK: Obmedzená platnosť

4. Glavni obveznik u otpremnoj carinarnici polaže broj pojedinačnih jamstava u obliku kupona koji odgovara višekratniku iznosa od 7.000,00 EUR potrebnog da bi se pokrio ukupan iznos mogućeg duga. Te kupone zadržava otpremna carinarnica.

#### *Opoziv i ukidanje jamstva*

##### Članak 15.

1. Jamstvena carinarnica opoziva svoju odluku o prihvaćanju potvrde jamca o preuzimanju jamstvene obveze ako uvjeti utvrđeni u vrijeme izdavanja više nisu ispunjeni.

Isto tako, jamac može u bilo kojem trenutku ukinuti svoju potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze.

2. Opoziv ili ukidanje stupa na snagu šesnaestog dana nakon datuma na koji jamac ili jamstvena carinarnica, prema potrebi, prime o tome obavijest.

Od toga datuma, nijedno prethodno izdano pojedinačno jamstvo u obliku kupona ne smije se koristiti za stavljanje robe u zajednički provozni postupak.

3. Zemlja nadležna za jamstvenu carinarnicu odmah obavještavaju Komisiju o svakom takvom opozivu ili ukidanju te o datumu njegova stupanja na snagu. Komisija obavještava ostale zemlje.

## POGLAVLJE II.

### Prijevozna sredstva i deklaracije

#### *Utovar*

##### Članak 16.

1. Svaka provozna deklaracija uključuje samo robu koja je utovarena ili će biti utovarena na jedno prijevozno sredstvo za prijevoz od jedne otpremne carinarnice do jedne odredišne carinarnice.

Za potrebe ovog članka, sljedeće se smatra jednim sredstvom prijevoza, pod uvjetom da se prevožena roba otprema zajedno:

- (a) cestovno vozilo s jednom ili više prikolica ili poluprikolica
- (b) kompozicija željezničkih vagona
- (c) brodovi koji čine jednu kompoziciju
- (d) kontejneri utovareni na jedno prijevozno sredstvo u smislu ovog članka.

2. Jedno prijevozno sredstvo može se koristiti za utovar robe u više otpremnih carinarnica i za istovar u više odredišnih carinarnica.

#### *Provozne deklaracije u pisanom obliku*

##### Članak 17.

1. Roba se stavlja u zajednički provozni postupak pomoću provodne deklaracije dane u pisanom obliku na obrascu koji odgovara jednom od oglednih primjeraka iz Dodatka III.

2. Prema potrebi, provozna deklaracija može biti nadopunjena jednim ili više dodatnih listova koji su u skladu s oglednim primjercima u Dodatku III. Obrasci čine sastavni dio deklaracije.

3. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s oglednim primjerkom u Dodatku III. mogu se koristiti umjesto dodatnih listova kao opisni dio provodne deklaracije, čiji su sastavni dio.

4. Obrasci iz stavaka 1. do 3. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III. Tiskaju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih stranaka koji je prihvatljiv nadležnim tijelima zemlje otpreme. Prema potrebi, nadležna tijela zemlje koja je uključena u zajednički provozni postupak mogu zatražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te zemlje.

5. Ako zajednički provozni postupak u zemlji otpreme slijedi drugi carinski dopušteno postupanje ili uporabu, pojedinosti tog postupanja ili uporabe ili odgovarajućih carinskih isprava unose se u provodnu deklaraciju. Prema potrebi, otpremna carinarnica može zatražiti predočenje tih isprava.

6. Provoznu deklaraciju prati prijevozna isprava.

Otpremna carinarnica može se odreći zahtjeva za predočenjem te isprave ako su carinske formalnosti završene, pod uvjetom da joj isprava ostane dostupna.

#### *Provozne deklaracije drugim sredstvima*

##### Članak 18.

1. Provozne deklaracije podnesene razmjenom EDI standardnih poruka moraju biti u skladu sa strukturom i pojedinostima u Dodatku III.

2. Ako je provozna deklaracija podnesena unošenjem informacija potrebnih za izvršavanje formalnosti u sustav obrade podataka nadležnih tijela, pojedinosti pisane deklaracije iz Dodatka III. zamjenjuju se prijenosom, za računalnu obradu nadležnim tijelima određenima za tu svrhu, podataka u kodiranom ili bilo kakvom drugom obliku koji navedu ta tijela te istih pojedinostima potrebnima za pisanu deklaraciju.

3. Podložno uvjetima i na način koji odrede te poštujući načela utvrđena carinskim pravilima, nadležna tijela mogu dozvoliti korištenje popisa pošiljaka kao opisnog dijela provoznih deklaracija podnesenih pomoću tehnike obrade podataka.

4. Podložno uvjetima i na način koji odrede te poštujući načela utvrđena carinskim pravilima, nadležna tijela mogu dozvoliti podnošenje deklaracija, ili nekih njihovih pojedinosti, na disk, magnetskim vrpčama ili drugim sličnim nosačima podataka, a prema potrebi u kodiranom obliku.

#### *Mješovite pošiljke*

##### Članak 19.

U slučaju pošiljaka koje sadrže robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, provodnoj deklaraciji koja nosi oznaku »T« dodaju se:

(a) dodatni obrasci koji, prema potrebi, nose oznake »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis«, ili

(b) popisi pošiljaka koji, prema potrebi, nose oznake »T1«, »T2« ili »T2Fbis«.

#### *Pretpostavka postupka T1*

##### Članak 20.

Ako su oznake T1, T2 ili T2F izostavljene iz desnog potpolja polja 1 provodne deklaracije ili u slučaju pošiljaka koje sadrže robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora

prevoziti u sklopu postupka T2, odredbe članka 19. nisu ispunjene, smatra se da se roba kreće u okviru postupka T1.

Potpisivanje provodne deklaracije i potvrda glavnog obveznika o preuzimanju jamstvene obveze

#### Članak 21.

Provoznu deklaraciju potpisuje glavni obveznik koji time postaje odgovoran za:

(a) točnost informacija danih u deklaraciji

(b) vjerodostojnost priloženih isprava

i

(c) poštivanje svih obveza koje se odnose na stavljanje predmeta robe u zajednički provozni postupak.

### POGLAVLJE III.

#### Postupak u otpremnoj carinarnici

##### Podnošenje provodnih deklaracija

#### Članak 22.

Provoznu deklaraciju podnosi se u otpremnoj carinarnici tijekom dana i sati koji su određeni za radno vrijeme. Međutim, navedena carinarnica može, na zahtjev i trošak glavnog obveznika, omogućiti podnošenje deklaracije izvan utvrđenih dana i sati.

Otpremna carinarnica također može, na zahtjev i trošak glavnog obveznika, omogućiti podnošenje robe na bilo kojem drugome mjestu.

##### Plan puta

#### Članak 23.

1. Roba stavljena u zajednički provozni postupak prevozi se do određene carinarnice gospodarski opravdanim prometnim smjerom.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 64., za robu na popisu iz Priloga I, ili ako nadležna tijela ili glavni obveznik to smatraju potrebnim, otpremna carinarnica određuje propisani plan puta i upisuje u polje 44. provodne deklaracije barem zemlje preko kojih će se prijeći, uzimajući u obzir sve podatke koje je priopćio glavni obveznik.

##### Prihvatanje i evidentiranje provodne deklaracije

#### Članak 24.

Otpremna carinarnica prihvaća i evidentira provodnu deklaraciju pod uvjetom da:

(a) sadrži sve informacije nužne za potrebe ove Konvencije

(b) su joj priložene sve potrebne isprave

i

(c) je roba na koju se odnosi podnesena carini.

##### Izmjene provodne deklaracije

#### Članak 25.

1. Glavnom obvezniku se na njegov zahtjev odobrava izmijeniti jedan ili više podataka u provodnoj deklaraciji, nakon što je prihvaćena od strane nadležnih tijela. Izmjene ne smiju imati za posljedicu da se deklaracija odnosi na drugu robu u odnosu na prvotno prijavljenu robu.

2. Međutim, izmjene nisu dopuštene ako su zatražene nakon što nadležna tijela:

(a) obavijeste glavnog obveznika da namjeravaju pregledati robu ili

(b) utvrde da su predmetni podaci netočni ili

(c) puste robu.

##### Rok

#### Članak 26.

1. Otpremna carinarnica određuje vremenski rok unutar kojega se robu mora podnijeti određenoj carinarnici, uzimajući u obzir plan puta, važeće prometno ili drugo zakonodavstvo i, ako je potrebno, podatke koje je priopćio glavni obveznik.

2. Rok koji propisuje otpremna carinarnica obvezuje nadležna tijela zemalja na čijem se državnom području odvija zajednički provozni postupak i nadležna ga tijela ne smiju mijenjati.

3. Kada se roba predoči određenoj carinarnici nakon isteka roka koji propisuje otpremna carinarnica i kada je do nepoštivanja roka došlo zbog okolnosti koje se mogu na zadovoljavajući način objasniti određenoj carinarnici i koje su izvan kontrole prijevoznika ili glavnog obveznika, smatra se da je potonji poštivao propisani rok.

##### Provjera provodnih deklaracija

#### Članak 27.

1. Za potrebe provjere provodnih deklaracija koje su prihvatile, nadležna tijela zemlje otpreme mogu izvršiti sljedeće kontrole na temelju analize rizika ili slučajnog odabira:

(a) provjeru isprava koja obuhvaća deklaraciju i priložene isprave

(b) pregled robe i, po potrebi, uzimanje uzoraka radi analize ili detaljne provjere.

2. Pregled robe obavlja se na za to određenim mjestima i tijekom za tu svrhu predviđenih sati. Međutim, nadležno tijelo može, na zahtjev glavnog obveznika i na njegov trošak, obaviti pregled robe na drugim mjestima ili u drugo vrijeme.

##### Mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe

#### Članak 28.

1. Otpremna carinarnica poduzima mjere za utvrđivanje istovjetnosti, koje smatra potrebnima.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 11. stavka 4. Konvencije, puštanje robe koju treba staviti u provozni postupak odbija se ako se robu ne može plombirati u skladu sa zahtjevima članka 11. stavaka 2. ili 3. Konvencije.

3. Ako se koristi metoda plombiranja prostora u kojem se nalazi roba, nadležna tijela obvezna su provjeriti jesu li prijevozna sredstva odobrena za plombiranje ili, u protivnom, jesu li prikladna za plombiranje.

4. Bilo koje cestovno vozilo, priključno vozilo, poluprikolica ili kontejner odobreni za prijevoz robe pod carinskom plombom u skladu s međunarodnim sporazumom čije su stranke Europska zajednica ili njezine države članice i zemlje EFTA-e, smatraju se odobrenima na temelju drugih uredbi u smislu članka 11. stavka 2. točke (a) Konvencije.

5. Plombe moraju udovoljavati obilježjima određenima Prilogom II.

6. Plombe se ne smiju skidati bez odobrenja nadležnih tijela.

7. Smatra se da opis robe omogućuje identifikaciju robe u smislu članka 11. stavka 4. Konvencije ako je dovoljno precizan da omogućuje jednostavnu identifikaciju količine i vrste robe.

Ako se primjenjuje članak 11. stavak 4. Konvencije, otpremna carinarnica unosi jedan od sljedećih izraza uz naslov »stavljene

plombe« u polju D. Kontrola otpremne carinarnice« na provoznoj deklaraciji:

- ES: Dispensa
- DA: Fritaget
- DE: Befreiung
- EL: Απαλλαγή
- EN: Waiver
- FR: Dispense
- IT: Dispensa
- NL: Vrijstelling
- PT: Dispensa
- FI: Vapautettu
- SV: Befrielse
- CS: Osvobození
- HU: Mentesség
- IS: Undanþegið
- NO: Fritak
- PL: Zwolniony
- SK: Oslobodenie

#### *Upisi u provoznu deklaraciju i puštanje robe*

##### Članak 29.

1. Otpremna carinarnica bilježi rezultate provjere na svaki primjerak provodne deklaracije.

Ako su nalazi provjere u skladu s deklaracijom, otpremna carinarnica odobrava puštanje robe i u provoznoj deklaraciji bilježi taj datum.

2. Roba stavljena u zajednički provozni postupak prevozi se pod Primjercima br. 4 i 5 provodne deklaracije koje glavnom obvezniku vrati otpremna carinarnica.

#### *Prateća provozna isprava*

##### Članak 30.

1. Ako se provozna deklaracija obrađuje u otpremnoj carinarnici pomoću računalnog sustava, Primjerke br. 4 i br. 5 zamjenjuje prateća provozna isprava u skladu s oglednim primjerkom u Dodatku III.

2. Prema potrebi, prateća provozna isprava treba biti dopunjena popisom stavaka ili popisom pošiljaka koji čini njen sastavni dio i u skladu je s jednim od oglednih primjeraka iz Dodatka III

3. U okolnostima iz stavka 1., otpremna carinarnica zadržava deklaraciju i odobrava puštanje robe izdavanjem prateće provodne isprave glavnom obvezniku.

4. Ako je odobreno, prateća provozna isprava može se ispisati iz računalnog sustava glavnog obveznika.

5. U slučaju kada odredbe ove Konvencije upućuju na primjerke deklaracije koja prati pošiljku, te se odredbe primjenjuju, *mutatis mutandis*, na prateću provoznu ispravu.

#### **POGLAVLJE IV.**

##### **Postupak tijekom prijevoza**

#### *Podnošenje primjeraka provoznih deklaracija*

##### Članak 31.

Primjerki br. 4 i br. 5. provodne deklaracije i druge isprave koje prate robu podnose se kada god to zatraže nadležna tijela.

#### *Provozna carinarnica*

##### Članak 32.

1. Pošiljka i Primjerci br. 4 i br. 5. provodne deklaracije podnose se u svakoj provoznoj carinarnici.

2. Prijevoznik podnosi obavijest o provozu ispisanu na obrascu koji odgovara oglednom primjerku u Dodatku III. svakoj provoznoj carinarnici, koja istu zadržava.

3. Provozne carinarnice obavljaju pregled robe ako smatraju da je to potrebno.

4. Ako se roba prevozi preko provodne carinarnice koja nije navedena u Primjercima br. 4 i br. 5. provodne deklaracije, navedena provozna carinarnica bez odlaganja šalje obavijest o provozu izvorno određenoj provoznoj carinarnici.

5. Stavci 1. do 4. ne primjenjuju se na prijevoz robe željeznicom.

#### *Incidenti tijekom prijevoza*

##### Članak 33.

1. U dolje navedenim slučajevima, prijevoznik je obavezan upisati potrebne podatke u Primjerke br. 4 i br. 5. provodne deklaracije i podnijeti ih, zajedno s pošiljkom, nadležnim tijelima zemlje na čijem se državnom području nalazi prijevozno sredstvo:

(a) ako se primijenio propisani plan puta te ako se primjenjuju odredbe članka 26. stavka 2.

(b) ako su plombe oštećene tijekom prijevoza zbog razloga na koje prijevoznik nije mogao utjecati

(c) ako je roba pretovarena na drugo prijevozno sredstvo; svaki takav pretovar mora se obaviti pod nadzorom nadležnih tijela koja, međutim, mogu odobriti pretovar robe bez njihovog nadzora

(d) u slučaju neposredne opasnosti zbog koje je potreban hitan, djelomičan ili potpun, istovar robe s prijevoznog sredstva

(e) u slučaju bilo kakvog incidenta ili nesreće koji bi mogao utjecati na sposobnost glavnog obveznika ili prijevoznika, da ispuni svoje obveze.

2. Ako nadležna tijela smatraju da se predmetni zajednički provozni postupak može nastaviti na uobičajen način, obvezna su, nakon poduzimanja svih potrebnih mjera, ovjeriti Primjerke br. 4 i br. 5. provodne deklaracije.

#### **POGLAVLJE V.**

##### **Postupak u odredišnoj carinarnici**

#### *Podnošenje odredišnoj carinarnici*

##### Članak 34.

1. Roba i Primjerci br. 4 i br. 5. provodne deklaracije podnose se odredišnoj carinarnici, tijekom dana i sati kada je radno vrijeme carinarnice. Međutim, navedena carinarnica može, na zahtjev i trošak dotične stranke, omogućiti podnošenje isprava izvan utvrđenih dana i sati. Slično, na zahtjev i trošak dotične stranke, odredišna carinarnica može, također, omogućiti podnošenje robe i Primjeraka br. 4 i br. 5. provodne deklaracije na bilo kojem drugom mjestu.

2. Odredišna carinarnica obvezna je evidentirati Primjerke br. 4 i br. 5 provodne deklaracije, na njima zabilježiti njihov datum dolaska i unijeti pojedinosti o izvršenim kontrolama.

3. Na zahtjev glavnog obveznika i radi pružanja dokaza o završetku postupka u skladu s člankom 39. stavkom 2., odredišna carinarnica ovjerava dodatni Primjerak br. 5 ili primjerak Primjerka br. 5 te upisuje jedan od sljedećih izraza:

- ES: Prueba alternativa
- DA: Alternativt bevis
- DE: Alternativnachweis
- EL: Εναλλακτική απόδειξη
- EN: Alternative proof
- FR: Preuve alternative
- IT: Prova alternativa
- NL: Alternatief bewijs
- PT: Prova alternativa
- FI: Vaihtoehtoinen todiste
- SV: Alternativt bevis
- CS: Alternativní dukaz
- HU: Alternatív igazolás
- IS: Önnur sönnun
- NO: Alternativt bevis
- PL: Alternatywny dowód
- SK: Alternativný dôkaz

4. Provozni postupak može završiti u carinarnici koja nije naveđena u provoznoj deklaraciji. Ta carinarnica tako postaje određiđna carinarnica.

Ako je nova određiđna carinarnica pod nadležnošću ugovorne stranke koja nema nadležnost nad izvorno naznačenom carinarnicom, nova određiđna carinarnica, osim uobičajenih primjedbi koje je dužna upisati, u polje »I. Kontrola određiđne carinarnice« Primjerka br. 5 provozne deklaracije upisuje jednu od sljedećih izjava:

- ES: Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ... (nombre y país)
- DA: Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ... (navn og land)
- DE: Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land)
- EL: Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ... (Όνομα και χώρα)
- EN: Differences: office where goods were presented ... (name and country)
- FR: Différences: marchandises présentées au bureau ... (nom et pays)
- IT: Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ... (nome e paese)
- NL: Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ... (naam en land)
- PT: Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ... (nome e país)
- FI: Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ... (nimi ja maa)
- SV: Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ... (namn och land)
- CS: Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží dodáno ... (název a zeme)
- HU: Eltérések: Hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)
- IS: Breying: tollstjoraskrifstofa þar sem vörum var framvisad ... (Nafn og land)
- NO: Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ... (navn og land)

- PL: Niezgodnoseici: urząd w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj)

- SK: Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ... (názov a krajina)

5. Ako se primjenjuje stavak 4. podstavak 2. i ako se na provoznoj deklaraciji nalazi jedna od sljedećih izjava, nova određiđna carinarnica drži robu pod svojom kontrolom i dopušta njihovo uklanjanje samo ugovornoj stranci koja ima nadležnost nad otpremnom carinarnicom, osim ako je potonja posebno ne ovlasti:

- ES: Salida de ... sometida a restricciones
- DA: Udførsel fra ... undergivet restriktioner
- DE: Ausgang aus ... Beschränkungen unterworfen
- EL: Έξοδος από ... υποκειμένη σε περιορισμούς
- EN: Export from ... subject to restriction
- FR: Sortie de ... soumise à des restrictions
- IT: Uscita dalla (dall') ... soggetta a restrizioni
- NL: Verlaten van ... aan beperkingen onderworpen
- PT: Saída da ... sujeita a restrições
- FI: Vienti ... rajoitusten alaista
- SV: Utførsel från ... underkastad restriktioner
- CS: Vývoz z ... podléhá omezením
- HU: Indult ... korlátozások alá esik
- IS: Utflutningur fra ... haour takmörkunum
- NO: Utførsel fra ... underlagt restriksjoner
- PL: Wywóz z ... podlega ograniczeniom
- SK: Vývoz z ... podlieha obmedzeniam
- ES: Salida de ... sujeta a pago de derechos
- DA: Udførsel fra ... betinget af afgiftsbetaling
- DE: Ausgang aus ... Abgabenerhebung unterworfen
- EL: Έξοδος από ... υποκειμένη σε επιβαρύνσεις
- EN: Export from ... subject to duty
- FR: Sortie de ... soumise à imposition
- IT: Uscita dalla (dall') ... soggetta a tassazione
- NL: Verlaten van ... aan belastingheffing onderworpen
- PT: Saída da ... sujeita a pagamento de imposições
- FI: Vienti ... maksujen alaista
- SV: Utførsel från ... underkastad avgifter
- CS: Vývoz z ... podléhá clu, daním a poplatkum
- HU: Indult ... vám-, adóköteles
- IS: Gjaldskyldur utflutningur fra ...
- NO: Utførsel fra ... belagt med avgifter
- PL: Wywóz z ... podlega opłatom
- SK: Vývoz z ... podlieha platbám

6. Prema potrebi, izrazi »Zajednica«, »Mađarska«, »Island«, »Norveška«, »Poljska«, »Slovačka Republika«, »Švicarska« ili »Češka Republika« dodaju se na jeziku izjave iz stavka 5.

#### Potvrda o primitku

##### Članak 35.

1. Na zahtjev osobe koja podnosi Primjerke br. 4 i br. 5 provozne deklaracije određiđna carinarnica ovjerava potvrdu primitka.

2. Obrazac potvrde o primitku mora biti u skladu s oglednim primjerkom u Dodatku III. Kao alternativa, potvrda o primitku

može se navesti na poleđini Primjerka br. 5 provozne deklaracije, na za to predviđenom mjestu.

3. Predmetna osoba mora unaprijed ispuniti potvrdu o primitku. Ta potvrda može sadržavati druge pojedinosti vezane uz pošiljku, ali one ne smiju biti upisane na mjestu predviđenom za određenu carinarnicu. Potvrda o primitku ne smije se koristiti kao dokaz završetka postupka u smislu članka 39. stavka 2.

#### *Vraćanje Primjerka br. 5*

##### Članak 36.

Nadležna tijela zemlje odredišta vraćaju Primjerak br. 5 provozne deklaracije nadležnim tijelima u zemlji otpreme bez odlaganja i najkasnije u roku od mjesec dana od datuma kada je postupak završio.

#### *Središnji ured*

##### Članak 37.

Svaka zemlja obavještava Komisiju o svim uredima kojima je dana odgovornost za središnje primanje i prijenos isprava i vrstama predmetnih isprava, kao i o svim dodatnim odgovornostima dodijeljenima tim uredima. Komisija te informacije prosljeđuje drugim zemljama.

### **POGLAVLJE VI.**

#### **Provjera završetka postupka**

##### *Završetak i zaključenje postupka*

##### Članak 38.

1. Zajednički provozni postupak završava, a obveze glavnog obveznika su ispunjene, kada se roba stavljena u postupak i potrebne isprave podnesu određenoj carinarnici, u skladu s odredbama koje uređuju postupak.

2. Nadležna tijela zaključuju zajednički provozni postupak kada su u mogućnosti utvrditi, na temelju usporedbe podataka raspoloživih otpremnoj carinarnici i podataka raspoloživih određenoj carinarnici, da je postupak pravilno završen.

##### *Obavještavanje glavnog obveznika i alternativni dokaz o završetku postupka*

##### Članak 39.

1. Ako Primjerak br. 5 provozne deklaracije nije vraćen nadležnim tijelima zemlje otpreme u roku od dva mjeseca od datuma prihvaćanja deklaracije, ta tijela obavještavaju glavnog obveznika i traže od njega da dostavi dokaz da je postupak završio.

2. Dokaz iz stavka 1. može u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela biti dostavljen u obliku isprave potvrđene od nadležnih tijela zemlje odredišta, kojim se potvrđuje istovjetnost robe i utvrđuje da je ista podnesena određenoj carinarnici ili, ako se primjenjuje članak 72., da je podnesena ovlaštenom primatelju.

3. Zajednički provozni postupak također se smatra završenim, ako glavni obveznik podnese, u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela, carinsku ispravu izdanu u trećoj zemlji, kojom je robi određeno carinski dopušteno postupanje ili uporaba, ili primjerak ili fotokopiju iste, koja potvrđuje istovjetnost robe. Primjerci ili fotokopije moraju biti ovjereni kao vjerni primjerci od strane tijela koje je ovjeralo i izvorne isprave, od strane nadležnih tijela trećih zemalja ili od strane nadležnih tijela jedne od zemalja.

#### *Postupak potrage*

##### Članak 40.

1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme nisu primila dokaz u roku od četiri mjeseca od datuma prihvaćanja provozne deklaracije da je postupak završen, obvezna su odmah pokrenuti postupak potrage u cilju pribavljanja podataka potrebnih za zaključenje postupka ili, ako to nije moguće:

- utvrditi je li nastao carinski dug
- identificirati dužnika
- odrediti nadležna tijela odgovorna za naplatu.

Ako nadležna tijela prime informaciju ranije da provozni postupak nije završen, ili ako sumnjaju da je to slučaj, pokreću postupak potrage bez odgađanja.

2. Postupak potrage također se pokreće ako se naknadno utvrdi da je dokaz o završetku provoznog postupka krivotvoren, a postupak potrage potreban je za potrebe stavka 1.

3. Za pokretanje postupka potrage nadležna tijela zemlje otpreme dostavljaju zahtjev, zajedno sa svim potrebnim informacijama, nadležnim tijelima zemlje odredišta.

4. Nadležna tijela zemlje odredišta i, prema potrebi, provozne carinarnice koje su pozvane da djeluju u vezi s potragom, dužni su odgovoriti bez odlaganja.

5. Ako se u postupku potrage utvrdi da je provozni postupak pravilno završen, nadležna tijela zemlje otpreme odmah obavještavaju glavnog obveznika te, ako je potrebno, bilo koja nadležna tijela koja su pokrenula postupak naplate u skladu s člankom 117.

#### *Provjera nakon carinjenja*

##### Članak 41.

1. Nadležna tijela mogu izvršiti provjeru Primjerka br. 5 provozne deklaracije nakon carinjenja kako bi provjerili jesu li upisi i žigovi točni i vjerodostojni. Takve se provjere vrše u slučaju dvojbe ili sumnje na prijevaru. Također se mogu vršiti na temelju analize rizika ili nasumičnim odabirom.

2. Provjera nakon carinjenja može također uključivati provjere isprava, obrazaca, odobrenja ili podataka u vezi sa zajedničkim provoznim postupkom.

3. Sva nadležna tijela koja prime zahtjev za izvršenjem provjere nakon carinjenja dužne su odgovoriti bez odlaganja.

4. Ako nadležna tijela zemlje otpreme zatraže provjeru primjerka br. 5 provozne deklaracije nakon carinjenja zbog dvojbe ili sumnje na prijevaru, smatra se da zahtjevi članka 38. stavka 2. nisu ispunjeni sve dok se ne potvrdi da su podaci u vezi kojih je zahtjev podnesen vjerodostojni ili točni.

### **POGLAVLJE VII.**

#### **Dotatne odredbe koje se primjenjuju ako se podaci o provozu razmjenjuju među nadležnim tijelima koje koriste informacijsku tehnologiju i računalne mreže**

##### *Područje primjene*

##### Članak 42.

1. Ne dovodeći u pitanje bilo kakve posebne okolnosti i odredbe o zajedničkom provoznom postupku koje se, prema potrebi, primjenjuju *mutatis mutandis*, nadležna tijela koriste informacijsku tehnologiju i računalne mreže za vrstu razmjene podataka opisanu u ovom Poglavlju.

2. Sve ugovorne stranke koriste Zajedničku komunikacijsku mrežu/Zajedničko sučelje sustava (CCN/CSI) Europske zajednice za vrstu razmjene podataka iz stavka 1. Financijsko sudjelovanje zemalja EFTA-e i druga povezana pitanja dogovaraju Zajednica i svaka zemlja EFTA-e.

3. Odredbe ovog poglavlja ne primjenjuju se na pojednostavnjene postupke svojstvene za načine prijevoza iz članka 48. stavka 1. točke (g).

### *Sigurnost*

#### Članak 43.

1. Uvjeti utvrđeni za provedbu formalnosti pomoću tehnike obrade podataka uključuju, *inter alia*, mjere za provjeru izvora podataka i njihovu zaštitu od slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, promjene ili neovlaštenog pristupa.

2. Uz sigurnosne zahtjeve opisane u stavku 1, nadležna tijela uspostavljaju i održavaju odgovarajuće sustave sigurnosti za učinkovito, pouzdano i sigurno funkcioniranje ukupnog sustava provoza.

3. Da bi se osigurala gore spomenuta razina sigurnosti, svaki unos, izmjena ili brisanje podataka bilježe se zajedno s informacijama o razlozima i točnom vremenu takve obrade, kao i o osobama koje su izvršile tu obradu. Osim toga, izvorni podaci ili svi podaci obrađeni na taj način čuvaju se najmanje tri kalendarske godine od kraja godine na koju se odnose, ili dulje ako je drugdje tako propisano.

4. Nadležna tijela redovito nadziru sigurnost.

5. Bilo koja uključena nadležna tijela međusobno se obavještavaju o svim sumnjama u narušavanje sigurnosti.

### *Zaštita osobnih podataka*

#### Članak 44.

1. Ugovorne stranke koriste osobne podatke razmijenjene primjenom ove Konvencije isključivo za potrebe ove Konvencije i bilo kakvog carinski dopuštenog postupanja ili uporabe nakon zajedničkog prozovnog postupka. Ovo ograničenje, međutim, ne sprječava korištenje takvih podataka za istrage i pravnih postupaka proizšlih iz zajedničkog prozovnog postupka. Ako je to slučaj, nadležno tijelo koje je dostavilo informaciju odmah se obavještava o takvom korištenju.

2. Što se tiče obrade osobnih podataka razmijenjenih u primjeni ove Konvencije, ugovorne stranke obvezuju se uvesti bilo kakve mjere potrebne za osiguranje razine zaštite osobnih podataka koja je barem jednaka zahtjevima Konvencije Vijeća Europe od 28. siječnja 1981. za zaštitu pojedinaca s obzirom na automatsku obradu osobnih podataka.

3. Svaka ugovorna stranka poduzima bilo kakve mjere u obliku učinkovitih kontrola koje su potrebne za osiguravanje usklađenosti s odredbama ovog članka.

### *Najava očekivanog dolaska*

#### Članak 45.

Nakon puštanja robe, otpremna carinarnica šalje podatke o zajedničkom prozovnom postupku deklariranoj odredišnoj carinarnici koristeći poruku »Najava očekivanog dolaska«. Ta se poruke temelji na podacima dobivenima iz prozovne deklaracije, izmijenjenima po potrebi i ispunjenima na odgovarajući način. Poruka mora biti u skladu sa strukturom i pojedinostima koje su ugovorne stranke sporazumno utvrdile.

### *Obavijest o dolasku i provjera rezultata*

#### Članak 46.

1. Odredišna carinarnica zadržava prateću prozovnu ispravu i koristi poruku »Obavijest o dolasku« kako bi otpremnu carinarnicu obavijestila o dolasku robe. Poruka se šalje na dan kada je roba podnesena u odredišnoj carinarnici. Poruka se ne može koristiti kao dokaz završetka postupka u smislu članka 39. stavka 2.

2. Osim u opravdanim slučajevima, odredišna carinarnica šalje poruku »Rezultati kontrole« otpremnoj carinarnici najkasnije radni dan nakon dana kada je roba podnesena u odredišnoj carinarnici.

3. Poruke moraju biti u skladu sa strukturom i pojedinostima koje su ugovorne stranke sporazumno utvrdile.

### *Provjere Najave očekivanog dolaska*

#### Članak 47.

Pregled robe izvršava se korištenjem poruke »Najava očekivanog dolaska« primljene od otpremne carinarnice kao temelj za takav pregled.

## GLAVA III.

### POJEDNOSTAVNJNI POSTUPCI

#### POGLAVLJE I.

### Opće odredbe o pojednostavnjenim postupcima

#### *Područje primjene*

#### Članak 48.

1. Na temelju zahtjeva glavnog obveznika ili primatelja, prema potrebi, nadležna tijela mogu odobriti sljedeće pojednostavnjene postupke:

(a) korištenje zajedničkog jamstva ili oslobađanje od polaganja jamstva

(b) korištenje posebnih popisa pošiljaka

(c) korištenje posebnih vrsta plombi

(d) izuzeće od zahtjeva korištenja propisanog plana puta

(e) status ovlaštenog pošiljatelja

(f) status ovlaštenog primatelja

(g) postupci svojstveni za određene načine prijevoza

(i) prijevoz robe željeznicom ili u velikom kontejneru

(ii) (prijevoz robe zrakom

(iii) prijevoz robe cjevovodima

(h) korištenje drugih pojednostavnjenih postupaka na temelju članka 6. Konvencije.

2. Osim ako je u ovom Dodatku ili odobrenju drukčije predviđeno, ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenih postupaka iz stavka 1. točke (a), (b) i (g), pojednostavnjeni postupci primjenjuju se u svim zemljama. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenih postupaka iz točki (c), (d) i (e), pojednostavnjeni postupci primjenjuju se samo na zajedničke prozovne postupke koji počinju u zemlji u kojoj je izdano odobrenje. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenog postupka iz točke (f), pojednostavnjeni postupak primjenjuje se isključivo u zemlji u kojoj je izdano odobrenje.

#### *Opći uvjeti za odobrenje*

#### Članak 49.

1. Odobrenja iz članka 48. stavka 1. izdaje se samo osobama:

(a) s poslovnim nastanom u ugovornoj stranci, uz uvjet da se odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva može izdati samo osobama s poslovnim nastanom u zemlji u kojoj se jamstvo polaže

(b) koje redovito koriste postupke zajedničkog provoza ili čija nadležna tijela znaju da te osobe mogu ispuniti obveze iz takvog postupka ili, vezano uz pojednostavnjenje iz članka 48. stavka 1. točke (f), redovito primaju robu koja je bila stavljena u zajednički provozni postupak i

(c) koje nisu teže ili višekratno kršile odredbe carinskog ili po-reznog zakonodavstva.

2. Kako bi se osiguralo pravilno upravljanje pojednostavnjenim postupcima, odobrenja se izdaju samo ako:

(a) nadležna tijela mogu nadzirati postupak i obavljati kontrole, a da administrativne mjere nisu u nerazmjeru sa zahtjevima dotične osobe i

(b) dotična osoba vodi evidenciju koja nadležnim tijelima omogućava obavljanje učinkovitih kontrola.

#### *Sadržaj zahtjeva*

##### Članak 50.

1. Zahtjev za odobrenje korištenja pojednostavnjenog postupka, u daljnjem tekstu »zahtjev«, mora biti u pisanom obliku. Mora biti datiran i potpisan.

2. Zahtjevi moraju sadržavati sve činjenice koje će nadležnim tijelima omogućiti da provjere jesu li ispunjeni uvjeti kojima je podložno odobrenje za korištenje takvih pojednostavnjenja.

#### *Odgovornost podnositelja zahtjeva*

##### Članak 51.

Osobe koje podnose zahtjev za pojednostavnjenja odgovorne su, na temelju odredbi koje su na snazi u ugovornim strankama i ne dovodeći u pitanje moguću primjenu kaznenih odredbi, za:

(a) točnost pruženih informacija

(b) vjerodostojnost priloženih isprava.

#### *Nadležna tijela*

##### Članak 52.

1. Zahtjeve se podnosi nadležnim tijelima zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima poslovni nastan.

2. Odobrenja se izdaju i zahtjevi odbijaju u skladu s trenutačnim odredbama ugovornih stranaka.

3. Rješenja kojima se odbija zahtjev moraju biti u pisanom obliku i sadržavati razloge odbijanja.

#### *Sadržaj odobrenja*

##### Članak 53.

1. Korisnik dobiva datirani i potpisan izvornik odobrenja te jedan ili više primjeraka istog.

2. U odobrenju se navode uvjeti za korištenje pojednostavnjenja i utvrđuju operativne i kontrolne metode. Odobrenje je valjano od datuma izdavanja.

3. U slučaju pojednostavnjenja iz članka 48. stavka 1. točki (c), (d) i (g) odobrenja se predočuju kada god to zahtijeva otpremna carinarnica.

#### *Opoziv i izmjena*

##### Članak 54.

1. Korisnik odobrenja obavještava nadležna tijela o bilo kakvom čimbeniku nastalom nakon izdavanja odobrenja, a koji može utjecati na važenje ili sadržaj odobrenja.

2. Nadležna tijela ukidaju ili mijenjaju odobrenje ako:

(a) jedan ili više uvjeta utvrđenih za njegovo izdavanje nije ili više nije ispunjeno

ili

(b) čimbenik nastao nakon izdavanja odobrenja utječe na njegovo važenje ili sadržaj

ili

(c) korisnik ne ispuni obvezu koja mu je određena na temelju odobrenja.

3. Za svaku odluku o izmjeni ili opozivu odobrenja moraju biti navedeni razlozi. Odluka se dostavlja korisniku odobrenja.

4. Opoziv ili izmjena odobrenja stupa na snagu od datuma obavijesti. Međutim, u iznimnim slučajevima gdje tako zahtijevaju zakoniti interesi korisnika odobrenja, nadležna tijela mogu odgoditi datum kada opoziv ili izmjena stupaju na snagu. Datum na koji odluka stupa na snagu mora biti naveden.

#### *Vođenje evidencije u nadležnim tijelima*

##### Članak 55.

1. Nadležna tijela čuvaju zahtjeve i priložene im isprave, zajedno s primjerkom svih izdanih odobrenja.

2. Ako je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano, zahtjev i odluka kojom se odbija ili opoziva zahtjev, ovisno o slučaju, kao i sve priložene isprave, čuvaju se barem tri godine od kraja kalendarske godine u kojoj je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano.

## **POGLAVLJE II.**

### **Zajedničko jamstvo ili oslobođenje od polaganja jamstva**

#### *Referentni iznos*

##### Članak 56.

1. Glavni obveznik može koristiti zajedničko jamstvo ili oslobođenje od polaganja jamstva do visine referentnog iznosa.

2. Referentni iznos jednak je iznosu duga koji može nastati vezano uz robu koju glavni obveznik stavlja u zajednički provozni postupak tijekom razdoblja od najmanje jednog tjedna.

Jamstvena carinarnica utvrđuje visinu iznosa, u suradnji s dotičnom strankom, uzimajući u obzir:

(a) informacije o robi koju je prevezao u prošlosti i procjenu količine namijenjene operacijama zajedničkog provoza, kako je navedeno, *inter alia*, u njegovim komercijalnim ispravama i knjigovodstvenim evidencijama

i

(b) najviše stope carine i drugih davanja, primjenjive u zemlji jamstvene carinarnice.

3. Jamstvena carinarnica preispituje referentni iznos na godišnjoj osnovi, posebice u kontekstu informacija primljenih od otpreme carinarnice ili carinarnica i po potrebi ga prilagođava.

4. Glavni obveznik osigurava da predmetni iznos ne premašuje referentni iznos, uzimajući u obzir sve operacije za koje postupak još nije završen.

Glavni obveznik obavještava jamstvenu carinarnicu ako referentni iznos padne ispod razine dostatne za pokriće njegovih zajedničkih provoznih postupaka.

#### *Iznos zajedničkog jamstva i oslobođenja od polaganja jamstva*

##### Članak 57.

1. Iznos koji treba biti pokriven zajedničkim jamstvom jednak je referentnom iznosu iz članka 56.

2. Osobama koje nadležnim tijelima pruže dokaz svoje financijske stabilnosti i dokaz da zadovoljavaju norme pouzdanosti opisane u stavcima 3. i 4. može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili oslobođenje od polaganja jamstva.

3. Iznos pokriven zajedničkim jamstvom može biti umanjen:

(a) na 50% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom

(b) na 30% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom i da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima.

4. Oslobođenje od polaganja jamstva može se odobriti ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom, da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja prijevoznim operacijama i da raspolaze financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

5. Za potrebu stavaka 3. i 4. sve zemlje uzimaju u obzir odredbe Priloga III.

#### *Posebne odredbe za robu koja uključuje povećani rizik*

##### Članak 58.

1. Ako glavni obveznik želi da mu se odobri korištenje zajedničkog jamstva za vrste robe iz Priloga I., mora dokazati, ne samo da ispunjava uvjete članka 49., već i svoju financijsku stabilnost, da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom te da ili surađuje vrlo blisko s nadležnim tijelima ili upravlja operacijama prijevoza.

2. Ako se radi o takvoj robi, iznos pokriven zajedničkim jamstvom može biti umanjen:

(a) na 50% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima i da upravlja operacijama prijevoza

(b) na 30% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja operacijama prijevoza i da raspolaze financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

3. Za potrebu stavaka 1. i 2. sve zemlje uzimaju u obzir odredbe Priloga III.

4. Oslobođenje od polaganja jamstva ne može se odobriti za postupke zajedničkog provoza koji uključuju robu navedenu u Prilogu I.

5. Imajući na umu načela koja uređuju odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva i smanjenje iznosa jamstva, korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu može biti privremeno zabranjeno u posebnim okolnostima.

6. Imajući na umu načela koja uređuju smanjenje iznosa jamstva, korištenje zajedničkog jamstva može biti privremeno zabranjeno za onu vrstu robe za koje je dokazana prijevara velikih razmjera koja je uključivala korištenje ovog jamstva.

7. Pravila za provedbu stavaka 5. i 6g. određena su u Prilogu IV.

#### *Jamstvena isprava*

##### Članak 59.

Zajedničko jamstvo izdaje jamac.

Jamstvena isprava mora biti u skladu s oglednim primjerkom iz Priloga B4. Dodatku III.

Članak 13. stavak 2. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

#### *Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva*

##### Članak 60.

1. Na temelju odobrenja, nadležna tijela izdaju glavnom obvezniku jednu ili više potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobođenju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, sastavljene u skladu s Dodatkom III., kako bi omogućila glavnim obveznicima pružanje dokaza o zajedničkom jamstvu ili o oslobođenju od polaganja jamstva.

2. Takve se potvrde podnose u otpremnoj carinarnici. Pojednosti o potvrdama unose se u provodne deklaracije.

3. Razdoblje valjanosti potvrde ne smije biti dulje od dvije godine. Međutim, jamstvena carinarnica može produljiti to razdoblje za još jedno razdoblje od najviše dvije godine.

#### *Opoziv i ukidanje*

##### Članak 61.

1. Članak 15. stavak 1. i stavak 2. prvi podstavak primjenjuju se *mutatis mutandis* na opoziv i ukidanje zajedničkog jamstva.

2. Od datuma stupanja na snagu opoziva odobrenja za korištenje zajedničkog jamstva ili oslobođenja od polaganja jamstva od strane nadležnih tijela, od datuma opoziva jamstvene obveze jamca od strane jamstvene carinarnice ili od datuma ukidanja jamstvene obveze od strane jamca, nijedna prethodno izdana potvrda ne smije se koristiti za stavljanje robe u zajednički provozni postupak. Glavni obveznik bez odgađanja vraća potvrde jamstvenoj carinarnici.

3. Svaka zemlja obvezna je priopćiti Komisiji na koji se način može identificirati potvrde koje ostaju važiti, ali još nisu vraćene. Komisija obavještava ostale zemlje.

4. Stavak 3. također se primjenjuje na potvrde koje su proglašene ukradenima, izgubljenima ili krivotvorenima.

### POGLAVLJE III.

#### Posebni popisi pošiljaka

##### Članak 62.

1. Nadležna tijela mogu ovlastiti glavne obveznike da koriste kao popis pošiljaka i popise koji ne ispunjavaju sve zahtjeve Dodatka III.

Korištenje takvih popisa odobrava se samo ako:

(a) ih izrađuju tvrtke koje za vođenje evidencije koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka

(b) su oblikovani i ispunjeni na način da ih nadležna tijela mogu koristiti bez poteškoća

(c) za svaku stavku uključuju informacije koje se zahtijevaju temeljem Priloga A11. Dodatku III.

2. Opisni popisi sastavljeni za potrebe obavljanja otpremnih/izvoznih formalnosti također se mogu odobriti za korištenje kao popisi pošiljaka na temelju stavka 1., čak i ako su takve popise sastavile tvrtke koje ne koriste integrirani elektronički ili automatski sustav obrade podataka za vođenje evidencija.

3. Tvrtke koje koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka za vođenje evidencije i koje već imaju odobrenje za korištenje posebnih popisa pošiljaka na temelju stavaka 1. i 2., također mogu dobiti odobrenje za korištenje takvih popisa za zajedničke postupke provoza koji uključuju samo jednu vrstu robe ako je to nužno zbog računalnih programa dotičnih tvrtki.



## POGLAVLJE IV. Uporaba posebne vrste plombi

### Članak 63.

1. Nadležna tijela mogu odobriti glavnom obvezniku uporabu posebne vrste plombi na prijevoznim sredstvima ili pakiranjima, pod uvjetom da nadležna tijela odobre te plombe kao plombe koje su u skladu sa svojstvima određenima u Prilogu II.

2. Glavni obveznici uz naslov »stavljene plombe« u polju »D. Kontrola otpremne carinarnice« provozne deklaracije upisuju oznaku, vrstu i broj stavljenih plombi.

Glavni obveznici stavljaju plombe najkasnije prilikom puštanja robe.

## POGLAVLJE V. Izuzeće od propisanog plana puta

### Članak 64.

1. Nadležna tijela mogu odobriti izuzeće od zahtjeva pridržavanja propisanog plana puta glavnim obveznicima koji poduzmu mjere kako bi osigurali da nadležna tijela mogu u svakom trenutku utvrditi položaj njihovih pošiljaka.

2. Korisnici takvih izuzeća upisuju jedan od sljedećih izraza u polje 44 provozne deklaracije:

- ES: Dispensa de itinerario obligatorio
- DA: Fritaget for bindende transportrute
- DE: Befreiung von der verbindlichen Beförderungsroute
- EL: Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- EN: Prescribed itinerary waived
- FR: Dispense d'itinéraire contraignant
- IT: Dispensa dall'itinerario vincolante
- NL: Geen verplichte route
- PT: Dispensa de itinerário vinculativo
- FI: Vapautettu sitovan kuljetusreitoin noudattamisesta
- SV: Befrielse från bindande färdväg
- CS: Osvobození od stanovené trasy
- HU: Eloírt útvonal alóli mentesség
- IS: Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO: Fritak for bindende reiserute
- PL: Zwolniony z wiązacej trasy przewozu
- SK: Oslobodenie od predpisanej trasy.

## POGLAVLJE VI. Status ovlaštenog pošiljatelja

### Ovlašteni pošiljatelj

### Članak 65.

Osobama koje žele obavljati postupak zajedničkog provoza bez podnošenja robe i odgovarajuće provozne deklaracije otpremnoj carinarnici može se odobriti status ovlaštenog pošiljatelja.

Ovo pojednostavnjenje odobrava se isključivo osobama kojima je odobrena uporaba zajedničkog jamstva ili kojima je odobreno oslobođenje od polaganja jamstva.

### Sadržaj odobrenja

### Članak 66.

U odobrenju se posebice navodi:

(a) otpremna carinarnica ili carinarnice koje će biti odgovorne za buduće zajedničke provozne postupke

(b) način na koji, i rok do kada, ovlašteni pošiljatelj mora otpremnu carinarnicu obavijestiti o zajedničkim provoznim postupcima, kako bi ta carinarnica mogla obaviti sve potrebne kontrole prije otpreme robe

(c) mjere osiguranja istovjetnosti koje je potrebno poduzeti, pri čemu nadležna tijela mogu propisati da prijevozna sredstva, paket ili paketi moraju imati posebne plombe koje imaju odobrenje nadležnih tijela kao plombe koje su u skladu sa svojstvima određenima u Prilogu II. i koje stavlja ovlašteni pošiljatelj

(d) zabranjene kategorije robe ili kretanja robe.

### Prethodna provjera i formalnosti prilikom otpreme

### Članak 67.

1. Odobrenje mora određivati da polje »C. Otpremna carinarnica« obrazaca provozne deklaracije mora biti:

(a) unaprijed ovjereno pečatom otpremne carinarnice i potpisom službenika te carinarnice ili

(b) ovjereno od strane ovlaštenog pošiljatelja otiskom posebnog metalnog pečata koji su odobrila nadležna tijela i koji je u skladu s oglednim primjerkom u Prilogu C1. Dodatku III. Otisak pečata je na obrascima moguće otisnuti unaprijed, ako tiskanje vrši tiskara koja je ovlaštena u tu svrhu.

Ovlašteni pošiljatelj ispunjava polje upisivanjem datuma kada je roba otpremljena i dodjeljuje broj provozne deklaracije u skladu s pravilima utvrđenima u odobrenju.

2. Nadležna tijela mogu propisati uporabu obrazaca koji kao sredstvo identifikacije imaju posebnu oznaku.

### Sigurnosne mjere za pečat

### Članak 68.

1. Ovlašteni pošiljatelj poduzima sve potrebne mjere kako bi se osiguralo sigurno čuvanje posebnih pečata i/ili obrazaca s otisnutim pečatom otpremne carinarnice ili s otiskom posebnog pečata.

Također obavještava nadležna tijela o sigurnosnim mjerama koje poduzima za primjenu prethodnog podstavka.

2. U slučaju da neka osoba zlorabiti obrasce s prethodno otisnutim pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom, ovlašteni pošiljatelj, ne dovodeći u pitanje bilo kakve kaznene postupke, odgovoran za plaćanje carina i drugih davanja koji su u pojedinoj zemlji plativi za robu koja se prevozi na temelju tih obrazaca, osim ako nadležnim tijelima koja su mu dala odobrenje ne dokaže da je poduzeo mjere koje se od njega traže na temelju stavka 1.

### Podaci koji se unose na deklaraciju

### Članak 69.

1. Najkasnije do trenutka otpreme robe, ovlašteni pošiljatelj u polje 44 provozne deklaracije, prema potrebi, upisuje plan puta propisan u skladu s člankom 23. stavkom 2., a u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« rok propisan u skladu s člankom 26. u kojem roba mora biti podnesena određenoj carinarnici, mjere osiguranja istovjetnosti koje se primjenjuju i sljedeće izraze:

- ES: Expedidor autorizado
- DA: Godkendt afsender
- DE: Zugelassener Versender
- EL: Εγκεκριμένος αποστολέας
- EN: Authorised consignor
- FR: Expéditeur agréé
- IT: Speditore autorizzato

- NL: Toegelaten afzender
- PT: Expedidor autorizado
- FI: Valtuutettu lähettäjä
- SV: Godkänd avsändare
- CS: Schválený odesílatel
- HU: Engedélyezett feladó
- IS: Viðurkenndur sendandi
- NO: Autorisert avsender
- PL: Upowazniony nadawca
- SK: Schválený odosielateľ

2. Ako nadležna tijela zemlje otpreme provjeravaju pošiljku prije njezine otpreme, obvezne su tu činjenicu zabilježiti u deklaraciju, u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice«.

3. Nakon otpreme, Primjerak br. 1 šalje se bez odlaganja otpremnoj carinarnici. Nadležna tijela mogu u odobrenju odrediti da se Primjerak br. 1 šalje nadležnim tijelima zemlje otpreme odmah nakon popunjavanja provodne deklaracije. Ostali primjerci prate robu u skladu s člankom 29.

#### *Oslobođenje od obveze potpisivanja*

##### Članak 70.

1. Ovlaštenog pošiljatelja može se osloboditi obveze potpisivanja provodnih deklaracija ovjerenih posebnim pečatom iz Priloga C1. Dodatku III. i koje su sastavljene pomoću integriranog elektroničkog ili automatskog sustava obrade podataka. Ovo oslobođenje podliježe uvjetu da je ovlašteni pošiljatelj prethodno predočio nadležnim tijelima pisanu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze kojom potvrđuje da je glavni obveznik za sve provodne postupke za koje će koristiti provodne deklaracije s posebnim pečatom.

2. Provozne deklaracije sastavljene u skladu sa stavkom 1. moraju u polju predviđenom za potpis glavnog obveznika sadržavati jedan od sljedećih izraza:

- ES: Dispensa de firma
- DA: Fritaget for underskrift
- DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL: Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN: Signature waived
- FR: Dispense de signature
- IT: Dispensa dalla firma
- NL: Van ondertekening vrijgesteld
- PT: Dispensada a assinatura
- FI: Vapautettu allekirjoituksesta
- SV: Befriad från underskrift
- CS: Osvobození od podpisu
- HU: Aláírás alóli mentesség
- IS: Undanbegid undirskrift
- NO: Frittatt for underskrift
- PL: Zwolniony ze skadania podpisu
- SK: Oslobođenje od podpisu.

*Ovlašteni pošiljatelji u slučaju primjene poglavlja VII. glave II.*

##### Članak 71.

1. Ako su provodne deklaracije podnesene otpremnim carinarnicama koje primjenjuju odredbe poglavlja VII. glave II., osobama se može dodijeliti status ovlaštenog pošiljatelja ako, uz poštivanje

uvjeta određenih u člancima 49. i 65., podnesu svoje provodne deklaracije i komuniciraju s nadležnim tijelima korištenjem tehnike obrade podataka.

2. Ovlašteni pošiljatelj podnosi svoju provodnu deklaraciju otpremnoj carinarnici prije puštanja robe.

3. U odobrenju se, *inter alia*, navodi rok u kojem ovlašteni pošiljatelj podnosi provodnu deklaraciju kako bi nadležna tijela mogla, ako je potrebno, obaviti provjere prije puštanja robe.

## POGLAVLJE VII.

### Status ovlaštenog primatelja

#### *Ovlašteni primatelj*

##### Članak 72.

1. Osobama koje žele, u svojim prostorima ili na bilo kojem drugom određenom mjestu, primati robu stavlenu u zajednički provodni postupak bez podnošenja robe i Primjeraka br. 4 i br. 5. provodne deklaracije određenoj carinarnici, može se odobriti status ovlaštenog primatelja.

2. Glavni je obveznik ispunio svoje obveze na temelju članka 4. stavka 1. točke (a) i smatra se da je zajednički provodni postupak završen ako su Primjerci br. 4 i br. 5. provodne deklaracije koja je pratila robu, zajedno s netaknutom robom, isporučeni unutar propisanog razdoblja ovlaštenom primatelju u njegovom prostoru ili na mjestu navedenom u odobrenju, uz propisno pridržavanje mjera za utvrđivanje istovjetnosti.

3. Na zahtjev prijevoznika, ovlašteni primatelj izdaje potvrdu o primitku predviđenu člankom 35., koja se primjenjuje *mutatis mutandis* na svaku pošiljku dostavljenu u skladu sa stavkom 2.

### Sadržaj odobrenja

##### Članak 73.

1. U odobrenju se posebice navodi:

(a) određena carinarnica ili carinarnice koje će biti odgovorne za robu koju prima ovlašteni primatelj

(b) način na koji, te rok do kada, ovlašteni primatelj treba obavijestiti određenu carinarnicu o dolasku robe kako bi ta carinarnica mogla obaviti sve potrebne kontrole po dolasku robe

(c) zabranjene kategorije robe ili kretanja robe.

2. Nadležna tijela u odobrenju navode je li prije nego što ovlašteni primatelj može raspolagati primljenom robom potrebna bilo kakva radnja određene carinarnice.

#### *Obveze*

##### Članak 74.

1. Kada roba stigne u njegov prostor ili na mjesto navedeno u odobrenju, ovlašteni primatelj:

(a) odmah obavještava određenu carinarnicu, u skladu s postupkom utvrđenim u odobrenju, o svim viškovima, manjkovima, zamjenama ili drugim nepravilnostima, kao što su oštećene plombe

(b) određenoj ispostavi bez odlaganja šalje Primjerke br. 4 i br. 5 provodne deklaracije koji su pratili pošiljku, navodeći datum dolaska i stanje svih stavljenih plombi.

2. Određena carinarnica unosi podatke predviđene člankom 34. u navedene primjerke provodne deklaracije.

## POGLAVLJE VIII.

### Pojednostavnjeni postupci za prijevoz robe željeznicom ili velikim kontejnerom

#### ODJELJAK 1.

#### OPĆE ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PRIJEVOZ ŽELJEZNICOM

##### *Područje primjene*

##### Članak 75.

Formalnosti u okviru zajedničkog provoznog postupka pojednostavnjuju se u skladu s člancima 76. do 87., 103. i 104. za robu koju prevoze željezničke kompanije na temelju »teretnog lista CIM i hitne pošiljke«, u daljnjem tekstu »teretni list CIM«.

##### *Pravna snaga uporabljenih isprava*

##### Članak 76.

Teretni list CIM jednakovrijedan je provoznoj deklaraciji.

##### *Kontrola evidencije*

##### Članak 77.

Za potrebe kontrole željeznička kompanija svake zemlje obvezna je predočiti računovodstvenu evidenciju nadležnim tijelima dotične zemlje.

##### *Glavni obveznik*

##### Članak 78.

1. Željeznička kompanija koje primi robu za prijevoz na temelju teretnog lista CIM koji služi kao zajednička provozna deklaracija glavni je obveznik za taj prijevoz.

2. Željeznička kompanija zemlje kroz čije državno područje roba ulazi na državno područje ugovornih stranaka glavni je obveznik za operacije koje uključuju robu koju su u prijevoz prihvatile željeznice treće zemlje.

##### *Etiketa*

##### Članak 79.

Željezničke kompanije osiguravaju da su pošiljke koje se prevoze u okviru zajedničkog provoznog postupka označene etiketama s piktogramom, čiji je ogledni primjerak prikazan u Prilogu C2. Dodatku III.

Etikete se stavljaju na teretni list CIM i na odgovarajući željeznički vagon u slučaju vagonskih pošiljaka ili na paket ili pakete u drugim slučajevima.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu C2. Dodatku III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto etikete iz prvog podstavka.

##### *Mijenjanje ugovora o prijevozu*

##### Članak 80.

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

- prijevoz koji je trebao završiti izvan državnog područja ugovorne stranke završava unutar tog državnog područja, ili
- prijevoz koji je trebao završiti unutar državnog područja ugovorne stranke završava izvan tog državnog područja

željezničke kompanije ne izvršavaju izmijenjeni ugovor bez prethodne suglasnosti otpremne carinarnice.

U svima drugim slučajevima željezničke kompanije mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. O mijenjanju bez odgađanja obavještavaju otpremnu carinarnicu.

#### KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANAKA

##### *Uporaba teretnog lista CIM*

##### Članak 81.

1. Teretni list CIM podnosi se otpremnoj carinarnici u slučaju prijevoza na koji se primjenjuje zajednički provozni postupak i koji počinje i završava na državnom području ugovornih stranaka.

2. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polje rezervirano za carinu na listovima 1., 2. i 3. teretnog lista CIM:

- oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1
- oznaku »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, na temelju odredbi Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.

Oznaku »T2« ili »T2F« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

3. Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjercima 1., 2. i 3. teretnog lista CIM.

4. Osim u slučajevima iz stavaka 2. i 3., robu koja se kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, i robu koja se kreće od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji EFTA-e, stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje utvrđuje svaka država članica Zajednice, za cijelo trajanje putovanja od otpremne postaje do odredišne postaje, bez podnošenja teretnog lista CIM koji pokriva robu, otpremnoj carinarnici.

Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, ne moraju se stavljati etikete iz članka 79.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba treba kretati u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2. stavka 3. točke (b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na listu 3. teretnog lista CIM da se roba, na koju se list odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinsku uporabu ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »T2F«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice i potpisom odgovornog službenika. Ako se roba kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Svi primjerci teretnog lista CIM vraćaju se dotičnoj stranci.

7. Svaka zemlja EFTA-e može predvidjeti da se roba koja se kreće u okviru postupka T1 može prevoziti u okviru tog postupka bez da traži da se pri otpremnoj carinarnici predочи teretni list CIM.

8. Za robu iz stavaka 2., 3. i 5., carinarnica nadležna za odredišnu postaju djeluje u svojstvu odredišne carinarnice. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili smještena u drugi postupak na međupostaji, carinarnica nadležna za tu postaju djeluje u svojstvu odredišne carinarnice. U slučaju robe koja se kreće od jedne prema drugoj točki u Zajednici kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e pod uvjetima iz stavka 4., ne obavljaju se nikakve formalnosti na odredišnoj carinarnici.

*Mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe*

## Članak 82.

Kao općenito pravilo i uzimajući u obzir mjere za utvrđivanje istovjetnosti koje primjenjuju željezničke kompanije, otpremna carinarnica ne stavlja plombe na prijevozna sredstva ili pakete.

*Uporaba različitih listova teretnog lista CIM*

## Članak 83.

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, željeznička kompanija zemlje koja ima nadležnost nad određišnom carinarnicom, prosljeđuje toj carinarnici listove 2. i 3. teretnog lista CIM.

2. Odredišna carinarnica stavlja pečat na list 2., vraća ga bez odlaganja željezničkoj kompaniji i zadržava list 3.

## PRIJEVOZ ROBE U TREĆE ZEMLJE ILI IZ NJIH

*Prijevoz u treće zemlje*

## Članak 84.

1. Članci 81. i 82. primjenjuju se na prijevoz koji počinje na državnom području ugovornih stranaka i treba završiti izvan državnog područja ugovornih stranaka.

2. Carinarnica odgovorna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta državno područje ugovornih stranaka djeluje kao odredišna carinarnica.

3. U otpremnoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

*Prijevoz iz trećih zemalja*

## Članak 85.

1. Carinarnica nadležna za pograničnu postaju kroz koju roba ulazi na državno područje ugovornih stranaka djeluje kao otpremna carinarnica za prijevoz koji počinje izvan državnog područja ugovornih stranaka i treba završiti na državnom području ugovornih stranaka.

U otpremnoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

2. Carinarnica nadležna za odredišnu postaju djeluje kao odredišna carinarnica. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili je smještena u neki drugi carinski postupak na međupostaji, carinarnica za tu postaju djeluje kao odredišna carinarnica.

Formalnosti utvrđene u članku 83. obavljaju se u odredišnoj ispostavi.

*Prijevoz kroz državno područje ugovornih stranaka*

## Članak 86.

1. Carinarnice koje trebaju djelovati kao otpremne carinarnice i odredišne carinarnice za prijevoz koji počinje i treba završiti izvan državnog područja ugovornih stranaka su carinarnice iz članka 85. stavka 1. odnosno članka 84. stavka 2.

2. U otpremnoj ili odredišnoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

*Carinski status robe*

## Članak 87.

Za robu koju se prevozi na temelju članka 85. stavka 1. ili članka 86. stavka 1. smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je roba utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

## ODJELJAK 2.

## ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ROBU KOJA SE PREVOZI U VELIKIM KONTEJNERIMA

*Područje primjene*

## Članak 88.

Formalnosti u okviru zajedničkog provoznog postupka pojednostavnjuju se u skladu s člancima 89. do 104., za robu koju prevoze željezničke kompanije u velikim kontejnerima, koristeći prijevoznika poduzeća kao posrednike, na temelju predajnih listova koje se za potrebe ovog Dodatka nazivaju »predajni listovi TR«. Prema potrebi, takvi prijevozi uključuju otpremu pošiljaka koju obavljaju prijevoznika poduzeća, načinom prijevoza koji nije željeznički, u zemlji otpreme do otpremne željezničke postaje u toj zemlji i u zemlji odredišta od odredišne željezničke postaje u toj zemlji, kao i bilo kakav prijevoz morem tijekom kretanja između ove dvije postaje.

*Definicije*

## Članak 89.

Za potrebe članka 88. do 104. primjenjuju se sljedeće definicije:

1. »prijevoznčko poduzeće«: poduzeće koje osnivaju željezničke kompanije kao korporativni subjekt kojega su član, uspostavljeno za potrebe prijevoza robe u velikim kontejnerima na temelju predajnih listova TR

2. »veliki kontejner«: sredstvo za prijevoz robe koje je:

– stalne naravi

– posebno izrađeno kako bi olakšalo prijevoz robe jednim ili više načina prijevoza, bez pretovara

– izrađeno za jednostavno spajanje i/ili rukovanje

– izrađeno na način da se može ispravno postaviti plomba ako to zahtijeva primjena članka 97.

– takve veličine da površina omeđena četirima donjim vanjskim uglovima nije manja od 7 m<sup>2</sup>.

3. »predajni list TR«: isprava koja obuhvaća ugovor o prijevozu kojim prijevoznčko poduzeće organizira prijevoz jednog ili više velikih kontejnera od pošiljatelja primatelju u međunarodnom prijevozu. U gornjem desnom kutu svaki predajni list TR ima serijski broj radi identifikacije. Serijski broj je sastavljen od osam brojeva ispred kojih stoje slova TR.

TR predajni list sastoji se od sljedećih listova po rednom broju:

1: list za sjedište prijevoznčkog poduzeća

2: list za nacionalnog zastupnika prijevoznčkog poduzeća na odredišnoj postaji

3A: list za carinu

3B: list za primatelja

4: list za sjedište prijevoznčkog poduzeća

5: list za nacionalnog zastupnika prijevoznčkog poduzeća na otpremnoj postaji

6: list za pošiljatelja.

Svaki list TR predajnog lista, osim lista 3A, označen je uz svoj desni rub zelenom trakom širokom otprilike četiri centimetra.

4. »popis velikih kontejnera« (u daljnjem tekstu »popis«): isprava priložena TR predajnom listu kao njegov sastavni dio, a koji služi za pokrivanje pošiljke od nekoliko velikih kontejnera iz jedinstvene otpremne postaje do jedinstvene odredišne postaje na kojima se obavljaju carinske formalnosti.

Popis se podnosi u istom broju primjeraka kao predajni list TR na koji se odnosi.

Broj popisa prikazuje se u polju u gornjem desnom kutu predajnog lista TR rezerviranom za te potrebe.

Osim toga, serijski broj pripadajućeg predajnog lista TR upisuje se u gornji desni kut svakog popisa.

#### *Pravna snaga uporabljenih isprava*

##### Članak 90.

Predajni listovi TR koje koriste prijevoznička poduzeća imaju istu pravnu snagu kao provodne deklaracije.

#### *Kontrola evidencija – Informacije koje je potrebno dostaviti*

##### Članak 91.

1. U svakoj zemlji prijevozničko poduzeće, za potrebe kontrole, stavlja na raspolaganje nadležnim tijelima putem svoga nacionalnog zastupnika ili nacionalnih zastupnika, evidencije pohranjene u njegovom računovodstvu uredu ili uredima, ili u računovodstvenim uredima njegovog nacionalnog zastupnika.

2. Na zahtjev nadležnih tijela, prijevozničko poduzeće, ili njegov nacionalni zastupnik ili zastupnici, bez odgađanja dostavljaju nadležnim tijelima bilo kakve isprave, računovodstvene evidencije ili podatke u vezi s prijevozima koji su završeni ili u tijeku, a koje nadležna tijela smatraju potrebnima vidjeti.

3. Ako, u skladu s člankom 90., predajni listovi TR imaju istu pravnu snagu kao provodne deklaracije, prijevozničko poduzeće ili njegov nacionalni zastupnik ili zastupnici obavještavaju:

(a) odredišnu carinarnicu o svakom predajnom listu TR čiji joj je list 1 bio poslan bez carinske ovjere

(b) otpremnu carinarnicu o svakom predajnom listu TR čiji joj list 1 nije bio vraćen i za koji nije bila u mogućnosti utvrditi je li pošiljka bila ispravno podnesena odredišnoj carinarnici ili izvezena iz državnog područja ugovornih stranaka u treće zemlje u skladu s člankom 101.

#### *Glavni obveznik*

##### Članak 92.

1. Za operacije prijevoza iz članka 88. koje je prihvatilo prijevozničko poduzeće u zemlji, glavni obveznik je željeznička kompanija te zemlje

2. Za operacije prijevoza iz članka 88. koje je prihvatilo prijevozničko poduzeće u trećoj zemlji, glavni obveznik je željezničko kompanija zemlje kroz koju roba ulazi u državno područje ugovornih stranaka.

#### *Carinske formalnosti tijekom prijevoza prijevoznim sredstvima koja nisu željeznica*

##### Članak 93.

Ako se tijekom prijevoza prijevoznim sredstvima koja nisu željeznica u otpremnu postaju ili iz odredišne postaje moraju obaviti carinske formalnosti, samo jedan veliki kontejner može biti obuhvaćen svakim predajnim listom TR.

#### *Etiketa*

##### Članak 94.

Prijevozničko poduzeće osigurava da se pošiljke koje se prevoze u zajedničkom provodnom postupku označe etiketama s otisnutim piktogramom, čiji je ogledni primjerak prikazan u Prilogu C2. Do-

datku III. Etikete se stavljaju na predajni list TR i na dotični veliki kontejner ili kontejnere.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu C2. Dodatku III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto etikete iz prvog stavka.

#### *Mijenjanje ugovora o prijevozu*

##### Članak 95.

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

– prijevoz koji je trebao završiti izvan državnog područja ugovorne stranke završava unutar tog državnog područja, ili

– prijevoz koji je trebao završiti unutar državnog područja ugovorne stranke završava izvan tog državnog područja

prijevozničko poduzeće ne izvršava izmijenjeni ugovor bez prethodne suglasnosti otpremne carinarnice.

U svim drugim slučajevima prijevoznička poduzeća mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. O mijenjanju bez odgađanja obavještavaju otpremnu carinarnicu.

#### KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANAKA

#### *Predajni list TR i popisi*

##### Članak 96.

1. Ako prijevoz na koji se primjenjuje zajednički provodni postupak počinje i završava na državnom području ugovornih stranaka, predajni list TR podnosi se otpremnoj carinarnici

2. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polje rezervirano za carinu na listovima 1., 2. i 3.A i 3.B predajnog lista TR:

– oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1

– oznaku »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, na temelju odredbi Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.

Oznaku »T2« ili »T2F« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

3. Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjercima 1., 2. i 3.A i 3.B predajnog lista TR.

4. Osim u slučajevima iz stavaka 2. i 3., robu koja se kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, i robu koja se kreće od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji EFTA-e, stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje utvrđuje svaka država članica Zajednice, za cijelo trajanje putovanja, bez podnošenja predajnog lista TR koji pokriva robu, otpremnoj carinarnici. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, ne moraju se stavljeti etikete iz članka 94.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba treba kretati u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2. stavka 3. točke (b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na listu 3.A predajnog lista TR da se roba, na koju se list odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinu na listu 3.A ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »T2F«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice.

ce i potpisom odgovornog službenika. Ako se roba kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Ako predajni list TR pokriva i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T1 i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T2, otpremna carinarnica unosi u polje rezervirano za carinu na listovima 1., 2., 3.A i 3.B predajnog lista TR zasebna upućivanja na kontejner (kontejnere), ovisno o tome koju vrstu robe sadržavaju i oznake »T1«, »T2« ili »T2F«, prema potrebi, u odnosu na referentni broj (brojeve) pripadajućeg (pripadajućih) kontejnera.

7. Ako se, u slučajevima obuhvaćenima stavkom 3., koriste popisi velikih kontejnera, izrađuju se zasebni popisi za svaku kategoriju kontejnera koji prevoze robu koja se kreće u postupku T1 te se serijski broj ili brojevi popisa unose u polje rezervirano za carinu na listovima 1., 2., 3.A i 3.B predajnog lista TR. Oznaka »T1« unosi se pored serijskog broja (brojeva) popisa, prema potrebi.

8. Svi listovi predajnog lista TR vraćaju se dotičnoj osobi.

9. Svaka zemlja EFTA-e može predvidjeti da se roba koja se kreće u postupku T1 prevozi u tom postupku bez potrebe da se predajni list TR predoči u otpremnoj carinarnici.

10. Za robu iz stavaka 2., 3. i 5., predajni list TR podnosi se na određenoj carinarnici, ako se podnosi radi puštanja u slobodan promet ili stavljanja u drugi carinski postupak.

U slučaju robe koja se kreće od jedne do druge točke u Zajednici kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e pod uvjetima iz stavka 4., ne obavljaju se nikakve formalnosti na određenoj carinarnici.

#### *Mjere za utvrđivanje istovjetnosti robe*

##### Članak 97.

Utvrđivanje istovjetnosti robe osigurava se u skladu s člankom 11. Konvencije. Međutim, otpremna carinarnica obično ne stavlja plombe na velike kontejnere, ako je željeznička kompanija poduzela mjere utvrđivanja istovjetnosti. Ako su stavljenе plombe, prostor predviđen za carinu na listovima 3.A i 3.B predajnog lista TR ovjerava se sukladno tome.

#### *Uporaba listova predajnog lista TR*

##### Članak 98.

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz državno područje jedne ili više zemalja EFTA-e, prijevozničko poduzeće dostavlja određenoj carinarnici listove 1., 2. i 3.A predajnog lista TR.

2. Određena carinarnica stavlja pečat na listove 1. i 2., vraća ih bez odlaganja prijevoznikom poduzeću, a zadržava list 3.A.

#### PRIJEVOZ ROBE U TREĆE ZEMLJE ILI IZ NJIH

##### *Prijevoz u treće zemlje*

##### Članak 99.

1. Ako prijevoz počinje na državnom području ugovornih stranaka i treba završiti izvan državnog područja ugovornih stranaka, primjenjuju se članak 96. stavci 1. do 9. i članak 97.

2. Carinarnica odgovorna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta državno područje ugovornih stranaka djeluje kao određena carinarnica.

3. U određenoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

##### *Prijevoz iz trećih zemalja*

##### Članak 100.

1. Ako prijevoz počinje izvan državnog područja ugovornih stranaka i završava u državnom području ugovornih stranaka, carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba ulazi u državno područje ugovornih stranaka, djeluje u svojstvu otpremne carinarnice. U otpremnoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti.

2. Carinarnica u kojoj se podnosi robu djeluje u svojstvu određene carinarnice.

Formalnosti utvrđene u članku 98. obavljaju se u određenoj ispostavi.

##### *Prijevoz kroz državno područje ugovornih stranaka*

##### Članak 101.

1. Carinarnice koje trebaju djelovati kao otpremne carinarnice i određene carinarnice za prijevoz koji počinje i treba završiti izvan državnog područja ugovornih stranaka su carinarnice iz članka 100. stavka 1. odnosno članka 99. stavka 2.

2. U otpremnoj ili određenoj carinarnici nije potrebno obaviti nikakve formalnosti

##### *Carinski status robe*

##### Članak 102.

Za robu koju se prevozi na temelju članka 100. stavka 1. ili članka 101. stavka 1. smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je roba utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

#### ODJELJAK 3. OSTALE ODREDBE

##### *Popisi pošiljaka*

##### Članak 103.

1. Članak 17. stavak 3. i članak 62. primjenjuju se na sve popise pošiljaka koji prate teretni list ili predajni list TR. Broj takvih popisa pošiljaka upisuje se u polje rezervirano za pojedinosti o pratećim ispravama u teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

Osim toga, popis pošiljaka sadrži broj vagona na koji se odnosi teretni list CIM ili, ako je primjereno, broj kontejnera koji sadrže robu

2. U slučaju kada prijevoz počinje na državnom području ugovornih stranaka, a obuhvaća robu koja se kreće u postupku T1 i robu koja se kreće u postupku T2, izrađuju se zasebni popisi pošiljaka. U slučaju robe koja se prevozi u velikim kontejnerima na temelju predajnih listova TR, ti se zasebni popisi popunjavaju za svaki veliki kontejner koji sadrži obje kategorije robe.

Serijske brojeve popisa pošiljaka, za svaku od dvije kategorije robe, unosi se u polje rezervirano za opis robe na teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

3. U okolnostima iz stavaka 1. i 2. i za potrebe postupaka predviđenih člancima 75. do 104., popisi pošiljaka koji prate teretni list CIM ili predajni list TR čine njihov sastavni dio i imaju jednake pravne učinke.

Izvornici popisa pošiljaka ovjeravaju se pečatom u otpremnoj postaji.

## ODJELJAK 4.

**PODRUČJE PRIMJENE REDOVITIH POSTUPAKA I  
 POJEDNOSTAVNENIH POSTUPAKA ZA KOMBINIRANI  
 CESTOVNO-ŽELJEZNIČKI PRIJEVOZ**

## Članak 104.

1. Odredbe članka 75. do 103. ne isključuju uporabu postupaka utvrđenih u glavi II. Neovisno o tome odredbe članka 77. do 79. ili 91. do 94. ipak se primjenjuju.

2. U slučajevima iz stavka 1., unosi se upućivanje na korištenu provoznu deklaraciju (deklaracije), na način da je jasno vidljivo, u polje rezervirano za pojednostavnosti o priloženim ispravama pri izradi teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.

U tom se upućivanju navodi vrsta, carinarnica izdavanja, datum i evidencijski broj svake korištene isprave.

Osim toga, list 2. teretnog lista CIM, ili primjerke 1. i 2. predajnog lista TR, ovjerava željeznička kompanija odgovorna za zadnju željezničku postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Ta kompanija ovjerava ispravu nakon što utvrdi da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili provoznim ispravama na koje se upućuje.

Ako zajednički provozni postupak iz stavka 1. i prvog podstavka ovog stavka, završava u zemlji EFTA-e, ta zemlja može propisati da se list 2. teretnog lista CIM ili listove 1. i 2. predajnog lista TR podnosi carinarnici odgovornoj za posljednju postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Ta carinarnica pečatom ovjerava list nakon što utvrdi da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili provoznim ispravama na koje se upućuje.

3. Ako se zajednički provozni postupak obavlja na temelju predajnog lista TR u skladu s člancima 88. do 102., teretni list CIM korišten u operaciji isključuje se iz opsega članka 75. do 87. i članka 104. stavaka 1. i 2. Teretni list CIM mora imati naznačeno jasno upućivanje na predajni list TR u polju rezerviranom za pojednostavnosti priloženih isprava. To upućivanje mora uključivati riječi »predajni list TR«, nakon kojih slijedi serijski broj.

4. Ako pošiljku robe, koju se prevozi kombiniranim cestovno-željezničkim prijevozom, na temelju jedne ili više provoznih deklaracija izrađenih u skladu s postupkom određenim u glavi II., prihvati željeznica na željezničkom terminalu i utovari na vagon, željeznička kompanija preuzima obvezu plaćanja pristojbi i ostalih davanja u slučaju prekršaja ili nepravilnosti tijekom putovanja željeznicom, ako nema valjanog jamstva u zemlji u kojoj se prekršaj ili nepravilnost dogodi ili u kojoj se smatra da se dogodio te ako nije moguće naplatiti takve iznose od glavnog obveznika.

*Ovlašteni pošiljatelj i primatelj*

## Članak 105.

1. Ako podnošenje provodne deklaracije na otpremnoj carinarnici nije potrebno za robu koja se otprema na temelju teretnog lista CIM ili predajnog lista TR u skladu s člancima 75. do 104., nadležna tijela poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo da listovi 1., 2. i 3. teretnog lista CIM, ili listovi 1., 2. 3.A i 3.B predajnog lista TR nose oznake »T1«, »T2« ili »T2F«, ovisno o slučaju.

2. Ako je roba koju se prevozi u skladu s člancima 75. do 104. namijenjena ovlaštenom primatelju, nadležna tijela mogu propisati da, odstupajući od članka 72. stavka 2. i članka 74. stavka 1. točke (a)), željeznička kompanija ili prijevozničko poduzeće mora dostaviti listove 2. i 3. teretnog lista CIM, ili listove 1., 2. i 3.A predajnog lista TR izravno određenoj carinarnici.

(Članci 106. do 110. slobodni)

**POGLAVLJE IX.****Pojednostavnjeni postupci u zračnom prijevozu***Pojednostavnjeni postupak (prvog stupnja)*

## Članak 111.

1. Zrakoplovnoj tvrtki može se izdati odobrenje za korištenje robnog manifesta kao provodne deklaracije, ako se njegov sadržaj podudara s oglednim primjerkom iz Dodatka 3. Priloga 9. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu (pojednostavnjeni postupak prvog stupnja).

Za zajednički provozni postupak na odobrenju se navodi oblik manifesta te otpremna i određena zračna luka. Zrakoplovna tvrtka obavezna je poslati nadležnim tijelima svih odnosnih zračnih luka ovjerenu presliku odobrenja.

2. Ako prijevoz uključuje robu koju se mora prevoziti u postupku T1 i robu koju se mora prevoziti u postupku T2, takvu se robu navodi u zasebnim manifestima.

3. Zrakoplovna tvrtka ovjerava svaki manifest stavljaajući na njega datum i potpis te oznaku:

– »T1«, ako se roba kreće u postupku T1 ili

– »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2, međutim, potrebno je napomenuti da manifest može biti ovjeren samo jednom od tih oznaka.

4. Manifest mora također uključivati najmanje sljedeće podatke:

– ime zrakoplovne tvrtke koja prevozi robu

– broj leta

– datum leta

– ime zračne luke utovara (otprema zračna luka) i istovara (određena zračna luka)

i, za svaku pošiljku na manifestu:

– broj zrakoplovnog tovarnog lista

– broj paketa

– uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve pojednostavnosti potrebne za njezinu identifikaciju

– bruto-masu.

Ako je roba grupirana, njezin se opis zamjenjuje, po potrebi, navodom »Konsolidacija«, kojega se može i skratiti. U takvim slučajevima zrakoplovni tovarni list za pošiljke na manifestu uključuje uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve pojednostavnosti potrebne za identifikaciju robe.

5. Najmanje se dva primjerka manifesta podnosi se nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci, koja zadržavaju jedan primjerak.

Navedena tijela mogu, za potrebe kontrole, zahtijevati podnošenje svih zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na pošiljke navedene na manifestu.

6. Primjerak manifesta podnosi se nadležnim tijelima u određenoj zračnoj luci, koja ga zadržavaju.

Za potrebe kontrole, ta tijela mogu također zahtijevati podnošenje manifesta i zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na svu robu istovarenu u zračnoj luci.

7. Jednom mjesečno, nakon ovjeravanja popisa, nadležna tijela u svakoj određenoj zračnoj luci prosljeđuju nadležnim tijelima na svakoj otpremnoj zračnoj luci popis manifesta koji su podneseni tijekom prethodnog mjeseca, a koji sastavljaju zrakoplovne tvrtke.

Opis svakog manifesta u navedenom popisu uključuje sljedeće informacije:

- referentni broj manifesta
- oznaku koja identificira manifest kao provoznu deklaraciju u skladu sa stavkom 3.
- ime (koji može biti i skraćeno) zrakoplovne tvrtke koja je prevezla robu
- broj leta i
- datum leta.

Također, u odobrenju može biti predviđeno da zrakoplovne tvrtke same mogu dostavljati informacije iz prvog podstavka.

U slučaju pronalaska nepravilnosti vezano uz informacije manifesta s navedenog popisa, nadležna tijela određene zračne luke obavještavaju nadležna tijela otpremne zračne luke i tijelo koje je izdalo odobrenje, uz navod zrakoplovnih tovarnih listova za dotičnu robu.

#### *Pojednostavnjeni postupak (drugog stupnja)*

##### Članak 112.

1. Zrakoplovnoj tvrtki može biti odobreno korištenje manifesta koji se šalje sustavom razmjene podataka kao provodne deklaracije, pod uvjetom da ta tvrtka obavlja značajan broj letova između zemalja (pojednostavnjeni postupak drugog stupnja).

Odstupajući od članka 49. stavka 1. točke (a), zrakoplovne tvrtke ne moraju imati poslovni nastan u ugovornoj stranci ako u istoj imaju regionalni ured.

2. Po primitku zahtjeva za odobrenje, nadležna tijela obavještavaju tijela drugih zemalja na čijim se državnim područjima nalaze otpremne i određene zračne luke povezane sustavom za elektroničku razmjenu podataka.

Pod uvjetom da u roku od šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje.

To odobrenje vrijedi u dotičnim zemljama i primjenjuje se samo na zajedničke provodne postupke između zračnih luka na koje se odnosi.

3. Pojednostavnjenje se provodi kako slijedi:

(a) manifest sastavljen u otpremnoj zračnoj luci šalje se određenoj zračnoj luci putem sustava za elektroničku razmjenu podataka

(b) zrakoplovna tvrtka u manifest upisuje:

- oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1
- oznaku »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2
- slova »TD« za robu koja je već stavljena u provodni postupak, u kojem slučaju zrakoplovna tvrtka također upisuje slova »TD« na odgovarajući zrakoplovni tovarni list, kao i upućivanje na korišteni postupak, referentni broj i datum provodne deklaracije i ime izdavalateljskog ureda
- slovo »C« (jednako kao »T2L« ili »F« (jednako kao »T2LF«), prema potrebi, za robu koja ima status roba Zajednice koja nije stavljena u provodni postupak
- slovo »X« za robu koja ima status roba Zajednice koju se izvozi i koja nije stavljena u provodni postupak
- za odgovarajuće stavke u manifestu.

Manifest također mora uključivati informacije predviđene člankom 11. stavkom 4.

(c) Zajednički provodni postupak smatra se završenim kada je manifest iz sustava za razmjenu podataka dostupan nadležnim tijelima određene zračne luke i kada im je podnesena roba.

(d) Ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se na zahtjev nadležnim tijelima na otpremnim i određenoj zračnoj luci.

(e) Evidencije koje vodi zrakoplovna tvrtka moraju sadržavati barem informacije određene u točki (b).

(f) nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci obavljaju revizije na temelju analize rizika

(g) nadležna tijela u određenoj zračnoj luci obavljaju revizije na temelju analize rizika i, prema potrebi, dostavljaju bitne pojednosti iz manifesta primljenog sustavom za elektroničku razmjenu podataka na provjeru nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci.

4. Ne dovodeći u pitanje odredbe poglavlja VI. glave II. i glave IV.:

- zrakoplovna tvrtka obavještuje nadležna tijela o svim prekršajima i nepravilnostima
- nadležna tijela u određenoj zračnoj luci obvezna su obavijestiti nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci i tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima, u najkraćem roku.

#### **POGLAVLJE X.**

#### **Pojednostavnjeni postupak za kretanje robe cjevovodima**

##### Članak 113.

1. Ako se zajednički provodni postupak koristi za kretanje robe cjevovodom, formalnosti vezane uz postupak prilagođavaju se u skladu sa stavcima 2. do 5.

2. Robu koja se kreće cjevovodom smatra se stavljenom u zajednički provodni postupak:

- ulaskom u carinsko područje jedne od ugovornih stranaka, za robu koja ulazi u to područje cjevovodom
- stavljanjem u sustav cjevovoda, za robu koja je već u carinskom području jedne od ugovornih stranaka.

Ako je potrebno, status roba Zajednice utvrđuje se u skladu s Dodatkom II.

3. Za robu iz stavka 2. glavni obveznik je operater cjevovoda, s poslovnim nastanom u zemlji kroz čije državno područje roba ulazi u područje ugovorne stranke, ili operater cjevovoda u zemlji u kojoj kretanje počinje.

4. Za potrebe članka 4. stavka 2., prijevoznikom se smatra operatera cjevovoda s poslovnim nastanom u zemlji kroz čije se državno područje roba kreće cjevovodom.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 8., zajednički provodni postupak završava kada roba koja se kreće cjevovodom stigne do postrojenja primatelja ili kada se uključuje u distribucijsku mrežu primatelja i unese u njegovu evidenciju.

6. Ako se robu koja se kreće cjevovodom između dviju ugovornih stranaka smatra robom stavljenom u zajednički provodni postupak u skladu s odredbama stavka 2. i ako, tijekom prijevoza, prelazi državno područje ugovorne stranke gdje se za kretanje robe cjevovodom ne koristi taj postupak, navedeni postupak obustavlja se za vrijeme prelaska tog državnog područja.

7. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne stranke gdje se ne koristi zajednički provodni postupak za kretanje cjevovodom, do određena u ugovornoj stranci gdje se koristi taj postupak, smatra se da navedeni postupak počinje ulaskom robe u državno područje potonje ugovorne stranke.



8. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne stranke gdje se koristi zajednički provozni postupak za kretanje cjevovodom, do odredišta u ugovornoj stranci gdje se taj postupak ne koristi, smatra se da navedeni postupak završava izlaskom robe iz državnog područja ugovorne stranke u kojoj se koristi navedeni postupak.

9. Poduzeća uključena u kretanje takve robe obvezna su voditi evidenciju i staviti je na raspolaganje nadležnim tijelima za potrebe bilo kakve kontrole koja se smatra potrebnom u vezi sa zajedničkim provoznim postupkom iz ovog članka.

#### GLAVA IV. DUG I NAPLATA

##### *Nastanak duga*

##### Članak 114.

1. Dug u smislu članka 3. stavka 1. nastaje:

(a) nezakonitim izuzimanjem robe iz zajedničkog provoznog postupka

ili

(b) ako roba nije nezakonito izuzeta, neispunjavanjem jedne od obveza koje proizlaze iz korištenja zajedničkog provoznog postupka ili nepoštivanjem uvjeta koji uređuju stavljanje robe u zajednički provozni postupak.

Međutim, neispunjavanje uvjeta koje nema nikakav značajnih utjecaj na ispravan tijek postupka nema za posljedicu nastanak carinskog duga, pod uvjetom da:

(i) ne predstavlja pokušaj nezakonitog izuzimanja robe ispod carinskog nadzora

(ii) ne uključuje očit nemar dotične osobe i

(iii) su naknadno obavljene sve formalnosti potrebne za reguliranje situacije s robom.

Ugovorne strane mogu utvrditi situacije na koje se može primjenjivati podstavak 2.

2. Dug nastaje:

(a) u trenutku kada je roba nezakonito izuzeta iz zajedničkog provoznog postupka

ili

(b) u trenutku kada prestane ispunjavanje obveze zbog čijeg neispunjenja nastaje dug, ili u trenutku kada je roba stavljena u postupak, ako se naknadno utvrdi da zapravo nije bio ispunjen neki uvjet koji uređuje stavljanje robe u postupak.

3. U odnosu na robu stavljenju u zajednički provozni postupak, smatra se da dug ne nastaje ako dotična osoba dokaže, u skladu sa stavkom 1. točkom (b), da je neispunjavanje obveza proizišlih iz stavljanja robe u zajednički provozni postupak posljedica potpunog uništenja ili nepovratnog gubitka te robe zbog njezine stvarne naravi, nepredvidivih okolnosti, više sile ili kao posljedica odobrenja nadležnih tijela.

Robu se smatra nepovratno izgubljenom ako je postala neupotrebljiva.

##### *Utvrđivanje dužnika*

##### Članak 115.

1. U slučaju iz članka 114. stavka 1. točke (a), dužnik je:

(a) osoba koja je robu izuzela iz zajedničkog provoznog postupka

(b) sve osobe koje su sudjelovale u takvom izuzimanju i koje su bile svjesne, ili su opravdano trebale biti svjesne, da se robu izuzima iz zajedničkog provoznog postupka

(c) sve osobe koje su stekle ili posjeduju dotičnu robu i koje su bile svjesne, ili su opravdano trebale biti svjesne u vrijeme nabave ili primitka robe, da je roba izuzeta iz zajedničkog provoznog postupka i

(d) glavni obveznik.

2. U slučaju iz članka 114. stavka 1. točke (b), dužnik je osoba koja mora ili ispuniti obveze koje proizlaze iz stavljanja robe u zajednički provozni postupak ili ispuniti uvjete utvrđene za stavljanje robe u taj postupak.

3. Ako je nekoliko osoba odgovorno za plaćanje istog duga, one su za dug odgovorne solidarno.

##### *Određivanje mjesta nastanka duga*

##### Članak 116.

1. Dug nastaje:

(a) na mjestu odvijanja događaja koji su prouzročili nastanak takvog duga ili

(b) ako je nije moguće utvrditi to mjesto, na mjestu gdje nadležna tijela zaključče da se roba nalazi u situaciji u kojoj je nastao dug ili

(c) ako se mjesto ne može odrediti u skladu s točkama (a) i (b), unutar deset mjeseci od datuma kad je provozna deklaracija prihvaćena, u zemlji odgovornoj za posljednju ulaznu carinarnicu gdje je poslana obavijest o provozu ili, u suprotnom, u zemlji odgovornoj za otpremnu carinarnicu.

2. Nadležna tijela iz članka 117. stavka 1. tijela su one zemlje u kojoj je nastao dug ili u kojoj se smatra da je nastao dug, u skladu s ovim člankom.

##### *Postupak prema dužniku*

##### Članak 117.

1. Nadležna tijela pokreću postupke za naplatu duga čim su u stanju da mogu:

(a) izračunati iznos duga

i

(b) utvrditi dužnika.

2. U tu svrhu i podložno odredbama o zastari, nadležna tijela obavještavaju dužnika o iznosu duga na način i unutar razdoblja propisanih u ugovornim strankama.

3. Svaki dug priopćen u skladu sa stavkom 2. plaća dužnik na određene načine i unutar obveznih razdoblja u odnosnim ugovornim strankama.

4. Ako, nakon pokretanja postupaka za naplatu duga, nadležna tijela određena u skladu s člankom 116. bilo kojim sredstvima pribave dokaze o mjestu na kojem su nastali događaji koji su uzrokovali dug i ako se to mjesto nalazi u drugoj ugovornoj stranci, navedena nadležna tijela odmah dostavljaju sve potrebne isprave, uključujući ovjerenu presliku dokazanih činjenica, nadležnim tijelima odgovornima za mjesto na kojem su predmetni događaji nastali (naslovljenim nadležnim tijelima).

Naslovljena nadležna tijela potvrđuju primitak priopćenja i navode jesu li odgovorna za naplatu. Ako u roku od tri mjeseca nije primljen nikakav odgovor, prvospomenuta nadležna tijela odmah nastavljaju postupke naplate koje su pokrenuli.

5. Ako su naslovljena nadležna tijela nadležna, pokreću nove postupke za naplatu duga, ako je potrebno nakon tromjesečnog razdoblja iz stavka 4. drugom podstavku i pod uvjetom da se prvspomenuta nadležna tijela odmah obavijeste.

Svi nedovršeni postupci naplate koje su pokrenula prvspomenuta nadležna tijela obustavljaju se čim naslovljena nadležna tijela obavijeste prvspomenuta tijela da su odlučila poduzeti korake za naplatu.

Čim naslovljena nadležna tijela dokažu da su naplatila dotične iznose, prvspomenuta nadležna tijela vraćaju bilo koje već prikupljene iznose ili poništavaju postupke naplate.

#### Postupak prema jamcu

#### Članak 118.

1. Podložno stavku 3., obveza jamca traje sve dok dug može dospjeti.

2. Ako postupak nije zaključen, nadležna tijela određena u skladu s člankom 116.:

– u roku od dvanaest mjeseci od datuma prihvaćanja provodne deklaracije obavještavaju jamca da postupak nije zaključen

– u roku od tri godine od datuma prihvaćanja provodne deklaracije, obavještavaju jamca da je obavezan ili bi mogao biti obavezan platiti dug za koji je odgovoran u vezi s dotičnim zajedničkim provodnim postupkom, navode broj i datum provodne deklaracije, naziv otpremne carinarnice, ime glavnog obveznika i uključeni iznos.

3. Jamac se oslobađa od obveza, ako mu bilo koja od obavijesti predviđenih u stavku 2. nije izdana prije isteka roka.

4. Ako je bilo koja od ovih obavijesti poslana, jamca se obavještava o naplati duga ili o zaključenju postupka.

#### Razmjena informacija i suradnja s ciljem naplate

#### Članak 119.

Ne dovodeći u pitanje članak 13.a Konvencije i u skladu s člankom 116., zemlje pomažu jedna drugoj u utvrđivanju tijela nadležnih za naplatu.

Ta tijela obavještavaju otpremnu carinarnicu i jamstvenu carinarnicu o svim slučajevima nastanka duga u vezi s provodnim deklaracijama koje je primila otpremna carinarnica te o poduzetim postupcima za naplatu od dužnika.

#### PRILOG I.

#### ROBA VISOKOG RIZIKA OD PRIJEVARA

1	2	3	4	5
Oznaka HS-a	Opis robe	Minimalne količine	Oznaka osjetljive robe <sup>1</sup>	Minimalna stopa pojedinačnog jamstva
ex 0102.90	Ostale žive životinje, goveđe domaće vrste	4 000 kg	1	1 500 EUR/t
0201.10	Meso goveda, svježe ili rashlađeno	3 000 kg		2 700 EUR/t
0201.20				2 900 EUR/t
0201.30				5 200 EUR/t
0202.10	Meso goveda, zamrznuto	3 000 kg		2 700 EUR/t
0202.20				2 900 EUR/t
0202.30				3 900 EUR/t
0402.10	Mlijeko i vrhnje, koncentrirano ili koje sadrži dodani šećer ili drugi zaslađivač	2 500 kg		1 600 EUR/t
0402.21				1 900 EUR/t
0402.29				2 500 EUR/t
0402.91				1 400 EUR/t
0402.99				1 600 EUR/t
0405.10	Maslac i druge masti i ulja dobiveni iz mlijeka	3 000 kg		2 600 EUR/t
0405.90				2 800 EUR/t
ex 0803.00	Svježe banane, osim banana za pečenje	8 000 kg	1	800 EUR/t
1701.11	Šećerne trske ili šećerne repe i kemijski čista saharoza, u krutom stanju	7 000 kg		–
1701.12				–
1701.91				–
1701.99				–
2207.10	Nedenaturirani etilni alkohol, s volumnim udjelom alkohola od 80 % ili višim	3 hl		2 500 EUR/hl čistog alkohola

<sup>1</sup> Ako se primjenjuju odredbe poglavlja VII. glave II., a oznaka HS-a nije dovoljan za nedvosmisleno utvrđivanje robe iz stupca 2., moraju se koristiti i oznaka osjetljive robe iz stupca 4. i oznaka HS-a iz stupca 1.

2208.20	Rakije, likeri i ostala alkoholna pića	5 hl	1	2 500 EUR/hl čistog alkohola
2208 30				
2208 40				
2208 50				
2208 60				
2208 70				
ex 2208 90				
2402 20	Cigarete koje sadrže duhan	35 000 komada		120 EUR/ 1 000 komada

## PRILOG II.

**OSOBINE PLOMBI**

Plombe iz članka 28. Dodatka I. moraju imati najmanje sljedeće osobine i biti u skladu sa sljedećim tehničkim specifikacijama:

(a) Osnovne osobine:

Plombe moraju:

1. ostati sigurne u uobičajenoj uporabi,
2. biti lako provjerljive i prepoznatljive,
3. biti izrađene tako da svaki lom ili uklanjanje ostavlja tragove vidljive golim okom,

4. biti oblikovane za jednokratnu uporabu ili, ako su namijenjene za višestruku uporabu, biti oblikovane tako da im se prilikom svake ponovne uporabe može dati jasna pojedinačna identifikacijska oznaka,

5. imati na sebi identifikacijske oznake.

(b) Tehničke specifikacije:

1. Oblik i dimenzije plombi mogu se razlikovati s obzirom na metode pečačenja koje se koriste, ali dimenzije moraju biti takve da se osigura lako čitanje identifikacijskih oznaka.

2. Krivotvorenje identifikacijskih oznaka plombi mora biti nemoguće, a njihova reprodukcija teška.

3. Materijal koji se koristi mora biti otporan na slučajni lom i onemogućavati nezamjetljivo krivotvorenje ili ponovnu uporabu.

## PRILOG III.

**KRITERIJI IZ STAVAKA 57. I 58.**

Kriterij	Zapažanja
1. Dostatno iskustvo	Dokazom dostatnog iskustva smatra se redovita i pravilna uporaba zajedničkog prozovnog postupka u svojstvu glavnog obveznika, tijekom jednoga od sljedećih razdoblja prije traženja umanjenja: – jedne godine za primjenu članka 57. stavka 3. točke (a) i članka 58. stavka 1., – dvije godine za primjenu članka 57. stavka 3. točke (b) i članka 58. stavka 2. točke (a), – tri godine za primjenu članka 57. stavka 4. i članka 58. stavka 2. točke (b). Ta se razdoblja umanjuju za po jednu godinu za podnositelje zahtjeva koji koriste načine obrade podataka za podnošenje prozovnih deklaracija.

2. Bliska suradnja s nadležnim tijelima	Glavni obveznik ostvaruje blisku suradnju s nadležnim tijelima uključivanjem određenih mjera u vođenje svojih postupaka kojima se nadležnim tijelima olakšavaju provjere i zaštita interesa svih uključenih strana. Pod uvjetom da ispunjavaju uvjete nadležnih tijela, takve mjere mogu se između ostalog odnositi na: – posebne načine ispunjavanja prozovnih deklaracija (naročito korištenje načina obrade podataka), ili – sadržaj takvih deklaracija, uz to da glavni obveznik pruža dodatne podatke, kada to nije obvezno, ili – načine obavljanja formalnosti za stavljanje robe u postupak (npr. glavni obveznik uvijek podnosi svoje deklaracije istoj carinarnici).
3. Samostalno upravljanje prijevoznim operacijama	Glavni obveznik dokazuje da samostalno upravlja prijevoznim operacijama između ostalog: (a) tako da sam obavlja prijevoz i primjenjuje visoke standarde sigurnosti, ili (b) ako koristi prijevoznika s kojim ima dugoročne ugovorne odnose i koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti, ili (c) ako koristi posrednika koji je ugovorom vezan uz prijevoznika koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti.
4. Dostatna sredstva za ispunjavanje obveza	Glavni obveznik pokazuje da posjeduje novčana sredstva za ispunjavanje svojih obveza podnošenjem dokaza nadležnim tijelima da posjeduje sredstva potrebna za plaćanje duga koji bi mogao nastati u vezi s dotičnom robom.

## PRILOG IV.

**PRIMJENA ČLANKA 58. STAVKA 7.**

*Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva*

1. Situacije u kojima se može privremeno zabraniti uporabu zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva.

1.1. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu

»Posebnim okolnostima« iz članka 58. stavka 5. smatraju se situacije u kojima je, u značajnom broju slučajeva koji su uključivali više od jednoga glavnog obveznika i ugrožavali nesmetano odvijanje postupka, utvrđeno da, usprkos primjeni članka 54. ili članka 61., zajedničko jamstvo u umanjenom iznosu iz članka 58. stavka 2. više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji je nastao izuzimanjem bilo koje robe navedene u Prilogu I. iz zajedničkog proвозnog postupka.

1.2. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva

»Velikom prijevaram« iz članka 58. stavka 6. smatra se situacija u kojoj je utvrđeno da, usprkos primjeni članka 54. ili članka 61. i, gdje je primjenjivo, članka 58. stavka 5., zajedničko jamstvo iz članka 58. stavka 1. više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji nastaje izuzimanjem bilo koje robe navedene u Prilogu I. iz zajedničkog proвозnog postupka. U skladu s navedenim, treba uzeti u obzir količinu izuzete robe i okolnosti njezinoga izuzimanja, osobito ako je to izuzimanje rezultat međunarodno organiziranih kriminalnih aktivnosti.

2. Postupak donošenja odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

2.1. Postupak usvajanja odluka Zajedničkog odbora o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva u skladu s člankom 58. stavkom 5. ili stavkom 6. (u daljnjem tekstu: »odluka«) odvija se kako slijedi:

2.2. Odluka se može usvojiti na zahtjev jedne ugovorne stranke ili više njih.

2.3. Ako se podnosi takav zahtjev, ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu o utvrđenim činjenicama i razmatraju jesu li ispunjeni uvjeti iz točke 1.1. ili točke 1.2.

2.4. Ako ugovorne strane smatraju da su uvjeti ispunjeni, upućuju nacrt odluke Zajedničkom odboru na usvajanje putem pisanog postupka opisanog u točki 2.5.

2.5. Glavno tajništvo Komisije upućuje nacrt odluke ugovornim strankama koje nisu članice Zajednice.

Ako Glavno tajništvo ne primi nikakve pisane prigovore ugovornih stranaka u roku od trideset dana od datuma slanja nacrta, odluka se usvaja. Glavno tajništvo obavješćuje ugovorne stranke o usvajanju odluke.

Ako Glavno tajništvo primi bilo kakve prigovore jedne ugovorne stranke ili više njih u navedenom roku, o tome obavješćuje druge ugovorne stranke.

2.6. Svaka ugovorna stranka osigurava objavljivanje odluke.

2.7. Odluka ostaje na snazi dvanaest mjeseci. Međutim, Zajednički odbor može odlučiti produljiti njezin rok valjanosti ili ju poništiti nakon što je ponovo ispita ugovorne stranke.

2.8. Sljedeće se mjere primjenjuju na proвозne postupke u pogledu robe koja je podložna odlukama o zabrani uporabe zajedničkog jamstva:

– jedna od sljedećih zabilješki, dimenzija najmanje 100 x 10 mm i ispisana crvenim tiskanim slovima, stavlja se dijagonalno na sve primjerke proвозnih deklaracija:

- ES: GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- DA: FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE: GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- EL: ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΥΨΗΗ

– EN: COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

– FR: GARANTIE GLOBALE INTERDITE

– IT: GARANZIA GLOBALE VIETATA

– NL: DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN

– PT: GARANTIA GLOBAL PROIBIDA

– FI: YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY

– SV: SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN

– CS: ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY

– HU: ÖSSZEZESSÉG TILALMA

– IS: ALLSHERJARTRYGGING BÖNNU

– NO: FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI

– PL: ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ

– SK: ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY

– odstupajući od članka 36., određena carinarnica vraća primjerak br. 5 bilo koje proвозne deklaracije koja na sebi ima taj izraz, najkasnije radnog dana koji slijedi nakon dana dostave pošiljke i potrebnih primjeraka deklaracije toj carinarnici. Ako je ta pošiljka dostavljena ovlaštenom primatelju u smislu članka 72., on će primjerak br. 5 prosljediti svojoj lokalnoj određenoj carinarnici najkasnije radnog dana koji slijedi nakon dana kada je primio pošiljku.

3. Mjere ublažavanja financijskih posljedica zabrane uporabe zajedničkog jamstva

Kada je uporaba zajedničkog jamstva privremeno zabranjena za robu iz Priloga I., korisnici zajedničkih jamstava mogu, na zahtjev, koristiti pojedinačno jamstvo. Međutim, primjenjuju se sljedeći posebni uvjeti:

– pojedinačno jamstvo sastavlja se u obliku posebne jamstvene isprave koja uključuje upućivanje na ovaj Prilog i obuhvaća samo robu navedenu u odluci,

– ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti samo u otpremnoj carinarnici navedenoj u jamstvenoj ispravi,

– može se koristiti za nekoliko istovremenih ili uzastopnih postupaka, pod uvjetom da zbroj iznosa uključenih u tekuće postupke za koje postupak još nije razdužen ne premašuje iznos pojedinačnog jamstva,

– svaki put kada se zaključi postupak zajedničkog proвозnog postupka u kojem je korišteno ovo pojedinačno jamstvo, iznos koji odgovara tom postupku oslobađa se te se može ponovo upotrijebiti za pokrivanje drugog postupka, do maksimalnog iznosa jamstva.

4. Odstupanje od odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

4.1. Glavnim obveznicima može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva za stavljanje u zajednički proвозni postupak robe na koju se odnosi odluka o privremenoj zabrani takvoga korištenja, pod uvjetom da mogu dokazati da vezano za predmetnu robu nije nastao nikakav dug tijekom zajedničkih proвозnih postupaka koje su obavili tijekom dvije godine prije odluke ili, ako su dugovi nastali u tom razdoblju, pod uvjetom da mogu dokazati da su te dugove u potpunosti platili dužnik ili jamac u propisanom roku.

Za dobivanje odobrenja za korištenje privremeno zabranjenog zajedničkog jamstva, glavni obveznik također mora ispunjavati uvjete određene člankom 58. stavkom 2. točkom (b).

4.2. Članci 50. do 55. primjenjuju se mutatis mutandis na zahtjeve i odobrenja za odstupanja iz točke 4.1.

4.3. U slučajevima kada nadležna tijela odobre odstupanje, u polje 8. potvrde o zajedničkom jamstvu unosi se jedna od sljedećih zabilješki:

- ES: UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- DA: UBEGRÆNSET ANVENDELSE
- DE: UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- EL: ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
- EN: UNRESTRICTED USE
- FR: UTILISATION NON LIMITÉE
- IT: UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
- NL: GEBRUIK ONBEPERKT
- PT: UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- FI: KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV: OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
- CS: NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- HU: KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESO HASZNÁLAT
- IS: ÓTAKMÖRKU NOTKUN
- NO: UBEGRENSET BRUK
- PL: NIEOGRANICZONA WAZNOSC
- SK: NEOBMEDZENÉ POUŽITIE.

PRILOG B  
DODATAK II.

## STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE I ODREDBE O EURU

### Članak 1.

Ovim se Dodatkom utvrđuju pravila za primjenu odredaba o statusu robe iz Zajednice i uporabi eura u Konvenciji i Dodatku I.

## GLAVA I. STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE

### POGLAVLJE I. Područje primjene

#### Članak 2.

1. Status robe iz Zajednice može se dokazati u skladu s ovom glavom samo ako se roba na koju se dokaz odnosi prevozi izravno od jedne ugovorne stranke do druge.

Sljedeći se slučajevi smatraju izravnim prijevozom robe od jedne ugovorne stranke do druge:

(a) roba se prevozi bez prolaska kroz državno područje treće zemlje,

(b) roba se prevozi kroz državno područje jedne ili više trećih zemalja pod uvjetom da je prijevoz kroz te zemlje pokriven jedinstvenom prijevoznom ispravom izrađenom u ugovornoj stranci.

2. Ova se glava primjenjuje se na robu koja:

(a) namijenjena je za izvoz iz ugovornih stranaka, ili

(b) prevozi se u skladu s postupkom za međunarodni prijevoz robe uz uporabu karneta TIR, osim ako:

- roba koja će se istovariti na području jedne ugovorne stranke prevozi se zajedno s robom koja će se istovariti u trećoj zemlji, ili

- roba se prevozi iz područja jedne ugovorne stranke u drugu ugovornu stranku preko treće zemlje.

3. Ova Glava primjenjuje se na robu koja se prevozi poštom (uključujući pakete) od poštanskog ureda u jednoj ugovornoj stranci do poštanskog ureda u drugoj ugovornoj stranci.

## POGLAVLJE II.

### Utvrđivanje statusa iz Zajednice

#### Nadležna carinarnica

#### Članak 3.

Za potrebe ovog poglavlja smatra se da »nadležna carinarnica« označava nadležna tijela odgovorna za potvrđivanje statusa robe iz Zajednice.

#### Opće odredbe

#### Članak 4.

1. Status robe iz Zajednice za robu koja se ne prevozi u sklopu postupka T2 može se dokazati pomoću jedne od isprava predviđenih ovim poglavljem.

2. Isprava kojom se dokazuje status robe iz Zajednice može se izdati naknadno ako su ispunjeni uvjeti za njezino izdavanje. Ako je to slučaj, na tu se ispravu crvenom bojom unosi jedna od sljedećih zabilješki:

- ES: Expedido a posteriori
- DA: Udstedt efterfølgende
- DE: Nachträglich ausgestellt
- EL: Εκδοθέν εκ των υστέρων
- EN: Issued retroactively
- FR: Délivré a posteriori
- IT: Rilasciato a posteriori
- NL: Achteraf afgegeven
- PT: Emitido a posteriori
- FI: Annettu jälkikäteen
- SV: Utfärdat i efterhand
- CS: Vystaveno dodatečně
- HU: Utólag kiállítva
- IS: Útgefið eftir á
- NO: Utstedt i etterhånd
- PL: Wystawiony z moca wsteczna
- SK: Vyhotovené dodatočne.

## ODJELJAK 1. ISPRAVA T2L

### Definicija

#### Članak 5.

1. Pridržavajući se uvjeta utvrđenih u nastavku teksta, status robe iz Zajednice dokazuje se predloženjem isprave T2L.

2. Isprava T2L je bilo koja isprava označena sa »T2L« ili »T2LF«.

### Obrazac

#### Članak 6.

1. Isprava T2L sastavlja se na obrascu koji odgovara jednom od oglednih primjeraka iz Dodatka III.

2. Prema potrebi, obrazac se može dopuniti jednim ili više dodatnih listova koji odgovaraju oglednim primjercima iz Dodatka III., a čine sastavni dio isprave T2L.

3. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s oglednim primjerkom u Dodatku III. mogu se koristiti umjesto dodatnih listova kao opisni dio isprave T2L, čiji su sastavni dio.

4. Obrasci iz stavaka 1. do 3. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III. Tiskaju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih stranaka koji je prihvatljiv nadležnim tijelima.

#### *Posebni popisi pošiljaka*

##### Članak 7.

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti svakoj osobi koja zadovoljava uvjete članka 49. Dodatka I. korištenje popisa pošiljaka koji ne ispunjavaju sve uvjete Dodatka III.

2. Drugi podstavak članka 61. stavka 1. i članka 62. stavaka 2. i 3. Dodatka I. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

#### *Ispunjavanje obrasca T2L*

##### Članak 8.

1. Podložno odredbama članka 19., isprava T2L ispunjava se u jednom izvorniku.

2. Na zahtjev dotične osobe, isprava T2L i, gdje je potrebno, bilo koje dodatne listove ili popise pošiljaka koji se koriste ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera obuhvaća sljedeće podatke koji, ako je moguće, trebaju biti navedeni u polju »C. Otpremna carinarnica« isprava:

a) u slučaju isprave T2L, naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te ili urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno,

b) u slučaju dopunskog obrasca ili popisa pošiljaka, broj koji se nalazi na ispravi T2L. Broj se unosi pečatom koji sadrži naziv nadležne carinarnice ili ručno. U potonjem slučaju mora biti popraćen službenim pečatom navedene carinarnice.

Isprave se vraćaju dotičnoj osobi čim su završene formalnosti povezane s otpremom robe u zemlju odredišta.

#### ODJELJAK 2.

#### KOMERCIJALNE ISPRAVE

#### *Račun i prijevozna isprava*

##### Članak 9.

1. Status robe iz Zajednice može se dokazati predočavanjem računa ili prijevozne isprave za navedenu robu koji su u skladu s uvjetima ovoga članka.

2. Račun ili prijevozna isprava iz stavka 1. moraju uključivati najmanje puno ime i adresu pošiljatelja ili izvoznika, ili dotične osobe kada ta osoba nije pošiljatelj ili izvoznik, broj i vrstu, oznake i identifikacijske brojeve pakiranja, opis robe, bruto masu u kilogramima i, ako je potrebno, brojeve kontejnera.

Dotična je osoba obvezna na navedenoj ispravi jasno naznačiti oznaku »T2L« ili »T2LF« i vlastoručno je potpisati.

3. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem sustava obrade podataka u službenom ili privatnom sektoru, nadležna tijela odobravaju osobama koje zatraže da se potpis predviđen stavkom 2. nadomjesti odgovarajućim tehničkim uređajem, uz uporabu šifara gdje je to primjenjivo, što ima jednake pravne posljedice kao i vlastoručni potpis.

Takvo se pojednostavnjenje odobrava samo ako su ispunjeni tehnički i upravni uvjeti koje utvrđuju nadležna tijela.

4. Na zahtjev dotične osobe, račun ili prijevozna isprava koje je ta osoba uredno popunila i potpisala ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera obuhvaća naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te ili urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno.

5. Odredbe ovog članka primjenjuju se samo kada račun ili prijevozna isprava obuhvaćaju isključivo robu iz Zajednice.

6. Za potrebe ove Konvencije račun ili prijevozna isprava koji ispunjavaju uvjete i formalnosti određene stavcima 2. do 5. jednakovrijedni su ispravi T2L.

7. Za potrebe članka 9. stavka 4. Konvencije carinarnica zemlje EFTA-e na čije je državno područje roba unesena po računu ili prijevojnoj ispravi koji su jednakovrijedni ispravi T2L može uz ispravu T2 ili T2L koju izdaje za robu priložiti ovjerenu presliku ili presliku tog računa ili te prijevozne isprave.

#### *Brodski manifest*

##### Članak 10.

1. Pridržavajući se uvjeta utvrđenih u nastavku teksta, status robe iz Zajednice dokazuje se predočanjem broskog manifesta koji se odnosi na robu.

2. Manifest mora uključivati najmanje sljedeće podatke:

- (a) naziv i punu adresu brodarske tvrtke,
- (b) identitet broda,
- (c) mjesto i datum utovara,
- (d) mjesto istovara.

Za svaku pošiljku manifest također mora uključivati.

- (a) upućivanje na teretnicu ili drugu komercijalnu ispravu,
- (b) broj i vrstu, oznake i identifikacijske brojeve pakiranja,
- (c) uobičajeni trgovački opis robe koji uključuje dovoljan broj pojedinosti za njezinu identifikaciju,
- (b) bruto masa u kilogramima,
- (e) gdje je potrebno, identifikacijske brojeve kontejnera,
- (f) sljedeće oznake o statusu robe:

– slovo »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) za robu čiji se status robe iz Zajednice može dokazati,

– slovo »N« za svu ostalu robu.

3. Na zahtjev brodarske tvrtke, manifest koji je uredno popunila i potpisala ovjeravaju nadležna tijela. Ovjera mora uključivati naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis službenika te carinarnice i datum ovjere.

#### *Pojedinačni manifest*

##### Članak 11.

Kada se koristi pojednostavnjeni zajednički provozni postupak predviđen člankom 112. Dodatka I., dokaz o statusu robe iz Zajednice pruža se unosom slova »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) pokraj odgovarajućih stavaka na manifestu.

#### ODJELJAK 3.

#### DOKAZ SPECIFIČAN ZA ODREĐENE POSTUPKE

#### *Prijevoz uz uporabu TIR karneta ili ATA karneta*

##### Članak 12.

1. Kada se robu prevozi uz uporabu karneta TIR u jednom od slučajeva iz članka 2. stavka 2. točke (b) ili karneta ATA, deklarant može, s ciljem dokazivanja statusa robe iz Zajednice i podložno

odredbama članka 2, čitko upisati oznaku »T2L« ili »T2LF« na mjesto predviđeno za opis robe i potpisati se na sve odgovarajuće kupone karneta koji su korišteni prije podnošenja otpremnoj carinarnici na ovjeru. Na svim kuponima na koje je upisana, oznaka »T2L« ili »T2LF« trebala bi biti ovjerena pečatom otpremne carinarnice i potpisom nadležnog službenika.

2. Kada karnet TIR ili karnet ATA obuhvaćaju i robu koja ima status robe iz Zajednice i robu koja nema status robe iz Zajednice, te dvije kategorije robe prikazuju se zasebno, a oznaka »T2L« ili »T2LF« unosi se tako da se jasno odnosi samo na robu iz Zajednice.

#### *Roba u putničkoj prtljazi*

##### Članak 13.

Kada je potrebno utvrditi status robe iz Zajednice za robu koju putnici nose sa sobom ili u svojoj prtljazi, roba, pod uvjetom da nije namijenjena za komercijalnu uporabu, smatra se robom iz Zajednice ako:

(a) prijavljena je kao roba iz Zajednice i nema sumnje u ispravnost deklaracije,

(b) ili, u drugim slučajevima, kada se s njom postupa u skladu s odredbama ovoga poglavlja.

#### ODJELJAK 4.

### DOKAZ STATUSA ROBE IZ ZAJEDNICE KOJI IZDAJE OVLAŠTENI POŠILJATELJ

#### *Ovlašteni pošiljatelj*

##### Članak 14.

1. Nadležna tijela mogu bilo kojoj osobi, u daljnjem tekstu »ovlašteni pošiljatelj«, koja ispunjava uvjete iz članka 45. Dodatka I. i koja namjerava dokazivati status robe iz Zajednice pomoću isprave T2L u skladu s člankom 6. ili pomoću jedne od isprava propisanih člancima 9. do 11., u daljnjem tekstu »komercijalne isprave«, odobriti korištenje takvih isprava bez obveze njihova podnošenja na ovjeru nadležnoj carinarnici.

2. Odredbe članka 50. do 55. Dodatka I. primjenjuju se *mutatis mutandis* na odobrenje iz stavka 1.

#### *Sadržaj odobrenja*

##### Članak 15.

Odobrenje mora posebice definirati:

(a) carinarnicu odgovornu za prethodno ovjeravanje obrazaca koji se koriste za dotične isprave, kako je propisano člankom 16. stavkom 1. točkom (a),

(b) pod kojim okolnostima ovlašteni pošiljatelj mora obrazložiti korištenje obrazaca,

(c) zabranjene kategorije ili zabranjena kretanja robe,

(d) kako i unutar kojega razdoblja ovlašteni pošiljatelj mora obavijestiti nadležnu carinarnicu kako bi mogla izvršiti bilo kakve provjere koje mogu biti potrebne prije otpreme robe.

#### *Prethodna ovjera i formalnosti prilikom otpreme*

##### Članak 16.

1. U odobrenju mora biti propisano da prednja strana dotičnih komercijalnih isprava ili polje »C. Otpremna carinarnica« na prednjoj strani obrazaca koje se koristi za sastavljanje isprave T2L te bilo koji dodatni list ili primjerci moraju biti:

(a) unaprijed ovjereni pečatom carinarnice iz članka 15. stavka 1. točke (a) i potpisom carinskog službenika te carinarnice,

ili

(b) ovjereni od strane ovlaštenog pošiljatelja otiskom posebnog metalnog pečata koji su odobrila nadležna tijela i koji je u skladu s oglednim primjerkom u Prilogu C1. Dodatka III. Otisak pečata je na obrascima moguće otisnuti unaprijed kada tiskanje izvrši tiskara koja je ovlaštena u tu svrhu.

Odredbe članka 68. Dodatka I. primjenjuju se *mutatis mutandis*.

2. Ovlašteni pošiljatelj popunjava i potpisuje obrazac najkasnije prilikom slanja robe. Osim toga, obvezan je na jasno utvrdivom mjestu na komercijalnoj ispravi koju koristi ili u polje isprave T2L namijenjeno za kontrolu otpremne carinarnice upisati naziv nadležne carinarnice, datum popunjavanja isprave i jednu od sljedećih zabilješki:

- ES: Expedido autorizado
- DA: Godkendt afsender
- DE: Zugelassener Versender
- EL: Εγκερκμμένος αποστολέας
- EN: Authorised consignor
- FR: Expéditeur agréé
- IT: Speditore autorizzato
- NL: Toegelaten afzender
- PT: Expedidor autorizado
- FI: Valtuutettu lähettäjä
- SV: Godkänd avsändare
- CS: Schválený odesílatel
- HU: Engedélyezett feladó
- IS: Viðurkenndur sendandi
- NO: Autorisert avsender
- PL: Upowazniony nadawca
- SK: Schválený odosielateľ.

#### *Oslobođenje od obveze potpisivanja*

##### Članak 17.

1. Nadležna tijela mogu ovlaštenom pošiljatelju odobriti da ne mora potpisati isprave T2L ili komercijalne isprave koje imaju otisnut poseban pečat iz Priloga C1. koje su sastavljene elektroničkim ili automatskim sustavom obrade podataka. To odobrenje podliježe uvjetu da je ovlašteni pošiljatelj tim nadležnim tijelima prethodno dao pisano jamstvo u kojemu potvrđuje svoju odgovornost za pravne posljedice koje proizlaze iz svih izdanih isprava T2L ili komercijalnih isprava koje imaju otisnut poseban pečat.

2. Isprava T2L ili komercijalne isprave koje su sastavljene u skladu sa stavkom 1. umjesto potpisa ovlaštenog pošiljatelja sadrže jednu od sljedećih zabilješki:

- ES: Dispensa de firma
- DA: Fritaget for underskrift
- DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL: Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN: Signature waived
- FR: Dispense de signature
- IT: Dispensa dalla firma
- NL: Van ondertekening vrijgesteld
- PT: Dispensada a assinatura
- FI: Vapautettu allekirjoituksesta
- SV: Befriad från underskrift

- CS: Osvození od podpisu
- HU: Aláírás alóli mentesség
- IS: Undanbegið undirskrift
- NO: Fritatt for underskrift
- PL: Zwolniony ze skadania podpisu
- SK: Oslobodenie od podpisu.

#### *Elektronička razmjena podataka manifesta brodarske tvrtke*

##### Članak 18.

1. Nadležna tijela mogu odobriti brodarskim tvrtkama da ne moraju sastavljati manifest koji služi za dokazivanje statusa robe iz Zajednice najkasnije do dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije njegova dolaska u određenu luku.

2. Odobrenje iz stavka 1. dodjeljuje se samo međunarodnim brodarskim tvrtkama koje:

(a) ispunjavaju uvjete iz članka 49. Dodatka I. Odstupajući od članka 49. stavka 1. točke (a), brodarske tvrtke ne moraju imati poslovni nastan u ugovornoj stranci ako u istoj imaju regionalni ured,

i

(b) koriste sustave za elektroničku razmjenu podataka za slanje informacija između otpremnih i određujućih luka u ugovornim strankama,

i

(c) obavljaju znatan broj putovanja između zemalja na priznanim plovnicama.

3. Po primitku zahtjeva, nadležna tijela zemlje u kojoj broderska tvrtka ima poslovni nastan obavješćuju nadležna tijela drugih zemalja na čijim se državnim područjima nalaze otpremne i određujuće luke.

Pod uvjetom da unutar šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje za korištenje pojednostavljenog postupka opisanog u stavku 4.

Ovo odobrenje vrijedi u dotičnim zemljama i primjenjuje se samo na zajedničke provozne postupke između luka na koje se odnosi.

4. Pojednostavnjenje se koristi kako slijedi:

(a) manifest za otpremnu luku šalje se određujućoj luci putem sustava za elektroničku razmjenu podataka,

(b) brodarska tvrtka u manifest upisuje podatke navedene u članku 10. stavku 2.,

(c) na zahtjev, ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima otpremne luke najkasnije sljedećeg radnog dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije dolaska broda u određenu luku,

(d) ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima određujuće luke,

(e) nadležna tijela otpremne luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika,

(f) nadležna tijela određujuće luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika i, po potrebi, dostavljaju odgovarajuće pojednostavnjenje manifesta nadležnim tijelima otpremne luke na verifikaciju.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe glave IV. Dodatka I.:

- brodarska tvrtka obavješćuje nadležna tijela o svim prekršajima i nepravilnostima,

- nadležna tijela određujuće luke u najkraćem roku obavješćuju nadležna tijela otpremne luke i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima.

#### *Obveza izrade kopije*

##### Članak 19.

Ovlašteni pošiljatelj izrađuje kopiju svake komercijalne isprave ili svake isprave T2L izdane na temelju ovog odjeljka. Nadležna tijela definiraju uvjete na temelju kojih se kopija isprave podnosi u svrhu kontrole i zadržava najmanje dvije godine.

#### *Kontrole nad ovlaštenim pošiljateljima*

##### Članak 20.

Nadležna tijela mogu nad ovlaštenim pošiljateljima obaviti sve kontrole koje smatraju potrebnima. Navedeni pošiljatelji u tu svrhu pružaju sve potrebne informacije i sredstva.

### **POGLAVLJE III. Administrativna pomoć**

##### Članak 21.

Nadležna tijela dotičnih zemalja pomažu jedna drugima u ispitivanju vjerodostojnosti i ispravnosti isprava i u provjeravanju primjenjuju li se pravilno postupci koje se koristi u skladu s odredbama ovoga poglavlja za dokazivanje statusa robe iz Zajednice.

### **GLAVA II. ODREDBE O EURU**

##### Članak 22.

1. Protuvrijednost u nacionalnim valutama iznosa izraženih u euru iz ove Konvencije izračunava se uporabom deviznog tečaja koji je na snazi prvog radnog dana mjeseca listopada i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

Ako tečaj za određenu nacionalnu valutu nije raspoloživ, tečaj koji se primjenjuje je onaj koji je važeći prvoga dana za koji se tečaj objavljuje nakon prvoga radnog dana u listopadu. Ako tečaj nije objavljen nakon prvoga radnog dana listopada, tečaj koji se primjenjuje je onaj koji je važeći posljednjeg dana prije tog datuma za koji je tečaj objavljen.

2. Devizni tečaj eura koji se koristi u primjeni stavka 1. jest tečaj koji se primjenjuje na datum kada je zajednička provozna deklaracija obuhvaćena kuponom ili kuponima za pojedinačno jamstvo prijavljena u skladu s člankom 14. stavkom 4. Dodatka I.

#### PRILOG C DODATAK III.

### **PROVOZNE DEKLARACIJE I DRUGE ISPRAVE**

##### Članak 1.

Ovaj Dodatak sadrži odredbe, obrasce i ogleadne primjerke potrebne za ispunjavanje deklaracija i drugih isprava koje se koriste u zajedničkom provoznom postupku u skladu sa zahtjevima iz Dodataka I. i II.

### **GLAVA I. OBRASCI KOJI SE KORISTE ZA PROVOZNE DEKLARACIJE ILI DOKUMENTE KOJIMA SE DOKAZUJE STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE**

##### Članak 2.

1. Obrasce koji se koriste za provozne deklaracije ili isprave za dokazivanje statusa robe iz Zajednice moraju odgovarati oglednim primjercima iz Priloga A1. do A4. ovog Dodatka.

2. Postupak samopreslikavanja koristi se za upise koji su potrebni:



(a) u slučaju Priloga A1. i A3., na kopijama navedenima u Prilogu A5.,

(b) u slučaju Priloga A2. i A4., na kopijama navedenima u Prilogu A6.

3. Obrasci se popunjavaju i koriste:

(a) kao provodne deklaracije, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga A7.,

(b) kao dokumenti kojima se dokazuje status robe iz Zajednice, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga A8.

U oba slučaja, gdje je to potrebno, koriste se šifre iz Priloga A9.

#### Članak 3.

1. Obrasci se tiskaju na samokopirajućem papiru obrađenom za pisanje težine najmanje 40 g/m<sup>2</sup>. Papir mora biti dovoljno neproziran kako informacije na jednoj strani ne bi utjecale na čitljivost informacija na drugoj strani te dovoljno čvrst da se u uobičajenom uporabi lako ne trga ili gužva. Papir je bijele boje za sve primjerke. Međutim, na primjercima koji se koriste za provoz (1, 4 i 5), polja br. 1 (osim srednjega potpolja), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (prvo potpolje na lijevo), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 i 56 imaju zelenu pozadinu. Obrasci se tiskaju u zelenoj boji.

2. Različiti primjerci obrazaca imaju sljedeće boje:

(a) obrasci koji odgovaraju oglednim primjercima prikazanima u Dodacima A1. i A3.:

– primjerci 1, 2, 3 i 5 uzduž desnog ruba označeni su punom crtom crvene, zelene, žute, odnosno plave boje,

– primjerci 4, 6, 7 i 8 uzduž desnog ruba označeni su isprekidanom crtom plave, crvene, zelene, odnosno žute boje,

(b) obrasci koji odgovaraju oglednim primjercima prikazanima u Prilozima A2. i A4., primjerci 1/6, 2/7, 3/8 i 4/5 uzduž desnog ruba označeni su punom crtom, a s njezine desne strane isprekidanom crtom crvene, zelene, žute, odnosno plave boje.

Obojana puna crta široka je otprilike 3 milimetra. Isprekidana crta je niz kvadrata čija je stranica jednaka 3 milimetra, a koji su odvojeni prazninama od 3 milimetra.

3. Format obrazaca je 210 x 297 milimetara, koji može biti kraći najviše 5 milimetara ili duži 8 milimetara.

4. Ugovorne stranke mogu odrediti da se na obrascima također mora navesti ime i adresa tiskare ili oznaka kojom se može identificirati tiskaru.

5. Svaka ugovorna stranka može ispisati svoju identifikacijsku oznaku u gornjem lijevom kutu obrasca. Također more ispisati riječi »ZAJEDNIČKI PROVOZ« umjesto riječi »PROVOZ U ZAJEDNICI«. Isprave koje nose takve oznake ili bilo koji od navedenih izraza prihvaćaju se prilikom podnošenja u drugoj ugovornoj stranci.

#### Članak 4.

1. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava, nadležna tijela odobravaju osobama koje zatraže pojednostavnjenje da se vlastoručni potpis nadomjesti odgovarajućim tehničkim uređajem koji se, gdje je to primjenjivo, može temeljiti na uporabi šifara, što ima jednake pravne posljedice kao i vlastoručni potpis. Takvo se pojednostavnjenje odobrava samo ako su ispunjeni tehnički i upravni uvjeti koje utvrđuju nadležna tijela.

2. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava koji također ispisuju deklaracije u papirnatom obliku, nadležna tijela mogu odobriti da se deklaracije koje su ispisane iz tog sustava potvrde neposredno u okviru tih sustava, umjesto

ručnoga ili mehaničkoga potvrđivanja žigom i potpisom carinskoga službenika.

### GLAVA II.

## OBRASCI RAZLIČITI OD JEDINSTVENE CARINSKE DEKLARACIJE

### Popisi pošiljaka

#### Članak 5.

1. Obrasci koje se koristi za sastavljanje popisa pošiljaka moraju odgovarati oglednom primjerku iz Priloga A10. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem u Prilogu A11.

2. Obrasci se tiskaju na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. O boji obrasca mogu odlučivati dotične stranke.

3. Format obrazaca je 210 x 297 milimetara, koji može biti kraći najviše 5 milimetara ili duži 8 milimetara.

### Obavijest o provožu

#### Članak 6.

1. Obrasci koje se koristi za obavijesti o provožu moraju odgovarati oglednom primjerku iz Priloga A12.

2. Obrasci se tiskaju na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 x 148 milimetara.

### Potvrda primitka

#### Članak 7.

1. Obrasci potvrde o primitku moraju odgovarati oglednom primjerku iz Priloga A13.

2. Obrasci se tiskaju na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 148 x 105 milimetara.

### Pojedinačno jamstvo

#### Članak 8.

1. Obrasci koji se koristi za potvrde o pojedinačnom jamstvu moraju biti u skladu s oglednom primjerkom iz Priloga B3.

2. Obrasci se tiskaju na papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu, obrađenom za pisanje i težine najmanje 55 g/m<sup>2</sup>. U pozadini mora imati tiskani *guilloche* uzorak u crvenoj boji kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 148 x 105 milimetara.

4. Na obrascima se navode naziv i adresa tiskare ili oznaka po kojoj se tiskaru može prepoznati, kao i serijski identifikacijski broj.

### Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva

#### Članak 9.

1. Obrasci za sastavljanje potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobođenju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, moraju odgovarati oglednim primjercima iz Priloga B5 i Priloga B6. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem u Prilogu B7.

2. Potvrde se tiskaju na bijelom papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu i težine najmanje 100 g/m<sup>2</sup>. U pozadini moraju imati tiskani *guilloche* uzorak otisnut na obje strane kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Pozadina mora biti:

- zelena za potvrde o jamstvu,
- blijedoplava za potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 x 148 milimetara.

4. Ugovorne stranke odgovorne su za tiskanje obrazaca ili načuvanje tiskanja obrazaca. Svaka potvrda mora biti označena serijskim identifikacijskim brojem.

*Odredbe koje se odnose na čitavu glavu II.*

#### Članak 10.

1. Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili drugim mehanografskim ili sličnim postupkom. Obrasci iz članka 5. do 7. mogu se popunjavati i čitkim rukopisom, a u tom se slučaju popunjavaju tintom i velikim slovima.

2. Obrasci se sastavljaju na jednom od službenih jezika ugovornih stranaka koji je prihvatljiv nadležnim tijelima zemlje otpreme. Ova se odredba ne primjenjuje na pojedinačna jamstva u obliku kupona.

3. Nadležna tijela druge zemlje u kojoj se moraju predočiti obrasci prema potrebi mogu tražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te zemlje.

4. Jezik koji se koristi za potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva određuju nadležna tijela zemlje odgovorne za jamstvenu carinarnicu.

5. Ne smiju se izvršavati nikakva brisanja ili promjene. Izmjene se izvršavaju precrtavanjem netočnih podataka i, prema potrebi, dodavanjem potrebnih podataka. Sve takve izmjene parafira osoba koja ih je učinila i izričito ih ovjeravaju nadležna tijela.

6. Ugovorna stranka može primijeniti posebne mjere u vezi s obrascima iz ove glave s ciljem povećanja sigurnosti, pod uvjetom da najprije pribavi suglasnost drugih ugovornih stranaka i da time ne dovede u pitanje ispravnu primjenu Konvencije.

### GLAVA III.

#### PROVOZNE DEKLARACIJE I OBRASCI U ELEKTRONIČKOJ RAZMJENI PODATAKA

##### *Provozna deklaracija*

#### Članak 11.

Provozna deklaracija kako je definirana u članku 18. stavku 1. Dodatka I. mora odgovarati strukturi i pojedinostima iz Priloga D1. koristeći šifre iz Priloga D2.

##### *Prateća provozna isprava*

#### Članak 12.

Prateća provozna isprava mora odgovarati oglednom primjerku i pojedinostima iz Priloga D3. Popunjava se i koristi u skladu s pojašnjenjem u Prilogu D4.

##### *Popis stavaka*

#### Članak 13.

Popis stavaka mora odgovarati oglednom primjerku i pojedinostima u Prilogu D5. Popunjava se i koristi u skladu s pojašnjenjem u Prilogu D6.

#### PRILOG A5.

### PRIMJERCERCI OBRAZACA IZ PRILOGA A1. I A3. NA KOJIMA SE SAMOKOPIRANJEM MORAJU POJAVITI PODACI UNESENI U GLAVNI PRIMJERAK (računajući primjerak br. 1)

Polje br.	Primjerci
I. POLJA ZA GOSPODARSKE SUBJEKTE	
1	1 do 8
	osim srednjega potpolja
	1 do 3
2	1 do 5 <sup>(1)</sup>
3	1 do 8
4	1 do 8
5	1 do 8
6	1 do 8
8	1 do 5 <sup>(1)</sup>
15	1 do 8
17	1 do 8
18	1 do 5 <sup>(1)</sup>
19	1 do 5 <sup>(1)</sup>
21	1 do 5 <sup>(1)</sup>
25	1 do 5 <sup>(1)</sup>
27	1 do 5 <sup>(1)</sup>
31	1 do 8
32	1 do 8
33	prvo potpolje na lijevo
	1 do 8
	preostala potpolja
	1 do 3
35	1 do 8
38	1 do 8
40	1 do 5 <sup>(1)</sup>
44	1 do 5 <sup>(1)</sup>
50	1 do 8
51	1 do 8
52	1 do 8
53	1 do 8
54	1 do 4
55	-
56	-

<sup>(1)</sup> Korisnici ni u kojem slučaju ne moraju biti obvezni popuniti ova polja na primjerku 5 za potrebe provoza.

II. POLJA ZA ADMINISTRACIJU	
C	1 do 8 <sup>(2)</sup>
D/J	1 do 4
E/J	-
F	-
G	-
H	-
I	-

<sup>(2)</sup> Zemlja otpreme može odabrati moraju li se ti podaci nalaziti na naznačenim primjercima.

## PRILOG A6.

**PRIMJERCIM OBRAZACA IZ PRILOGA A2. I A4. NA  
 KOJIMA SE SAMOKOPIRANJEM MORAJU POJAVITI  
 PODACI UNESENI U GLAVNI PRIMJERAK  
 (računajući primjerak br. 1/6)**

Polje br.	Primjerci
<b>I. POLJA ZA GOSPODARSKE SUBJEKTE</b>	
1	1 do 4
	osim srednjega potpolja
	1 do 3
2	1 do 4
3	1 do 4
4	1 do 4
5	1 do 4
6	1 do 4
8	1 do 4
15	1 do 4
17	1 do 4
18	1 do 4
19	1 do 4
21	1 do 4
25	1 do 4
27	1 do 4
31	1 do 4
32	1 do 4
33	prvo potpolje na lijevo
	1 do 4
	preostala potpolja
	1 do 3
35	1 do 4
38	1 do 4
40	1 do 4
44	1 do 4
50	1 do 4
51	1 do 4
52	1 do 4
53	1 do 4
54	1 do 4
55	–
56	–

**II. POLJA ZA ADMINISTRACIJU**

C	1 do 4
D/J	1 do 4
E/J	–
F	–
G	–
H	–
I	–

## PRILOG A7.

**POJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE OBRAZACA  
 PROVOZNE DEKLARACIJE**
**GLAVA I.  
 OPĆENITO**
*A. Općenit opis*

Osim kada je Konvencijom predviđeno drukčije, obrasci iz Priloga A1. do A4. ovoga Dodatka koriste se za stavljanje robe u provozni postupak.

U slučaju kada obrazaca iz Priloga A1. i A3. ovoga Dodatka, samo se primjerci 1, 4 i 5 koriste kako slijedi:

– primjerak 1. pohranjuje se kod nadležnih tijela zemlje otpreme,

– primjerak 4 prati robu, a zatim se pohranjuje kod nadležnih tijela zemlje odredišta,

– primjerak 5 prati robu i predstavlja povratni primjerak za zajednički provozni postupak.

Obrasci iz Priloga A2. i A4. ovoga Dodatka također se mogu koristiti kada se deklaracije obrađuju kompjuteriziranim sustavom. Ako je to slučaj, trebalo bi koristiti dva seta od kojih se svaki sastoji najmanje od primjeraka 1/6 i 4/5, pri čemu se prvi set koristi za podatke koji se unose na gornje primjerke 1 i 4, a drugi set za podatke koji se unose na primjerak 5.

U svakome setu treba označiti brojeve primjeraka koji se koriste, precrtavanjem broja na margini koji se odnosi na primjerke koji se ne koriste.

Svaki set kako je definiran gore napravljen je tako da kemijska obrada papira omogućuje reproduciranje potrebnih informacija na različitim primjercima.

Ako žele, trgovci također mogu koristiti vrste setova koje su sami izabrali i koje su sami tiskali, sve dok je obrazac koji koriste u skladu sa službeni oglednim primjerkom.

Ako se provozna deklaracija kompjuteriziranim sustavom obrađuje u otpremnoj carinarnici, jedan primjerak deklaracije mora se pohraniti u toj carinarnici.

*B. Potrebni podaci*

Dotični obrasci sadrže sve podatke koje mogu tražiti različite zemlje. Neka se polja uvijek moraju popuniti, dok se neka polja trebaju popuniti samo ako to traži zemlja u kojoj se obavljaju formalnosti. Stoga treba pažljivo pratiti dio ovog pojašnjenja o uporabi različitih polja. U svakom slučaju, najviše se može zahtijevati popunjavanje sljedećih polja:

– polja 1 (osim drugog potpolja), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (prvo potpolje), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55, 56 (tj. ona sa zelenom pozadinom).

*C. Upute za popunjavanje obrasca*

Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili mehanografskim ili sličnim postupkom. Također se mogu popunjavati čitljivo rukom, tintom i velikim slovima. Radi ispranog poravnavanja kada se koristi pisaći stroj, obrazac je potrebno umetnuti u stroj tako da se prvo slovo unosa u polju 2 otipka u kvadratić u gornjem lijevom kutu.

Podaci na obrascu se ne smiju brisati niti se smije pisati preko njih. Pridržavajući se uvjeta iz članka 25. Dodatka I., sve izmjene vrše se precrtavanjem netočnih podataka i, prema potrebi, dodavanjem potrebnih podataka.

Sve izmjene parafrasa osoba koja vrši izmjenu i izričito ih ovjeravaju nadležna tijela. Prema potrebi, potonji može tražiti podnošenje nove deklaracije.

Popunjavanje uporabom računalnog sustava također se može koristiti umjesto neke od gore navedenih metoda, ili se obrasci mogu ispisati i popuniti pod uvjetom da se strogo poštuju odredbe u pogledu ogleđnih primjeraka, papira, veličine, korištenog jezika, čitljivosti, zabrane brisanja i izmjena.

Glavni obveznik popunjava samo polja označena brojevima, po potrebi. Ostala polja označena velikim slovom predviđena su isključivo za internu administrativnu uporabu.

Primjerak koji se pohranjuje u otpremnoj carinarnici mora nositi izvorni potpis glavnog obveznika.

Kada propisi (posebice oni iz članka 12. stavka 1. Konvencije i članka 34. stavka 3. Dodatka I.) zahtijevaju podnošenje dodatnih primjeraka provodne deklaracije, glavni obveznik može koristiti dodatne listove ili preslike, po potrebi.

Glavni obveznik ih zatim mora potpisati i podnijeti ih nadležnim tijelima, koja ih moraju ovjeriti na isti način kao što ovjeravaju jedinstvenu carinsku deklaraciju. Osim ako propisi određuju drukčije, ove isprave moraju biti označene napomenom »preslik« i nadležna ih tijela moraju prihvatiti pod istim uvjetima kao izvornike, pod uvjetom da navedena nadležna tijela smatraju isprave autentičnima i čitkima.

## GLAVA II.

### PODACI KOJI SE UPISUJU U RAZLIČITA POLJA

#### I. Formalnosti u zemlji otpreme

##### Polje 1: Deklaracija

U treće potpolje mora se unijeti sljedeće:

1. kada se roba mora kretati u okviru postupka T2:

T2 ili T2F,

2. kada se roba mora kretati u okviru postupka T1:

T1,

3. za pošiljke navedene u članku 19. Dodatka I.:

T.

U tom slučaju potrebno je precrtati prostor nakon slova T.

##### Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke.

Upisuje se puno ime/naziv i adresa dotičnog pošiljatelja/izvoznika. Ugovorne stranke u pojašnjenjima mogu dodati zahtjev da se upisuje identifikacijski broj koji su nadležna tijela dodijelila za porezne, statističke ili druge svrhe.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne stranke mogu predvidjeti da se u ovo polje upiše jedna od sljedećih zabilješki i da se deklaraciji priloži popis pošiljatelja:

- ES: Varios
- DA: Diverse
- DE: Verschiedene
- EL: Διάφορα
- EN: Various
- FR: Divers
- IT: Vari
- NL: Diverse
- PT: Diversos
- FI: Useita

- SV: Flera
- CS: Ruzní
- HU: Többféle
- IS: Ýmis
- NO: Diverse
- PL: Różne
- SK: Rôzni

##### Polje 3: Obrasci

Upisuje se serijski broj seta i ukupan broj korištenih setova obrazaca i dodatnih primjeraka. Na primjer, ako postoje jedan obrazac i dva dodatna lista, unosi se 1/3 na obrazac, 2/3 na prvi dodatni list i 3/3 na drugi dodatni list.

Kada deklaracija obuhvaća samo jednu stavku (npr. kada se mora popuniti samo jedno polje »opis robe«), polje 3 se ne popunjava, dok se u polje 5 upisuje brojka »1«.

Kada se koriste dva seta od 4 primjerka umjesto jednoga seta od 8 primjeraka, s ta se dva seta smatraju jednim.

##### Polje 4: Broj popisa pošiljaka

Brojkama se upisuje broj priloženih popisa pošiljaka, ako postoje, ili broj opisnih komercijalnih isprava, ako postoje, koje su odobrila nadležna tijela.

##### Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupan broj stavki navedenih u provodnoj deklaraciji.

##### Polje 6: Ukupan broj koleta

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke. Upisuje se ukupan broj koleta koji čine predmetnu pošiljku.

##### Polje 8: Primatelj

Upisuje se puno ime/naziv i adresa osobe/osoba ili trgovačkog društva/trgovačkih društava kojima se isporučuje roba. Ako su pošiljke grupirane, ugovorne stranke mogu predvidjeti da se u ovo polje upiše jedan od unosa iz polja 2 i da se provodnoj deklaraciji priloži popis primatelja.

Ugovorne stranke mogu omogućiti da se ovo polje ne popunjava ako primatelj ima poslovni nastan izvan državnog područja ugovornih stranaka.

Identifikacijski broj ne mora se navesti u ovoj fazi.

##### Polje 15: Zemlja otpreme/izvoza

Upisuje se ime zemlje iz koje se roba otprema/izvozi.

##### Polje 17: Zemlja odredišta

Upisuje se ime zemlje.

Polje 18: Identitet i nacionalna pripadnost prijevoznoga sredstva u odlasku

Upisuje se sredstvo identifikacije, npr. registracijski broj/brojevi ili naziv prijevoznoga sredstva (kamion, brod, vagon, zrakoplov) na koje se roba izravno utovaruje u trenutku podnošenja otpremnoj carinarnici, nakon čega se upisuje nacionalna pripadnost prijevoznoga sredstva (ili nacionalna pripadnost prijevoznoga sredstva koji osigurava pogon za cjelinu ako se ono sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre koje su utvrđene u tu svrhu. Na primjer, ako se koriste tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi i tegljača i prikolice te nacionalna pripadnost tegljača.

Ako se robu prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama, u ovom se polju ne upisuje ništa pod registracijski broj ili nacionalnu

pripadnost. Ako se robu prevozi željeznicom, ne upisuje se ništa pod nacionalnu pripadnost.

U ostalim slučajevima, označavanje nacionalne pripadnosti nije obvezno za ugovorne stranke.

Polje 19: Kontejner (Ktr)

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke.

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojedinosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne stranke na čijem se državnom području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 21: Identitet i nacionalna pripadnost aktivnoga prijevoznoga sredstva koje prelazi granicu

Upisivanje sredstva identifikacije u ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke.

Obvezno se upisuje nacionalna pripadnost.

Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnom instalacijom, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost.

Korištenjem odgovarajuće šifre unosi se vrsta (kamion, brod, željeznički vagon, zrakoplov itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili naziv) aktivnoga prijevoznoga sredstva (tj. prijevoznoga sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na mjestu prelaska granice pri izlazu iz ugovorne stranke u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalne pripadnosti prijevoznoga sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak. Kada se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo je jedinica koja osigurava pogon za čitavu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na pomorskom brodu, aktivno prijevozno sredstvo je brod, a gdje se koristi kombinacija vučnoga vozila i prikolice, aktivno prijevozno sredstvo je vučno vozilo.

Polje 25: Vrsta prijevoza na granici

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke.

Koriste se šifre predviđene za potrebe upisivanja načina prijevoza za koji se pretpostavlja da će osigurati aktivnim prijevoznim sredstvima na kojima će roba napustiti državno područje ugovorne stranke u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.

Polje 27: Mjesto utovara

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke.

Ako je dana šifra, ona se koristi za upisivanje mjesta gdje se roba utovaruje na aktivno prijevozno sredstvo na kojemu treba prijeći granicu ugovorne stranke na čijem se državnom području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 31: Pakiranje i opis robe, oznake i brojevi, broj(evi) kontejnera, broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta paketa ili, u slučaju nezapakirane robe, broj takve robe na koju se odnosi deklaracija, ili jedno od sljedećeg:

- ES: A granel
- DA: Bulk
- DE: Lose
- EL: Χύμα
- EN: Bulk
- FR: Vrac
- IT: Alla rinfusa

- NL: Los gestort
- PT: A granel
- FI: Irtotavaraa
- SV: Bulk
- CS: Volne lozeno
- HU: Ömlesztett
- IS: Vara í lausu
- NO: Bulk
- PL: Luzem
- SK: Vol'ne.

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada se mora popuniti polje 33 (Šifra robe), opis se mora iznijeti dovoljno preciznim riječima kako bi se omogućilo razvrstavanje robe. Ovo polje također mora sadržavati podatke koji se zahtijevaju drugim propisima (npr. trošarine). Ako se koriste kontejneri, u ovo se polje također trebaju upisati identifikacijske oznake kontejnera.

Polje 32: Broj stavke

Upisuje se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u polju 5.

Kada deklaracija obuhvaća samo jednu stavku, ugovorne stranke ne trebaju tražiti da se ovo polje popuni budući da je brojka »1« već trebala biti upisana u polje 5.

Polje 33: Šifra robe

Ovo se polje popunjava ako:

- ista osoba sastavlja provoznu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon sastavljanja carinske deklaracije na kojoj se nalazi šifra robe, ili
- provozna deklaracija odnosi se na robu navedenu na popisu u Prilogu I. Dodatku I.

Unosi se šifru robe.

U provoznim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj zemlji EFTA-e ovo se polje ne popunjava osim ako prethodna provozna deklaracija ne sadrži šifru robe.

U tom slučaju treba navesti šifru upisanu u pripadajuću deklaraciju.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Polje 35: Bruto masa

Upisuje se bruto masa, izražena u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Bruto masa je ukupna masa robe uključujući svu ambalažu, ali isključujući kontejnere i drugu prijevoznu opremu.

Kada se deklaracija odnosi na nekoliko vrsta robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto masu u prvo polje 35 i preostala polja 35 ostaviti praznima.

Polje 38: Neto masa

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke. Upisuje se neto masa, izražena u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31.

Neto masa je masa same robe isključujući svu ambalažu.

Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodna isprava

Upisuje se upućivanje na prethodni carinski dopušteni postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave. Kada je potrebno navesti više od jednog upućivanja, ugovorne stranke mogu odrediti da se naknadna upućivanja unesu u ovo polje te da se popis dotičnih upućivanja priloži uz provoznu deklaraciju:

- ES: Varios
- DA: Diverse
- DE: Verschiedene
- EL: Διάφορα
- EN: Various
- FR: Divers
- IT: Vari
- NL: Diverse
- PT: Diversos
- FI: Useita
- SV: Flera
- CS: Různé
- HU: Többféle
- IS: Ýmis
- NO: Diverse
- PL: Różne
- SK: Rôzne

Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja

Upisuju se pojedini propisane bilo kojim posebnim pravilom primjenjivim u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava koje su podnesene kao prilog deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili dopuštenja, podaci koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi, broj te-retnice). Potpolje »šifra dodatnih podataka (AI)« se ne ispunjava.

Polje 50: Glavni obveznik i ovlašteni zastupnik, mjesto, datum i potpis

Upisuje se puno ime/naziv (osobe ili tvrtke) i adresa glavnog obveznika te, ako postoji, identifikacijski broj koji je dodijelilo nadležno tijelo. Ako je potrebno upisuje se puno ime/naziv (osobe ili tvrtke) ovlaštenog zastupnika koji ima pravo potpisa u ime glavnog obveznika.

Pridržavajući se bilo kojih posebnih odredaba o uporabi kompjuteriziranih sustava, izvornik vlastoručnog potpisa dotične osobe mora stajati na primjerku koji ostaje u otpremnoj carinarnici. Ako je dotična osoba pravna osoba, potpisnik treba iza svojeg potpisa navesti svoje puno ime i svojstvo u kojem se potpisuje.

Polje 51: Predviđene provodne carinarnice (i zemlje)

Upisuje se predviđena ulazna carinarnica svake ugovorne stranke preko čijeg državnog područja se pošiljka provodi tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje provoz preko državnog područja koje nije državno područje ugovornih stranaka, izlazna carinarnica preko koje će prijevozna sredstva napustiti državno područje ugovornih stranaka. Provozne carinarnice prikazane su na popisu carinarnica nadležnih za zajedničke provodne postupke. Nakon imena carinarnice, upisuje se šifra za dotičnu zemlju.

Polje 52: Jamstvo

Koriste se šifre predviđene za ovu svrhu da bi upisali vrstu jamstva ili oslobođenja od polaganja jamstva za postupke te, po potrebi, broj potvrde o zajedničkom jamstvu, potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva ili potvrde o pojedinačnom jamstvu te jamstvenu carinarnicu.

Kada zajedničko jamstvo, oslobođenje od polaganja jamstva ili pojedinačno jamstvo koje je jamac dostavio ne vrijedi za sve ugovorne stranke, upisuje se »nije važeće za« zajedno sa šiframa za dotičnu ugovornu stranku ili dotične ugovorne stranke.

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Upisuje se ime carinarnice gdje je robu potrebno podnijeti radi završetka provodnog postupka. Odredišne carinarnice prikazane su na popisu carinarnica nadležnih za zajednički provodni postupak.

Nakon imena carinarnice, upisuje se šifra za dotičnu zemlju.

II. Formalnosti na putu

Između trenutka kada roba napusti otpremnu carinarnicu i trenutka kada stigne u odredišnu carinarnicu možda će biti potrebno dodati određene podatke na primjerke br. 4 i 5 provodne deklaracije koja prati robu. Pojedini se odnose na prijevoz i mora ih unijeti prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba natovarena, ako i kada se izvrše odgovarajuće radnje. Pojedini se mogu dodati čitljivo rukom, ali u tom slučaju upisuju se tintom i velikim slovima.

Uključena polja i radnje su:

- Pretovar: koristi se polje 55

Polje 55: Pretovar

Kada se robu pretovaruje s jednog prijevoznog sredstva na drugo ili iz jednog kontejnera u drugi, tijekom dotičnog postupka prijevoznik mora popuniti prva tri reda ovog polja.

Treba podsjetiti prijevoznike da se pretovar robe smije obavljati isključivo uz odobrenje nadležnih tijela zemlje na čijem će se državnom području obavljati pretovar.

Ako ta nadležna tijela smatraju da se dotični zajednički provodni postupak može nastaviti na uobičajen način, obvezna su, nakon poduzimanja svih potrebnih mjera, ovjeriti Primjerke br. 4 i 5 provodne deklaracije.

- Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode za vrijeme prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Nadalje, kada je roba bila utovarena na poluprikolicu, a vučno vozilo je promijenjeno tijekom puta (bez rukovanja robom ili njezinoga pretovara), u ovo se polje upisuje registarska oznaka i nacionalna pripadnost novog vučnog vozila. U ovom slučaju ovjera nadležnih tijela nije nužna.

### GLAVA III.

#### UPUTE O DODATNIM LISTOVIMA

A. Dodatni listovi koriste se samo ako se deklaracija odnosi na više od jedne stavke (vidjeti polje 5). Oni se moraju podnijeti zajedno s obrascem koji je u skladu s Prilogom A1. ili A2.

B. Upute u gornjim glavama I. i II. primjenjuju se jednako na dodatne listove.

Međutim:

- »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis« upisuju se u treće potpolje polja 1 u skladu sa zajedničkim provodnim postupkom koji je primjenjiv na dotičnu robu,

- korištenje polja 2 i polja 8 dodatnog lista u Prilogu A3. i polja 2/8 dodatnog lista u Prilogu A4. nije obvezno za ugovorne stranke te samo treba navesti ime i, ako postoji, identifikacijski broj dotične osobe.

C. Ako se koriste dodatni listovi,

- bilo koja polja za »opis robe« koja nisu korištena moraju se precrtati kako bi se spriječio njihovo naknadno popunjavanje,

- polja 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto masa (kg)), 38 (Neto masa (kg)) i 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) korištene provodne deklaracije ili obrasca T2L moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranje i opis robe) ne smije se koristiti za unos oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa

robe. Potrebno je upisati upućivanje na serijski broj i oznaku različitih dodatnih listova u polje 31 (Pakiranje i opis robe) korištene provodne deklaracije ili obrasca T2L.

## PRILOG A8.

**POJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE OBRAZACA KOJI SE KORISTE ZA UTVRĐIVANJE STATUSA ROBE IZ ZAJEDNICE**
*A. Općenit opis*

1. Ako se status robe iz Zajednice mora utvrditi za potrebe Konvencije, moraju se koristiti obrasci koji su u skladu s primjerkom br. 4 oglednog primjerka u Prilogu A1. ili primjerkom br. 4/5 oglednog primjerka u Prilogu A2. ovom Dodatku. Ako je potrebno, mora se koristiti jedan ili više dodatnih listova koji su u skladu s primjerkom br. 4 ili primjerkom br. 4/5 oglednih obrazaca u Prilogu A3. odnosno Prilogu A4. ovom Dodatku.

2. Dotična osoba treba popuniti samo polja na vrhu obrasca pod naslovom »Važna napomena«.

3. Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili mehanografskim ili sličnim postupkom. Također se mogu popuniti čitljivo rukom, tintom i velikim slovima.

4. Ne smiju se izvršavati nikakva brisanja ili promjene. Izmjene se vrše precrtavanjem netočnih podataka i, prema potrebi, dodavanjem potrebnih podataka. Sve takve izmjene parafira osoba koja vrši izmjenu i izričito ih ovjeravaju nadležna tijela. Prema potrebi, potonji može tražiti podnošenje nove deklaracije.

5. Dotična osoba mora precrtati sav neiskorišten prostor u poljima kako bi se onemogućilo naknadno upisivanje podataka.

*B. Podaci koji se upisuju u različita polja*

Polje 1: Deklaracija

Upisuje se »T2L« ili »T2LF« u treće potpolje.

Ako se koriste dodatni listovi, upisuje se »T2Lbis« ili »T2Lfbis«, na odgovarajući način, u treće potpolje polja 1 obrazaca korištenih u tu svrhu.

Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne stranke. Upisuje se puno ime/naziv i adresa pošiljatelja/izvoznika. Dotične zemlje u pojašnjenjima mogu dodati zahtjev da se upisuje identifikacijski broj koji su nadležna tijela dodijelila za porezne, statističke ili druge svrhe. Ako su pošiljke grupirane, navedene zemlje mogu predvidjeti da se u ovo polje upiše jedna od sljedećih zabilješki i da se deklaraciji priloži popis primatelja:

- ES: Varios
- DA: Diverse
- DE: Verschiedene
- EL: Διάφορα
- EN: Various
- FR: Divers
- IT: Vari
- NL: Diverse
- PT: Diversos
- FI: Useita
- SV: Flera
- CS: Ruzní
- HU: Többféle
- IS: Ýmis

– NO: Diverse

– PL: Różne

– SK: Rôzni

Polje 3: Obrasci

Navesti broj obrasca i ukupan broj korištenih obrazaca, na primjer: ako se isprava T2L podnosi na jednom obrascu, upisuje se 1/1; ako isprava T2L ima dodatni list T2Lbis, upisuje se 1/2 na ispravu T2L i 2/2 na dodatni list; ako isprava T2L ima dva dodatna lista T2Lbis, upisuje se 1/3 na ispravu T2L, 2/3 na prvi dodatni list T2Lbis i 3/3 na drugi dodatni list T2Lbis.

Polje 4: Popisi pošiljaka

Upisuje se broj priloženih popisa pošiljaka.

Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupan broj stavki navedenih u ispravi T2L.

Polje 14: Deklarant/Zastupnik

Upisuje se puno ime/naziv i adresa deklaranta/zastupnika u skladu s važećim odredbama. Ako su dotična osoba i pošiljatelj upisan u polje 2 ista osoba, upisuje se jedno od sljedećeg:

- ES: Expedidor
- DA: Afsender
- DE: Versender
- EL: Αποστολέας
- EN: Consignor
- FR: Expéditeur
- IT: Speditore
- NL: Afzender
- PT: Expedidor
- FI: Lähetäjä
- SV: Avsändare
- CS: Odesílatel
- HU: Feladó
- IS: Sendandi
- NO: Avsender
- PL: Nadawca
- SK: Odosielateľ

Dotične zemlje u pojašnjenjima mogu dodati zahtjev da se upisuje identifikacijski broj koji su nadležna tijela dodijelila za porezne, statističke ili druge svrhe.

Polje 31: Pakiranje i opis robe, oznake i brojevi, broj(evi) kontejnera, broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta paketa ili, u slučaju nezapakirane robe, broj takve robe na koju se odnosi isprava, ili jedno od sljedećeg:

- ES: A granel
- DA: Bulk
- DE: Lose
- EL: Χύμα
- EN: Bulk
- FR: Vrac
- IT: Alla rinfusa
- NL: Los gestort

- PT: A granel
- FI: Irtotavaraa
- SV: Bulk
- CS: Volne lozeno
- HU: Ömlesztett
- IS: Vara í lausu
- NO: Bulk
- PL: Luzem
- SK: Vol'ne.

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada se mora popuniti polje 33 (Šifra robe), opis se mora iznijeti dovoljno preciznim riječima kako bi se omogućilo razvrstavanje robe. Ovo polje također mora sadržavati podatke koji se zahtijevaju drugim propisima (npr. trošarine). Ako se koriste kontejneri, u ovo se polje također trebaju upisati identifikacijske oznake kontejnera.

#### Polje 32: Broj stavke

Navodi se broj stavke prikazan na popisu u polju 5 prateće isprave T2L, dodatnih listova ili popisa pošiljaka.

Kada isprava T2L obuhvaća samo jednu stavku, ugovorne stranke ne trebaju tražiti da se ovo polje popuni budući da je brojka »1« već trebala biti upisana u polje 5.

#### Polje 33: Šifra robe

U ispravama T2L koje se podnose u zemlji EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako provozna deklaracija ili prethodna isprava uključuje šifru robe.

#### Polje 35: Bruto masa

Upisuje se bruto masa, izražena u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Bruto masa je ukupna masa robe uključujući svu ambalažu, ali isključujući kontejnere i drugu prijevoznu opremu.

Kada se isprava T2L odnosi na nekoliko vrsta robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto masu u prvo polje 35 i preostala polja 35 ostaviti praznima.

#### Polje 38: Neto masa

U zemljama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako prethodna isprava T2 uključuje upis za neto masu. Upisuje se neto masa, izražena u kilogramima, robe opisane u odgovarajućem polju 31. Neto masa je masa same robe isključujući svu ambalažu.

#### Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodna isprava

Upisuje se vrsta, broj, datum i carinarnica izdavanja deklaracije ili prethodne isprave korištene kao temelj za izradu isprave T2L.

#### Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja

U zemljama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako je izvršen upis u istovjetnom polju provodne deklaracije ili prethodne isprave. Svi takvi upisi moraju se ponoviti u ispravi T2L.

Polje 54: Mjesto i datum, potpis i ime/naziv deklaranta ili njegovog zastupnika

Pridržavajući se bilo kojih posebnih odredaba o uporabi kompjuteriziranih sustava, potpis dotične osobe, praćen prezimenom i imenom te osobe, mora se nalaziti na ispravi T2L. Ako je dotična osoba pravna osoba, potpisnik treba iza svojeg potpisa i imena dati i svojstvo u kojem se potpisuje.

#### PRILOG A9.

### ŠIFRE KOJE SE KORISTE PRILIKOM POPUNJAVANJA OBRAZACA PROVOZNE DEKLARACIJE I DOKUMENATA KOJIMA SE DOKAZUJE STATUS ROBE IZ ZAJEDNICE

Polje 19: Kontejner

Primjenjive šifre su:

0: roba se ne prevozi u kontejnerima,

1: roba se prevozi u kontejnerima.

Polje 25: Vrsta prijevoza na granici:

Primjenjive šifre su:

Šifre za vrste prijevoza, poštanske i druge pošiljke

A. jednoznamenakasta šifra (obavezna),

B. dvoznamenkasta šifra (druga znamenka nije obvezna za ugovorne stranke)

A	B	Označava
1	10	Pomorski prijevoz
	12	Željeznički vagon na brodu morske plovidbe
	16	Cestovno motorno vozilo na brodu morske plovidbe
	17	Priključno vozilo ili poluprikolica na brodu morske plovidbe
	18	Brod unutarnje plovidbe na brodu morske plovidbe
	20	Željeznički prijevoz
	23	Cestovno vozilo na željezničkom vagonu
	30	Cestovni prijevoz
	40	Zračni prijevoz
	50	Poštanske pošiljke
	70	Nepokretna prijevozna instalacija
	80	Prijevoz unutarnjim plovim putovima
	90	Vlastiti pogon

Polje 27: Mjesto utovara/istovara

Šifre koje trebaju usvojiti ugovorne stranke.

Polje 33: Šifra robe

Prvo potpolje

Upisuje se šifra robe koja se sastoji od najmanje šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe. Međutim, u Zajednici se upisuje osam znamenaka Kombinirane nomenklature ako odredbe Zajednice tako nalažu.

Ostala potpolja

Popunjavaju se pomoću bilo kojih drugih posebnih šifri ugovornih stranaka (takve šifre treba unositi počevši odmah nakon prvog potpolja).

Polje 51: Predviđene provodne carinarnice

Šifre zemalja

Ova šifra zemlje je ISO alfa-2 (ISO 3166).

Primjenjive šifre su:

Belgija:	BE
Danska:	DK
Njemačka:	DE
Grčka:	GR
Španjolska:	ES



Francuska:	FR
Irska:	IE
Italija:	IT
Luksemburg:	LU
Nizozemska:	NL
Austrija:	AT
Portugal:	PT
Finska:	FI
Švedska:	SE
Ujedinjena Kraljevina:	GB
Mađarska:	HU
Island:	IS
Norveška:	NO
Poljska:	PL
Slovačka:	SK
Švicarska:	CH
Češka Republika:	CZ
Polje 52: Jamstvo	

### Šifre jamstva

Primjenjive šifre su:

Situacija	Šifra	Ostali unosi
Za oslobađanje od polaganja jamstva (članak 57. Dodatka I.)	0	– broj potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva
Za zajedničko jamstvo	1	– broj potvrde o zajedničkom jamstvu – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo jamca	2	
Za pojedinačno jamstvo u novcu	3	
Za pojedinačno jamstvo u obliku kupona	4	– broj kupona za pojedinačno jamstvo
Za jamstvo koje nije potrebno (članak 7. Dodatka I.)	6	
Za jamstvo koje nije potrebno za putovanje između otpremne carinarnice i provozne carinarnice (članak 10. stavak 2. točka (b) Konvencije)	7	
Za pojedinačno jamstvo vrste iz točke 3. Priloga IV. Dodatku I.	9	– upućivanje na obvezu jamstva – jamstvena carinarnica

Šifre zemalja:

Primjenjive su šifre utvrđene za polje 51.

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Koriste se šifre prikazane za polje 51.

### PRILOG A10.

#### POPIS POŠILJAKA

Br.	Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa, opis robe	Zemlja otpreme	Bruto masa (kg)	Polje za službene bilješke

(Potpis)

### PRILOG A11.

#### POJAŠNENJA ZA POPIS POŠILJAKA

##### GLAVA I. OPĆENITO

###### 1. Definicija

Popis pošiljaka iz članka 5. Dodatka III. znači ispravu koja ima svojstva opisana u ovom Prilogu.

###### 2. Obrasci popisa pošiljaka

2.1. Samo se prednju stranu obrasca može koristiti kao popis pošiljaka.

###### 2.2. Popis pošiljaka sadrži:

- (a) naslov »Popis pošiljaka«,
- (b) polje veličine 70 x 55 milimetara podijeljeno na gornji dio veličine 70 x 15 milimetara i donji dio veličine 70 x 40 milimetara,
- (c) stupce sa sljedećim naslovima i redoslijedom:
  - redni broj,
  - oznake, brojevi, broj i vrsta paketa, opis robe,
  - zemlja otpreme/izvoza,
  - bruto masa u kilogramima,
  - polje za službene bilješke.

Korisnici mogu prilagoditi širinu stupaca svojim potrebama. Međutim, stupac pod nazivom »polje za službene bilješke« uvijek mora biti širok najmanje 30 milimetara. Korisnici također mogu sami odlučiti kako će koristiti prazne prostore osim onih iz točaka (a), (b) i (c).

2.3. Vodoravna linija mora se povući odmah iza posljednje stavke, a svi neiskorišteni prazni prostori moraju se precrtati kako bi se spriječila naknadna upisivanja.

##### GLAVA II.

#### PODACI KOJI SE UPISUJU U RAZLIČITE NASLOVE

###### 1. Polje

###### 1.1. Gornji dio

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, glavni obveznik mora upisati »T1«, »T2« ili »T2F« u gornji dio polja.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, dotična osoba upisati »T2L« ili »T2LF« u gornji dio polja.

## 1.2. Donji dio

U ovaj dio polja moraju se upisati podaci navedeni u stavku 4. donje glave III.

## 2. Stupci

## 2.1. Redni broj

Svakoj stavci na popisu pošiljaka mora prethoditi redni broj.

## 2.2. Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa, opis robe

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, podaci se moraju unijeti u skladu s Prilozima A7. i A9. Popis mora uključivati podatke upisane u polja 31 (Pakiranja i opis robe), 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) i, ako je potrebno, 33 (Šifra robe) i 38 (Neto masa) provodne deklaracije.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, podaci se moraju unijeti u skladu s Prilozima A8. i A9.

## 2.3. Zemlja otpreme/izvoza

Upisuje se ime zemlje iz koje se roba otprema ili izvozi. Ovaj se stupac ne koristi ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

## 2.4. Bruto masa (kg)

Unose se pojedinosti upisane u polju 35 JCD-a (vidjeti Priloge A7. i A8. Dodatka III.).

**GLAVA III.****UPORABA POPISA POŠILJAKA**

1. Provoznj deklaraciji ne mogu se priložiti i popis pošiljaka i jedan dodatni list ili više njih.

2. Kada se koristi popis pošiljaka, polja 15 (Zemlja otpreme/izvoza), 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto masa (kg)) i, ako je potrebno, 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) obrasca deklaracije o provozu moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranja i opis robe) ne može se koristiti za upisivanje oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa robe. Potrebno je upisati upućivanje na serijski broj i oznaku različitih popisa pošiljaka u polje 31 (Pakiranje i opis robe) korištene provodne deklaracije.

3. Popis pošiljaka mora se podnijeti u istom broju primjeraka kao obrazac na koji se odnosi.

Ako otpremna carinarnica koristi sustav obrade podataka za obradu provodne deklaracije i za unošenje podataka o povezanom popisu pošiljaka, dovoljno je u toj carinarnici pohraniti jedan primjerak popisa pošiljaka. U svim ostalim slučajevima moraju se pohraniti najmanje tri primjerka popisa.

4. Kada se provodna deklaracija upisuje u evidenciju, popis pošiljaka mora imati isti registarski broj kao i obrazac koji se odnosi. Taj broj upisuje se pomoću pečata koji sadrži naziv otpremne carinarnice ili ručno. Ako se upisuje ručno, mora biti ovjeren službenim pečatom otpremne carinarnice.

Službenik otpremne carinarnice ne mora potpisati obrasce.

5. Ako je nekoliko popisa pošiljaka priloženo uz jedan obrazac koji se koristi za potrebe postupka T1 ili T2, popisi moraju imati serijski broj koji je odredio glavni obveznik, a broj priloženih popisa pošiljaka mora se unijeti u polje 4 (Popisi pošiljaka) navedenog obrasca.

6. Odredbe stavaka 1. do 5. primjenjuju se, prema potrebi, kada je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

## PRILOG A12.

TC10 – OBAVIJEST O PROVOZU		
Identifikacija prijevoznih sredstava: .....		
PROVOZNA DEKLARACIJA		PREDVIĐENA PROVOZNA CARINARNICA (I ZEMLJA):
Vrsta (T1, T2 ili T2F) i broj	Otpremna carinarnica	ZA SLUŽBENU UPORABU
		Datum provoza:
		..... ..... (Potpis)
		Službeni pečat

## PRILOG A13.

## TC11 – POTVRDA PRIMITKA

Odredišna carinarnica u .....

ovime potvrđuje da je isprava T1, T2, T2F<sup>(1)</sup>  
kontrolni primjerak T5<sup>(1)</sup>

registrirana dana ..... pod brojem .....  
u carinarnici u .....  
bila podnesena.

Službeni pečat

U ..... dana.....

(Potpis)

<sup>(1)</sup> Nepotrebno precrtati.

## PRILOG B1.

POSTUPAK ZAJEDNIČKOG PROVOZA/PROVOZA U  
ZAJEDNICI

## JAMSTVENA ISPRAVA

## POJEDINAČNO JAMSTVO

## I. Obveza jamca

1. Dolje otpisani<sup>1</sup>.....

s boravištem u<sup>2</sup> .....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....  
maksimalno do iznosa od .....

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Portugalsku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Češke Republike, Švicarske Konfederacije, Republike Island, Republike Mađarske, Kraljevine Norveške, Republike Poljske, Slovačke Republike, Kneževine Andore i Republike San Marina<sup>3</sup> za sve iznose glavnice, daljnjih obveza, troškova i nepredviđenih izdataka – s izuzećem novčanih kazni – za koje glavni obveznik<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Prezime i ime ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Precrtati nazive ugovorne stranke ili ugovornih stranaka (Andora ili San Marino) kroz čije se državno područje neće prolaziti. Upućivanje na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuje se isključivo na prozove u Zajednici.

<sup>4</sup> Prezime i ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisanu robu stavljen u provoz u Zajednici ili u zajednički provozni postupak od otpremne carinarnice

.....  
do odredišne carinarnice .....

Opis robe:

.....  
2. Dolje potpisani obvezuje se da će po prvom zahtjevu u pisanom obliku od strane nadležnih tijela zemalja iz točke 1., i bez mogućnosti da odgodi plaćanje na razdoblje dulje od 30 dana od datuma zahtjeva, platiti tražene iznose, osim ako on ili ona ili bilo koja druga dotična osoba prije isteka tog razdoblja ne utvrdi na zadovoljstvo nadležnih tijela da je postupak obavljen.

Na zahtjev dolje potpisanog i zbog bilo kojeg valjanog razloga, nadležna tijela mogu produljiti tridesetodnevno razdoblje od datuma zahtjeva za plaćanje razdoblje u kojem je on ili ona obavezna platiti tražene iznose. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da je iznos jednak iznosu koji bi bio obračunat u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Dolje potpisani i dalje je odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom provoza u Zajednici ili zajedničkog provoznog postupka pokrivenog ovom obvezom, a započetog prije stupanja na snagu svakog opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, dolje potpisani navodi svoju adresu za dostavu u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1.<sup>1</sup> kao:

Zemlja	Prezime i ime ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Dolje potpisani potvrđuje da će prihvatiti da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu upućeni ili izvršeni u pisanom obliku na jednu od njegovih ili njezinih adresa za dostavu.

Dolje potpisani potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Dolje potpisani obvezuje se da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ..... dana .....

(Potpis)<sup>3</sup>

#### II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana ..... za osiguranje provoza u Zajednici/zajedničkog provoznog postupka koji je obavljen pod provoznom deklaracijom br. ....<sup>3</sup>

(Pečat i potpis)

<sup>1</sup> Ako po zakonu neke zemlje nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje svih priopćenja koja su mu upućena, a potvrda u drugom podstavku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom podstavku stavka 4. moraju biti usklađene. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih zastupnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>2</sup> Osoba koja potpisuje ispravu mora rukom upisati sljedeću napomenu prije svog potpisa: »Jamstvo za iznos od ...«, pri čemu iznos mora upisati slovima.

<sup>3</sup> Ispunjava otpremna carinarnica.

PRILOG B2.

## POSTUPAK ZAJEDNIČKOG PROVOZA/PROVOZA U ZAJEDNICI

### JAMSTVENA ISPRAVA

#### POJEDINAČNO JAMSTVO U OBLIKU KUPONA

##### I. Obveza jamca

1. Dolje potpisani<sup>1</sup>.....

s boravištem u<sup>2</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....

.....  
u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Portugalsku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Češke Republike, Švicarske Konfederacije, Republike Island, Republike Mađarske, Kraljevine Norveške, Republike Poljske, Slovačke Republike, Kneževine Andore i Republike San Marina<sup>3</sup> za sve iznose glavnice, daljnjih obveza, troškova i nepredviđenih izdataka – s izuzećem novčanih kazni – za koje glavni obveznik može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisanu robu stavljen u provoz u Zajednici ili u zajednički provozni postupak, za koje se dolje potpisani obvezao da će izdati kupone za pojedinačno jamstvo do iznosa od najviše 7.000,00 EUR po kuponu.

2. Dolje potpisani obvezuje se da će po prvom zahtjevu u pisanom obliku od strane nadležnih tijela zemalja iz stavka 1., i bez mogućnosti da odgodi plaćanje na razdoblje dulje od 30 dana od datuma zahtjeva, platiti tražene iznose, do 7.000,00 EUR po kuponu za pojedinačno jamstvo, osim ako on ili ona ili bilo koja druga dotična osoba prije isteka tog razdoblja ne utvrdi na zadovoljstvo nadležnih tijela da je postupak dotičnog provoza obavljen.

Na zahtjev dolje potpisanog i zbog bilo kojeg valjanog razloga, nadležna tijela mogu produljiti tridesetodnevno razdoblje od datuma zahtjeva za plaćanje razdoblje u kojem je on ili ona obavezna platiti tražene iznose. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da je iznos jednak iznosu koji bi bio obračunat u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Dolje potpisani i dalje je odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom provoza u Zajednici ili zajedničkog provoznog postupka pokrivenog ovom obvezom, a započetog prije stupanja na snagu svakog opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

<sup>1</sup> Prezime i ime ili naziv tvrtke

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Samo za provoze u Zajednici.

4. Za potrebe ove obveze, dolje potpisani navodi svoju adresu za dostavu u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1.<sup>1</sup> kao:

Zemlja	Prezime i ime ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Dolje potpisani potvrđuje da će prihvatiti da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu upućeni ili izvršeni u pisanom obliku na jednu od njegovih ili njezinih adresa za dostavu.

Dolje potpisani potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Dolje potpisani obvezuje se da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ..... dana .....

(Potpis)<sup>2</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

(Pečat i potpis)

PRILOG B3.

(prednja strana)

TC 32 – KUPON ZA POJEDINAČNO JAMSTVO	A 000 000
Izdao: .....	.....
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
(Obveza jamca prihvaćena je dana ..... od jamstvene carinarnice .....)	
Ovaj kupon, izdan dana ....., vrijedi za iznos do najviše 7.000,00 eura za provoz u Zajednici / zajednički provozni postupak koji ne počinje kasnije od dana ..... i ..... za ..... koji je glavni obveznik .....	
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
.....	.....
(Potpis glavnog obveznika) <sup>(1)</sup>	(Potpis i pečat jamca)

<sup>(1)</sup> Potpis je neobavezan.

<sup>1</sup> Ako po zakonu neke zemlje nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje svih priopćenja koja su mu upućena, a potvrda u drugom podstavku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom podstavku stavka 4. moraju biti usklađene. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih zastupnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>2</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Vrijedi kao kupon za jamstvo«.

(poledina)

Popunjava otpremna carinarnica	
Provozni postupak koji se obavlja na temelju isprave T1, T2, T2F <sup>(1)</sup> registriran dana ..... pod brojem ..... u carinarnici .....	
.....	.....
(Službeni pečat)	(Potpis)

(1) Nepotrebno precrtati

PRILOG B4.

## POSTUPAK ZAJEDNIČKOG PROVOZA/PROVOZA U ZAJEDNICI

### JAMSTVENA ISPRAVA

### ZAJEDNIČKO JAMSTVO

#### I. Obveza jamca

1. Dolje potpisani<sup>2</sup>.....

s prebivalištem u<sup>3</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....

maksimalno do iznosa od.....

koji predstavlja 100/50/30 %<sup>4</sup> u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Portugalsku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Mađarske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Republike Poljske, Slovačke Republike, Švicarske Konfederacije, Češke Republike, Kneževine Andore i Republike San Marina<sup>5</sup> za sve iznose glavnice, daljnjih

obveza, troškova i nepredviđenih izdataka – s izuzećem novčanih kazni – za koje glavni obveznik<sup>6</sup> .....

može biti ili postati obavezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavlenu u provoz u Zajednici ili u zajednički provozni postupak.

2. Dolje potpisani obvezuje se da će po prvom zahtjevu u pisanom obliku od strane nadležnih tijela zemalja iz stavka 1., i bez mogućnosti da odgodi plaćanje na razdoblje dulje od 30 dana od datuma zahtjeva, platiti tražene iznose do granice gore navedenog maksimalnog iznosa, osim ako on ili ona ili bilo koja druga dotična osoba

<sup>2</sup> Prezime i ime ili naziv tvrtke.

<sup>3</sup> Puna adresa

<sup>4</sup> Precrtati ono što se ne primjenjuje.

<sup>5</sup> Precrtati naziv ugovorne stranke ili ugovornih stranaka država (Andora ili San Marino) kroz čije se državno područje neće prolaziti. Upućivanje na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuje se isključivo na provoze u Zajednici.

<sup>6</sup> Prezime i ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

prije isteka tog razdoblja ne utvrdi na zadovoljstvo nadležnih tijela da je postupak dotičnog provoza obavljen.

Na zahtjev dolje potpisanog i zbog bilo kojeg valjanog razloga, nadležna tijela mogu produljiti tridesetodnevno razdoblje od datuma zahtjeva za plaćanje razdoblje u kojem je on ili ona obavezna platiti tražene iznose. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da je iznos jednak iznosu koji bi bio obračunat u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti za nikakve iznose koji su na temelju uvjeta iz ove obveze već plaćeni, osim ako je dolje potpisani pozvan da plati dug koji je nastao tijekom provoza u Zajednici ili zajedničkog proвозnog postupka prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili u roku od trideset dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Dolje potpisani i dalje je odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom provoza u Zajednici ili zajedničkog proвозnog postupka pokrivenog ovom obvezom, a započetog prije stupanja na snagu svakog opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma

4. Za potrebe ove obveze, dolje potpisani navodi svoju adresu za dostavu u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1. kao<sup>1</sup>: .....

Zemlja	Prezime i ime ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Dolje potpisani potvrđuje da će prihvatiti da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu upućeni ili izvršeni u pisanom obliku na jednu od njegovih ili njezinih adresa za dostavu.

Dolje potpisani potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Dolje potpisani obvezuje se da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ..... dana .....

(Potpis)<sup>3</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

(Pečat i potpis)

<sup>1</sup> Ako po zakonu neke zemlje nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje svih priopćenja koja su mu upućena, a potvrđuje u drugom podstavku i potvrđuje o preuzimanju obveze u četvrtom podstavku stavka 4. moraju biti usklađene. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih zastupnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>3</sup> Osoba koja potpisuje ispravu mora rukom upisati sljedeću napomenu prije svog potpisa: »Jamstvo za iznos od ...«, pri čemu mora upisati puni iznos.

PRILOG B5.

## TC31 – POTVRDA O ZAJEDNIČKOM JAMSTVU

(prednja strana)

1. Vrijedi do	Dan Mjesec Godina	2. Broj
3. Glavni obveznik (prezime i ime ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)		
4. Jamac (prezime i ime ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)		
5. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)		
6. Referentni iznos	Brojkama:	Slovima:
Šifra valute		
7. Jamstvena carinarnica potvrđuje da je gore navedeni glavni obveznik položio zajedničko jamstvo koje vrijedi za proвозe u Zajednici/zajedničke proвозne postupke kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrtana: EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, MAĐARSKA, NORVEŠKA, POLJSKA, SLOVAČKA, ŠVICARSKA, ČEŠKA REPUBLIKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)		
8. Posebne napomene		
9. Valjanost produljena do Dan Mjesec Godina uključno		Sastavljeno u ..... dana .....
Sastavljeno u ..... dana .....		
(Potpis i pečat jamstvene carinarnice)		(Potpis i pečat jamstvene carinarnice)

10. Osobe ovlaštene za potpisivanje deklaracija za provoz u Zajednici/zajednički proвозni postupak u ime glavnog obveznika

(poledina)

(*) Ako je glavni obveznik pravna osoba, osoba koja se potpisuje u polju 12 treba navesti svoje prezime, ime i svojstvo u kojem potpisuje.	11. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika <sup>(1)</sup>	11. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika <sup>(1)</sup>

PRILOG B6.

**TC33 – POTVRDA O OSLOBOĐENJU OD POLAGANJA  
 JAMSTVA**

(prednja strana)

(*) Samo za provoze u Zajednici.	1. Vrijedi do	Dan Mjesec Godina	2. Broj
	3. Glavni obveznik (prezime i ime ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)		
	4. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)		
	5. Referentni iznos Šifra valute	Brojkama:	Slovima:
	6. Jamstvena carinarnica ovime potvrđuje da je gore navedenom glavnom obvezniku odobreno oslobođenje od polaganja jamstva u pogledu svojih provoza u Zajednici/zajedničkih provoznih postupaka kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrtana: EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, MAĐARSKA, NORVEŠKA, POLJSKA, SLOVAČKA, ŠVICARSKA, ČEŠKA REPUBLIKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)		
	7. Posebne napomene:		
	8. Valjanost produljena do Dan Mjesec Godina uključno Sastavljeno u ..... dana .....	Sastavljeno u ..... dana ..... ..... (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)	
	(Potpis i pečat jamstvene carinarnice)		

9. Osobe ovlaštene za potpisivanje deklaracija za provoz u Zajednici/zajednički provozni postupak u ime glavnog obveznika

(poledina)

(*) Ako je glavni obveznik pravna osoba, osoba koja se potpisuje u polju 11. treba navesti svoje prezime, ime i svojstvo u kojem potpisuje.	10. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (*)	10. Prezime, ime i uzorak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (*)

PRILOG B7.

**POJAŠNJENJA ZA POTVRDE O ZAJEDNIČKOM  
 JAMSTVU I POTVRDE O OSLOBOĐENJU OD  
 POLAGANJA JAMSTVA**

1. Podaci koji se upisuju na prednju stranu potvrde

Nakon izdavanja, ne smiju se raditi nikakve izmjene, dodavanja ili brisanja napomena u poljima 1 do 8 potvrde o zajedničkom jamstvu i poljima 1 do 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

1.1. Šifra valute

Zemlje unose šifru korištene valute ISO ALPHA3 (ISO 4217) u polje 6 potvrde o zajedničkom jamstvu i polje 5 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

1.2. Ovjere

1.2.1. Kada se zajedničko jamstvo ne smije koristiti jer je roba navedena na popisu iz Priloga I. Dodatku I., u polje 8 potvrde mora se unijeti jedno od sljedećeg:

- ES: Validez limitada
- DA: Begrænset gyldighed
- DE: Beschränkte Geltung
- EL: Περιορισμένη ισχύς
- EN: Limited validity
- FR: Validité limitée
- IT: Validità limitata
- NL: Beperkte geldigheid
- PT: Validade limitada
- FI: Voimassa rajoitetusti
- SV: Begränsad giltighet
- CS: Omezená platnost
- HU: Korlátozott érvényű
- IS: Takmarkað gildissvið
- NO: Begrenset gyldighet
- PL: Ograniczona waznosc
- SK: Obmedzená platnosť

1.2.2. Kada se glavni obveznik obvezao da će sve svoje provozne deklaracije podnijeti u određenoj otpremnoj carinarnici, naziv te carinarnice mora se velikim slovima upisati u polje 8 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

1.3. Ovjera potvrda u slučaju produljenja njihove valjanosti

Kada se razdoblje valjanosti potvrde produljuje, jamstvena carinarnica mora ovjeriti polje 9 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 8 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

2. Podaci koji se upisuju na poleđinu potvrde – osobe ovlaštene za potpisivanje provoznih deklaracija

2.1 Kada je potvrda izdana, ili u bilo kojem trenutku tijekom njezinog razdoblja valjanosti, glavni obveznik mora na poleđinu upisati imena osoba koje je ovlastio za potpisivanje provoznih deklaracija. Svaki od tih unosa mora obuhvaćati prezime i ime ovlaštene osobe i uzorak njezinog potpisa te svakoga mora supotpisati glavni obveznik. Glavni obveznik ima mogućnost prekriziti sva polja koja ne želi koristiti.

2.2. Glavni obveznik može u bilo kojem trenutku opozvati ta odobrenja.

2.3. Svaka osoba čije je ime upisano na poleđinu potvrde ove vrste koja se podnosi u otpremnoj carinarnici ovlaštenu je predstavnik glavnog obveznika.

3. Upotreba takvih potvrda kada je korištenje zajedničkog jamstva zabranjeno

Za postupak, vidjeti točku 4. Priloga IV. Dodatku I.

## PRILOG C1.

## POSEBNI PEČAT

↔ 55 mm

↑ 25 mm

1	2
3	4
5	6

1. Grb ili bilo koji drugi znakovi ili slova koji označavaju zemlju
2. Otpremna carinarnica
3. Broj deklaracije
4. Datum
5. Ovlašteni pošiljatelj
6. Odobrenje

## PRILOG C2.

## ETIKETA

(provoz željeznicom)



Boje: crna na zelenoj podlozi

## PRILOG D1.

**POJAŠNJENJA ZA UPORABU PROVOZNIH  
DEKLARACIJA U ELEKTRONIČKOJ RAZMJENI  
STANDARDNIH PORUKA (EDI PROVOZNA  
DEKLARACIJA)**

**GLAVA I.  
OPĆENITO**

EDI provozna deklaracija temelji se na podacima unesenima u razna polja Jedinственe carinske deklaracije (JCD), kako su utvrđeni u Prilozima A7. i A9., zajedno sa šifrom ili zamijenjeni njome, ako je potrebno.

Ovaj Prilog sadrži isključivo osnovne posebne zahtjeve koji se primjenjuju kada se formalnosti obavljaju razmjenom EDI standardnih poruka. Usto, primjenjuju se i dodatne šifre navedene u Prilogu D2. Prilozi A7. i A9. primjenjuju se na EDI provozna deklaraciju, osim ako je drukčije utvrđeno u ovom Prilogu ili u Prilogu D2. Detaljna struktura i sadržaj EDI provozne deklaracije u skladu su s tehničkim opisom koji nadležna tijela priopćavaju glavnom obvezniku kako bi se osigurao ispravan rad sustava. Taj se opis zasniva na zahtjevima utvrđenima u ovom Prilogu.

Ovaj Prilog opisuje strukturu razmjene podataka. Provozna deklaracija podijeljena je u skupine podataka koje sadrže atribute podataka. Atributi se grupiraju zajedno tako da tvore suvisle logičke blokove u okviru poruke. Uvučenost skupine podataka znači da skupina podataka ovisi o više uvučenoj skupini podataka. Kada postoji odgovarajući broj polja u JCD-u, tada je isti naveden. Pojam »broj« u pojašnjenju skupine podataka pokazuje koliko se puta skupina

podataka može koristiti u provoznj deklaraciji. Pojam »tip/duljina« u pojašnjenju atributa označava zahtjeve vezane za tip i dužinu podatka. Šifre tipova podataka su sljedeće:

- a slovne
- n brojčane
- an slovno-brojčane

Broj iza šifre označava dopuštenu dužinu podatka. Primjenjuje se sljedeće:

Dvije opcionalne točke ispred pokazivača dužine znače da podatak nema nepromjenjivu vrijednost, ali da može sadržavati određeni broj znakova koji određuje pokazivač dužine. Zarez u dužini podataka znači da atribut može sadržavati decimale, znamenka ispred zareza označava ukupnu dužinu atributa, a znamenka iza zareza označava najveći dopušteni broj iza decimalne točke.

## GLAVA II.

## STRUKTURA EDI PROVOZNE DEKLARACIJE

*A Tablica skupina podataka*

## PROVOZNA OPERACIJA

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj

ROBNA STAVKA

– GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj

– GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj

– KONTEJNERI

– OZNAKE ZA OSJETLJIVU ROBU (SGI)

– PAKIRANJA

– PRETHODNE ISPRAVE

PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE

– POSEBNE NAPOMENE

Otpremna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT glavni obveznik

ZASTUPNIK

Provozna CARINARNICA

Odredišna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT ovlašteni primatelj

REZULTAT KONTROLE

PODACI O PLOMBAMA

– OZNAKA PLOMBI

JAMSTVO

– OZNAKA JAMSTVA

– OGRANIČENJE VALJANOSTI EZ

– OGRANIČENJE VALJANOSTI ne EZ

*Pojedinosti o podacima provozne deklaracije*

PROVOZNA OPERACIJA

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

LRN

Tip/dužina: an ..22

Koristi se lokalni referentni broj (LRN). Određuje se na nacionalnoj razini i dodjeljuje ga korisnik u dogovoru s nadležnim tijelima u svrhu identifikacije svake deklaracije. Vrsta deklaracije (polje 1)



Tip/dužina: an ..5

Atribut se koristi.

Broj popisa pošiljaka (polje 4)

Tip/dužina: an ..5

Atribut se koristi kada postoje popisi pošiljaka. U slučaju popisa pošiljaka primjenjuju se sljedeća pravila:

– potreban atribut »Zemlja otpreme« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« postavljen je na »-«

– skupina podataka »ROBNA STAVKA«, a kada je potrebno podskupine podataka »PRETHODNE ISPRAVE«, »PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE« i »POSEBNE NAPOMENE« pojavljuju se samo jednom. Sve ostale podskupine podataka pod »ROBNA STAVKA« ne mogu se koristiti.

– atribut »Tekstualni opis« sadrži pozivanja na priložene popise pošiljaka, »Tekstualni opis LNG« sadrži jezičnu šifru (LNG) koja se koristi za ta pozivanja. Sadržaj navedenih pozivanja može biti:

- za »Tip deklaracije« = »T1«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« = »T2«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« = »T2F«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« = »T-«:

– »T1: Vidi popis(e) pošiljaka od...do...«

– »T2: Vidi popis(e) pošiljaka od...do...«

– »T2F: Vidi popis(e) pošiljaka od...do...«

– atribut »Broj stavke« popunjava se s »-«,

– svi ostali atributi skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne mogu se koristiti.

Ukupni broj stavki (polje 5)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi.

Ukupni broj paketa (polje 6)

Tip/dužina: n ..7

Ovaj se atribut koristi ako se koristi atribut »Broj popisa pošiljaka«. U drugim je slučajevima korištenje nije obvezno. Ukupni broj paketa jednak je zbroju svih polja »Broj paketa«, »Broj komada« i vrijednosti »1« za svako deklariranje robe u rasutom stanju.

Zemlja otpreme (polje 15a)

Tip/dužina: a2

Atribut se koristi samo ako je deklarirana jedna zemlja otpreme. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu D2. U ovom se slučaju atribut »Zemlja otpreme« skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne može koristiti. Ako je deklarirano više od jedne zemlje otpreme, taj se atribut skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U tom se slučaju koristi atribut »Zemlja otpreme« skupine podataka »ROBNA STAVKA«.

Odredišna zemlja

Tip/dužina: a2

Atribut se koristi samo ako je deklarirana jedna odredišna zemlja. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu D2. U ovom se slučaju atribut »Odredišna zemlja« skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne može koristiti. Ako je deklarirano više od jedne odredišne zemlje, taj se atribut skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U ovom se slučaju koristi atribut »Odredišna zemlja« skupine podataka »ROBNA STAVKA«.

Identitet na mjestu otpreme (polje 18)

Tip/dužina: an ..27

Atribut se koristi sukladno Prilogu A7.

Identitet na mjestu otpreme LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Nacionalnost na mjestu otpreme (polje 18)

Tip/dužina: a2

Šifre zemalja navedene u Prilogu D2. koriste se u skladu s Prilogom A7.

Kontejner (polje 19)

Tip/dužina: n1

Koriste se sljedeće šifre:

0: ne

1: da

Nacionalnost pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: a2

Šifre zemalja navedene u Prilogu D2. koriste se u skladu s Prilogom A7.

Identitet pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: a ..27

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno sukladno Prilogu A7. Identitet pri prelasku granice LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Vrsta prijevoza pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: an ..2

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno sukladno Prilogu A7.

Način prijevoza na granici (polje 25)

Tip/dužina: n ..2

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno sukladno Prilogu A7.

Način unutarnjeg prijevoza (polje 26)

Tip/dužina: n ..2

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno. Koristi se sukladno napomeni o polju 25 navedenoj u Prilogu A9.

Mjesto utovara (polje 27)

Tip/dužina: an ..17

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno.

Šifra dogovorenog mjesta robe (polje 30)

Tip/dužina: an ..17 (polje 30)

Atribut se ne može koristiti ako se koristi skupina podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se skupina podataka ne koristi, korištenje atributa je izborno. Ako se taj atribut koristi, potrebno je točno u šifriranom obliku naznačiti mjesto na kojem se roba može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe« / »Šifra dogovore-

nog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Dogovoreno mjesto robe (polje 30)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se ne može koristiti ako se koristi skupina podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se skupina podataka ne koristi, korištenje atributa je izborno. Ako se taj atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se roba može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe« / »Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Dogovoreno mjesto robe LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Odobreno mjesto robe (polje 30)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje atributa je izborno ako se koristi skupina podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se roba može pregledati. Atribut se ne može koristiti ako se ne koristi skupina podataka »REZULTAT KONTROLE«. Atributi »Dogovoreno mjesto robe« / »Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Drugo carinsko mjesto (polje 30)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se ne može koristiti ako se koristi skupina podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se skupina podataka ne koristi, korištenje atributa je izborno. Ako se taj atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se roba može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe« / »Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Ukupna bruto masa (polje 35)

Tip/dužina: n ..11,3

Atribut se koristi.

NCTS jezična šifra Prateće provodne isprave

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika Prateće provodne isprave (NCTS Prateća provodna isprava). Pokazatelj govornog jezika na mjestu otpreme

Tip/dužina: a2

Korištenje jezične šifre navedene u Prilogu D2. je izborno. Ako se taj atribut ne koristi, sustav će koristiti zadani jezik otpremne carinarnice.

Datum deklaracije (polje 50)

Tip/dužina: n8

Atribut se koristi.

Mjesto deklaracije (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Mjesto deklaracije LNG (polje 50)

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) odgovarajućeg slobodnog polja za unos teksta.

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj (polje 2)

Broj: 1

Ova se skupina koristi kada je deklariran samo jedan pošiljatelj. U tom se slučaju atribut skupina podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne može koristiti.

Ime (polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (polje 2)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu D2.

Poštanski broj (polje 2)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika imena i adrese (NAD LNG).

Identifikacijski broj gospodarskog subjekta (TIN) (polje 2)

Tip/dužina: an ..17

Za ugovorne stranke korištenje atributa za unošenje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN) je izborno.

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj (polje 8)

Broj: 1

Skupina podataka se koristi kada je deklariran samo jedan primatelj i atribut »Određišna zemlja« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« sadrži »zemlju« kako je definirana u Konvenciji. U ovom se slučaju atribut skupina podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj« skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne može koristiti.

Ime (polje 8)

Tip/dužina: an..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (polje 8)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu D2.

Poštanski broj (polje 8)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (polje 8)

Tip/dužina: an..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2 koristi se za određivanje jezika imena i adrese (NAD LNG).

Identifikacijski broj gospodarskog subjekta (TIN) (polje 8)

Tip/dužina: an..17

Za ugovorne stranke korištenje ovog atributa za unošenje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN) je izborno.

ROBNA STAVKA

Broj: 999

Grupa podataka se koristi. U slučaju popisa pošiljaka primjenjuju se sljedeća pravila:

– potreban atribut »Zemlja otpreme« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« postavljen je na »-«,

– skupina podataka »ROBNA STAVKA«, a kada je potrebno, podskupine podataka »PRETHODNE ISPRAVE«, »PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE« i »POSEBNE NAPOMENE«, pojavljuju se samo jednom. Sve ostale podskupine podataka pod »ROBNA STAVKA« ne mogu se koristiti.

– Atribut »Tekstualni opis« sadrži upućivanja na priložene popise pošiljaka, »Tekstualni opis LNG« sadrži jezičnu šifru (LNG) koja se koristi za ta upućivanja. Sadržaj navedenih upućivanja može biti:

- za »Tip deklaracije« =»T1«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« =»T2«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« =»T2F«: »Vidi popis(e) pošiljaka«,
- za »Tip deklaracije« =»T-«:

– »T1: Vidi popis(e) pošiljaka od...do.«

– »T2: Vidi popis(e) pošiljaka od...do.«

– »T2F: Vidi popis(e) pošiljaka od...do.«

– atribut »Broj stavki« popunjava se s »-«,

– svi ostali atributi skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne mogu se koristiti.

Vrsta deklaracije (ex polje 1)

Tip/dužina: an. .5

Atribut se koristi ako je šifra »T-« korištena za atribut »Vrsta deklaracije« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U drugom slučaju taj atribut ne može koristiti.

Zemlja otpreme (ex polje 15a)

Tip/dužina: a2

Atribut se koristi samo ako je deklarirano više od jedne zemlje opreme. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu D2. Atribut »Zemlja otpreme« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna zemlja otpreme, koristi se odgovarajući se atribut skupine podataka »PRIJEVOZNA OPERACIJA«.

Određišna zemlja (ex polje 17a)

Tip/dužina: a2

Atribut se koristi samo ako je deklarirano više od jedne određišne zemlje. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu D2. Atribut

»Određišna zemlja« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna određišna zemlja, koristi se odgovarajući atribut skupine podataka »PRIJEVOZNA OPERACIJA«.

Tekstualni opis (polje 31)

Tip/dužina: an ..140 Atribut se koristi.

Tekstualni opis LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) odgovarajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Broj stavke (polje 32)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi i ako je korišten broj »1« za atribut »Ukupni broj stavki« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U ovom se slučaju broj »1« koristi za taj atribut. Svaki je broj stavke jedinstven za cijelu deklaraciju.

Šifra robe (polje 33)

Tip/dužina: n ..8

Atribut se koristi najmanje sa 4, a najviše s 8 znamenki skladno Prilogu A7.

Bruto masa (polje 35)

Tip/dužina: n ..11,3

Korištenje ovog atributa izborno je kada je roba različitog tipa obuhvaćena istom deklaracijom pakirana zajedno tako da je nemoguće utvrditi bruto masu svakog tipa robe.

Neto masa (polje 38)

Tip/dužina: n ..11,3

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno.

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj (ex polje 2)

Broj: 1

Skupina podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« ne može se koristiti kada je deklariran samo jedan pošiljatelj. U ovom se slučaju koristi skupina podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« na razini »PROVOZNA OPERACIJA«.

Ime (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (ex polje 2)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu D2.

Pošanski broj (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika imena i adrese (NAD LNG).

Identifikacijski broj gospodarskog subjekta (TIN) (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..17

Za ugovorne stranke korištenje ovog atributa za unošenje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN) je izborno.

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj (ex polje 8)

Broj: 1

Skupina podataka koristi se kada je deklarirano više od jednog primatelja i atribut »Odredišna zemlja« skupine podataka »ROBNA STAVKA« sadrži »zemlju« kako je definirana u Konvenciji. Kada je deklariran samo jedan primatelj, skupina podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj« skupine podataka »ROBNA STAVKA« ne može se koristiti.

Ime (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (ex polje 8)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu D2.

Poštanski broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika imena i adrese (NAD LNG).

Identifikacijski broj gospodarskog subjekta (TIN) (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..17

Za ugovorne stranke korištenje atributa za unošenje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN) je izborno.

KONTEJNERI (polje 31)

Broj: 99

Ako atribut »Kontejner« skupine podataka »PROVOZNA OPERACIJA« sadrži šifru »1«, skupina podataka se koristi.

Brojevi kontejnera (polje 31)

Tip/dužina: an ..11

Atribut se koristi.

Oznake osjetljive robe (SGI) (polje 31)

Broj: 9

Skupina podataka se koristi za unošenje oznake osjetljive robe (SGI) ako se provozna deklaracija odnosi na robu iz Priloga I. Dodataka 1.

ŠIFRA OSJETLJIVE ROBE (polje 31)

Tip/dužina: n..2

Šifra navedena u Prilogu D2. koristi se ako šifra robe nije dovoljna za jedinstvenu identifikaciju robe iz Priloga I. Dodatka I.

Količina osjetljive robe (polje 31)

Tip/dužina: n ..11,3

Atribut se koristi kada se provozna deklaracija odnosi na robu iz Priloga I. Dodatka I.

PAKIRANJA (polje 31)

Broj: 99

Grupa podataka se koristi.

Oznake i brojevi paketa (polje 31)

Tip/dužina: an ..42

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifre drukčije od šifri navedenih u Prilogu D2. za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE). Korištenje je izborno ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifri.

Oznake i brojevi paketa LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Vrsta pakiranja (polje 31)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra pakiranja navedena u Prilogu D2.

Broj paketa (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifre drukčije od šifri navedenih u Prilogu D2. za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE). Ne može se koristiti ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifri.

Broj komada (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifru za »nepakirano« (NE) navedenu u Prilogu D2. U drugim se slučajevima taj atribut ne može koristiti.

PRETHODNE ISPRAVE (polje 40)

Broj: 9

Skupina podataka koristi se ako atribut »Vrsta deklaracije« grupa podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ili »ROBNA STAVKA« sadrže šifru »T2« ili šifru »T2F« i ako je zemlja otpremne carinarnice zemlja EFTA-e utvrđena u Konvenciji.

Vrsta prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..6

Ako se koristi skupina podataka, koristi se šifra barem jedne prethodne isprave navedena u Prilogu D2.

Oznaka prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..20

Koristi se oznaka prethodne isprave.

Oznaka prethodne isprave LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) odgovarajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 40)

Tip/dužina: an ..26

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno.

Dodatni podaci LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE (polje 44)

Broj: 99

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno. Ako se koristi skupina podataka, koristi se najmanje jedan od sljedećih atributa:

Vrsta isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Koristi se šifra navedena u Prilogu D2.

Oznaka isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..20

Oznaka isprave LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 44)

Tip/dužina: an ..26

Dodatni podaci LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

POSEBNE NAPOMENE (polje 44)

Broj: 99

Za ugovorne stranke korištenje atributa je izborno. Ako se koristi skupina podataka, koristi se ili atribut »Dodatni podaci id« ili »Tekst«.

Dodatni podaci id (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za umetanje identifikacije (id) dodatnih podataka.

Izvoz iz EZ-a (polje 44)

Tip/dužina: n1

Ako atribut »Dodatni podaci id« sadrži šifru »DG0« ili šifru »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće istovremeno koristiti oba atributa. U drugim se slučajevima atribut ne može koristiti. Ako se taj atribut koristi, moraju se koristiti sljedeće šifre:

0: ne

1: da.

Izvoz iz zemlje (polje 44)

Tip/dužina: a2

Ako atribut »Dodatni podaci id« sadrži šifru »DG0« ili šifru »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće istovremeno koristiti oba atributa. U drugim se slučajevima atribut ne može koristiti. Ako se koristi ovaj atribut, koristi se i šifra zemlje navedena u Prilogu D2.

Tekst (polje 44)

Tip/dužina: an..70Tekst LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Otpremna CARINARNICA (polje C)

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

Referentni broj (polje C)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu D2.

GOSPODARSKI SUBJEKT glavni obveznik (polje 50)

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

Identifikacijski broj gospodarskog subjekta (TIN) (polje 50)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se koristi za umetanje Identifikacijskog broja subjekta (TIN) ako skupina podataka »REZULTAT KONTROLE« sadrži šifru A3.

Ime (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi te skupine podataka još nisu poznati sustavu.

Ulica i broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi te skupine podataka još nisu poznati sustavu.

Zemlja (polje 50)

Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu D2. koristi se ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi te skupine podataka još nisu poznati sustavu.

Pošanski broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi te skupine podataka još nisu poznati sustavu.

Grad (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi te skupine podataka još nisu poznati sustavu.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika imena i adrese (NAD LNG) ako se koriste odgovarajuća slobodna polja za unos teksta.

ZASTUPNIK (polje 50)

Broj: 1

Skupina podataka koristi se ako glavni obveznik ima ovlaštenog zastupnika.

Ime (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Svojstvo zastupnika (polje 50)

Tip/dužina: a ..35

Korištenje ovog atributa nije obvezno.

Svojestvo zastupnika LNG

Tip/dužina: a2

Jezična šifra navedena u Prilogu D2. koristi se za određivanje jezika (LNG) ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Provozna CARINARNICA (polje 51)

Broj: 9

Skupina podataka mora se koristiti barem jednom ako su različite ugovorne stranke deklarirane za otpremu i odredište.

Referentni broj (polje 51)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu D2.

Određišna CARINARNICA (polje 53)

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

Referentni broj (polje 53)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu D2.

GOSPODARSKI SUBJEKT ovlašteni primatelj (polje 53)

Broj: 1

Skupina podataka može se koristiti kako bi se naznačilo da će roba biti isporučena ovlaštenom primatelju.

TIF ovlašteni primatelj (polje 53)

Tip/dužina: an..17

Atribut se koristi za umetanje Identifikacijskog broja subjekta (TIN).

REZULTAT KONTROLE (polje D)

Broj: 1

Skupina podataka koristi se ako ovlašteni primatelj preda deklaraciju.

Šifra rezultata kontrole (polje D)

Tip/dužina: an2

Koristi se šifra A3.

Rok predaje robe (polje D)

Tip/dužina: n8

Atribut se koristi.

PODACI O PLOMBAMA (polje D)

Broj: 1

Skupina podataka koristi se ako ovlašteni primatelj preda deklaraciju za koju se u njegovom ovlaštenju zahtjeva uporaba plombi ili ako je glavnom obvezniku odobrena uporaba posebne vrste plombi.

Broj plombe (polje D)

Tip/dužina: n ..4.

Atribut se koristi.

– Oznaka plombi (polje D)

Broj: 99

Grupa podataka koristi se za identifikaciju (id) plombi.

Identitet plombi (polje D)

Tip/dužina: an ..20

Atribut se koristi.

Identitet plombi LNG

Tip/dužina: a2

Koristi se jezična šifra navedena u Prilogu D2.

JAMSTVO

Broj: 9

Grupa podataka se koristi.

Vrsta jamstva (polje 52)

Tip/dužina: n1

Koristi se šifra navedena u Prilogu A9.

– OZNAKA JAMSTVA

Broj: 99

Skupina podataka koristi se ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »4« ili »9«.

Referentni broj jamstva (GRN) (polje 52)

Tip/dužina: an24

Atribut se koristi za umetanje referentnog broja jamstva (GRN) ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »4« ili »9«. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Druga oznaka jamstva«.

Druga oznaka jamstva

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifre drugačije od »0«, »1«, »4« ili »9«. U tom se slučaju ne može koristiti atribut »GRN«.

Pristupni kod:

Tip/dužina: an4

Ovaj podatak nije obavezan za zemlje. Ako se atribut koristi, podaci se koriste kada atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »4« ili »9«.

– OGRANIČENJE VALJANOSTI EZ

Broj: 1

Ne vrijedi za EZ (polje 52)

Tip/dužina: n1

Koriste se sljedeće šifre:

0: ne

1: da.

– OGRANIČENJE VALJANOSTI NE EZ

Broj: 99

Ne vrijedi za druge ugovorne stranke (polje 52)Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu D2. koristi se za označavanje ugovorne stranke. Ne može se koristiti šifra zemlje članice Europske zajednice.

#### PRILOG D2.

### DODATNE ŠIFRE ZA RAČUNALNI SUSTAV PROVOZA

#### 1. ŠIFRE ZEMALJA (CNT)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	šifra zemlje ISO alfa 2	Slovno 2	IT

Primjenjuje se »šifra zemlje ISO alfa-2« navedena u normi ISO – 3166 od 1. siječnja 1996.

#### 2. JEZIČNA ŠIFRA

Primjenjuje se Označavanje ISO alfa 2 navedeno u normi ISO – 639:1988.

## 3. ŠIFRA ROBE (COM)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	HS6	Brojčano 6 (poravnano lijevo)	010290

Potrebno je unijeti šest znamenki Harmoniziranog sustava (HS6). Šifra robe može se proširiti na 8 znamenki za nacionalnu upotrebu.

## 4. OZNAKA OSJETLJIVE ROBE

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Dodatna oznaka za osjetljivu robu	Brojčano 2	2

Šifra se koristi kao proširenje HS6, kako je prikazano u Prilogu I. Dodatka I. kada se osjetljiva roba ne može dovoljno identificirati pomoću HS6.

## 5. ŠIFRA PAKIRANJA

(Preporuka UN/ECE-a br. 11/Rev. 1 – kolovoz 1994)

Aerosol	AE
Ampula, nezaštićena	AM
Ampula, zaštićena	AP
Raspršivač	AT
Vreća	BG
Bala, komprimirana	BL
Bala, nekomprimirana	BN
Balon, nezaštićeni	BF
Balon, zaštićeni	BP
Šipka	BR
Bačva	BA
Šipke u snopu/svežnju/smotku	BZ
Košara	BK
Pivski sanduk	CB
Koš	BI
Ploča	BD
Ploča u snopu/svežnju/smotku	BY
Svitak (kalem)	BB
Bala (tkanina)	BT
Boca, nezaštićena, cilindrična	BO
Boca, nezaštićena, konveksna	BS
Boca, zaštićena, cilindrična	BQ
Boca, zaštićena, konveksna	BV
Sanduk za boce / stalak za boce	BC
Kutija	BX
Kanta (vjedro)	BJ
Rasuto, ukapljeni plin (pri abnormalnoj temperaturi/tlaku/	VQ
Rasuto, plin (pri 1031 mbar i 15 °C)	VG
Rasuto, tekućina	VL
Rasuto, krute tvari, fine čestice (»prašak«)	VY
Rasuto, krute tvari, zrnaste čestice (»zrna«)	VR
Rasuto, krute tvari, krupnije čestice (»grumeni«)	VO
Svežanj	BH
Snop	BE
Bure	BU

Kavez	CG
Limenka, četvrtasta	CA
Limenka, cilindrična	CX
Kanistar	CI
Platno	CZ
Stakleni balon za držanje koroziva, nezaštićeni	CO
Stakleni balon za držanje koroziva, zaštićeni	CP
Karton	CT
Sanduk	CS
Bure	CK
Škrinja	CH
Posuda za mlijeko	CC
Kaseta	CF
Lijes	CJ
Spirala	CL
Cijev, sklopiva	TD
Pokrov	CV
Sanduk	CR
Košara (pletena) posuda	CE
Cilindar	CU
	CY
Opletana boca, nezaštićena	DJ
Opletana boca, zaštićena	DP
Bubanj	DR
Omot	EN
Kutija za film	FP
Bačvica	FI
Čaturica	FL
Kovčeg (vojnički)	FO
Okvir	FR
Kašeta s okvirom	FD
Kašeta za voće	FC
Plinska boca	GB
Nosač	GI
Nosači u snopu/svežnju/smotku	GZ
Košara s pokrovom (korpa)	HR
Posuda (238 l ili 286 l)	HG
Ingot	IN
Ingoti u snopu/svežnju/smotku	IZ
Staklenka	JR
Kanistar, četvrtasti	JC
Kanistar, cilindrični	JY
Vrč	JG
Jutena vreća	JT

Bačvica	KG
Klada	LG
Klade u snopu/svežnju/smotku	LZ
Kašeta za mlijeko	MC
Vrećica, višeslojna	MB
Vreća, višeslojna	MS
Vreća od hasure	MT
Kutijica za šibice	MX
Gnijezdo	NS
Mreža	NT
Pakiranje	PK
Paket	PA
Kabao (vjedro)	PL
Paket	PC
Cijev	PI
Cijevi u snopu/svežnju/smotku	PZ
Vrč (lončarski)	PH
Daska	PN
Daske u snopu/svežnju/smotku	PZ
Ploča	PG
Ploče u snopu/svežnju/smotku	PY
Lonac	PT
Torba	PO
Rednet mreža (za voće)	RT
Namot	RL
Prsten	RG
Šipka	RD
Šipke u snopu/svežnju/smotku	RZ
Rola	RO
Vrećica	SH
Vreća	SA
Morski sanduk	SE
Plitka kašeta	SC
Ploča	ST
Metalna ploča	SM
Ploče u snopu/svežnju/smotku	SZ
U zaštitnom, plastičnom omotu	SW
Kućište	SK
Klizna ploha	SL
Vreteno	SD
Kovčeg	SU
Cisterna, četverokutna	TK
Cisterna, cilindrična	TY
Sanduk za čaj	TC
Limenka	TN

Plitica	PU
Pakiranje plitice	PU
Sanduk	TR
Nosač	TS
Kada	TB
Cijev	TU
Cijev, sklopiva	TD
Cijevi u snopu/svežnju/smotku	TZ
Bačva	TO
Nepakirano	NE
Vakumirano	VP
Bačva	VA
Bočica	VI
Pletena boca	WB

## 6. ŠIFRA PRETHODNE ISPRAVE

Šifre se primjenjuju kako slijedi:

T2 = Jedinstvena carinska deklaracija za zajednički postupak provoza za robu iz Zajednice.

T2F = Jedinstvena carinska deklaracija za zajednički postupak provoza za robe Zajednice koja dolazi iz ili odlazi u dio carinskog područja Zajednice gdje se ne primjenjuju pravila Zajednice o porezu na dodanu vrijednost.

T2CIM = Roba koja ima status robe Zajednice i koja se prevozi uz uporabu teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.

T2TIR = Roba koja ima status robe Zajednice, koja se prevozi uz karnet TIR.

T2ATA = Roba koja ima status robe Zajednice, koja se prevozi uz karnet ATA.

T2L = Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status robe Zajednice.

T2LF = Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status robe Zajednice u razmjeni između dijelova carinskog područja Zajednice gdje se primjenjuju pravila Zajednice o porezu na dodatnu vrijednost i dijelova tog područja gdje se ta pravila ne primjenjuju.

## 7. ŠIFRA PREDOČENIH ISPRAVA / POTVRDA

(Brojčane šifre preuzete iz UN-ovih Adresara za elektroničku razmjenu podataka za administraciju, trgovinu i promet 1997b: Popis šifri za podatkovni element 1001, Isprava/naziv poruke, sa šifrom)

Potvrda o sukladnosti	2
Potvrda o kvaliteti	3
Potvrda o kretanju robe A.TR.1	18
Popis kontejnera	235
Popis pakiranja	271
Proforma račun	325
Komercijalni račun	380
Interni tovarni list	703
Glavna teretnica	704
Teretnica	705



Interna teretnica	714
Cestovni popis – SMGS	722
Cestovni tovarni list	730
Zračni tovarni list	740
Glavni zračni tovarni list	741
Poštanska otpremnica (poštanski paketi)	750
Isprava za multimodalni / mješoviti prijevoz (opća)	760
Robni manifest	785
Bordereau (specifikacija tovarnog lista)	787
Obrazac otpremnice T	820
Obrazac otpremnice T1	821
Obrazac otpremnice T2	822
Kontrolna isprava T5	823
Obrazac otpremnice T2L	825
Deklaracija za izvoz robe	830
Fitosanitarni certifikat	851
Sanitarni certifikat	852
Veterinarski certifikat	853
Potvrda o podrijetlu	861
Deklaracija o podrijetlu	862
Potvrda o povlaštenom podrijetlu	864
Potvrda o podrijetlu, obrazac GSP	865
Dozvola za uvoz	911
Deklaracija o teretu (dolazak)	933
Dozvola za izvoz	941

Obrazac TIF	951
Karnet TIR	952
Potvrda o podrijetlu EUR 1	954
Karnet ATA	955
Ostalo	zzz

#### 8. DODATNI PODACI / POSEBNE OZNAKE

Šifre se primjenjuju kako slijedi:

DG0 = Izvoz iz jedne zemlje EFTA-e podložan ograničenjima ili izvoz iz EZ-a podložan ograničenjima.

DG1 = Izvoz iz jedne zemlje EFTA-e podložan pristojbama ili izvoz iz EZ-a podložan pristojbama.

DG2 = Izvoz

Dodatne posebne oznake mogu se također odrediti na razini nacionalne domene.

#### 9. REFERENTNI BROJ CARINARNICE (COR)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjer:
1	Oznaka zemlje kojoj pripada carinarnica (vidi CNT)	Slovno 2	IT
2	Nacionalna oznaka carinarnice	Slovno-brojčano 6	0830AB

Polje 1 kako je gore objašnjeno.

Polje 2 mora biti slobodno ispunjeno sa 6 slovno-brojčanih znakova. Navedenih 6 znakova omogućuje nacionalnim upravama utvrđivanje hijerarhije carinarnica ako je potrebno.

## PRILOG D3.

## OGLEDNI PRIMJERAK PRATEĆE PROVOZNE ISPRAVE

PRATEĆA PROVOZNA ISPRAVA	A	2 Pošiljatelj / Izvoznik Br.	1 DEKLARACIJA		MRN
			3 Obrasci 	4 Popis pošiljki	
			5 Stavke	6 Ukupno paketa	
		8 Primatelj Br.	Povratni se primjerak mora poslati carinarnici:		
			15 Otpremna / Izvozna zemlja		
					17 Odredišna zemlja
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku 	56 Druge nezgode tijekom prijevoza Detalji i poduzete mjere		G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA
A					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - Broj kontejnera - Broj i vrsta		32 Stavka   Br	33 Šifra robe	
					35 Bruto masa (kg)
					38 Neto masa (kg)
			40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava		
44 Dodatne informacije / Preporučene isprave / Potvrde i odobrenja					
55 Pretovari	Mjesto i zemlja:		Mjesto i zemlja:		
	Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva		
	Ktr	(1) Identitet novog kontejnera	Ktr	(1) Identitet novog kontejnera	
	(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		
F OVJERA NADLEŽNIH TIJELA	Nove plombe: Broj: Potpis:	Identitet: Pecat:	Nove plombe: Broj: Potpis:	Identitet: Pecat:	
	<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu		<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu u		
51 Planirane carinarnice provoja (i zemlja)	50 Glavni obveznik Br				C OTPREMNA CARINARNICA
52 Jamstvo ne vrijedi za	Šifra 				53 Odredišna carinarnica (i zemlja)
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE Rezultat: Stavljene plombe: Broj: Identitet: Rok predaje (datum):		I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE Datum dolaska: Pregled plombi: Napomene:		Povratni primjerak poslan dana nakon registracije pod brojem:  Potpis:                      Pечат:	

		1 DEKLARACIJA		MRN
B	2 Pošiljatelj / Izvoznik	Br		
		3 Obrasci	4 Popis pošiljki	
		5 Stavke	6 Ukupno paketa	
		8 Primatelj		
PROVOZ - PRATEĆI PRIMJERAK	Povratni se primjerak mora poslati carinarnici:			
	15 Otpremna / Izvozna zemlja		17 Odredišna zemlja	
	18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku		56 Druge nezgode tijekom prijevoza Detalji i poduzete mjere	
B				G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi – Broj kontejnera – Broj i vrsta		32 Stavka Br	33 Šifra robe
				35 Bruto masa (kg)
				38 Neto masa (kg)
			40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava	
44 Dodatne informacije / Predočene isprave / Potvrde i odobrenja				
	55 Pretovari		Mjesto i zemlja:	
		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva:		
		Ktr   (1) Identitet novog kontejnera:		
		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		
F OVJERA NADLEŽN IH TIJELA	Nove plombe: Broj:		Identitet:	
	Potpis:		Pечат:	
<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu		<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu u		
50 Glavni obveznik			Br	
			C OTPREMNA CARINARNICA	
51 Planirane carinarnice provoza				
	52 Jamstvo ne vrijedi za			Šifra
			53 Odredišna carinarnica (i zemlja)	
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE		I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE		Povratni primjerak poslan dana nakon registracije pod brojem:
Rezultat:		Datum dolaska:		
Stavljene plombe: Broj:		Pregled plombi:		
Identitet:		Napomene:		Potpis:                      Pečat:
Rok predaje (datum):				

## PRILOG D4.

**POJAŠNENJA I PODACI U PRATEĆOJ PROVOZNOJ ISPRAVI****A. Pojašnjenja za ispunjavanje prateće proвозne isprave**

Prateća proвозna isprava tiska se na temelju podataka iz proвозne deklaracije, koje po potrebi izmjenjuje glavni obveznik i/ili potvrđuje otpremna carinarnica, a ispunjava se na sljedeći način:

## 1. MRN (referentni broj kretanja)

Podaci se daju u obliku slovno-brojčane oznake od 18 znamenki, na temelju sljedećeg predloška:

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine službenog odobrenja kretanja u proвозu (GG)	Brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je kretanje započelo. oznaka zemlje ISO alfa 2	Slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za kretanje u proвозu po godini i zemlji.	Slovno-brojčano 13	9876AB8890123
4	Broj za provjeru	Slovno-brojčano 1	5

Polje 1 kako je gore objašnjeno.

U polje 3 treba upisati oznaku proвозne transakcije. Za način korištenja tog polja odgovorne su nacionalne uprave, ali svaka proвозna transakcija obavljena tijekom godine dana u određenoj zemlji mora imati jedinstveni broj. Nacionalne uprave koje žele imati referentni broj carinarnica nadležnih tijela uključen u MRN mogu iskoristiti najviše prvih 6 znakova za unos nacionalnog broja carinarnice.

U polje 4 treba unijeti vrijednost koja predstavlja kontrolnu znamenku za cijeli MRN. To polje omogućuje otkrivanje greške prilikom preuzimanja cijelog MRN-a.

## 2. Polje 3

prvo potpolje: serijski broj važećeg tiskanog lista

– drugo potpolje: ukupni broj tiskanih listova (uključujući popis stavki) ne koristi se kada je riječ o samo jednoj stavki.

## 3. U prostoru s desne strane polja 8:

– Naziv i adresa carinarnice kojoj se mora vratiti povratni primjerak prateće proвозne isprave.

## 4. Polje C:

– naziv otpremne carinarnice

– referentni broj otpremne carinarnice

– datum prihvaćanja proвозne deklaracije  
naziv i broj odobrenja ovlaštenog pošiljatelja (ako postoji).

## 5. Polje D:

– kontrolni rezultati

– napomena »obvezujući plan puta«, po potrebi.

Prateća proвозna isprava ne smije se mijenjati, dopunjavati niti brisati, osim ako je ovom Konvencijom drukčije određeno.

**B. Pojašnjenja za tisak**

Prateća proвозna isprava može se tiskati na sljedeći način:

1. Deklarirana odredišna carinarnica povezana je s računalnim sustavom proвозa i ne koriste se popisi pošiljaka:

– treba tiskati samo primjerak A (Prateća isprava).

2. Deklarirana odredišna carinarnica povezana je s računalnim sustavom proвозa i koriste se popisi pošiljaka:

– treba tiskati primjerak A (Prateća isprava) i

– treba tiskati primjerak B (Povratni primjerak).

3. Deklarirana odredišna carinarnica nije povezana s računalnom sustavom proвозa (bez obzira koriste li se popisi pošiljaka ili ne):

– treba tiskati primjerak A (Prateća isprava) i

– treba tiskati primjerak B (Povratni primjerak)-

**C. Pojašnjenja za povrat rezultata kontrole iz odredišne carinarnice**

Rezultati kontrole mogu se vratiti iz odredišne carinarnice na sljedeći način:

1. Stvarna odredišna carinarnica je deklarirana odredišna carinarnica i povezana je s računalnim sustavom proвозa:

– ako se ne koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici elektroničkim sredstvima

– ako se koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici na povratnom primjerku B prateće proвозne isprave (uključujući popise pošiljaka).

2. Stvarna odredišna carinarnica je deklarirana odredišna carinarnica i nije povezana s računalnim sustavom proвозa:

– rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici na povratnom primjerku B prateće proвозne isprave (uključujući popise pošiljaka ili popise stavki, ako postoje), bez obzira koriste li se popisi pošiljaka ili ne.

3. Deklarirana odredišna carinarnica povezana je s računalnim sustavom proвозa, ali stvarna odredišna carinarnica nije povezana s računalnim sustavom proвозa (promjena odredišne carinarnice):

– kada se ne koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici na preslici prateće proвозne isprave, primjerak A (uključujući popis stavki, ako postoje).

– kada se koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici na povratnom primjerku B prateće proвозne isprave (uključujući popise pošiljaka).

4. Deklarirana odredišna carinarnica nije povezana s računalnim sustavom proвозa, ali stvarna odredišna carinarnica je povezana s računalnim sustavom proвозa (promjena odredišne carinarnice):

– kada se ne koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici elektroničkim sredstvima

– kada se koriste popisi pošiljaka, rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinarnici na B povratnom primjerku prateće proвозne isprave (uključujući popise pošiljaka).

**D. Pojašnjenja za korištenje popisa pošiljaka**

Kada se koriste popisi pošiljaka, primjerci A i B prateće proвозne isprave tiskaju se iz sustava. U tom slučaju unose se sljedeći podaci:

1. Ukupni broj popisa pošiljaka (polje 4) umjesto ukupnog broja iz popisa stavki (polje 3).

2. Polje »Opis robe« (polje 31) sadrži samo:

– ako je roba T1, T2 ili T2F: »Vidi popis pošiljaka«

– ako je roba T1, T2 i T2F:

– »Roba T1«: »vidi popise pošiljaka od br. ... do br. ...«

– »Roba T2«: »vidi popise pošiljaka od br. ... do br. ...«

– »Roba T2F«: »vidi popise pošiljaka od br. ... do br. ...«

3. Tiska se i polje »Dodatni podaci«.

4. Svi ostali podaci o robi po stavkama iskazuju se na odgovarajućim popisima pošiljaka koji se prilažu pratećoj proвозnoj ispravi.



## PRILOG D6.

**POJAŠNENJA I PODACI ZA POPIS STAVKI**

Kada pošiljka sadrži više od jedne stavke, list A popisa stavki uvijek se tiska iz računalnog sustava i prilaže primjerku A prateće provodne isprave.

Kada se prateća provodna isprava tiska u dva primjerka, primjerak A i primjerak B, tada se tiska i list B popisa stavki koji se prilaže primjerku B prateće provodne isprave. Polja popisa stavki mogu se vertikalno proširiti. Podaci se tiskaju na sljedeći način:

1. U polju za identifikaciju (gornji lijevi kut):
  - (a) popis stavki,
  - (b) list A/B
  - (c) serijski broj tekućeg lista i ukupni broj listova (uključujući prateću provodnu ispravu).
2. OoDep – Naziv otpremne carinarnice
3. datum – datum prihvaćanja provodne deklaracije
4. MRN – referentni broj kretanja kako je definiran u Prilogu D4.
5. Podaci u različitim poljima na razini stavke tiskaju se kako slijedi:
  - (a) broj stavke – serijski broj tekuće stavke
  - (b) deklaracija – ako je status robe za cijelu deklaraciju jednak, ovo se polje ne koristi
  - (c) u slučaju mješovitih pošiljki, tiska se stvarno stanje T1, T2 ili T2F
  - (d) ostala se polja ispunjavaju kako je opisano u Prilogu A7. i, prema potrebi, u šifriranom obliku.

**ISPRAVAK ODLUKE BR. 1/2000 ZAJEDNIČKOG  
ODBORA EZ-EFTA****za zajednički provoz od 20. prosinca 2000.  
kojom se mijenja i dopunjuje Konvencija od 20. svibnja  
1987. o zajedničkom provoznom postupku**

Na stranici 10., u članku 34. stavku 1. Dodatka I., u drugoj rečenici:

umjesto: »... dopustiti podnošenje isprave...«,  
treba stajati: »... dopustiti podnošenje isprave i robe...«;  
na stranici 19., u članku 84. stavku 3.:

umjesto: »... otpremnoj...«,  
treba stajati: »... određenoj...«;

na stranici 24., u članku 112. stavku 3. točki (b), u drugoj alineji:

umjesto: »...T2F ...«,  
treba stajati: »... TF ...«;

na stranici 24., u članku 112., stavku 3. točki (c), u prvom retku:  
umjesto: »Zajednički provozni postupak smatra se zaključeni...«,

treba stajati: »Zajednički provozni postupak smatra se završenim ...«;

na stranici 35., u članku 14. stavku 1., u prvom retku:

umjesto: »Nadležna tijela mogu ovlastiti bilo koju osobu ...«,

treba stajati: »Nadležna tijela svake zemlje mogu ovlastiti bilo koju osobu ...«;

na stranici 36., u članku 18. stavku 1., u prvom retku:

umjesto: »Nadležna tijela mogu ovlastiti brodarske tvrtke ...«,

treba stajati: »Nadležna tijela svake zemlje mogu ovlastiti brodarske tvrtke ...«;

na stranici 51., u stavku unijetom u »Polje 38.: Neto masa «:  
umjesto: »... prethodna isprava T2 ...«,

treba stajati: »... provodna deklaracija ili prethodna isprava...«;  
na stranici 55., u Prilogu A10, u naslovu trećeg stupca:

umjesto: »Zemlja otpreme«,

treba stajati: »Zemlja otpreme/izvoza«;

na stranici 61., u Prilogu A13:

umjesto: »... isprava ...«,

treba stajati: »... deklaracija...«;

na stranici 63. u Prilogu B1, odlomak I(2), prvi podstavak, četvrti redak:

umjesto: »... je postupak zaključen.«,

treba stajati: »... je postupak završen.«;

na stranici 63., u Prilogu B1:

Bilješke označene brojkama od 1 do 4 na prednjoj strani dokumenta treba pomaknuti na poledinu dokumenta.

Bilješke zatim treba ponovo numerirati brojkama od 1 do 7.

Na poledini dokumenta, uputu 1 u stavku 4. trebati prenumerirati u 5, uputu 2 pored potpisa treba prenumerirati u 6 i uputu 3 u Prihvaćanju od strane jamstvene carinarnice treba prenumerirati u 7;

na stranici 65., u Prilogu B2, odlomak I(1), deveti redak:

umjesto: »... Kneževine Andore ...«,

treba stajati: »... Kneževine Andore<sup>(3)</sup> ...«;

na stranici 65., u Prilogu B2, odlomak I(1), 12. redak:

umjesto: »... na robu opisanu u nastavku stavljenu u...«,

treba stajati: »... na robu stavljenu u...«;

na stranici 65., u Prilogu B2, odlomak I(2), prvi podstavak, zadnji redak:

umjesto: »... da je postupak za provoz o kojem je riječ zaključen.«,

treba stajati: »... da je postupak završen.«;

na stranicama 65. i 66., u Prilogu B2:

Bilješke označene brojkama od 1 do 4 na prednjoj strani dokumenta trebaju biti premještene na poledinu dokumenta.

Bilješke zatim treba ponovo numerirati brojkama od 1 do 5.

Na poledini dokumenta uputa 1 pored potpisa treba biti ponovo numerirana kao 5;

na stranici 66., u Prilogu B2, u bilješci 1:

umjesto: »... Vrijedi kao kupon za jamstvo'«,

treba stajati: »... 'Jamstvo'«;

na stranici 67., u Prilogu B3, na poledini:

umjesto: »... ispravom T1, T2, T2F<sup>(1)</sup>«,

treba stajati: »... ispravom T1, T2, T2F<sup>(1)</sup>«;

na stranici 68., u Prilogu B4, odlomak I(2), prvi podstavak, zadnji redak:

umjesto: »... da je postupak za provoz o kojem je riječ zaključen.«,

treba stajati: »... da je provoz završen.«;

na stranicama 68. i 69., u Prilogu B4:

Bilješke označene brojkama od 1 do 5 na prednjoj strani dokumenta trebaju biti premještene na poledinu dokumenta.

Bilješke zatim treba ponovo numerirati brojkama od 1 do 7.

Na poledini dokumenta uputa 1 u stavku 4. treba biti ponovo numerirana kao 6 a uputa 2 pored potpisa treba biti ponovo numerirana kao 7;

na stranici 70., u Prilogu B5, polje 7.:

umjesto: »... područja onih zemalja ...«,

treba stajati: »... područja ...«;

na stranici 70., u Prilogu B5, prednja strana i poledina:

Bilješke 1 i \* trebaju biti smještene u dnu stranice;

na stranici 71., u Prilogu B6, polje 6.:

umjesto: »... područja onih zemalja ...«,

treba stajati: »... područja ...«;

na stranici 71., u Prilogu B6, prednja strana i poledina:

Bilješke 1 i \* trebaju biti smještene u dnu stranice.

**ODLUKA br. 1/2001 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
 ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU  
 od 7. lipnja 2001.**

**o izmjeni i dopuni Konvencije od 20. svibnja 1987. o  
 zajedničkom provoznom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 3. točku (a),  
 Budući da:

(1) Zakonodavni okvir računalnog sustava provoza mora se dodatno razviti i izraditi te po potrebi ažurirati kako bi se osigurao ujednačen i pouzdan tijek cijelog računalnog postupka.

(2) Razmjena podataka između nadležnih tijela u otpremnim carinarnicama i provoznim carinarnicama pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža omogućit će učinkovitiju kontrolu provoznih postupaka, istovremeno oslobađajući prijevoznike od formalnosti podnošenja obavijesti o provozu na svakoj provoznoj carinarnici.

(3) Za nadzor korištenja zajedničkog jamstva i oslobađanja od polaganja jamstva neophodno je utvrditi pretpostavljeni iznos pristojbi i drugih naknada uključenih u svaki provozni postupak u slučajevima kada podaci potrebni za taj izračun nisu dostupni; međutim, nadležna tijela mogu odrediti drugi iznos koji računaju na temelju drugih informacija kojima raspolaze.

(4) Za jamstva pod nadzorom računalnog sustava provoza, moguće je izostaviti podnošenje papirnatih jamstvenih listova otpremnoj carinarnici.

(5) Za računalnu kontrolu pojedinačnog jamstva pomoću kupona, prikladno je uspostaviti obvezu jamca da jamstvenoj carinarnici pruži bilo koje potrebne podatke na izdanim kuponima.

(6) Kako bi se maksimalno povećale koristi računalnog sustava provoza koje ostvaruju nadležna tijela i gospodarski subjekti, prikladno je proširiti i na ovlaštenog primatelja obvezu razmjene informacija s odredišnom carinarnicom pomoću tehnike obrade podataka.

(7) Računalna okolina će omogućiti značajno smanjenje odgoda pokretanja postupka istrage.

(8) Pristup elektroničkim podacima o provozu bit će olakšan tiskanjem referentnog broja kretanja (MRN) u obliku standardnog crtičnog koda na pratećoj provoznoj ispravi, čime će postupak postati brži i učinkovitiji,

DONOSI SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Dodatak I mijenja se u skladu s Prilogom A ovoj Odluci.

Članak 2.

Dodatak III mijenja se u skladu s Prilogom B ovoj Odluci.

Članak 3.

1. Ova Odluka stupa na snagu na datum njezina usvajanja.

2. Primjenjuje se od 1. srpnja 2001.

3. Svako ovlaštenje kojim se dodjeljuje status ovlaštenog primatelja odobrenja mora biti u skladu s člankom 74.a Dodatka I do datuma koji odrede nadležna tijela, a najkasnije do 31. ožujka 2004.

Prije 1. siječnja 2004., Zajednički odbor ocjenjuje provedbu članka 74.a u vezi s Poglavljem VII Naslovom II Dodatka I. To ocjenjivanje temelji se na izvješću Komisije, sastavljenom zahvaljujući doprinosu zemalja. Zajednički odbor na toj osnovi može odlučiti je li i pod kojim uvjetima odgoda datuma spomenutog u prvom podstavku neophodna.

Senohraby, 7. lipnja 2001.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Vendulka HOLÁ

PRILOG A

Dodatak I mijenja se i dopunjuje kako slijedi.

1. U članku 13. stavku 1., dodaje se sljedeći treći podstavak:

‘Međutim, ako se podaci iz jamstva razmjenjuju između jamstvene carinarnice i otpremne carinarnice pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža, izvornik jamstvenog instrumenta zadržava jamstvena carinarnica, a otpremnoj carinarnici ne podnosi se nikakav papirnat primjerak.’

2. U članku 14., umeće se sljedeći novi stavak:

‘3a. Ako jamstvena carinarnica razmjenjuje podatke iz jamstva s otpremnim carinarnicama pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža, jamac je dužan pružiti tom uredu sve potrebne podatke o izdanim kuponima za pojedinačno jamstvo, u skladu s načinom koji odrede nadležna tijela.’

3. Članak 32. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

‘2. Prijevoznik podnosi obavijest o provozu sastavljenu na obrascu koji odgovara primjerku iz Dodatka III svakoj provoznoj carinarnici, koja zadržava taj obrazac. Međutim, ako se podaci o provozu razmjenjuju između otpremne carinarnice i provozne carinarnice pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža, obavijest o provozu se ne podnosi.’

4. U članku 39., umeće se sljedeći novi stavak 1.:

‘1.a. Ako se primjenjuju odredbe Poglavlja VII Naslova II, a nadležna tijela države otpreme nisu primila poruku »obavijest o dolasku« do roka u kojem roba mora biti predočena odredišnoj carinarnici, ta nadležna tijela obavještavaju glavnog obveznika i traže da podnese dokaze o okončanju postupka.’

5. U članku 40. stavku 1., dodaje se sljedeći podstavak:

‘Ako se primjenjuju odredbe Poglavlja VII Naslova II, nadležna tijela također pokreću postupak istrage svaki put kad ne prime poruku »obavijest o dolasku« do roka u kojem roba mora biti podnesena odredišnoj carinarnici, ili kad ne prime poruku o »rezultatima

kontrola« u roku od šest dana nakon primitka poruke «obavijest o dolasku».

6. Umeće se sljedeći članak:

#### Jamstvo

##### Članak 44.a

Ako se jamstvena carinarnica i otpremna carinarnica nalaze u različitim zemljama, poruke koje se koriste za razmjenu jamstvenih podataka moraju biti u skladu sa strukturom i pojedinostima koje su sporazumno definirale ugovorne strane.

7. Članak 45. zamjenjuje se sljedećim:

#### 'Bilješka o očekivanom dolasku i bilješka o očekivanom provozu

##### Članak 45.

Po puštanju robe, otpremna carinarnica prenosi podatke za zajednički provozni postupak prijavljenoj određenoj carinarnici koristeći poruku »bilješka o očekivanom dolasku« te svakoj prijavljenoj carinarnici koristeći poruku »bilješka o očekivanom provozu«. Ove poruke temelje se na podacima izvedenima iz provozne deklaracije, u nekim slučajevima izmijenjene i dopunjene, te ispunjene na odgovarajući način. Ove poruke moraju biti u skladu sa strukturom i pojedinostima koje su sporazumno definirale ugovorne strane.

8. Umeće se sljedeći članak:

#### 'Obavijest o prelasku granice

##### Članak 45.a

Provozna carinarnica bilježi prolazak u odnosu na poruku »bilješka o očekivanom provozu« koju je zaprimila od otpremne carinarnice. Bilo kakva inspekcija robe vrši se korištenjem poruke »bilješka o očekivanom provozu«, kao temelja takve inspekcije. O prolasku se obavještava otpremna carinarnica korištenjem poruke »obavijest o prelasku granice«. Ova poruka mora biti u skladu sa strukturom i pojedinostima koje su sporazumno definirale ugovorne strane.

9. U članku 56. stavku 1., dodaje se sljedeće:

'Za primjenu prvog podstavka vrši se izračun iznosa duga koji može nastati za svaki provozni postupak. Ako nužni podaci nisu dostupni, pretpostavlja se iznos od EUR 7.000, osim ako nadležna tijelima raspoloža s drugim informacijama koje ukazuju na drugi iznos.'

10. U članku 60. stavku 2., dodaje se sljedeći podstavak:

'Međutim, ako se podaci s jamstva razmjenjuju između jamstvene carinarnice i otpremne carinarnice pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža, potvrda se ne podnosi otpremnoj carinarnici.'

11. Članak 74. stavak 1. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

'(b) bez odlaganja, određenoj carinarnici dostavljaju se primjerci br. 4 i br. 5 provozne deklaracije koja je pratila robu, navodeći, osim u slučaju komunikacije pomoću tehnike obrade podataka, podatke o dolasku i stanje bilo kojih carinskih plombi.'

12. Umeće se sljedeći članak:

#### 'Ovlašteni primatelji u slučaju primjene Poglavlja VII Naslova II

##### Članak 74.a

1. Ako određena carinarnica primjenjuje odredbe Poglavlja VII Naslova II, osobama se može odobriti status ovlaštenog primatelja ako, uz ispunjavanje uvjeta navedenih u članku 49., koriste tehniku obrade podataka za komunikaciju s nadležnim tijelima.

2. Ovlašteni primatelj obavještava određenu carinarnicu o dolasku robe prije iskrcaja.

3. Ovlaštenje navodi, posebice, kako i kada ovlašteni primatelj prima podatke o »zapisu o očekivanom dolasku« od određene carinarnice u svrhu primjene članka 47. *mutatis mutandis*.'

13. U Prilogu IV, točki 3, druga podtočka se zamjenjuje sljedećim:

'– izuzev ako se podaci s jamstva razmjenjuju između jamstvene carinarnice i otpremne carinarnice pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža, ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti samo u otpremnoj carinarnici navedenoj u jamstvenom listu.'

#### PRILOG B

Dodatak III mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. U Prilogu A9, polju 52, pod »drugi unosi« za oznaku 2 umeće se sljedeće:

- oznaka za preuzimanje jamstva
- jamstvena carinarnica'

2. U Prilogu D1, Naslovu II, stavku B, u grupi podataka »OZNAKA JAMSTVA« pod atributom »GRN«, na kraju teksta objašnjenja, umeće se sljedeće:

»Referentni broj jamstva« (GRN) dodjeljuje jamstvena carinarnica za identifikaciju svakog pojedinačnog jamstva i strukturiran je na sljedeći način:

Polja	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je jamstvo prihvaćeno (YY)	brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je jamstvo podneseno (ISO alfa 2 šifra zemlje)	slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za godinu i zemlju, određena od strane jamstvene carinarnice	slovno-brojčano 12	1234AB788966
4	Kontrolni broj	slovno-brojčano 1	8
5	Oznaka pojedinačnog jamstva u obliku kupona (1 slovo + 6 znamenki) ili NULA za druge vrste jamstva	slovno-brojčano 7	A001017

Polja 1 i 2 kako je objašnjeno u tekstu iznad.

Polje 3 mora sadržavati jedinstvenu identifikacijsku oznaku za godinu i zemlju za primitak jamstva izdanog u jamstvenoj carinarnici. Državne uprave koje žele da referentni broj jamstvene carinarnice bude uključen u GRN, mogu iskoristiti do prvih šest znakova za umetanje nacionalnog broja jamstvene carinarnice.

Polje 4 mora sadržavati vrijednost koja je kontrolni broj za polja 1 do 3 GRN-a. Ovo polje omogućuje otkrivanje pogreške pri obradi prvih polja GRN-a.

Polje 5 koristi se samo kada je GRN povezan s pojedinačnim jamstvom pomoću kupona zabilježenog u računalnom sustavu provoja. U tom slučaju, ovo polje mora sadržavati oznaku kupona.'

3. U Prilogu D1, Naslovu II, stavku B, tekst objašnjenja za grupu podataka »OZNAKA JAMSTVA« zamjenjuje se sljedećim:



Broj: 99

Grupa podataka se koristi ako atribut «Vrsta jamstva» sadrži oznaku »0«, »1«, »2«, »4« ili »9».

4. U Prilogu D1, Naslovu II, stavku B, tekst objašnjenja atributa podataka »GRN« zamjenjuje se sljedećim:

Tip/duljina: an24

Atribut se koristi za umetanje referentnog broja jamstva (GRN) ako atribut «Vrsta jamstva» sadrži oznaku »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju se ne koristi atribut »druga oznaka jamstva».

5. U Prilogu D1, Naslovu II, stavku B, tekst objašnjenja atributa podataka »druga oznaka jamstva« zamjenjuje se sljedećim:

Tip/duljina: an35

Ovaj atribut se koristi ako atribut «Vrsta jamstva» sadrži oznake koje nisu »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju se ne koristi atribut »GRN«.

6. U Prilogu D1, Naslovu II, stavku B, pod grupom podataka »OZNAKA JAMSTVA«, tekst objašnjenja pod atributom »Pristupna šifra« zamjenjuje se sljedećim:

Tip/duljina: an4

Atribut se koristi kad se koristi atribut »GRN«; u protivnom ovaj atribut nije obvezan za zemlje. Ovisno o tipu jamstva, izdaje ga jamstvena carinarnica, jamac ili glavni obveznik, a koristi se za osiguravanje posebnog jamstva.

7. U Prilogu D4, stavku A, podstavku 1, umeće se sljedeća posljednja rečenica:

»MRN« se također tiska kao crtični kod pomoću standardne »oznake 128«, vrsta slova »B«.

**ODLUKA br. 2/2002 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
 ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU  
 od 27. studenog 2002.**

**o izmjeni i dopuni Konvencije od 20. svibnja 1987. o  
 zajedničkom proвозnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 3. točku (a), budući da:

(1) stadij implementacije računalnog sustava provoza više ne opravdava mogućnost koja je bila ponuđena trgovcima da koriste popis pošiljaka kao opisni dio proвозnih deklaracija podnesenih tehnikom obrade podataka i stoga treba biti uklonjena;

(2) odnosne odredbe trebaju biti izmijenjene i dopunjene sukladno tome,

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Dodatak I. se mijenja i dopunjuje u skladu s Prilogom I. ovoj Odluci.

Članak 2.

Dodatak III. se mijenja i dopunjuje u skladu s Prilogom II. ovoj Odluci.

Članak 3.

1. Ova Odluka stupa na snagu na datum njezina usvajanja.

2. Primjenjuje se od 1. siječnja 2005.

3. Prije 1. srpnja 2004. Zajednički odbor ocjenjuje stupanj u kojem su trgovci implementirali računalni sustav provoza. To se ocjenjivanje temelji na izvješću Komisije sastavljenom od izvješća zemalja. Zajednički odbor na toj osnovi može odlučiti je li i pod kojim uvjetima potrebna odgoda datuma navedenog u stavku 2.

Potpisano u Bruxellesu, 27. studenoga 2002.

Za Zajednički odbor  
 Predsjednik  
 Robert VERRUE

PRILOG I

Dodatak I. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Članak 18. stavak 3. se briše, a pritom članak 18. stavak 4. postaje članak 18. stavak 3.

2. Članak 30. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

»2. Ako je potrebno, Prateća proвозna isprava treba biti dopunjena popisom stavaka koji čini njen sastavni dio, i u skladu je s primjerkom iz Dodatka III.«

PRILOG II

Dodatak III. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Prilog A11 mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

U glavi III. točki 3. drugi podstavak se briše.

2. U Prilogu D1 glava II. točka B mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) Atribut »Broj popisa pošiljaka« i tekst objašnjenja se brišu.

(a) Tekst objašnjenja atributa »Ukupni broj paketa« zamjenjuje se sljedećim:

»Tip/dužina: n..7

Korištenje ovog atributa nije obvezno. Ukupni broj paketa jednak je zbroju svih navedenih u poljima »Broj paketa«, »Broj komada« plus vrijednost od «1» za svako deklarirano pakiranje robe u rasutom stanju.

(c) Tekst objašnjenja grupe podataka »ROBNA STAVKA« zamjenjuje se sljedećim:

»Broj: 999

Koristi se grupa podataka.«

3. Prilog D3 zamjenjuje se sljedećim:

»Primjerak prateće provozne isprave

PRATEĆA PROVOZNA ISPRAVA	A	2 Pošiljatelj / Izvoznik Br.	1 DEKLARACIJA MRN:	3 Obrasci	5 Stavke	6 Ukupno paketa ---
		8 Primatelj Br.	Povratni se primjerak mora poslati carinarnici			
			15 Otpremna / Izvozna zemlja ---	17 Odredišna zemlja ---		
		18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku ---	56 Druge nezgode tijekom prijevoza Detalji i poduzete mjere		G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA	
A						
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - Broj kontejnera - Broj i vrsta		32 Stavka Br	33 Šifra robe		35 Bruto masa (kg) 38 Neto masa (kg)
			40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava			
4 Dodatne informacije / Predočene isprave / Potvrde i odobrenja						
5 Pretovari	Mjesto i zemlja:		Mjesto i zemlja:			
	Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva Ktr (1) Identitet novog kontejnera		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva Ktr (1) Identitet novog kontejnera			
	(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE			
F OVJERA NADLEŽNIH TIJELA	Nove plombe: Broj: Identitet: Potpis: Pečat:		Nove plombe: Broj: Identitet: Potpis: Pečat:			
	<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu		<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu			
51 Planirane carinarnice provoza (i zemlja)	50 Glavni obveznik Br.		C OTPREMNA CARINARNICA			
52 Jamstvo ne vrijedi za					Šifra	53 Odredišna carinarnica (i zemlja)
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE			I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE			
Rezultat: Stavljene plombe: Broj: Identitet: Rok predaje(datum):			Datum dolaska: Pregled plombi: Napomene:		Povratni primjerak poslan dana nakon registracije pod brojem: Potpis: Pečat:	

B PROVOZ - POVRATNI PRIMJERAK B	2 Pošiljatelj / Izvoznik Br.		1 DEKLARACIJA		MRN:	
			3 Obrasci			
			5 Stavke		6 Ukupno paketa ---	
	8 Primatelj Br.		Povratni se primjerak mora poslati carinarnici			
		15 Otpremna / Izvozna zemlja ---		17 Odredišna zemlja ---		
18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku ---		56 Druge nezgode tijekom prijevoza Detalji i poduzete mjere		G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA		
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - Broj kontejnera - Broj i vrsta		32 Stavka Br		33 Šifra robe	
					35 Bruto masa (kg)	
					38 Neto masa (kg)	
			40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava			
i4 Dodatne informacije / Predočene isprave / Potvrde i odobrenja						
i5 Pretovari			Mjesto i zemlja:			
Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva			Mjesto i zemlja:			
Ktr (1) Identitet novog kontejnera			Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva			
Ktr (1) Identitet novog kontejnera			Ktr (1) Identitet novog kontejnera			
(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE			(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE			
F OVJERA NADLEŽNIH TIJELA			Nove plombe: Broj: Identitet:			
Potpis: Pečat:			Nove plombe: Broj: Identitet:			
Potpis: Pečat:			Potpis: Pečat:			
<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu			<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu			
50 Glavni obveznik Br.				C OTPREMNA CARINARNICA		
51 Planirane carinarnice provoza (i zemlja)						
52 Jamstvo ne vrijedi za				Šifra		
				53 Odredišna carinarnica (i zemlja)		
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE				I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE		
Rezultat: Stavljene plombe: Broj: Identitet: Rok predaje (datum):				Datum dolaska: Pregled plombi: Napomene:		
				Povratni primjerak poslan dana nakon registracije pod brojem: Potpis: Pečat:		

4. Prilog D4 mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) Točka B se zamjenjuje sljedećim:

»B. OBJAŠNJENJA ZA ISPIS

Postoje sljedeće mogućnosti ispisa prateće proвозne isprave:

1. deklarirana carinska ispostava odredišta povezana je s računalnim sustavom provoza:

– ispisuje se samo primjerak A (prateći dokument);

2. deklarirana carinska ispostava odredišta nije povezana s računalnim sustavom provoza:

– ispisuje se primjerak A (prateći dokument), i

– ispisuje se primjerak B (povratni primjerak).«

(b) Točka C se zamjenjuje sljedećim:

»C. OBJAŠNJENJA ZA VRAĆANJE REZULTATA KONTROLE KOJE OBAVLJA ODREDIŠNA CARINSKA ISPOSTAVA

Odredišna carinska ispostava ima sljedeće mogućnosti za vraćanje rezultata kontrole:

1. stvarna odredišna carinska ispostava je ona koja je deklarirana i povezana je s računalnim sustavom provoza:

– rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinskoj ispostavi elektroničkim putem;

2. stvarna odredišna carinska ispostava je ona koja je deklarirana i nije povezana s računalnim sustavom provoza:

– rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinskoj ispostavi pomoću povratnog primjerka B prateće proвозne isprave (uključujući popis stavki, ako postoji);

3. deklarirana odredišna carinska ispostava povezana je s računalnim sustavom provoza, ali stvarna odredišna carinska ispostava nije povezana s računalnim sustavom provoza (promjena odredišne carinske ispostave):

– rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinskoj ispostavi pomoću fotokopije prateće proвозne isprave, primjerka A (uključujući popis stavki, ako postoji);

4. deklarirana carinska ispostava odredišta nije povezana s računalnim sustavom provoza, ali stvarna odredišna carinska ispostava je povezana s računalnim sustavom provoza (promjena odredišne carinske ispostave):

– rezultati kontrole dostavljaju se otpremnoj carinskoj ispostavi elektroničkim putem.«

(c) Točka D se briše.

#### **ODLUKA br. 1/2005**

### **EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU**

**od 17. lipnja 2005. o izmjeni i dopuni Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 3., točku (a),

Budući da:

(1) Češka Republika, Republika Estonija, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Mađarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija i Republika Slovačka (u daljnjem tekstu: nove države članice) pristupile su Europskoj uniji 1. svibnja 2004.

(2) Sukladno tome, inačice referencija korištenih u Konvenciji na češkom, estonskom, letonskom, litavskom, mađarskom, malteškom, poljskom, slovačkom i slovenskom jeziku treba umetnuti u Konvenciju odgovarajućim slijedom.

(3) Kako bi se uzelo u obzir sve situacije vezane uz jamstva i oslobađanja od polaganja jamstva, nužno je omogućiti ove situacije pomoću označavanja koje treba biti slovno-brojčano, zbog velikog broja situacija na koje se odnosi.

(4) Zbog uvođenja slovno-brojčanog označavanja jamstava, neophodno je izmijeniti podatke vezane uz novi računalni sustav provoza.

(5) Primjena ove Odluke treba biti povezana s datumom pristupanja novih država članica Europskoj uniji.

(6) Kako bi se omogućilo korištenje obrazaca jamstava otisnutih u skladu s kriterijskima na snazi prije datuma pristupanja novih država članica Europskoj uniji, treba odrediti prijelazno razdoblje tijekom kojeg se tiskani oblik, uz neke dorade, smije koristiti.

(7) Konvenciju trebati izmijeniti i dopuniti na odgovarajući način, **DONOSI SLJEDEĆU ODLUKU:**

#### **Članak 1.**

Konvencija od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Dodatak I mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu A ovoj Odluci.

2. Dodatak II mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu B ovoj Odluci.

3. Dodatak III mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu C ovoj Odluci.

#### **Članak 2.**

1. Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina usvajanja.

Primjenjuje se od 1. svibnja 2004.

2. Obrasci koji se temelje na primjercima iz Priloga B1, B2, B4, B5 i B6 Dodatku III Konvenciji mogu se i dalje koristiti, podložno nužnim prilagodbama zemljopisnim i stambenim oznakama, do iscrpljenja zaliha ili najkasnije do 1. ožujka 2005.

U Bernu, 17. lipnja 2005.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Rudolf DIETRICH

---

#### **PRILOG A**

Dodatak I mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Prva alineja članka 3. točke (g) zamjenjuje se sljedećim:

‘ – carinarnica na mjestu ulaska u ugovornu stranu, ili’

2. U drugom odlomku članka 14. stavka 3., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

‘ – CS Omezená platnost

– DA Begrænset gyldighed

– DE Beschränkte Geltung

– ET Piiratud kehtivus

– EL Περιορισμένη ισχύς

– ES Validez limitada

– FR Validité limitée

– IT Validità limitata

– LV Ierobežots derīgums

- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet

3. U drugom odlomku članka 28. stavka 7., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- CS Zproštění povinnosti
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak

4. Članak 34. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) U stavku 3. popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás
- MT Prova alternattiva

- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis

(b) U drugom podstavku stavka 4., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- CS Nesrovnalosti: úrad, kterému bylo zboží předloženo ..... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ..... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas ..... (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ..... (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ..... (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ..... (ná-zov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)
- IS Breying: tollstjóráskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)
- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land)



- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Dergs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift

8. Prilog IV. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) U prvoj alineji točke 2.8, popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- ‘- CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI

(b) U točki 4.3, popis se zamjenjuje sljedećom popisom:

- ‘- CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
- DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- ET PIIRAMATU KASUTAMINE
- EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- FR UTILISATION NON LIMITÉE
- IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
- LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
- LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
- HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- MT UŻU MHUX RISTRETT
- NL GEBRUIK ONBEPERKT
- PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
- PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- SL NEOMEJENA UPORABA
- SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
- FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
- EN UNRESTRICTED USE
- IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
- NO UBEGRENSET BRUK

---

 PRILOG B
 

---

Dodatak II mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. U članku 4. stavku 2., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- ‘- CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido a posteriori
- FR Délivré a posteriori
- IT Rilasciato a posteriori
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Mahruġ b'mod retrospectiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido a posteriori
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd

2. U članku 16. stavku 2., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- ‘- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé

- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblasčeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender

3. U članku 17. stavku 2., popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift

---

PRILOG C

---

Dodatak III mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Članku 8. dodaje se sljedeći stavak:

‘5. Jezik koji se koristi za kupone za pojedinačno jamstvo određuju nadležna tijela zemlje jamstvene carinarnice.’

2. U Prilogu A7, Naslov Dva, Odjeljak I mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) U polju 2, popis u trećem stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene

- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse'

(b) U polju 31, popis u prvom stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PTA granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk'

(c) U polju 40, popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers



- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse'

3. U Prilogu A8, Dio (B) mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) U polju 2, popis se zamjenjuje sljedećim popisom:

- ‘- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse'

(b) U polju 14, popis u prvom stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore

- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähettäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender'

(c) U polju 31, popis u prvom stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- S Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk'

4. U Prilogu A9, u polju 51, popis primjenjivih oznaka zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘Belgija BE
- Češka Republika CZ
- Danska DK
- Njemačka DE
- Estonija EE
- Grčka GR
- Španjolska ES
- Francuska FR
- Irska IE

Italija IT  
 Cipar CY  
 Latvija LV  
 Litva LT  
 Mađarska HU  
 Luksemburg LU  
 Malta MT  
 Nizozemska NL  
 Austrija AT  
 Poljska PL  
 Portugal PT  
 Slovenija SI  
 Slovačka SK  
 Finska FI  
 Švedska SE  
 Ujedinjena Kraljevina GB  
 Island IS  
 Norveška NO  
 Švicarska CH<sup>7</sup>

5. U Prilogu A9, u polju 52, popis primjenjivih oznaka zamjenjuje se sljedećim popisom:

Situacija	Oznaka	Dodatne informacije
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 57. iz Dodatka I)	0	– broj potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva
Za zajedničko jamstvo	1	– broj potvrde o zajedničkom jamstvu – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo koje polaže jamac	2	– referencija za preuzimanje jamstva – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo u gotovini	3	
Za pojedinačno jamstvo u obliku kupona	4	– broj kupona za pojedinačno jamstvo
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 7. Dodatka I)	6	
Za sporazumno oslobađanje od polaganja jamstva (članak 10. stavak 2. točka (a) Konvencije)	A	
Za oslobađanje od polaganja jamstva za putovanje između otpremne carinarnice i provozne carinarnice (Članak 10. stavak 2. točka (b) Konvencije)	7	
Za pojedinačno jamstvo tipa navedenog pod točkom 3. Priloga IV. Dodatka I.	9	– referencija za preuzimanje jamstva – <i>jamstvena carinarnica</i>

6. Prilog B1 zamjenjuje se sljedećim:

PRILOG B1

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

#### POJEDINAČNO JAMSTVO

I. Obveza jamca

1. Potpisnik <sup>(1)</sup>

sa sjedištem u <sup>(2)</sup>

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici maksimalno do iznosa od .....

.....  
 u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfede-

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke

<sup>(2)</sup> Puna adresa

-racije, Kneževine Andore i Republike San Marina<sup>(1)</sup>, za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne i novčanih kazni – za koje glavni obveznik<sup>(2)</sup>..... može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisanu robu stavljenu u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak od otpremne carinarnice ..... do određene carinarnice .....  
 Opis robe:

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba, prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika te zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatila jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>(3)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

<sup>(1)</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili ugovornih strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji teritorij nije prelažen. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provozne postupke u Zajednici.

<sup>(2)</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke i puna adresa glavnog obveznika.

<sup>(3)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvim zemljama imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i obveza u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve ili adrese njegovih predstavnika za dostavu nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom.

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti, te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, biti prihvaćeni kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu od ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana .....

(Potpis)<sup>(1)</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica

Obveza jamca prihvaćena je dana ..... za osiguranje zajedničkog provoznog postupka/provoznog postupka Zajednice koji je obavljen pod deklaracijom o provozu br. od .....

(Pečat i potpis)

<sup>(1)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>(2)</sup> Popunjava otpremna carinarnica.

7. Prilog B2 zamjenjuje se sljedećim tekstom:

### PRILOG B2

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

#### POJEDINAČNO JAMSTVO U OBLIKU KUPONA

I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>(1)</sup>

sa sjedištem u<sup>(2)</sup>

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore<sup>(3)</sup> i Republike San Marina<sup>(3)</sup>, za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljenu u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak, za koje se potpisnik obvezao izdati kupone za pojedinačno jamstvo maksimalno do iznosa od 7.000,00 EUR po kuponu.

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Samo za provozne postupke Zajednice.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja za razdoblje dulje od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, do 7.000,00 EUR po kuponu za pojedinačno jamstvo, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze potpisnik navodi svoju adresu za dostavu <sup>(1)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će se sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana .....

.....  
(Potpis)<sup>(2)</sup>

II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

.....  
(Pečat i potpis)'

8. Prilog B4 zamjenjuje se sljedećim:

'PRILOG B4'

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

### ZAJEDNIČKO JAMSTVO

I. Obveza jamca

1. Potpisnik <sup>(1)</sup>.....

sa sjedištem u <sup>(2)</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici maksimalno do iznosa od .....

koji predstavlja 100/50/30% <sup>(3)</sup> referentnog iznosa, u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina <sup>(4)</sup>,

za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik <sup>(5)</sup>,

može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljen u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pismeni poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1., bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

<sup>(1)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrđda u drugom pododlomku i potvrđda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>(2)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.»

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Izbrisati ono što se ne primjenjuje.

<sup>(4)</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji se teritorij ne prelazi. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provozne postupke u Zajednici.

<sup>(5)</sup> Prezime ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti iznosima koji su već plaćeni u skladu s uvjetima ove obveze, osim ako je potpisnik pozvan da podmiri dug nastao tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka započetog prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili unutar 30 dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obavezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>(1)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu

Sastavljeno u ....., dana .....

.....

(Potpis)<sup>(2)</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

.....

(Pečat i potpis)<sup>3</sup>

<sup>(1)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrđuje u drugom pododlomku i potvrđuje o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>(2)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.«

9. U Prilogu B5, riječi »Mađarska«, »Poljska«, »Slovačka« i »Češka Republika« brišu se iz polja 7.

10. U Prilogu B6, riječi »Mađarska«, »Poljska«, »Slovačka« i »Češka Republika« brišu se iz polja 6.

11. U Prilogu B7, popis unosa pod točkom 1.2.1 zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘ CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots dergums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet

12. Prilog D1 mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) Pojašnjenje vezano uz atribut »Identifikacijski broj« (TIN) grupe podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT glavni obveznik« zamjenjuje se sljedećim:

‘Atribut se koristi ako grupa podataka »REZULTAT KONTROLE« sadrži oznaku A3, ili ako se koristi atribut »GRN«.

(b) Vrsta/duljina atributa ‘Vrsta jamstva’ grupe podataka JAMSTVO zamjenjuje se sljedećim:

‘Vrsta/Duljina: an1’

(c) Vrsta/Duljina atributa »GRN« grupe podataka »OZNAKA JAMSTVA« zamjenjuje se sljedećim:

‘Vrsta/Duljina: an ..24’

### **ODLUKA br. 2/2005 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU od 17. lipnja 2005.**

#### **o izmjeni i dopuni Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 3. točku (a), budući da:

(1) identitet i nacionalnost prijevoznih sredstava pri odlasku smatraju se obveznim podacima koji moraju biti uneseni u polju 18 provodne deklaracije;

(2) na kontejnerskim terminalima koji imaju visoku razinu prometa može se dogoditi da pojednostojnosti o cestovnom prijevoznom sredstvu koje će se koristiti za prijevoz budu nepoznate u vrijeme obavljanja formalnosti u provozu. Ipak, identifikacija kontejnera u kojem će se prevoziti roba koja je predmet proвозne deklaracije je dostupna i već je navedena u polju 31 proвозne deklaracije;

(3) pod tim okolnostima i uzevši u obzir da se roba na toj osnovi može kontrolirati, treba ponuditi odgovarajući stupanj fleksibilnosti omogućujući da polje 18 proвозne deklaracije ostane nepopunjeno ako se može osigurati da odgovarajuće pojednostojnosti budu naknadno unesene u odnosno polje;

(4) Konvencija stoga treba biti izmijenjena i dopunjena sukladno tome,

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

#### Članak 1.

Prilog A7 Dodatka III Konvenciji od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku mijenja se i dopunjuje u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

#### Članak 2.

Ova odluka stupa na snagu na dan na koji je usvojena.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2005.

Potpisano u Bernu, 17. lipnja 2005.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Rudolf DIETRICH

#### PRILOG

U Prilogu A7 Dodatku III. glavi II. točki I. Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sljedeće se umeće kao drugi podstavak u pojašnjenju za polje 18:

»Međutim, ako se robu prevozi u kontejnerima koji se transportiraju cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu odobriti glavnom obeznicu da ovo polje ostavi prazno ako logistički obrazac na ishodištu može onemogućiti utvrđivanje identiteta i nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku utvrđivanja proвозne deklaracije, te ako može jamčiti naknadan unos točnih podataka vezanih uz prijevozna sredstva u polje 55.«

### **ODLUKA br. 3/2005 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU**

**od 17. lipnja 2005. o izmjeni i dopuni Konvencije od 20.  
svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku (u daljnjem tekstu Konvencija), a posebice njezin članak 15. stavak 3.,

Budući da:

(1) Prilog D2 Dodatku III. Konvencije sadrži popis šifri paketa na temelju Priloga V. Preporuci br. 21/rev 1 iz kolovoza 1994. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (u daljnjem tekstu Preporuka).

(2) Prilog V. Preporuci u vezi s popisom šifri paketa revidiran je više puta nakon uvođenja s ciljem boljeg udovoljavanja zahtjevima razvoja prakse u trgovini i prijevozu.

(3) Posljednja revizija (revizija 4) Preporuke objavljena je u svibnju 2002.

(4) S ciljem da se gospodarskim subjektima omogući korištenje ažuriranih podataka i, stoga, najveće moguće usklađivanje komercijalnih i administrativnih postupaka u zemljama koje primjenjuju Konvenciju, važno je osigurati da šifre paketa koje se koriste za predstavljanje paketa u proвозnoj deklaraciji odgovaraju posljednjoj verziji Priloga V. Preporuke.

(5) Prilog D2 Dodatku III. Konvencije također upućuje na oznake države ISO alfa-2 kako je navedeno u preporuci norme ISO-3166. od 1. siječnja 1996., koja je ažurirana u više navrata, i stoga treba osigurati da popis oznaka država koje se koriste u proвозnoj deklaraciji odgovara najnovijoj dostupnoj verziji norme ISO-3166.

(6) Odnosne odredbe stoga treba izmijeniti i dopuniti sukladno tome,

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

#### Članak 1.

Prilozi D1 i D2 Dodatku III. Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku mijenjaju se i dopunjuju u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

#### Članak 2.

1. Ova Odluka stupa na snagu datumom njezina usvajanja.

2. Primjenjuje se od 1. srpnja 2005.

Potpisano u Bernu, 17. lipnja 2005.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Rudolf DIETRICH

#### PRILOG

Dodatak III. Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. U prilogu D1, glava II., odjeljak B uvodni tekst atributa »Vrsta paketa« zamjenjuje se sljedećim:

»Tip/dužina: an2

Koriste se šifre paketa navedene u Prilogu D2.«

2. Prilog D2, odjeljak 1 zamjenjuje se sljedećim:

»1. OZNAKE ZEMALJA (CNT)

Primjenjuje se »Oznaka države ISO alfa-2« kako je navedeno u normi ISO-3166-1 iz 1997. i kasnijim dopunama.«

3. Prilog D2, odjeljak 5 zamjenjuje se sljedećim:

»5. ŠIFRA PAKETA

(Preporuka UNECE-a br. 21/Rev. od 4. svibnja 2002.)

Aerosol AE

Ampula, nezaštićena AM

Ampula, zaštićena AP

Raspršivač AT

Vreća BG

Vreća, fleksibilna ambalaža FX

Vreća, velika ZB

Vreća, višedjelna MB

Vreća, papirnata 5M

Vreća, papirnata, višeslojna XJ

Vreća, papirnata, višeslojna, vodonepropusna XK	Kutija, drvena, od prirodnog drva, obična QP
Vreća, plastična EZ	Kutija, drvena, od prirodnog drva, s nepropusnim stijenkama QQ
Vreća, plastični film XD	Kanta (vjedro) BJ
Vreća, velika za rasute terete 43	Rasuto, plin (pri 1 031 mbar i 15 °C) VG
Vreća, tekstilna 5L	Rasuto, ukapljeni plin (pri abnormalnoj temperaturi/tlaku) VQ
Vreća, tekstilna, nepropusna XG	Rasuto, tekućine VL
Vreća, tekstilna, vodonepropusna XH	Rasuto, krute tvari, fine čestice (praške) VY
Vreća, tekstilna, bez unutarnje presvlake/podstave XF	Rasuto, krute tvari, zrnaste čestice (zrna) VR
Vreća, tkana plastika 5H	Rasuto, krute tvari, krupnije čestice (grumeni) VO
Vreća, tkana plastika, nepropusna XB	Svežanj BH
Vreća, tkana plastika, vodonepropusna XC	Snop BE
Vreća, tkana plastika, bez unutarnje presvlake/podstave XA	Bure BU
Bala, komprimirana BL	Kavez CG
Bala, nekomprimirana BN	Kavez, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP) DG
Balon, nezaštićeni BF	Kavez, valjkasti CW
Balon, zaštićeni BP	Limenka, cilindrična CX
Šipka BR	Limenka, četvrtasta CA
Bačva BA	Limenka, s drškom i lijevkom CD
Bačva, drvena 2C	Kanistar CI
Bačva, drvena, sa čepom QH	Platno CZ
Bačva, drvena, s odvojjim poklopcem QJ	Kapsula AV
Šipke, u snopu/svežnju/smotku BZ	Stakleni balon, nezaštićeni CO
Bazen BM	Stakleni balon, zaštićeni CP
Košara BK	Tanki karton CM
Košara, s ručkom, kartonska HC	Karton CT
Košara, s ručkom, plastična HA	Patrona CQ
Košara, s ručkom, drvena HB	Sanduk C
Koš BI	Sanduk, izotermički EI
Ploča BD	Sanduk, kosturni SK
Ploča, u snopu/svežnju/smotku BY	Sanduk, čelični SS
Svitak (kalem) BB	Sanduk, s paletnim dnom ED
Bala BT	Sanduk, s paletnim dnom, karton EF
Boca, plinska GB	Sanduk, s paletnim dnom, metal EH
Boca, nezaštićena, konveksna BS	Sanduk, s paletnim dnom, plastika EG
Boca, nezaštićena, cilindrična BO	Sanduk, s paletnim dnom, drvo EE
Boca, zaštićena, konveksna BV	Bure CK
Boca, zaštićena, cilindrična BQ	Škrinja CH
Sanduk za boce / stalak za boce BC	Posuda za mlijeko CC
Kutija BX	Kutija s poklopcem na pregib AI
Kutija, aluminijska 4B	Kaseta CF
Kutija, tipa Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox DH	Lijes CJ
Kutija, vlaknaste ploče 4G	Spirala CL
Kutija, za tekućine BW	Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik 6P
Kutija, od prirodnog drva 4C	Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom sanduku YR
Kutija, plastična 4H	Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom bubnju YQ
Kutija, plastična, proširiva QR	Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u proširivom plastičnom pakiranju YY
Kutija, plastična, čvrsta QS	Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u vlaknastom bubnju YW
Kutija, šperploča 4D	
Kutija, rekonstituirano drvo 4F	
Kutija, čelična 4A	

Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u kutiji od vlaknastih ploča YX  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u bubnju od šperploče YT  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čvrstom plastičnom pakiranju YZ  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnoj kutiji YP  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnom bubnju YN  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u košari od pruća YV  
 Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u drvenoj kutiji YS  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik 6H  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom sanduku YD  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom bubnju YC  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u vlaknastom bubnju YJ  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od vlaknastih ploča YK  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u plastičnom bubnju YL  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od šperploče YH  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u bubnju od šperploče YG  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čvrstoj plastičnoj kutiji YM  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnoj kutiji YB  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnom bubnju YA  
 Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u drvenoj kutiji YF  
 Stožac AJ  
 Spremnik, koji nije drukčije označen kao prijevozna oprema CN  
 Pokrov CV  
 Sanduk CR  
 Sanduk, pivski CB  
 Sanduk, za rasuti teret, kartonski DK  
 Sanduk, za rasuti teret, plastični DL  
 Sanduk, za rasuti teret, drveni DM  
 Sanduk, uokvireni FD  
 Sanduk, voće FC  
 Sanduk, mlijeko MC  
 Sanduk, višeslojni, kartonski DC  
 Sanduk, višeslojni, plastični DA  
 Sanduk, višeslojni, drveni DB  
 Sanduk, plitki SC  
 Košara (pletana) CE  
 Posuda CU  
 Cilindar CY  
 Opletana boca, nezaštićena DJ  
 Opletana boca, zaštićena DP  
 Dozator DN  
 Buban DR  
 Buban, aluminijski 1B

Buban, aluminijski, neuklonjivi poklopac QC  
 Buban, aluminijski, uklonjivi poklopac QD  
 Buban, vlaknasti 1G  
 Buban, željezni DI  
 Buban, plastični IH  
 Buban, plastični, neuklonjivi poklopac QF  
 Buban, plastični, uklonjivi poklopac QG  
 Buban, šperploča 1D  
 Buban, čelični 1A  
 Buban, čelični, neuklonjivi poklopac QA  
 Buban, čelični, uklonjivi poklopac QB  
 Buban, drveni 1W  
 Omot EN  
 Omot, čelični SV  
 Kutija za film FP  
 Bačvica FI  
 Čaturica FL  
 Spremnik za hranu FT  
 Kovčeg (vojnički) FO  
 Okvir FR  
 Nosač GI  
 Nosači, u snopu/svežnju/smotku GZ  
 Košara sa pokrovom (korpa) HR  
 Posuda HG  
 Ingot IN  
 Ingoti, u snopu/svežnju/smotku IZ  
 Međuspremnik za teret WA  
 Međuspremnik za teret, aluminijski WD  
 Međuspremnik za teret, aluminijski, tekućina WL  
 Međuspremnik za teret, aluminijski, pod tlakom < 10 kPa WH  
 Međuspremnik za teret, kombiniran ZS  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, tekućine ZR  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, pod tlakom ZP  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, krute tvari ZM  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, tekućine ZQ  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, pod tlakom ZN  
 Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, krute tvari ZL  
 Međuspremnik za teret, vlaknasta ploča ZT  
 Međuspremnik za teret, fleksibilan ZU  
 Međuspremnik za teret, metalni WF  
 Međuspremnik za teret, metalni, tekućina WM  
 Međuspremnik za teret, metalni, osim čelika ZV  
 Međuspremnik za teret, metalni, pod tlakom 10kPa WJ  
 Međuspremnik za teret, prirodno drvo ZW  
 Međuspremnik za teret, prirodno drvo, s unutarnjom presvlakom WU  
 Međuspremnik za teret, papirni, višeslojni ZA  
 Međuspremnik za teret, papirni, višeslojni, vodootporan ZC



Međuspremnik za teret, plastični film WS  
 Međuspremnik za teret, šperploča ZX  
 Međuspremnik za teret, šperploča, s unutarnjom presvlakom WY  
 Međuspremnik za teret, rekonstituirano drvo ZY  
 Međuspremnik za teret, rekonstituirano drvo, s unutarnjom presvlakom WZ  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika AA  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, tekućine ZK  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, pod tlakom ZH  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, krute tvari ZF  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, krute tvari ZD  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, tekućine ZJ  
 Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, pod tlakom ZG  
 Međuspremnik za teret, čelični WC  
 Međuspremnik za teret, čelični, tekućina WK  
 Međuspremnik za teret, čelični, pod pritiskom < 10 kpa WG  
 Međuspremnik za teret, tekstilni bez presvlake/obruba WT  
 Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen WV  
 Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen i obrubljen WX  
 Međuspremnik za teret, tekstilni, obrubljen WW  
 Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen WP  
 Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen i obrubljen WR  
 Međuspremnik za teret, tkana plastika, obrubljen WQ  
 Međuspremnik za teret, tkana plastika, nepresvučen/neobrubljen WN  
 Staklenka JR  
 Kanistar, cilindrični JY  
 Kanistar, plastični 3H  
 Kanistar, plastični, neuklonjivi poklopac QM  
 Kanistar, plastični, uklonjivi poklopac QN  
 Kanistar, četvrtasti JC  
 Kanistar, čelični 3A  
 Kanistar, čelični, neuklonjivi poklopac QK  
 Kanistar, čelični, uklonjivi poklopac QL  
 Vrč JG  
 Jutena vreća JT  
 Bačvica KG  
 Pokretni kontejner (»liftvan«) LV  
 Klada LG  
 Klade, u snopu/svežnju/smotku LZ  
 Velika količina, gomila LT  
 Vreća od hasure MT  
 Kutijica za šibice MX  
 Uzajamno određeno ZZ  
 Gnijezdo NS  
 Mreža NT  
 Mreža, cjevasta, plastična NU  
 Mreža, cjevasta, tekstilna NV  
 Nedostupno NA

Pakiranje PK  
 Pakiranje, kartonsko, s otvorima za držanje IK  
 Pakiranje, izložbeno, kartonsko IB  
 Pakiranje, izložbeno, metalno ID  
 Pakiranje, izložbeno, plastično IC  
 Pakiranje, izložbeno, drveno IA  
 Pakiranje, protočno IF  
 Pakiranje, umotano u papir IG  
 Pakiranje, izložbeno IE  
 Paket PA  
 Kabao (vjedro) PL  
 Paleta PX  
 Paleta, 100 cm × 110 cm AH  
 Paleta, kutija PB  
 Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 100 cm PD  
 Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 120 cm PE  
 Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 60 cm AF  
 Paleta, u zaštitnom plastičnom omotu AG  
 Paket PC  
 Tor za životinje PF  
 Cijev PI  
 Cijevi, u snopu/svežnju/smotku PV  
 Vrč (lončarski) PH  
 Daska PN  
 Daske, u snopu/svežnju/smotku PZ  
 Ploča PG  
 Ploče, u snopu/svežnju/smotku PY  
 Lonac PT  
 Torba PO  
 Košarica od drvenih trakica (za voće) PJ  
 Stalak RK  
 Stalak, vješalica za odjeću RJ  
 Spremnik, vlaknasti AB  
 Spremnik, stakleni GR  
 Spremnik, metalni MR  
 Spremnik, papirnati AC  
 Spremnik, plastični PR  
 Spremnik, obložen plastikom MW  
 Spremnik, drveni AD  
 Rednet mreža (za voće) RT  
 Namot RL  
 Prsten RG  
 Šipka RD  
 Šipke, u snopu/svežnju/smotku RZ  
 Rola RO  
 Vrećica SH  
 Vreća SA  
 Vreća, višeslojna MS  
 Mornarski sanduk SE  
 Set SX  
 Ploča ST

Ploča, omotana plastikom SP  
 Metalna ploča SM  
 Ploče, u snopu/svežnju/smotku SZ  
 U zaštitnom, plastičnom omotu SW  
 Klizna šipka SI  
 Ploča SB  
 Naglavak SY  
 Klizna ploha SL  
 Vreteno SD  
 Namotaj (špula) SO  
 Kovčeg SU  
 Cisterna, cilindrična TY  
 Cisterna, četverokutna TK  
 Sanduk za čaj TC  
 Bačva TI  
 Limenka TN  
 Plitica PU  
 Plitica, jednoslojna bez poklopca, kartonska DV  
 Plitica, jednoslojna bez poklopca, plastična DS  
 Plitica, jednoslojna bez poklopca, polistirenska DU  
 Plitica, jednoslojna bez poklopca, drvena DT  
 Plitica, dvoslojna bez poklopca, kartonska DY  
 Plitica, dvoslojna bez poklopca, plastična DW  
 Plitica, dvoslojna bez poklopca, drvena DX  
 Sanduk TR  
 Nosač TS  
 Kada TB  
 Kada, s poklopcem TL  
 Cijev TU  
 Cijev, sklopiva TD  
 Cijev, s mlaznicom TV  
 Cijevi, u snopu/svežnju/smotku TZ  
 Bačva TO  
 Nije u kavezu UC  
 Nepakirano NE  
 Nepakirano, više jedinica NG  
 Nepakirano, jedna jedinica NF  
 Vakumirano VP  
 Kontejner za prijevoz kombijem (»vanpack«) VK  
 Bačva VA  
 Bočica VI  
 Pletena boca«

**ODLUKA br. 4/2005 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
 ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU**

**od 15. kolovoza 2005. o izmjeni i dopuni Konvencije od  
 20. svibnja 1987 o zajedničkom provoznom postupku**  
 ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom  
 provoznom postupku, a posebice njezin članak 15. stavak 3. točku (a),

Budući da:

(1) Računalni sustav provoza je potpuno operativan u svim ugovornim stranama Konvencije o zajedničkom provozu, a sustav se pokazao pouzdanim i zadovoljavajućim, kako za carinske uprave, tako i za gospodarske subjekte.

(2) U ovim okolnostima više nije gospodarski opravdano dopustiti obavljanje formalnosti na temelju provodne deklaracije u pismenom obliku, čija primjena podrazumijeva da su nadležna tijela obvezna ručno unositi podatke s deklaracije u računalni sustav. Općenito, sve provodne deklaracije stoga treba podnositi koristeći tehnologiju obrade podataka.

(3) Međutim, odluku o dopuštenju korištenja provodnih deklaracija u pismenom obliku treba prepustiti svakoj pojedinoj ugovornoj strani, kako bi se omogućila bolja usklađenost s općim zahtjevima ugovorne strane.

(4) Korištenje provodnih deklaracija u pismenom obliku treba dopustiti u iznimnim slučajevima u kojima carinski računalni sustav provoza ili mreža glavnog obveznika ne funkcioniraju, kako bi se gospodarskim subjektima omogućilo vršenje provodnog postupka.

(5) Kako bi se putnicima omogućilo vršenje provodnih postupaka, nadležna tijela trebaju odobriti korištenje provodnih deklaracija u pismenom obliku, u slučaju da putnici ne mogu izravno pristupiti računalnom sustavu provoza.

(6) Budući da neke zemlje trebaju razviti i uvesti nužne alate i veze kako bi se svim gospodarskim subjektima omogućilo povezivanje s računalnim sustavom provoza, potrebno je predvidjeti prijelazno razdoblje koje će omogućiti korištenje provodnih deklaracija u pismenom obliku.

(7) Osim u slučajevima u kojima carinski računalni sustav provoza ili mreža glavnog obveznika ne funkcioniraju, nadležna tijela koja prihvaćajući provodne deklaracije u pismenom obliku trebaju osigurati razmjenu podataka o provozu između nadležnih tijela pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža.

(8) Konvenciju stoga trebati izmijeniti i dopuniti na odgovarajući način,

DONOSI SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Dodatak I Konvenciji od 20. svibnja 1987. mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na datum njezina usvajanja.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2005.

Međutim, nadležna tijela mogu nastaviti prihvaćati provodne deklaracije u pismenom obliku najkasnije do 31. prosinca 2006.

Ako nadležna tijela odluče prihvaćati provodne deklaracije u pismenom obliku nakon 1. srpnja 2005., ta odluka mora biti unaprijed priopćena Komisiji pismenim putem. U tom slučaju, nadležna tijela predmetnih država dužna su osigurati razmjenu podataka o provozu između nadležnih tijela pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža.

U Bernu, 15. kolovoza 2005.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Rudolf DIETRICH

**PRILOG**

Dodatak I mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Članak 17. zamjenjuje se sljedećim:

‘Članak 17.

1. Provozne deklaracije podnose se otpremnoj carinarnici pomoću tehnologije obrade podataka.

2. Provozne deklaracije podnesene putem razmjene standardnih elektroničkih poruka moraju udovoljavati strukturi i pojedinostima navedenima u Dodatku III.

3. Ako se provozna deklaracija podnosi unošenjem u sustav obrade podataka nadležnih tijela informacija potrebnih za obavljanje formalnosti, pojedinosti na pismenoj deklaraciji spomenute u Dodatku III zamjenjuju se prijenosom za računalnu obradu, nadležnim tijelima imenovanim u tu svrhu, podataka u šifriranom ili bilo kojem drugom obliku koji su odredila nadležna tijela i sukladno pojedinostima potrebnima za pismene deklaracije.

4. Ako zajednički provozni postupak u državi otpreme slijedi nakon drugog carinskog dopuštenog postupanja ili primjene, otpremna carinarnica može zatražiti predodjenje tih dokumenata.

5. Roba se podnosi zajedno s prijevoznom ispravom. Otpremna carinarnica može odbaciti zahtjev za podnošenjem tog dokumenta kad su carinske formalnosti izvršene, pod uvjetom da se dokument nalazi na njenom raspolaganju.’

2. Članak 18. zamjenjuje se sljedećim:

‘Članak 18.

1. Roba se može staviti u zajednički provozni postupak korištenjem provozne deklaracije sastavljene na obrascu koji odgovara primjercima izloženima u Dodatku III i u skladu s postupkom koji su ugovorne strane definirale međusobnim sporazumom

- (a) ako računalni sustav provoza nadležnih tijela nije u funkciji;
- (b) ako mreža glavnog obveznika nije u funkciji.

2. Korištenje pismene provozne deklaracije iz stavka 1., točke (b) podliježe odobrenju nadležnih tijela.

3. Također se primjenjuju odredbe stavka 1.

(a) ako ugovorna strana tako odluči;

(b) ako robu prevoze putnici koji nemaju izravan pristup informatiziranom carinskom sustavu te tako nemaju načina za podnošenje provozne deklaracije pomoću tehnologije obrade podataka u otpremnoj carinarnici. Nadležna tijela odobravaju stavljanje robe u zajednički provozni postupak uz korištenje provozne deklaracije sastavljene na obrascu koji odgovara primjercu izloženom u Dodatku III.

U ovim slučajevima, nadležna tijela dužna su osigurati razmjenu podataka o provozu između nadležnih tijela pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža.

4. Provozna deklaracija može se dopuniti jednim ili više dodatnih primjeraka koji odgovaraju primjercima izloženima u Dodatku III. Obrasci čine sastavni dio deklaracije.

5. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s primjerkom u Dodatku III mogu se koristiti umjesto dodatnih listova kao opisni dio provozne deklaracije, čiji su sastavni dio.

6. Obrasci spomenuti u stavcima 1., 3. do 5. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III. Ispisuju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih strana prihvaćenih od strane nadležnih

tijela države otpreme. Ako je potrebno, nadležna tijela zainteresirane zemlje u zajedničkom provoznom postupku mogu zatražiti prijevod na službeni jezik, ili jedan od službenih jezika, te zemlje.

7. Članak 17. stavak 4. i 5. primjenjuju se *mutatis mutandis*.’

**ODLUKA br. 1/2007 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
ODBORA ZA ZAJEDNIČKI PROVOZ**

**od 16. travnja 2007. o izmjeni i dopuni Konvencije od  
20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku (u daljnjem tekstu Konvencija), a posebice njezin članak 15. stavak 3. točku (a),

budući da:

- (1) Republika Bugarska i Rumunjska su pristupile Europskoj uniji.
- (2) Sukladno tome, inačice referencija korištenih u Konvenciji na bugarskom i rumunjskom jeziku trebaju biti umetnute u Konvenciju prema odgovarajućem redosljedju.
- (3) Primjena ove Odluke treba se podudarati s datumom pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji.
- (4) Kako bi se dopustilo korištenje obrazaca jamstva ispisanih u skladu s kriterijima koji su na snazi prije datuma pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji, potrebno je uspostaviti prijelazno razdoblje tijekom kojeg bi se ispisani oblik, uz neke prilagodbe, mogao koristiti.
- (5) Konvencija stoga treba biti izmijenjena i dopunjena sukladno tome,

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Konvencija od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku ovim se mijenja i dopunjuje kako slijedi:

1. Dodatak I. mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu A ovoj Odluci;
2. Dodatak II. mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu B ovoj Odluci;
3. Dodatak III. mijenja se i dopunjuje kako je navedeno u Prilogu C ovoj Odluci.

Članak 2.

1. Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina usvajanja.
2. Primjenjuje se od 1. siječnja 2007.
3. Obrasci koji se temelje na primjercima obrazaca u Prilozima B1, B2, B4, B5 i B6 Dodatka III. mogu se nastaviti koristiti, uz nužne geografske prilagodbe i prilagodbe vezane uz adresu za dostavu ili ovlaštenog zastupnika, najkasnije do 31. prosinca 2007.

Potpisano u Bruxellesu, 16. travnja 2007.

Za Zajednički odbor  
Predsjednik  
Snorri OLSEN

PRILOG A

Dodatak I. ovim se mijenja i dopunjuje kako slijedi:

1. u drugom podstavku članka 14. stavka 3., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Ограничена валидност
- CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EE Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- RO Validitate limitată
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet;

2. u drugom podstavku članka 28. stavka 7., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Освободено
- CS Osvobození
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EE Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tneħħija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- RO Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak;

3. članak 34. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) u stavku 3., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Алтернативно доказателство
- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EE Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás
- MT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- RO Probă alternativă
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis’;

(b) u drugom podstavku stavka 4., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)
- CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ..... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ..... (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)
- EE Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)

– NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ... (naam en land)

– PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj)

– PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ... (nome e país)

– RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ... (numele și țara)

– SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)

– SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ... (název a krajina)

– FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetyt ... (nimi ja maa)

– SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmälades ... (namn och land)

– EN Differences: office where goods were presented ... (name and country)

– IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ... (nafn og land)

– NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ... (navn og land)';

(c) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

'5. Kad se primjenjuje stavak 4. podstavak 2. i ako se na proznoj deklaraciji nalazi jedna od sljedećih izjava, nova odredišna carinska ispostava čuva robu pod svojim nadzorom i ne dopušta njezin premeštaj nijednoj strani osim ugovornoj strani koja je nadležna za otpremnu carinsku ispostavu, osim ako je potonja za to posebno ovlasti:

»– BG Излизането от ... подлежи на ограничєния или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...

– CS Výstup ze ... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...

– DA Udpassage fra ... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

– DE Ausgang aus ... gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unter- worfen

– EE Väljumine ... on aluseks piirangutele või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr...

– EL Η έξοδος από ... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

– ES Salida de... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...

– FR Sortie de ... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...

– IT Uscita dalla ... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

– LV Izvešana no ..., piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ...

– LT Išvežimui iš ... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr. ...

– HU A kilépés ... területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

– MT Ғруғ mill... сұғгетт ғһал рестриззјонјјет јew ғһасјјет таһт Regola/Direttiva/Decіzјonі Nru ...

– NL Bij uitgang uit de ... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing

– PL Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/ decyzją nr ...

– PT Saída da ... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.o ...

– RO Iesire din ... supusă restrictiilor sau impozitelor prin Regulamentul/Directiva/Decizia nr ...

– SL Iznos iz ... zavezan omejitvam ali obveznim dajtvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe St. ...

– SK Výstup z ... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č

– FI... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin./päätoksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

– SV Utförel från ... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...

– EN Exit from ... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

– IS Útflutningur frá ...háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ...

– NO Utförel fra ... underlagt restriksјoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...«';

4. u članku 64. stavku 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

‘– BG Освободено от задължителен маршрут

– CS Osvobození od stanovené trasy

– DA fritaget for bindende transportrute

– DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsroute

– EE Ettenähtud marsruudist loobutud

– EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής

– ES Dispensa de itinerario obligatorio

– FR Dispense d'itinéraire contraignant

– IT Dispensa dall'itinerario vincolante

– LV Aļļauts novirzīties no noteiktā maršruta

– LT Leista nenustatyti maršruto

– HU Előirt útvonallól mentesítve

– MT Tnehħija ta' l-itinerarju preskritt

– NL Geen verplichte route

– PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu

– PT Dispensa de itinerário vinculativo

– RO Dispensa de la itinerariul obligatoriu

– SL Opustitev predpisane poti

– SK Oslobodenie od predpisanej trasy

– FI Vapautettu sitovan kuljetusreitän noudattamisesta

– SV Befrielse från bindande färdväg

– EN Prescribed itinerary waived

– IS Undanþága frá bindandi flutningsleið

– NO Fritak for bindende reiserute';

5. u članku 69. stavku 1., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

‘– BG Одобрен испращач

– CS Schválený odesílatel

– DA Godkendt afsender

– DE Zugelassener Versender

- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreeat
- SL Pooblašceni pošiljatelj
- SK Schwálený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender;

6. u članku 70. stavku 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Освободен от подпис
- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- RO Dispensă de semnătură
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift;

7. Prilog IV. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) u prvoj alineji točke 2.8, popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG ЗАБРАНЕНО ОБИЦО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ
- CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY

- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
  - DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
  - EE ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
  - EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
  - ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
  - FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
  - IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
  - LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
  - LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
  - HU ÖSSZEZESSÉG TILALMA
  - MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
  - NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
  - PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
  - PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
  - RO GARANTIA GLOBALĂ INTERZISĂ
  - SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
  - SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
  - FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
  - SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
  - EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
  - IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
  - NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI;
- (b) u točki 4.3, popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:
- ‘- BG ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ
  - CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
  - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
  - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
  - EE PIIRAMATU KASUTAMINE
  - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
  - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
  - FR UTILISATION NON LIMITÉE
  - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
  - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
  - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
  - H UKORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
  - MT UŽU MHUX RISTRETT
  - NL GEBRUIK ONBEPERKT
  - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
  - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
  - RO UTILIZARE NELIMITATĂ
  - SL NEOMEJENA UPORABA
  - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
  - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
  - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
  - EN UNRESTRICTED USE
  - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
  - NO UBEGRENSET BRUK.

---

PRILOG B

---

Dodatak II. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. u članku 4. stavku 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Издаден впоследствие
  - CS Vystaveno dodatečně
  - DA Udstedt efterfølgende
  - DE Nachträglich ausgestellt
  - EE Välja antud tagasiulatuvalt
  - EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
  - ES Expedido a posteriori
  - FR Délivré a posteriori
  - IT Rilasciato a posteriori
  - LV Izniegts retrospektīvi
  - LT Retrospektyvusis išdavimas
  - HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
  - MT Mahruġ b'mod retrospettiv
  - NL Achteraf afgegeven
  - PL Wystawione retrospektywnie
  - PT Emitido a posteriori
  - RO Eliberat ulterior
  - SL Izdano naknadno
  - SK Vyhotovené dodatočne
  - FI Annettu jälkikäteen
  - SV Utfärdat i efterhand
  - EN Issued retroactively
  - IS Útgefið eftir á
  - NO Utstedt i etterhånd;
2. u članku 16. stavku 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Одобрен изпращач
- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Uposażniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreat
- SL Pooblaseni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender;

3. u članku 17. stavku 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Освободен от подпис
- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- RO Dispensă de semnătură
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift.

---

 PRILOG C
 

---

Dodatak III. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. u Prilogu A7, glava II. odlomak I. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

(a) za polje 2., popis unosa u trećem podstavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzni

- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse’;

(b) za polje 31., popis unosa u prvom podstavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ESA granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PTA granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Vol’ne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk’;

(c) za polje 40., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Различни
- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diversi
- SL Razno
- SK Rôzne

- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse’;

2. u Prilogu A8, dio (B) se mijenja i dopunjuje kako slijedi:

(a) za polje 2., popis unosa zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diversi
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse’;

(b) za polje 14., popis unosa u prvom stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- ‘- BG Изпращач
- CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- EE Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- RO Expeditor
- SL Pošiljatelj



- SK Odosielateľ
- FI Lähettäjä
- SV Avsända
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender’;

(c) za polje 31., popis unosa u prvom stavku zamjenjuje se sljedećim popisom:

- BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Vol’ne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk’.

3. u Prilogu A9, za polje 51., popis primjenjivih oznaka zamjenjuje se sljedećim popisom:

- Belgija BE
- Republika Bugarska BG
- Češka Republika CZ
- Danska DK
- Njemačka DE
- Estonija EE
- Grčka GR
- Španjolska ES
- Francuska FR
- Irska IE
- Italija IT
- Cipar CY
- Latvija LV
- Litva LT
- Mađarska HU
- Luksemburg LU
- Malta MT

- Nizozemska NL
- Austrija AT
- Poljska PL
- Portuga IPT
- Rumunjska RO
- Slovenija SI
- Slovačka SK
- Finska FI
- Švedska SE
- Ujedinjena Kraljevina GB
- Island IS
- Norveška NO
- Švicarska CH’;

4. Prilog B1 zamjenjuje se sljedećim tekstom:

‘PRILOG B1

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

#### POJEDINAČNO JAMSTVO

I. Obveza jamca

1. Potpisnik <sup>(1)</sup> .....

sa sjedištem u <sup>(2)</sup> .....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici maksimalno do iznosa od

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina <sup>(3)</sup>, za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne i novčanih kazni – za koje glavni obveznik <sup>(4)</sup>

može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisano robu stavljenu u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak od otpremne carinarnice

.....  
do određene carinarnice .....

Opis robe:

.....

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili ugovornih strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji teritorij nije prelažen. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provodne postupke u Zajednici.

<sup>(4)</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke i puna adresa glavnog obveznika.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba, prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika te zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>(1)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti, te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, biti prihvaćeni kao popisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu od ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana .....

.....  
(Potpis)<sup>(2)</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana ..... za osiguranje zajedničkog proвозnog postupka/proвозnog postupka Zajednice koji je obavljen pod deklaracijom o provožu br. .... od .....<sup>(3)</sup>

.....  
(Pečat i potpis)

<sup>(1)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvim zemljama imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i obveza u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve ili adrese njegovih predstavnika za dostavu nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom.

<sup>(2)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos .....«, pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>(3)</sup> Popunjavanje otpremna carinarnica;

5. Prilog B2 zamjenjuje se sljedećim tekstom:

PRILOG B2

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

#### POJEDINAČNO JAMSTVO U OBLIKU KUPONA

##### I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>(1)</sup> .....  
sa sjedištem u<sup>(2)</sup> .....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore<sup>(3)</sup> i Republike San Marina, za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljenju u proвозni postupak Zajednice ili zajednički proвозni postupak, za koje se potpisnik obvezao izdati kupone za pojedinačno jamstvo maksimalno do iznosa od 7.000,00 EUR po kuponu.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja za razdoblje dulje od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, do 7.000,00 EUR po kuponu za pojedinačno jamstvo, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>(4)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

<sup>(3)</sup> Samo za proвозne postupke Zajednice.

<sup>(4)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju da bi se podudarale. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

6. Prilog B4 Potpisnik potvrđuje da će se sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana .....

.....  
(Potpis)<sup>(1)</sup>

II. Prihvatanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

.....  
(Pečat i potpis)

<sup>(1)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamstvo«;

6. Prilog B4 zamjenjuje se sljedećim tekstom:

PRILOG B4

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

### JAMSTVO

### ZAJEDNIČKO JAMSTVO

I. Obveza jamca

1. Potpisnik <sup>(1)</sup>

sa sjedištem u <sup>(2)</sup>

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....  
maksimalno do iznosa od .....

koji predstavlja 100/50/30% <sup>(3)</sup> referentnog iznosa, u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina <sup>(4)</sup>,

za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik <sup>(5)</sup>, .....

....., može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljen u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pismeni poziv nadležnih tijela navedenih u odlomku 1., bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti iznosima koji su već plaćeni u skladu s uvjetima ove obveze, osim ako je potpisnik pozvan da podmiri dug nastao tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka započetog prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili unutar 30 dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

<sup>(3)</sup> Izbrisati ono što se ne primjenjuje.

<sup>(4)</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji se teritorij ne prelazi. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provozne postupke u Zajednici.

<sup>(5)</sup> Prezime ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

<sup>(1)</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>(2)</sup> Puna adresa.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu <sup>(1)</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1. kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana .....

.....  
(Potpis)<sup>(2)</sup>

II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana.....

.....  
(Pečat i potpis)

7. u Prilogu B5, riječ »Rumunjska« briše se iz polja 7.;

8. u Prilogu B6, riječ »Rumunjska« briše se iz polja 6.;

9. u Prilogu B7, popis unosa u točki 1.2.1 zamjenjuje se sljedećim popisom:

– BG Ограничена валидност

– CS Omezená platnost

– DA Begrænset gyldighed

– DE Beschränkte Geltung

– EE Piiratud kehtivus

– EL Περιορισμένη ισχύς

– ES Validez limitada

– FR Validité limitée

– IT Validità limitata

– LV Ierobežots derīgums

– LT Galiojimas apribotas

– HU Korlátozott érvényű

– MT Validità limitata

– NL Beperkte geldigheid

<sup>(1)</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4. sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>(2)</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.»

- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- RO Validitate limitată
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet

**ODLUKA br. 1/2008 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG  
ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU  
od 16. lipnja 2008. o izmjeni i dopuni Konvencije od 20.  
svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, a posebice njezin članak 15(3) i (c),

Budući da:

1. U skladu s Odlukom br 4/2005 Zajedničkog odbora EC/EFTA-e od 15. kolovoza 2005. o zajedničkom proвозu, kojom se mijenja Konvencija od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku (»Konvencija«), od 1. srpnja 2005. gospodarski subjekti trebaju koristiti računalni sustav zajedničkog proвозa za podnošenje proвозnih deklaracija, s prijelaznim razdobljem koje omogućuje podnošenje nadležnim tijelima proвозnih deklaracija, u pisanom obliku, do 31. prosinca 2006.

2. U standardnom se postupku proвозne deklaracije, umjesto u pisanom obliku, podnose pomoću tehnologije obrade podataka, a podatke o proвозu razmjenjuju nadležna tijela pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža.

3. Odredbe o režimu zajedničkog proвозa trebaju se uskladiti metodom primjene postupka pomoću tehnike elektroničke obrade podataka.

4. Putnici koji ne mogu izravno pristupiti carinskom računalnom sustavu proвозa trebaju imati mogućnost, u standardnom postupku, predati nadležnim tijelima proвозnu deklaraciju u pisanom obliku. Nadležna tijela trebaju razmjenjivati podatke o proвозu pomoću informacijske tehnologije i računalnih mreža.

5. Da bi se gospodarskim subjektima omogućilo vršenje postupaka proвозa u slučaju kada carinski računalni sustav proвозa ili informatički sustav glavnog obveznika, uključujući ovlaštene pošiljatelje, ne funkcionira, ili su komunikacijske mreže nedostupne, treba uvesti rezervni postupak koji se temelji na primjeni proвозne deklaracije u pisanom obliku.

6. Budući da računalne proвозne deklaracije predstavljaju standardni postupak te da proвозne deklaracije u pisanom obliku predstavljaju, u načelu, rezervni postupak, potrebno je izmijeniti sadržaj i redoslijed dodataka Konvenciji vezanih uz ove postupke. Osim toga, u interesu pojednostavljenja, dodaci Konvenciji vezani uz modele za jedinstvenu carinsku deklaraciju i uz njihovo korištenje trebaju se izbrisati i zamijeniti referencijama na Konvenciju o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom od 20. svibnja 1987. (»Konvencija o JCD-u«). To omogućuje, u slučaju budućih uzastopnih promjena Konvencije o JCD-u, izbjegavanje naknadnih izmjena Konvencije.

7. Stoga je Konvenciju potrebno izmijeniti i dopuniti u skladu s navedenim,

DONOSI SLJEDEĆU ODLUKU:

### Članak 1.

Konvencija o zajedničkom proвозnom postupku ovim se putem mijenja i dopunjuje kako slijedi:

1) Članak 11(4) mijenja se na sljedeći način:

»4. Otpremna carinarnica može odustati od stavljanja plombi ako, uzimajući u obzir druge moguće mjere utvrđivanja istovjetnosti robe, opis robe u podacima na deklaraciji ili u dodatnim ispravama čini robu lako prepoznatljivom.«;

2) u članku 12(1), riječi »primjerka broj 4« mijenjaju se na sljedeći način: »primjerka broj 4 ili Prateće proвозne isprave«;

3) Dodatak I. zamjenjuje se tekstem iz Dodatka I. ovoj Odluci;

4) Prilozi I. do V. Dodatku I. zamjenjuju se tekstem iz Dodatka II. ovoj Odluci;

5) Dodatak II. zamjenjuje se tekstem iz Dodatka III ovoj Odluci;

6) Dodatak III. zamjenjuje se tekstem iz Dodatka IV. ovoj Odluci;

7) Prilozi A1 do A13, B1 do B7, C1 i C2, i D1 do D6 Dodatku III. zamjenjuju se tekstem iz Dodatka V. ovoj Odluci.

### Članak 2.

1. Ova Odluka stupa na snagu na datum njezina usvajanja.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2008.

2. Odredbe ove Odluke ne primjenjuju se na robu stavljen u postupak zajedničkog proвозa prije datuma njezine primjene.

3. Članci 41, 41a, 116, 118(2) i 119. Priloga I. Konvenciji o zajedničkom proвозnom postupku, s izmjenama temeljem ove Odluke, stupaju na snagu 1. srpnja 2009.

U Bruxellesu, 16. lipnja 2008.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Robert VERRUE

## DODATAK I.

### »GLAVA I. OPĆE ODREDBE

#### Članak 1.

1. Kako je predviđeno člankom 1(3) Konvencije, ovaj Dodatak donosi određena pravila koja reguliraju zajednički proвозni postupak.

2. Ako nije drukčije navedeno, odredbe ovog Dodatka primjenjuju se na aktivnosti u okviru zajedničkog proвозnog postupka, bez obzira koristi li se postupak T1 ili T2.

3. Roba koja uključuje veći rizik prijezare navedena je u Prilogu I. Ako se odredba postojeće Konvencije odnosi na ovaj Prilog, bilo koja mjera vezana uz navedenu robu primjenjuje se samo ako količina premašuje pripadajući minimum. Dodatak I. revidira se najmanje jednom godišnje.

#### Poglavlje I.

##### Područje primjene i definicije

#### Članak 2.

##### Područje primjene postupka

1. Zajednički se proвозni postupak ne primjenjuje na poštanske pošiljke (uključujući poštanske pakete) koje se prijevoze u skladu s

aktima Svjetske poštanske unije, kad se ta roba prevozi od strane ili za nositelje prava i obveza temeljem tih akata.

2. Ugovorna strana može odlučiti ne primijeniti zajednički proвозni postupak na kretanje robe cjevovodima. Takve se odluke pripočavaju Komisiji koja zatim obavještava druge zemlje.

### Članak 3.

#### Definicije

Za potrebe ove Konvencije primjenjuju se sljedeće definicije:

a) »*nadležna tijela*«, carinsko tijelo ili bilo koje drugo nadležno tijelo odgovorno za primjenu ove Konvencije;

b) »*proвозna deklaracija*«, postupak kojim osoba, na propisanom obrascu i propisani način, pokazuje namjeru stavljanja robe u zajednički proвозni postupak;

c) »*Prateća proвозna isprava*«, isprava ispisana pomoću računalnog sustava koja prati robu, a temelji se na podacima iz proвозne deklaracije«;

d) »*Postupak T2*«, postupak naveden u članku 2. Konvencije i utvrđen na proвозnoj deklaraciji oznakom »T2« ili »T2F«;

e) »*glavni obveznik*«, osoba koja ili u čije se ime, podnosi zajedničku proвозnu deklaraciju;

f) »*otpremnica carinarnica*«, carinarnica u kojoj se prihvaćaju deklaracije temeljem kojih se robu stavlja u zajednički proвозni postupak;

g) »*proвозna carinarnica*«, carinarnica na točki ulaska u ugovornu stranu, ili carinarnica na točki izlaska iz ugovorne strane, kada pošiljka napušta carinsko područje ugovorne strane tijekom postupka proвозa preko granice između ugovorne strane i treće zemlje;

h) »*odredišna carinarnica*«, carinarnica kojoj se robu stavljen u zajednički proвозni postupak mora podnijeti u cilju završetka postupka;

i) »*jamstvena carinarnica*«, ustrojstvena jedinica u kojoj nadležna tijela svake zemlje odlučuju o prihvaćanju jamstva;

j) »*jamac*«, bilo koja fizička ili pravna, treća, osoba koja se pisano obvezuje da će platiti zajednički i pojedinačno s glavnim obveznikom bilo kakav mogući dug do granice zajamčenog iznosa;

k) »*HS tarifni broj*«, brojčane oznake za tarifne brojeve i podbrojeve Harmoniziranog sustava naziva i označavanja robe, kako su uspostavljene Konvencijom od 14. lipnja 1983.;

l) »*dug*«, uvozna ili izvozna carina i druga davanja plativa u odnosu na robu stavljen u zajednički proвозni postupak;

m) »*dužnik*«, bilo koja fizička ili pravna osoba obvezna platiti dug;

n) »*Komisija*«, Komisija Europskih zajednica;

o) »*puštanje robe*«, postupak kojim carinska tijela stavljaju robu na raspolaganje za navedene potrebe za zajednički proвозni postupak u koji je roba stavljen;

p) »*osoba sa sjedištem u ugovornoj stranci*«,

– u slučaju fizičke osobe, bilo koja osoba koja tamo ima uobičajeno prebivalište;

– u slučaju pravne osobe ili udruge osoba, bilo koja osoba koja tamo ima registrirano sjedište, glavno sjedište ili stalnu poslovnu ustanovu;

r) »*tehnike obrade podataka*«,

– razmjena (EDI) standardnih poruka s nadležnim tijelima; ili

– uvođenje informacija potrebnih za završetak odgovarajućih formalnosti u sustave obrade podataka nadležnih tijela;

s) »EDI (elektronička razmjena podataka)«, elektronički prijenos podataka, strukturiran u skladu s dogovorenim standardima poruke, između dva informatička sustava;

š) »standardna poruka«, unaprijed definirana struktura priznata za elektronički prijenos podataka;

t) »osobni podaci«, bilo kakve informacije vezane uz utvrđenu ili utvrđivu fizičku ili pravnu osobu;

u) »rezervni postupak«, postupak temeljen na uporabi papirnatih isprava, uspostavljen kako bi omogućio podnošenje i kontrolu proвозne deklaracije i nastavak postupka provoza, ako nije moguće slijediti standardni postupak elektroničkim putem;

v) »Konvencija o JCD-u«, Konvencija o pojednostavnjenju formalnosti u trgovini robom od 20. svibnja 1987.

## Poglavlje II. Standardni postupak

### Članak 4.

1. U uvjetima i na način koji sama utvrđuju, vodeći pažnju o načelima navedenima u carinskim propisima, nadležna tijela omogućuju, za postupke T1 ili T2, da se formalnosti provedu uporabom tehnike elektroničke obrade podataka.

2. U međusobnom dogovoru, ugovorne strane donose mjere kojima reguliraju sljedeće:

a) pravila koja definiraju i uređuju poruke koje razmjenjuju carinarnice, u skladu sa zahtjevima za primjenu carinskog zakonodavstva;

b) zajednički skup podataka i oblik podatkovnih poruka koje se razmjenjuju u sklopu carinskog zakonodavstva.

### Članak 5.

#### Područje primjene

1. Ne dovodeći u pitanje bilo kakve posebne okolnosti, nadležna tijela koriste informacijsku tehnologiju i računalne mreže za vrstu razmjene podataka opisanu u ovom Poglavlju.

2. Sve ugovorne strane koriste Zajedničku komunikacijsku mrežu/Zajedničko sučelje sustava (CCN/CSI) Europske zajednice za vrstu razmjene podataka opisanu u stavku 1. Financijsko sudjelovanje zemlja članica EFTA-e i druga povezana pitanja dogovaraju Zajednica i svaka zemlja članica EFTA-e.

3. Odredbe ovog poglavlja ne primjenjuju se na pojednostavnjena navedena u članku 44(1) (f) i (g), osim ako je drukčije propisano.

### Članak 6.

#### Sigurnost

1. Uvjeti propisani za provedbu formalnosti pomoću tehnike obrade podataka obuhvaćaju, između ostalog, mjere za provjeru izvora podataka i njihovu zaštitu od slučajnog ili protupravnog uništavanja ili slučajnog gubitka, promjene ili neovlaštenog pristupa.

2. Uz sigurnosne zahtjeve opisane u stavku 1, nadležna tijela uspostavljaju i održavaju odgovarajuće sustave sigurnosti za učinkovito, pouzdano i sigurno funkcioniranje ukupnog sustava provoza.

3. Da bi se osigurala spomenuta razina sigurnosti, svaki unos, izmjena ili brisanje podataka bilježe se zajedno s informacijama o razlozima i točnom vremenu takve obrade, kao i o osobama koje su vršile te unose, izmjene ili brisanja. Osim toga, izvorni podaci ili bilo koji podaci obrađeni na taj način čuvaju se najmanje tri kalendarske

godine od kraja godine na koju se odnose, ili dulje ako je drugdje tako propisano.

4. Nadležna tijela redovito nadziru sigurnost.

5. Bilo koja uključena nadležna tijela međusobno se obavještavaju o svim sumnjama u narušavanje sigurnosti.

### Članak 7.

#### Zaštita osobnih podataka

1. Ugovorne strane koriste osobne podatke razmijenjene primjenom ove Konvencije isključivo za potrebe ove Konvencije i bilo kakvog carinski dopuštenog postupanja ili uporabe nakon zajedničkog proвозnog postupka. Ovo ograničenje, međutim, ne sprječava korištenje takvih podataka za potrebe analize rizika tijekom zajedničkog proвозnog postupka te istrage i zakonskih postupaka proizišlih iz tog zajedničkog proвозnog postupka.

Ako je to slučaj, nadležno tijelo koje je isporučilo informaciju odmah se obavještava o takvom korištenju.

2. Što se tiče obrade osobnih podataka razmijenjenih temeljem primjene ove Konvencije, ugovorne strane obvezne su uvesti mjere neophodne za osiguranje razine zaštite osobnih podataka koja je barem jednaka zahtjevima Konvencije Vijeća Europe od 28. siječnja 1981. za zaštitu pojedinaca s obzirom na automatsku obradu osobnih podataka.

3. Svaka ugovorna strana obvezna je poduzeti bilo kakve mjere u obliku učinkovitih kontrola koje su nužne za osiguravanje usklađenosti s ovim člankom.

## Poglavlje III. Odgovornosti glavnog obveznika, prijevoznika i primatelja robe

### Članak 8.

1. Od glavnog se obveznika zahtijeva sljedeće:

a) da podnese određenoj carinarnici netaknutu robu zajedno s potrebnim ispravama, u propisanom roku, s obveznim poštivanjem mjera utvrđivanja istovjetnosti utvrđenih od strane nadležnih tijela;

b) da poštuje druge odredbe vezane uz zajednički proвозni postupak;

c) da predoči nadležnim tijelima odgovornima za kontrole, na zahtjev i unutar bilo kojeg propisanog roka, sve potrebne isprave i pojedinosti, na bilo kojem korištenom mediju, te da pruži svu potrebnu pomoć.

2. Unatoč obvezama glavnog obveznika navedenima u stavku 1, prijevoznik ili primatelj robe koji prihvaćaju robu znajući da se kreće u sklopu zajedničkog proвозnog postupka također su obvezni podnijeti netaknutu robu, zajedno sa svim propisanim ispravama, u određenoj carinarnici, do propisanog roka i s obveznim poštivanjem mjera usvojenih kod nadležnih tijela, s ciljem osiguravanja utvrđivanja istovjetnosti.

## Poglavlje IV. Jamstva

### Članak 9.

#### Obveza polaganja jamstva

1. Glavni je obveznik obvezan položiti jamstvo kako bi osigurao plaćanje 1. duga koji može nastati s obzirom na robu.

2. Jamstvo mora biti:

- a) ili pojedinačno jamstvo koje obuhvaća jedan zajednički pro-vozni postupak;
- b) ili, ako se koristi pojednostavnjenje u smislu članka 44, za-jedničko jamstvo koje obuhvaća nekoliko postupaka.

Članak 10.

#### *Oblici jamstva*

1. Jamstvo se može položiti:

- a) u obliku novčanog pologa u otpremnoj carinarnici; ili
- b) od strane jamca u jamstvenoj carinarnici.

2. Međutim, nadležna tijela mogu odbiti prihvatiti vrstu pred-loženog jamstva ako je ono nesukladno s pravilnim funkcioniranjem zajedničkog provoznog postupka.

Članak 10.a

#### *Novčani polozi*

Novčani polozi se polažu u valuti zemlje otpreme ili u obliku bilo kakvih drugih sredstava plaćanja priznatima kod nadležna tijela predmetne zemlje.

Jamstva u obliku novčanog pologa ili u obliku istovjetnih sred-stva plaćanja polažu se u skladu s važećim odredbama zemlje ot-prene.

Članak 10.b

#### *Jamac*

1. Jamac mora imati sjedište u ugovornoj strani u kojoj je jam-stvo položeno i odobreno kod nadležnih tijela. Jamac navodi adre-су za uručenje ili imenuje predstavnika u svakoj ugovornoj strani uključenoj u zajednički provozni postupak. Ako Zajednica čini jednu od ugovornih strana, jamac navodi adresu za uručenje ili imenuje predstavnika u svakoj zemlji članici.

2. Potvrda o preuzimanju jamstvene obveze također obuhvaća, u granicama osiguranog iznosa, iznos uvoznih ili izvoznih pristojbi plativih nakon naknadnih provjera.

3. Nadležna tijela će odbiti odobriti jamca za kojega postoji sumnja u sigurnost plaćanja, unutar propisanog roka, bilo kojeg nastalog duga, do maksimalnog iznosa jamstva.

4. Ako jamstvo polaže jamac u jamstvenoj carinarnici:

a) »Referentni broj jamstva« dodjeljuje se glavnom obvezniku za potrebe korištenja jamstva i za utvrđivanje svake potvrde jamca o preuzimanju jamstvene obveze;

b) pristupna šifra povezana s »Referentnim brojem jamstva« dodjeljuje se i priopćava glavnom obvezniku.

Članak 11.

#### *Oslobađanje od polaganja jamstva*

1. Osim u slučajevima za koje je to nužno, nije potrebno pola-ganje jamstva za:

- a) prijevoz robe zrakom;
- b) prijevoz robe rijekom Rajnom i plovnim putovima Rajne;
- c) prijevoz robe cjevovodom;
- d) zajednički provozni postupak izvršen u skladu sa člankom 44(1)(f)(i).

2. Svaka zemlja može odustati od zahtjeva za polaganje jamstva u vezi s prijevozom robe plovnim putovima na svojem području, osim onih navedenih u stavku 1(b). Pojednostiti o mjerama poduze-tima u tu svrhu proslijeđuje Komisiji, koja o tome obavještava druge zemlje.

## **Poglavlje V. Razne odredbe**

Članak 12.

#### *Pravni položaj isprava i zapisa*

1. Isprave izdane u skladu s propisima, neovisno o tehničkom obliku i mjerama uvedenima ili prihvaćenima kod nadležnih tijela jedne zemlje, imaju isti pravni učinak u drugim zemljama kakav imaju i spomenute isprave i mjere nadležnih tijela svake zemlje.

2. Nalazi nadležnih tijela jedne zemlje utvrđeni tijekom inspek-cija provedenih u okviru zajedničkog provoznog postupka imaju isti učinak u drugim zemljama kao i nalazi nadležnih tijela svake od tih zemalja.

Članak 13.

#### *Popis carinarnica nadležnih za provedbu provoznih postupaka*

Svaka zemlja obvezna je u računalni sustav unijeti listu cari-narnica nadležnih za provedbu zajedničkih provoznih postupaka, navodeći njihove odgovarajuće identifikacijske brojeve i obavezno-sti te dane i sate kada su otvorene. U slučaju bilo kakvih promjena, također se moraju upisati u računalni sustav.

Komisija koristi računalni sustav za prenošenje tih informacija drugim zemljama.

Članak 14.

#### *Centralni ured*

Svaka zemlja, ako se ukaže potreba, obvezna je obavijestiti Komisiju o svim uspostavljenim centralnim uredima, kao i o od-govornostima dodijeljenima tim uredima, vezano uz upravljanje i praćenje zajedničkog provoznog postupka te navodeći kod primitka i prijenosa isprava vrstu predmetnih isprava.

Komisija ove informacije proslijeđuje drugim zemljama.

Članak 15.

#### *Prekršaji i kazne*

Zemlje su obvezne poduzeti sve potrebne mjere za postupanje s bilo kakvim prekršajima ili nepravilnostima te uvesti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće kazne.

## **GLAVA II. PROVEDBA POSTUPKA**

### **Poglavlje I. Pojedinačno jamstvo**

Članak 16.

#### *Oblik pojedinačnog jamstva*

1. Pojedinačno jamstvo pokriva puni iznos nastalog duga, utvr-đen na temelju najviših stopa, uključujući uvozne pristojbe, koje bi bile primjenjive u zemlji otpreme kada bi se istovrsnu robu uve-zlo iz treće zemlje i carinilo za domaću uporabu. Za potrebe tog izračuna, roba Zajednice, koju se prevozi u skladu s Konvencijom o zajedničkom provoznom postupku, tretira se kao robu koja nema status roba Zajednice.

Međutim, stope koje se uzimaju u obzir za izračun pojedinač-nog jamstva ne smiju biti manje od najniže stope, u slučaju da je takva stopa navedena u petom stupcu Priloga I.

2. Pojedinačna jamstva u obliku novčanog pologa važeća su u svim ugovornim stranama.

Vraćaju se kad je postupak zaključen.

3. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac može biti u obliku kupona u iznosu od 7.000,00 eura, izdanog od jamca osobama koje namjeravaju nastupati kao glavni obveznik, te je valjano u svim ugovornim stranama.

Jamac može biti odgovoran za iznos do 7.000,00 eura po kuponu.

4. Ako je pojedinačno jamstvo položio jamac, pristupnu šifru povezanu s »referentnim brojem jamstva« ne mijenja glavni obveznik, osim u okviru primjene Priloga III, točka 3.

#### Članak 17.

##### *Polaganje pojedinačnog jamstva od strane jamca*

1. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac mora biti u skladu s primjerkom iz Priloga C1 Dodatka III. Instrument jamstva zadržava jamstvena carinarnica.

2. Ako tako zahtijevaju nacionalni propisi, uredbe ili upravni propisi, ili ako je u skladu s uobičajenom praksom, zemlja može dopustiti da potvrda o preuzimanju jamstvene obveze navedena u stavku 1. bude u nekom drugom obliku, pod uvjetom da ima isti pravni učinak kao potvrda o preuzimanju jamstvene obveze prikazana u primjerku.

#### Članak 18.

##### *Polaganje pojedinačnog jamstva u obliku kupona*

1. U slučaju navedenom u članku 16(3), pojedinačno jamstvo koje daje jamac mora biti u skladu s primjerkom iz Priloga C2 Dodatka III.

Članak 17(2) primjenjuje se na odgovarajući način.

2. Jamac dostavlja jamstvenoj carinarnici sve potrebne podatke o potvrdama o pojedinačnom kuponskom jamstvu koje je izdao na način koji su odredila nadležna tijela. Posljednji datum na koji se kupon može iskoristiti ne smije biti dulji od godinu dana nakon datuma izdavanja.

3. »Referentni broj jamstva« jamac priopćava glavnom obvezniku za svaku potvrdu o pojedinačnom jamstvu koja mu je dodijeljena. Glavni obveznik ne može mijenjati pridruženu pristupnu šifru.

4. Za provedbu članka 22(1)(b) glavni obveznik može koristiti potvrde o pojedinačnom jamstvu u papirnatom obliku, koje odgovaraju primjerku u Prilogu C3, uključujući identifikacijski broj.

5. Jamac može izdati potvrde o pojedinačnom jamstvu koje nisu važeće za zajednički provozni postupak koji uključuje robu navedenu u Prilogu I. U tom slučaju, jamac svaki pojedini kupon u papirnatom obliku dijagonalno ovjerava sljedećim izrazom:

– Valjanost ograničena – 99200.

6. Glavni obveznik u otpremnoj carinarnici polaže onaj broj potvrda o pojedinačnom jamstvu koji odgovara višekratniku iznosa od 7.000,00 eura potrebnog da bi se pokrio ukupan iznos mogućeg duga. Za provedbu članka 22(1)(b) pojedinačne kupone u papirnatom obliku dostavlja i zadržava otpremna carinarnica koja identifikacijski broj svakog kupona priopćava jamstvenoj carinarnici naznačenoj na kuponu.

#### Članak 19.

##### *Ukidanje ili opoziv jamstva*

1. Jamstvena carinarnica će ukinuti svoju odluku o prihvaćanju potvrde jamca o preuzimanju jamstvene obveze ako uvjeti naznačeni u vrijeme izdavanja više nisu ispunjeni.

Isto tako, jamac može u bilo kojem trenutku opozvati svoju potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze.

2. Ukidanje ili opoziv stupa na snagu šesnaestog dana nakon datuma na koji jamac ili ured za izdavanje jamstava, prema potrebi, prime o tome obavijest.

Od toga datuma, nijedna prethodno dodijeljena potvrda o pojedinačnom jamstvu ne smije se koristiti za stavljanje robe u zajednički provozni postupak.

3. Nadležna tijela zemlje nadležne za jamstvenu carinarnicu upisuju takvo poništenje ili otkazivanje u računalni sustav, zajedno s datumom njihova stupanja na snagu.

## Poglavlje II.

### Prijevozna sredstva i deklaracije

#### Članak 20.

##### *Utovar*

1. Svaka provozna deklaracija uključuje samo robu koja je utovarena, ili će biti utovarena, na jedinstveno prijevozno sredstvo za prijevoz od jedne otpremne carinarnice do jedne odredišne carinarnice.

U svrhu ovog članka, sljedeće se smatra jedinstvenim sredstvom prijevoza, pod uvjetom da se prevožena roba otprema zajedno:

- cestovno vozilo zajedno sa svojim priključnim vozilima ili poluprikolicama;
- niz spojenih vagona ili kola;
- čamci koji čine jedan lanac;
- kontejneri utovareni na jedinstvena sredstva prijevoza u smislu ovoga članka.

2. Jedinstvena sredstva prijevoza mogu se koristiti za utovar robe u više otpremnih carinarnica i za istovar u više odredišnih carinarnica.

#### Članak 21.

##### *Provozne deklaracije uz korištenje tehnike obrade podataka*

1. Pojednostavnosti deklaracije navedene u Prilogu A1 Dodatka III. utvrđene su u obliku podataka u šifriranom ili bilo kojem drugom obliku koji nadležna tijela propisuju za računalnu obradu i odgovaraju traženim podacima.

2. Provozna deklaracija nastala elektroničkom razmjennom podataka smatra se podnesenom kada nadležna tijela prime elektroničku poruku.

Prihvaćanje provodne deklaracije elektroničkom razmjennom podataka priopćava se glavnom obvezniku pomoću odzivne poruke koja sadrži barem identifikaciju primljene poruke i/ili registarski broj provodne deklaracije i datum prihvaćanja.

3. Provozne deklaracije podnesene putem razmjene standardnih elektroničkih poruka moraju udovoljavati strukturi i pojednostavnostima navedenima u Dodatku III.

4. Provoznou se deklaraciju ispunjava u skladu s Dodatkom III, na jednome od službenih jezika ugovornih strana prihvaćenih kod nadležnih tijela zemlje otpreme. Ako je potrebno, nadležna tijela zainteresirane zemlje u zajedničkom provoznom postupku mogu zatražiti prijevod na službeni jezik, ili jedan od službenih jezika, te zemlje.

5. Ako zajednički provozni postupak u zemlji otpreme slijedi nakon drugog carinski dopuštenog postupanja ili uporabe, otpremna carinarnica može zahtijevati predočenje tih isprava.



6. Roba se podnosi zajedno s prijevoznom ispravom. Otpremna carinarnica može osloboditi obveze podnošenja te isprave u trenutku obavljanja carinskih formalnosti, pod uvjetom da se isprava čuva i da joj je na raspolaganju.

#### Članak 22.

##### *Provozne deklaracije u pisanom obliku*

1. Roba se može staviti u zajednički provozni postupak pomoću provodne deklaracije u pisanom obliku na obrascu koji odgovara modelu u Dodatku 1 Priloga I. Konvencije o JCD-u u sljedećim slučajevima:

a) ako robu prevoze putnici koji nemaju izravan pristup carinskom računalnom sustavu, u skladu s metodama opisanima u članku 22(a);

b) ako je uveden rezervni postupak, u uvjetima i u skladu s metodama definiranim u Prilogu V;

c) ako ugovorna strana tako odluči.

2. Za primjenu stavka 1(a) i (c), nadležna tijela osiguravaju razmjenu provoznih podataka između nadležnih tijela korištenjem carinskog računalnog sustava.

3. Korištenje pisane provodne deklaracije iz stavka 1, točka (b), kada računalni sustav i/ili mreža glavnog obveznika nisu dostupni, predaje se na odobrenje nadležnim tijelima.

4. Provozna deklaracija može biti nadopunjena jednim ili više dodatnih primjeraka koji su u skladu s primjerkom izloženim u Dodatku 3 Priloga I. Konvencije o JCD-u. Obrasci su sastavni dio deklaracije.

5. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s primjerkom u Dodatku III. mogu se koristiti umjesto dodatnih primjeraka kao opisni dio provodne deklaracije, čiji su sastavni dio.

6. Obrasci navedeni u stavcima 1, 4. i 5. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III.

7. Stavci 4. do 6. članka 21. odgovarajuće se primjenjuju.

#### Članak 22.a

##### *Provozna deklaracija za putnike*

Za primjenu članka 22(1)(a) putnik popunjava provoznu deklaraciju u skladu sa člancima 5. i 6. te Prilogom B6 iz Dodatka III.

#### Članak 23.

##### *Mješovite pošiljke*

Ako pošiljaka sadrži robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, provozna deklaracija nosi oznaku »T«, a svaka stavka deklaracije dopunjava se oznakom »T1«, »T2« ili »T2F«.

#### Članak 24.

##### *Potpisivanje provodne deklaracije i potvrde glavnog obveznika o preuzimanju odgovornosti*

1. Provozna deklaracija mora sadržavati elektronički potpis ili druga sredstva za utvrđivanje vjerodostojnosti.

2. Podnošenje provodne deklaracije čini glavnog obveznika odgovornim za sljedeće:

a) točnost informacija navedenih u deklaraciji;

b) vjerodostojnost podnesenih isprava;

c) udovoljavanje svim obvezama vezanima uz stavljanje robe u zajednički provozni postupak.

### Poglavlje III.

#### Postupak u otpremnoj carinarnici

##### Članak 25.

##### *Podnošenje provoznih deklaracija*

Provoznu deklaraciju i robu podnosi se u otpremnoj carinarnici tijekom dana i sati koje su odredila nadležna tijela.

Otpremna carinarnica može, na zahtjev i trošak glavnog obveznika, omogućiti podnošenje robe na bilo kojem drugome mjestu.

##### Članak 26.

##### *Plan puta*

1. Roba stavljena u zajednički provozni postupak prevest će se do određene carinarnice gospodarski opravdanim prometnim smjerom.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 59, za robu s popisa iz Priloga I, ili ako nadležna tijela ili glavni obveznik smatraju potrebnim, otpremna carinarnica određuje propisani plan puta i upisuje u polje 44. provodne deklaracije barem zemlje preko kojih će se prijeći, uzimajući u obzir bilo kakve podatke koje je priopćio glavni obveznik.

##### Članak 27.

##### *Prihvatanje i evidentiranje provodne deklaracije*

1. Otpremna carinarnica prihvaća i evidentira provoznu deklaraciju tijekom dana i sati koje su odredila nadležna tijela pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

a) sadrži sve informacije nužne za potrebe ove Konvencije;

b) priložene su joj sve potrebne isprave, i

c) roba na koju se odnosi podnesena je carini.

2. Nadležna tijela mogu dopustiti da isprave navedene u stavku 1(b) ne budu podnesene s deklaracijom. U tom će se slučaju te isprave čuvati i biti na raspolaganju nadležnim tijelima.

3. Osim ako nije izričito određeno drukčije, datum koji se koristi za potrebe svih odredaba kojima se uređuje zajednički provozni postupak je datum primitka deklaracije nadležnih tijela.

##### Članak 28.

##### *Izmjene i dopune provodne deklaracije*

1. Glavnom će obvezniku na njegov zahtjev biti odobreno izmijeniti, jedan ili više podataka u provoznoj deklaraciji, nakon što je prihvaćena od nadležnih tijela. Takve izmjene i dopune ne smiju imati za posljedicu da se deklaracija odnosi na drugu robu u odnosu na prvotno prijavljenu robu.

2. Međutim, izmjene i dopune neće se dopustiti ako su zatražene nakon što nadležna tijela:

a) obavijeste glavnog obveznika da namjeravaju pregledati robu;

b) utvrde da su podaci netočni;

c) puste robu.

##### Članak 29.

##### *Rok predaje*

1. Otpremna carinarnica određuje vremenski rok unutar kojega se robu mora podnijeti određenoj carinarnici, uzimajući u obzir plan puta, važeće prometno ili drugo zakonodavstvo i, ako je potrebno, podatke koje je priopćio glavni obveznik.

2. Rok kojeg propisuje otpremna carinarnica obvezuje nadležna tijela zemalja na čijem se području odvija zajednički provozni postupak i nadležna ga tijela ne mogu mijenjati.

## Članak 30.

*Provjera proвозnih deklaracija i robe*

1. Nadležna tijela zemlje otpreme mogu obavljati sljedeće kontrole na temelju analize rizika ili slučajnog odabira:

a) kontrolu koja obuhvaća prihvaćenu deklaraciju i priložene isprave;

b) pregled robe i, po potrebi, uzimanje uzoraka radi analize ili detaljne provjere.

2. Pregled robe obavlja se na za to predviđenim mjestima i tijekom predviđenih sati. Međutim, nadležno tijelo može, na zahtjev glavnog obveznika i o njegovome trošku, obaviti pregled robe na drugim mjestima ili u drugo vrijeme.

## Članak 31.

*Mjere osiguranja istovjetnosti*

1. Otpremna carinarnica poduzima mjere osiguranja istovjetnosti, koje smatra nužnima, i upisuje odgovarajuće podatke u proвозnu deklaraciju.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 11(4) Konvencije, puštanje robe koju treba staviti u proвозni postupak odbija se ako se robu ne može plombirati u skladu sa zahtjevima članka 11(2) ili (3) Konvencije.

3. Ako se koristi metoda plombiranja prostora u kojem se nalazi roba, nadležna tijela obvezna su provjeriti jesu li prijevozna sredstva odobrena za plombiranje ili, u protivnom, jesu li prikladna za plombiranje.

4. Bilo koje cestovno vozilo, priključno vozilo, poluprikolica ili kontejner odobreni za prijevoz robe pod carinskom plombom u skladu s međunarodnim sporazumom čije su potpisnice Europska zajednica ili njezine zemlje članice i zemlje članica EFTA-e, smatraju se odobrenima temeljem drugih uredbi u smislu članka 11(2) Konvencije.

5. Plombe moraju udovoljavati obilježjima navedenima u Prilogu II.

6. Plombe se ne smiju skidati bez odobrenja nadležnih tijela.

7. Smatra se da opis robe omogućuje identifikaciju robe u smislu članka 11(4) Konvencije ako je dovoljno precizan da omogućuje jednostavnu identifikaciju količine i vrste robe.

## Članak 32.

*Puštanje robe*

1. Otpremna carinarnica bilježi rezultate provjere upisom odgovarajućih podataka u proвозnu deklaraciju.

2. Ako rezultati provjere deklaracije dopuštaju, otpremna carinarnica odobrava puštanje robe i u računalnom sustavu bilježi taj datum.

3. Nakon puštanja robe, otpremna carinarnica šalje podatke o zajedničkom proвозnom postupku deklariranoj odredišnoj carinarnici koristeći poruku »Najava očekivanog dolaska«, te svakoj deklariranoj proвозnoj carinarnici koristeći poruku »Najava očekivanog proвозa«. Te se poruke temelje na podacima dobivenima iz proвозne deklaracije, izmijenjenima i dopunjenima po potrebi.

## Članak 33.

*Prateća proвозna isprava*

1. Prateća proвозna isprava (PPI) odgovara primjerku i podacima iz Dodatka III. Isprava prati robu stavljenju u zajednički proвозni

postupak. Nakon puštanja robe, stavlja se na raspolaganje gospodarskom subjektu na jedan od sljedećih načina:

a) tako da ga glavnom obvezniku preda otpremna carinarnica, ili, ako nadležna tijela dopuštaju, da ga se ispiše na papir pomoću pisaača s računala glavnog obveznika;

b) da ga se ispiše pomoću računala ovlaštenog pošiljatelja nakon primitka poruke iz otpremne carinarnice kojom se odobrava puštanje robe.

2. Ako je potrebno Prateća proвозna isprava treba biti dopunjena popisom stavaka koji čini njen sastavni dio, i u skladu je s primjerkom iz Dodatka III.

**Poglavlje IV.****Postupak tijekom prijevoza**

## Članak 34.

*Predočavanje Prateće proвозne isprave*

Prateća proвозna isprava i druge isprave koje prate robu, moraju se predočiti na svaki zahtjev nadležnih tijela.

## Članak 35.

*Proвозna carinarnica*

1. Pošiljka i Prateća proвозna isprava moraju se podnijeti svakoj proвозnoj carinarnici.

2. Proвозna carinarnica evidentira prolaz u odnosu na poruku »Najava očekivanog proвозa« dobivenu iz otpremne carinarnice. O prolasku se informira otpremna carinarnica koristeći poruku »Obavijest o prelasku granice«.

3. Proвозne carinarnice obavljaju pregled robe ako smatraju da je to potrebno. Bilo kakav pregled robe obavlja se korištenjem poruke »Najava očekivanog proвозa« i na temelju nje.

4. Ako se roba prevozi preko proвозne carinarnice koja nije prijavljena i navedena u Pratećoj proвозnoj ispravi, korištena proвозna carinarnica zahtijeva poruku »Najava očekivanog proвозa« od otpremne carinarnice i obavještava o prolasku otpremnu carinarnicu koristeći poruku »Obavijest o prelasku granice«. Ako je potrebno, otpremna carinarnica obavještava da jamstvo nije valjano za dotičnu zemlju.

5. Stavci 1. do 4. nisu primjenjivi na prijevoz robe željeznicom.

## Članak 36.

*Incidenti tijekom prijevoza*

1. U dolje navedenim slučajevima, prijevoznik je obvezan upisati potrebne podatke u Prateću proвозnu ispravu koju će podnijeti, zajedno s pošiljkom, nadležnim tijelima zemlje na čijem se području nalazi prijevozno sredstvo:

a) ako se promijenio propisani plan puta te ako se primjenjuje članak 26(2);

b) ako su plombe oštećene tijekom prijevoza zbog razloga na koje prijevoznik nije mogao utjecati;

c) ako je roba pretovarena na drugo prijevozno sredstvo; svaki takav pretovar mora se obaviti pod nadzorom nadležnih tijela koja, međutim, mogu odobriti pretovar robe bez njihovog nadzora;

d) u slučaju neposredne opasnosti zbog koje je potreban hitan, djelomičan ili potpun, istovar robe s prijevoznog sredstva;

e) u slučaju bilo kakvog incidenta ili nesreće koji bi mogao utjecati na sposobnost glavnog obveznika ili prijevoznika, da ispuni svoje obveze.

2. Ako nadležna tijela smatraju da se zajednički provozni postupak može nastaviti na uobičajen način, obvezna su, nakon poduzimanja potrebnih mjera, ovjeriti Prateću provoznu ispravu. Ovisno o slučaju, provozna ili odredišna carinarnica, bilježi u računalni sustav, odgovarajuće podatke vezane uz pretovar ili bilo kakav drugi incident.

## **Poglavlje V. Postupak u odredišnoj carinarnici**

### **Članak 37.**

#### *Podnošenje odredišnoj carinarnici*

1. Roba i zahtijevane isprave podnose se odredišnoj carinarnici, tijekom dana i sati, u radno vrijeme carinarnice. Međutim, navedena carinarnica može, na zahtjev i trošak dotične strane, dopustiti podnošenje isprava i robe izvan navedenih dana i sati. Slično, na zahtjev i trošak dotične strane, odredišna carinarnica može, također, omogućiti podnošenje robe i potrebnih isprava na bilo kojem drugome mjestu.

2. Ako je roba podnesena odredišnoj carinarnici nakon isteka roka koji je propisala otpremna carinarnica i ako je takvo nepoštivanje roka nastalo uslijed okolnosti objašnjenih na zadovoljstvo odredišne carinarnice, i koje nije uzrokovao prijevoznik ili glavni obveznik, smatra se da je potonji ispunio obveze unutar propisanog roka.

3. Odredišna je carinarnica obvezna čuvati Prateću provoznu ispravu i pregledati robu, posebice na temelju poruke »Najava očekivanog dolaska« dobivene od otpremne carinarnice.

4. Na zahtjev glavnog obveznika i radi pružanja dokaza o završetku postupka u skladu s člankom 42(1), odredišna carinarnica ovjerava primjerak Prateće provodne isprave te upisuje sljedeći izraz:

– Alternativni dokaz – 99202

5. Provozni postupak može završiti u carinarnici koja nije navedena u provoznoj deklaraciji. Ta carinarnica tako postaje odredišna carinarnica.

Ako je nova odredišna carinarnica pod jurisdikcijom ugovorne strane koja nema nadležnost nad izvorno naznačenom carinarnicom, nova odredišna carinarnica zahtijeva poruku »Najava očekivanog dolaska« od otpremne carinarnice.

### **Članak 38.**

#### *Potvrda primitka*

1. Na zahtjev osobe koja podnosi robu i zahtijevane isprave odredišna carinarnica ovjerava potvrdu primitka.

2. Potvrda primitka mora udovoljavati zahtjevima iz Dodatka III.

3. Predmetna osoba mora unaprijed ispuniti potvrdu primitka. Ta potvrda može sadržavati druge pojedinosti vezane uz pošiljku, ali one ne smiju biti upisane na mjestu predviđenom za odredišnu carinarnicu. Potvrda primitka ne smije se koristiti kao dokaz završetka postupka u smislu članka 42(1).

### **Članak 39.**

#### *Vraćanje informacija*

1. Odredišna carinarnica obavezna je izvjestiti otpremnu carinarnicu o prispijeću robe, na dan kada je roba podnesena odredišnoj carinarnici, korištenjem poruke »Obavijest o dolasku«.

2. Ako provozni postupak završava u carinarnici koja nije prvotno prijavljena na provoznoj deklaraciji, nova odredišna carinar-

nica je obvezna o dolasku obavijestiti otpremnu carinarnicu korištenjem poruke »Obavijest o dolasku«.

Otpremna carinarnica obvezna je o dolasku obavijestiti prvotno predviđenu odredišnu carinarnicu korištenjem poruke »Prosljeđena obavijest o dolasku«.

3. Poruka »Obavijest o dolasku« navedena u stavcima (1) i (2) ne smije se koristiti kao dokaz završetka postupka u svrhu članka 40(2).

4. Osim u opravdanim slučajevima, odredišna carinarnica je obvezna prosljeđiti poruku »Rezultati kontrole« otpremnoj carinarnici najkasnije treći dan nakon dana kada je roba podnesena odredišnoj carinarnici. Međutim, ako se primjenjuje članak 65. odredišna carinarnica je obvezna prosljeđiti poruku »Rezultati kontrole« otpremnoj carinarnici najkasnije šesti dan nakon dana kada je roba dostavljena.

## **Poglavlje VI.**

### **Provjera završetka postupka**

#### **Članak 40.**

#### *Završetak i zaključenje postupka*

1. Zajednički provozni postupak *završava*, a obveze glavnog obveznika su ispunjene, kada se roba stavljena u postupak, potrebne isprave i zahtijevani podaci podnesu odredišnoj carinarnici, u skladu s odredbama koje reguliraju postupak.

2. Nadležna tijela će *zaključiti* zajednički provozni postupak kada su u mogućnosti utvrditi, na temelju usporedbe podataka raspoloživih otpremnoj carinarnici i podataka raspoloživih odredišnoj carinarnici, da je postupak pravilno završen.

#### **Članak 41.**

#### *Postupak potrage*

1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme nisu primila poruku »Obavijest o dolasku« do isteka roka u kojem se roba mora podnijeti u odredišnoj carinarnici, ili ako nisu primila poruku »Rezultati kontrole« u roku od šest dana nakon primitka poruke »Obavijest o dolasku«, nadležna su tijela obvezna razmotriti pokretanje postupka potrage u cilju pribavljanja podataka potrebnih za zaključenje postupka ili, ako to nije moguće:

- utvrditi je li nastao carinski dug;
- identificirati dužnika; i
- utvrditi tijela nadležna za knjiženje.

2. Postupak potrage podataka počinje najkasnije sedmi dani nakon isteka jednog od rokova navedenih u stavku 1, osim u iznimnim slučajevima, koje su ugovorne strane definirale međusobnim sporazumom. Ako nadležna tijela prime informaciju da provozni postupak nije završen, ili ako sumnjaju da je to slučaj, postupak potrage započinje bez odgađanja.

3. Ako nadležna tijela zemlje otpreme prime samo poruku »Obavijest o dolasku«, tada pokreću postupak potrage tražeći od odredišne carinarnice, koja je poslala poruku »Obavijest o dolasku«, da pošalje poruku »Rezultati kontrole«.

4. Ako nadležna tijela zemlje otpreme nisu primila poruku »Obavijest o dolasku«, tada pokreću postupak potrage tražeći od glavnog obveznika informacije potrebne za zaključenje postupka ili, ako su na raspolaganju dostatni podaci za postupak potrage na određeno, od odredišne carinarnice.

Od glavnog se obveznika zahtijeva da dostavi informacije potrebne za zaključenje postupka najkasnije dvadeset i osam dana na-

kon pokretanja postupka potrage s odredišnom carinarnicom, ako se provozni postupak ne može zaključiti.

5. Odredišna carinarnica i glavni obveznik obvezni su odgovoriti na zahtjev, naveden u stavku 4, u roku od dvadeset i osam dana. Ako glavni obveznik dostavi dovoljno informacija unutar tog razdoblja, nadležna tijela zemlje otpreme obvezna su uvažiti takve informacije ili zaključiti postupak ako pribavljeni podaci to dopuštaju.

6. Ako informacije dobivene od glavnog obveznika nisu dostatne za zaključenje postupka, ali su dostatne za nastavak postupka potrage, nadležna tijela zemlje otpreme, odmah će uputiti zahtjev dotičnoj carinarnici.

7. Ako se u postupku potrage utvrdi da je provozni postupak pravilno završen, nadležna tijela zemlje otpreme će zaključiti postupak i o tome odmah obavijestiti glavnog obveznika te, ako je potrebno, bilo koja nadležna tijela koja su pokrenula postupak naplate u skladu sa člankom 117.

#### Članak 41°.

1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme, u nastavku naslovljena kao *nadležna tijela koja upućuju zahtjev*, tijekom postupka potrage i prije isteka roka navedenog u članku 116(1)(c), na bilo koji način pribave dokaze vezane uz mjesto nastanka carinskog duga, a to se mjesto nalazi u drugoj ugovornoj strani, obvezna su odmah poslati sve raspoložive informacije nadležnim tijelima odgovornima za to mjesto, u nastavku naslovljenima kao *naslovljena nadležna tijela*.

2. *Naslovljena nadležna tijela* potvrđuju primitak obavijesti i navode jesu li odgovorna za naplatu. U slučaju izostanka odgovora u roku od dvadeset i osam dana, *nadležna tijela koja upućuju zahtjev* odmah pokreću postupak potrage.

#### Članak 42.

##### *Alternativni dokazi o završetku postupka*

1. Glavni obveznik može, u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela, pružiti dokaz da je postupak završen unutar roka propisanog u deklaraciji, u obliku isprave potvrđene od nadležnih tijela zemlje odredišta, kojim se potvrđuje istovjetnost robe i utvrđuje da je ista podnesena odredišnoj carinarnici ili, ako se primjenjuje članak 64, da je podnesena ovlaštenom primatelju.

2. Zajednički provozni postupak također se smatra završenim, ako glavni obveznik podnese, u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela, jednu od sljedećih isprava, koji potvrđuju istovjetnost robe:

- a) carinska isprava izdana u trećoj zemlji, kojom je robi određeno carinski dopušteno postupanje ili uporaba;
- b) isprava izdana u trećoj zemlji, ovjerena od strane carinskih tijela te zemlje i potvrđuje da se roba nalazi u slobodnom prometu u dotičnoj trećoj zemlji.

3. Isprave navedene u stavku 2. mogu zamijeniti prijepisi ili preslike valjano ovjereni kod tijela koje je ovjerilo i izvorne isprave, kod nadležnih tijela trećih zemalja ili kod nadležnih tijela jedne od zemalja.

#### Članak 43.

##### *Naknadna provjera*

1. Nadležna tijela mogu obaviti naknadnu provjeru dostavljenih informacija i bilo kakvih isprava, obrazaca, odobrenja ili podataka vezanih uz zajednički provozni postupak, u cilju provjere autentičnosti knjigovodstvenih zapisa i pečata. Takve se provjere obavljaju ako se sumnja na postojanje prijevare. Također se mogu obaviti na temelju analize rizika ili putem slučajnog odabira.

2. Bilo koja nadležna tijela koja zaprimaju zahtjev za provođenje naknadne provjere obvezna su bez odgađanja uputiti odgovor.

3. Ako nadležna tijela zemlje otpreme zahtijevaju naknadnu provjeru isprava koje prate provoz i informacija sadržanih u poruci »Rezultati kontrole«, jer se sumnja na postojanje prijevare, smatra se da uvjeti iz članka 40(2) nisu ispunjeni sve dok se ne potvrdi da su podaci, za koje se zahtijeva naknadnu provjeru, autentični ili točni.

4. Ove se odredbe odgovarajuće primjenjuju na članak 22.

### GLAVA III.

#### POJEDNOSTAVNjeni POSTUPCI

##### Poglavlje I.

##### Opće odredbe pojednostavnjenih postupaka

#### Članak 44.

##### *Područje primjene*

1. Temeljem zahtjeva glavnog obveznika ili primatelja, prema potrebi, nadležna tijela mogu odobriti sljedeće pojednostavnjene postupke:

- a) korištenje zajedničkog jamstva ili oslobođanja od polaganja jamstva;
- b) korištenje posebne vrste plombi;
- c) izuzeće od obveze korištenja propisanog plana puta;
- d) status ovlaštenog pošiljatelja;
- e) status ovlaštenog primatelja;
- f) postupci svojstveni za određene načine prijevoza:
  - i) željeznicom ili u velikim kontejnerima;
  - ii) zrakom;
  - iii) cjevovodom;
- g) korištenje drugih pojednostavnjenih postupaka na temelju članka 6. Konvencije.

2. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenih postupaka navedenih u stavku 1, točke (a) i (f), pojednostavnjeni se postupci primjenjuju u svim zemljama, osim ako je u ovom Dodatku ili odobrenju drukčije naznačeno. Ako je izdano odobrenje za nje pojednostavnjenih postupaka navedenih pod točkama (b), (c) i (d), pojednostavnjeni se postupci primjenjuju samo na zajedničke provodne postupke koji počinju u zemlji u kojoj je izdano odobrenje. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenog postupka navedenog pod točkom (e), pojednostavnjeni se postupci primjenjuju isključivo u zemlji u kojoj je izdano odobrenje.

#### Članak 45.

##### *Opći uvjeti za odobrenje*

1. Odobrenja navedena u članku 4 1. 4(1) izdat će se samo osobama:

a) sa sjedištem u ugovornoj strani, uz uvjet da se odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva može izdati samo osobama sa sjedištem u zemlji u kojoj se jamstvo polaže;

b) koje redovito koriste postupke zajedničkog provoza ili čija nadležna tijela znaju da te osobe mogu podmiriti obveze iz takvog postupka ili, vezano uz pojednostavnjenje iz članka 44(1)(e), redovito primaju robu koja je bila stavljena u zajednički provozni postupak;

i

c) koje nisu teže ili višekратно kršile odredbe carinskog ili po-reznog zakonodavstva.

2. Kako bi se osiguralo pravilno korištenje pojednostavnjenja odobrenja će se izdati samo

ako:

a) nadležna tijela mogu nadzirati postupak i obavljati kontrole, a potrebne kontrole i ostale administrativne mjere nisu u nesrazmjeru sa zahtjevima dotične osobe; i

b) dotična osoba vodi evidenciju koja nadležnim tijelima omogućava obavljanje učinkovitih kontrola.

Članak 46.

#### *Sadržaj zahtjeva*

1. Zahtjev za odobrenje korištenja pojednostavnjenja, u daljnem tekstu »zahtjev« mora biti datiran i potpisan. Pod uvjetima i na način koje sama odrede, nadležna tijela propisuju da se odobrenje sastavi u pisanom obliku ili podnosi pomoću elektroničke obrade podataka.

2. Zahtjevi moraju sadržavati sve činjenice koje omogućuju nadležnim tijelima da provjere jesu li ispunjeni uvjeti kojima je podložno odobrenje za korištenje takvih pojednostavnjenja.

Članak 47.

#### *Odgovornost podnositelja zahtjeva*

Osobe koje podnose zahtjev za pojednostavnjenja odgovorne su, prema odredbama važećim u ugovornim stranama te ne dovodeći u pitanje moguću primjenu kaznenih odredbi, za sljedeće:

- a) točnost pruženih informacija;
- b) vjerodostojnost priloženih isprava.

Članak 48.

#### *Nadležna tijela*

1. Zahtjeve se podnosi nadležnim tijelima zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Odobrenja se izdaje i zahtjeve odbija u skladu s važećim propisima ugovorne strane.

3. Rješenja kojima se odbija zahtjev mora sadržavati razloge odbijanja a dostavlja se podnositeljima zahtjeva u skladu s rokovima i važećim odredbama u odnosnoj zemlji.

Članak 49.

#### *Sadržaj odobrenja*

1. Korisnik dobiva datirani i potpisan izvornik odobrenja te jednu ili više ovjerenih preslika istog.

2. U odobrenju se navode uvjeti za primjenu pojednostavnjenja i određuje operativna metoda i metoda kontrole. Odobrenje je valjano od datuma izdavanja.

3. Osobe kojima je odobreno pojednostavnjenje odgovorne su pridržavati se svih obveza vezanih uz stavljanje predmetne robe u zajednički provozni postupak.

4. U slučaju pojednostavnjenja navedenih u članku 44(1)(b), (c) i (f) odobrenje se mora predočiti kadagod to zahtijeva otpremna carinarnica.

Članak 50.

#### *Opoziv i izmjena*

1. Korisnik odobrenja obvezan je obavijestiti nadležna tijela o bilo kakvim okolnostima nastalim nakon izdavanja odobrenja, koje mogu utjecati na valjanost ili sadržaj odobrenja.

2. Nadležna tijela će ukinuti ili izmijeniti odobrenje u slučaju da:

a) jedan ili više uvjeta propisanih za njegovo izdavanje više nije ispunjeno; ili

b) okolnosti nastale nakon izdavanja odobrenja utječu na njegovo važenje ili sadržaj.

3. Nadležna tijela mogu ukinuti ili izmijeniti odobrenje, ako korisnik ne ispunjava neku od obveza koje su mu propisane odobrenjem.

4. Svako rješenje kojim se mijenja ili ukida odobrenje mora se obrazložiti navođenjem razloga.

Rješenje se dostavlja korisniku odobrenja.

5. Ukidanje ili izmjena odobrenja stupa na snagu od datuma obavijesti. Međutim, u iznimnim slučajevima gdje tako zahtijevaju zakoniti interesi korisnika odobrenja, nadležna tijela mogu odgoditi datum kada ukidanje ili izmjena postaju važeći. Datum na koji rješenje postaje važeće mora biti naveden u odluci.

Članak 51.

#### *Vođenje evidencije u nadležnim tijelima*

1. Nadležna tijela čuvaju zahtjeve i priložene im isprave, zajedno s primjerkom svih izdanih odobrenja.

2. Ako je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano, zahtjev i rješenje kojim se odbija ili opoziva zahtjev, ovisno o slučaju, kao i sve priložene isprave, čuva se barem tri godine od kraja kalendarske godine u kojoj je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano.

## **Poglavlje II.**

### **Zajedničko jamstvo i oslobođenje od polaganja jamstva**

Članak 52.

#### *Referentni iznos*

1. Glavni obveznik može koristiti zajedničko jamstvo ili oslobođenje od polaganja jamstva do visine referentnog iznosa.

2. Referentni iznos jednak je iznosu duga koji može nastati vezano uz robu koju glavni obveznik stavlja u zajednički provozni postupak tijekom razdoblja od najmanje jednog tjedna.

Jamstvena carinarnica utvrđuje visinu iznosa, u suradnji sa zainteresiranom stranom, s obzirom na:

a) informacije o robi koju je prevezao u prošlosti i procjene količine namijenjene operacijama zajedničkog provoza, kako stoji, između ostalog, u njegovim komercijalnim ispravama i knjigovodstvenim evidencijama; i

b) najviše stope carine i druga uvozna davanja, primjenjive u zemlji jamstvene carinarnice, kada bi se roba uvozila iz treće zemlje i puštala u slobodan promet. U svrhu ovog izračuna, robu koja ima status roba Zajednice, koju se prevozi u skladu s Konvencijom o zajedničkom provoznom postupku, smatra se robom bez statusa roba Zajednice.

Ako su potrebni podaci dostupni, radi se detaljan izračun carine i ostalih davanja za sve postupke provoza za koje glavni obveznik preuzima obvezu. Inače, ako se radi o robi osim one navedene u popisu Priloga I, pretpostavlja se da je iznos 7.000,00 eura, osim ako nadležna tijela dođu do drugog iznosa putem drugih informacija.

3. U skladu sa zahtjevom glavnog obveznika jamstvena carinarnica preispituje referentni iznos, i po potrebi ga prilagođava.

4. Svaki glavni obveznik obvezan je osigurati da zbroj korištenih iznosa ne premašuje referentni iznos, uzimajući u obzir sve operacije za koje postupak još nije završen.

Referentne iznose obrađuje se i nadzire pomoću računalnog sustava carinskih tijela za svaki provozni postupak.

#### Članak 53.

##### *Iznos zajedničkog jamstva i oslobađanja od polaganja jamstva*

1. Iznos koji treba biti pokriven zajedničkim jamstvom jednak je referentnom iznosu iz članka 52.

2. Osobama koje nadležnim tijelima pruže dokaz svoje financijske stabilnosti i dokaz da zadovoljavaju norme pouzdanosti opisane u stavcima 3. i 4. može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili oslobađanje od polaganja jamstva.

3. Iznos pokriven zajedničkim jamstvom može biti umanjen:

a) na 50% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom;

b) na 30% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom i da surađuje vrlo blisko s nadležnim tijelima.

4. Oslobađanje od polaganja jamstva može se odobriti ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom, da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja prijevoznim operacijama i da raspolaze financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

5. U smislu stavaka 3. i 4. sve su zemlje obvezne poštivati odredbe propisane u Prilogu III.

#### Članak 53.a

##### *Metode uporabe zajedničkog jamstva oslobađanja od polaganja jamstva*

Za zajedničko jamstvo i oslobađanje od polaganja jamstva:

a) »referentni broj jamstva« (GRN) – povezan s jednim referentnim iznosom dodjeljuje se glavnom obvezniku za korištenje jamstva;

b) jamstvena carinarnica dodjeljuje i javlja glavnom obvezniku pristupnu šifru povezanu s »referentnim brojem jamstva«.

Glavni obveznik može dodijeliti jednu ili više pristupnih šifri ovome jamstvu, koje može koristiti on sam ili njegovi zastupnici.

#### Članak 54.

##### *Posebne odredbe za robu koja uključuje povećani rizik*

1. Ako glavni obveznik želi da mu se odobri korištenje zajedničkog jamstva za robu navedenu popisu Priloga I, mora dokazati, ne samo da ispunjava uvjete članka 45., već i da su njegove financije stabilne, da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom te da ili surađuje vrlo blisko s nadležnim tijelima ili upravlja operacijama prijevoza.

2. Ako se radi o takvoj robi, iznos pokriven zajedničkim jamstvom može se umanjiti:

a) na 50% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima i da upravlja prijevoznim operacijama;

b) na 30% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja prijevoznim operacijama i da raspolaze financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

3. U smislu stavka 2. sve su zemlje obvezne poštivati odredbe propisane u Prilogu III.

4. Gornji stavci također se primjenjuju ako se zahtjev izričito odnosi na korištenje zajedničkog jamstva za robu navedenu u popisu Priloga I. i za robu koja nije navedena u tom Prilogu, uz uporabu iste potvrde o zajedničkom jamstvu.

5. Oslobađanje od polaganja jamstva ne može se odobriti za postupke zajedničkog provoza koji uključuju robu navedenu u popisu Priloga I.

6. Imajući na umu načela na temelju kojih je uređeno odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva i za jamstvo u umanjenom iznosu, korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu može biti privremeno zabranjeno u posebnim okolnostima.

7. Imajući na umu načela na temelju kojih je uređeno odobrenje za jamstvo u umanjenom iznosu, korištenje zajedničkog jamstva može biti privremeno zabranjeno za onu vrstu robe za koje je dokazana prijevara velikih razmjera koja je uključivala korištenje ovog jamstva.

8. Pravila primjene stavaka 6. i 7. propisana su u Prilogu IV.

#### Članak 55.

##### *Jamstvena isprava*

1. Zajedničko jamstvo izdaje jamac.

2. Jamstvena isprava mora biti u skladu s obrascem iz Priloga C4 Dodatka III. Jamstvena carinarnica zadržava jamstvenu ispravu.

3. Primjenjuje se članak 17(2).

#### Članak 56.

##### *Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva*

1. Na temelju odobrenja, nadležna tijela izdaju glavnom obvezniku jednu ili više potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobađanju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, izrađenih u skladu s Dodatkom III., kako bi omogućila glavnim obveznicima pružanje dokaza o zajedničkom jamstvu ili o oslobađanju od polaganja jamstva u okviru članka 22(1)(b).

2. Rok važenja potvrda ne smije biti dulji od dvije godine. Međutim, jamstvena carinarnica može produljiti to razdoblje za još jedno razdoblje koje ne može biti dulje od dvije godine.

#### Članak 57.

##### *Ukidanje i opoziv*

1. Članak 19(1) i prvi podstavak članka 19(2) primjenjuju se na ukidanje i opoziv zajedničkog jamstva.

2. Jamstvena carinarnica mora, u računalni sustav, unijeti ukidanje odobrenja za korištenje zajedničkog jamstva ili odobrenja za oslobađanje od polaganja jamstva doneseno od nadležnih tijela, datum stupanja na snagu ukidanja jamstvene obveze jamstvene carinarnice, ili datum stupanja na snagu opoziva o preuzimanju jamstvene obveze na zahtjev jamca.

3. Od dana stupanja na snagu ukidanja ili opoziva bilo kakva potvrda izdana za primjenu članka 22(1)(b) ne može se koristiti za stavljanje robe u zajednički provozni postupak i glavni obveznik je, bez odgađanja, vraća jamstvenoj carinarnici.

Svaka zemlja obvezna je priopćiti Komisiji na koji se način može identificirati potvrde koje ostaju važiti ali još nisu vraćene, ili koje su proglašene ukradenima, izgubljenima ili krivotvorenim. Komisija o tome obavještava druge zemlje.

**Poglavlje III.****Uporaba posebne vrste plombi**

Članak 58.

1. Nadležna tijela mogu dozvoliti glavnom obvezniku uporabu posebne vrste plombi na prijevoznim sredstvima ili pakiranjima, pod uvjetom da nadležna tijela odobre te plombe kao plombe koje su u skladu sa svojstvima navedenim u Prilogu II.

2. Glavni obveznici obvezni su vrstu, broj i oznake korištenih plombi upisati u provoznu deklaraciju.

Glavni obveznici stavljaju plombe prije puštanja robe.

**Poglavlje IV.****Izuzeće od propisanog plana puta**

Članak 59.

Nadležna tijela mogu odobriti izuzeće od zahtjeva pridržavanja propisanog plana puta glavnim obveznicima koji poduzmu korake kako bi osigurali da nadležna tijela mogu u svakom trenutku utvrditi položaj njihovih pošiljaka.

**Poglavlje V.****Status ovlaštenog pošiljatelja**

Članak 60.

*Ovlašteni pošiljatelj*

Osobama koje žele koristiti postupak zajedničkog provoza bez podnošenja robe koja je predmet provodne deklaracije otpremnoj carinarnici ili bilo kojem drugom ovlaštenome mjestu, može se odobriti status ovlaštenog pošiljatelja.

Ovo pojednostavnjenje odobrava se isključivo osobama kojima je odobrena uporaba zajedničkog jamstva ili kojima je odobreno oslobođenje od polaganja jamstva.

Članak 61.

*Sadržaj odobrenja*

U odobrenju se posebice navodi:

a) otpremna carinarnica ili carinarnice koje su nadležne za buduće zajedničke provodne postupke;

b) rok: nakon podnošenja provodne deklaracije ovlaštenog pošiljatelja u kojem nadležnatijela mogu po potrebi izvršiti kontrolu, a prije puštanja robe;

c) mjere osiguranja istovjetnosti koje je potrebno poduzeti, pri čemu nadležna tijela mogu propisati da prijevozna sredstva, paket ili paketi moraju imati posebne plombe koje imaju odobrenje nadležnih tijela kao plombe u skladu sa svojstvima navedenim u Prilogu II. i koje stavlja ovlašteni pošiljatelj;

d) zabranjene kategorije robe ili kretanja robe.

Članak 62.

*Formalnosti na mjestu otpreme*

Ovlašteni pošiljatelj podnosi svoju provodnu deklaraciju otpremnoj carinarnici. Roba ne može biti puštena prije isteka roka propisanog člankom 61(b).

Članak 63.

*Informacije koje mora sadržavati deklaracija*

Ovlašteni pošiljatelj, prema potrebi, unosi u računalni sustav sljedeće podatke:

- brojeve, vrste i oznake plombi,
- sve planove puta propisane u skladu sa člankom 26(2),
- razdoblje određeno u skladu sa člankom 29. unutar kojega se robu mora podnijeti određenoj carinarnici.

**Poglavlje VI.****Status ovlaštenog primatelja**

Članak 64.

*Ovlašteni primatelj*

1. Osobama koje žele, u svojim prostorima ili na bilo kojem drugom određenom mjestu, primiti robu stavljen u zajednički provodni postupak bez podnošenja robe i Prateće provodne isprave određenoj carinarnici, može se odobriti status ovlaštenog primatelja.

2. Smatra se da je glavni obveznik ispunio svoje obveze iz članka 8(1)(a) i da je zajednički provodni postupak završen ako je Prateća provodna isprava, zajedno s netaknutom robom, isporučena unutar određenog roka ovlaštenom primatelju u njegovom prostoru ili na mjestu navedenom u odobrenju, uz propisano osiguranje istovjetnosti.

3. Na zahtjev prijevoznika, ovlašteni primatelj obavezan je izdati potvrdu primitka propisanu člankom 38, koja se primjenjuje na svaku pošiljku dostavljenu u skladu sa stavkom 2.

Članak 65.

*Obveze*

1. Kada roba stigne u primateljev prostor ili na mjesto navedeno u odobrenju, ovlašteni primatelj obavezan je:

a) pomoću poruke »Gospodarstvenikova obavijest o dolasku« u kojoj su navedeni svi možebitni događaji tijekom prijevoza, odmah obavijestiti nadležnu određenu carinarnicu o prispijeću robe;

b) čekati poruku »Dopuštenje za istovar« prije započinjanja s istovarom;

c) nakon primanja poruke »Dopuštenje za istovar« poslati određenoj carinarnici, najkasnije treći dan nakon dana prispijeća robe, poruku »Bilješke o istovaru« u kojoj trebaju biti navedene sve utvrđene nepravilnosti, u skladu s postupkom propisanim u odobrenju;

d) staviti na raspolaganje ili poslati određenoj carinarnici primjerak Prateće provodne isprave, u skladu s postupkom propisanim u odobrenju.

2. Određena carinarnica obavezna je unijeti podatke koji sačinjavaju poruku »Rezultati kontrole« u računalni sustav.

Članak 66.

*Sadržaj odobrenja*

1. U odobrenju se posebice navodi:

a) određenu carinarnicu ili carinarnice nadležne za robu koju prima ovlašteni primatelj;

b) rok u kojem bi ovlašteni primatelj trebao od određene carinarnice primiti, preko poruke »Dopuštenje za istovar«, odgovarajuće podatke iz poruke »Najava očekivanog dolaska« u svrhu odgovarajuće primjene članka 37(2);

c) isključene kategorije robe ili kretanja robe.

2. Nadležna tijela navode u odobrenju je li potrebna bilo kakva radnja određene carinarnice prije no što ovlašteni primatelj može raspolagati preuzetom robom.

**Poglavlje VII.****Pojednostavnjeni postupci za prijevoz robe željeznicom ili velikim kontejnerima**

## ODJELJAK 1.

Opće odredbe o prijevozu željeznicom

## Članak 67.

*Područje primjene*

Formalnosti u sklopu zajedničkog proвозnog postupka pojednostavnjuju se u skladu sa člancima 68. do 79., 95. i 96. za robu koju prevoze željezničke kompanije temeljem »teretnog lista CIM i za brzu poštu«, u daljnjem tekstu »teretni list CIM«.

## Članak 68.

*Pravni učinak korištenih isprava*

Teretni list CIM jednakovrijedan je proвозnoj deklaraciji.

## Članak 69.

*Kontrola evidencije*

U svrhu kontrole željeznička kompanija svake zemlje obvezno je predočiti potrebnu knjigovodstvenu evidenciju nadležnim tijelima vlastite zemlje.

## Članak 70.

*Glavni obveznik*

1. Željeznička kompanija koje primi robu za prijevoz na temelju teretnog lista CIM koji služi kao zajednička proвозna deklaracija, smatra se glavnim obveznikom za taj prijevoz.

2. Željeznička kompanija zemlje kroz čije područje roba ulazi u područje ugovornih stranaka smatra se glavnim obveznikom za prijevoz robe koju je radi prijevoza preuzela željeznica treće zemlje.

## Članak 71.

*Naljepnice*

Željezničke kompanije brinu se da pošiljke koje se prevozi u zajedničkom proвозnom postupku budu označene naljepnicama s piktogramom, čiji sadržaj i oblik odgovara uzorku iz Priloga B11 Dodatka III.

Naljepnice se lijepi na teretni list CIM i na željeznički vagon ako je samo roba u tom vagonu ili, u drugim slučajevima, na paket odnosno pakete.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu B11 Dodatka III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.

## Članak 72.

*Izmjena ugovora o prijevozu*

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

- prijevoz koji je trebao završiti izvan područja ugovorne strane završava unutar tog područja, ili
- prijevoz koji je trebao završiti u području ugovorne strane završava izvan tog područja,
- željeznička kompanija ne smije izvršiti izmijenjeni ugovor bez prethodnog dogovora s otpremnom carinarnicom.

U svima drugim slučajevima željezničke kompanije mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. O izmjenama su obvezna bez odgađanja obavijestiti otpremnu carinarnicu.

## Kretanje robe između ugovornih strana

## Članak 73.

*Uporaba teretnog lista CIM*

1. Teretni list CIM podnosi se otpremnoj carinarnici u slučaju prijevoza na koji se primjenjuje zajednički proвозni postupak i koji počinje i završava na području ugovornih strana.

2. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polja rezervirana za carinu na primjerku 1, 2. i 3. teretnog lista CIM:

- oznaku »T1« ako se roba kreće u postupku T1;
- oznaku »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.

Oznaku »T2« ili »T2F« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema određenoj zemlji članici EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjerku 1, 2. i 3. teretnog lista CIM.

3. Osim u slučajevima navedenim u stavcima 2. i 3, robu koja se kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, i robu koja se kreće od točke otpreme u Zajednici prema određenoj zemlji članici EFTA-e, stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje propisuje svaka zemlja članica Zajednice zasebno, za cijelo trajanje putovanje od otpremne postaje do određene postaje, bez podnošenja teretnog lista CIM koji pokriva robu, otpremnoj carinarnici.

4. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, ne mora se stavljati naljepnice iz članka 71.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji članici EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba treba kretati u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2(3)(b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na primjerku 3. teretnog lista CIM da se roba, na koju se napomena odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinsku uporabu ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »T2F«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice i potpisom odgovornog djelatnika. Ako se roba kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Sve se primjerke teretnog lista CIM vraća dotičnoj strani.

7. Svaka zemlja članica EFTA-e može propisati da se robu koja se kreće u postupku T1 može prevoziti u tom postupku bez uvjeta da se teretni list CIM podnosi na otpremnoj carinarnici.

8. Za robu spomenutu u stavcima 2, 3. i 5, carinarnica nadležna za određenu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili smještena u drugi postupak na međupostaji, carinarnica nadležna za tu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. U slučaju robe koja se kreće od jedne prema drugoj točki u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e pod uvjetima navedenim u stavku 4, ne obavljaju se nikakve formalnosti na određenoj carinarnici.

## Članak 74.

*Mjere osiguranja istovjetnosti*

Kao opće pravilo i uzimajući u obzir mjere osiguranja istovjetnosti koje primjenjuje željeznička kompanija, otpremna carinarnica ne stavlja plombe na prijevozna sredstva ili pakete.



## Članak 75.

*Uporaba različitih primjeraka teretnog lista CIM*

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, željeznička kompanija zemlje koja ima nadležnost nad određenom carinarnicom, prosljeđuje toj carinarnici primjerke 2. i 3. teretnog lista CIM.

2. Određišna carinarnica stavlja pečat na primjerak 2, vraća ga bez odgađanja željezničkoj kompaniji i zadržava primjerak 3.

PRIJEVOZ ROBE PREMA TREĆIM ZEMLJAMA ILI IZ  
TREĆIH ZEMALJA

## Članak 76.

*Prijevoz prema trećim zemljama*

1. Članci 73. i 74. primjenjuju se na prijevoz koji počinje na području ugovornih strana i završava izvan njega.

2. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta područje ugovornih strana djeluje u svojstvu određene carinarnice.

3. Na određenoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

## Članak 77.

*Prijevoz iz trećih zemalja*

1. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana djeluje u svojstvu otpremne carinarnice za prijevoz koji počinje izvan područja ugovornih strana i završava u području ugovornih strana.

Na otpremnoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

2. Carinarnica nadležna za određenu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili smještena u drugi postupak na međupostaji, carinarnica nadležna za tu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice.

Na određenoj carinarnici obavljaju se formalnosti navedene u članku 75.

## Članak 78.

*Prijevoz kroz područje ugovornih strana*

1. Carinarnice koje djeluju kao otpremna carinarnica i određena carinarnica za postupke prijevoza koji počinju i završavaju izvan područja ugovornih strana su one iz članaka 77(1) i 76(2) redoslijedom navođenja.

2. Nije potrebno obavljanje formalnosti na otpremnoj ili određenoj carinarnici.

## Članak 79.

*Carinski status robe*

Za robu koju se prevozi u skladu sa člancima 77(1) ili 78(1) smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je robi utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

## ODJELJAK 2.

## Prijevoz robe u velikim kontejnerima

## Članak 80.

*Područje primjene*

Formalnosti u sklopu zajedničkog provoznog postupka pojednostavnjuju se u skladu sa člancima 81. do 96., za robu koju prevoze željezničke kompanije u velikim kontejnerima, koristeći prijevoznici-

ka poduzeća kao posrednike, na temelju predajnih listova koje se u svrhu ovog Dodatka naziva »predajni listovi TR«. Ako je potrebno, takve operacije uključuju otpremu pošiljaka koju obavljaju prijevoznici poduzeća, načinom prijevoza koji nije željeznički, u zemlji otpreme do otpremne postaje u toj zemlji i u zemlji određena od određene postaje u toj zemlji, kao i bilo kakav prijevoz morem tijekom kretanja između ove dvije postaje.

## Članak 81.

*Definicije*

U smislu članaka 80. do 96. primjenjuju se sljedeće definicije:

1. »*prijevozničko poduzeće*«, poduzeće kojega osnivaju željezničke kompanije kao korporativni subjekt kojega su član, uspostavljeno u svrhu prijevoza robe u velikim kontejnerima uz uporabu predajnih listova TR;

2. »*veliki kontejner*«, sredstvo za prijevoz robe koje je:

- po prirodi trajno,
- posebno oblikovano da bi olakšalo prijevoz robe upotrebom jednog ili više načina prijevoza, bez pretovara,
- oblikovano za jednostavno pričvršćivanje i/ili rukovanje,
- oblikovano tako da se može ispravno postaviti plomba, ako primjena članka 89. to zahtijeva,
- takve veličine da površina omeđena četirima donjim vanjskim uglovima nije manja od 7 m<sup>2</sup>.

3. »*predajni list TR*«, isprava koja obuhvaća ugovor o prijevozu kojim prijevozničko poduzeće organizira prijevoz jednog ili više velikih kontejnera od pošiljatelja primatelju u međunarodnom prijevozu. U gornjem desnom kutu svaki predajni list TR ima serijski brojradi identifikacije. Serijski broj je sastavljen od osam brojeva ispred kojih stoje slova TR.

Predajni list TR sastoji se od sljedećih primjeraka, po rednom broju:

- 1 – primjerak za upravu prijevozničkog poduzeća;
- 2 – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevozničkog poduzeća na određenoj postaji;
- 3A – primjerak za carinu;
- 3B – primjerak za primatelja;
- 4 – primjerak za upravu prijevozničkog poduzeća;
- 5 – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevozničkog poduzeća na otpremnoj postaji;
- 6 – primjerak za pošiljatelja.

Svaki primjerak predajnog lista TR, osim primjerka 3A, označen je uz desni rub zelenom trakom širokom otprilike 4 cm.

4. »*popis velikih kontejnera*« (u daljnjem tekstu »popis«), isprava pridodana predajnom listu TR kao njegov nedjeljivi dio, a služi za obuhvaćanje pošiljke nekoliko velikih kontejnera od jedinstvene otpremne postaje do jedinstvene određene postaje na kojima se obavljaju carinske formalnosti.

Popis se podnosi u istom broju primjeraka kao predajni list TR na koji se odnosi.

Broj popisa upisuje se u polje u gornjem desnom kutu predajnog lista TR rezerviranom za tu svrhu.

Osim toga, serijski broj pripadajućeg predajnog lista TR upisuje se na gornji desni kut svakog popisa.

## Članak 82.

*Pravni učinak korištenih isprava*

Predajni list TR koji koriste prijevoznika poduzeća ima isti pravni učinak kao provodne deklaracije.

## Članak 83.

*Kontrola evidencija – Podaci koji se moraju dostaviti*

1. U svakoj je zemlji prijevoznika poduzeće obavezno, u svrhe kontrole, staviti na raspolaganje nadležnim tijelima putem svoga nacionalnog predstavnika ili predstavnika, evidencije pohranjene u njegovom računovodstvom uredu ili uredima, ili u računovodstvenim uredima njegovog nacionalnog predstavnika.

2. Na zahtjev nadležnih tijela, prijevoznika poduzeće, ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici, bez odgađanja dostavljaju nadležnim tijelima bilo kakve isprave, računovodstvene evidencije ili podatke u vezi s prijevozima koji su završeni ili u tijeku, a koje nadležna tijela smatraju potrebnima vidjeti.

3. Gdje, u skladu sa člankom 82., predajni listovi TR imaju isti zakonski učinak kao provodne deklaracije, prijevoznika poduzeće ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici obavještavaju:

a) odredišnu carinarnicu o bilo kojem predajnom listu TR koji je poslan toj carinarnici a na primjerku 1. nema ovjere carinske službe;

b) otpremnu carinarnicu o bilo kojem predajnom listu TR čiji primjerak 1. nije vraćen, zbog čega je nemoguće utvrditi je li pošiljka propisno podnesena odredišnoj carinarnici ili izvezena iz područja ugovornih strana u treću zemlju u skladu sa člankom 93.

## Članak 84.

*Glavni obveznik*

1. Za operacije prijevoza iz članka 80. koje je prihvatila prijevoznika kompanija u određenoj zemlji, glavni obveznik je željeznička kompanija te zemlje.

2. Za operacije prijevoza iz članka 80. koje je prihvatilo prijevoznika kompanija u trećoj zemlji, glavni obveznik je željeznička kompanija zemlje kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana.

## Članak 85.

*Carinske formalnosti tijekom prijevoza bilo kojim prijevoznim sredstvom osim željeznice*

Ako je potrebno obaviti carinske formalnosti tijekom prijevoza bilo kojim prijevoznim sredstvom osim željeznice, do otpremne postaje ili od odredišne postaje, u pojedini predajni list TR dozvoljeno je upisati samo jedan veliki kontejner.

## Članak 86.

*Naljepnica*

Prijevoznika poduzeće osigurava da su pošiljke koje se prevoze u sklopu zajedničkog provodnog postupka označene naljepnicama s piktogramom, čiji se primjerak nalazi u Prilogu B11 Dodatka III. Naljepnice se lijepi na predajne listove TR i na veliki kontejner ili kontejnere.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu B11 Dodatka III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.

## Članak 87.

*Izmjena ugovora o prijevozu*

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

– prijevoz koji je trebao završiti izvan područja ugovorne strane završava u unutar tog područja, ili

– prijevoz koji je trebao završiti u području ugovorne strane završava izvan tog područja,

prijevoznika poduzeće ne smije izvršiti izmijenjeni ugovor bez prethodnog dogovora s otpremnom carinarnicom.

U svim drugim slučajevima prijevoznika poduzeća mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. Poduzeća će obavijestiti otpremnu carinarnicu o izmjenama.

## KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANA

## Članak 88.

*Predajni list TR i popisi*

1. Kada prijevoz na koji se primjenjuje zajednički provodni postupak počinje i završava na području ugovornih strana, Predajni list TR podnosi se otpremnoj carinarnici.

2. Ako se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polja rezervirana za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR:

– oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1;

– oznaku »T2« ili »TF2«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.

Oznaku »T2« ili »TF2« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

3. Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji članici EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR.

4. Osim u slučajevima navedenim u stavcima 2. i 3, robu koja se kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, i robu koja se kreće od polazišta u Zajednici prema odredištu u zemlji članici EFTA-e stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje propisuje svaka zemlja članica Zajednice zasebno, za cijelo trajanje putovanja od otpremne postaje do odredišne postaje, bez podnošenja predajnog lista TR koji pokriva robu otpremnoj carinarnici. Ako se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, ne mora se stavljati naljepnice iz članka 86.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji članici EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba kreće u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2(3)(b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na primjerku 3A predajnog lista TR da se roba, na koju se napomena odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinsku uporabu na primjerku 3A ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »TF2«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice i potpisom odgovornog djelatnika.

U slučaju robe koja se kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Ako predajni list TR pokriva i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T1 i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T2, otpremna carinarnica unosi u polju rezervirano za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR zasebne referencije za kontejner (kontejnere), ovisno o tome koju vrstu robe sadržavaju i oznake »T1«, »T2« ili »TF2«, prema

potrebi, u odnosu na referentni broj (brojeve) pripadajućeg kontejnera (kontejnere).

7. Ako se, u slučajevima iz stavka 3, koriste popisi velikih kontejnera, izrađuju se zasebni popisi za svaku kategoriju kontejnera koji prevoze robu koja se kreće u postupku T1 te se serijski broj ili brojevi popisa unose u polju rezervirana za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR. Oznaka »T1« unosi se spram serijskog broja (brojeva) popisa, prema potrebi.

8. Sve se primjerke predajnog lista TR vraća dotičnoj osobi.

9. Svaka zemlja članica EFTA-e može propisati da se robu koja se kreće u postupku T1 može prevoziti u tom postupku bez uvjeta da se predajni list TR podnosi na otpremnoj carinarnici.

10. Za robu spomenutu u stavcima 2, 3. i 5, predajni list TR podnosi se na određenoj carinarnici, ako se podnosi radi puštanja u slobodan promet ili stavljanja u drugi carinski postupak.

U slučaju robe koja se kreće od jedne do druge točke u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e pod uvjetima navedenim u stavku 4, ne obavljaju se nikakve formalnosti na određenoj carinarnici.

#### Članak 89.

##### *Mjere osiguranja istovjetnosti*

Istovjetnost robe potrebno je osigurati u skladu sa člankom 11. Konvencije. Međutim, otpremna carinarnica obično neće stavljati plombe na velike kontejnere, ako je željeznička kompanija poduzela mjere osiguranja istovjetnosti. Ako se stavljaju plombe, prostor rezerviran za carinu na primjerku 3A i 3B predajnog lista TR ovjerava se sukladno tome.

#### Članak 90.

##### *Uporaba primjeraka predajnog lista TR*

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, prijevoznčko poduzeće prosljeđuje određenoj carinarnici primjerke 1, 2. i 3A predajnog lista TR.

2. Određena carinarnica stavlja pečat na primjerke 1. i 2, vraća ih bez odgađanja prijevoznikom poduzeću, a zadržava primjerak 3A.

Prijevoz robe prema trećim zemljama ili iz trećih zemalja

#### Članak 91.

##### *Prijevoz prema trećim zemljama*

1. Ako prijevoz počinje na području ugovornih strana i završava izvan njega, primjenjuju se članak 88(1) do (9) i članak 89.

2. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta područje ugovornih strana djeluje u svojstvu određene carinarnice.

3. Na određenoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

#### Članak 92.

##### *Prijevoz iz trećih zemalja*

1. Ako prijevoz počinje izvan područja ugovornih strana i završava u području ugovornih strana, carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana, djeluje u svojstvu otpremne carinarnice.

Na otpremnoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

2. Carinarnica u kojoj se podnosi robu djeluje u svojstvu određene carinarnice. Na određenoj carinarnici obavljaju se formalnosti navedene u članku 90.

#### Članak 93.

##### *Prijevoz kroz područje ugovornih strana*

1. Ako prijevoz počinje i završava izvan područja ugovornih strana, carinarnice koje djeluju kao otpremna carinarnica i određena carinarnica za postupke su one iz članaka 92(1) i 91(2) redosljedom navedenja.

2. Na otpremnoj ili određenoj carinarnici nije potrebno obavljanje formalnosti.

#### Članak 94.

##### *Carinski status robe*

Za robu koju se prevozi u skladu s člancima 92(1) ili 93(1) smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je roba utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

#### ODJELJAK 3.

##### *Druge odredbe*

#### Članak 95.

##### *Popisi pošiljaka*

1. Ako je teretnom listu CIM ili predajnom listu TR priložen popis pošiljaka, na njega se primjenjuju odredbe članka 22(5) ovog Dodatka i točka 24. Priloga V. ovog Dodatka. Broj priloženih popisa pošiljaka upisuje se u polje za navođenje priloga u teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

Osim toga, u popisu pošiljaka treba navesti broj vagona na koji se odnosi teretni list CIM ili, ako je primjereno, broj kontejnera koji sadrže robu.

2. U slučaju kada prijevoz počinje na području ugovornih strana, a obuhvaća robu koja se kreće u postupku T1 i robu koja se kreće u postupku T2, izrađuju se zasebni popisi pošiljaka.

U slučaju robe koja se prevozi u velikim kontejnerima temeljem predajnih listova TR, takvi zasebni popisi izrađuju se za svaki veliki kontejner koji sadržava obje kategorije robe.

Serijske brojeve popisa pošiljaka, za svaku od dvije kategorije robe, unosi se u polje rezervirano za opis robe na teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

3. U slučajevima iz stavaka 1. i 2. i u svrhu postupaka propisanih člancima 67. do 96, popisi pošiljaka koji su priloženi teretnom listu CIM ili predajnom listu TR njihov su sastavni dio i imaju jednaki pravni učinak.

Izbornici popisa pošiljaka ovjeravaju se pečatom u otpremnoj postaji.

#### ODJELJAK 4.

##### *Redoviti i pojednostavnjeni postupci u kombiniranom cestovno-željezničkom prijevozu*

#### Članak 96.

1. Odredbe članaka 67. do 95. ne isključuju uporabu postupaka propisanih u Glavi II. Unatoč tome primjenjuje se odredbe članaka 69. i 71. ili 83. i 86.

2. U slučajevima iz stavka 1, unosi se poziv na korištenu provoznu deklaraciju (deklaracije), na način da je jasno vidljiv, u polje

rezervirano za pojediniosti o priloženim ispravama pri izradi teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.

U tom se pozivu navodi vrstu isprave, ured izdavanja, datum i evidencijski broj svake korištene isprave.

Osim toga, primjerak 2. teretnog lista CIM, ili primjerke 1. i 2. predajnog lista TR, ovjerava željeznička kompanija odgovorna za zadnju postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Poduzeće ovjerava ispravu nakon što se uvjeri da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili ispravama.

Ako zajednički provozni postupak iz stavka 1. i prvog podstavka ovog stavka, završava u zemlji članici EFTA-e, ta zemlja može propisati da se primjerak 2. teretnog lista CIM ili primjerke 1. i 2. predajnog lista TR podnosi carinarnici odgovornoj za zadnju postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Ta carinarnica stavlja otisak pečata na primjerak nakon što se uvjeri da je prijevoz robe pokriven zahtijevanom provoznom ispravom ili ispravama.

3. Ako se zajednički provozni postupak obavlja temeljem predajnog lista TR u skladu sa člancima 80. do 94, teretni list CIM korišten u operaciji isključuje se iz opsega članaka 67. do 79. i članka 96(1) i (2). Teretni list CIM mora imati naznačenu jasnu referenciju na predajni list TR u polju rezerviranom za pojediniosti priloženih isprava. Ta referencija mora uključivati riječi »predajni list TR«, nakon kojih slijedi serijski broj.

4. Ako pošiljku robe, koju se prevozi kombiniranim cestovno-željezničkim prijevozom, temeljem jedne ili više provoznih deklaracija izrađenih u skladu s postupkom propisanim u Glavi II, prihvati željeznica na željezničkom terminalu i utovari na vagon, željeznička kompanija preuzima obvezu plaćanja pristojbi i ostalih davanja u slučaju prekršaja ili nepravilnosti tijekom putovanja željeznicom, ako nema valjanog jamstva u zemlji u kojoj se dogodi ili u kojoj se smatra da se dogodio prekršaj ili nepravilnost te ako je nemoguće naplatiti takve iznose od glavnog obveznika.

#### Članak 97.

##### *Ovlašteni pošiljatelj i primatelj*

1. Ako podnošenje provodne deklaracije na otpremnoj carinarnici nije potrebno za robu koja se otprema temeljem teretnog lista CIM ili predajnog lista TR u skladu sa člancima 67. do 96, nadležna tijela poduzimaju potrebne mjere osiguranja da primjerci 1, 2. i 3. teretnog lista CIM, ili primjerci 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR nose oznake »T1«, »T2« ili »T2F«, ovisno o slučaju.

Ako je roba koju se prevozi u skladu sa člancima 67. do 96. namijenjena ovlaštenom primatelju, nadležna tijela mogu propisati da, odstupajući od članka 64(2) i 66(1), željeznička kompanija ili prijevozničko poduzeće mora dostaviti primjerke 2. i 3. teretnog lista CIM, ili primjerke 1, 2. i 3A predajnog lista TR izravno određenoj carinarnici.

(Članci 98. do 110. slobodno)

### **Poglavlje VIII.**

#### **Pojednostavnjeni postupci u zračnom prijevozu**

##### Članak 111.

##### *Pojednostavnjeni postupak (prvog stupnja)*

1. Zrakoplovnom se poduzeću može izdati odobrenje za korištenje robnog manifesta kao provodne deklaracije, ako se njegov sadržaj podudara s predloškom iz Priloga 3. Dodatka 9. Konvencije

o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu (pojednostavnjeni postupak prvog stupnja).

Za zajednički provozni postupak na odobrenju se navodi oblik manifesta te otpremna i određena zračna luka. Zrakoplovno poduzeće obavezno je poslati nadležnim tijelima svih odnosnih zračnih luka ovjerenu presliku odobrenja.

2. Ako prijevoz uključuje robu koju se mora prevoziti u postupku T1 i robu koju se mora prevoziti u postupku T2, takvu se robu navodi u zasebnim manifestima.

3. Zrakoplovno poduzeće mora ovjeriti svaki manifest stavljajući na njega datum i potpis te oznaku:

– »T1«, ako se roba kreće u postupku T1; ili

– »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2, međutim, potrebno je napomenuti da manifest može biti označen samo jednom od tih oznaka.

4. Manifest, također, mora uključivati sljedeće informacije:

– ime zrakoplovnog poduzeća koje prevozi robu;

– broj leta;

– datum leta;

– ime zračne luke utovara (otpremnna zračna luka) i istovara (određena zračna luka);

i, za svaku pošiljku na manifestu:

– broj zrakoplovnog tovarnog lista;

– broj paketa;

– uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve pojediniosti potrebne za njezinu identifikaciju;

– bruto-masu.

Ako je roba grupirana njezin se opis zamjenjuje, po potrebi, navodom »Konsolidacija«, kojega se može i skratiti. U takvim slučajevima zrakoplovni tovarni list za pošiljke na manifestu uključuje uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve detalje potrebne za identifikaciju robe.

5. Najmanje se dva primjerka manifesta podnosi se nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci, koja zadržavaju jedan primjerak.

Navedeno nadležno tijelo može, u svrhe kontrole, zahtijevati podnošenje svih zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na pošiljke navedene na manifestu.

6. Primjerak manifesta podnosi se nadležnim tijelima u određenoj zračnoj luci, koji ga zadržavaju.

U svrhu kontrole, ova nadležna tijela mogu također zahtijevati podnošenje manifesta i zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na svu robu istovarenu u zračnoj luci.

7. Jednom mjesečno, nakon ovjeravanja popisa, nadležna tijela u svakoj određenoj zračnoj luci prosljeđuju nadležnim tijelima na svakoj otpremnoj zračnoj luci popis manifesta koji su podneseni tijekom prethodnog mjeseca, a koje izrađuju zrakoplovna poduzeća.

Opis svakog manifesta u navedenom popisu uključuje sljedeće informacije:

– referentni broj manifesta;

– oznaku koja identificira manifest kao provodnu deklaraciju u skladu sa stavkom 3;

– ime (koji može biti i skraćeno) zrakoplovnog poduzeća koje je prevezlo robu;

– broj leta; i

– datum leta.

Također, u odobrenju može biti određeno da zrakoplovna poduzeća sama mogu dostavljati informacije spomenute u prvom podstavku.

U slučaju pronalaska nepravilnosti vezano uz informacije na nekome od manifesta s navedenog popisa, nadležna tijela određene zračne luke obavještavaju nadležna tijela otpremne zračne luke i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje, uz navod konkretnih zrakoplovnih tovarnih listova za robu.

#### Članak 112.

##### *Pojednostavnjeni postupak (drugog stupnja)*

1. Zrakoplovnom poduzeću može biti odobreno korištenje manifesta koji se šalje sustavom razmjene podataka u svojstvu provodne deklaracije, pod uvjetom da to poduzeće obavlja značajan broj letova između zemalja (pojednostavnjeni postupak drugog stupnja).

Odstupajući od članka 45(1), zrakoplovna poduzeća ne moraju imati sjedište u ugovornoj strani, ako u njoj imaju regionalni ured.

2. Po primitku zahtjeva za odobrenjem, nadležna tijela obavještavaju nadležna tijela drugih zemalja u čijim se područjima nalaze otpremne i određene zračne luke povezane sustavom za elektroničku razmjenu podataka.

Pod uvjetom da unutar šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje.

Ovakvo odobrenje valjano je u dotičnim zemljama i primjenjuje se samo na zajednički provozni postupak između zračnih luka na koje se odnosi.

3. Pojednostavnjenje se provodi kako slijedi:

a) manifest sastavljen u otpremnoj zračnoj luci šalje se određenoj zračnoj luci sustavom elektroničke razmjene podataka;

b) zrakoplovno poduzeće u manifest upisuje:

– oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1;

– oznaku »T2« ili »TF«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2;

– slova »TD« za robu koja je već stavljena u provozni postupak, u kojem slučaju predmetno zrakoplovno poduzeće također upisuje slova »TD« na pripadajući zrakoplovni tovarni list, kao i referenciju na korišteni postupak, referentni broj i datum provodne deklaracije i ime izdavateljskog ureda;

– slovo »C« (jednako kao »T2L«) ili »F« (jednako kao »T2LF«), prema potrebi, za robu koja ima status roba Zajednice koja nije stavljena u provozni postupak;

– slovno »X« za robu koja ima status roba Zajednice koju se izvozi i koja nije stavljena u provozni postupak,

– za odgovarajuće stavke u manifestu.

Manifest također mora uključivati informacije propisane u članku 111(4):

c) zajednički provozni postupak smatra se završenim kada je manifest iz sustava za razmjenu podataka dostupan nadležnim tijelima određene zračne luke i kada im je podnesena roba;

d) ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se na zahtjev nadležnim tijelima na otpremnim i određanim zračnim lukama;

e) evidencije koje vodi zrakoplovno poduzeće moraju sadržavati barem informacije navedene u točki (b);

f) nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci obavljaju preglede na temelju analize rizika;

g) nadležna tijela u određenoj zračnoj luci obavljaju preglede na temelju analize rizika i, prema potrebi, dostavljaju bitne pojediniosti iz manifesta primljenog sustavom za elektroničku razmjenu podataka na provjeru nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci.

4. Ne dovodeći u pitanje odredbe Poglavlja VI., Glave II. i Glave IV.:

– zrakoplovno poduzeće javlja nadležnim tijelima sve prekršaje i nepravilnosti;

– nadležna tijela u određenoj zračnoj luci obvezna su obavijestiti nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima, u najkraćem roku.

#### **Poglavlje IX.**

##### **Pojednostavnjeni postupak pri kretanju robe cjevovodima**

#### Članak 113.

1. Ako se zajednički provozni postupak koristi za kretanje robe cjevovodom, formalnosti vezane uz postupak prilagođava se u skladu sa stavcima 2. do 5.

2. Robu koja se kreće cjevovodom smatra se stavljenom u zajednički provozni postupak:

– ulaskom u carinsko područje jedne od ugovornih strana, za robu koja ulazi u to područje cjevovodom,

– stavljanjem u sustav cjevovoda, za robu koja je već u carinskom području jedne od ugovornih strana.

Ako je potrebno, status roba Zajednice utvrđuje se u skladu s Dodatkom II.

3. Za robu iz stavka 2. glavni obveznik je operater cjevovoda, sa sjedištem u zemlji kroz čije područje roba ulazi u područje ugovorne strane, ili operater cjevovoda u zemlji u kojoj kretanje počinje.

4. U svrhu članka 4(2), prijevoznikom se smatra operatera cjevovoda sa sjedištem u zemlji kroz čiji se teritorij roba kreće cjevovodom.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 8, zajednički provozni postupak završava kada roba koja se kreće cjevovodom stigne do instalacije primatelja, ili kada se uključi u distribucijsku mrežu primatelja i unese u njegovu evidenciju.

6. Ako se robu koja se kreće cjevovodom između dviju ugovornih strana smatra robom u zajedničkom provoznom postupku u skladu s odredbama stavka 2. i ako, tijekom prijevoza, prelazi područje ugovorne strane gdje se za kretanje robe cjevovodom ne koristi taj postupak, navedeni postupak obustavlja se za vrijeme prelaska tog područja.

7. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne strane gdje se ne koristi zajednički provozni postupak za kretanje cjevovodom, do određena u ugovornoj strani gdje se koristi taj postupak, smatra se da navedeni postupak počinje ulaskom robe u područje potonje ugovorne strane.

8. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne strane gdje se koristi zajednički provozni postupak za kretanje cjevovodom do određena u ugovornoj strani gdje se ne koristi taj postupak, smatra se da navedeni postupak završava izlaskom robe iz područja ugovorne strane u kojoj se koristi spomenuti postupak.

9. Poduzeća uključena u kretanje takve robe obvezna su voditi evidenciju i staviti je na raspolaganje nadležnim tijelima u svrhu bilo kakve kontrole smatrane potrebnom vezano uz zajednički provozni postupak naveden u ovom članku.

#### GLAVA IV. DUG I NAPLATA

##### Članak 114.

###### *Nastanak duga*

1. U smislu članka 3(1) dug nastaje:

a) nezakonitim izuzimanjem robe iz zajedničkog proвозnog postupka; ili

b) ako roba nije nezakonito izuzeta, neispunjavanjem jedne od obveza koje proizlaze izkorištenja zajedničkog proвозnog postupka ili nepoštivanjem uvjeta stavljanja robe u zajednički proвозni postupak.

Međutim, neispunjavanje uvjeta koje nema značajnih posljedica na ispravan tijek postupka nema za posljedicu nastanak carinskog duga, pod uvjetom da:

i) ne predstavlja pokušaj nezakonitog izuzimanja robe ispod carinskog nadzora,

ii) ne uključuje očiti nemar odgovorne osobe, i

iii) su naknadno ispunjene sve formalnosti potrebne za reguliranje situacije s robom.

Ugovorne strane mogu utvrditi situacije u kojima se primjenjuje drugi podstavak.

2. Dug nastaje:

a) u trenutku kada je roba nezakonito izuzeta iz zajedničkog proвозnog postupka, ili

b) u trenutku kada prestane ispunjavanje obveze zbog čijeg neispunjenja nastaje dug, ili u trenutku kada je roba stavljena u postupak, ako se naknadno utvrdi da nije bio ispunjen jedan od uvjeta za stavljanje robe u postupak.

3. Vežano uz robu stavlenu u zajednički proвозni postupak, smatra se da dug ne nastaje ako spomenuta osoba dokaže, u skladu sa stavkom 1(b) da je neispunjavanje obveza proizišlih iz stavljanja robe u zajednički proвозni postupak posljedica potpunog uništenja ili nenadoknadivoga gubitka te robe zbog njezine stvarne prirode, nepredvidivih okolnosti, više sile ili kao posljedica odobrenja nadležnih tijela.

Robu se smatra nepovratno izgubljenom ako je postala neupotrebljiva.

##### Članak 115.

###### *Utvrđivanje dužnika*

1. U slučaju navedenom u članku 114(1), dužnik je:

a) osoba koja je izuzela robu iz zajedničkog proвозnog postupka;

b) sve osobe koje su sudjelovale u takvom izuzimanju, i koje su bile svjesne, ili su trebale biti svjesne, da se robu izuzima iz zajedničkog proвозnog postupka;

c) sve osobe koje su stekle ili posjeduju tu robu i koje su svjesne, ili bi trebale biti svjesne u vrijeme nabave ili primitka robe, da je roba izuzeta iz zajedničkog proвозnog postupka;

i

d) glavni obveznik.

2. U slučaju navedenom u članku 114(1)(b), dužnik je osoba koja mora ili ispuniti obveze koje proizlaze iz stavljanja robe u zajednički proвозni postupak ili ispuniti uvjete stavljanja robe u taj postupak.

3. Ako je nekoliko osoba odgovorno za plaćanje istog duga, one su za dug odgovorne zajednički i pojedinačno.

##### Članak 116.

###### *Utvrđivanje mjesta nastanka duga*

1. Dug nastaje:

a) na mjestu odvijanja događaja koji su prouzročili nastanak takvog duga, ili

b) ako je nemoguće utvrditi to mjesto, na mjestu gdje nadležna tijela zaključče da je roba u situaciji u kojoj je nastao dug, ili

c) ako se mjesto ne može utvrditi u skladu s točkama (a) i (b)

– unutar sedam mjeseci od datuma kad je roba trebala biti podnesena na određenoj carinarnici, osim ako je poslan zahtjev za naplatu, u kojem se slučaju ovo razdoblje produljuje za najviše mjeseca dana, ili

– mjesec dana od isteka roka navedenog u članku 41(5), ako glavni obveznik dostavi nedostatne podatke ili uopće ih ne dostavi, ili

– u zemlji odgovornoj za posljednju ulaznu carinarnicu koja šalje poruku »Obavijest o prelasku granice« ili, ako to ne odgovara situaciji, u zemlji odgovornoj za otpremnu carinarnicu.

2. Nadležna tijela navedena u članku 117(1) tijela su one zemlje u kojoj je nastao dug ili u kojoj se smatra da je nastao dug, u skladu s ovim člankom.

##### Članak 117.

###### *Postupak prema dužniku*

1. Nadležna tijela pokreću postupke za naplatu duga čim su u situaciji da mogu:

a) izračunati iznos duga; i

b) utvrditi dužnika.

2. U tu svrhu i podložno odredbama o zastari, nadležna tijela obavještavaju dužnika o iznosu duga pomoću metoda i unutar razdoblja propisanih u ugovornim stranama.

3. Svaki dug priopćen u skladu sa stavkom 2. plaća dužnik na određene načine i unutar obveznih razdoblja u ugovornim stranama.

4. Kada, nakon pokretanja postupaka za naplatu duga, nadležna tijela određena u skladu sa člankom 116. na bilo koji način pribave dokaze o mjestu na kojem su nastali događaji koji su uzrokovali dug i kada se to mjesto nalazi u drugoj ugovornoj strani, navedena nadležna tijela obvezna su odmah poslati sve potrebne isprave, uključujući ovjerenu presliku dokazanih činjenica, nadležnim tijelima odgovornima za mjesto na kojem su predmetni događaji nastali (naslovljenim nadležnim tijelima).

Naslovljena nadležna tijela potvrđuju primitak priopćenja i navode jesu li odgovorna za naplatu. Ako se nikakav odgovor ne zaprimi unutar tri mjeseca, prvospomenuta nadležna tijela odmah nastavljaju postupke naplate koje su pokrenuli.

5. Ako su naslovljena nadležna tijela doista nadležna, pokreću nove postupke za naplatu duga, ako je potrebno nakon tromjesečnog razdoblja navedenog u stavku (4), drugom podstavku i pod uvjetom da se prvospomenuta nadležna tijela odmah obavijeste.

Bilo koji nedovršeni postupci naplate koje su pokrenula prvospomenuta nadležna tijela obustavljaju se čim *naslovljena nadležna tijela* obavijeste prvospomenuta tijela da su odlučila poduzeti korake za naplatu.

Čim naslovljena nadležna tijela dokažu da su naplatila zahtjevanje iznose, prvospomenuta nadležna tijela vraćaju bilo koje već prikupljene iznose ili poništavaju postupke naplate.

## Članak 118.

*Postupak prema jamcu*

1. U skladu sa stavkom 4., obveza jamca nastavlja se sve dok dug može dospjeti.

2. Ako postupak nije zaključen, nadležna tijela zemlje otpreme, unutar devet mjeseci od datuma kada je roba trebala biti podnesena određenoj carinarnici, obavještavaju jamca da postupak nije zaključen.

3. Ako postupak nije zaključen, nadležna tijela određena u skladu sa člankom 116., unutar tri godine od datuma prihvaćanja provodne deklaracije, obavještavaju jamca da je obvezan ili bi mogao biti obvezan platiti dug za koji je odgovoran u vezi zajedničkog provodnog postupka, te navode »referentni broj kretanja« (MRN), datum provodne deklaracije, naziv otpremne carinarnice, ime glavnog obveznika i uključeni iznos.

4. Jamac se oslobađa od obveza, ako mu bilo koja od obavijesti iz stavaka 2. i 3. nije izdana prije isteka roka.

5. Ako je bilo koja od ovih obavijesti poslana, jamca se obavještava o naplati duga ili o zaključenju postupka.

## Članak 119.

*Razmjena podataka i suradnja radi naplute*

Ne dovodeći u pitanje članak 13.a Konvencije i u skladu sa člankom 116., zemlje su obvezne pomagati jedna drugoj u utvrđivanju nadležnih tijela za naplatu.

Ta nadležna tijela obavještavaju otpremnu carinarnicu i jamstvenu carinarnicu o svim slučajevima nastanka duga u vezi provodnih deklaracija koje je primila otpremna carinarnica te o poduzetim postupcima za naplatu od dužnika. Nadalje, ona obavještavaju otpremnu carinarnicu o naplati pristojbi i ostalih davanja kako bi carinarnici omogućila zaključiti provodni postupak.

## DODATAK II.

## »DODATAK I.

## ROBA VISOKOG RIZIKA OD PRIJEVARA

1	2	3	4	5
Oznaka HS	Opis robe	Najmanje količine	Šifra osjetljive robe <sup>1</sup>	Najniža stopa pojedinačnog jamstva
prijašnja oznaka 0102.90	Ostale žive životinje vrste goveda	4 000 kg	1	EUR 1 500/t
0201.10 0201.20 0201.30	Goveđe meso, svježe ili rashlađeno	3 000 kg		EUR 2 700/t EUR 2.900/t EUR 5.200/t
0202.10 0202.20 0202.30	Goveđe meso, smrznuto	3 000 kg		EUR 2.700/t EUR 2.900/t EUR 3.900/t
0402.10 0402.21 0402.29 0402.91 0402.99	Mlijeko i vrhnje, koncentrirani ili s dodanim šećerom ili drugim sladilima	2 500 kg		EUR 1.600/t EUR 1.900/t EUR 2.500/t EUR 1.400/t EUR 1.600/t
0405.10 0405.90	Maslac i ostale masti i ulja dobiveni iz mlijeka	3 000 kg		EUR 2.600/t EUR 2.800/t
prijašnja oznaka 0803.00	Svježe banane, isključujući rajске smokve	8 000 kg	1	EUR 800/t
1701.11 1701.12 1701.91 1701.99	Šećer od šećerne trske ili šećerne repe i kemijski čista saharoza, u krutom stanju	7 000 kg		-- -- -- --
2207.10	Nedenaturirani etilni alkohol s volumnim udjelom alkohola od 80 vol. % ili većim	3 hl		EUR 2.500/hl čisti alkohol
2208.20 2208.30 2208.40 2208.50 2208.60 2208.70 prijašnja ozn. 2208.90	Rakije, likeri i ostala alkoholna pića	5 hl	1	} EUR 2.500/hl čisti alkohol
2402.20	Cigarete koje sadrže duhan	35.000 komada		

<sup>1</sup> Kada se primjenjuju odredbe poglavlja VII, glave II. i oznaka harmoniziranog sustava nije dovoljna za nedvosmisleno identificiranje robe navedene u stupcu 2, potrebno je koristiti i šifru osjetljive robe iz stupca 4. i oznaku Harmoniziranog sustava iz stupca 1.

## PRILOG II.

**Osobine plombi**

Plombe navedene u članku 31. ovoga Dodatka moraju imati najmanje sljedeće osobine i biti u skladu sa sljedećim tehničkim specifikacijama:

## a) Osnovne osobine:

Plombe moraju:

1. ostati sigurne u uobičajenoj uporabi;
2. biti lako provjerljive i prepoznatljive;
3. biti izrađene tako da svaki lom ili uklanjanje ostavlja tragove vidljive golim okom;

4. biti oblikovane za jednokratnu uporabu ili, ako su namijenjene za višestruku uporabu, biti oblikovane tako da prilikom svake ponovne uporabe daju jasnu pojedinačnu identifikacijsku oznaku;

5. imati na sebi identifikacijske oznake.

## b) Tehničke specifikacije:

1. oblik i dimenzije plombi mogu se razlikovati s obzirom na metode pečaćenja koje se koriste, ali dimenzije moraju biti takve da se osigura lako čitanje identifikacijskih oznaka.

2. krivotvorenje identifikacijskih oznaka plombi mora biti nemoguće, a njihova reprodukcija teška.

3. materijal koji se koristi mora biti otporan na slučajni lom i onemogućavati nezamjetljivo krivotvorenje ili ponovnu uporabu.

## PRILOG III.

**Kriteriji navedeni u člancima 53. i 54.**

Kriterij	Zapažanja
(1) Dostatno iskustvo	Dokazom dostatnog iskustva smatra se redovita i pravilna uporaba zajedničkog provoznog postupka, u svojstvu glavnog obveznika, tijekom jednoga od sljedećih razdoblja prije zahtijevanja umanjenja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– šest mjeseci za primjenu članka 53 (3) (a) i članka 54 (1);</li> <li>– jedne godine za primjenu članka 53 (3) (b) i članka 54 (2) (a);</li> <li>– dvije godine za primjenu članka 53 (4) i članka 54 (2) (b).</li> </ul>
(2) Bliska suradnja s nadležnim tijelima	Glavni obveznik postiže blisku suradnju s nadležnim tijelima uključivanjem određenih mjera u vođenje svojih postupaka kojima se nadležnim tijelima olakšava provjera i zaštita interesa svih uključenih strana. <p>Pod uvjetom da ispunjavaju uvjete nadležnih tijela, takve mjere mogu se između ostalog odnositi na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– posebne načine ispunjavanja provoznih deklaracija;</li> <li>ili</li> <li>– sadržaj takvih deklaracija, uz to da glavni obveznik pruža dodatne podatke, kada to nije obvezno;</li> <li>ili</li> <li>– načine obavljanja formalnosti za stavljanje robe u postupak (npr. glavni obveznik uvijek podnosi svoje deklaracije u istoj carinarnici).</li> </ul>

(3) Samostalno upravljanje prijevoznim operacijama	Glavni obveznik dokazuje da samostalno upravlja prijevoznim operacijama između ostalog: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) tako da sam obavlja prijevoz i primjenjuje visoke standarde sigurnosti;</li> <li>ili</li> <li>(b) ako koristi prijevoznika s kojim ima dugoročne ugovorne odnose i koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti;</li> <li>ili</li> <li>(c) ako koristi posrednika koji je ugovorom vezan uz prijevoznika koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti.</li> </ul>
(4) Dostatna novčana sredstva za ispunjavanje obveza	Glavni obveznik pokazuje da posjeduje novčana sredstva za ispunjavanje svojih obveza podnošenjem dokaza nadležnim tijelima da posjeduje sredstva potrebna za plaćanje duga koji bi mogao nastati u vezi predmetne robe.

## PRILOG IV.

**Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva (primjena članka 54. točke 7.)**

1. Situacije u kojima se može privremeno zabraniti uporabu zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

1.1. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu

»Posebnim okolnostima« iz članka 54(6) smatraju se situacije u kojima je, u značajnom broju slučajeva koji su uključivali više od jednoga glavnog obveznika i ugrožavali nesmetano odvijanje postupka, utvrđeno da, usprkos primjeni članaka 50. ili 57., zajedničko jamstvo u umanjenom iznosu iz članka 54 (2) više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji je nastao izuzimanjem bilo koje robe navedene na popisu Prilogu I. iz zajedničkog provoznog postupka.

1.2. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva

»Velikom prijevarom« iz članka 54(7) smatra se situacija u kojoj je utvrđeno da, usprkos primjeni članaka 50. ili 57. i, gdje je primjenjivo, članka 54(6), zajedničko jamstvo iz članka 54(1) više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji nastaje izuzimanjem bilo koje robe navedene na popisu Priloga I. iz zajedničkog provoznog postupka. U skladu s navedenim, treba uzeti u obzir količinu izuzete robe i okolnosti njezinoga izuzimanja, osobito ako je to izuzimanje rezultat međunarodno organiziranih kriminalnih aktivnosti.

2. Postupak donošenja odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

2.1. Postupak usvajanja odluka Zajedničkog odbora o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva temeljem primjene članka 54(6) ili (7) (u daljnjem tekstu: »odluka«) odvija se kako slijedi:

2.2. Odluka se može usvojiti na zahtjev jedne ugovorne strane ili više njih.

2.3. Ako se podnosi takav zahtjev, ugovorne strane obavještavaju jedna drugu o utvrđenim činjenicama i razmatraju jesu li ispunjeni uvjeti iz točaka 1.1. ili 1.2.

2.4. Ako ugovorne strane smatraju da su uvjeti ispunjeni, one upućuju nacrt odluke Zajedničkom odboru na usvajanje putem pisanog postupka opisanog u točki 2.5.



2.5. Glavno tajništvo Komisije šalje nacrt odluke ugovornim stranama koje nisu članice Zajednice.

Ako Glavno tajništvo ne primi pisane prigovore ugovornih strana unutar trideset dana od datuma slanja nacrta, odluka se usvaja. Glavno tajništvo obavještava ugovorne strane o usvajanju odluke.

Ako Glavno tajništvo primi bilo kakve prigovore jedne ugovorne strane ili više njih unutar roka, o tome obavještava druge ugovorne strane.

2.6. Svaka ugovorna strana osigurava objavljivanje odluke.

2.7. Odluka ostaje na snazi dvanaest mjeseci. Međutim, Zajednički odbor može odlučiti produljiti njezin rok važenja ili poništiti odluku nakon što je ponovo ispitaju ugovorne strane.

3. Mjere ublažavanja financijskih posljedica zabrane uporabe zajedničkog jamstva

Kada je uporaba zajedničkog jamstva privremeno zabranjena za robu s popisa iz Priloga I, korisnici zajedničkih jamstava mogu, na zahtjev, koristiti pojedinačno jamstvo. Pri tome se primjenjuju sljedeći, posebni, uvjeti:

– pojedinačno jamstvo sastavlja se u obliku posebne jamstvene isprave koja uključuje poziv na ovaj Dodatak i obuhvaća samo robu navedenu u odluci;

– ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti samo u otpremnoj carinarnici navedenoj u jamstvenoj ispravi;

– pojedinačno jamstvo može se koristiti za nekoliko istovremenih ili uzastopnih postupaka, pod uvjetom da zbroj iznosa uključenih u tekuće postupke za koje postupak još nije razdužen ne premašuje iznos pojedinačnog jamstva. U tom slučaju, jamstvena carinarnica dodjeljuje glavnom obvezniku jednu početnu pristupnu šifru za jamstvo.

Za ovo jamstvo glavni obveznik može dodijeliti jednu pristupnu šifru ili više njih koje će koristiti sam glavni obveznik ili njegovi zastupnici;

– svaki put kada se zaključi postupak zajedničkog provoznog postupka u kojem je korišteno ovo pojedinačno jamstvo, iznos koji odgovara tom postupku oslobađa se te se može ponovo upotrijebiti za pokrivanje drugog postupka, do maksimalnog iznosa jamstva.

4. Odstupanje od odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

4.1. Glavnim obveznicima može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva za stavljanje u zajednički provozni postupak robe na koju se odnosi odluka o privremenoj zabrani takvoga korištenja, pod uvjetom da mogu dokazati da s obzirom na predmetnu robu nije nastao nikakav dug tijekom zajedničkih provoznih postupaka koje su obavili kroz dvije godine prije odluke ili, ako su dugovi nastali u tom razdoblju, pod uvjetom da glavni obveznici mogu dokazati da su te dugove platili dužnik ili jamac unutar propisanog roka.

Za dobivanje odobrenja za korištenje privremeno zabranjenog zajedničkog jamstva, glavni obveznik također mora ispunjavati uvjete iz članka 54(2) (b).

4.2. Članci 46. – 51. odgovarajuće se primjenjuju na zahtjeve i odobrenja za odstupanja iz točke 4.1.

4.3. U slučajevima kada carinska tijela odobre odstupanje, u polje 8. potvrde o zajedničkom jamstvu unosi se sljedeća zabilješka:

– NEOGRANIČENA UPORABA – 99209.

## PRILOG V.

### Rezervni postupak

#### Poglavlje I. Opće odredbe

1. U ovom Dodatku navode se posebne odredbe koje omogućavaju korištenje rezervnog postupka, na temelju članka 22(1), u sljedećim slučajevima:

a) za putnike:

– kada računalni sustav nadležnih tijela ne funkcionira,

b) za glavne obveznike, uključujući ovlaštene pošiljatelje:

– kada računalni sustav nadležnih tijela ne funkcionira,

– kada računalni sustav glavnog obveznika ne funkcionira, ili

– kada mreža između glavnog obveznika i nadležnih tijela ne funkcionira.

2. Odredbe ovoga Dodatka primjenjuju se na rezervni postupak, osim ako u daljnjem tekstu nije izričito navedeno drukčije.

3. Provozne deklaracije

3.1. Provozna deklaracija koju se koristi u rezervnom postupku mora biti prepoznatljiva svim stranama uključenima u provozni postupak, kako bi se izbjegli problemi u provoznoj carinarnici (ili provoznim carinarnicama) i odredišnoj carinarnici. Zbog toga se korištene isprave ograničavaju na sljedeće:

– jedinstvenu carinsku deklaraciju (JCD),

– JCD ispisan na običnom papiru u sustavu gospodarskog subjekta, kako je predviđeno u Prilogu B6 Dodatka III, ili

– JCD se može zamijeniti obrascem Prateće provozne isprave (PPI) uz suglasnost nadležnih tijela kada nadležna tijela smatraju da su potrebe gospodarskog subjekta opravdane.

3.2. Radi primjene odredbi točke 3.1. (treće podtočke), Prateća provozna isprava se popunjava u skladu s prilogima A1 – A3 Dodatka III.

3.3. Kada se odredbe ove Konvencije odnose na primjerke provozne deklaracije koja prati pošiljku, te odredbe odgovarajuće se primjenjuju na Prateću provoznu ispravu.

#### Poglavlje II.

#### Provedbeni propisi

4. Nedostupnost računalnog sustava nadležnih tijela

4.1. Pravila se primjenjuju na sljedeći način, neovisno o korištenju ispravi:

– provozna deklaracija ispunjava se i podnosi otpremnoj carinarnici u tri primjerka JCD-a u skladu s Prilogom B6 Dodatka III. a PPI u skladu s prilogima A1 do A3;

– u polju C provozne deklaracije upisuje se broj iz sustava numeriranja različitog od onoga koji se koristi pri korištenju računalnog sustava;

– korištenje rezervnog postupka označava se na primjercima provozne deklaracije pečatom, u skladu s predloškom iz Priloga B7 Dodatka III, u polju A JCD-a ili na mjestu MRN broja i bar-koda na Pratećoj provoznoj ispravi;

– kada se koristi pojednostavnjeni postupak, ovlaštenu pošiljatelj koristi ranije ovjerene obrasce i mora ispuniti sve obveze i uvjete vezano uz buduće upise na deklaraciju i korištenje posebnog pečata (poglavlje III, točke 27-30), koristeći polja D i C, redosljedom navođenja;

– u slučaju korištenja redovnog postupka ispravu pečatom ovjerna otpremna carinarnica, a u slučaju korištenja pojednostavnjenog postupka ovlašteni pošiljatelj;

– kada se koristi predložak Prateće provodne isprave, na istoj se ne smije biti ni bar-kod ni referentni broj kretanja (MRN).

4.2. Ako se donese odluka o korištenju rezervnog postupka, bilo koja deklaracija koja je unesena u računalni sustav, ali nije dalje obrađena zbog otkazivanja sustava, poništava se. Gospodarstvenik obavještava nadležna tijela svaki put kada se u sustav podnese deklaraciju za koju se nakon toga koristi rezervni postupak.

4.3. Nadležno tijelo nadzire korištenje rezervnog postupka radi sprječavanja njegove zlouporabe.

5. Nedostupnost računalnog sustava i/ili računalne mreže glavnog obveznika

Ako je mreža između glavnog obveznika i nadležnih tijela nedostupna, primjenjuje se sljedeći postupak:

– primjenjuju se odredbe navedene u točki 4, isključujući odredbe o pojednostavnjenom postupku;

– glavni obveznik obavještava nadležna tijela kada njegov računalni sustav i/ili računalna mreža ponovo postanu dostupni.

6. Nedostupnost računalnog sustava i/ili računalne mreže ovlaštenog pošiljatelja

Ako su računalni sustav i/ili računalna mreža ovlaštenog pošiljatelja nedostupni, primjenjuje se sljedeći postupak:

– primjenjuju se odredbe iz točke 4.

– ovlašteni pošiljatelj obavještava nadležna tijela kada njegov računalni sustav i/ili računalna mreža ponovo postanu dostupni.

– u tim okolnostima ili u slučaju nedostataka mreže, kada ovlašteni pošiljatelj sastavlja više od 2% svojih deklaracija u godini u okviru rezervnog postupka, odobrenje se ponovo pregledava u cilju procjenjivanja jesu li uvjeti još ispunjeni.

7. Unos podataka koji obavljaju državna tijela

U slučajevima navedenima u točkama 5. i 6. nacionalna carinska tijela mogu omogućiti gospodarskim subjektima podnošenje provodne deklaracije na jednom primjerku (JCD-a ili, gdje je primjenjivo, Prateću provodnu ispravu) otpremnoj carinarnici za obradu u računalnom sustavu carine.

8. Statistički podaci

Članak 12. Konvencije primjenjuje se u okviru rezervnog postupka podnošenjem dodatne preslike primjerka broj 4. JCD-a umjesto primjerka Prateće provodne isprave.

### Poglavlje III.

#### Provedba postupka

9. Roba stavljena u zajednički provodni postupak prevozi se u uz uporabu primjeraka br. 4 i 5 JCD-a ili Prateće provodne isprave, koje je otpremna carinarnica predala glavnom obvezniku.

10. Polaganje pojedinačnog jamstva koje daje jamac

Ako jamstvena carinarnica nije otpremna carinarnica za provodni postupak, ona zadržava presliku instrumenta kojim dokazuje da je prihvatila potvrdu jamca o preuzimanju jamstvene obveze. Glavni obveznik podnosi izvornik otpremnoj carinarnici, koja ga zadržava. Po potrebi, carinarnica može zatražiti prijevod na službeni jezik ili na jedan od službenih jezika zemlje o kojoj se radi.

11. Mješovite pošiljke

U slučaju pošiljaka koje obuhvaćaju i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu

postupka T2, provodna deklaracija koja sadrži oznaku »T« dopunjuje se:

– dodatnim obrascima s oznakama »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis«, prema potrebi; ili

– popisima pošiljaka s oznakama »T1«, »T2« ili »T2F«, prema potrebi.

12. Pretpostavka postupka T1

Ako su oznake T1, T2 ili T2F izostavljene iz desnog potpolja polja 1 provodne deklaracije ili ako pošiljaka sadrži i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, navedena točka 11. nije ispunjena, smatra se da se roba kreće u okviru postupka T1.

13. Potpisivanje provodne deklaracije i potvrda glavnog obveznika o preuzimanju jamstvene obveze

Potpisivanjem provodne deklaracije glavni obveznik postaje odgovoran za odredbe članka 24.

14. Mjere osiguranja istovjetnosti

U slučaju primjene članka 11(4) Konvencije, otpremna carinarnica unosi sljedeću oznaku nasuprot naslovu »Stavljene plombe« u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« provodne deklaracije: Oslobođeno – 92110.

15. Upisi u provodnu deklaraciju i puštanje robe u promet

– otpremna carinarnica bilježi rezultate provjere na svaki primjerak provodne deklaracije.

– ako su nalazi provjere u skladu s deklaracijom, otpremna carinarnica pušta robu u promet i stavlja datum na primjerke provodne deklaracije.

16. Provozna carinarnica

16.1. Prijevoznik podnosi obavijest o provozu sastavljenu na obrascu koji odgovara predlošku iz Priloga B8 Dodatka III. svakoj provodnoj carinarnici, koja je zadržava.

16.2. Kada se robu prevozi preko provodne carinarnice koja je različita od provodne carinarnice navedene u primjercima br. 4 i 5 provodne deklaracije, navedena carinarnica:

– bez odgađanja šalje obavijest o provozu izvorno određenoj provodnoj carinarnici, ili

– obavještava otpremnu carinarnicu u slučajevima i u skladu s postupkom koje određuju nadležna tijela međusobnim dogovorom.

17. Podnošenje odredišnoj carinarnici

17.1. Odredišna carinarnica evidentira primjerke br. 4 i 5 provodne deklaracije, zapisuje na njih datum njihovoga dolaska i upisuje pojedinosti o izvršenim kontrolama.

17.2. Provodni postupak može završiti u carinarnici različitoj od one koja je upisana u provodnu deklaraciju. Ta carinarnica tada postaje odredišna carinarnica.

Kada nova odredišna carinarnica potpada u nadležnost ugovorne strane različite od strane koja ima nadležnost nad izvorno određenom carinarnicom, nova carinarnica u polje »I. Kontrola odredišne carinarnice« primjerka br. 5 provodne deklaracije upisuje sljedeći navod uz uobičajena zapažanja koja treba navesti:

– Razlike: carinarnica kojoj je roba podnesena ..... (naziv i zemlja) – 99203.

17.3. Kada se primjenjuje točka 17.2. i ako provodna deklaracija sadrži sljedeću izjavu, nova odredišna carinarnica zadržava robu pod svojim nadzorom i ne dopušta njezino puštanje u promet nikome osim ugovornoj strani koja ima nadležnost nad otpremnom carinarnicom, osim ako to potonja izričito odobri:

– Izlaz iz .....podliježe ograničenjima ili davanjima temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br .. – 99204.

17.4. U navod iz prethodnog stavka potrebno je upisati naziv ugovorne strane ove Konvencije i broj predmetnog pravnog akta, na jeziku deklaracije.

#### 18. Potvrda primitka

Potvrda primitka može se ispisati na poleđini primjerka br. 5 provodne deklaracije na JCD-u na za to predviđenom mjestu.

#### 19. Povrat primjerka br. 5

Nadležna tijela zemlje odredišta obvezna su vratiti primjerak br. 5 provodne deklaracije nadležnim tijelima u zemlji otpreme bez odgađanja, a najkasnije unutar osam dana od datuma završetka postupka. Kada se koristi Prateću provodnu ispravu, kopija podnesene isprave šalje se natrag prema istim uvjetima kao primjerak br. 5.

20. Obavješćivanje glavnog obveznika i drugi dokaz o završetku postupka

Ako se primjerak br. 5 provodne deklaracije ne vrati nadležnim tijelima zemlje otpreme unutar mjesec dana od roka unutar kojega roba mora biti podnesena odredišnoj carinarnici, ta nadležna tijela obavještavaju glavnog obveznika i traže da pruži dokaz o završetku postupka.

#### 21. Postupak potrage

21.1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme ne prime dokaz o završetku postupka unutar dva mjeseca od roka unutar kojega roba mora biti podnesena odredišnoj carinarnici, bez odgađanja pokreću postupak potrage radi pribavljanja potrebnih informacija za zaključivanje postupka ili, kada to nije moguće, radi:

- utvrđivanja je li nastao carinski dug;
- utvrđivanja dužnika;
- određivanja tijela nadležnih za naplatu.

21.2. Ako nadležna tijela ranije prime obavijest da provozni postupak nije završen ili sumnjaju da je to slučaj, odmah pokreću postupak potrage.

21.3. Postupak potrage također se pokreće ako se naknadno utvrdi da je dokaz o završetku postupka bio krivotvoren te je postupak potrage nužan za postizanje ciljeva točke 21.1.

#### 22. Jamstvo – Referentni iznos

22.1. Za primjenu prvog podstavka članka 52. ovoga Dodatka izračunava se iznos duga koji može nastati za svaki provozni postupak glavnog obveznika te, osigurava da ne premašuje referentni iznos uzimajući u obzir sve provodne operacije za koje postupak još nije završen.

22.2. Glavni obveznik obavještava jamstvenu carinarnicu kada odobreni referentni iznos padne ispod razine dostatne za pokrivanje njegovih zajedničkih provodnih postupaka.

23. Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva

Kada se odobrenje dodjeljuje na temelju članka 44(1), potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva koje izdaju nadležna tijela podnose se otpremnoj carinarnici. Pojedinstvu o potvrđama upisuju se na provodne deklaracije.

#### 24. Posebni popisi pošiljaka

24.1. Nadležna tijela mogu ovlastiti glavne obveznike koji ispunjavaju opće uvjete iz članka 45. za korištenje popisa koji ne ispunjavaju sve zahtjeve Dodatka III. kao popisa pošiljaka.

Korištenje takvih popisa odobrava se samo ako:

– ih izrađuju tvrtke koje za vođenje evidencije koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka;

– su oblikovani i ispunjeni na takav način da ih nadležna tijela mogu koristiti bez poteškoća;

– za svaku stavku uključuju informacije koje se zahtijevaju temeljem Priloga B5 Dodatka III.

24.2. Opisni popisi sastavljeni u svrhu obavljanja otpremnih/izvoznih formalnosti također se mogu odobriti za korištenje kao popisi pošiljaka na temelju točke 24.1, čak i ako su takve popise sastavile tvrtke koje ne koriste integrirani elektronički ili automatski sustav obrade podataka za vođenje evidencije.

24.3. Tvrtkama koje koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka za vođenje evidencije i koje već imaju odobrenje za korištenje posebnih popisa pošiljaka na temelju točke 24.1. i 2. također može biti odobreno korištenje takvih popisa za zajedničke provodne postupke koji uključuju samo jednu vrstu robe ako je to nužno zbog računalnih programa tvrtki.

#### 25. Uporaba posebnih vrsta plombi

Glavni obveznik nasuprot naslovu »Stavljene plombe« u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« provodne deklaracije upisuje oznaku, vrstu i broj stavljenih plombi.

#### 26. Izuzeće od propisanog plana puta

Korisnici takvih izuzeća upisuju sljedeći napis u odgovarajuće polje atributa 44. provodne deklaracije:

– Izuzeto od propisanog plana puta – 99205.

27. Ovlašteni pošiljatelj – prethodna ovjera i formalnosti prilikom otpreme

27.1. Za potrebe primjene točaka 4. i 6, u odobrenju se određuje da polje »C. Otpremna carinarnica« obrazaca provodne deklaracije mora:

– biti unaprijed ovjereno pečatom otpremne carinarnice i potpisom službenika te carinarnice; ili

– biti ovjereno posebnim metalnim pečatom ovlaštenog pošiljatelja koji su odobrila nadležna tijela i koji odgovara predlošku iz Priloga B9 Dodatka III. Otisak tog pečata moguće je unaprijed otisnuti na obrasce, ako tiskanje vrši za to ovlaštena tiskara.

Ovlašteni pošiljatelj ispunjava polje upisivanjem datuma kada je roba otpremljena i dodjeljuje broj provodnoj deklaraciji u skladu s propisima navedenima u odobrenju.

27.2. Nadležna tijela mogu propisati korištenje obrazaca koji nose posebnu oznaku kao sredstvo identifikacije.

#### 28. Ovlašteni pošiljatelj – sigurnosne mjere za pečat

28.1. Ovlašteni pošiljatelj poduzima sve potrebne mjere za čuvanje posebnih pečata i/ili obrazaca ovjerenih pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom.

Također obavještava nadležna tijela o sigurnosnim mjerama koje poduzima za primjenu prvoga podstavka.

28.2. U slučaju zlouporabe obrazaca unaprijed ovjerenih pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom od bilo koje osobe, ovlašteni pošiljatelj odgovoran je, bez obzira na bilo koje kaznene postupke, za plaćanje pristojbi i ostalih davanja plativih u određenoj zemlji za robu koja se prevozi uz uporabu takvih obrazaca, osim ako dokaže nadležnim tijelima koja su mu izdala odobrenje da je poduzeo tražene mjere temeljem točke 28.1.

#### 29. Ovlašteni pošiljatelj – Podaci koji se unose na deklaracije

29.1. Najkasnije do trenutka otpreme robe, ovlašteni pošiljatelj u polje 44. provodne deklaracije, gdje je potrebno, upisuje plan puta

propisan u skladu sa člankom 26(2), a u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« rok propisan u skladu sa člankom 29. unutar kojega roba mora biti podnesena određenoj carinarnici, mjere identifikacije koje se primjenjuju i sljedeći napis:

– Ovlašteni pošiljatelj – 99206.

29.2. Kada nadležna tijela zemlje otpreme provjeravaju pošiljku prije njezine otpreme, obvezni su bilježiti činjenice na deklaraciji, u polju »D. Kontrola otpremne carinarnice«.

29.3. Nakon otpreme, primjerak br. 1 proвозne deklaracije šalje se bez odgađanja otpremnoj carinarnici. Nadležna tijela mogu u ovlaštenju odrediti da se primjerak br. 1 pošalje nadležnim tijelima zemlje otpreme odmah nakon ispunjavanja proвозne deklaracije. Drugi primjerci prate robu u skladu s točkom 9. ovoga Priloga.

30. Ovlašteni pošiljatelj – Oslobođenje od obveze potpisivanja

30.1. Ovlaštenog pošiljatelja može se osloboditi od obveze potpisivanja proвозnih deklaracija koje nose posebni pečat naveden u Prilogu B9 Dodatka III. koje su sastavljene pomoću integriranog elektroničkog ili automatskog sustava obrade podataka.

Ovo oslobođenje podliježe uvjetu da je ovlašteni pošiljatelj prethodno predočio nadležnim tijelima pisanu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze kojom potvrđuje da je glavni obveznik za sve proвозne postupke za koje će koristiti proвозne deklaracije s posebnim pečatom.

30.2. Proвозne deklaracije sastavljene u skladu s točkom 30.1. moraju u polju predviđenom za potpis glavnog obveznika sadržavati sljedeći tekst:

– Oslobođeno potpisa – 99207.

31. Ovlašteni primatelj – obveze

31.1. Kada roba stigne u njegove prostore ili na mjesta navedena u odobrenju, ovlašteni primatelj bez odgađanja šalje određenoj carinarnici Prateću proвозnu ispravu ili primjerke br. 4. i 5. proвозne deklaracije, koji su pratili robu, te upisuje datum dolaska, stanje bilo kojih stavljenih plombi i bilo kakve nepravilnosti.

31.2. Odredišna carinarnica upisuje napomene iz spomenute točke 17. na navedene primjerke proвозne deklaracije.

32. Privremena zabrana korištenja zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

32.1. Povrh detaljnih propisa za primjenu članka 54(7) navedenih u Prilogu IV. Ovog Dodatka, sljedeće mjere primjenjuju se na proвозne postupke koji uključuju robu koja podliježe odlukama kojima se zabranjuje korištenje zajedničkog jamstva:

– sljedeći tekst, u veličini od najmanje 100x10 mm i ispisan velikim crvenim slovima mora se upisati poprijeko na sve primjerke proвозne deklaracije: ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO – 99208.

– odstupajući od točke 19, odredišna carinarnica vraća primjerak br. 5 svih proвозnih deklaracija ovjerenih ovim napomenom najkasnije sljedećeg radnog dana nakon radnog dana kada su pošiljka i potrebni primjerci deklaracije podneseni toj carinarnici. Ako je takva pošiljka uručena ovlaštenom primatelju u smislu članka 64, on šalje primjerak br. 5 svojoj lokalnoj odredišnoj carinarnici najkasnije sljedećeg radnog dana nakon radnog dana kada je primio pošiljku.

32.2. Mjere ublažavanja financijskih posljedica zabrane korištenja zajedničkog jamstva

Kada je korištenje zajedničkog jamstva privremeno zabranjeno za robu s popisa iz Priloga I, korisnici zajedničkih jamstava mogu, na zahtjev, koristiti pojedinačno jamstvo pri čemu se primjenjuju sljedeći posebni uvjeti:

– ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti, u okviru rezervnog postupka, samo u otpremnoj carinarnici navedenoj na jamstvenoj ispravi.

33. Obrasci JCD-a – Formalnosti koje se obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava

33.1. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava, nadležna tijela odobravaju osobama koje traže tu mogućnost da zamijene rukom pisani potpis odgovarajućim tehničkim uređajem koji se može, gdje je primjenjivo, temeljiti na korištenju šifara i koji ima iste pravne posljedice kao rukom pisani potpis. Ova mogućnost odobrava se samo ako su ispunjeni tehnički i administrativni uvjeti koje su propisala nadležna tijela.

33.2. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava koji također ispisuju deklaracije, nadležna tijela mogu osigurati da se izravna ovjera deklaracija izrađenih na taj način obavljaju u navedenim sustavima umjesto ručnog ili strojnog stavljanja pečata carinarnice i potpisa nadležnog službenika.

### DODATAK III.

#### »DODATAK II.

### Status roba Zajednice i odredbe o euru

#### Članak 1.

U ovom Prilogu propisana su pravila za primjenu odredbi o statusu roba Zajednice i uporabi eura u Konvenciji i Dodatku I.

### GLAVA I.

#### STATUS ROBA ZAJEDNICE

#### Poglavlje I.

#### Područje primjene

#### Članak 2.

1. Status roba Zajednice dokazuje se u skladu s ovom glavom samo ako se roba na koju se dokaz odnosi prevozi izravno od jedne ugovorne strane do druge.

Smatra se da se robu prevozi izravno od jedne ugovorne strane do druge ako se prevozi:

a) bez prolaza kroz područje treće zemlje;

b) kroz područje jedne ili više trećih zemalja, pod uvjetom da se za prijevoz kroz te zemlje koristi jedinstvena prijevozna isprava sastavljena u ugovornoj strani.

2. Ova glava ne primjenjuje se na robu koja:

a) je namijenjena za izvoz iz ugovornih strana; ili

b) se prevozi u skladu s postupkom za međunarodni prijevoz robe uz primjenu karneta TIR, osim ako:

– se roba namijenjena za istovar u ugovornoj strani prevozi zajedno s robom namijenjenom za istovar u trećoj zemlji; ili

– se roba prevozi iz jedne ugovorne strane u drugu preko treće zemlje.

3. Ova glava primjenjuje se na robu koja se prevozi poštom (uključujući pakete) od poštanskog ureda u jednoj ugovornoj strani do poštanskog ureda u drugoj ugovornoj strani.

#### Poglavlje II.

#### Dokazivanje statusa roba Zajednice

#### Članak 3.

#### Nadležna carinarnica

U smislu ovoga poglavlja, smatra se da »nadležna carinarnica« označava nadležna tijela odgovorna za potvrđivanje statusa roba Zajednice.

## Članak 4.

*Opće odredbe*

1. Status roba Zajednice za robu koja se ne prevozi u sklopu postupka T2 može se dokazati pomoću jedne od isprava navedenih u ovom poglavlju.

2. Isprava kojim se dokazuje status roba Zajednice može se izdati naknadno, ako su ispunjeni uvjeti za njeno izdavanje. Ako je to slučaj, sljedeću napomena unosi se, crvenom bojom, na tu ispravu:

– Izdano naknadno – 99210.

## ODJELJAK 1.

## Isprava T2L

## Članak 5.

*Definicija*

1. Status roba Zajednice dokazuje se, temeljem u nastavku navedenih uvjeta, predloženjem isprave T2L.

2. Isprava T2L je bilo koja isprava označena sa »T2L« ili »T2LF«.

## Članak 6.

*Obrazac*

1. Isprava T2L sastavlja se na obrascu koji odgovara jednom od predložaka iz Konvencije o JCD-u.

2. Prema potrebi, obrazac se može nadopuniti jednim ili više dodatnih primjeraka koji dogovaraju predlošcima iz Konvencije o JCD-u, te čine sastavni dio isprave T2L.

3. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s predloškom iz Dodatka III. mogu se koristiti umjesto dodatnih primjeraka kao opisni dio isprave T2L, čiji su sastavni dio.

4. Obrasci navedeni u stavcima 1. – 3. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III. Ispisuju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih strana koji nadležna tijela prihvaćaju.

## Članak 7.

*Posebni popisi Poilaka*

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti svakoj osobi koja zadovoljava uvjete članka 45. Dodatka I. korištenje popisa koji ne ispunjavaju sve uvjete Dodatka III. kao popisa pošiljaka.

2. Korištenje takvih popisa odobrava se samo kada:

a) ih izrađuju tvrtke koje za vođenje evidencije koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka;

b) su oblikovani i ispunjeni na takav način da ih nadležna tijela mogu koristiti bez poteškoća;

c) za svaku stavku uključuju informacije koje se zahtijevaju temeljem Priloga B5 Dodatka III.

3. Opisani popisi sastavljeni u svrhu obavljanja otpremnih/izvoznih formalnosti također se mogu odobriti za korištenje kao popisi pošiljaka na temelju stavka 1, čak i ako su takve popise sastavile tvrtke koje ne koriste integrirani elektronički ili automatski sustav obrade podataka za vođenje evidencije.

## Članak 8.

*Popunjavanje isprave T2L*

1. Temeljem odredbi članka 19., isprava T2L sastavlja se u jednom izvorniku.

2. Na zahtjev zainteresirane osobe, isprava T2L i, gdje je potrebno, bilo koje dodatne primjerke ili popise pošiljaka koji se koriste,

ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera obuhvaća sljedeće podatke koji, ako je moguće, trebaju biti navedeni u polju »C. Otpremna carinarnica« isprave:

a) u slučaju isprave T2L, naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te bilo urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno;

b) u slučaju dodatnog obrasca ili popisa pošiljaka, broj koji se nalazi na ispravi T2L. Broj se unosi pečatom koji sadrži naziv nadležne carinarnice ili ručno. U potonjem slučaju, službeni pečat navedene carinarnice mora biti uz broj.

Isprave se vraćaju osobi u postupku čim se obave carinske formalnosti za otpremu robe u zemlju odredišta.

## ODJELJAK 2.

## Komercijalne isprave

## Članak 9.

*Račun i prijevozna isprava*

1. Status roba Zajednice može se dokazati predloženjem računa ili prijevozne isprave za navedenu robu koji su u skladu s uvjetima ovoga članka.

2. Račun ili prijevozna isprava iz stavka 1. moraju uključivati najmanje puno ime i punu adresu pošiljatelja ili izvoznika, ili druge osobe kada ta osoba nije pošiljatelj ili izvoznik, broj, vrstu, oznake i referentne brojeve pošiljaka, opis robe, bruto-masu u kilogramima i, ako je potrebno, brojeve kontejnera.

Ta je osoba obvezna na navedenoj ispravi jasno naznačiti oznaku »T2L« ili »T2LF« i vlastoručno ga potpisati.

3. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem sustava obrade podataka u službenom ili privatnom sektoru, nadležna tijela odobravaju osobama koje zatraže da zamijene potpis naveden u stavku 2. odgovarajućim tehničkim uređajem, uz korištenje šifara gdje je primjenjivo, koji ima iste pravne posljedice kao rukom pisani potpis.

Ova mogućnost odobrava se samo ako su ispunjeni tehnički i administrativni uvjeti koje su propisala nadležna tijela.

4. Na zahtjev osobe, račun ili prijevoznu ispravu koje je ta osoba uredno popunila i potpisala ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera mora obuhvaćati naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno.

5. Odredbe ovoga članka primjenjuju se samo kada račun ili prijevozna isprava obuhvaćaju isključivo robu koja ima status roba Zajednice.

6. Za potrebe ove Konvencije, račun ili prijevozna isprava koji ispunjavaju uvjete i formalnosti navedene u stavcima 2. – 5. jednakovrijedni su ispravi T2L.

7. Za potrebe članka 9(4) Konvencije, carinarnica zemlje članice EFTA-e na čije je područje roba unesena po računu ili prijevojnoj ispravi koji su jednakovrijedni T2L ispravi, može uz ispravu T2 ili T2L koji izdaje za robu, priložiti ovjerenu presliku ili presliku tog računa ili te prijevozne isprave.

## Članak 10.

*Brodski manifest*

1. Temeljem u nastavku navedenih uvjeta, dokaz da roba ima status robe Zajednice pruža se podnošenjem brodskog manifesta koji se odnosi na tu robu.

2. Manifest mora uključivati najmanje sljedeće podatke:

- a) naziv i punu adresu broderske tvrtke;
- b) identitet broda;
- c) mjesto i datum utovara;
- d) mjesto istovara.

Za svaku pošiljku manifest također mora uključivati:

- a) poveznicu na teretnicu ili drugu komercijalnu ispravu;
- b) broj, vrstu, oznake i identifikacijske brojeve pakiranja;
- c) uobičajeni trgovački opis robe koji uključuje dovoljan broj pojedinosti za njenu identifikaciju;
- d) bruto-masu u kilogramima;
- e) gdje je potrebno, identifikacijske brojeve kontejnera;
- f) sljedeće oznake o statusu robe:
  - slovo »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) za robu čiji se status roba Zajednice može dokazati;
  - slovo »N« za svu ostalu robu.

3. Na zahtjev broderske tvrtke, manifest koji je uredno popunila i potpisala ovjeravaju nadležna tijela. Ovjera mora uključivati naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis službenika te carinarnice i datum ovjere.

#### Članak 11.

##### *Pojedinačni manifest*

Kada se koristi pojednostavnjeni zajednički provozni postupak predviđen člankom 112. Dodatka I, dokaz o statusu roba Zajednice pruža se unosom slova »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) pokraj odgovarajućih stavaka na manifestu.

#### ODJELJAK 3.

Dokaz specifičan za određene postupke

#### Članak 12.

##### *Prijevoz po karnetima TIR ili karnetima ATA*

1. Kada se robu prevozi po karnetu TIR u jednom od slučajeva iz članka 2(2) (b) ili po karnetu ATA, deklarant može, s ciljem dokazivanja statusa roba Zajednice i temeljem odredbi članka 2, čitko upisati oznaku »T2L« ili »T2LF« na mjesto predviđeno za opis robe i potpisati se na sve odgovarajuće kupone karneta koji su korišteni prije podnošenja otpremnoj carinarnici na ovjeru. Na svim kuponima na koje je upisana, oznaka »T2L« ili »T2LF« mora biti ovjerena pečatom otpremne carinarnice i potpisom nadležnog službenika.

2. Kada karnet TIR ili karnet ATA obuhvaćaju i robu koja ima status roba Zajednice i robu koja nema status roba Zajednice, te dvije kategorije robe prikazuju se zasebno, a oznaka »T2L« ili »T2LF« unosi se tako da se jasno odnosi samo na robu Zajednice.

#### Članak 13.

##### *Roba u putničkoj prtljazi*

Kada je potrebno utvrditi status roba Zajednice za robu koju putnici nose sa sobom ili u svojoj prtljazi, roba, pod uvjetom da nije namijenjena za komercijalnu uporabu, smatra se robom Zajednice ako:

- a) je prijavljena kao roba Zajednice i ako nema sumnje u ispravnost deklaracije;
- b) ili, u drugim slučajevima, kada se s njom postupa u skladu s odredbama ovoga poglavlja.

#### ODJELJAK 4.

Dokaz statusa roba Zajednice kojeg izdaje ovlašteni pošiljatelj

#### Članak 14.

##### *Ovlašteni pošiljatelj*

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti bilo kojoj osobi, u daljnjem 1. tekstu: »ovlašteni pošiljatelj«, koja ispunjava uvjete iz članka 45. Dodatka I. i koja namjerava dokazivati status roba Zajednice pomoću isprave T2L u skladu sa člankom 6. ili pomoću jedne od isprava propisanih u člancima 9. do 11., u daljnjem tekstu »komercijalne isprave«, korištenje takvih isprava bez obveze njihova podnošenja na ovjeru nadležnoj carinarnici.

2. Odredbe članka 46. – 51. Dodatka I. primjenjuju se sukladno odobrenju navedenom u stavku 1.

#### Članak 15.

##### *Sadržaj odobrenja*

Odobrenje mora sadržavati posebice:

- a) carinarnicu odgovornu za prethodno ovjeravanje obrazaca koji se koriste za predmetne isprave, kako je propisano u članku 16(1) (a);
- b) pod kojim okolnostima ovlašteni pošiljatelj mora obrazložiti korištenje obrazaca;
- c) zabranjene kategorije ili zabranjena kretanja robe;
- d) kako i unutar kojega razdoblja ovlašteni pošiljatelj mora obavijestiti nadležnu carinarnicu kako bi mogla izvršiti bilo kakve provjere koje mogu biti potrebne prije otpreme robe.

#### Članak 16.

##### *Prethodna ovjera i formalnosti prilikom otpreme*

1. U odobrenju mora biti propisano da prednja strana komercijalnih isprava ili polje »C. Otpremna carinarnica« na prednjoj strani obrazaca koje se koristi za sastavljanje isprave T2L, te bilo koji dodatni primjerak ili primjerci moraju biti:

- a) unaprijed ovjereni pečatom carinarnice iz članka 15(1) (a) i potpisom službenika te carinarnice; ili
- b) ovjereni posebnim metalnim pečatom ovlaštenog pošiljatelja odobrenog od nadležna tijela i koji odgovara predlošku iz Prilogu B9 Dodatka III. Otisak tog pečata moguće je unaprijed otisnuti na obrasce ako tiskanje obavlja za to ovlaštena tiskara.

2. Ovlašteni pošiljatelj poduzima sve potrebne mjere za osiguranje zaštite posebnih pečata i/ili obrazaca koji nose pečat otpremne carinarnice ili posebni pečat.

Obvezan je obavještavati nadležna tijela o sigurnosnim mjerama koje poduzima za primjenu prethodnog podstavka.

3. U slučaju zlouporabe obrazaca s unaprijed otisnutim pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom od bilo koje osobe, ovlašteni pošiljatelj odgovoran je, bez obzira na bilo koje kaznene postupke, za plaćanje pristojbi i ostalih davanja plativih u određenoj zemlji za robu koja se prevozi uz uporabu takvih obrazaca, osim ako dokaže nadležnim tijelima koja su mu izdala odobrenje da je poduzeo tražene mjere temeljem stavka 2.

Ovlašteni pošiljatelj mora popuniti i potpisati obrazac najkasnije 4. do trenutka otpreme robe. Osim toga, obvezan je na jasno utvrdivom mjestu na komercijalnoj ispravi koju koristi ili u polje isprave T2L namijenjeno za kontrolu otpremne carinarnice, upisati naziv nadležne carinarnice, datum popunjavanja isprave i sljedeći sadržaj:

– Ovlašteni pošiljatelj – 99206

## Članak 17.

*Oslobođenje od obveze potpisivanja*

1. Nadležna tijela mogu odobriti ovlaštenom pošiljatelju da ne mora potpisivati T2L isprave ili komercijalne isprave ovjerene posebnim pečatom iz Priloga B9 Dodatka III. i koji su sastavljeni pomoću sustava elektroničke ili automatske obrade podataka. Takvo odobrenje uvjetovano je time da ovlašteni pošiljatelj prethodno pruži nadležnim tijelima pisanu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze kojom potvrđuje da preuzima odgovornost za pravne posljedice koje proizlaze iz svih izdanih isprava T2L ili komercijalnih isprava koji nose posebni pečat.

2. Isprava T2L ili komercijalne isprave koje su sastavljene u skladu sa stavkom 1., umjesto potpisa ovlaštenog pošiljatelja, sadrže sljedeću ovjeru:

- Oslobođeno potpisa – 99207.

## Članak 18.

*Elektronička razmjena podataka manifesta brodarske tvrtke*

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti brodarskim tvrtkama da ne moraju sastavljati manifest koji služi za dokazivanje statusa roba Zajednice najkasnije do dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije njegova dolaska u određenu luku.

2. Odobrenje navedeno u stavku 1. dodjeljuje se samo međunarodnim brodarskim tvrtkama koje:

- a) ispunjavaju uvjete iz članka 45. Dodatka I. Odstupajući od članka 45(1) (a), brodarske tvrtke ne moraju imati sjedište u ugovornoj strani, ako u istoj imaju regionalni ured; i
- b) koriste sustave za elektroničku razmjenu podataka za slanje informacija između otpremnih i određinskih luka u ugovornim stranama; i

c) obavljaju znatan broj putovanja između zemalja na priznatim plovnim putovima.

3. Po primitku zahtjeva, nadležna tijela zemlje u kojoj brodarska tvrtka ima sjedište obavještavaju nadležna tijela drugih zemalja na čijim se područjima nalaze otpremne i određinske luke.

Pod uvjetom da unutar šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje za korištenje pojednostavljenog postupka opisanog u stavku 4.

Ovo odobrenje vrijedi u tim zemljama i primjenjuje se samo na zajedničke proвозne postupke između luka na koje se odnosi.

4. Pojednostavnjenje se koristi na sljedeći način:

a) manifest za otpremnu luku šalje se putem sustava za elektroničku razmjenu podataka određinskoj luci;

b) brodarska tvrtka u manifest upisuje podatke navedene u članku 10(2);

c) na zahtjev, ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima otpremne luke, najkasnije sljedećeg radnog dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije dolaska broda u određinsku luku;

d) ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima određinske luke;

e) nadležna tijela otpremne luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika;

f) nadležna tijela određinske luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika i, po potrebi, dostavljaju odgovarajuće pojedinosti manifesta nadležnim tijelima otpremne luke na verifikaciju.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe glave IV. Dodatak I:

– brodarska tvrtka obavještava nadležna tijela o svim prekršajima i nepravilnostima;

– nadležna tijela određinske luke obavještavaju nadležna tijela otpremne luke i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima u najkraćem roku.

## Članak 19.

*Obveza izrade preslike*

Ovlašteni pošiljatelj obavezan je izraditi presliku svake komercijalne isprave ili svake isprave T2L izdane temeljem ovoga odjeljka. Nadležna tijela određuju uvjete temeljem kojih se preslika isprave podnosi u svrhe kontrole i čuva najmanje dvije godine.

## Članak 20.

*Kontrole kod ovlaštenog pošiljatelja*

Nadležna tijela mogu izvršiti bilo kakve kontrole ovlaštenih pošiljatelja koje smatraju potrebnima. U tu svrhu, navedeni pošiljatelji obavezni su dostaviti sve potrebne podatke i sadržaje.

**Poglavlje III.****Administrativna pomoć**

## Članak 21.

Nadležna tijela uključenih zemalja pomažu jedna drugima u ispitivanju vjerodostojnosti i ispravnosti isprava i u provjeravanju primjenjuju li se pravilno postupci koje se koristi u skladu s odredbama ovoga poglavlja za dokazivanje statusa roba Zajednice.

**GLAVA II.  
ODREDBE O EURU**

## Članak 22.

1. Protuvrijednost u nacionalnim valutama, iznosa koji su navedeni u ovoj Konvenciji izraženih u eurima, izračunava se korištenjem važećeg deviznog tečaja prvoga radnog dana u listopadu i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

Ako nijedan tečaj nije dostupan za određenu nacionalnu valutu, tečaj koji se primjenjuje važeći je tečaj na prvi dan za koji se tečaj objavljuje nakon prvoga radnog dana u listopadu.

Ako tečaj nije objavljen nakon prvoga radnog dana listopada, tečaj koji se primjenjuje važeći je tečaj posljednjeg dana prije tog datuma za koji je tečaj objavljen.

2. Devizni tečaj eura koji se koristi u primjeni stavka 1. tečaj je koji se primjenjuje na datum kada je zajednička proвозna deklaracija, obuhvaćena kuponom ili kuponima za pojedinačno jamstvo, prijavljena u skladu sa člankom 18(5) Dodatka I.

**DODATAK IV.**

## »DODATAK III.

**Proвозne deklaracije, isprave koje prate proвоз i druge isprave**

## Članak 1.

Ovaj Dodatak sadrži odredbe, obrasce i uzorke, potrebne za ispunjavanje deklaracija, Prateće proвозne isprave i drugih isprava koje se koriste u zajedničkom proвозnom postupku u skladu s uvjetima iz dodataka I. i II.

**GLAVA I.****PROVOZNA DEKLARACIJA I OBRASCI PRI UPORABI  
ELEKTRONIČKE RAZMJENE PODATAKA**

## Članak 2.

*Provozna deklaracija*

Provozna deklaracija definirana člankom 21(1) Dodatka I. mora odgovarati strukturi i pojedinostima iz Priloga A1 uz uporabu šifri iz Priloga A2.

## Članak 3.

*Prateća provozna isprava*

Prateća provozna isprava mora odgovarati uzorku i pojedinostima iz Priloga A3. Sastavlja se i koristi prema pojašnjenju iz Priloga A4.

## Članak 4.

*Popis staraka*

Popis stavaka mora odgovarati uzorku i pojedinostima iz Priloga A5. Sastavlja se i koristi prema pojašnjenju iz Priloga A6.

**GLAVA II.****OBRASCI ISPRAVA KOJIMA SE DOKAZUJE  
STATUS ROBA ZAJEDNICE, OBRASCI PROVOZNE  
DEKLARACIJE ZA PUTNIKE I REZERVNI POSTUPAK**

## Članak 5.

1. Obrasci koji se koriste kao isprave za dokazivanje statusa robe Zajednice moraju odgovarati uzorcima iz Konvencije o JCD-u, Priloga I., dodaci 1. – 4.

2. Obrasci koji se koriste kao provozne deklaracije za primjenu rezervnog postupka ili provozne deklaracije za putnike moraju odgovarati uzorcima iz Konvencije o JCD-u, Prilog I., Dodatak 1.

3. Postupak samopreslikavanja koristi se za upise koji su potrebni:

a) u slučaju dodataka 1. i 3., na preslikama navedenima u Konvenciji o JCD-u, Prilog II., Dodatak 1;

b) u slučaju dodataka 2. i 4., na preslikama navedenima u Konvenciji o JCD-u, Prilog II., Dodatak 2.

4. Obrasci se sastavljaju i koriste:

a) kao isprave za dokazivanje statusa robe Zajednice, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B2;

b) kao provozne deklaracije za rezervni postupak ili za putnike, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B6.

U oba slučaja, gdje je to potrebno, koriste se šifre iz Priloga A2, B1, B3 i B6.

## Članak 6.

1. Obrasci se ispisuju u skladu s Konvencijom o JCD-u, Prilogom II. članak 2.

2. Svaka ugovorna strana može ispisati svoju identifikacijsku oznaku u gornjem lijevom kutu obrasca. Također može ispisati riječi »ZAJEDNIČKI PROVOZ« umjesto riječi »PROVOZ ZAJEDNICE«. Isprave s takvim oznakama ili bilo kojim od izraza, bit će prihvaćeni prilikom podnošenja u drugoj ugovornoj strani.

**GLAVA III.****OBRASCI RAZLIČITI OD JEDINSTVENE CARINSKE  
DEKLARACIJE I PRATEĆE PROVOZNE ISPRAVE**

## Članak 7.

*Popisi pošiljaka*

1. Obrasci koje se koriste za sastavljanje popisa pošiljaka moraju odgovarati uzorku iz Priloga B4. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B5.

2. Obrasci se tiska na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. O boji obrasca odlučuju zainteresirane strane.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 297 mm, a mogu biti kraći najviše 5 milimetara i dulji 8 milimetara.

## Članak 8.

*Obavijest o provozu*

1. Obrasci koje se koristi za sastavljanje obavijesti o provozu u okviru članka 21. Dodatka I. moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga B8 ovog Dodatka.

2. Obrasci se tiska na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 148 mm.

## Članak 9.

*Potvrda primitka*

1. Obrasci potvrde primitka moraju odgovarati uzorku iz Priloga B10.

2. Papir koji se koristi mora biti dovoljno čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina potvrde primitka mora biti 148 mm x 105 mm.

## Članak 10.

*Pojedinačno jamstvo*

1. Obrasci koje se koristi za pojedinačno jamstvo u obliku kupona moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga C3.

2. Obrasci se tiska na papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu, obrađenom za pisanje, težine najmanje 55 g/m<sup>2</sup>. Papir u pozadini ima tiskani *guilloche* uzorak u crvenoj boji kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 148 mm x 105 mm.

4. Na obrascima se navode naziv i adresa tiskare ili oznaka po kojoj se tiskaru može prepoznati, kao i individualni identifikacijski broj.

5. Jezik koji se koristi u izradi pojedinačnog jamstva u obliku kupona određuju nadležna tijela zemlje jamstvene carinarnice.

## Članak 11.

*Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva*

1. Obrasci za sastavljanje potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobođenju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, moraju odgovarati uzorcima iz Priloga C5 i Priloga C6. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem iz Priloga C7.



2. Potvrde se tiska na bijelom papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu i koji teži najmanje 100 g/m<sup>2</sup>. U pozadini potvrda nalazi se *guilloche* uzorak s obje strane kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Pozadina mora biti:

- zelena za potvrde o jamstvu;
- blijedoplava za potvrde o oslobodenju od polaganja jamstva.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 148 mm.

4. Ugovorne strane zadužene su za tiskanje obrazaca ili naručivanje tiskanja obrazaca. Svaka potvrda treba biti označena serijskim identifikacijskim brojem.

#### Članak 12.

##### *Odredbe koje se odnose na cijelu glavu III.*

1. Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili drugim mehanografskim ili sličnim postupkom. Obrasci iz članka 7. i 8. mogu se popunjavati i čitkim rukopisom, a u tom slučaju popunjavaju se tintom i velikim slovima.

2. Obrasci se sastavljaju na jednom od službenih jezika ugovornih strana koji je prihvatljiv nadležnim tijelima otpremne zemlje. Ova se odredba ne primjenjuje na pojedinačno jamstvo u obliku kupona.

3. Nadležna tijela druge zemlje u kojoj obrasci moraju biti predloženi mogu, po potrebi, zatražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te zemlje.

4. Jezik koji se koristi za potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobodenju od polaganja jamstva određuju nadležna tijela zemlje odgovorne za jamstvenu carinarnicu.

5. Nije dopušteno brisanje ili mijenjanje podataka. Izmjene se vrše precrtavanjem neispravnih pojedinosti i, gdje je prikladno, dodavanjem potrebnih. Sve takve izmjene parafira osoba koja ih je učinila i izričito ovjeravaju nadležna tijela.

6. Ugovorna strana može primijeniti posebne mjere u vezi s obrascima iz ove glave radi povećanja sigurnosti, pod uvjetom da najprije pribavi suglasnost drugih ugovornih strana i da time ne dovede u pitanje ispravnu primjenu Konvencije.

#### DODATAK V.

##### »DODATAK A1

### **Pojašnjenje uporabe provoznih deklaracija u elektroničkoj razmjeni standardnih poruka (EDI provozna deklaracija)**

#### **GLAVA I. OPĆENITO**

Provozna deklaracija podnosi se elektroničkim putem, osim u slučajevima za koje Konvencija predviđa drukčije.

EDI provozna deklaracija temelji se na pojedinostima sadržanim u Konvenciji o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom od 20. svibnja 1987., koje odgovaraju različitim poljima Jedinствene carinske deklaracije (JCD-a) kako su definirana u ovom Prilogu i Prilogu B1, uz dodatak šifre ili zamjenu njome ako je to prikladno.

Ovaj Prilog sadrži isključivo osnovne posebne zahtjeve koje se primjenjuje ako se formalnosti obavljaju putem elektroničke razmjene standardnih poruka. Nadalje, primjenjuju se dodatne šifre navedene u Prilogu A2. Prilog B1 primjenjuje se na EDI provoznu deklaraciju, osim ako u ovom Prilogu ili Prilogu A2 nije drukčije određeno.

Pobliža struktura i sadržaj EDI provozne deklaracije slijede tehničke specifikacije koje nadležna tijela priopćavaju glavnom obvezniku, kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje sustava. Te specifikacije temelje se na zahtjevima postavljenima u ovom Prilogu.

Ovaj Prilog opisuje strukturu razmjene podataka. Provozna deklaracija organizirana je u grupama podataka koje sadrže atribute podataka. Atributi su grupirani tako da tvore suviše logičke blokove u okviru poruke. Uvučenost odlomka s grupom podataka znači da grupa podataka ovisi o grupi podataka donjeg odlomka.

Ako postoji, upisuje se odgovarajući broj polja na JCD-u.

Izraz »broj« u objašnjenju grupe podataka označava koliko se puta grupa podataka može koristiti u provoznoj deklaraciji.

Izraz »tip/duljina« u objašnjenju atributa označava zahtjeve za tip podataka i dužinu podataka. Šifre za tipove podataka su sljedeće:

- a slovna (alfa)
- n brojčana (numerička)
- an slovno-brojčana (alfanumerička)

Broj nakon šifre označava dopuštenu dužinu podataka. Primjenjuje se sljedeće:

Opcionalne dvije točke prije pokazivača duljine znače da podaci nemaju utvrđenu dužinu, ali mogu imati do određenog broja znamenaka, koji određuje pokazivač dužine. Zarez u dužini podataka znači da atribut može sadržavati decimale, znamenka prije zareza označava ukupnu dužinu atributa, znamenka nakon zareza označava najveći mogući broj znamenki nakon decimalne točke.

#### **GLAVA II.**

### **PODACI KOJE SE UPISUJE U PROVOZNU DEKLARACIJU I STRUKTURA EDI PROVOZNE DEKLARACIJE**

#### **Poglavlje I.**

##### **Potrebni podaci**

Ovaj Dodatak sadrži jedinicu podataka, temeljenih na onima Konvencije o JCD-u, koje će vjerojatno zahtijevati različite zemlje.

#### **Poglavlje II. Struktura**

##### *A. Tablica grupa podataka*

PROVOZNA OPERACIJA

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj

ROBNA STAVKA

- GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj
- GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj
- KONTEJNERI
- OZNAKE ZA OSJETLJIVU ROBU (SGI)
- PAKIRANJA
- PRETHODNE ISPRAVE
- PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE
- POSEBNE NAPOMENE

Otpremna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT glavni obveznik

ZASTUPNIK

Provozna CARINARNICA

Određišna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT ovlašten primatelj  
REZULTAT KONTROLE  
PODACI O PLOMBAMA

– OZNAKA (ID) PLOMBI

JAMSTVO

– OZNAKA JAMSTVA  
– OGRANIČENJE VALJANOSTI (EZ)  
– OGRANIČENJE VALJANOSTI (ne EZ)

*B. Pojediniosti o podacima provozne deklaracije*

PROVOZNA OPERACIJA

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

LRN

Tip/dužina: an..22

Koristi se lokalni referentni broj (LRN). Određuje se na nacionalnoj razini i dodjeljuje ga korisnik u dogovoru s nadležnim tijelima, kako bi se mogla identificirati svaka pojedinačna deklaracija.

Vrsta deklaracije (polje 1)

Tip/dužina: an..5

Atribut se koristi.

Obvezno se unosi sljedeće:

1. ako je zahtijevano kretanje robe u sklopu postupka T2: T2 ili T2F;
2. ako je zahtijevano kretanje robe u sklopu postupka T1: T1;
3. za pošiljke iz članka 23. Dodatka I: T-.

Atribut se koristi. (polje 5)

Ukupni broj stavki

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi.

Ukupni broj paketa (polje 6)

Tip/dužina: n ..7

Korištenje ovog atributa nije obvezno. Ukupni broj paketa jednak je zbroju svih navedenih u poljima »Broj paketa«, »Broj komada« plus vrijednost od »1« za svako deklarirano pakiranje robe »u rasutom stanju«.

Otpremna zemlja (polje 15a)

Tip/dužina: a2

Zemlja iz koje se roba otprema/izvozi

Atribut se koristi ako je deklarirana samo jedna otpremna zemlja. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu A2. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«. Ako je deklarirano više od jedne otpremne zemlje, taj se atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U tom slučaju koristi se atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Određišna zemlja (polje 17)

Tip/dužina: a2

Upisuje se ime zemlje o kojoj je riječ.

Atribut se koristi ako je deklarirana samo jedna određišna zemlja. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Određišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«. Ako je deklarirano više od jedne određišne zemlje,

taj se atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U tom slučaju koristi se atribut »Određišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Identitet na mjestu otpreme (polje 18)

Tip/dužina: an ..27

Upisuje se identifikacija, npr. registracijski broj/brojevi ili naziv prijevoznog sredstva (kamiona, broda, željezničkog vagona, zrakoplova) u koje je roba izravno utovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste vučno vozilo i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme nije u mogućnosti pribaviti identitet prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja provozne deklaracije, i ako mogu osigurati da će odgovarajuće informacije o prijevoznom sredstvu nakon toga biti upisane u polje 55.

Ako se roba prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama, registracijski broj se ne upisuje.

Identitet na mjestu otpreme LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se odgovarajuće slobodno polje koristi za unos teksta.

Nacionalnost na mjestu otpreme (polje 18)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Upisuje se nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva (broda, kamiona, željezničkog vagona, zrakoplova) na koje je roba izravno natovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, (ili nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva koje osigurava pogon za cjelinu, ako se ona sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila i nacionalnost tegljača.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme nije u mogućnosti pribaviti podatke o nacionalnosti prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja provozne deklaracije, i ako mogu osigurati da će odgovarajuće informacije o prijevoznom sredstvu biti naknadno upisane u polje 55.

Ako se roba prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama ili željeznicom, ne upisuju se podaci o nacionalnosti prijevoznog sredstava. U drugim slučajevima, deklariranje nacionalnosti nije obvezno za ugovorne strane.

Kontejner (polje 19)

Tip/dužina: n1

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojediniosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Koriste se sljedeće šifre:

0: ne.

1: da.

- Nacionalnost pri prelasku granice (polje 21)  
 Tip/dužina: a2  
 Obvezno se upisuje nacionalnost.  
 Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnim instalacijama, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnost. Koristi se šifru zemlje navedenu u Prilogu A2.
- Identitet pri prelasku granice (polje 21)  
 Tip/dužina: an ..27  
 Koristeći odgovarajuću šifru, unosi se vrsta (brod, kamion, željeznički vagon, zrakoplov, itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili ime) aktivnog prijevoznog sredstva (tj. prijevoznog sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na carinarnici na izlazu iz ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalnosti prijevoznog sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.  
 Ako se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo predstavlja jedinica koja osigurava pogon za cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na brodu morske plovidbe, aktivno je prijevozno sredstvo brod, a kada se koristi kombinacija vučnog vozila i prikolice, aktivno je prijevozno sredstvo vučno vozilo.  
 Ako se robu prevozi željeznicom ili nepokretnim instalacijama, ne upisuju se podaci o registracijskom broju.  
 Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.
- Identitet pri prelasku granice LNG  
 Tip/dužina: a2  
 Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se odgovarajuće slobodno polje koristi za unos teksta.
- Vrsta prijevoza pri prelasku granice (polje 21)  
 Tip/dužina: n ..2  
 Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.
- Način prijevoza na granici (polje 25)  
 Tip/dužina: n ..2  
 Koriste se šifre predviđene za način prijevoza za koji se pretpostavlja da će odgovarati aktivnom prijevoznom sredstvu na kojima će roba napustiti područje ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.  
 Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.
- Vrsta unutarnjeg prijevoza (polje 26)  
 Tip/dužina: n ..2  
 Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane. Mora se koristiti u skladu s pojašnjenjem u vezi s poljem 25 navedenim u Prilogu A2.
- Mjesto utovara (polje 27)  
 Tip/dužina: an ..17  
 Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.
- Šifra dogovorenog mjesta robe (polje 30)  
 Tip/dužina: an ..17  
 Atribut se ne može koristiti ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se ne koristi ta grupa podataka, korištenje atributa nije obvezno. Ako se atribut koristi, potrebno je u šifriranom obliku točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati.
- Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.
- Dogovoreno mjesto robe (polje 30)  
 Tip/dužina: an ..35  
 Atribut se ne može koristiti ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se ta grupa podataka ne koristi, korištenje atributa nije obvezno. Ako se atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.
- Dogovoreno mjesto robe LNG  
 Tip/dužina: a2  
 Šifra jezika navedena u Dodatku A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se odgovarajuće slobodno polje koristi za unos teksta.
- Odobreno mjesto robe (polje 30)  
 Tip/dužina: an ..17  
 Uporaba atributa nije obvezna ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati. Ako se grupa podataka »REZULTAT KONTROLE« ne koristi, ni atribut se ne može koristiti. Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.
- Drugo carinsko mjesto (polje 30)  
 Tip/dužina: an ..17  
 Atribut se ne može koristiti ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se ta grupa podataka ne koristi, korištenje atributa nije obvezno. Ako se atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.
- Ukupna Bruto-masa (polje 35)  
 Tip/dužina: n ..11,3  
 Atribut se koristi.
- Šifra jezika Prateće provodne isprave  
 Tip/dužina: a2  
 Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika Prateće provodne isprave.
- Pokazatelj govornog jezika na mjestu otpreme  
 Tip/dužina: a2  
 Korištenje šifre jezika navedene u Prilogu A2 nije obvezno. Ako se ovaj atribut ne koristi, sustav koristi unaprijed zadani jezik otpremne carinarnice.
- Datum deklaracije (polje 50)  
 Tip/dužina: n8  
 Atribut se koristi.
- Mjesto deklaracije (polje 50)  
 Tip/dužina: an ..35  
 Atribut se koristi.
- Mjesto deklaracije LNG  
 Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG) pripadajućeg slobodnog polja za unos teksta.	Poštanski broj (polje 8)
GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj (polje 2)	Tip/dužina: an ..9
Broj: 1	Atribut se koristi.
Ova grupa podataka koristi se kada je deklariran samo jedan pošiljatelj. U tom slučaju ne može se koristiti grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.	Grad (polje 8)
Naziv (polje 2)	Tip/dužina: an ..35
Tip/dužina: an ..35	Atribut se koristi.
Atribut se koristi.	NAD LNG
Ulica i broj (polje 2)	Tip/dužina: a2
Tip/dužina: an ..35	Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).
Atribut se koristi.	IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN) (polje 8)
Zemlja (polje 2)	Tip/dužina: an ..17
Tip/dužina: a2	Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.
Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.	ROBNA STAVKA
Poštanski broj (polje 2)	Broj: 999
Tip/dužina: an ..9	Koristi se grupa podataka.
Atribut se koristi.	Vrsta deklaracije (ex polje 1)
Grad (polje 2)	Tip/dužina: an ..5
Tip/dužina: an ..35	Atribut se koristi, ako je šifra »T-« korištena za atribut »Vrsta deklaracije« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U drugim slučajevima ovaj se atribut ne može koristiti.
Atribut se koristi.	Otpremna zemlja (ex polje 15a)
NAD LNG	Tip/dužina: a2
Tip/dužina: a2	Zemlja iz koje se roba otprema/izvozi.
Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).	Atribut se koristi ako je deklarirano više od jedne otpremne zemlje. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. Atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna otpremna zemlja, koristi se pripadajući atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«.
IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN) (polje 2)	Određišna zemlja (ex polje 17a)
Tip/dužina: an ..17	Tip/dužina: a2
Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.	Atribut se koristi ako je deklarirano više od jedne određišne zemlje. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. Atribut »Određišna zemlja« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna određišna zemlja, koristi se pripadajući atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«.
GOSPODARSKI SUBJEKT Primatelj (polje 8)	Tekstualni opis (polje 31)
Broj: 1	Tip/dužina: an ..140
Grupa podataka koristi se kada je deklariran samo jedan primatelj i kada atribut »Određišna zemlja« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« sadrži »zemlju« kako je definirano u Konvenciji. U tom slučaju ne može se koristiti grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.	Atribut se koristi.
Naziv (polje 8)	Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada je potrebno popuniti atribut »Šifra robe«, opis mora biti izražen dovoljno preciznim izrazima da bi se omogućilo razvrstavanje robe. Ovaj atribut također mora prikazivati pojedinosti određene bilo kojim posebnim propisima (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, identifikacijske oznake kontejnera također se unose u ovo polje.
Tip/dužina: an ..35	Tekstualni opis LNG
Atribut se koristi.	Tip/dužina: a2
Ulica i broj (polje 8)	
Tip/dužina: an ..35	
Atribut se koristi.	
Zemlja (polje 8)	
Tip/dužina: a2	
Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.	

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG) pripadajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Broj stavke (polje 32)

Tip/dužina: n ..5

Navodi se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u atributu »Ukupni broj stavki«. Atribut se koristi, čak i ako je broj »1« već korišten za atribut »Ukupni broj stavki« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U tom slučaju, broj »1« koristi se za taj atribut. Broj stavke jedinstven je za cijelu deklaraciju.

Šifra robe (polje 33)

Tip/dužina: n ..8

Koristi se atribut s najmanje 4 i najviše do 8 znamenki.

Ovo se polje mora popuniti kada:

- ista osoba sastavlja provoznu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon carinske deklaracije na kojoj se nalazi tarifna oznaka robe; ili
- se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu koji je objavljen u skladu sa člankom 1 (3) Dodatka I.

Unosi se oznaka robe.

U provoznim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj od zemalja članica EFTA-e ovo se polje ne popunjava, osim ako prethodna provozna deklaracija sadrži oznaku robe.

U tom slučaju potrebno je navesti oznaku upisanu u odgovarajućoj deklaraciji.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Bruto-masa (polje 35)

Tip/dužina: n ..11,3

Upisuje se bruto-masu, izražena u kilogramima, robe koja je opisana u odgovarajućem polju 31. Bruto-masa je ukupna masa robe s ukupnim pakiranjem, isključujući kontejnere i ostalu prijevoznu opremu.

Ovaj atribut nije obvezan kada su različite vrste robe koje su obuhvaćene istom deklaracijom zajedno zapakirane tako da je nemoguće utvrditi bruto-masu pojedine vrste robe.

Neto-masa (polje 38)

Tip/dužina: n ..11,3

Upisuje se neto-masa, izražena u kilogramima, robe opisane u pripadajućem atributu. Neto-masa je masa robe bez ikakvog pakiranja. Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj (ex polje 2)

Broj: 1

Grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« ne može se koristiti kada je deklariran samo jedan pošiljatelj. U tom slučaju koristi se grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« na razini »PROVOZNA OPERACIJA«.

Naziv (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (ex polje 2)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Poštanski broj (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN)  
(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj (ex polje 8)

Broj: 1

Grupa podataka koristi se kada je deklarirano više od jednog primatelja i kada atribut »Odredišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA« sadrži »zemlju« navedenu u Konvenciji.

Kada je deklariran samo jedan primatelj, ne može se koristiti grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Naziv (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (ex polje 8)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Poštanski broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN)  
(ex polje 8)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.

KONTEJNERI (polje 31)

Broj: 99

Grupa podataka koristi se ako atribut »Kontejner« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« sadrži šifru »1«.

Brojevi kontejnera (polje 31)

Tip/dužina: an ..11

Atribut se koristi.

Oznake osjetljive robe (SGI) (polje 31)

Broj: 9

Grupa podataka koristi se za upisivanje identifikacije osjetljive robe (SGI), ako se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu Priloga I. Dodatka I.

Šifra osjetljive robe (polje 31)

Tip/dužina: n ..2

Šifra navedena u Prilogu A2 koristi se ako šifra (tarifna oznaka) robe nije dovoljna za jedinstvenu identifikaciju robe s popisa Priloga I. Dodatka I.

Količina osjetljive robe (polje 31)

Tip/dužina: n ..11,3

Atribut se koristi kada provozna deklaracija sadrži robu navedenu na popisu Priloga I. Dodatka I.

PAKIRANJA (polje 31)

Broj: 99

Koristi se grupa podataka.

Oznake i brojevi paketa (polje 31)

Tip/dužina: an ..42

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži drukčije šifre navedene u Prilogu A2 od onih za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE, NF, NG). Nije obvezan ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifara.

Oznake i brojevi paketa LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Vrsta paketa (polje 31)

Tip/dužina: a2

Koriste se šifre pakiranja navedene u Prilogu A2.

Broj paketa (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifre navedene u Prilogu A2 drukčije od onih za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE, NF, NG).

Ne može se koristiti ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifara.

Broj komada (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifru navedenu u Prilogu A2 za »nepakirano« (NE). Ovaj atribut ne može se koristiti u drugim slučajevima.

PRETHODNE ISPRAVE (polje 40)

Broj: 9

Upisuje se poziv na prethodni carinski dopušten postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave.

Grupa podataka koristi se ako atribut »Vrsta deklaracije« grupa podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ili »ROBNI STAVAK« sadrži šifru »T2« ili »T2F« i ako je zemlja otpremne carinarnice članica EFTA-e utvrđena u Konvenciji.

Vrsta prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..6

Ako se koristi grupa podataka, koristi se barem jedna šifra prethodne isprave navedena u Prilogu A2.

Oznaka prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..20

Koristi se oznaka prethodne isprave.

Oznaka prethodne isprave LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG) odgovarajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 40)

Tip/dužina: an ..26

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Nadopunjavanje podataka LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE (polje 44)

Broj: 99

Upisuju se pojedinosti propisane bilo kojim posebnim propisima primjenjivima u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava podnesenih kao prilog carinskoj deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili izvoznog dopuštenja, podatke koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi ili broj teretnice).

Korištenje ove grupe podataka nije obvezno za ugovorne strane. Ako se koristi grupa podataka, koristi se barem jedan od sljedećih atributa.

Vrsta isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

Oznaka isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..20

Oznaka isprave LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 44)

Tip/dužina: an ..26

Dodatni podaci LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

POSEBNE NAPOMENE (polje 44)

Broj: 99

Korištenje ove grupe podataka nije obvezno za ugovorne strane. Ako se koristi grupa podataka, koristi se ili atribut »Dodatni podaci id« ili »Tekst«.

Dodatni podaci id (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Šifra navedena u Prilogu A2 koristi se za unošenje identifikacije (id) dodatnih informacija.

Izvoz iz EZ-a (polje 44)

Tip/dužina: n1

Ako atribut »Dodatni podaci id« sadrži šifru »DG0« ili »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće koristiti oba atributa istovremeno. U drugim slučajevima atribut se ne može koristiti. Ako se koristi ovaj atribut, moraju se koristiti sljedeće šifre:

0 = ne.

1 = da.

Izvoz iz zemlje (polje 44)

Tip/dužina: a2

Ako atribut »Dodatne informacije id« sadrži šifru »DG0« ili »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće koristiti oba atributa istovremeno. U drugim slučajevima atribut se ne može koristiti. Ako se koristi ovaj atribut, mora se koristiti šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Tekst (polje 44)

Tip/dužina: an ..70

Tekst LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Otpremna CARINARNICA (polje C)

Broj: 1

Koristi se grupa podataka.

Referentni broj (polje C)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

GOSPODARSKI SUBJEKT GLAVNI OBVEZNIK (polje 50)

Broj: 1

Koristi se grupa podataka.

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GLAVNOG OBVEZNIKA (TIN) (polje 50)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se koristi kada grupa podataka »REZULTAT KONTROLE« sadrži šifru A3 ili kada se koristi atribut »GRN«.

Naziv (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Ulica i broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Zemlja (polje 50)

Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu A2 koristi se ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Pošanski broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Grad (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG), ako se koriste odgovarajuća slobodna polja za unos teksta.

ZASTUPNIK (polje 50)

Broj: 1

Grupa podataka koristi se ako glavni obveznik ima ovlaštenog zastupnika.

Naziv (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Svojestvo zastupnika (polje 50)

Tip/dužina: a ..35

Korištenje ovog atributa nije obvezno.

Svojestvo zastupnika LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Provozna CARINARNICA (polje 51)

Broj: 9

Upisuje se predviđenu carinarnicu ulaza u svaku ugovornu stranu kroz čije se područje provodi tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje prelazak drugog područja osim područja ugovornih strana, izlaznu carinarnicu na kojoj prijevozna sredstva napuštaju područje ugovornih strana.

Grupa podataka mora se koristiti najmanje jednom, ako su različite ugovorne strane deklarirane za otpremu i odredište.

Referentni broj (polje 51)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

Određišna CARINARNICA (polje 53)  
 Broj: 1  
 Koristi se grupa podataka.

Referentni broj (polje 53)  
 Tip/dužina: an8  
 U Prilogu A2 naznačena je samo struktura šifre; određišne carinarnice navedene su na popisu nadležnih carinarnica (COL na poslužitelju EUROPA) za zajedničke provodne postupke.  
 Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

GOSPODARSKI SUBJEKT OVLAŠTENI PRIMATELJ (polje 53)  
 Broj: 1  
 Grupa podataka može se koristiti za označavanje da će roba biti dostavljena ovlaštenom primatelju.

TIN ovlaštenu primatelj (polje 53)  
 Tip/dužina: an ..17  
 Atribut se koristi za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a).

REZULTAT KONTROLE (polje D)  
 Broj: 1  
 Grupa podataka koristi se ako ovlaštenu pošiljatelj podnosi deklaraciju.

Šifra rezultata kontrole (polje D)  
 Tip/dužina: an2  
 Koristi se šifra A3.

Rok predaje robe (polje D)  
 Tip/dužina: n8  
 Atribut se koristi.

PODACI O PLOMBAMA (polje D)  
 Broj: 1  
 Grupa podataka koristi se ako ovlaštenu pošiljatelj podnosi deklaraciju za koju se u njegovom odobrenju zahtijeva korištenje plombi ili ako je glavnom obvezniku odobrena uporaba posebne vrste plombi.

Broj plombi (polje D)  
 Tip/dužina: n ..4  
 Atribut se koristi

OZNAKA PLOMBI (polje D)  
 Broj: 99  
 Grupa podataka koristi se za identifikaciju (id) plombi.

Identitet plombi (polje D)  
 Tip/dužina: an ..20  
 Atribut se koristi.

Identitet plombi LNG  
 Tip/dužina: a2  
 Koristi se šifra jezika (LNG) navedena u Prilogu A2.

JAMSTVO  
 Broj: 9  
 Koristi se grupa podataka.

Vrsta jamstva (polje 52)  
 Tip/dužina: an1  
 Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

OZNAKA JAMSTVA  
 Broj: 99  
 Grupa podataka koristi se ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«.

REFERENTNI BROJ JAMSTVA (GRN) (polje 52)  
 Tip/dužina: an..24

Atribut se koristi za upisivanje referentnog broja jamstva (GRN-a) ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Druga oznaka jamstva«.

»Referentni broj jamstva« (GRN) dodjeljuje jamstvena carinarnica za identifikaciju svakog pojedinačnog jamstva i strukturiran je na sljedeći način:

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je jamstvo prihvaćeno (YY)	Brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je jamstvo podneseno (ISO alfa 2 šifra zemlje)	Slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za godinu i zemlju, određena od strane jamstvene carinarnice	Slovno-brojčano 12	1234AB788966
4	Kontrolni broj	Slovno-brojčano 1	8
5	Oznaka pojedinačnog jamstva u obliku kupona (1 slovo + 6 znamenki) ili NULA za druge vrste jamstva	Slovno-brojčano 7	A001017

Polja 1 i 2 popunjavaju se kako je navedeno.

U polje 3 potrebno je upisati jedinstvenu identifikacijsku oznaku za godinu i zemlju, za prihvaćanje jamstva koju dodjeljuje jamstvena carinarnica. Nacionalne uprave koje žele da referentni broj jamstvene carinarnice bude uključen u GRN mogu koristiti prvih šest znakova za upisivanje nacionalnog broja jamstvene carinarnice.

U polje 4 potrebno je upisati vrijednost koja predstavlja kontrolni broj za polja 1 do 3 GRN-a. Ovo polje omogućava otkrivanje bilo kakvih pogreški pri određivanju prva četiri polja GRN-a.

Polje 5 koristi se samo kada se GRN odnosi na pojedinačno jamstvo u obliku kupona registriranih u računalnom sustavu provoza. U tom slučaju, ovo polje potrebno je popuniti identifikacijskom oznakom kupona.

Druga oznaka jamstva (polje 52)  
 Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži druge šifre osim »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »GRN«.

Pristupna šifra  
 Tip/dužina: an4

Atribut se koristi kada se koristi atribut »GRN«; u drugim slučajevima ovaj atribut nije obavezan za zemlje. Ovisno o vrsti jamstva, izdaje



ga jamstvena carinarnica, jamac ili glavni obveznik, a koristi se za zaštitu posebnog jamstva.

#### OGRANIČENJE VALJANOSTI (EZ)

Broj: 1

Ne vrijedi za EZ (polje 52)

Tip/dužina: n1

Koriste se sljedeće šifre:

0 = ne.

1 = da.

#### OGRANIČENJE VALJANOSTI (NE EZ)

Broj: 99

Ne vrijedi za druge ugovorne strane (polje 52)

Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu A2 koristi se za označavanje ugovorne strane. Šifra zemlje članice Europske zajednice ne može se koristiti.

### PRILOG A2

#### Dodatne šifre za računalni sustav provoza

##### 1. ŠIFRE ZEMALJA (CNT)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjer
1	ISO alfa 2 šifra zemlje.	Slovno 2	IT

Primjenjuje se »ISO alfa-2 šifra zemlje« navedena u standardu ISO – 3166 – 1 iz 1997. i naknadne izmjene.

##### 2. ŠIFRA JEZIKA

Primjenjuje se označavanje ISO alfa 2 navedeno u standardu ISO – 639: 1988.

##### 3. ŠIFRA ROBE (COM)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	HS6	Brojčano 6 (poravnano lijevo)	010290

Potrebno je upisati šest znamenki Harmoniziranog sustava (HS6). Šifra robe može se proširiti na 8 znamenki za nacionalnu upotrebu.

##### 4. ŠIFRA OSJETLJIVE ROBE

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Dodatna oznaka za osjetljivu robu	Brojčano ..2	2

Šifra se koristi kao proširenje HS6, kako je prikazano u Prilogu I. Dodatka I, kada se osjetljiva roba ne može dovoljno identificirati putem HS6.

##### 5. ŠIFRA PAKIRANJA

(Preporuka UNECE-a br. 21/Rev. 4 od svibnja 2002.)

Aerosol (Sprej)	AE
Ampula, nezaštićena	AM
Ampula, zaštićena	AP
Raspršivač	AT
Vreća	BG
Vreća, fleksibilna ambalaža	FX
Vreća, velika	ZB
Vreća, višedjelna	MB
Vreća, papirnata	5M

Vreća, papirnata, višeslojna	XJ
Vreća, papirnata, višeslojna, vodonepropusna	XK
Vreća, plastična	EC
Vreća, plastični film	XD
Vreća, velika za rasute terete	43
Vreća, tekstilna	L
Vreća, tekstilna, nepropusna	XG
Vreća, tekstilna, vodonepropusna	XH
Vreća, tekstilna, bez unutarnje presvlake/podstave	XF
Vreća, tkana plastika	5H
Vreća, tkana plastika, nepropusna	XB
Vreća, tkana plastika, vodonepropusna	XC
Vreća, tkana plastika, bez unutarnje presvlake/podstave	XA
Bala, komprimirana	BL
Bala, nekomprimirana	BN
Balon, nezaštićeni	BF
Balon, zaštićeni	BP
Šipka	BR
Bačva	BA
Bačva, drvena	2C
Bačva, drvena, sa čepom	QH
Bačva, drvena, s odvojitivim poklopcem	QJ
Šipke, u snopu/svežnju/smotku	BZ
Bazen	BM
Košara	BK
Košara, s ručkom, kartonska	HC
Košara, s ručkom, plastična	HA
Košara, s ručkom, drvena	HB
Koš	BI
Ploča	BD
Ploča, u snopu/svežnju/smotku	BY
Svitak (kalem)	BB
Bala (tkanina)	BT
Boca, plinska	GB
Boca, nezaštićena, konveksna	BS
Boca, nezaštićena, cilindrična	BO
Boca, zaštićena, konveksna	BV
Boca, zaštićena, cilindrična	BQ
Sanduk za boce/stalak za boce	BC
Kutija	BX
Kutija, aluminijska	4B
Kutija, tipa Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox	DH
Kutija, vlaknaste ploče	4G
Kutija, za tekućine	BW
Kutija, od prirodnog drva	4C
Kutija, plastična	H
Kutija, plastična, proširiva	QR
Kutija, plastična, čvrsta	QS
Kutija, šperploča	4D
Kutija, rekonstituirano drvo	4F
Kutija, čelična	4A

Kutija, drvena, od prirodnog drva, obična	QP
Kutija, drvena, od prirodnog drva, s nepropusnim stijen-kama	QQ
Kanta (vjedro)	BJ
Rasuto, plin (pri 1 031 mbar i 15 °C)	VG
Rasuto, ukapljeni plin (pri abnormalnoj temperaturi/tlaku)	VQ
Rasuto, tekućine	VL
Rasuto, krute tvari, fine čestice (praške)	VY
Rasuto, krute tvari, zrnaste čestice (zrna)	VR
Rasuto, krute tvari, krupnije čestice (grumeni)	VO
Svežanj	BH
Snop	BE
Bure (490,96 l)	BU
Kavez	CG
Kavez, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP)	DG
Kavez, valjkasti	CW
Limenka, cilindrična	CX
Limenka, četvrtasta	CA
Limenka, s drškom i lijevkom	CD
Kanistar	CI
Platno	CZ
Kapsula	AV
Stakleni balon za držanje koroziva, nezaštićeni	CO
Stakleni balon za držanje koroziva, zaštićeni	CP
Tanki karton	CM
Karton	CT
Patrona	CQ
Sanduk	CS
Sanduk, izotermički	EI
Sanduk, kosturni	SK
Sanduk, čelični	SS
Sanduk, s paletnim dnom	ED
Sanduk, s paletnim dnom, karton	EF
Sanduk, s paletnim dnom, metal	EH
Sanduk, s paletnim dnom, plastika	EG
Sanduk, s paletnim dnom, drvo	EE
Bure	CK
Škrinja	CH
Posuda za mlijeko	CC
Kutija s poklopcem na pregib	AI
Kaseta	CF
Lijes	CJ
Spirala	CL
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik	6P
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom sanduku	YR
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom bubnju	YQ
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u proširivom plastičnom pakiranju	YY
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u vlaknastom bubnju	YW

Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u kutiji od vlaknastih ploča	YX
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u bubnju od šperploče	YT
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čvrstom plastičnom pakiranju	YZ
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnoj kutiji	YP
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnom bubnju	YN
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u košari od pruća	YV
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u drvenoj kutiji	YS
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik	6H
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom sanduku	YD
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom bubnju	YC
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u vlaknastom bubnju	YJ
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od vlaknastih ploča	YK
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u plastičnom bubnju	YL
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od šperploče	YH
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u bubnju od šperploče	YG
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čvrstoj plastičnoj kutiji	YM
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnoj kutiji	YB
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnom bubnju	YA
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u drvenoj kutiji	YF
Stožac	AJ
Spremnik, koji nije drukčije označen kao prijevozna oprema	CN
Pokrov	CV
Sanduk	CR
Sanduk, pivski	CB
Sanduk, za rasuti teret, kartonski	DK
Sanduk, za rasuti teret, plastični	DL
Sanduk, za rasuti teret, drveni	DM
Sanduk, uokvireni	FD
Sanduk, voće	FC
Sanduk, mlijeko	MC
Sanduk, višeslojni, kartonski	DC
Sanduk, višeslojni, plastični	DA
Sanduk, višeslojni, drveni	DB
Sanduk, plitki	SC
Košara (pletana)	CE
Posuda	CU
Cilindar	CY
Opletana boca, nezaštićena	DJ
Opletana boca, zaštićena	DP
Dozator	DN
Bubanj	DR

Bubanj, aluminijski	1B
Bubanj, aluminijski, neuklonjivi poklopac	QC
Bubanj, aluminijski, uklonjivi poklopac	QD
Bubanj, vlaknasti	1G
Bubanj, željezni	DI
Bubanj, plastični	IH
Bubanj, plastični, neuklonjivi poklopac	QF
Bubanj, plastični, uklonjivi poklopac	QG
Bubanj, šperploča	1D
Bubanj, čelični	1A
Bubanj, čelični, neuklonjivi poklopac	QA
Bubanj, čelični, uklonjivi poklopac	QB
Bubanj, drveni	1W
Omot	EN
Omot, čelični	SV
Kutija za film	FP
Bačvica	FI
Čuturica	FL
Spremnik za hranu	FT
Kovčeg (vojnički)	FO
Okvir	FR
Nosač	GI
Nosači, u snopu/svežnju/smotku	GZ
Košara sa pokrovom (korpa)	HR
Posuda (238 l ili 286 l)	HG
Ingot	IN
Ingoti, u snopu/svežnju/smotku	IZ
Međuspremnik za teret	WA
Međuspremnik za teret, aluminijski	WD
Međuspremnik za teret, aluminijski, tekućina	WL
Međuspremnik za teret, aluminijski, pod tlakom > 10 kPa	WH
Međuspremnik za teret, kombiniran	ZS
Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, tekućine	ZR
Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, pod tlakom	ZP
Međuspremnik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, krute tvari	ZM
Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, tekućine	ZQ
Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, pod tlakom	ZN
Međuspremnik za teret, kombiniran, kruta plastika, krute tvari	ZL
Međuspremnik za teret, vlaknasta ploča	ZT
Međuspremnik za teret, fleksibilan	ZU
Međuspremnik za teret, metalni	WF
Međuspremnik za teret, metalni, tekućina	WM
Međuspremnik za teret, metalni, osim čelika	ZV
Međuspremnik za teret, metalni, pod tlakom 10 kPa	WJ
Međuspremnik za teret, prirodno drvo	ZW
Međuspremnik za teret, prirodno drvo, s unutarnjom presvlakom	WU

Međuspremnik za teret, papirni, višeslojni	ZA
Međuspremnik za teret, papirni, višeslojni, vodootporan	ZC
Međuspremnik za teret, plastični film	WS
Međuspremnik za teret, šperploča	ZX
Međuspremnik za teret, šperploča, s unutarnjom presvlakom	WY
Međuspremnik za teret, rekonstituirano drvo	ZY
Međuspremnik za teret, rekonstituirano drvo, s unutarnjom presvlakom	WZ
Međuspremnik za teret, kruta plastika	AA
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, tekućine	ZK
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, pod tlakom	ZH
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, krute tvari	ZF
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, krute tvari	ZD
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, tekućine	ZJ
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, pod tlakom	ZG
Međuspremnik za teret, čelični	WC
Međuspremnik za teret, čelični, tekućina	WK
Međuspremnik za teret, čelični, pod pritiskom > 10 kPa	WG
Međuspremnik za teret, tekstilni bez presvlake/obruba	WT
Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen	WV
Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen i obrubljen	WX
Međuspremnik za teret, tekstilni, obrubljen	WW
Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen	WP
Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen i obrubljen	WR
Međuspremnik za teret, tkana plastika, obrubljen	WQ
Međuspremnik za teret, tkana plastika, nepresvučen/neo-brubljen	WN
Staklenka	JR
Kanistar, cilindrični	JY
Kanistar, plastični	3H
Kanistar, plastični, neuklonjivi poklopac	QM
Kanistar, plastični, uklonjivi poklopac	QN
Kanistar, četvrtasti	JC
Kanistar, čelični	3A
Kanistar, čelični, neuklonjivi poklopac	QK
Kanistar, čelični, uklonjivi poklopac	QL
Vrč	JG
Jutena vreća	JT
Bačvica	KG
Pokretni kontejner drveni (»liftvan«)	LV
Klada	LG
Klade, u snopu/svežnju/smotku	LZ
Velika količina, gomila	LT
Vreća od hasure	MT
Kutijica za šibice	MX
Uzajamno određeno	ZZ

Gnijezdo	NS
Mreža	NT
Mreža, cjevasta, plastična	NU
Mreža, cjevasta, tekstilna	NV
Nedostupno	NA
Pakiranje	PK
Pakiranje, kartonsko, s otvorima za držanje	IK
Pakiranje, izložbeno, kartonsko	IB
Pakiranje, izložbeno, metalno	ID
Pakiranje, izložbeno, plastično	IC
Pakiranje, izložbeno, drveno	IA
Pakiranje, protočno	IF
Pakiranje, umotano u papir	IG
Pakiranje, izložbeno	IE
Paket	PA
Kabao (vjedro)	PL
Paleta	PX
Paleta, 100 cm × 110 cm	AH
Paleta, kutija	PB
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 100 cm	PD
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 120 cm	PE
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 60 cm	AF
Paleta, u zaštitnom plastičnom omotu	AG
Paket	PC
Tor za životinje	PF
Cijev	PI
Cijevi, u snopu/svežnju/smotku	PV
Vrč (lončarski)	PH
Daska	PN
Daske, u snopu/svežnju/smotku	PZ
Ploča	PG
Ploče, u snopu/svežnju/smotku	PY
Lonac	PT
Torba	PO
Košarica od drvenih trakica (za voće)	PJ
Stalak	RK
Stalak, vješalica za odjeću	RJ
Spremnik, vlaknasti	AB
Spremnik, stakleni	GR
Spremnik, metalni	MR
Spremnik, papirnati	AC
Spremnik, plastični	PR
Spremnik, obložen plastikom	MW
Spremnik, drveni	AD
Rednet mreža (za voće)	RT
Namot	RL
Prsten	RG
Šipka	RD
Šipke, u snopu/svežnju/smotku	RZ
Rola	RO
Vrećica	SH
Vreća	SA

Vreća, višeslojna	MS
Mornarski sanduk	SE
Set	SX
Ploča	ST
Ploča, omotana plastikom	SP
Metalna ploča	SM
Ploče, u snopu/svežnju/smotku	SZ
U zaštitnom, plastičnom omotu	SW
Klizna šipka	SI
Ploča	SB
Naglavak	SY
Klizna ploha	SL
Vreteno	SD
Namotaj (špula)	SO
Kovčeg	SU
Cisterna, cilindrična	TY
Cisterna, četverokutna	TK
Sanduk za čaj	TC
Bačva	TI
Limenka	TN
Plitica	PU
Plitica, jednoslojna bez poklopca, kartonska	DV
Plitica, jednoslojna bez poklopca, plastična	DS
Plitica, jednoslojna bez poklopca, polistirenska	DU
Plitica, jednoslojna bez poklopca, drvena	DT
Plitica, dvoslojna bez poklopca, kartonska	DY
Plitica, dvoslojna bez poklopca, plastična	DW
Plitica, dvoslojna bez poklopca, drvena	DX
Sanduk	TR
Nosač	TS
Kada	TB
Kada, s poklopcem	TL
Cijev	TU
Cijev, sklopiva	TD
Cijev, s mlaznicom	TV
Cijevi, u snopu/svežnju/smotku	TZ
Bačva	TO
Nije u kavezu	UC
Nepakirano	NE
Nepakirano, više jedinica	NG
Nepakirano, jedna jedinica	NF
Vakumirano	VP
Konteiner za prijevoz kombijem (»vanpack«)	VK
Bačva	VA
Bočica	VI
Pletena boca	WB

## 6. ŠIFRE PRETHODNE ISPRAVE

Šifre se primjenjuju kako slijedi:

T2	=	Deklaracija za zajednički postupak provoza koja obuhvaća robu koja ima status roba Zajednice.
----	---	---

T2F	=	Deklaracija za zajednički postupak provoza koja obuhvaća robu koja ima status roba Zajednice koja dolazi iz ili ide u dio carinskog područja Zajednice gdje se ne primjenjuju pravila Zajednice o porezu na dodanu vrijednost.
T2CIM	=	Roba koja ima status roba Zajednice a prevozi se uz uporabu teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.
T2TIR	=	Roba koja ima status roba Zajednice i prevozi se uz uporabu karneta TIR.
T2ATA	=	Roba koja ima status roba Zajednice i prevozi se temeljem karneta ATA.
T2L	=	Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status roba Zajednice.
T2LF	=	Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status roba Zajednice u razmjeni između dijelova carinskog područja Zajednice gdje se pravila Zajednice o porezu na dodanu vrijednost primjenjuju i dijelova ovog područja gdje se ova pravila ne primjenjuju.
T1	=	Deklaracija za postupak provoza koja obuhvaća postupak zajedničkog provoza robe koja nema status roba Zajednice.

\*.....

\* bilo kakva druga prethodna isprava (an.5)

#### 7. ŠIFRE PODNESENIH ISPRAVA/POTVRDA

(Brojčane šifre preuzete su iz UN-ovih adresara za elektroničku razmjenu podataka za administraciju, trgovinu i promet 1997b: Popis oznaka za element podataka 1001, Isprava/ime poruke, s oznakom.)

Potvrda o sukladnosti	2
Potvrda o kvaliteti	3
Potvrda o kretanju robe A.TR.1	18
Popis kontejnera	235
Lista pakiranja	271
Proforma račun	325
Komercijalni račun	80
Interni tovarni list	703
Glavna teretnica	704
Pomorska teretnica	05
Interna teretnica	714
Teretni list CIM (željeznica)	720
Cestovni popis – SMGS	722
Cestovni tovarni list	730
Zračni tovarni list	740
Glavni zračni tovarni list	741
Poštanska otpremnica (poštanski paketi)	750
Isprava za multimodalni/mješoviti prijevoz (opća)	760
Robni manifest	785
Bordereau (specifikacija tovarnog lista)	787
Obrazac otpremnice T	820
Obrazac otpremnice T1	821
Obrazac otpremnice T2	822
Kontrolna isprava T5	823
Obrazac otpremnice T2L	825

Deklaracija za izvoz robe	830
Fitosanitarni certifikat	851
Sanitarni certifikat	852
Veterinarski certifikat	853
Potvrda o podrijetlu	861
Deklaracija o podrijetlu	862
Potvrda o povlaštenom podrijetlu	864
Potvrda o podrijetlu, obrazac GSP	865
Dozvola za uvoz	911
Deklaracija o teretu (dolazak)	933
Dozvola za izvoz robe	941
Obrazac TIF	951
Karnet TIR	952
Potvrda o podrijetlu EUR 1	954
Karnet ATA	955
Ostalo	Zzz

#### 8. ŠIFRE VRSTE PRIJEVOZA, POŠTANSKIH I DRUGIH POŠILJAKA

A. Jednoznamenakasta šifra (obvezno);

B. Dvoznamenkasta šifra (druga znamenka ovisi o izboru ugovornih strana).

A	B	Značenje
1	10	Pomorski promet
	12	Željeznički vagon na brodu morske plovidbe
	16	Cestovno motorno vozilo na brodu morske plovidbe
	17	Priključno vozilo ili poluprikolica na brodu morske plovidbe
	18	Brod unutarnje plovidbe na brodu morske plovidbe
2	20	Željeznički prijevoz
	23	Cestovno vozilo na željezničkom vagonu
3	30	Cestovni prijevoz
4	40	Zračni prijevoz
5	50	Poštanske pošiljke
7	70	Nepokretna prijevozna instalacija
8	80	Prijevoz unutarnjim plovnim putovima
9	90	Vlastiti pogon

#### 9. DODATNI PODACI/POSEBNE ŠIFRE

Primjenjive šifre su sljedeće:

DG0	=	Izvoz iz jedne zemlje članice EFTA-e podložan ograničenjima ili izvoz iz EZ-a podložan ograničenjima
DG1	=	Izvoz iz jedne zemlje članice EFTA-e podložan pristojbama ili izvoz iz EZ-a podložan pristojbama
DG2	=	Izvoz

Dodatne posebne oznake mogu se također definirati na razini nacionalne domene.

#### 10. ŠIFRE JAMSTAVA

Primjenjive oznake su:

Situacija	Oznaka	Dodatne informacije
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 53. iz Dodatka I)	0	– broj potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva

Za zajedničko jamstvo	1	– broj potvrde o zajedničkom jamstvu – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo koje polaže jamac	2	– referencija za preuzimanje jamstva – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo u gotovini	3	
Za pojedinačno jamstvo u obliku kupona	4	– broj kupona za pojedinačno jamstvo
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 11. iz Dodatka I)	6	
Za sporazumno oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 10(2)(a) Konvencije)	A	
Za oslobađanje od polaganja jamstva za putovanje između otpremne carinarnice i provodne carinarnice (Članak 10(2)(b) Konvencije)	7	

Za pojedinačno jamstvo tipa navedenog pod točkom 3. Priloga IV. Dodatka I.	9	– referencija za preuzimanje jamstva – jamstvena carinarnica
--	---	---

Šifre zemalja

Primjenjuju se usvojene šifre za polje 51.

#### 11. REFERENTNI BROJ CARINARNICE (COR)

Polje	Sadržaj	Tip polja	Primjer
1	Oznaka zemlje kojoj pripada carinarnica (vidjeti CNT)	Slovno 2	IT
2	Nacionalna oznaka carinarnice	Slovno-brojčano 6	0830AB

Polje 1, kako je objašnjeno iznad.

Polje 2 mora biti slobodno ispunjeno sa 6 slovno-brojčanih znakova. Tih šest znakova omogućuje nacionalnim upravama, ako je potrebno, utvrđivanje hijerarhije carinarnica.

Odredišne carinarnice navedene su na popisu carinarnica (COL na internetskoj stranici EUROPA) za zajedničke provodne postupke.

DODATAK A3

## Prateća provozna isprava

PRATEĆA PROVOZNA ISPRAVA	A	2 Pošiljatelj / Izvoznik Br.	1 DEKLARACIJA	MRN:
			3 Obrasci	
			5 Stavke	6 Ukupno paketa ---
		8 Primatelj Br.	Povratni se primjerak mora poslati carinarnici	
		15 Otpremna / Izvozna zemlja ---	17 Odredišna zemlja ---	
	18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku ---	56 Druge nezgode tijekom prijevoza Detalji i poduzete mjere		G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA
A				
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - Broj kontejnera - Broj i vrsta		32 Stavka Br	33 Šifra robe
				35 Bruto masa (kg)
				38 Neto masa (kg)
			40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava	
4 Dodatne informacije / Predočene isprave / Potvrde i odobrenja				
5 Pretovari	Mjesto i zemlja:		Mjesto i zemlja:	
	Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva	
	Ktr	(1) Identitet novog kontejnera	Ktr	(1) Identitet novog kontejnera
	(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE	
F OVJERA NADLEŽNIH TIJELA	Nove plombe: Broj: Potpis:	Identitet: Pečat:	Nove plombe: Broj: Potpis:	Identitet: Pečat:
	<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu		<input type="checkbox"/> Podaci već evidentirani u sustavu	
51 Planirane carinarnice provoja (i zemlja)	50 Glavni obveznik Br.	C OTPREMNA CARINARNICA		
52 Jamstvo ne vrijedi za		Šifra	53 Odredišna carinarnica (i zemlja)	
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE		I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE		
Rezultat: Stavljene plombe: Broj: Identitet: Rok predaje(datum):		Datum dolaska: Pregled plombi: Napomene:	Povratni primjerak poslan dana nakon registracije pod brojem: Potpis: Pečat:	

## DODATAK A4

**Pojašnjenje podataka u Pratećoj provoznoj ispravi**

A. Pojašnjenja vezana uz ispunjavanje Prateće provozne isprave  
Papir koji se koristi za Prateću provoznu ispravu može biti zelene boje.

Prateća provozna isprava tiska se na temelju podataka dobivenih iz provozne deklaracije, koje po potrebi mijenja i dopunjuje glavni obveznik i/ili potvrđuje otpremna carinarnica, a ispunjava se na sljedeći način:

## 1. MRN (referentni broj kretanja)

Podatke se daje u obliku slovno-brojčanih oznaka s 18 znamenaka, na temelju sljedećeg predloška:

Polje	Sadržaj	Tip polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine formalnog odobrenja kretanja u provozu (YY)	Brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je kretanje započelo (Oznaka zemlje ISO alfa 2)	Slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za kretanje u provozu po godini i zemlji	Slovno-brojčano 13	9876AB8890123
4	Broj za provjeru	Slovno-brojčano 1	5

Polja 1 i 2 kako je objašnjeno iznad.

U polje 3 mora se upisati oznaka provozne transakcije. Način korištenja tog polja u nadležnosti je nacionalnih uprava, ali svaka provozna transakcija obavljena tijekom jedne godine u određenoj zemlji mora imati jedinstveni broj. Nacionalne uprave koje žele imati referentni broj carinarnica nadležnih tijela uključen u MRN, mogu iskoristiti do prvih 6 znakova za upisivanje nacionalne oznake carinarnice.

Polje 4 se mora popuniti vrijednošću koja je kontrolna znamenka za cijeli MRN. Ovo polje omogućuje otkrivanje grešaka prilikom preuzimanja cijelog MRN-a.

MRN se također tiska kao bar-kod pomoću standardne »oznake 128«, vrsta slova »B«

## 2. Polje 3

– prvo potpolje: redni broj važećeg tiskanog primjerka,  
– drugo potpolje: ukupni broj tiskanih primjeraka (uključujući popis stavaka),

– ne koristi se kada se radi o samo jednoj stavki.

## 3. U prostoru s desne strane polja 8

Naziv i adresa carinarnice kojoj se mora vratiti povratni primjerak Prateće provozne isprave, ako se koristi rezervni postupak.

## 4. Polje C

- naziv otpremne carinarnice
- referentni broj otpremne carinarnice
- datum prihvaćanja provozne deklaracije
- naziv i broj odobrenja ovlaštenog pošiljatelja (ako postoji).

## 5. Polje D:

- rezultati kontrole
- otisnuti pečati ili napomena »– –« za utvrđivanje »Oslobođeno« – 99201«;
- napomena »obvezujući plan puta«, po potrebi.

Prateća provozna isprava ne smije se mijenjati niti se u njoj smiju dodavati ili brisati podaci, osim ako je ovom Konvencijom drukčije određeno.

## 6. Formalnosti na putu

Od trenutka kad roba napusti otpremnu carinarnicu do trenutka njezinog dolaska u određenu carinarnicu određeni se podaci možda moraju upisati u prateću provoznu ispravu. Ti se podaci odnose na prijevoz i mora ih upisati prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba utovarena dok se i kada se obavljaju pripadajuće aktivnosti. Pojedini se mogu upisati i ručno, pod uvjetom da su jasno i čitljivo ispisane velikim slovima, pri čemu se mora koristiti tinta.

Prijevoznici se podsjećaju da se robu može pretovariti isključivo temeljem odobrenja nadležnih tijela zemlje na čijem se području pretovar treba izvršiti.

Ako nadležna tijela smatraju da se predmetni zajednički provozni postupak može nastaviti na uobičajen način, nakon što poduzmu bilo kakve potrebne mjere, obvezna su ovjeriti isprave koje prate provoz.

Nadležna tijela u provoznoj carinarnici ili određenoj carinarnici obvezna su u sustav unijeti podatke dodane u Prateću provoznu ispravu. Uključivanje podataka može također izvršiti i ovlašteni primatelj.

Uključena polja i aktivnosti:

- Pretovar: koristi se polje 55

Polje 55: Pretovar

Prijevoznik mora ispuniti prva tri reda ovog polja kada se robu pretovaruje iz jednog prijevoznog sredstva u drugo ili iz jednog kontejnera u drugi tijekom predmetnog postupka.

Međutim, ako se robu prevozi u kontejnerima koji se transportiraju cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu odobriti glavnom obvezniku da polje 18 ostavi prazno ako logistički obrazac na ishodištu može onemogućiti utvrđivanje identiteta i nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku utvrđivanja provozne deklaracije, te ako može jamčiti naknadan unos točnih podataka vezanih uz prijevozna sredstva u polje 55.

- Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode tijekom prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Osim toga, ako je roba utovarena u poluprikolicu, a vučno je vozilo promijenjeno tijekom putovanja (bez rukovanja robom ili prekrcanja robe), u ovo se polje upisuje urudžbeni broj i nacionalna pripadnost novog vučnog vozila. U tom slučaju nije potrebna ovjera nadležnih tijela.





## DODATAK A6

**Pojašnjenje podataka u popisu stavki**

Ako kretanje uključuje više od jedne stavke, primjerak A opisa stavki uvijek se tiska iz računalnog sustava i prilaže uz Prateću provoznu ispravu.

Polja popisa stavki se mogu vertikalno proširiti.

Podaci se moraju tiskati na sljedeći način:

1. U polju za identifikaciju (gornji lijevi kut):

- a) popis stavki
- b) serijski broj tekućeg primjerka i ukupan broj primjeraka (uključujući i Prateću provoznu ispravu)

2. OoDep – naziv otpremne carinarnice

3. Datum – datum prihvatanja deklaracije za postupak provoza

4. MRN – referentni broj kretanja, kako je definirano u Dodatku A4

5. Podaci u različitim poljima na razini stavke tiskaju se na sljedeći način:

- a) broj stavke – serijski broj tekuće stavke
- b) režim – ako je status robe za cijelu deklaraciju jednak, ovo se polje ne koristi
- c) kod mješovitih pošiljki, tiska se stvarni status T1, T2 ili T2F

## DODATAK B1

**Oznake koje se rabi pri popunjavanju deklaracije za provoz**

A – Podaci koje se upisuju u različita polja

*Polje 19: Kontejner*

Primjenjive oznake su:

0: roba se ne prevozi u kontejnerima;

1: roba se prevozi u kontejnerima.

*Polje 27: Mjesto utovara/istovara*

Oznake koje trebaju usvojiti ugovorne strane.

*Polje 33: Šifra robe*

Prvo potpolje

Upisuje se šifru robe koja se sastoji od najmanje šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe. Međutim, u Zajednici se upisuje osam znamenaka Kombinirane nomenklature ako odredbe Zajednice tako nalažu.

Druga potpolja

Popunjavaju se pomoću bilo kojih drugih posebnih oznaka ugovornih strana (takve oznake treba unositi počevši odmah nakon prvog potpolja).

*Polje 51: Planirane provozne carinarnice*

Oznake zemalja

Ovo je oznaka zemlje ISO alfa-2 (ISO 3166).

Primjenjive oznake su:

Belgija	BE
Bugarska	BG
Češka Republika	CZ
Danska	DK
Njemačka	DE
Estonija	EE
Grčka	GR

Španjolska	ES
Francuska	FR
Irska	IE
Italija	IT
Cipar	CY
Letonija	LV
Litva	LT
Mađarska	HU
Luxembourg	LU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Austrija	AT
Poljska	PL
Portugal	PT
Rumunjska	RO
Slovenija	SI
Slovačka	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Ujedinjena Kraljevina	GB
Island	IS
Norveška	NO
Švicarska	CH

*Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)*

Koriste se oznake naznačene za polje 51.

B – Oznake jezičnih referencija

Vidjeti Prilog B6, glava III.

## DODATAK B2

**Naputak o popunjavanju obrazaca za utvrđivanje statusa roba Zajednice***A. Opći opis*

1. Ako se status roba Zajednice mora utvrditi za potrebe Konvencije, moraju se koristiti obrasci usklađeni s primjerkom br. 4 predloška iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodatak I. ili primjerak br. 4/5 predloška iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodatak II. Ako je potrebno, mora se upotrijebiti jedan ili više dodatnih primjeraka koji su u skladu s primjerkom br. 4 ili primjerkom br. 4/5 predloška iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodaci 3. i 4, redoslijedom navođenja.

2. Treba popuniti samo polja navedena na vrhu obrasca pod naslovom »Važna napomena«.

3. Obrasci se moraju popuniti pomoću pisaćeg stroja ili mehanografskog ili sličnog postupka.

Također se mogu popuniti i rukom, pod uvjetom da su ispisani čitko, tintom i velikim slovima.

4. Nije dopušteno brisati ili mijenjati upisane podatke. Bilo kakve izmjene moraju se obaviti tako da se precrtaju netočni podaci i, ako je potrebno, dodaju oni koji su potrebni. Bilo kakve izmjene izvršene na taj način mora parafirati osoba koja ih je izvršila te ih moraju ovjeriti nadležna tijela. Ako je potrebno, potonja mogu zahtijevati i podnošenje nove deklaracije.

5. Neiskorišten prostor u poljima mora se precrtati kako bi se onemogućilo naknadno upisivanje podataka.

### B. Podaci koji se upisuju u različita polja

#### Polje 1: Deklaracija

Upisuje se »T2L« ili »T2LF« u treće potpolje.

Ako se koriste dodatni primjerci, upisuje se »T2Lbis« ili »T2Lfbis«, na odgovarajući način, u treće potpolje polja 1 obrazaca korištenih u tu svrhu.

#### Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se puno ime i adresa pošiljatelja/izvoznika.

Predmetne zemlje mogu pojašnjenju dodati zahtjev za dodavanje referencije identifikacijskom broju koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge potrebe.

Ako su pošiljke grupirane, navedene zemlje mogu dopustiti upis sljedećih podataka u to polje i prilaganje popisa pošiljatelja uz deklaraciju:

– Razni – 99211

#### Polje 3: Obrasci

Navesti broj obrasca i ukupan broj korištenih obrazaca.

Na primjer, ako se isprava T2L podnosi na jednom obrascu, upisuje se 1/1; ako isprava T2L ima dodatni primjerak T2Lbis, upisuje se u 1/2 na ispravi T2L i 2/2 na dodatni primjerak; ako isprava T2L ima dva dodatna primjerka T2Lbis, upisuje se 1/3 u ispravi T2L, 2/3 na prvi dodatni primjerak T2Lbis i 3/3 na drugi dodatni primjerak T2Lbis.

#### Polje 4: Popisi pošiljaka

Upisuje se broj priloženih popisa pošiljaka.

#### Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupni broj stavki navedenih u ispravi T2L.

#### Polje 14: Deklarant/Zastupnik

Upisuje se puno ime i adresa deklaranta/zastupnika u skladu s važećim odredbama. Ako su osoba i pošiljatelj upisan u polje 2 ista osoba, upisuje se jedno od sljedećeg:

– Pošiljatelj – 99213

Predmetne zemlje mogu pojašnjenju dodati zahtjev za dodavanje identifikacijskog broja koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge potrebe.

Polje 31: Pakiranje i opis robe; oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja ili, u slučaju nezapakirane robe, upisuje se broj takve robe obuhvaćene ispravom ili sljedeće:

– Rasuto – 99212

U svakom se slučaju mora upisati uobičajeni trgovački opis. Taj opis mora uključivati sve detalje potrebne za omogućavanje identifikiranja robe. Ako se mora ispuniti polje 33 (šifra robe), opis se mora iskazati dovoljno preciznim pojmovima kako bi se omogućilo razvrstavanje robe. Ovo polje također mora prikazivati podatke potrebne u okviru bilo kakvih posebnih propisa (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, u to se polje također treba upisati i identifikacijske oznake kontejnera.

#### Polje 32: Broj stavke

Navodi se broj stavke prikazan na popisu u polju 5 prateće T2L isprave, dodatnih primjeraka ili popisa pošiljaka.

Ako isprava T2L obuhvaća samo jednu stavku, ugovorne strane ne trebaju zahtijevati popunjavanje ovog polja, budući da bi znamenka »1« već trebala biti upisana u polju 5.

#### Polje 33: Šifra robe

U T2L ispravama koje se podnose u zemlji članici EFTA-e, ovo se polje mora popuniti samo ako provozna deklaracija ili prethodne isprave uključuju šifru robe.

#### Polje 35: Bruto-masa

Treba upisati bruto-masu, u kilogramima, robe opisane u pripadajućem polju 31. Bruto-masa je zbirna masa robe, uključujući sve pakete, ali isključujući kontejnere i drugu prijevoznu opremu.

Ako T2L isprava obuhvaća nekoliko tipova robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto-masu u prvo polje 35 i ostaviti prazna preostala polja 35.

#### Polje 38: Neto-masa

U zemljama članicama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako provozna deklaracija ili prethodna isprava predviđaju upis neto-mase. Treba upisati neto-masu, u kilogramima, robe opisane u pripadajućem polju 31. Neto-masa je masa same robe, bez ambalaže.

#### Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodna isprava

Treba upisati vrstu, broj, datum i carinarnicu izdavanja deklaracije ili prethodne isprave korištene kao temelj za sastavljanje isprave T2L.

#### Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, uvjerenja i dozvole

U zemljama članicama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako je izvršen upis u istovjetnom polju provodne deklaracije ili prethodne isprave. Svi takvi upisi moraju se ponoviti u T2L ispravi.

Polje 54: Mjesto i datum, potpis i ime deklaranta ili njegovog zastupnika

Ovisno o bilo kakvim posebnim odredbama o korištenju računalnih sustava, potpis spomenute osobe, praćen prezimenom i imenom, mora se nalaziti na ispravi T2L. Ako je ta osoba pravna osoba, potpisnik nakon svojega potpisa i imena treba upisati i svojstvo u kojem potpisuje ispravu.

### C. Oznake jezičnih referencija

Vidjeti Prilog B6, glava III.

————— DODATAK B3 —————

## Oznake za popunjavanje obrazaca za utvrđivanje statusa roba Zajednice

### A. Podaci koji se upisuju u različita polja

#### Polje 33: Šifra robe

#### Prvo potpolje

Upisuje se šifru robe koju čini najmanje šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe. Međutim, u Zajednici se upisuje osam znamenaka Kombinirane nomenklature, ako tako nalažu odredbe Zajednice.

#### Druga potpolja

Popunjavaju se pomoću bilo kakvih drugih posebnih oznaka ugovornih strana (takve se oznake trebaju upisivati počevši odmah nakon prvog potpolja).

### B. Oznake jezičnih referencija

Vidjeti Prilog B6, glava III.

## DODATAK B4

## POPIS POŠILJAKA

Br.	Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa: opis robe	Zemlja otpreme/izvoza	Bruto-masa	Rezervirano za službenu uporaba

(potpis)

## DODATAK B5

## Pojašnjenje popisa pošiljaka

GLAVA I.  
OPĆENITO

## 1. Definicija

Popis pošiljaka naveden u članku 7. Dodatka III. znači ispravu koja ima svojstva opisana u ovom Prilogu.

## 2. Obrazac popisa pošiljki

2.1. Samo se prednju stranu obrasca može koristiti kao popis pošiljaka.

## 2.2. Popis pošiljaka sadrži:

- a) naslov »Popis pošiljaka«;
- b) polje veličine 70 mm x 55 mm podijeljeno na gornji dio veličine 70 mm x 15 mm i donji dio veličine 70 mm x 40 mm;
- c) stupce sa sljedećim naslovima i redoslijedom:
  - redni broj,
  - oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja, opis robe,
  - zemlja otpreme/izvoza,
  - bruto-masa u kilogramima,
  - rezervirano za službenu uporabu.

Korisnici mogu prilagoditi širinu stupaca svojim potrebama. Međutim, stupac pod nazivom »rezervirano za službenu uporabu« uvijek mora biti širok najmanje 30 milimetara. Korisnici također mogu sami odlučiti kako će koristiti prazne prostore osim onih navedenih u točkama (a), (b) i (c).

2.3. Vodoravna linija mora se povući odmah iza posljednje stavke, a neiskorišteni prazni prostori moraju se precrtati kako bi se spriječilo bilo kakvo naknadno upisivanje.

GLAVA II.  
POJEDINOSTI KOJE JE POTREBNO UNIJETI U  
RAZLIČITE NASLOVE

## 1. Polje

## 1.1 Gornji dio

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, glavni obveznik mora upisati »T1«, »T2« ili »T2F« u gornji dio polja.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, odnosno osoba mora upisati »T2L« ili »T2LF« u gornji dio polja.

## 1.2 Donji dio

U ovaj dio polja moraju se upisati pojedinosti navedene u stavku 4. glave III. ispod.

## 2. Stupci

## 2.1. Redni broj

Prije svake stavke prikazane na popisu pošiljaka mora se naznačiti serijski broj.

## 2.2. Oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja, opis robe

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, pojedinosti se moraju unijeti u skladu s Prilozima B1 i B6 Dodatka III. Popis mora uključivati podatke upisane u polja 31 (Pakiranja i opis robe), 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) i, ako je potrebno, 33 (Šifra robe) i 38 (Neto-masa) provodne deklaracije.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, pojedinosti se moraju unijeti u skladu s Prilozima B2 i B3 Dodatka III.

## 2.3. Zemlja otpreme/izvoza

Unosi se naziv zemlje iz koje se robu otprema ili izvozi. Ovaj se stupac ne koristi ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

## 2.4. Bruto-masa (kg)

Unose se pojedinosti upisane u polju 35 JCD-a (vidjeti Priloge B2 i B6 Dodatka III.).

GLAVA III.  
UPORABA POPISA POŠILJAKA

1. Provoznju deklaraciju ne mogu se priložiti i popis pošiljaka i jedan dodatni primjerak ili više njih.

2. Kada se koristi popis pošiljaka, polja 15 (Zemlja otpreme/izvoza), 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto-masa (kg)) i, ako je potrebno, 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) obrasca deklaracije o provozu moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranja i opis robe) ne može se koristiti za upisivanje oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa robe. Referencija na serijski broj i oznaka različitih popisa pošiljaka unosi se u polje 31 (Pakiranja i opis robe) korištenog obrasca deklaracije o provozu.

3. Popis pošiljaka podnosi se u istom broju primjeraka kao obrazac na koji se odnosi.

4. Ako je provozna deklaracija evidentirana, popis pošiljaka mora nositi isti evidencijski broj kao obrazac na koji se odnosi. Taj broj upisuje se pomoću pečata koji sadrži naziv otpremne carinarnice ili ručno. Ako se upisuje ručno, mora biti ovjeren službenim pečatom otpremne carinarnice.

Službenik otpremne carinarnice ne mora potpisati obrasce.

5. Ako je nekoliko popisa pošiljaka priloženo uz jedan obrazac koji se koristi za potrebe postupka T1 ili T2, popisi moraju imati serijski broj koji je odredio glavni obveznik, a broj priloženih popisa pošiljaka mora se unijeti u polje 4 (Popisi pošiljaka) navedenog obrasca.

6. Odredbe stavaka 1. do 5. primjenjuje se, prema potrebi, kada je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

## DODATAK B6

## Pojašnjenje popunjavanja obrazaca provodne deklaracije

GLAVA I.  
OPĆENITO

## A. Opći opis

Kada se primjenjuje članak 22. Dodatka I., obrazac naveden u Prilogu I., Dodatku 1. Konvencije o JCD-u koristi se za stavljanje robe u provozni postupak u skladu s Prilogom II., Dodatak 3., Glavom 1. Konvencije o JCD-u.

Kada propisi (posebice propisi članka 12(1) ove Konvencije i članak 37(4) Dodatka I.) zahtijevaju podnošenje dodatnih primjerala provodne deklaracije, glavni obveznik može koristiti dodatne primjerke ili preslike, po potrebi.

Glavni obveznik, zatim, mora potpisati iste i podnijeti ih nadležnim tijelima, koja ih moraju ovjeriti na isti način kao što ovjeravaju jedinstvenu carinsku deklaraciju. Osim ako propisi određuju drukčije, ove isprave moraju biti označeni napomenom »preslika« i nadležna ih tijela moraju prihvatiti pod istim uvjetima kao izvornike, pod uvjetom da navedena nadležna tijela smatraju isprave autentičnima i čitkima.

## GLAVA II.

### POJEDINOSTI KOJE SE UNOSI U ODREĐENA POLJA

#### I. Formalnosti u zemlji otpreme

##### Polje 1: Deklaracija

U treći pododjeljak mora se unijeti sljedeće:

1. kada se roba mora kretati u okviru postupka T2: T2 ili T2F;
2. kada se roba mora kretati u okviru postupka T1: T1;
3. za pošiljke navedene u članku 23. Dodatka I.: T.

U tom slučaju potrebno je precrtati prostor nakon slova T.

##### Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Upisuje se puno ime i adresu predmetnog pošiljatelja/izvoznika. Ugovorne strane mogu pojašnjenju dodati zahtjev za uključivanjem referencije na identifikacijski broj koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge svrhe.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše sljedeća napomena i da se popis pošiljatelja priloži uz deklaraciju.

– Razni – 99211

##### Polje 3: Obrasci

Upisuje se serijski broj seta i ukupan broj korištenih setova obrazaca i dodatnih primjerala. Na primjer, ako postoje jedan obrazac i dva dodatna primjerka, unosi se 1/3 na obrazac, 2/3 na prvi dodatni primjerak i 3/3 na drugi dodatni primjerak.

Ako deklaracija obuhvaća samo jednu stavku (tj. ako je potrebno popuniti samo jedno polje za »opis robe«), polje 3 ostavlja se prazno; umjesto toga, u polje 5 upisuje se brojku »1«.

Ako se koriste dva seta od 4 primjerka umjesto jednog seta od 8 primjerala, dva seta tretiraju se kao jedan.

##### Polje 4: Broj popisa pošiljaka

Brojkama se upisuje broj priloženih popisa pošiljaka, ako postoje, ili broj opisnih komercijalnih isprava, ako postoje, koje su odobrila nadležna tijela.

##### Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupan broj stavki navedenih u provodnoj deklaraciji.

##### Polje 6: Ukupan broj koleta

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se ukupan broj koleta koje čine pošiljku.

##### Polje 8: Primatelj

Upisuje se puno ime i adresu osobe (osoba) ili tvrtke (tvrtki) kojima se roba isporučuje.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše jednu od napomena iz polja 2 i da se popis primatelja priloži uz provodnu deklaraciju.

Ugovorne strane mogu omogućiti da se ovo polje ne popunjava, ako primatelj ima sjedište izvan područja ugovornih strana.

U ovoj fazi nije potrebno navoditi identifikacijski broj.

##### Polje 15: Zemlja otpreme/izvoza

Polje 15a: Upisuje se naziv zemlje iz koje se roba otprema/izvozi.

##### Polje 17: Odredišna zemlja

Polje 17a: Upisuje se naziv zemlje.

Polje 18: Identitet i nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva pri polasku

Upisuje se sredstvo identifikacije, npr. registracijski broj (registracijske brojeve) ili naziv prijevoznog sredstva (kamiona, broda, željezničkog vagona, zrakoplova) na koje je roba izravno natovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, te nacionalnu pripadnost prijevoznog sredstva (ili prijevoznog sredstva koje osigurava pogon za cjelinu, ako se ona sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila i nacionalna pripadnost tegljača.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme može onemogućiti navođenje nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja provodne deklaracije, i ako mogu osigurati da će valjani podaci o prijevoznom sredstvu biti naknadno upisani u polje 55.

Ako se robu prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama ili željeznicom, ne upisuje se ništa pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost. Ako se robu prevozi željeznicom, ne upisuje se ništa pod nacionalnu pripadnost.

U drugim slučajevima, deklariranje nacionalne pripadnosti nije obvezno za ugovorne strane.

##### Polje 19: Kontejner (Ctr)

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojedinosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provodni postupak.

Polje 21: Identitet i nacionalna pripadnost aktivnog prijevoznog sredstva pri prelasku granice

Upisivanje sredstva identifikacije u ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Obvezno se upisuje nacionalna pripadnost.

Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnom instalacijom, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost.

Korištenjem odgovarajuće šifre, unosi se vrsta (kamion, brod, željeznički vagon, zrakoplov itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili naziv) aktivnog prijevoznog sredstva (tj. prijevoznog sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na mjestu prelaska granice pri izlazu iz ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički provodni postupak.

Ako se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo predstavlja jedinica koja osigurava pogon za cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na brodu morske plovidbe, aktivno je prijevozno sredstvo brod, a kada se koristi kombinacija vučnog vozila i prikolice, aktivno je prijevozno sredstvo vučno vozilo.

Polje 25: Vrsta prijevoza na granici

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe upisivanja načina prijevoza za koji se pretpostavlja da će se osigurati aktivnim prijevoznim sredstvima na kojima će roba napustiti područje ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.

Polje 27: Mjesto utovara

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Ako je dana šifra, ona se koristi za upisivanje mjesta gdje se roba utovaruje na aktivno prijevozno sredstvo na kojem treba prijeći granicu ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 31: Pakiranje i opis robe, oznake i brojevi, broj (brojevi) kontejnera, broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojeve, broj i vrstu paketa ili, u slučaju nezapakirane robe, broj takve robe na koju se odnosi deklaracija, ili jedno od sljedećeg:

– Rasuto – 99212

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada je potrebno popuniti polje 33 (Šifra robe), opis se izražava dovoljno preciznim izrazima da bi se omogućilo razvrstavanje robe. U ovom se polju također prikazuju pojedinsti propisane bilo kojim posebnim propisima (npr. o trošarinama). U slučaju korištenja kontejnera, identifikacijske se oznake na kontejnerima također unose u navedeno polje.

Polje 32: Broj stavke

Upisuje se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u polju 5.

Kada se carinska deklaracija odnosi samo na jednu stavku, ugovorne strane ne trebaju popuniti navedeno polje, budući da bi broj »1« već trebao biti unesen u polje 5.

Polje 33: Šifra robe

Ovo se polje popunjava ako:

– ista osoba sastavlja provoznu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon sastavljanja carinske deklaracije na kojoj se nalazi šifra robe, ili  
– se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu koji je objavljen u skladu sa člankom 1(3) Dodatka I.

Unosi se šifru robe.

U provoznim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj od zemalja članica EFTA-e navedeno se polje ne popunjava osim ako prethodna provozna deklaracija ne sadrži šifru robe.

U tom slučaju treba navesti šifru upisanu u pripadajuću deklaraciju.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Polje 35: Bruto-masa

Upisuje se bruto-masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u odgovarajućem polju 31. Bruto-masa je ukupna masa robe s ukupnim pakiranjem, isključujući kontejnere i ostalu prijevoznu opremu.

Kada se carinska deklaracija odnosi na nekoliko vrsta robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto-masu u prvo polje 35 i preostala polja 35 ostaviti praznima.

Polje 38: Neto-masa

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se neto masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u pripadajućem polju 31.

Neto-masa je masa robe bez ikakvog pakiranja.

Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodne isprave

Upisuje se referenciju na prethodni carinski dopušten postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave. Kada je potrebno navesti više od jedne referencije, ugovorne strane mogu odrediti da se naknadne referencije unesu u navedeno polje te da se popis dotičnih referencija priloži uz provoznu deklaraciju:

– Razni – 99211

Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja

Upisuju se pojedinsti propisane bilo kojim posebnim pravilom primjenjivim u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava koje su podnesene kao prilog carinskoj deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili dopuštenja, podaci koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi, broj teretnice). Pododjeljak, »šifra dodatnih podataka (AI)« se ne ispunjava.

Polje 50: Glavni obveznik i ovlaštenu zastupnik, mjesto, datum i potpis

Upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) i adresu glavnog obveznika te, ako postoji, identifikacijski broj koji dodjeljuje nadležno tijelo. Ako je prikladno, upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) ovlaštenog zastupnika koji potpisuje deklaraciju u ime glavnog obveznika.

Podložno bilo kakvoj posebnoj odredbi o korištenju računalnih sustava, izvornik rukom potpisane spomenute osobe mora biti na primjerku koji zadržava otpremna carinarnica. Kada je navedena osoba ujedno pravna osoba, potpisnik nakon svojeg potpisa dodaje svoje puno ime i svojstvo u kojem se potpisuje.

Polje 51: Predviđene provozne carinarnice (i zemlje)

Upisuje se predviđenu ulaznu carinarnicu za svaku ugovornu stranu čije se područje prelazi tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje prelazak područja koje ne pripada samo ugovornim stranama, izlaznu carinarnicu na kojoj prijevozna sredstva napuštaju područje ugovornih strana. Provozne carinarnice prikazane su u popisu carinarnica ovlaštenih za zajedničke provozne postupke. Nakon imena carinarnice, upisuje se šifru zemlje o kojoj je riječ.

Polje 52: Jamstvo

Koriste se šifre predviđene za ovu svrhu da bi upisali vrstu jamstva ili oslobođenja od polaganja jamstva za postupke te, po potrebi, broj potvrde o zajedničkom jamstvu, potvrde o oslobođanju od polaganja jamstva, ili potvrde o pojedinačnom jamstvu te jamstvenu carinarnicu.

Kada zajedničko jamstvo, oslobođenje od polaganja jamstva ili pojedinačno jamstvo koje je jamac dostavio ne vrijedi za sve ugovorne strane, upisuje se »nije važeće za« praćeno šiframa ugovorne strane ili strana u pitanju.

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Upisuje se ime carinarnice kojoj se mora podnijeti robu kako bi završio provozni postupak. Odredišne su carinarnice navedene na popisu carinarnica ovlaštenih za zajednički provozni postupak [COL na poslužitelju EUROPA].

Nakon imena ureda, upisuje se šifru zemlje.

## II. Formalnosti na putu

Od vremena kada roba napusti otpremnu carinarnicu i do vremena kada stigne u određenu carinarnicu može biti potrebno dodavanje određenih pojedinosti primjercima br. 4 i 5 provodne deklaracije koja prati robu. Pojedinosti se odnose na prijevoz te ih mora unijeti prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba natovarena, ako i kada se izvrše odgovarajuće radnje. Pojedinosti se mogu dodati čitkim rukopisom, ali u tom slučaju upisuju se tintom velikim slovima.

Polja i radnje su:

– Pretovar: koristi se polje 55.

Polje 55: Pretovar

Kada se robu pretovaruje s jednog prijevoznog sredstava na drugo ili iz jednog kontejnera u drugi, tijekom postupka prijevoznik mora popuniti prva tri reda ovog polja.

Treba podsjetiti prijevoznike da se pretovar robe smije obavljati isključivo uz odobrenje nadležnih tijela zemlje u čijem će se području obavljati pretovar.

Ako nadležna tijela smatraju da se zajednički provozni postupak može nastaviti normalnim tijekom, nakon poduzimanja potrebnih mjera, ovjeravaju primjerke provodne deklaracije br. 4 i 5.

– Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode za vrijeme prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Nadalje, ako je roba natovarena na poluprikolicu, a tegljač izmijenjen tijekom putovanja (bez rukovanja robom ili pretovara robe), u ovo se polje upisuje registracijski broj i nacionalna pripadnost novog tegljača. U ovom slučaju, ovjera nadležnih tijela nije nužna.

————— DODATAK B6 —————

## POJAŠNJENJE POPUNJAVANJA OBRAZACA PROVODNE DEKLARACIJE

### GLAVA I. OPĆENITO

#### A. Opći opis

Kada se primjenjuje članak 22. Dodatka I., obrazac naveden u Prilogu I., Dodatku 1. Konvencije o JCD-u koristi se za stavljanje robe u provozni postupak u skladu s Prilogom II., Dodatak 3., glavom 1. Konvencije o JCD-u.

Kada propisi (posebice propisi članka 12(1) ove Konvencije i članak 37(4) Dodatka I.) zahtijevaju podnošenje dodatnih primjerala provodne deklaracije, glavni obveznik može koristiti dodatne primjerke ili preslike, po potrebi.

Glavni obveznik, zatim, mora potpisati iste i podnijeti ih nadležnim tijelima, koja ih moraju ovjeriti na isti način kao što ovjeravaju jedinstvenu carinsku deklaraciju. Osim ako propisi određuju drukčije, ove isprave moraju biti označeni napomenom »preslika« i nadležna ih tijela moraju prihvatiti pod istim uvjetima kao izvornike, pod uvjetom da navedena nadležna tijela smatraju isprave autentičnima i čitkima.

### GLAVA II.

#### POJEDINOSTI KOJE SE UNOSI U ODREĐENA POLJA

##### I. Formalnosti u zemlji otpreme

Polje 1: Deklaracija

U treći pododjeljak mora se unijeti sljedeće:

1. kada se roba mora kretati u okviru postupka T2: T2 ili T2F;

2. kada se roba mora kretati u okviru postupka T1: T1;

3. za pošiljke navedene u članku 23. Dodatka I.: T.

U tom slučaju potrebno je precrtati prostor nakon slova T.

Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Upisuje se puno ime i adresu predmetnog pošiljatelja/izvoznika. Ugovorne strane mogu pojašnjenju dodati zahtjev za uključivanjem referencije na identifikacijski broj koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge svrhe.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše sljedeća napomena i da se popis pošiljatelja priloži uz deklaraciju.

– Razni – 99211

Polje 3: Obrasci

Upisuje se serijski broj seta i ukupan broj korištenih setova obrazaca i dodatnih primjeraka. Na primjer, ako postoje jedan obrazac i dva dodatna primjerka, unosi se 1/3 na obrazac, 2/3 na prvi dodatni primjerak i 3/3 na drugi dodatni primjerak.

Ako deklaracija obuhvaća samo jednu stavku (tj. ako je potrebno popuniti samo jedno polje za »opis robe«), polje 3 ostavlja se prazno; umjesto toga, u polje 5 upisuje se broju »1«.

Ako se koriste dva seta od 4 primjerka umjesto jednog seta od 8 primjeraka, dva seta tretiraju se kao jedan.

Polje 4: Broj popisa pošiljaka

Brojkama se upisuje broj priloženih popisa pošiljaka, ako postoje, ili broj opisnih komercijalnih isprava, ako postoje, koje su odobrila nadležna tijela.

Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupan broj stavki navedenih u provodnoj deklaraciji.

Polje 6: Ukupan broj koleta

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se ukupan broj koleta koje čine pošiljku.

Polje 8: Primatelj

Upisuje se puno ime i adresu osobe (osoba) ili tvrtke (tvrtki) kojima se roba isporučuje.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše jednu od napomena iz polja 2 i da se popis primatelja priloži uz provodnu deklaraciju.

Ugovorne strane mogu omogućiti da se ovo polje ne popunjava, ako primatelj ima sjedište izvan područja ugovornih strana.

U ovoj fazi nije potrebno navoditi identifikacijski broj.

Polje 15: Zemlja otpreme/izvoza

Polje 15a: Upisuje se naziv zemlje iz koje se roba otprema/izvozi.

Polje 17: Odredišna zemlja

Polje 17a: Upisuje se naziv zemlje.

Polje 18: Identitet i nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva pri polasku

Upisuje se sredstvo identifikacije, npr. registracijski broj (registracijske brojeve) ili naziv prijevoznog sredstva (kamiona, broda, željezničkog vagona, zrakoplova) na koje je roba izravno natovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, te nacionalnu pripadnost prijevoznog sredstva (ili prijevoznog sredstva koje osigurava pogon za cjelinu, ako se ona sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste

tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila i nacionalna pripadnost tegljača.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme može onemogućiti navođenje nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja provodne deklaracije, i ako mogu osigurati da će valjani podaci o prijevoznom sredstvu biti naknadno upisani u polje 55.

Ako se robu prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama ili željeznicom, ne upisuje se ništa pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost. Ako se robu prevozi željeznicom, ne upisuje se ništa pod nacionalnu pripadnost.

U drugim slučajevima, deklariranje nacionalne pripadnosti nije obvezno za ugovorne strane.

Polje 19: Kontejner (Ctr)

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojedinosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 21: Identitet i nacionalna pripadnost aktivnog prijevoznog sredstva pri prelasku granice

Upisivanje sredstva identifikacije u ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Obvezno se upisuje nacionalna pripadnost.

Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnom instalacijom, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost.

Korištenjem odgovarajuće šifre, unosi se vrsta (kamion, brod, željeznički vagon, zrakoplov itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili naziv) aktivnog prijevoznog sredstva (tj. prijevoznog sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na mjestu prelaska granice pri izlazu iz ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Ako se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo predstavlja jedinica koja osigurava pogon za cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na brodu morske plovidbe, aktivno je prijevozno sredstvo brod, a kada se koristi kombinacija vučnog vozila i prikolice, aktivno je prijevozno sredstvo vučno vozilo.

Polje 25: Vrsta prijevoza na granici

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe upisivanja načina prijevoza za koji se pretpostavlja da će se osigurati aktivnim prijevoznim sredstvima na kojima će roba napustiti područje ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.

Polje 27: Mjesto utovara

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Ako je dana šifra, ona se koristi za upisivanje mjesta gdje se roba utovaruje na aktivno prijevozno sredstvo na kojem treba prijeći granicu ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 31: Pakiranje i opis robe, oznake i brojevi, broj (brojevi) kontejnera, broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojeve, broj i vrstu paketa ili, u slučaju nezapakirane robe, broj takve robe na koju se odnosi deklaracija, ili jedno od sljedećeg:

– Rasuto – 99212

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada je potrebno popuniti polje 33 (Šifra robe), opis se izražava dovoljno preciznim izrazima da bi se omogućilo razvrstavanje robe. U ovom se polju također prikazuju pojedinosti propisane bilo kojim posebnim propisima (npr. o trošarinama). U slučaju korištenja kontejnera, identifikacijske se oznake na kontejnerima također unose u navedeno polje.

Polje 32: Broj stavke

Upisuje se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u polju 5.

Kada se carinska deklaracija odnosi samo na jednu stavku, ugovorne strane ne trebaju popuniti navedeno polje, budući da bi broj »1« već trebao biti unesen u polje 5.

Polje 33: Šifra robe

Ovo se polje popunjava ako:

– ista osoba sastavlja provodnu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon sastavljanja carinske deklaracije na kojoj se nalazi šifra robe, ili

– se provodna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu koji je objavljen u skladu sa člankom 1(3) Dodatka I.

Unosi se šifru robe.

U provodnim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj od zemalja članica EFTA-e navedeno se polje ne popunjava osim ako prethodna provodna deklaracija ne sadrži šifru robe.

U tom slučaju treba navesti šifru upisanu u pripadajuću deklaraciju.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Polje 35: Bruto-masa

Upisuje se bruto-masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u odgovarajućem polju 31. Bruto-masa je ukupna masa robe s ukupnim pakiranjem, isključujući kontejnere i ostalu prijevoznu opremu.

Kada se carinska deklaracija odnosi na nekoliko vrsta robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto-masu u prvo polje 35 i preostala polja 35 ostaviti praznima.

Polje 38: Neto-masa

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se neto masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u pripadajućem polju 31.

Neto-masa je masa robe bez ikakvog pakiranja.

Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodne isprave

Upisuje se referenciju na prethodni carinski dopušten postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave. Kada je potrebno navesti više od jedne referencije, ugovorne strane mogu odrediti da se naknadne referencije unesu u navedeno polje te da se popis dotičnih referencija priloži uz provodnu deklaraciju:

– Razni – 99211



Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja

Upisuju se pojedini propisane bilo kojim posebnim pravilom primjenjivim u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava koje su podnesene kao prilog carinskoj deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili dopuštenja, podaci koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi, broj teretnice). Pododjeljak, »šifra dodatnih podataka (AI)« se ne ispunjava.

Polje 50: Glavni obveznik i ovlaštenu zastupnik, mjesto, datum i potpis

Upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) i adresu glavnog obveznika te, ako postoji, identifikacijski broj koji dodjeljuje nadležno tijelo. Ako je prikladno, upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) ovlaštenog zastupnika koji potpisuje deklaraciju u ime glavnog obveznika.

Podložno bilo kakvoj posebnoj odredbi o korištenju računalnih sustava, izvornik rukom potpisane spomenute osobe mora biti na primjerku koji zadržava otpremna carinarnica. Kada je navedena osoba ujedno pravna osoba, potpisnik nakon svojeg potpisa dodaje svoje puno ime i svojstvo u kojem se potpisuje.

Polje 51: Predviđene provodne carinarnice (i zemlje)

Upisuje se predviđenu ulaznu carinarnicu za svaku ugovornu stranu čije se područje prelazi tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje prelazak područja koje ne pripada samo ugovornim stranama, izlaznu carinarnicu na kojoj prijevozna sredstva napuštaju područje ugovornih strana. Provozne carinarnice prikazane su u popisu carinarnica ovlaštenih za zajedničke provodne postupke. Nakon imena carinarnice, upisuje se šifru zemlje o kojoj je riječ.

Polje 52: Jamstvo

Koriste se šifre predviđene za ovu svrhu da bi upisali vrstu jamstva ili oslobođenja od polaganja jamstva za postupke te, po potrebi, broj potvrde o zajedničkom jamstvu, potvrde o oslobođanju od polaganja jamstva, ili potvrde o pojedinačnom jamstvu te jamstvenu carinarnicu.

Kada zajedničko jamstvo, oslobođenje od polaganja jamstva ili pojedinačno jamstvo koje je jamac dostavio ne vrijedi za sve ugovorne strane, upisuje se »nije važeće za« praćeno šiframa ugovorne strane ili strana u pitanju.

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Upisuje se ime carinarnice kojoj se mora podnijeti robu kako bi završio provodni postupak. Odredišne su carinarnice navedene na popisu carinarnica ovlaštenih za zajednički provodni postupak [COL na poslužitelju EUROPA].

Nakon imena ureda, upisuje se šifru zemlje.

II. Formalnosti na putu

Od vremena kada roba napusti otpremnu carinarnicu i do vremena kada stigne u odredišnu carinarnicu može biti potrebno dodavanje određenih pojedini primjercima br. 4 i 5 provodne deklaracije koja prati robu. Pojedini se odnose na prijevoz te ih mora unijeti prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba natovarena, ako i kada se izvrše odgovarajuće radnje. Pojedini se mogu dodati čitkim rukopisom, ali u tom slučaju upisuju se tintom velikim slovima.

Polja i radnje su:

– Pretovar: koristi se polje 55.

Polje 55: Pretovar

Kada se robu pretovaruje s jednog prijevoznog sredstva na drugo ili iz jednog kontejnera u drugi, tijekom postupka prijevoznik mora popuniti prva tri reda ovog polja.

Treba podsjetiti prijevoznike da se pretovar robe smije obavljati isključivo uz odobrenje nadležnih tijela zemlje u čijem će se području obavljati pretovar.

Ako nadležna tijela smatraju da se zajednički provodni postupak može nastaviti normalnim tijekom, nakon poduzimanja potrebnih mjera, ovjeravaju primjerke provodne deklaracije br. 4 i 5.

– Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode za vrijeme prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Nadalje, ako je roba natovarena na poluprikolicu, a tegljač izmijenjen tijekom putovanja (bez rukovanja robom ili pretovara robe), u ovo se polje upisuje registracijski broj i nacionalna pripadnost novog tegljača. U ovom slučaju, ovjera nadležnih tijela nije nužna.

### GLAVA III.

#### TABLICA JEZIČNIH REFERENCIJA I NJIHOVIH ŠIFRI

JEZIČNE REFERENCIJE		Šifre
BG	Ограничена валидност	Valjanost ograničena – 99200
CS	Omezená platnost	
DA	Begrænset gyldighed	
DE	Beschränkte Geltung	
EE	Piiratud kehtivus	
EL	Περιορισμένη ισχύς	
ES	Validez limitada	
FR	Validité limitée	
IT	Validità limitata	
LV	Ierobežots derīgums	
LT	Galiojimas apribotas	
HU	Korlátozott érvényű	
MT	Validità limitata	
NL	Beperkte geldigheid	
PL	Ograniczona ważność	
PT	Validade limitada	
RO	Validitate limitată	
SL	Omejena veljavnost	
SK	Obmedzená platnosť	
FI	Voimassa rajoitetusti	
SV	Begränsad giltighet	
EN	Limited validity	
IS	Takmarkað gildissvið	
NO	Begrenset gyldighet	

BG	Освободено	Oslobodeno – 99201	CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo .....(název a země)	
CS	Osvobození		DA	Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt ..... (navn og land)	
DA	Fritaget		DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)	
DE	Befreiung		EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati.....(nimi ja riik)	
EE	Loobumine		EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)	
EL	Απαλλαγή		ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)	
ES	Dispensa		FR	Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)	
FR	Dispense		IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)	
IT	Dispensa		LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)	
LV	Derīgs bez zīmoga		LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)	
LT	Leista neplombuoti		HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)	
HU	Mentesség		MT	Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)	
MT	Tneħħija		NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)	
NL	Vrijstelling		PL	Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar..... (nazwa i kraj)	
PL	Zwolnienie		PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)	
PT	Dispensa		RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal .....(nume și țară)	
RO	Dispensă		SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in zemlja)	
SL	Opustitev		SK	Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ..... (názov a krajina).	
SK	Oslobodenie		FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)	
FI	Vapautettu				
SV	Befrielse				
EN	Waiver				
IS	Undanþegið				
NO	Fritak.				
BG	Алтернативно доказателство	Alternativni dokaz – 99202			
CS	Alternativní důkaz				
DA	Alternativt bevis				
DE	Alternativnachweis				
EE	Alternatiivsed tõendid				
EL	Εναλλακτική απόδειξη				
ES	Prueba alternativa				
FR	Preuve alternative				
IT	Prova alternativa				
LV	Alternatīvs pierādījums				
LT	Alternatyvusis įrodymas				
HU	Alternatív igazolás				
MT	Prova alternattiva				
NL	Alternatief bewijs				
PL	Alternatywny dowód				
PT	Prova alternativa				
RO	Probă alternativă				
SL	Alternativno dokazilo				
SK	Alternatívny dôkaz				
FI	Vaihtoehtoinen todiste				
SV	Alternativt bevis				
EN	Alternative proof				
IS	Önnur sönnun				
NO	Alternativt bevis				
BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena ..... (naziv i zemlja) – 99203			

SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)
EN	Differences: office where goods were presented ..... (name and country) IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)
NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land).
BG	Излизането от ..... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,
CS	Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/ směrnice/rozhodnutí č ...
DA	Udpassage fra ..... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...
DE	Ausgang aus ..... – gemäß Verordnung/ Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.
EE	Väljumine ..... on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr..
ELH	έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...
ES	Salida de ..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...
FR	Sortie de ..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/ décision n° ...
IT	Uscita dalla ..... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
LV	Izvešana no ..... , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu No...,

LT	Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr.....,
HUA	kilépés..... területéről a ...rendelet /irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
MT	Ħruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru...
NL	Bij uitgang uit de ..... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.
PL	Wyprowadzenie z..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...
PT	Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...
RO	Ieşire din..... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr ...
SL	Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...
SK	Výstup z..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č ....«
FI	..... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin ./päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja
SV	Utförsel från ..... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...
EN	Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ... IS Útflutningur frá .....háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/ fyrirmælum/ákvörðun nr. ....

NO	Utførsel fra ..... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ....		EL	Εγκεκριμένος αποστολέας	
BG	Освободено от задължителен маршрут,	Oslobodeno od pro- pisanog plana puta – 99205	ES	Expedidor autorizado	
CS	Osvobození od stanovené trasy		FR	Expéditeur agréé	
DA	fritaget for bindende tran- sportrute		IT	Speditore autorizzato	
DE	Befreiung von der verbindli- chen Beförderungsrute		LV	Atzītais nosūtītājs	
EE	Ettenähtud marsruudist loobutud		LT	Igaliotas siuntėjas	
EL	Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής		HU	Engedélyezett feladó	
ES	Dispensa de itinerario obligatorio		MT	Awtorizzat li jibgħat	
FR	Dispense d'itinéraire con- traignant		NL	Toegelaten afzender	
IT	Dispensa dall'itinerario vincolante		PL	Upoważniony nadawca	
LV	Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta		PT	Expedidor autorizado	
LT	Leista nenustatyti maršruto		RO	Expedito agreat	
HU	Előírt útvonal alól men- tesítve		SL	Pooblaščen pošiljatelj	
MT	Tnehhija ta` l-itinerarju preskitt		SK	Schválený odosielateľ	
NL	Geen verplichte route		FI	Valtuutettu lähettäjä	
PL	Zwolniony z wiążącej trasy przewozu		SV	Godkänd avsändare	
PT	Dispensa de itinerário vinculativo		EN	Authorised consignor	
RO	Dispensă de la itinerarul obligatoriu		IS	Viðurkenndur sendandi	
SL	Opustitev predpisane poti		NO	Autorisert avsender	
SK	Oslobodenie od predpisanej trasy		BG	Освободен от подпис	Oslobodeno potpisa – 99207
FI	Vapautettu sitovan kuljetu- sreitín noudattamisesta		CS	Podpis se nevyžaduje	
SV	Befrielse från bindande färdväg		DA	Fritaget for underskrift	
EN	Prescribed itinerary waived		DE	Freistellung von der Unters- chriftsleistung	
IS	Undanþága frá bindandi flutningsleið		EE	Allkirjanõudest loobutud	
NO	Fritak for bindende reise- rute.		EL	Δεν απαιτείται υπογραφή	
BG	Одобен изпращач	Ovlašteni pošiljatelj – 99206	ES	Dispensa de firma	
CS	Schválený odesílatel		FR	Dispense de signature	
DA	Godkendt afsender		IT	Dispensa dalla firma	
DE	Zugelassener Versender		LV	Derīgs bez paraksta	
EE	Volitatud kaubasaatja		LT	Leista nepasirašyti	
			HU	Aláírás alól mentesítve	
			MT	Firma mhux meħtieġa	
			NL	Van ondertekening vrijge- steld	
			PL	Zwolniony ze składania podpisu	
			PT	Dispensada a assinatura	
			RO	Dispensă de semnătură	
			SL	Opustitev podpisa	
			SK	Oslobodenie od podpisu	
			FI	Vapautettu allekirjoituksesta	
			SV	Befrielse från underskrift	
			EN	Signature waived	
			IS	Undanþegið undirskrift	
			NO	Fritatt for underskrift	
			BG	ЗАБРАНЕНО ОБИЦО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	Zabranjeno zajedničko jamstvo – 99208
			CS	ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRU- KY	
			DA	FORBUD MOD SAMLET KAUTION	

DE	GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT		LV	NEIEROBEŽOTS IZMAN- TOJUMS	
EE	ÜLDTAGATISE KASUTA- MINE KEELATUD		LT	NEAPRIBOTAS NAUDO- JIMAS	
EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΙΚΙΗ ΕΓΓΥΗΣΗ		HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT	
ES	GARANTÍA GLOBAL PRO- HIBIDA		MT	UŻU MHUX RISTRETT	
FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE		NL	GEBRUIK ONBEPERKT	
IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA		PL	NIEOGRANICZONE KOR- ZYSTANIE	
LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS		PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA	
LT	NAUDOTI BENDRAJĄ GA- RANTIJĄ UŽDRAUSTA		RO	UTILIZARE NELIMITATĂ	
HU	ÖSSZKEZESSÉG TILALMA		SL	NEOMEJENA UPORABA	
MT	MHUX PERMESSA GA- RANZIJA KOMPRESIVA		SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE	
NL	DOORLOPENDE ZEKER- HEID VERBODEN		FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU	
PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ		SV	OBEGRÄNSAD ANVÄN- DNING	
PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA		EN	UNRESTRICTED USE	
RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ		IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN	
SL	PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE		NO	UBEGRENSET BRUK	
SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRU- KY		BG	Издаден впоследствие	Izdano naknadno – 99210
FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY		CS	Vystaveno dodatečně	
SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN		DA	Udstedt efterfølgende	
EN	COMPREHENSIVE GUA- RANTEE PROHIBITED		DE	Nachträglich ausgestellt	
IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ		EE	Välja antud tagasiulatuvalt	
NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI.		EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων	
BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ	Neograničena uporaba – 99209	ES	Expedido a posteriori	
CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ		FR	Délivré a posteriori	
DA	UBEGRÆNSET ANVEN- DELSE		IT	Rilasciato a posteriori	
DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG		LV	Izsniegts retrospektīvi	
EE	PIIRAMATU KASUTAMINE		LT	Retrospektyvusis išdavimas	
EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ		HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal	
ES	UTILIZACIÓN NO LIM- TADA		MT	Mahrug b'mod retrospectiv	
FR	UTILISATION NON LIM- ITEE		NL	Achteraf afgegeven	
IT	UTILIZZAZIONE NON LIMITATA		PL	Wystawione retrospektywnie	
			PT	Emitido a posteriori	
			RO	Eliberat ulterior	
			SL	Izdano naknadno	
			SK	Vyhotovené dodatočne	
			FI	Annettu jälkikäteen	
			SV	Utfärdat i efterhand	
			EN	Issued retroactively	
			IS	Útgefið eftir á	
			NO	Utstedt i etterhånd	
			BG	Разни	Razni – 99211
			CS	Různí	
			DA	Diverse	
			DE	Verschiedene	
			EE	Erinevad	
			EL	διάφορα	

ES	Varios	
FR	Divers	
IT	Vari	
LV	Dažādi	
LT	vairūs	
HU	Többsféle	
MT	Diversi	
NL	Diverse	
PL	Różne	
PT	Diversos	
RO	Diverse	
SL	Razno	
SK	Rôzni	
FI	Useita	
SV	Flera	
EN	Various	
IS	Ýmis	
NO	Diverse	
BG	Насипно	Rasuto – 99212
CS	Volně loženo	
DA	Bulk	
DE	Lose	
EE	Pakendamata	
EL	χύμα	
ES	A granel	
FR	Vrac	
IT	Alla rinfusa	
LV	Berams	
LT	Nesupakuota	
HU	Ömlesztett	
MT	Bil-kwantitá	
NL	Los gestort	
PL	Luzem	
PT	A granel	
RO	Vrac	
SL	Razsuto	
SK	Volne	
FI	Irtotavaraa	
SV	Bulk	
EN	Bulk	
IS	Vara í lausu	
NO	Bulk	
BG	Изпращач	Pošiljatelj – 99213
CS	Odesílatel	
DA	Afsender	
DE	Versender	
EE	Saatja	
EL	αποστολέας	
ES	Expedidor	
FR	Expéditeur	
IT	Speditore	
LV	Nosūtītājs	

LT	Siuntėjas	
HU	Feladó	
MT	Min jikkonsenja	
NL	Afzender	
PL	Nadawca	
PT	Expedidor	
RO	Expeditör	
SL	Pošiljatelj	
SK	Odosielateľ	
FI	Lähetittäjä	
SV	Avsändare	
EN	Consignor	
IS	Sendandi	
NO	Avsender	

**GLAVA IV.****NAPUTAK O DODATNIM PRIMJERCIMA OBRAZACA**

A. Dodatni primjerci obrazaca koriste se samo ako se carinska deklaracija odnosi na više od jedne stavke (vidjeti polje 5). Oni se moraju podnijeti zajedno s obrascem koji je u skladu s Konvencijom o JCD-u, Prilogom I., Dodatkom 1.

B. Naputak u Glavi I. i II. iznad primjenjuju se jednako na sve dodatne primjerke obrazaca.

Međutim:

– »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis« upisuju se u treći pododjeljak polja 1 u skladu sa zajedničkim provoznim postupkom koji je primjenjiv na robu;

– korištenje polja 2 i polja 8 dodatnog primjerka u Prilogu I., Dodatku 3. Konvencije o JCD-u nije obvezno za ugovorne strane te samo treba navesti ime i, ako postoji, identifikacijski broj dotične osobe.

C. Ako se koriste dodatni primjerci obrazaca:

– bilo koja polja za »opis robe« koja nisu korištena moraju se precrtati da bi se spriječilo njihovo naknadno popunjavanje;

– polja 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto-masa/kg/), 38 (Neto-masa/kg/) i 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) korištene provozne deklaracije moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranje i opis robe) ne smije se koristiti za unos oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa robe. Potrebno je upisati referenciju na serijski broj i oznaku različitih dodatnih primjeraka u polje 31 (Pakiranje i opis robe) korištene provozne deklaracije.

————— DODATAK B7 —————

**Pečat za rezervni postupak****REZERVNI POSTUPAK NCTS-a**

*U SUSTAVU NEMA DOSTUPNIH PODATAKA*

*POKRENUTO DANA \_\_\_\_\_*

*(Datum/sat)*

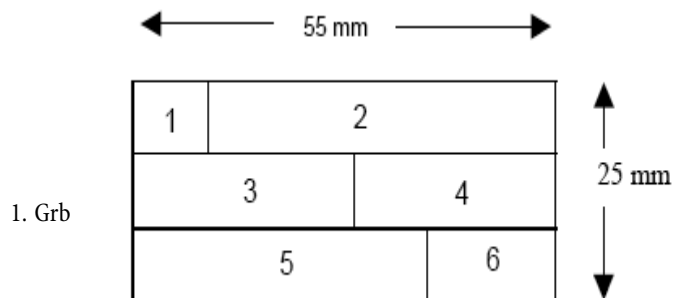
(dimenzije: 26x59 mm, crvena boja)

## DODATAK B8

TC 10 - OBAVIJEST O PROVOZU		
Identifikacija prijevoznih sredstava.....		
PROVOZNA DEKLARACIJA		PREDVIĐENA PROVOZNA CARINARNICA  (I ZEMLJA):
Vrsta (T1, T2 ili T2F) i broj	Otpremna carinarnica	
		ZA SLUŽBENU UPORABU  Datum provoza: ..... ..... (Potpis) <div style="border: 1px dashed black; width: 100px; height: 50px; margin: 10px auto; text-align: center;">             Službeni pečat           </div>

## DODATAK B9

## Poseban pečat



1. Grb ili bilo koji drugi znakovi ili slova koji obilježavaju zemlju
2. Otpremna carinarnica
3. Broj deklaracije
4. Datum
5. Ovlašteni pošiljatelj
5. Odobrenje

## DODATAK B10

**TC 11 – POTVRDA PRIMITKA**

Odredišna carinarnica .....

ovime potvrđuje da je proвозna isprava T1, T2, T2F (1) ili PPI.....

kontrolni primjerak T5 (1)

evidentirana dana.....pod brojem.....

u carinarnici .....

bila podnesena.

Službeni  
pečat

U....., dana.....

(Potpis)

(1) Po potrebi obrisati

## DODATAK B11

**OZNAKA**

Boje: crna na zelenoj podlozi



## PRILOG C1

**ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI  
 POSTUPAK ZAJEDNICE**

Pojedinačno jamstvo

I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....  
 sa sjedištem u<sup>2</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....  
 maksimalno do iznosa od .....

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina,<sup>3</sup> svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdata i nepredviđenih troškova – ali ne i novčanih kazni – za koje glavni obveznik,<sup>4</sup> .....

može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisanu robu stavljenu u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak

od otpremne carinarnice.....

do odredišne carinarnice .....

Opis robe: .....

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba, prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika te zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

<sup>1</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili ugovornih strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji teritorij nije prelažen. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provozne postupke u Zajednici.

<sup>4</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke i puna adresa glavnog obveznika.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>5</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti, te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu od ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

....., dana .....

.....  
 (Potpis)<sup>6</sup>

II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana..... za osiguranje zajedničkog provoznog postupka/provoznog postupka Zajednice koji je obavljen pod deklaracijom o provožu br. ....  
 .....<sup>7</sup>

.....  
 (Pečat i potpis)

<sup>5</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvim zemljama imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom.

<sup>6</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>7</sup> Popunjava otpremna carinarnica.

## PRILOG C2

ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI  
POSTUPAK ZAJEDNICE

## Pojedinačno jamstvo u obliku kupona

## I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....sa sjedištem u<sup>2</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici.....

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Island, Kraljevine Norvešku, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andora i Republike San Marino,<sup>3</sup>

svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavlenu u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak, za koje je potpisnik izdao kupone za pojedinačno jamstvo maksimalno do iznosa od 7.000,00 EUR po kuponu.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja za razdoblje dulje od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, do 7.000,00 EUR po kuponu za pojedinačno jamstvo, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti tražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog provoznog postupka ili provoznog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanje jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze potpisnik navodi svoju adresu za dostavu u<sup>4</sup> svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
--------	--

<sup>1</sup> Prezime i imena, ili naziv tvrtke.<sup>2</sup> Puna adresa.<sup>3</sup> Samo za provozne postupke Zajednice.

<sup>4</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju da bi se podudarale. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će se sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u....., dana .....

.....  
(Potpis)<sup>5</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

.....  
(Pečat i potpis)

## PRILOG C3

(Prednja strana)

TC 32 – KUPON ZA POJEDINAČNO JAMSTVO	A 000 000
Izdao: .....	
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
(Obveza jamca prihvaćena je dana .....	
od jamstvene carinarnice.....)	
Ovaj kupon, izdan dana....., vrijedi maksimalno do iznosa do 7.000,00 eura za provozni postupak Zajednice / zajednički provozni postupak koji ne počinje kasnije od dana..... i za koji je glavni obveznik.....	
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
..... (Potpis glavnog obveznika) (1)	..... (Potpis i pečat jamca)
(1) Potpis je neobvezatan	

(Poledina)

Popunjavanje otpremna carinarnica	
Provozni postupak koji se obavlja temeljem isprava T1, T2, T2F (1):	
Evidentiran dana.....	pod brojem.....
u carinarnici .....	
..... (Službeni pečat)	..... Potpis
(1) Izbrisati po potrebi	

<sup>5</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

## PRILOG C4

**ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK/PROVOZNI  
 POSTUPAK ZAJEDNICE**  
**Zajedničko jamstvo**

## I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....  
 sa sjedištem u<sup>2</sup>.....  
 ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici  
 .....maksimalno do iznosa od .....

koji predstavlja 100/50/30 %<sup>3</sup> referentnog iznosa, u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andora i Republike San Marina,<sup>4</sup>

za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik<sup>5</sup>, .....  
 ....., može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljenju u proвозni postupak Zajednice ili zajednički proвозni postupak.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obvezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti bilo kakvim iznosima koji su već plaćeni u skladu s uvjetima ove obveze, osim ako je potpisnik pozvan da podmiri dug nastao tijekom proвозnog postupka Zajednice ili zajedničkog proвозnog postupka započetog prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili unutar 30 dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanje jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoje adresu za dostavu<sup>6</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
	.....
	.....
	.....
	.....

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u....., dana .....

(Potpis)<sup>7</sup>

## II. Prihvatanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana

(Pečat i potpis)

<sup>1</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Precrtati ono što se ne primjenjuje.

<sup>4</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čije se državno područje ne prelazi. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na proвозne postupke u Zajednici.

<sup>5</sup> Prezime ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.

<sup>6</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvim zemljama imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrđuje u drugom pododlomku i potvrđuje o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom.

<sup>7</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

## PRILOG C5

## TC31 - POTVRDA O ZAJEDNIČKOM JAMSTVU

(Prednja strana)

1. Vrijedi do	Dan	Mjesec	Godina	2. Broj
3. Glavni obveznik (Prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)				
4. Jamac (prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)				
5. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)				
6. Referentni iznos Šifra valute	Brojkama:	Slovima:		
7. Jamstvena carinarnica potvrđuje da je gore imenovani glavni obveznik položio zajedničko jamstvo koje vrijedi za provozne postupke Zajednice/zajedničke provozne postupke kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrтана:  EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, NORVEŠKA, ŠVICARSKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)				
8. Posebne opaske				
9. Razdoblje valjanosti produženo do Datum   Mjesec   Godina   uključujući Sastavljeno u ..... dana ..... (Potpis i pečat jamstvene carinarnice) (Mjesto) (Datum)				
Sastavljeno u ..... Dana ..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)				

(\*) samo za provozne postupke Zajednice

## 10. Osobe ovlaštene za potpisivanje provozne deklaracije u ime glavnog obveznika

11. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika (1)	11. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika (1)

(1) Kada je glavni obveznik pravna osoba, osoba čiji potpis stoji u polju 12 mora svojem potpisu dodati svoje prezime, ime i svojstvo u kojem se potpisuje..

## PRILOG C6

(Prednja strana)

## TC33 POTVRDA O OSLOBOĐENJU OD POLAGANJA JAMSTVA

1. Vrijedi do	Dan   Mjesec   Godina	2. Broj
3. Glavni obveznik (Prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)		
4. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)		
5. Referentni iznos Šifra valute	Brojkama:	Slovima:
6. Jamstvena carinarnica potvrđuje da je gore imenovani glavni obveznik položio zajedničko jamstvo koje vrijedi za provozne postupke Zajednice/zajedničke provozne postupke kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrtana: EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, NORVEŠKA, ŠVICARSKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)		
7. Posebne opaske		
8. Razdoblje valjanosti produljeno do   Datum   Mjesec   Godina   uključujući		Sastavljeno u ..... Dana..... (Mjesto) (Datum)
Sastavljeno u ..... dana..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)		(Potpis i pečat jamstvene carinarnice)

(\*) samo za provozne postupke Zajednice

(Poledina)

## 9. Osobe ovlaštene za potpisivanje provozne doeklaracije u ime glavnog obveznika

10. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika(1)	10. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (1)

(1)Kada je glavni obveznik pravna osoba, osoba čiji potpis stoji u polju 11 mora svojem potpisu dodati svoje prezime, ime i svojstvo u kojemu se potpisuje.

## PRILOG C7

**Pojašnjenje potvrda o zajedničkom jamstvu i oslobodenju od jamstva**

1. Podaci koji se upisuju na prednju stranu potvrde

Nakon izdavanja, ne smije se obavljati izmjena, dodavanje ili brisanje napomena u poljima 1 do 8 potvrde o zajedničkom jamstvu i polja 1 do 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

1.1. Šifra valute

Zemlje unose šifru korištene valute ISO ALPHA3 (ISO 4217) u polje 6 potvrde o zajedničkom jamstvu i polje 5 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

1.2. Ovjere

1.2.1. Kada se zajedničko jamstvo ne smije koristiti jer je roba navedena na popisu iz Priloga I. Dodatku I., u polje 8 potvrde mora se unijeti jedno od sljedećeg:

Valjanost ograničena – 99200

1.2.2. Kada se glavni obveznik obvezao da će sve svoje provodne deklaracije podnijeti u određenoj otpremnoj carinarnici, naziv te carinarnice mora se velikim slovima upisati u polje 8 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

1.3. Ovjera potvrda u slučaju produljenja njihove valjanosti

Kada se razdoblje valjanosti produljuje, jamstvena carinarnica mora ovjeriti polje 9 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 8 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

2. Podaci koji se upisuju na poleđinu potvrde – osobe ovlaštene za potpisivanje provodnih deklaracija.

2.1. Kada je potvrda izdana, ili u bilo kojem trenutku tijekom njezinog razdoblja valjanosti, glavni obveznik mora na poleđinu upisati imena osoba koje je ovlastio za potpisivanje provodnih deklaracija. Svaki od tih unosa mora obuhvaćati prezime i ime ovlaštene osobe i ogledni primjerak njezinoga potpisa, te svakoga mora supotpisati glavni obveznik. Glavni obveznik ima mogućnost prekriziti sva polja koja ne želi koristiti.

2.2. Glavni obveznik može u bilo kojem trenutku opozvati ta odobrenja.

2.3. Svaka osoba čije je ime upisano na poleđinu potvrde ove vrste koja se podnosi u otpremnoj carinarnici ovlaštenu je predstavnik glavnog obveznika.

3. Upotreba takvih potvrda u kada je korištenje zajedničkog jamstva zabranjeno.

Za postupak, vidjeti točku 4. Priloga IV. Dodatka I.

**ODLUKA br. 1/2009 EZ-EFTA-e ZAJEDNIČKOG ODBORA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU od 31. srpnja 2009. o izmjeni i dopuni Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provodnom postupku**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

Uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provodnom postupku (Konvencija), a posebno njezin članak 15. stavak 3., točka a,

Budući da:

(1) Konvencija utvrđuje posebne mjere, posebno u pogledu jamstava koja je potrebno pružiti, u vezi s robom koja uključuje povećani rizik od prijave tijekom provodnog postupka. Prilog I Dodatka I Konvencije sadrži popis takve robe.

(2) Redovni pregled popisa iz Priloga I Dodatka I Konvenciji, proveden u skladu s člankom 1 tog Dodatka na temelju informacija koje su prikupljene od ugovornih strana, pokazao je da se određena roba koja se nalazi na navedenom popisu više ne smatra robom koja uključuje povećani rizik od prijave. S druge strane, drugi proizvodi bi se trebali dodati popisu. Stoga je potrebno na odgovarajući način prilagoditi popis,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog I Dodatka I Konvencije se zamjenjuje tekstem iz Priloga ove Odluke.

Članak 2.

Ova Odluka se primjenjuje od 1. siječnja 2009.

Sastavljeno u Oslu, 31. srpnja 2009.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Bjørn RØSE

## PRILOG 1.

**Roba visokog rizika od prijave**

(kako je navedeno u članku 1/3/Dodatka I.)

1	2	3	4	5
Oznaka HS-a	Opis robe	Minimalne količine	Oznaka osjetljive robe <sup>1</sup>	Minimalna stopa pojedinačnog jamstva
0207 12 0207 14	Meso peradi i jestivi klaonički proizvodi iz tarifnog broja 0105 od kokoši vrste Gallus Domesticus, zamrznuto	3 000 kg		-

<sup>1</sup> Kada se podaci o provozu razmjenjuju uz uporaba tehnika za elektroničku obradu podataka, a oznaka HS-a nije dovoljna da se nedvosmisleno utvrdi istovjetnost robe navedene u stupcu 2, moraju se uporabiti šifra osjetljive robe iz stupca 4 i oznaka HS-a iz stupca 1.

1701 11 1701 12 1701 91 1701 99	Šećer od šećerne trske ili šećerne repe i kemijski čista saharoza, u krutom stanju	7 000 kg		- - - -
2208 20 2208 30 2208 40 2208 50 2208 60 2208 70 ex 2208 90	Rakije, likeri i ostala alkoholna pića	5 hl	1	2. 500,00 EUR/hl čistog alkohola
2402 20	Cigarete koje sadrže duhan	35 000 komada		120 EUR/1 000 komada
2403 10	Duhan za pušenje s dodatkom ili bez dodatka nadomjestaka duhana u bilo kojem omjeru	35 kg		-